叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000001

2. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000002

3. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000003

4. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000004

5. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000005

6. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000006

7. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000007

8. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)

[bɔɪ] [skaʊt] ['sɪəriːz] ['vɒljuːm] ['sɛvən]
Boy **Scout** **Series** **Volume** **7**
男生 侦察 系列 体积 7

童子军系列 第7卷

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ˌɔːtəmə'biːlist]
The **Boy** **Scout** **Automobilists**
这 男生 侦察 汽车人

童子军汽车人

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[dʒæk] ['dænbi] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
Jack **Danby** **in** **the** **Woods**
杰克 丹比 在 这 伍兹

杰克·丹比在树林里

[baɪ] ['meɪdʒə(r)] ['rɒbət] ['meɪtlənd]
By **Major** **Robert** **Maitland**
经过 主要的 罗伯特 梅特兰

罗伯特·梅特兰少校

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **SAALFIELD** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ] [njuː] [jɔːk]
CHICAGO **AKRON** **,** **OHIO** **NEW** **YORK**
芝加哥 阿克伦 , 俄亥俄州 新的 约克

芝加哥 阿克伦（俄亥俄州） 纽约

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1918**
版权 , -

版权所有，1918年

[baɪ] [ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
By **The** **Saalfield** **Publishing** **Co** **.**
经过 这 萨尔菲尔德 出版 合作 .

由萨尔菲尔德出版公司出版

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [kɔːld] [tuː; tə] ['æktɪv] ['sɜːvɪs]
CHAPTER **I** **.** **CALLED** **TO** **ACTIVE** **SERVICE**
章 我 . 称为 到 积极的 服务

第一章 应征入伍

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [red] ['ɑːmi]
THE RED ARMY
这 红色的 军队

红军

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['ɔːtəʊ]
THE SCOUTING AUTO
这 侦察 汽车

侦察车

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri]
IN THE ENEMY'S COUNTRY
在 这 敌人的 国家

在敌国

['tʃæptə(r)] [viː] . [ɒf] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [kriːk]
CHAPTER V . OFF TO CRIPPLE CREEK
章 V . 离开 到 削弱 溪

第五章 前往克里普尔溪

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌvəd] [brɪdʒ]
AT THE COVERED BRIDGE
在 这 涵盖 桥

在廊桥

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['taɪmli] ['wɔːnɪŋ]
A TIMELY WARNING
一个 及时 警告

及时的警告

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [trɪk]
THE ENEMY'S TRICK
这 敌人的 诡计

敌人的诡计

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[dʒæk] ['dænbi:z] [gʊd] [nju:z]
JACK DANBY'S GOOD NEWS
杰克 丹比的 好的 消息

杰克·丹比的好消息

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [skaʊts] [mi:t] [æn; ən] [əʊld] [frend]
THE SCOUTS MEET AN OLD FRIEND
这 侦察兵 见面 一个 老的 朋友

童子军们遇到了一位老朋友

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['blʌndə(r)]
AN INTENTIONAL BLUNDER
一个 故意 错误

故意犯错

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm]
A RACE FOR FREEDOM
一个 种族 为了 自由

一场争取自由的竞赛

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['ri:əl] ['enəmi]
A REAL ENEMY
一个 真实的 敌人

真正的敌人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['pɑ:li] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi]
A PARLEY WITH THE ENEMY
一个 谈判 和 这 敌人

与敌人谈判

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['mu:vmənt]
A **DECISIVE** **MOVEMENT**
一个 决定性 移动

一场决定性的运动

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] ['perəl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
THE **PERIL** **IN** **THE** **WOODS**
这 危险 在 这 树林

林中危机

[ðə; ði] ['breɪdən] [bʊks]
THE **BRADEN** **BOOKS**
这 布雷登 图书

布雷登系列丛书

['fɪkʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz]
FICTION **FOR** **BOYS**
小说 为了 男孩们

男孩小说

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[kɔ:ld] [tu:; tə] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs]
CALLED **TO** **ACTIVE** **SERVICE**
称为 到 积极的 服务

应征入伍

" [wʌts] [ðɪs] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [dʒæk] ? " [ɑ:skt] [ˌpi:t]
" **What's** **this** **call** **for** **a** **special** **meeting** **of** **the** **Boy** **Scouts** **,** **Jack** **?** **"** **asked** **Pete**
" 是什么 这 称呼 为了 一个 特别的 会议 的 这 男生 童子军 , 杰克 ? " 问 皮特
[stʌbz] ,
Stubbs **,**
斯塔布斯 ,

“杰克，这是要召开童子军特别会议吗？”皮特·斯塔布斯问道。

[ə; eɪ] [fɜ:st] [klɑ:s] [bɔɪ] [skaʊt] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dʒæk] ['dænbi] ,
a **First** **Class** **Boy** **Scout** **,** **of** **his** **chum** **Jack** **Danby** **,**
一个 第一的 班级 男生 侦察 , 的 他的 密友 杰克 丹比 ,

他的好友杰克·丹比是一位一级童子军。

[hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] [pə'trəʊl] ['li:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊ] [pə'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who **had** **just** **been** **appointed** **Assistant** **Patrol** **Leader** **of** **the** **Crow** **Patrol** **of** **the**
WHO 有 只是 到过 任命 助手 巡逻 领导者 的 这 乌鸦 巡逻 的 这
['θɜ:ti] - [naɪnθ] [tru:p] .
Thirty **-** **ninth** **Troop** **.**
三十 - 第九 部队 .

他刚刚被任命为第三十九部队乌鸦巡逻队的助理巡逻队长。

" [wel] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['si:krət] ['eni] [mɔ:(r)] , " [sed] [dʒæk] .
" **Well** **,** **I** **guess** **it** **isn't** **a** **secret** **any** **more** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 出色地 , 我 猜测 它 不是 一个 秘密 任何 更多的 , " 说 杰克 .

“看来这已经不算秘密了，”杰克说道。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˌpiːt] [stʌbz] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [tʃʌm]

He	and	Pete	Stubbs	worked	in	the	same	place	,	and	they	were	great	chums
他	和	皮特	斯塔布斯	工作	在	这	相同的	地方	,	和	他们	是	伟大的	朋友们

,

,

,

他和皮特·斯塔布斯在同一家公司工作，他们是很好的朋友。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [dʒæk][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

especially	since	Jack	had	enlisted	his	chum	in	the	Boy	Scouts	.
尤其	自从	杰克	有	入伍	他的	密友	在	这	男生	童子军	.

尤其是杰克还拉着他的朋友一起加入了童子军。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	The	fact	is	,	"	he	continued	,
"	这	事实	是	,	"	他	持续	,

“事实是，”他继续说道，

" [ðæt] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ['dɜːrlənd] [hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]

"	that	Scout	-	Master	Durland	has	been	trying	for	several	days	to	arrange	the
"	那	侦察	-	掌握	杜兰德	有	到过	尝试	为了	一些	天	到	安排	这

[bɪgɪst] [triːt] [ðə; ði] [truːp] ,

biggest	treat	the	Troop	,
最大	对待	这	部队	,

“童子军领队杜兰德这几天一直在努力安排给童子军们一次最大的款待，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [truːp] , [hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd] .

or	any	other	Troop	,	has	ever	had	.
或者	任何	其他	部队	,	有	曾经	有	.

或者任何其他部队，曾经拥有过。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [steɪt] [mə'lɪʃə] [bɪ'gɪnz] [mə'nuːvəz] ['prɪti] [suːn] , [ˌpiːt] ? "

You	know	the	State	militia	begins	maneuvers	pretty	soon	,	Pete	?	"
你	知道	这	状态	民兵	开始	机动	漂亮的	很快	,	皮特	?	"

你知道州民兵很快就要开始演习了吗，皮特?

" [seɪ] , [dʒæk] , " [kraɪd] [red] - [heəd] [ˌpiːt] , ['dɑːnsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,

"	Say	,	Jack	,	"	cried	red	-	haired	Pete	,	dancing	up	and	down	in	his	excitement	,
"	说	,	杰克	,	"	哭	红色的	-	头发	皮特	,	跳舞	向上	和	向下	在	他的	激动	,

“杰克，快说！”红头发的皮特兴奋地跳来跳去，大声喊道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð]

"	you	don't	mean	to	say	that	there's	a	chance	that	we	are	to	go	out	with
"	你	不	意思是	到	说	那	有	一个	机会	那	我们	是	到	去	出去	和

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] ? "

the	militia	?	"
这	民兵	?	"

“你的意思是说，我们有可能要和民兵一起行动吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [kɔːl] [miːnz] [ðæt] [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ˌpiːt] ,

"	I	think	this	call	means	that	there's	more	than	a	chance	,	Pete	,
"	我	思考	这	称呼	方法	那	有	更多的	比	一个	机会	,	皮特	,

“我认为这次通话意味着机会很大，皮特。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɪz] ['set(ə)ld] .

and	that	the	whole	business	is	settled	.
和	那	这	所有的	商业	是	定居	.

整件事都解决了。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [wɜːk] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ɒf] .

some	of	the	fellows	work	in	places	where	they	might	find	it	hard	to	get	off	.
一些	的	这	伙伴们	工作	在	地方	在哪里	他们	可能	寻找	它	难的	到	得到	离开	.

有些员工的工作地点可能很难下车。

[ɪn] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɪts] ['dɪfrənt] .

In	the	militia	it's	different	.
在	这	民兵	它是	不同的	.

民兵组织的情况就不同了。

[ðə; ði] [lɔː] [meɪks] [æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] [gɪv] [ə; eɪ][mæn] [taɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wen] [ɪts]

The	law	makes	an	employer	give	a	man	time	off	for	the	militia	when	it's
这	法律	制作	一个	雇主	给	一个	男人	时间	离开	为了	这	民兵	什么时候	它是

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

法律规定，当需要时，雇主必须允许员工请假参加民兵活动。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

but	there's	no	reason	why	it	should	be	that	way	for	us	.
但	有	不	原因	为什么	它	应该	是	那	方式	为了	我们	.

但我们没有理由遭遇同样的境况。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

But	Mr	.	Durland	has	been	trying	to	get	permission	for	all	of	us	.	"
但	先生	.	杜兰德	有	到过	尝试	到	得到	允许	为了	全部	的	我们	.	"

但杜兰先生一直在努力为我们所有人争取许可。

" [aɪl] [bet] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [sɪmz]

"	I'll	bet	he	didn't	have	any	trouble	here	when	he	came	to	see	Mr	.	Simms
"	患病的	赌注	他	没有	有	任何	麻烦	这里	什么时候	他	来了	到	看	先生	.	西姆斯

,

,
,

我敢肯定，他来见西姆斯先生的时候，在这里肯定没遇到任何麻烦。

" [sed] [ˌpiːt] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	said	Pete	,	enthusiastically	.
"	说	皮特	,	踊跃	.

“皮特热情地说。”

" [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [bɔsiz] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [hɪm] , [wɪd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "

"	If	all	the	bosses	were	like	him	,	we'd	be	all	right	.	"
"	如果	全部	这	老板	是	喜欢	他	,	我们会	是	全部	正确的	.	"

“如果所有老板都像他一样，那就一切都好了。”

" ['ðer] [nɒt] , [ˌpiːt] , [ðəʊ] [aɪ] [ges] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][traɪ][tuː; tə][duː; də] [wʌts] [feə(r)] ,

"	They're	not	,	Pete	,	though	I	guess	most	of	them	try	to	do	what's	fair	,
"	它们是	不是	,	皮特	,	尽管	我	猜测	最多	的	他们	尝试	到	做	是什么	公平的	,

“他们不是，皮特，不过我想他们大多数人都会尽量做公平的事。”

[wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] .

when	they	understand	just	how	things	are	.
什么时候	他们	理解	只是	如何	事物	是	.

当他们真正了解事情的真相时。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] ,

But	,	anyhow	,	Mr	.	Simms	thought	it	was	a	fine	idea	,
但	,	无论如何	,	先生	.	西姆斯	想法	它	曾是	一个	美好的	主意	,

但无论如何，西姆斯先生认为这是个好主意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [helpt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɜːrlənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] ,

and	he	went	around	and	helped	Mr	.	Durland	with	the	other	people	,
和	他	去	大约	和	帮助	先生	.	杜兰德	和	这	其他	人们	,

他四处走动，帮助杜兰先生照顾其他人。

[huː] [wɜːrnt] [səʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [let] [ɒf] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈwɜːkɪŋ]

who	weren't	so	ready	to	let	off	the	Boy	Scouts	who	happened	to	be	working
WHO	不是	所以	准备好	到	让	离开	这	男生	童子军	WHO	发生	到	是	在职的

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他们并不急于放走那些碰巧为他们工作的童子军。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðæt] [ðɪs] [kɔːl] [miːnz] [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [fɪkst] [ʌp] ,

And	I	guess	that	this	call	means	that	it's	all	fixed	up	,
和	我	猜测	那	这	称呼	方法	那	它是	全部	固定的	向上	,

我猜这次通话意味着一切都解决了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [biːn] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sed] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	if	it	hadn't	been	nothing	would	have	been	said	about	it	.
为了	如果	它	之前没有	到过	没有什么	会	有	到过	说	关于	它	.

如果不是这样，就不会有人谈论这件事了。

" [ˌpiːt] [ænd; ənd] [dʒæk] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] , [rɪˈpɔːtɪd] [æt; ət] [skaʊt]

"	Pete	and	Jack	,	with	the	other	members	of	the	Troop	,	reported	at	Scout
"	皮特	和	杰克	,	和	这	其他	成员	的	这	部队	,	据报道	在	侦察

[ˌhedˈkwɔːtəz] [ðæt] [naɪt] ,

headquarters	that	night	,
总部	那	夜晚	,

“当晚，皮特和杰克与其他童子军成员一起到童子军总部报到。”

[ænd; ənd] [geɪv] [skaʊt] - [ˈmɑːstə(r)] [ˈdɜːrlənd] [ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [ˈwelkəm] [wen] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [əˈdres]

and	gave	Scout	-	Master	Durland	a	noisy	welcome	when	he	rose	to	address
和	给予	侦察	-	掌握	杜兰德	一个	嘈杂	欢迎	什么时候	他	玫瑰	到	地址

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当童子军领队杜兰德起身讲话时，他们报以热烈的欢迎。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

"	Now	,	"	he	said	,	"	I	want	you	to	be	quiet	and	listen	to	me	.
"	现在	,	"	他	说	,	"	我	想	你	到	是	安静的	和	听	到	我	.

“现在，”他说，“我希望你们安静下来，听我说。”

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈɒnə(r)] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːp] .

A	great	honor	has	been	paid	to	the	Troop	.
一个	伟大的	荣誉	有	到过	有薪酬的	到	这	部队	.

该部队获得了极高的荣誉。

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] , [æz; əz] [skaʊts] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [məˈnuːvəz] [ɒv; əv]

We	have	been	invited	to	take	part	,	as	Scouts	,	in	the	coming	maneuvers	of
我们	有	到过	受邀	到	拿	部分	,	作为	童子军	,	在	这	未来	机动	的

[ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [gɑːd] .

the	National	Guard	.
这	国家的	警卫	.

我们受邀以童子军的身份参加国民警卫队即将举行的演习。

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃæm] [wɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

There	is	to	be	a	sham	war	,	you	know	,
那里	是	到	是	一个	假	战争	,	你	知道	,

你知道，这将是一场虚假的战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [steɪt] , [wɪð] [sʌm; səm] [help]

and	the	militia	of	this	State	and	the	neighboring	State	,	with	some	help
和	这	民兵	的	这	状态	和	这	邻接	状态	,	和	一些	帮助

[frɒm; frəm][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] ,

from	the	regular	army	,
从	这	常规的	军队	,

以及本州和邻州的民兵，并在正规军的一些协助下，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

are	to	take	part	in	it	.
是	到	拿	部分	在	它	.

将会参与其中。

[ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [hæz; həz] [biːn] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [steɪt] ,

A	troop	of	Boy	Scouts	has	been	selected	from	the	other	State	,
一个	部队	的	男生	童子军	有	到过	已选	从	这	其他	状态	,

另一州选出了一支童子军小队。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðeɪ]

and	after	the	militia	officers	had	inspected	all	the	Troops	in	this	State	they
和	后	这	民兵	警官	有	检查	全部	这	军队	在	这	状态	他们

[tʃəʊz] [ðə; ði] ['θɜːti] - [naɪnθ] .

chose	the	Thirty	-	ninth	.
选择	这	三十	-	第九	.

民兵军官们视察了该州的所有部队后，选择了第三十九团。

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɪə(r)] [ðæt]

"	He	had	to	stop	then	for	a	minute	to	give	the	great	cheer	that
"	他	有	到	停止	然后	为了	一个	分钟	到	给	这	伟大的	欢呼	那

['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] [taɪm] [tuː; tə][daɪ] [ə'weɪ] .

greeted	his	announcement	time	to	die	away	.
问候	他的	公告	时间	到	死	离开	.

“他不得不停下来一会儿，让宣布消息时那热烈的欢呼声渐渐平息下来。”

" [dʒiː] , [dʒæk] , [ai] [ges] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] , [wɒt] ? " [ɑːskt] [ˌpiːt] , ['hæpɪli] .

"	Gee	,	Jack	,	I	guess	we're	all	right	,	what	?	"	asked	Pete	,	happily	.
"	吉	,	杰克	,	我	猜测	是	全部	正确的	,	什么	?	"	问	皮特	,	快乐地	.

“哎呀，杰克，看来我们都平安无事，对吧？”皮特高兴地问道。

" [biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ˌpiːt] .

"	Be	still	a	minute	,	Pete	.
"	是	仍然	一个	分钟	,	皮特	.

“皮特，安静一会儿。”

['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] ['ɪz(ə)nt] [θruː] [jet] . "

Mr	.	Durland	isn't	through	yet	.	"
先生	.	杜兰德	不是	通过	然而	.	"

杜兰先生还没说完呢。

" [naʊ] , [ai][hæv; həv] [gɒn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gɒt] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ɒn]

"	Now	,	I	have	gone	around	and	got	permission	for	all	of	you	to	go	on
"	现在	,	我	有	已消失	大约	和	得到	允许	为了	全部	的	你	到	去	在

[ðɪs] [trɪp] ,

this	trip	,
这	旅行	,

“现在，我已经征得了你们所有人的同意，允许你们去参加这次旅行。”

" [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [went] [ɒn] .

"	the	Scout	-	Master	went	on	.
"	这	侦察	-	掌握	去	在	.

童子军领队继续说道。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [wɪv] ['evə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

"	It's	going	to	be	different	from	anything	we've	ever	done	before	.
"	它是	去	到	是	不同的	从	任何事物	我们已经	曾经	完毕	前	.

这将与我们以前做过的任何事情都不同。

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ɪk'sperɪmənt] ,

It's	a	great	big	experiment	,
它是	一个	伟大的	大的	实验	,

这是一项规模巨大的实验，

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒtʃt] [baɪ] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl]

and	we're	going	to	be	watched	by	Boy	Scouts	and	army	and	National
和	是	去	到	是	观看	经过	男生	童子军	和	军队	和	国家的

[gɑːd] ['ɒfɪsəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Guard	officers	all	over	the	country	.
警卫	警官	全部	超过	这	国家	.

全国各地的童子军、陆军和国民警卫队军官都会关注我们。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [gʊd]

It	means	that	the	Boy	Scouts	are	going	to	be	recognized	,	if	we	make	good
它	方法	那	这	男生	童子军	是	去	到	是	认可	,	如果	我们	制作	好的

,

,
,

这意味着如果我们表现出色，童子军将会得到认可。

[æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'zɜːv] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] .

as	a	sort	of	reserve	supply	for	the	militia	.
作为	一个	种类	的	预订	供应	为了	这	民兵	.

作为民兵的一种储备物资。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] .

But	we	are	going	,	if	we	go	,	without	thinking	about	that	at	all	.
但	我们	是	去	,	如果	我们	去	,	没有	思维	关于	那	在	全部	.

但是，如果我们要去的话，我们根本不会考虑这些。

[fə'get] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] ['əʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [duː; də]

Forget	the	militia	,	and	remember	only	that	you	will	have	a	chance	to	do
忘记	这	民兵	,	和	记住	仅有的	那	你	将要	有	一个	机会	到	做

['riːəl] ['skaʊtɪŋ] ,

real	scouting	,
真实的	侦察	,

别管民兵了，你只需要记住你将有机会进行真正的侦察。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] ['riːəl] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['enəmi] . "

and	to	make	real	reports	of	a	real	enemy	.	"
和	到	制作	真实的	报告	的	一个	真实的	敌人	.	"

并撰写关于真正敌人的真实报道。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [kraɪd] [dɪk] ['krɔːfəd] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] , ['sʌd(ə)nli] ,

"	Look	here	,	"	cried	Dick	Crawford	,	the	Assistant	Scout	-	Master	,	suddenly	,
"	看	这里	,	"	哭	迪克	克劳福德	,	这	助手	侦察	-	掌握	,	突然	,

“看这里！”童子军助理领队迪克·克劳福德突然喊道。

" [aɪ] [wɒnt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ['dɜːrlənd]

"	I	want	everyone	to	join	in	and	give	three	cheers	for	Scout	-	Master	Durland
"	我	想	每个人	到	加入	在	和	给	三	干杯	为了	侦察	-	掌握	杜兰德

.

.
.

“我希望大家一起为童子军领队杜兰德欢呼三声。”

[ai] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [hiːz] [wɜːkt] [tuː; tə] [gɪv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs]

I	know	how	hard	he's	worked	to	give	every	one	of	us	a	chance	to	make	this
我	知道	如何	难的	他是	工作	到	给	每一个	一	的	我们	一个	机会	到	制作	这

[trɪp][ænd; ənd][get][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['riːəl] ['skaʊtɪŋ] .

trip	and	get	the	experience	of	real	scouting	.
旅行	和	得到	这	经验	的	真实的	侦察	.

我知道他为了让我们每个人都有机会参加这次旅行并获得真正的侦察经验付出了多少努力。

[ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] ['riːz(ə)n]

And	it's	up	to	every	one	of	us	to	see	that	he	doesn't	have	any	reason
和	它是	向上	到	每一个	一	的	我们	到	看	那	他	不	有	任何	原因

[tuː; tə] [fiːl] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

to	feel	sorry	that	he	did	it	.
到	感觉	对不起	那	他	做过	它	.

我们每个人都有责任让他明白，他没有理由为自己所做的事感到后悔。

[hiː; hi] [trʌsts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] , [ænd; ənd] [wɪv] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

He	trusts	us	to	make	good	,	and	we've	certainly	got	to	see	to	it	that
他	信托	我们	到	制作	好的	,	和	我们已经	当然	得到	到	看	到	它	那

[wiː; wi][duː; də] .

we	do	.
我们	做	.

他相信我们能做好，我们当然要确保不负众望。

[kʌm] [naʊ] — [θriː] [taɪmz] [θriː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] !

Come	now	—	three	times	three	for	the	Scout	-	Master	!
来	现在	—	三	时代	三	为了	这	侦察	-	掌握	!

来吧——三三声，为童子军领队加油!

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]

"	Then	came	the	formal	giving	of	the	instructions	that	were	required	for
"	然后	来了	这	正式的	给予	的	这	指示	那	是	必需的	为了

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] .

preparation	for	the	trip	.
准备	为了	这	旅行	.

“然后正式下达了出行准备所需的各项指示。”

[iːtʃ] [skaʊt] [gɒt] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [mʌst; məst] [brɪŋ] .

Each	Scout	got	word	of	the	equipment	that	he	himself	must	bring	.
每个	侦察	得到	单词	的	这	设备	那	他	他自己	必须	带来	.

每个童子军都收到了自己必须携带的装备清单。

" [ænd; ənd][maɪnd] , [naʊ] , [nəʊ]['ekstrəz] , " [sed] ['dɜːrlənd] , ['wɔːrnɪŋli] .

"	And	mind	,	now	,	no	extras	,	"	said	Durland	,	warningly	.
"	和	头脑	,	现在	,	不	额外	,	"	说	杜兰德	,	警告	.

“还有，注意，不要加额外的东西，”杜兰德警告道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [hɒt] ,

"	If	the	weather	is	at	all	hot	,
"	如果	这	天气	是	在	全部	热的	,

“如果天气炎热的话，

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːd] [wɜːk] ['kæriɪŋ] [ɔːl][wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] ,

it's	going	to	be	hard	work	carrying	all	we	must	carry	,
它是	去	到	是	难的	工作	携带	全部	我们	必须	携带	,

背负所有我们必须背负的物品将会是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd][wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [skaʊts] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][drɒp] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

and	we	don't	want	any	Scouts	to	have	to	drop	out	on	the	march	because
和	我们	不	想	任何	童子军	到	有	到	降低	出去	在	这	行进	因为

[ðeə(r)] ['næpsæk] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['hevi] .

their	knapsacks	are	too	heavy	.
他们的	背包	是	也	重的	.

我们不希望任何童子军因为背包太重而在行军途中退出。

[wi:; wi] [wɪl] [kæmp][baɪ] [ɑ:'selvz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ki:p] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] , [ɪk'sept] [wen] [wɪr]

We	will	camp	by	ourselves	,	and	we	will	keep	to	ourselves	,	except	when	we're
我们	将要	营	经过	我们自己	,	和	我们	将要	保持	到	我们自己	,	除了	什么时候	是

[ɒn]['dju:ti] .

on	duty	.
在	责任	.

我们将独自露营，除了值班时，我们将与世隔绝。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] , [æz; əz] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:p] , [teɪk] [ræŋk]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

Remember	that	I	,	as	commander	of	the	Troop	,	take	rank	only	as	a	National
记住	那	我	,	作为	指挥官	的	这	部队	,	拿	秩	仅有的	作为	一个	国家的

[gɑ:d] ['kæptɪn] ,

Guard	captain	,
警卫	队长	,

请记住，我作为部队指挥官，军衔仅为国民警卫队上尉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] ['evri] ['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fi:ld]

and	that	I	am	subject	to	the	orders	of	every	major	and	other	field
和	那	我	是	主题	到	这	订单	的	每一个	主要的	和	其他	场地

['ɒfɪsə(r)] [hu:] [meɪ] [bi:; bi]['prez(ə)nt] .

officer	who	may	be	present	.
官	WHO	可能	是	展示	.

我服从在场所有少校及其他外勤军官的命令。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'lɪʃəmən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [pleɪ] [trɪks] ,

"	Some	of	the	militiamen	and	their	officers	may	be	inclined	to	play	tricks	,
"	一些	的	这	民兵	和	他们的	警官	可能	是	倾斜	到	玩	技巧	,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ti:z] [ˌju: 'es] ,

and	to	tease	us	,
和	到	逗	我们	,

“一些民兵及其军官可能喜欢耍花招，戏弄我们，

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə][stɒp][ðem; ðəm][ɪz][tu:; tə] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] .

but	the	best	way	to	stop	them	is	to	pay	no	attention	to	them	at	all	.
但	这	最好的	方式	到	停止	他们	是	到	支付	不	注意力	到	他们	在	全部	.

但阻止它们的最好方法就是完全不去理会它们。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ai] [wɒnt] ['evri] [bɔɪ] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][kæn; kən][speə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

I	want	every	boy	to	go	home	and	spend	the	time	he	can	spare	before	the
我	想	每一个	男生	到	去	家	和	花费	这	时间	他	能	空闲的	前	这

[stɑ:t] ['stʌdiɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [skaʊt] [ru:lz] ,

start	studying	all	the	Scout	rules	,
开始	学习	全部	这	侦察	规则	,

我希望每个男孩回家后都能利用空闲时间，在开学前好好学习一下童子军的规章制度。

[ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɒn]['skaut,krɑ:ft, -,kræft][ænd; ənd]['kæmpkrɑ:ft] .

and	brushing	up	his	memory	on	scoutcraft	and	campcraft	.
和	刷牙	向上	他的	记忆	在	童军技能	和	野营技能	.

并温习一下童子军技能和露营技能。

['pɒlɪʃ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [drɪl] ['mænjuəl] , [tuː] .

Polish	**up**	**your**	**drill**	**manual**	**,**	**too**	**.**
抛光	向上	你的	钻头	手动的	,	也	.

也请你仔细阅读一下你的电钻使用手册。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

That	**may**	**be**	**useful**	**.**
那	可能	是	有用	.

这或许有用。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪərəns] [wen] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['səʊldʒəz]

We	**want**	**to**	**present**	**a**	**good**	**appearance**	**when**	**we**	**get**	**out**	**there**	**with**	**the**	**soldiers**
我们	想	到	展示	一个	好的	外貌	什么时候	我们	得到	出去	那里	和	这	士兵

.

:

.

我们希望和士兵们在一起时，能展现出良好的形象。

" [ðə; ði] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mə'lɪʃə] ,

"	**The**	**start**	**for**	**the**	**camp**	**of**	**the**	**State**	**militia**	**,**
"	这	开始	为了	这	营	的	这	状态	民兵	,

“州民兵营地的开端，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['gæðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [æt; ət]

who	**were**	**to**	**gather**	**under**	**the**	**command**	**of**	**Brigadier**	**-**	**General**	**Harkness**	**at**
WHO	是	到	收集	在下面	这	命令	的	准将	-	一般的	哈克尼斯	在

[ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði] [steɪt] [laɪn] ,

a	**small**	**village**	**near**	**the**	**State**	**line**	**,**
一个	小的	村庄	靠近	这	状态	线	,

他们将由哈克尼斯准将指挥，在靠近州界的一个小村庄集结。

[kɔːld] ['gɜːnzi] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒn] ['sʌndeɪ] .

called	**Guernsey**	**,**	**was**	**to**	**be**	**made**	**on**	**Sunday**	**.**
称为	格恩西岛	,	曾是	到	是	制成	在	星期日	.

名为格恩西岛的这件物品将于周日制作完成。

[ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [biː; bi][ɪn][kæmp] ['sʌndeɪ] [naɪt] ,

The	**Scouts**	**would**	**be**	**in**	**camp**	**Sunday**	**night**	**,**
这	童子军	会	是	在	营	星期日	夜晚	,

童子军们周日晚上会在营地。

['redi] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'væli] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn]

ready	**at**	**the**	**first**	**notes**	**of**	**the**	**general**	**reveille**	**on**	**Monday**	**morning**	**to**	**turn**
准备好	在	这	第一的	笔记	的	这	一般的	起床号	在	周一	早晨	到	转动

[aʊt] [ænd; ənd][duː; də][ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðeə(r)] [steɪt] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n]

out	**and**	**do**	**their**	**part**	**in**	**the**	**work**	**of**	**defending**	**their**	**State**	**against**	**the**	**invasion**
出去	和	做	他们的	部分	在	这	工作	的	防守	他们的	状态	反对	这	入侵

[ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ɑːmi] ,

of	**the**	**Blue**	**Army**	**,**
的	这	蓝色的	军队	,

星期一早上，当起床号响起的第一声时，他们就做好了准备，走上街头，为保卫自己的国家免受蓝军入侵贡献力量。

['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [blɪs] , [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [steɪt] .

under	**General**	**Bliss**	**,**	**of**	**the**	**rival**	**State**	**.**
在下面	一般的	极乐	,	的	这	竞争对手	状态	.

在敌对国家的布利斯将军领导下。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [dʒæk] ,

"	**You**	**see**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**
"	你	看	,	"	说	杰克	,

“你看，”杰克说，

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈmætəz] [tuː; tə] [ˌpiːt] [stʌbz] [ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [həʊm] [təˈgeðə(r)]

explaining	matters	to	Pete	Stubbs	and	Tom	Binns	as	they	went	home	together
解释	事情	到	皮特	斯塔布斯	和	汤姆	宾斯	作为	他们	去	家	一起

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,

after	the	meeting	,
后	这	会议	,

会后，皮特·斯塔布斯和汤姆·宾斯一起回家时，我向他们解释了事情的经过。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [klˈɑːst] [æz; əz][ðə; ði] [red] [ˈɑːmi] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə]

"	we	are	classed	as	the	Red	Army	,	and	we	are	supposed	to
"	我们	是	分类	作为	这	红色的	军队	,	和	我们	是	据称	到

[biː; bi][ɒn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .

be	on	the	defensive	.
是	在	这	防守	.

“我们被归类为红军，我们应该处于防御状态。”

[ðə; ði] [bluː] [ˈɑːmi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

The	Blue	Army	will	try	to	capture	the	State	capital	,
这	蓝色的	军队	将要	尝试	到	捕获	这	状态	首都	,

蓝军将试图攻占州府。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] . "

and	it	is	our	business	to	defeat	them	if	possible	.	"
和	它	是	我们的	商业	到	击败	他们	如果	可能的	.	"

我们的任务就是尽可能击败他们。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [tel] [ˈweðə(r)] [wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [nɒt] , [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][duː; də] [ˈeni]

"	How	can	they	tell	whether	we	beat	them	or	not	,	if	we	don't	do	any
"	如何	能	他们	告诉	无论	我们	打	他们	或者	不是	,	如果	我们	不	做	任何

[ˈfaɪtɪŋ] ?

fighting	?
斗争	?

“如果我们不进行任何战斗，他们怎么知道我们是否打败了他们呢？”

" [ɑːskt] [tɒm] [bɪnz] .

"	asked	Tom	Binns	.
"	问	汤姆	宾斯	.

汤姆·宾斯问道。

" [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪts] [ɔːl] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ] [ˈθɪəri] ,

"	In	this	sort	of	fighting	it's	all	worked	out	by	theory	,
"	在	这	种类	的	斗争	它是	全部	工作	出去	经过	理论	,

“这种类型的战斗完全是靠理论来制定的。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] , [tɒm] ,

just	as	if	it	were	a	game	of	chess	,	Tom	,
只是	作为	如果	它	是	一个	游戏	的	棋	,	汤姆	,

就像下棋一样，汤姆，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈʌmˌpaɪəz][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈevri] [pɔɪnt] [ðæt] [ˈkɒmz] [ʌp] . "

and	there	are	umpires	to	decide	every	point	that	comes	up	.	"
和	那里	是	裁判	到	决定	每一个	观点	那	来	向上	.	"

场上还有裁判来判定每一分。

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [dɪˈsaɪd] [θɪŋz] , [dʒæk] ? "

"	How	do	they	decide	things	,	Jack	?	"
"	如何	做	他们	决定	事物	,	杰克	?	"

“杰克，他们是怎么做决定的？”

" [waɪ] , [ðeɪ] [raɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [siːn] [ɒv; əv] [ɑːpəˈreɪʃnz] , [ˈaɪðə(r)] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] , [ɔː(r)] ,

"	Why	,	they	ride	over	the	whole	scene	of	operations	,	either	on	horseback	,	or	,
"	为什么	,	他们	骑	超过	这	所有的	场景	的	运营	,	任何一个	在	马背	,	或者	,

“为什么他们会骑马巡视整个作战区域，或者……”

[ɪf] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] ['veri] [ɪk'stensɪv] , [ɪn] ['ɔːtəməbiːlz] .

if	the	field	is	very	extensive	,	in	automobiles	.
如果	这	场地	是	非常	广泛的	,	在	汽车	.

如果这个领域非常广泛，例如汽车领域。

[ɪf] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd]

If	troops	are	surrounded	,	they	are	supposed	to	be	captured	,	and
如果	军队	是	包围	,	他们	是	据称	到	是	捕获	,	和

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ,

they	are	sent	to	the	rear	,
他们	是	发送	到	这	后部	,

如果部队被包围，他们应该被俘虏，然后被送往后方。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðæt] ['fɒləʊ] .

and	required	to	keep	out	of	all	the	operations	that	follow	.
和	必需的	到	保持	出去	的	全部	这	运营	那	跟随	.

并被要求不参与后续所有行动。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] ,

Then	the	umpires	,	who	are	high	officers	in	the	regular	army	,
然后	这	裁判	,	WHO	是	高的	警官	在	这	常规的	军队	,

然后，裁判们，也就是正规军的高级军官们，

[dɪ'saɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [wɪtʃ] [saɪd][hæz; həz][ðə; ði] [best]

decide	according	to	the	positions	that	are	taken	which	side	has	the	best
决定	根据	到	这	职位	那	是	已采取	哪个	边	有	这	最好的

[tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] .

chance	of	success	.
机会	的	成功	.

根据双方采取的立场，判断哪一方最有希望取得成功。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [tuː] [bri'geid] , [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [saɪdz] , [laɪn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ,

That	is	,	if	two	brigades	,	of	different	sides	,	line	up	for	action	,
那	是	,	如果	二	旅	,	的	不同的	侧面	,	线	向上	为了	行动	,

也就是说，如果两个不同阵营的旅队列队准备作战，

[ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [best] ['tæktɪkl] [pə'zɪʃnz] ['pɒsəb(ə)l] ,

and	get	into	the	best	tactical	positions	possible	,
和	得到	进入	这	最好的	战术上的	职位	可能的	,

并尽可能占据最佳战术位置。

[ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [wɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

the	umpires	decide	which	of	them	would	win	if	they	were	really	engaged	in
这	裁判	决定	哪个	的	他们	会	赢	如果	他们	是	真的	已订婚的	在

[ə; eɪ] [truː] [wɔː(r)] ,

a	true	war	,
一个	真的	战争	,

裁判会决定，如果他们真的进行一场真正的战争，谁会获胜。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [ðæt] [gets][ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][wɪn] .

and	the	side	that	gets	their	decision	is	supposed	to	win	.
和	这	边	那	获得	他们的	决定	是	据称	到	赢	.

而得到他们裁决的一方就应该获胜。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [brɪ'geɪd] [ɪz] ['biːt(ə)n] , [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] . "

The	other	brigade	is	beaten	,	or	destroyed	,	as	the	case	may	be	.	"
这	其他	旅	是	被打败	,	或者	损毁	,	作为	这	案件	可能	是	.	"

另一支旅要么被击败，要么被歼灭，视情况而定。

" [ðen] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] ? "

"	Then	how	about	the	whole	affair	?	"
"	然后	如何	关于	这	所有的	事务	?	"

“那么整件事又是怎么回事呢？”

" [wel] , [iːtʃ] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːks] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['strætədʒi] ,
" Well , each commanding general works out his strategy ,
" 出色地 , 每个 指挥 一般的 作品 出去 他的 战略 ,

“嗯，每个指挥官都会制定自己的战略，

[ænd; ənd] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]
and does his best to bring about a winning position , just as they would
和 做 他的 最好的 到 带来 关于 一个 获胜 位置 , 只是 作为 他们 会
[æt; ət] [tʃes] ,
at chess ,
在 棋 ,

他会竭尽全力争取胜利，就像下棋一样。

[æz; əz] [aɪ] [sed] .
as I said .
作为 我 说 .

正如我所说。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [get]
There is a time limit , you see , and when the time is up the umpires get
那里 是 一个 时间 限制 , 你 看 , 和 什么时候 这 时间 是 向上 这 裁判 得到
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

你看，比赛是有时间限制的，时间到了裁判就会聚在一起商议。

[ɪn'spekt] [ðə; ði] [həʊl] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
inspect the whole theatre of war , and make their decision . "
检查 这 所有的 剧院 的 战争 , 和 制作 他们的 决定 . "

考察整个战区，然后做出决定。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [geɪm] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ? "
" It's a regular game , isn't it , Jack ? "
" 它是 一个 常规的 游戏 , 不是 它 , 杰克 ? "

“这只是一场普通的游戏，对吧，杰克？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [krʊg] - [ʃpiːl] — [wɪtʃ] [miːnz] [wɔː(r)] - [geɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [tɜːm]
The Germans call it Krug - spiel — which means war - game , and that term
这 德国人 称呼 它 克鲁格 - 游戏 — 哪个 方法 战争 - 游戏 , 和 那 学期
[hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
has been adopted all over the world .
有 到过 已采用 全部 超过 这 世界 .

德国人称之为 Krug-spiel，意思是战争游戏，这个术语已被全世界所采用。

[ɪts] [pleɪd] [wɪð] [mæps] [ænd; ənd] [pɪnz] , [tuː] , [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['kɑːlɪdʒz] , [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [siː] [ænd; ənd]
It's played with maps and pins , too , in the war colleges , both for sea and
它是 玩 和 地图 和 别针 , 也 , 在 这 战争 大学 , 两个都 为了 海 和
[lænd] ,
land ,
土地 ,

在军事院校里，无论是海战还是陆战，人们也会用地图和图钉来玩这个游戏。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['ɒfɪsəz] [get] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] .
and that's how officers get training for war in time of peace .
和 那就是 如何 警官 得到 训练 为了 战争 在 时间 的 和平 .

这就是军官们在和平时期接受战争训练的方式。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][æn; ən] ['iːzi] [geɪm] [tuː; tə] [lɜːn] , ['aɪðə(r)] . "

It	isn't	an	easy	game	to	learn	,	either	.	"
它	不是	一个	简单的	游戏	到	学习	,	任何一个	.	"

这款游戏也不容易上手。

" [weə(r)] [duː; də][wiː; wi] [kʌm] [ɪn] , [dʒæk] ?

"	Where	do	we	come	in	,	Jack	?
"	在哪里	做	我们	来	在	,	杰克	?

“杰克，我们该如何介入？”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪr] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] ? "

What	is	it	we're	supposed	to	do	?	"
什么	是	它	是	据称	到	做	?	"

我们到底应该怎么做?

" [əˈbeɪ] ['ɔːdərs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , ['æbsəluːtli] .

"	Obey	orders	,	in	the	first	place	,	absolutely	.
"	服从	订单	,	在	这	第一的	地方	,	绝对地	.

首先，绝对要服从命令。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [wɪl] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [dʌz] ['eniwʌn] [els] ,

And	I	don't	know	what	the	orders	will	be	,	and	neither	does	anyone	else	,
和	我	不	知道	什么	这	订单	将要	是	,	和	两者都不	做	任何人	别的	,

我不知道命令会是什么，其他人也不知道。

[səʊ][aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .

so	I	can't	tell	you	just	what	we'll	do	.
所以	我	不能	告诉	你	只是	什么	出色地	做	.

所以我现在还不能告诉你我们会怎么做。

[bʌt; bət] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][duː; də]['regjələ(r)] [skaʊt] ['djuːti] .

But	,	generally	speaking	,	we'll	just	have	to	do	regular	scout	duty	.
但	,	一般来说	请讲	,	出色地	只是	有	到	做	常规的	侦察	责任	.

但总的来说，我们只需要执行常规的侦察任务。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə] [dɪˈtekt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd]

It	will	be	up	to	us	to	detect	the	movements	of	the	enemy	,	and
它	将要	是	向上	到	我们	到	探测	这	移动	的	这	敌人	,	和

[rɪˈpɔːt] ,

report	,
报告	,

我们将负责侦察敌情并汇报，

[θruː] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ['dɜːrlənd] , [huːl] [biː; bi] ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mə'nuːvəz] ,

through	Scout	-	Master	Durland	,	who'll	be	Captain	Durland	,	during	the	maneuvers	,
通过	侦察	-	掌握	杜兰德	,	谁会	是	队长	杜兰德	,	期间	这	机动	,

[tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] . "

to	the	staff	.	"
到	这	职员	.	"

在演习期间，童子军领队杜兰德（他将担任杜兰德上尉）会向工作人员传达这一信息。

" ['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] [stɑːf] , [juː; jʊ] [miːn] , [dʒæk] ?

"	General	Harkness's	staff	,	you	mean	,	Jack	?
"	一般的	哈克尼斯	职员	,	你	意思是	,	杰克	?

“你是说哈克尼斯将军的参谋人员吗，杰克？”

[dʒʌst] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [stɑːf] , ['enihaʊ] ? "

Just	what	is	a	staff	,	anyhow	?	"
只是	什么	是	一个	职员	,	无论如何	?	"

员工究竟是什么?

" [ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [stɑːf] [ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈekstrə] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ɑːmz]

"	The	headquarters	staff	during	a	campaign	is	a	sort	of	extra	supply	of	arms
"	这	总部	职员	期间	一个	活动	是	一个	种类	的	额外的	供应	的	武器

[ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] .

and	legs	and	eyes	for	the	commanding	general	.
和	腿	和	眼睛	为了	这	指挥	一般的	.

“战役期间，总部人员就像是为指挥官提供的额外兵力、腿脚和眼睛。”

[ðə; ði] [stɑːf] [ˈɒfɪsəz] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] , [ænd; ənd] [ˌreprɪˈzent] [hɪm] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	staff	officers	carry	his	orders	,	and	represent	him	in	different	parts	of	the
这	职员	警官	携带	他的	订单	,	和	代表	他	在	不同的	部分	的	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

参谋军官们传达他的命令，并在战场的不同区域代表他。

[ðeɪ] [ˈkæri] [ˈɔːdərs] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [rɪˈpɔːts] ,

They	carry	orders	,	and	receive	reports	,
他们	携带	订单	,	和	收到	报告	,

他们负责传递命令和接收报告。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ruːˈtiːn] [wɜːk] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [ɒf] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	they	take	just	as	much	routine	work	as	possible	off	the	hands	of	the
和	他们	拿	只是	作为	很多	常规	工作	作为	可能的	离开	这	双手	的	这

[ˈdʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

他们尽可能地替将军分担日常工作。

[səʊ] [ðæt] [hiːl] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][plænz] .

so	that	he'll	be	free	to	make	his	plans	.
所以	那	地狱	是	自由的	到	制作	他的	计划	.

这样他就可以自由地制定计划了。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈnevə(r)] [dʌz] [ˈeni] [ˈæktʃuəl] [ˈfaɪtɪŋ] .

You	see	the	general	never	does	any	actual	fighting	.
你	看	这	一般的	绝不	做	任何	实际的	斗争	.

你看，这位将军从来不亲自上战场。

[hiːz] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæt] [weɪ] .

He's	too	valuable	to	risk	his	life	that	way	.
他是	也	有价值的	到	风险	他的	生活	那	方式	.

他太重要了，不能让他冒这样的生命危险。

[hiːz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [steɪ] [bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈeni]

He's	supposed	to	stay	behind	,	and	be	ready	to	take	advantage	of	any
他是	据称	到	停留	在后面	,	和	是	准备好	到	拿	优势	的	任何

[tʃɑːns] [hiː; hi] [siːz] . "

chance	he	sees	.	"
机会	他	看到	.	"

他应该留下来，随时准备抓住任何机会。

" [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [ˈhævnt] [ðeɪ] , [dʒæk] ?

"	Times	have	changed	,	haven't	they	,	Jack	?
"	《时代周刊》	有	已更改	,	还没有	他们	,	杰克	?

时代变了，不是吗，杰克?

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ['dʒenərəlz] [huː] [led] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ænd; ənd] [dɪd]

In	the	old	histories	we	used	to	read	about	generals	who	led	charges	and	did
在	这	老的	历史	我们	用过的	到	读	关于	将军们	WHO	引领	收费	和	做过

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . "

all	sorts	of	things	like	that	.	"
全部	排序	的	事物	喜欢	那	.	"

在古代的历史书中，我们读到过许多将军率领军队冲锋陷阵，做着各种各样的事情。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] ['weɪstfl] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [weɪ] [naʊ] ,

"	Well	,	it	would	be	pretty	wasteful	to	put	a	general	in	danger	that	way	now	,
"	出色地	,	它	会	是	漂亮的	浪费	到	放	一个	一般的	在	危险	那	方式	现在	,

[ˌpiːt] .

Pete	.
皮特	.

“嗯，皮特，现在那样让一位将军陷入危险境地，未免太浪费了。”

[hiːz] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ænd; ənd] , [wen]

He's	had	plenty	of	chance	to	prove	his	bravery	,	as	a	rule	,	and	,	when
他是	有	很多	的	机会	到	证明	他的	勇敢	,	作为	一个	规则	,	和	,	什么时候

[hiːz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ,

he's	a	general	,
他是	一个	一般的	,

他通常有很多机会证明自己的勇气，而且，当他是一名将军时，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

and	has	years	of	experience	behind	him	,	the	idea	is	to	use	his	brain	.
和	有	年	的	经验	在后面	他	,	这	主意	是	到	使用	他的	脑	.

他拥有多年的经验，关键在于运用他的智慧。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,

If	he	is	in	the	rear	,
如果	他	是	在	这	后部	,

如果他落在后面，

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [hiː; hi] [gets] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [weɪz] ,

and	by	his	eyes	and	the	reports	he	gets	in	all	sorts	of	ways	,
和	经过	他的	眼睛	和	这	报告	他	获得	在	全部	排序	的	方式	,

通过他的观察以及他以各种方式获得的报告，

[kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

can	get	a	general	view	of	what	is	going	on	,
能	得到	一个	一般的	看法	的	什么	是	去	在	,

可以大致了解正在发生的事情，

[hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

he	can	tell	just	what	is	best	to	be	done	.
他	能	告诉	只是	什么	是	最好的	到	是	完毕	.

他能准确判断出什么做法才是最好的。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ə; eɪ] [həʊl] [brɪ'geɪd] [ɔː(r)] [ə; eɪ]

Sometimes	the	only	way	to	win	a	battle	is	to	sacrifice	a	whole	brigade	or	a
有时	这	仅有的	方式	到	赢	一个	战斗	是	到	牺牲	一个	所有的	旅	或者	一个

[dɪ'vɪʒ(ə)n] — [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

division	—	to	let	it	be	cut	to	pieces	,
分配	—	到	让	它	是	切	到	件	,

有时赢得一场战役的唯一方法就是牺牲整个旅或师——让它被彻底歼灭。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv] [ɪt'self] ,

without	a	chance	to	save	itself	,
没有	一个	机会	到	节省	本身	,

没有自救的机会，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

in	order	that	the	rest	of	the	army	may	have	time	to	change	its	position	,
在	命令	那	这	休息	的	这	军队	可能	有	时间	到	改变	它是	位置	,

以便让其余部队有时间改变阵地，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [wʌn] .

so	that	the	battle	can	be	won	.
所以	那	这	战斗	能	是	韩元	.

这样才能赢得这场战斗。

[ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][gɒt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,

That's	the	sort	of	thing	the	general	has	got	to	decide	,
那就是	这	种类	的	事物	这	一般的	有	得到	到	决定	,

这种事得由将军来决定。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiːz] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [weɪ] ,

and	if	he's	in	the	thick	of	the	fighting	in	the	old	-	fashioned	way	,
和	如果	他是	在	这	厚的	的	这	斗争	在	这	老的	-	造型	方式	,

如果他以老式的方式身处战斗中心，

[hiː; hi] [kænt] ['pɒsəbli] [duː; də] [ðæt] . "

he	can't	possibly	do	that	.	"
他	不能	可能	做	那	.	"

他不可能做到那样。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [spɔːt] , [doʊnt][juː; jʊ] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [tɒm] [bɪnz] .

"	I	think	it's	going	to	be	great	sport	,	don't	you	,	Jack	?	"	asked	Tom	Binns	.
"	我	思考	它是	去	到	是	伟大的	运动	,	不	你	,	杰克	?	"	问	汤姆	宾斯	.

“我觉得这将是一场精彩的体育赛事，你觉得呢，杰克？”汤姆·宾斯问道。

" [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['riːəl] ['faɪərɪŋ] ? "

"	Will	there	be	any	real	firing	?	"
"	将要	那里	是	任何	真实的	射击	?	"

“真的会有人被解雇吗？”

" [jes] — [wɪð] ['sməʊkləs] ['paʊdə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [test] [sʌm; səm] [njuː] [kaɪndz] .

"	Yes	—	with	smokeless	powder	,	because	they	want	to	test	some	new	kinds	.
"	是的	—	和	无烟	粉末	,	因为	他们	想	到	测试	一些	新的	种类	.

“是的——使用无烟火药，因为他们想测试一些新品种。”

[bʌt; bət] [ðel] [juːz] [blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

But	they'll	use	blank	cartridges	,	of	course	.
但	他们会	使用	空白的	墨盒	,	的	课程	.

当然，他们会使用空白墨盒。

[ðɛəl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz]['evə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ,

There'll	be	just	as	much	noise	as	ever	,	but	there	won't	be	any	danger	,
将会	是	只是	作为	很多	噪音	作为	曾经	,	但	那里	惯于	是	任何	危险	,

[ɒv; əv] [kɔːs] . "

of	course	.	"
的	课程	.	"

噪音肯定和以前一样大，但当然不会有任何危险。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] [mʌtʃ] , " [sed] [tɒm] [bɪnz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	I	don't	like	the	sound	of	firing	much	,	"	said	Tom	Binns	,	a	little
"	我	不	喜欢	这	声音	的	射击	很多	,	"	说	汤姆	宾斯	,	一个	小的

[ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] .

shamefacedly	.
羞愧地	.

“我不太喜欢枪声，”汤姆·宾斯有些不好意思地说。

" ['i:v(ə)n] [wen] [ai] [nəʊ] [ɪts] ['pɜ:fɪktli] [seɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:rnt] ['eni] ['bʊlɪt] ,

"	Even	when	I	know	it's	perfectly	safe	and	that	there	aren't	any	bullets	,
"	甚至	什么时候	我	知道	它是	完美	安全的	和	那	那里	不是	任何	子弹	,

“即使我知道这里绝对安全，而且没有子弹，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] ['ɔ:fli] ['nɜ:vəs] . "

it	makes	me	awfully	nervous	.	"
它	制作	我	非常	紧张的	.	"

这让我非常紧张。

" [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] ['præktɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ðen] , [tɒm] ,

"	This	will	be	good	practice	for	you	,	then	,	Tom	,
"	这	将要	是	好的	实践	为了	你	,	然后	,	汤姆	,

“那对你来说将是一次很好的锻炼，汤姆。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə] [get] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

because	it	will	help	you	to	get	used	to	it	.
因为	它	将要	帮助	你	到	得到	用过的	到	它	.

因为这有助于你适应它。

[ai] [həʊp] [wi:l; wil]['nevə(r)][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [wɔ:(r)] , [bʌt; bət][wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [ɪf] [wi:; wi]

I	hope	we'll	never	have	another	war	,	but	we	want	to	be	ready	if	we
我	希望	出色地	绝不	有	其他	战争	,	但	我们	想	到	是	准备好	如果	我们

['evə(r)][du:; də] . -

ever	do	.	'
曾经	做	.	-

我希望我们永远不会再有战争，但我们希望做好准备，以防万一。

[bi:; bi] [prɪ'peəd] - — [ðæts] ['aʊə(r)] [skaʊt] ['mɒtəʊ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

Be	prepared	'	—	that's	our	Scout	motto	,	you	know	,
是	准备	-	—	那就是	我们的	侦察	座右铭	,	你	知道	,

“时刻准备着”——这是我们童子军的座右铭，你知道的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi] [mait] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪn][wɔ:(r)] ,

and	it	means	for	the	things	that	we	might	have	to	do	in	war	,
和	它	方法	为了	这	事物	那	我们	可能	有	到	做	在	战争	,

这意味着，对于我们在战争中可能不得不做的事情，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['regjələ(r)] ['pi:sf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [kʌm] [ʌp] ['evri] [deɪ] . "

as	well	as	the	regular	peaceful	things	that	come	up	every	day	.	"
作为	出色地	作为	这	常规的	和平	事物	那	来	向上	每一个	天	.	"

以及每天都会发生的那些平和的事情。

" [wɪl] [ðeə(r)] [bi:; bi] ['eni] ['ɛərəpleinz] ? " [ɑ:skt] [ˌpi:t] [stʌbz] .

"	Will	there	be	any	aeroplanes	?	"	asked	Pete	Stubbs	.
"	将要	那里	是	任何	飞机	?	"	问	皮特	斯塔布斯	.

“会有飞机吗？”皮特·斯塔布斯问道。

" [aɪm] ['kreɪzi] [tu:; tə] [si:] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] ['flaɪɪŋ] ['sʌmtaɪm] , [dʒæk] .

"	I'm	crazy	to	see	one	of	those	things	flying	sometime	,	Jack	.
"	我是	疯狂的	到	看	一	的	那些	事物	飞行	有时	,	杰克	.

“杰克，我真希望有一天能看到那玩意儿飞起来。”

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [wʌn] [jet] , [ɪk'sept] [ðæt] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['feləʊ] ['lændɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [hɜ:t] [hɪm'self]

I	never	saw	one	yet	,	except	that	time	when	the	fellow	landed	here	and	hurt	himself
我	绝不	锯	一	然而	,	除了	那	时间	什么时候	这	同伴	登陆	这里	和	伤害	他自己

.

:
.

除了上次那个家伙降落在这里受伤之外，我还没见过一个。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] .

And	I	didn't	see	him	in	the	air	,	but	only	after	he	made	his	landing	.
和	我	没有	看	他	在	这	空气	,	但	仅有的	后	他	制成	他的	降落	.

我没在空中看到他，直到他着陆后才看到他。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][ɔːl] ['bʌstɪd] [ʌp] [ðen] , [tuː] . "

The	machine	was	all	busted	up	then	,	too	.	"
这	机器	曾是	全部	被捕	向上	然后	,	也	.	"

当时那台机器也完全坏掉了。

" [ai] [θɪŋk] [ðɛəl] [biː; bi][sʌm; səm] ['eərəpleɪn] ['skaʊtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔː(r)] .

"	I	think	there'll	be	some	aeroplane	scouting	by	the	signal	corps	.
"	我	思考	将会	是	一些	飞机	侦察	经过	这	信号	兵团	.

我认为信号兵团会进行一些飞机侦察。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] [ɒf] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Several	of	the	men	in	that	are	pretty	well	off	,	you	know	,
一些	的	这	男人	在	那	是	漂亮的	出色地	离开	,	你	知道	,

你知道，那群人里有好几个都相当有钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

and	they	have	their	own	flying	machines	.
和	他们	有	他们的	自己的	飞行	机器	.

他们拥有自己的飞行器。

[ai] [ges] [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðel] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪn] [ðiːz] [mə'nuːvəz] , [ðə; ði]

I	guess	that's	one	of	the	things	they'll	try	to	determine	in	these	maneuvers	,	the
我	猜测	那就是	一	的	这	事物	他们会	尝试	到	决定	在	这些	机动	,	这

['æktʃuəl] ,

actual	,
实际的	,

我想，这大概是他们试图通过这些演习来确定的事情之一，即实际情况。

['præktɪkl] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] ['ɛərəpleinz] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] ['baɪpleɪn] [ɔː(r)] ['mɒnəpleɪn] [ɑː(r); ə(r)]

practical	usefulness	of	aeroplanes	,	and	whether	biplanes	or	monoplanes	are
实际的	用处	的	飞机	,	和	无论	双翼飞机	或者	单平面	是

[ðə; ði][best] . "

the	best	.	"
这	最好的	.	"

飞机的实际用途，以及双翼飞机和单翼飞机哪种更好。

" [seɪ] , [dʒæk] , [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [bɔɪ] [skaʊts] [bɪld] [æn; ən] ['eərəpleɪn] ['sʌmtaɪm] ?

"	Say	,	Jack	,	why	couldn't	we	Boy	Scouts	build	an	aeroplane	sometime	?
"	说	,	杰克	,	为什么	不能	我们	男生	童子军	建造	一个	飞机	有时	?

“杰克，你说，为什么我们童子军就不能造一架飞机呢？”

[ɪf] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðɪs] [nekst] [wiːk] ,

If	we	learned	something	about	them	this	next	week	,
如果	我们	学习	某物	关于	他们	这	下一个	星期	,

如果我们下周能了解到一些关于他们的信息，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

I	should	think	we	might	be	able	to	do	something	like	that	.
我	应该	思考	我们	可能	是	有能力的	到	做	某物	喜欢	那	.

我想我们或许可以做类似的事情。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['feloʊz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [tɔɪ] [wʌnz] ,

I	know	a	lot	of	fellows	that	have	made	experiments	with	toy	ones	,
我	知道	一个	很多	的	伙伴们	那	有	制成	实验	和	玩具	一个	,

我知道很多朋友都用玩具做过实验，

[ðæt] [wɪnd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæts] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [bændz] .

that	wind	up	with	a	spring	that's	made	out	of	rubber	bands	.
那	风	向上	和	一个	春天	那就是	制成	出去	的	橡皮	乐队	.

它们末端装有由橡皮筋制成的弹簧。

[ðeɪ] [siː] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [flaɪ] . "

They	see	how	far	they	will	fly	.	"
他们	看	如何	远的	他们	将要	飞	.	"

他们看看自己能飞多远。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [spɔːt] , [ˌpiːt] .

"	I	think	that	would	be	great	sport	,	Pete	.
"	我	思考	那	会	是	伟大的	运动	,	皮特	.

“我觉得那会很有风度，皮特。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [wɪv] [biːn] [θruː] [ðə; ði]

But	we	won't	have	any	time	for	that	until	after	we've	been	through	the
但	我们	惯于	有	任何	时间	为了	那	直到	后	我们已经	到过	通过	这

[mə'nuːvəz] .

maneuvers	.
机动	.

但在完成演习之前，我们没有时间考虑这些。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [duː; də] [nekst] [wiːk] ,

But	I'll	tell	you	what	some	of	us	may	get	a	chance	to	do	next	week	,
但	患病的	告诉	你	什么	一些	的	我们	可能	得到	一个	机会	到	做	下一个	星期	,

但我可以告诉你们，下周我们中的一些人可能会有机会做什么。

[ðəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [jet] . "

though	it's	a	good	deal	of	a	secret	yet	.	"
尽管	它是	一个	好的	交易	的	一个	秘密	然而	.	"

虽然这在很大程度上还是个秘密。

" [wʌts] [ðæt] , [dʒæk] !

"	What's	that	,	Jack	!
"	是什么	那	,	杰克	!

“那是什么，杰克！”

[wiːl; wil] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [woʊnt] [wiː; wi] , [tɒm] ? "

We'll	promise	not	to	say	a	word	about	it	,	won't	we	,	Tom	?	"
出色地	承诺	不是	到	说	一个	单词	关于	它	,	惯于	我们	,	汤姆	?	"

我们保证对此事只字不提，对吧，汤姆?

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [woʊnt] , [dʒæk] ! [tel] [ˌjuː 'es] — [duː; də] ! " ['pliːdɪd] [tɒm] [bɪnz] .

"	You	bet	we	won't	,	Jack	!	Tell	us	—	do	!	"	pleaded	Tom	Binns	.
"	你	赌注	我们	惯于	,	杰克	!	告诉	我们	—	做	!	"	恳求	汤姆	宾斯	.

“当然不会，杰克！快告诉我们——快告诉我们！”汤姆·宾斯恳求道。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [woʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

"	I	guess	it's	all	right	for	me	to	tell	you	if	you	won't	let	it	go	any	further	.
"	我	猜测	它是	全部	正确的	为了	我	到	告诉	你	如果	你	惯于	让	它	去	任何	更远	.

“如果你不再让这件事继续发展下去，我想我告诉你应该没问题。”

[wel] , [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] .

Well	,	it's	just	this	.
出色地	,	它是	只是	这	.

嗯，就是这样。

['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][njuː] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːtəməbiːl]

They're	going	to	do	a	lot	of	experimenting	with	a	new	sort	of	automobile
它们是	去	到	做	一个	很多	的	实验	和	一个	新的	种类	的	汽车

[fɔː(r); fə(r)] [skaʊt] ['djuːti] ,

for	scout	duty	,
为了	侦察	责任	,

他们将对一种新型侦察车进行大量试验。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

and	I	think	some	of	us	will	get	a	chance	with	them	.	"
和	我	思考	一些	的	我们	将要	得到	一个	机会	和	他们	.	"

我认为我们中的一些人会有机会和他们一起工作。

" [dʒiː] , [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][kɑː(r)][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][duː; də] , [dʒæk] .

"	Gee	,	I	wish	I	knew	how	to	run	a	car	the	way	you	do	,	Jack	.
"	吉	,	我	希望	我	知道	如何	到	跑步	一个	车	这	方式	你	做	,	杰克	.

“哎呀，我真希望我能像你一样会开车，杰克。”

[aɪ'd] [lʌv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . "

I'd	love	that	sort	of	thing	.	"
ID	爱	那	种类	的	事物	.	"

我非常喜欢那种事情。

" [ai][kæn; kən] [suːn] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ai] [nəʊ] , [ˌpiːt] .

"	I	can	soon	teach	you	all	I	know	,	Pete	.
"	我	能	很快	教	你	全部	我	知道	,	皮特	.

“我很快就能把我所知道的一切都教给你，皮特。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] .

It	isn't	much	.
它	不是	很多	.

不多。

[kʌm] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]['gærɑːʒ]['ɑːftə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,

Come	on	down	to	the	factory	garage	after	work	to	-	morrow	morning	,
来	在	向下	到	这	工厂	车库	后	工作	到	-	明天	早晨	,

明天早上下班后请到工厂车库来一趟。

[ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['endʒɪnz][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [lʌntʃ] .

and	I'll	explain	the	engines	to	you	,	instead	of	eating	lunch	.
和	患病的	解释	这	发动机	到	你	,	反而	的	吃	午餐	.

我不吃午饭了，而是给你讲解引擎的原理。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɒn] ? "

Are	you	on	?	"
是	你	在	?	"

你在线吗?

" [juː; jʊ][bet][ai][ˌeɪ 'em] !

"	You	bet	I	am	!
"	你	赌注	我	是	!

“当然啦！”

[wɪl] [ðeɪ] [let][ˌjuː 'es] ? "

Will	they	let	us	?	"
将要	他们	让	我们	?	"

他们会让我们这么做吗?

" ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [wɪl] , [ɪf] [ai][ɑːsk][hɪm] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

"	Mr	.	Simms	will	,	if	I	ask	him	,	I'm	sure	.
"	先生	.	西姆斯	将要	,	如果	我	问	他	,	我是	当然	.

“如果我问他，西姆斯先生肯定会答应的。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ðə; ði] [red] ['ɑːmi]

THE	RED	ARMY
这	红色的	军队

红军

[ðə; ði] [skaʊts] , ['ʌndə(r)] ['dɜːrlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔːfəd] ,

The	Scouts	,	under	Durland	and	Dick	Crawford	,
这	童子军	,	在下面	杜兰德	和	迪克	克劳福德	,

在杜兰德和迪克·克劳福德的带领下，童子军

[went] [tuː; tə] ['gɜːnzi] [ɒn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɑː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [treɪn] .

went	to	Guernsey	on	a	special	car	of	a	regular	train	.
去	到	格恩西岛	在	一个	特别的	车	的	一个	常规的	火车	.

乘坐普通列车的特制车厢前往格恩西岛。

['dɜːrlənd] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trɪp] ,

Durland	,	in	making	the	arrangements	for	the	trip	,
杜兰德	,	在	制作	这	安排	为了	这	旅行	,

杜兰德在安排这次旅行时，

[hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [mə'lɪʃə] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp]

had	told	the	adjutant	-	general	of	the	State	militia	that	he	wanted	to	keep
有	讲述	这	副官	-	一般的	的	这	状态	民兵	那	他	通缉	到	保持

[hɪz; ɪz] [truːp] ['seprət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [mɪ'lɪʃəmən] ,

his	Troop	separate	from	the	regular	militiamen	,
他的	部队	分离	从	这	常规的	民兵	,

他曾告诉州民兵副官长，他希望将自己的部队与正规民兵分开。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

as	far	as	possible	.
作为	远的	作为	可能的	.

尽可能地。

" [aɪv] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [aɪv] [hɜːd] [drɒpt] , " [hiː; hi] [təʊld] [ðæt]

"	I've	got	an	idea	,	from	a	few	words	I've	heard	dropped	,	"	he	told	that
"	我已经	得到	一个	主意	,	从	一个	很少	字	我已经	听到	掉落	,	"	他	讲述	那

[ə'fɪʃ(ə)l] ,

official	,
官方的	,

“我从听到的一些话中得到了一些线索，”他告诉那位官员。

" [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['rɑːðə(r)] [rɪ'zent] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['biːɪŋ] [ɪn'kluːdɪd]

"	that	some	of	the	boys	rather	resent	the	idea	of	the	Boy	Scouts	being	included
"	那	一些	的	这	男孩们	相当	怨恨	这	主意	的	这	男生	童子军	存在	包括

[ɪn] [ðə; ði] [mə'nuːvəz] .

in	the	maneuvers	.
在	这	机动	.

“有些男孩很反感童子军参与演习的想法。”

[səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [piːs] ,

So	,	for	the	sake	of	peace	,
所以	,	为了	这	清酒	的	和平	,

所以，为了和平，

[ai] [θɪŋk] [pə'hæps] [wɪd] ['betə(r)] [kiːp] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

I	think	perhaps	we'd	better	keep	them	as	far	apart	as	possible	.
我	思考	也许	我们会	更好的	保持	他们	作为	远的	除	作为	可能的	.

我认为我们最好让他们尽可能保持距离。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] ['dɪsəplɪn] [ɪf] [wiː; wi] [stɪk] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]
I think it will make for better discipline if we stick close together and
我 思考 它 将要 制作 为了 更好的 纪律 如果 我们 戳 关闭 一起 和
[hæv; həv] ['aʊə(r)] [əʊn] [kæmp] . "
have our own camp . "
有 我们的 自己的 营 . "

我认为如果我们团结一致，拥有自己的营地，纪律性会更好。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] .
" I guess you're right , " said the adjutant - general .
" 我 猜测 你是 正确的 , " 说 这 副官 - 一般的 .

“我想你是对的，”副官长说道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gɜːnzi] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [truːp] [ɒn] [ðə; ði] [nuːn] [treɪn] [ɒn]
" I'll give you transportation to Guernsey for your Troop on the noon train on
" 患病的 给 你 运输 到 格恩西岛 为了 你的 部队 在 这 中午 火车 在
['sʌndeɪ] .
Sunday .
星期日 .

“我将安排你们部队周日中午乘坐火车前往格恩西岛。”

[ðɛəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɑː(r)] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
There'll be a special car hitched to the train for you .
将会 是 一个 特别的 车 搭便车 到 这 火车 为了 你 .

会有一辆专门的车厢挂在火车后面等你。

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['henri] [æt; ət] ['gɜːnzi] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiːl] [ə'saɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kæmp]
Report to Colonel Henry at Guernsey station , and he'll assign you to camp
报告 到 上校 亨利 在 格恩西岛 车站 , 和 地狱 分配 你 到 营
['kwɔːtəz] .
quarters .
四分之一 .

请到格恩西车站向亨利上校报到，他会安排你到营地住所。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] — [jʊl] [juːz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [kæmp] , [ænd; ənd] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['regjələ(r)] [skaʊt] [kæmp] .
You understand — you'll use a military camp , and not your regular Scout camp .
你 理解 — 你会 使用 一个 军队 营 , 和 不是 你的 常规的 侦察 营 .

你明白——你将使用军事营地，而不是普通的童子军营地。

[ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [prə'vaɪd] [tents] , ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [juː'tensɪlz] ,
The State will provide tents , bedding and utensils ,
这 状态 将要 提供 帐篷 , 寝具 和 餐具 ,

州政府将提供帐篷、床上用品和餐具。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [drɔː] ['ræʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [truːp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒmɪsəri]
and you will draw rations for your Troop from the commissary
和 你 将要 画 口粮 为了 你的 部队 从 这 小卖部
[dɪ'pɑːtmənt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mə'nuːvəz] . "
department during the maneuvers . "
部门 期间 这 机动 . "

演习期间，你们要从后勤部门领取部队的口粮。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , ['kɜːn(ə)l] , " [sed] ['dɜːrlənd] .
" I understand , Colonel , " said Durland .
" 我 理解 , 上校 , " 说 杜兰德 .

“我明白了，上校，”杜兰德说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [wɔː(r)] ,
" You know I served in the Spanish war ,
" 你 知道 我 服务 在 这 西班牙语 战争 ,

你知道我参加过西班牙内战，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ˈprɪti] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [kənˈdɪʃ(ə)nz] . "
and I was able to get pretty familiar with conditions . "
和 我 曾是 有能力的 到 得到 漂亮的 熟悉的 和 状况 . "

我因此能够比较熟悉当地情况。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [nəʊ] , " [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈrɒbəts] , [ɪn][sʌm; səm] [səˈpraɪz] .
" I didn't know it , no , " said Colonel Roberts , in some surprise .
" 我 没有 知道 它 , 不 , " 说 上校 罗伯茨 , 在 一些 惊喜 .

“我不知道，真的不知道，”罗伯茨上校有些惊讶地说。

" [wɒt] [kəˈmɑːnd] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [wɪð] ?
" What command were you with ?
" 什么 命令 是 你 和 ?

你当时隶属于哪个部队?

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][get] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ˈtæmpə][maɪˈself] . "
I didn't get any further than Tampa myself . "
我 没有 得到 任何 更远 比 坦帕 我 . "

我本人最远也没到坦帕。

" [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ˈdʒen(ə)rəl] - [stɑːf] [ɪn][ˈkjuːbə] , " [sed] [ˈdɜːrlənd] , [ˈkwaɪətli] .
" I was on General Shafter's staff in Cuba , " said Durland , quietly .
" 我 曾是 在 一般的 - 职员 在 古巴 , " 说 杜兰德 , 悄悄 .

“我曾在古巴担任沙夫特将军的参谋，”杜兰德平静地说。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈrɒbəts] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [skaʊt] - [ˈmɑːstə(r)][ə; eɪ][bɪt] [ˈruːfəli] .
Colonel Roberts looked at the Scout - Master a bit ruefully .
上校 罗伯茨 看起来 在 这 侦察 - 掌握 一个 少量 懊悔地 .

罗伯茨上校有些懊恼地看了看童子军领队。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [hɑːf] - [bɪˈliːvɪŋli] .
" You're a regular , " he said , half - believingly .
" 你是 一个 常规的 , " 他 说 , 一半 - 相信地 .

“你是常客啊，”他半信半疑地说。

" [greɪt] [skɒt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [west] [ˈpɔɪntə(r)] ! "
" Great Scott , you must be a West Pointer ! "
" 伟大的 斯科特 , 你 必须 是 一个 西方 指针 ! "

“我的天哪，斯科特，你一定是西点军校的毕业生吧！”

" [aɪ][wɒz; wəz] , " [sed] [ˈdɜːrlənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" I was , " said Durland , with a laugh .
" 我 曾是 , " 说 杜兰德 , 和 一个 笑 .

“我的确是，”杜兰德笑着说。

" [səʊ][aɪ] [ges] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [maɪ] [truːp] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [ɪtˈself] [ɪn][kæmp] . "
" So I guess you'll find that my Troop will understand how to behave itself in camp . "
" 所以 我 猜测 你会 寻找 那 我的 部队 将要 理解 如何 到 表现 本身 在 营 . "

“所以我想你会发现我的部队会懂得如何在营地里守规矩。”

" [aɪ] [səˈrendə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] [ˈkɜːn(ə)l] , [ˈlɑːfɪŋ] .
" I surrender ! " said the militia colonel , laughing .
" 我 投降 ! " 说 这 民兵 上校 , 笑 .

“我投降！”民兵上校笑着说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ˈkæptɪn] , [dʒʌst][ɑːsk][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
" If you don't see anything you want , Captain , just ask me for it .
" 如果 你 不 看 任何事物 你 想 , 队长 , 只是 问 我 为了 它 .

“船长，如果您没看到想要的东西，就告诉我。”

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [aɪv] [gɒt]['paʊə(r)][tuː; tə][saɪn] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] .

You	can	have	anything	I've	got	power	to	sign	orders	for	.
你	能	有	任何事物	我已经	得到	力量	到	符号	订单	为了	.

凡是我有权签字订购的东西，你都可以拿走。

[ænd; ənd] [seɪ] — [biː; bi] ['iːzi] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] !

And	say	—	be	easy	on	the	boys	!
和	说	—	是	简单的	在	这	男孩们	!

还有人说——对男孩们温柔点！

['ðer] [ə; eɪ][bɪt] [griːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv]

They're	a	bit	green	,	because	this	active	service	is	something	new	for	most	of
它们是	一个	少量	绿色的	,	因为	这	积极的	服务	是	某物	新的	为了	最多	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

他们还不太熟悉，因为这种主动服务对我们大多数人来说都是全新的。

[ðeɪ] [miːn] [wel] ,

They	mean	well	,
他们	意思是	出色地	,

他们出发点是好的。

[bʌt; bət] [drɪlɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɑːməri] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['getɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv]

but	drilling	in	an	armory	and	actually	getting	out	and	getting	a	taste	of
但	钻孔	在	一个	军械库	和	实际上	获得	出去	和	获得	一个	品尝	的

[fiːld] - ['sɜːvɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] . "

field	-	service	conditions	are	two	different	things	.	"
场地	-	服务	状况	是	二	不同的	事物	.	"

但是，在军械库里进行演练和真正下到战场上体验实战环境是两回事。”

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] ['splendɪd] ['treɪnɪŋ] , " [sed] ['dɜːrlənd] ,

"	I	think	it's	all	splendid	training	,	"	said	Durland	,
"	我	思考	它是	全部	灿烂	训练	,	"	说	杜兰德	,

“我认为这都是非常棒的训练，”杜兰德说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wɪd] [hæd; həd][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [speɪn] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt]

"	and	if	we'd	had	more	of	it	before	the	war	with	Spain	there	wouldn't
"	和	如果	我们会	有	更多的	的	它	前	这	战争	和	西班牙	那里	不会

[hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['meni] [greɪvz] [fɪld] [baɪ][ðə; ði]['fiːvə(r)] .

have	been	so	many	graves	filled	by	the	fever	.
有	到过	所以	许多	坟墓	已填	经过	这	发烧	.

“如果我们在与西班牙开战之前就拥有更多这种药物，就不会有那么多坟墓被这种疾病填满了。”

[waɪ] , ['kɜːn(ə)l] ,

Why	,	Colonel	,
为什么	,	上校	,

为什么，上校?

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [kæmps] [ə'baʊt]

it	used	to	make	me	sick	to	go	around	among	the	volunteer	camps	about
它	用过的	到	制作	我	生病的	到	去	大约	之中	这	志愿者	营地	关于

[ˌsɪbə'neɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeə(r)] ,

Siboney	and	see	the	conditions	there	,
西博尼	和	看	这	状况	那里	,

以前每次去锡博尼附近的志愿者营地，看到那里的状况，我都会感到恶心。

[wɪð] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈspænɪʃ] [ˈɑːmi] [dʒʌst] [ɪnˈvaɪtɪŋ]

with	men	who	were	brave	enough	to	fight	the	whole	Spanish	army	just	inviting
和	男人	WHO	是	勇敢的	足够的	到	斗争	这	所有的	西班牙语	军队	只是	邀请

[ˈfiːvə(r)][ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [dɪˈziːz] [baɪ][ðə; ði][ˈræŋkɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈkeələsnəs] .

fever	and	all	sorts	of	disease	by	the	rankest	sort	of	carelessness	.
发烧	和	全部	排序	的	疾病	经过	这	排名最高	种类	的	疏忽	.

那些勇敢地与整个西班牙军队作战的士兵，却因为极其粗心大意而招致发烧和各种疾病。

[ðeə(r)] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [ˈdʒentlmən] , [bʌt; bət] ,

Their	officers	were	brave	gentleman	,	but	,
他们的	警官	是	勇敢的	绅士	,	但	,

他们的军官都是勇敢的绅士，但是

[waɪl] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [gʊd] [ˈlɔɪərz] [ænd; ənd][ˈdɑːktərz][ænd; ənd] [ˈbæŋkəz] [bæk] [həʊm] ,

while	they	might	have	been	good	lawyers	and	doctors	and	bankers	back	home	,
尽管	他们	可能	有	到过	好的	律师	和	医生	和	银行家	后退	家	,

虽然他们在家乡可能是优秀的律师、医生和银行家，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][məʊst] [ˌelɪˈmentri] [bʊks] [ɒn][kæmp][laɪf]

they	had	never	taken	the	trouble	to	read	the	most	elementary	books	on	camp	life
他们	有	绝不	已采取	这	麻烦	到	读	这	最多	初级	图书	在	营	生活

[ænd; ənd][ˌsænɪˈteɪʃ(ə)n] .

and	sanitation	.
和	卫生	.

他们从未费心去阅读过关于营地生活和卫生条件的最基本书籍。

[ə; eɪ] [deɪz] [hɑːd] [ˈriːdɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪv] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv]

A	day's	hard	reading	would	have	taught	them	enough	to	save	hundreds	of
一个	天	难的	阅读	会	有	教授	他们	足够的	到	节省	数百	的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

他们如果认真阅读一天，就能学到足以拯救数百人生命的知识。

[wiː; wi] [lɒst] [mɔː(r)] [men] [baɪ] [dɪˈziːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈspænjədz] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [æt; ət] [el]

We	lost	more	men	by	disease	than	the	Spaniards	were	able	to	kill	at	El
我们	丢失的	更多的	男人	经过	疾病	比	这	西班牙人	是	有能力的	到	杀	在	埃尔

[ˈkeɪni] [ænd; ənd][sæn; sɑːn][hwɑːn; ˈdʒuːən] .

Caney	and	San	Juan	.
卡尼	和	圣	胡安	.

我们因疾病死亡的人数比西班牙人在埃尔卡内和圣胡安杀死的人数还要多。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ˈniːdləs] . "

And	it	was	all	needless	.	"
和	它	曾是	全部	不必要	.	"

这一切都是不必要的。

" [aɪm] [dɪˈtætʃt] [frɒm; frəm][maɪ][ˈredʒɪmənt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kæmp] , " [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈrɒbəts] , [ˈɜːnɪstli]

"	I'm	detached	from	my	regiment	for	this	camp	,	"	said	Colonel	Roberts	,	earnestly
"	我是	分离的	从	我的	团	为了	这	营	,	"	说	上校	罗伯茨	,	切实

,

,

,

“我被调离了我的部队，来参加这个营地活动，”罗伯茨上校认真地说。

" [bʌt; bət][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ˈmeɪdʒə(r)][dʒəunz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][tuː; tə]

"	but	I'm	going	to	get	hold	of	Major	Jones	as	soon	as	I	get	to
"	但	我是	去	到	得到	抓住	的	主要的	琼斯	作为	很快	作为	我	得到	到

['gɜːnzi] ,

Guernsey	,
格恩西岛	,

“但我一到格恩西岛就会联系琼斯少校。”

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn'spekt][ðə; ði] [ˌfɔːti:nθ] [ænd; ənd]['krɪtɪsaɪz][ˌaɪ 'tiː] .

and	ask	him	to	have	you	inspect	the	Fourteenth	and	criticize	it	.
和	问	他	到	有	你	检查	这	第十四	和	批评	它	.

请他安排你检查第十四卷并提出批评意见。

[doʊnt] ['hezɪteɪt] , [pliːz] , ['kæptɪn] !

Don't	hesitate	,	please	,	Captain	!
不	犹豫	,	请	,	队长	!

请不要犹豫，船长！

[dʒʌst] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌts] [rɒŋ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] [ɪ'tɜːnəli] ['greɪtf(ə)l]

Just	pitch	in	and	tell	us	what's	wrong	,	and	we'll	all	be	eternally	grateful
只是	沥青	在	和	告诉	我们	是什么	错误的	,	和	出色地	全部	是	永恒	感激的

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

请你帮忙指出问题所在，我们都会永远感激你。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ðəʊz] [bʊks] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

And	I	wish	you'd	give	me	a	list	of	those	books	you	were	talking	about	,
和	我	希望	你会	给	我	一个	列表	的	那些	图书	你	是	说	关于	,

我希望你能给我一份你刚才提到的那些书的清单。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

will	you	?	"
将要	你	?	"

你会？ "

" ['glædli] , " [sed] ['dɜːrlənd] .

"	Gladly	,	"	said	Durland	.
"	乐意	,	"	说	杜兰德	.

“乐意之至，”杜兰德说道。

" [ɔːl] [raɪt] , ['kɜːn(ə)l] .

"	All	right	,	Colonel	.
"	全部	正确的	,	上校	.

“好的，上校。”

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [truːp] [ɒn][hænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [treɪn] .

I'll	have	the	Troop	on	hand	for	that	train	.
患病的	有	这	部队	在	手	为了	那	火车	.

我会安排部队负责那趟火车。

" [ðə; ði] [skaʊts] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [trɪp] ['maɪtɪli] .

"	The	Scouts	enjoyed	the	trip	mightily	.
"	这	童子军	享受	这	旅行	非常	.

童子军们非常享受这次旅行。

['dɜːrlənd] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ɒn][ðem; ðəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn]

Durland	took	occasion	to	impress	on	them	some	of	the	differences	between
杜兰德	采取	场合	到	令人印象深刻	在	他们	一些	的	这	差异	之间

[ə; eɪ]['regjələ(r)] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪkt] ['mɪlətri] [kæmp][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

a	regular	Boy	Scout	encampment	and	the	strict	military	camp	of	which	,
一个	常规的	男生	侦察	营地	和	这	严格的	军队	营	的	哪个	,

杜兰德借此机会向他们强调了普通童子军营地和严格的军事营地之间的一些区别，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wiːk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [pɑːt] .

for	the	next	week	,	they	were	to	form	a	part	.
为了	这	下一个	星期	,	他们	是	到	形式	一个	部分	.

接下来的一周，他们将组成一个小组。

" [rɪ'membə(r)] [tu:; tə] [stɪk] [kləʊz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [kæmp] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Remember	to	stick	close	to	your	own	camp	,	"	he	said	.
"	记住	到	戳	关闭	到	你的	自己的	营	,	"	他	说	.

“记住要待在自己的营地附近，”他说。

" ['ɑ:ftə(r)][tæps][dəʊnt][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] [stri:t] .

"	After	taps	don't	go	out	of	your	own	company	street	.
"	后	水龙头	不	去	出去	的	你的	自己的	公司	街道	.

“水龙头关掉后，不要跑出你公司所在的街道。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

There's	no	need	of	it	,	and	I	don't	want	any	visiting	around	among	the	other
有	不	需要	的	它	,	和	我	不	想	任何	访问	大约	之中	这	其他

[tru:ps] .

troops	.
军队	.

没有必要，我也不希望他到其他部队来串门。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [kæmp] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [dəʊnt][mɪks] ['veri] [wel] ,

In	a	place	like	this	camp	,	boys	and	men	don't	mix	very	well	,
在	一个	地方	喜欢	这	营	,	男孩们	和	男人	不	混合	非常	出色地	,

在这种营地里，男孩和男人相处得并不融洽。

[ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [stɪk] [baɪ] [jɔ:'selvz] .

and	you'd	better	stick	by	yourselves	.
和	你会	更好的	戳	经过	你们自己	.

你们最好各自待着。

[wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi][ðeə(r)] ['veri] [lɒŋ] , ['eniweɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:l; wil] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [dɪ'tætʃt]

We	won't	be	there	very	long	,	anyway	,	because	we'll	probably	be	detached
我们	惯于	是	那里	非常	长的	,	反正	,	因为	出色地	大概	是	分离的

[frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔ:təz] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

from	headquarters	Monday	.
从	总部	周一	.

反正我们也不会在那里待太久，因为我们可能周一就会离开总部。

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɪl] [breɪk] [ʌp] , [tu:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] ['əʊnli][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][kæmp] ,

The	army	will	break	up	,	too	,	because	this	is	really	only	a	concentration	camp	,
这	军队	将要	休息	向上	,	也	,	因为	这	是	真的	仅有的	一个	专注	营	,

军队也会解散，因为这里实际上就是一个集中营。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɪl] [bi:; bi]['məubilaizd] . "

where	the	army	will	be	mobilized	.	"
在哪里	这	军队	将要	是	动员起来	.	"

军队将在那里动员起来。

" [wen] [dʌz] [ðə; ði][wɔ:(r)] [bɪ'gɪn] ? " [ɑ:skt] [dɪk] ['krɔ:fəd] .

"	When	does	the	war	begin	?	"	asked	Dick	Crawford	.
"	什么时候	做	这	战争	开始	?	"	问	迪克	克劳福德	.

“战争何时开始？”迪克·克劳福德问道。

" [wɔ:(r)][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'kleəd] [æt; ət] [nu:n] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] ['dɜ:rlənd] .

"	War	is	supposed	to	be	declared	at	noon	to	-	morrow	,	"	said	Durland	.
"	战争	是	据称	到	是	声明	在	中午	到	-	明天	,	"	说	杜兰德	.

“明天中午应该会宣战，”杜兰德说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɔ:l'redi] , [haʊ'evə(r)] ,

"	It	is	regarded	as	inevitable	already	,	however	,
"	它	是	认为	作为	不可避免的	已经	,	然而	,

“然而，这已被视为不可避免的。”

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rknəs] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi]

and	General	Harkness	can	begin	throwing	out	his	troops	as	soon	as	he
和	一般的	哈克尼斯	能	开始	投掷	出去	他的	军队	作为	很快	作为	他

[hæz; həz][ðem; ðəm] ['redi] ,

has	them	ready	,
有	他们	准备好	,

哈克尼斯将军一旦准备好部队，就可以立即开始派遣他们出征。

[ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ] [ʃɒt] [kæn; kən][bi:; bi]['faɪəd][bɪ'fɔ:(r)] [nu:n] .

though	not	a	shot	can	be	fired	before	noon	.
尽管	不是	一个	射击	能	是	被解雇	前	中午	.

但中午之前不能开枪。

['naɪðə(r)] [kæn; kən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [red] [ɔ:(r)] [blu:] ['səʊldʒə(r)] [krɒs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [taɪm] .

Neither	can	a	single	Red	or	Blue	soldier	cross	the	State	line	before	that	time	.
两者都不	能	一个	单身的	红色的	或者	蓝色的	士兵	叉	这	状态	线	前	那	时间	.

在此之前，任何红军或蓝军士兵都不能越过州界线。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [wɪl] [bi:; bi] ['prɪti] [wel] [pə'trəʊld] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['æktʃuəl]

However	,	I	suspect	that	the	line	will	be	pretty	well	patrolled	before	the	actual
然而	,	我	怀疑	那	这	线	将要	是	漂亮的	出色地	巡逻	前	这	实际的

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,

declaration	,
宣言	,

不过，我怀疑在正式宣布之前，这条防线会被严密巡逻。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [frɒm; frəm] ['θrəʊɪŋ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:s] [ə'krɒs] [ðə; ði]

so	as	to	prevent	General	Bliss	from	throwing	any	considerable	force	across	the
所以	作为	到	防止	一般的	极乐	从	投掷	任何	大量	力量	穿过	这

[laɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [mi:t] [ˌaɪ 'ti:] .

line	before	we	are	ready	to	meet	it	.
线	前	我们	是	准备好	到	见面	它	.

以防布利斯将军在我们做好准备迎战之前，向战线投入大量兵力。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [bɪ'twi:n] ['gɜ:nzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['eni] [fɔ:s] ,

If	he	could	get	between	Guernsey	and	the	State	capital	in	any	force	,
如果	他	可以	得到	之间	格恩西岛	和	这	状态	首都	在	任何	力量	,

如果他能以任何兵力阻隔格恩西岛和州府之间的联系，

[ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [wɪd] [bi:; bi] ['bi:t(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi]['evə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] [faɪt] [æt; ət][ɔ:l] . "

the	chances	are	that	we'd	be	beaten	before	we	ever	began	to	fight	at	all	.	"
这	机会	是	那	我们会	是	被打败	前	我们	曾经	开始	到	斗争	在	全部	.	"

我们很可能还没开始战斗就已经被打败了。

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [du:; də] , " [sed] [dɪk] ['krɔ:fəd] .

"	That	wouldn't	do	,	"	said	Dick	Crawford	.
"	那	不会	做	,	"	说	迪克	克劳福德	.

“那可不行，”迪克·克劳福德说道。

" [wɪl] [wi:; wi][hæv; həv] ['eni] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [tu:; tə] [dɪ'fend] [æt; ət] [ɔ:l] , [sɜ:(r)] ? "

"	Will	we	have	any	fortifications	to	defend	at	all	,	sir	?	"
"	将要	我们	有	任何	防御工事	到	保卫	在	全部	,	先生	?	"

“先生，我们有任何防御工事需要守卫吗？”

" [nɒt] [ən'les] [wɪr] ['drɪvn] [bæk] ['prɪti] [wel] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

"	Not	unless	we're	driven	back	pretty	well	toward	the	capital	.
"	不是	除非	是	驱动	后退	漂亮的	出色地	朝向	这	首都	.

“除非我们被逼退到首都附近。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['riːəl] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ɪ'mædʒɪnəri] [laɪnz] [hæv; həv] [biːn]
Of 的 **course** 课程 **there** 那里 **are** 是 **no** 不 **real** 真实的 **fortifications** 防御工事 **there** 那里 **,** , **but** 但 **imaginary** 假想 **lines** 线条 **have** 有 **been** 到过
[ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] .
established 已确立的 **there** 那里 **.** .

当然，那里并没有真正的防御工事，但人们在那里划定了假想的战线。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['vɪktəri] [wʊd] [biː; bi]
However 然而 **,** , **if** 如果 **we** 我们 **were** 是 **forced** 强制 **to** 到 **take** 拿 **to** 到 **those** 那些 **the** 这 **moral** 道德 **victory** 胜利 **would** 会 **be** 是
[wɪð] [ðə; ði] [bluːz] ,
with 和 **the** 这 **Blues** 蓝调 **,** ,

然而，如果我们被迫与他们交战，那么精神上的胜利将属于蓝军。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['æktʃuəli] [kəm'pel] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taɪm]
even 甚至 **though** 尽管 **they** 他们 **couldn't** 不能 **actually** 实际上 **compel** 迫使 **the** 这 **surrender** 投降 **of** 的 **the** 这 **city** 城市 **within** 之内 **the** 这 **time** 时间
['lɪmɪt] .
limit 限制 **.** .

尽管他们实际上无法在规定时间内迫使该城投降。

[ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ,
If 如果 **I** 我 **were** 是 **General** 一般的 **Harkness** 哈克尼斯 **,** ,

如果我是哈克尼斯将军，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [traɪ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv]
I 我 **think** 思考 **I** 我 **would** 会 **try** 尝试 **at** 在 **once** 一次 **to** 到 **deceive** 欺骗 **the** 这 **enemy** 敌人 **by** 经过 **presenting** 呈现 **a** 一个 **show** 展示 **of** 的
[streŋθ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['terətri] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'siːld]
strength 力量 **on** 在 **his** 他的 **front** 正面 **and** 和 **carry** 携带 **the** 这 **war** 战争 **into** 进入 **his** 他的 **own** 自己的 **territory** 领土 **by** 经过 **a** 一个 **concealed** 暗
['flæŋkɪŋ] ['muːvmənt] ,
flanking 侧翼 **movement** 移动 **,** ,

我认为我会立即尝试通过在敌方正面展示实力来迷惑敌人，然后通过隐蔽的侧翼包抄将战火引向敌方领土。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] ['kʌvəd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd]
and 和 **if** 如果 **that** 那 **were** 是 **properly** 适当地 **covered** 涵盖 **I** 我 **think** 思考 **we** 我们 **could** 可以 **get** 得到 **between** 之间 **him** 他 **and** 和
[hɪz; ɪz] [beɪs] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] . "
his 他的 **base** 根据 **and** 和 **cut** 切 **him** 他 **off** 离开 **from** 从 **his** 他的 **supplies** 补给品 **.** . **"** "

如果掩护得当，我认为我们可以切断他与基地之间的联系，阻止他获得补给。

" [juː; jʊ] [miːn] [jʊd] ['riːəli] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ? "
" " **You** 你 **mean** 意思是 **you'd** 你会 **really** 真的 **take** 拿 **the** 这 **offensive** 进攻 **as** 作为 **the** 这 **best** 最好的 **means** 方法 **of** 的 **defense** 防御 **?** ? **"** "

“你的意思是说，你真的认为进攻是最好的防守手段吗？”

" [ðæts] [biːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] ['dʒenərəlz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [wɜːkt] ,
" " **That's** 那就是 **been** 到过 **the** 这 **principle** 原则 **upon** 之上 **which** 哪个 **the** 这 **best** 最好的 **generals** 将军们 **always** 总是 **have** 有 **worked** 工作 **,** ,
[frɒm; frəm] ['hænɪbəl] [tuː; tə] ['kuːroʊki] ,
from 从 **Hannibal** 汉尼拔 **to** 到 **Kuroki** 黑木 **,** ,

“从汉尼拔到黑木，所有最优秀的将领都一直遵循着这个原则。”

" [sed] ['dɜːrlənd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪŋ] [ʌp] .

"	said	Durland	,	his	eyes	lighting	up	.
"	说	杜兰德	,	他的	眼睛	灯光	向上	.

“杜兰德说道，眼睛闪闪发光。”

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɪn][ðeə(r)][wɔː(r)] [wɪð] ['rʌʃə] .

"	Look	at	the	Japanese	in	their	war	with	Russia	.
"	看	在	这	日本人	在	他们的	战争	和	俄罗斯	.

看看日本人在与俄国的战争中的表现。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌʃnz] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [θruː] [mæn'tʃʊəriə] .

They	didn't	wait	for	the	Russians	to	advance	through	Manchuria	.
他们	没有	等待	为了	这	俄罗斯人	到	进步	通过	满洲	.

他们没有等到俄军推进到满洲。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][æt; ət][wʌns] ,

They	crossed	the	border	at	once	,
他们	交叉	这	边界	在	一次	,

他们立即越过了边境。

[ðəʊ] [naɪn] ['krɪtɪks] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [ten] [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪk'spektɪd]

though	nine	critics	out	of	every	ten	who	had	studied	the	situation	expected
尽管	九	评论家	出去	的	每一个	十	WHO	有	研究	这	情况	预期的

[ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌʃnz] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['jaːluː][ænd; ənd] [meɪk] [kə'riə] [ðə; ði]

them	to	wait	for	the	Russians	to	cross	the	Yalu	and	make	Korea	the
他们	到	等待	为了	这	俄罗斯人	到	叉	这	鸭绿江	和	制作	韩国	这

[greɪt] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

great	theater	of	the	war	.
伟大的	剧院	的	这	战争	.

尽管十个研究过局势的评论家中有九个认为他们会等待俄国人渡过鸭绿江，使朝鲜成为战争的主要战场。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ðəm'selvz] , [biːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] [æt; ət][ðə; ði]['jaːluː] ,

Instead	of	that	they	advanced	themselves	,	beat	a	small	Russian	army	at	the	Yalu	,
反而	的	那	他们	先进的	他们自己	,	打	一个	小的	俄语	军队	在	这	鸭绿江	,

[ænd; ənd] [prest] [ɒn] .

and	pressed	on	.
和	按下	在	.

他们没有就此罢休，而是奋勇向前，在鸭绿江击败了一支人数不多的俄军，并继续推进。

[ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['rʌʃnz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː] [mæn'tʃʊəriə] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [greɪt] [trænz] -

They	met	the	Russians	,	who	were	pouring	into	Manchuria	over	their	great	Trans	-
他们	遇见	这	俄罗斯人	,	WHO	是	浇注	进入	满洲	超过	他们的	伟大的	翻译	-

[saɪ'bɪərɪən] ['reɪlweɪ] ,

Siberian	railway	,
西伯利亚	铁路	,

他们遇到了正沿着伟大的西伯利亚铁路涌入满洲的俄国人。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] , [frɒm; frəm] [ljaʊ] [jɑŋ] [tuː; tə] ['mʊkdən] .

and	drove	them	back	,	from	Liao	Yiang	to	Mukden	.
和	驾驶	他们	后退	,	从	廖	杨	到	奉天	.

然后把他们从辽阳赶回奉天。

[ðeid] [hæv; həv] [kept] [ɒn] , [tuː] , [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [biːn] [stɒpt] [baɪ] [piːs] . "

They'd	have	kept	on	,	too	,	if	they	hadn't	been	stopped	by	peace	.	"
他们会	有	保留	在	,	也	,	如果	他们	之前没有	到过	停止	经过	和平	.	"

如果不是和平阻止了他们，他们也会继续下去。

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ɒn] , [ðəʊ] ?

"	Could	they	have	kept	on	,	though	?
"	可以	他们	有	保留	在	,	尽管	?

“他们本可以坚持下去吗？”

[ai] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [piːs] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

I	always	had	an	idea	that	they	needed	the	peace	even	more	than	the
我	总是	有	一个	主意	那	他们	需要	这	和平	甚至	更多的	比	这

['rʌʃnz] [dɪd] . "

Russians	did	.	"
俄罗斯人	做过	.	"

我一直觉得，他们比俄罗斯人更需要和平。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .

"	Well	,	you	may	be	right	.
"	出色地	,	你	可能	是	正确的	.

“嗯，你说的或许有道理。”

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .

That's	something	that	no	one	can	tell	.
那就是	某物	那	不	一	能	告诉	.

这是谁也说不准的事。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['præktɪkli] [ʌn'siːsɪŋ] ['vɪktəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri]

They	had	the	confidence	of	practically	unceasing	victory	from	the	very
他们	有	这	信心	的	几乎	不断	胜利	从	这	非常

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

beginning	of	the	war	.
开始	的	这	战争	.

从战争一开始，他们就信心满满，认为自己会一路胜利。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

They	were	safe	from	invasion	,
他们	是	安全的	从	入侵	,

他们免受入侵，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [fliːt] ['æbsəluːtli] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['jeləʊ] [siː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

because	their	fleet	absolutely	controlled	the	Yellow	Sea	after	the	battle	of
因为	他们的	舰队	绝对地	受控	这	黄色的	海	后	这	战斗	的

['tsuːʃiːmɑː; tsuː'ʃiː-] ,

Tsushima	,
对马岛	,

因为在对马海战之后，他们的舰队完全控制了黄海。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] [mɔː(r)] ['rʌʃ(ə)n] ['bætlˌʃɪps] [tuː; tə]['bɒðə(r)][ðem; ðəm] .

and	there	weren't	any	more	Russian	battleships	to	bother	them	.
和	那里	不是	任何	更多的	俄语	战列舰	到	打扰	他们	.

而且也没有更多的俄国战舰来骚扰他们了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bɒtld] [ʌp][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fɔːs] [ɪn] [pɔːt] ['ɑːθə(r)] ,

They	had	bottled	up	the	Russian	force	in	Port	Arthur	,
他们	有	瓶装	向上	这	俄语	力量	在	港口	亚瑟	,

他们将俄军围困在了旅顺港。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ænd; ənd] ['veri]

and	they	were	in	the	position	of	having	everything	to	gain	and	very
和	他们	是	在	这	位置	的	拥有	一切	到	获得	和	非常

['lɪt(ə)l][tuː; tə] [luːz] .

little	to	lose	.
小的	到	失去	.

他们处于一种坐享其成、几乎无所畏惧的境地。

[ðeə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] . "

Their	line	of	communication	was	perfectly	safe	.	"
他们的	线	的	沟通	曾是	完美	安全的	.	"

他们的通讯线路绝对安全。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['wiːkənd] [ðəm'selvz] ['greɪtli] , [ðəʊ] , [ɪn] [ðæt] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['bæt(ə)lz]

" They must have weakened themselves greatly , though , in that series of battles

" 他们 必须 有 减弱 他们自己 非常 , 尽管 , 在 那 系列 的 战斗

. "

: "

. "

“不过，在那一系列战役中，他们肯定损失惨重。”

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] .

" Yes , they did .

" 是的 , 他们 做过 .

是的，他们确实这么做了。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['rʌʃə] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] .

And , of course , there is the record of Russia to be considered .

和 , 的 课程 , 那里 是 这 记录 的 俄罗斯 到 是 经过考虑的 .

当然，我们还要考虑俄罗斯的过往记录。

['rʌʃə] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['biːt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] .

Russia has always been beaten at the start of a war .

俄罗斯 有 总是 到过 被打败 在 这 开始 的 一个 战争 .

俄罗斯在战争初期总是处于劣势。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] [mʌnθs] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] [tuː; tə]['stɪf(ə)n][ðə; ði] ['rʌʃnz] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] [faɪt] .

It has taken months of defeat to stiffen the Russians to a real fight .

它 有 已采取 几个月 的 击败 到 变硬 这 俄罗斯人 到 一个 真实的 斗争 .

经历了数月的失败，俄罗斯人才真正振作起来，准备迎战。

[nə'pəʊlɪən] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['mɒskəʊ] ['feəli] ['iːzəli] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm][hɑːd] [faɪts] ,

Napoleon marched to Moscow fairly easily , though he did have some hard fights ,

拿破仑 行军 到 莫斯科 相当 容易地 , 尽管 他 做过 有 一些 难的 战斗 ,

拿破仑进军莫斯科的过程相对顺利，尽管他也经历了一些艰苦的战斗。

[laɪk] [ðə; ði][wʌn][æt; ət][ˌbɔrə'diːnəu] , [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

like the one at Borodino , on the way .

喜欢 这 一 在 博罗季诺 , 在 这 方式 .

比如途中在博罗季诺的那个。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] ['getɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [dɪ'strɔɪd]

But he had a dreadful time getting back , and that was what destroyed

但 他 有 一个 可怕 时间 获得 后退 , 和 那 曾是 什么 损毁

[hɪm] .

him .

他 .

但他返回途中经历了一段极其艰难的时期，而这正是摧毁他的原因。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

After that Leipzic and Waterloo were inevitable .

后 那 莱比锡 和 滑铁卢 是 不可避免的 .

此后，莱比锡和滑铁卢的胜利已成定局。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rʌʃnz] [huː] ['riːəli] [wʌn] [ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [nə'pəʊlɪən] ,

It was the Russians who really won the fight against Napoleon ,

它 曾是 这 俄罗斯人 WHO 真的 韩元 这 斗争 反对 拿破仑 ,

真正赢得对抗拿破仑战争的是俄国人。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['bluːtʃə(r)][ænd; ənd] ['welɪŋtən] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [deθ] [bləʊz] . "

though it remained for Blucher and Wellington to strike the death blows . "

尽管 它 剩余 为了 布吕歇尔 和 惠灵顿 到 罢工 这 死亡 打击 . "

然而，最终给予敌人致命一击的却是布吕歇尔和惠灵顿。

" [wel] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] ['dʌznt] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .

"	Well	,	after	all	,	what	might	have	happened	doesn't	count	for	so	much	.
"	出色地	,	后	全部	,	什么	可能	有	发生	不	数数	为了	所以	很多	.

“嗯，毕竟，可能发生的事情并不那么重要。”

[ɪts] [wɒt] [dɪd] ['riːəli] ['hæpən] [ðæt] [stændz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [wʌn] .

It's	what	did	really	happen	that	stands	in	history	,	and	the	Japanese	won	.
它是	什么	做过	真的	发生	那	站立	在	历史	,	和	这	日本人	韩元	.

真正发生过的事情才会载入史册，而日本人赢了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ðeə(r)] ['deərɪŋ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] ,

It	was	by	their	daring	in	taking	the	offensive	and	striking	quickly	that	they	did	that	,
它	曾是	经过	他们的	大胆	在	采取	这	进攻	和	引人注目	迅速地	那	他们	做过	那	,

他们正是凭借着大胆的进攻和迅速的打击才取得了这样的成绩。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

you	think	?	"
你	思考	?	"

您认为？ ”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [səʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	It	certainly	seems	so	to	me	!
"	它	当然	似乎	所以	到	我	!

“我倒觉得确实如此！”

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] .

And	look	at	the	Germans	in	the	war	with	France	.
和	看	在	这	德国人	在	这	战争	和	法国	.

再看看德国在与法国的战争中的表现。

[vɒn] ['mɔːltkə] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [hɑːt]

Von	Moltke	decided	that	the	thing	to	do	was	to	strike	at	the	very	heart
冯	莫尔特克	决定	那	这	事物	到	做	曾是	到	罢工	在	这	非常	心

[ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv] [frɑːns] — ['pærɪs] .

and	soul	of	France	—	Paris	.
和	灵魂	的	法国	—	巴黎	.

冯·毛奇决定，要打击法国的心脏和灵魂——巴黎。

[səʊ][hiː; hi] [swept] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [greɪt] , [ʌn'kæptʃərd] ['fɔːtrisiz] [laɪk] [mes] [ænd; ənd] [sɪ'dæn] [bɪ'haɪnd]

So	he	swept	on	,	leaving	great	,	uncaptured	fortresses	like	Metz	and	Sedan	behind	him	,
所以	他	扫荡	在	,	离开	伟大的	,	未被俘获	堡垒	喜欢	梅茨	和	轿车	在后面	他	,

于是他一路横扫，身后留下了像梅斯和色当这样尚未攻克的宏伟要塞。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'genst] ['evri] [ruːl] [ɒv; əv][wɔː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðen] .

which	was	against	every	rule	of	war	as	it	was	understood	then	.
哪个	曾是	反对	每一个	规则	的	战争	作为	它	曾是	理解	然后	.

这违反了当时人们所理解的所有战争规则。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [mes] [ænd; ənd] [sɪ'dæn] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['kæptʃəd] ,

Of	course	,	Metz	and	Sedan	were	both	captured	,
的	课程	,	梅茨	和	轿车	是	两个都	捕获	,

当然，梅斯和色当都被攻占了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deərɪŋ] ['strætədʒi] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [vɒn] ['mɔːltkə] .

but	it	was	daring	strategy	on	the	part	of	Von	Moltke	.
但	它	曾是	大胆	战略	在	这	部分	的	冯	莫尔特克	.

但这对于毛奇来说是一个大胆的策略。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ]

It	was	supposed	then	to	be	suicidal	for	an	army	to	pass	by
它	曾是	据称	然后	到	是	有自杀倾向	为了	一个	军队	到	经过	经过

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['fɔːtrəs] ,

a	strong	fortress	,
一个	强的	堡垒	,

当时人们认为，军队绕过坚固的堡垒无异于自杀。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vestɪd] . "

even	if	it	were	invested	.	"
甚至	如果	它	是	投资	.	"

即使进行了投资。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] [bʊrz] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [tuː] , ['wʌznt]

"	That	was	how	the	Boers	made	so	much	trouble	for	the	English	,	too	,	wasn't
"	那	曾是	如何	这	布尔人	制成	所以	很多	麻烦	为了	这	英语	,	也	,	不是

[ˌaɪ 'tiː] ? "

it	?	"
它	?	"

“布尔人当年也是用这种方法给英国人制造了那么多麻烦，不是吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	Certainly	it	was	.
"	当然	它	曾是	.

“的确如此。”

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [bʊrz] [tuː; tə][sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] .

The	English	expected	the	Boers	to	sit	back	and	wait	to	be	attacked	.
这	英语	预期的	这	布尔人	到	坐	后退	和	等待	到	是	遭到攻击	.

英国人以为布尔人会坐以待毙，等待进攻。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði] [bʊrz] [swept] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

Instead	of	that	the	Boers	swept	down	at	once	on	both	sides	of	the	continent	,
反而	的	那	这	布尔人	扫荡	向下	在	一次	在	两个都	侧面	的	这	大陆	,

相反，布尔人同时席卷了整个大陆的两侧。

[ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] ['kɪmbərli] [ænd; ənd] ['leɪdiˌsmɪθ] .

and	besieged	Kimberly	and	Ladysmith	.
和	被围困	金伯利	和	莱迪史密斯	.

并围攻了金伯利和莱迪史密斯。

[ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] .

That	was	how	they	were	able	to	prolong	the	war	.
那	曾是	如何	他们	是	有能力的	到	延长	这	战争	.

这就是他们得以延长战争的方式。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [aʊt'nʌmbəd] ,

They	took	the	offensive	,	in	spite	of	being	outnumbered	,
他们	采取	这	进攻	,	在	尽管如此	的	存在	寡不敌众	,

尽管寡不敌众，他们还是采取了进攻策略。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['riːəli] [həʊpt] [tuː; tə][wɪn] , [ðeɪ] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ]

and	while	they	could	never	have	really	hoped	to	win	,	they	put	up	a
和	尽管	他们	可以	绝不	有	真的	希望	到	赢	,	他们	放	向上	一个

['wʌndəf(ə)l] [faɪt] . "

wonderful	fight	.	"
精彩的	斗争	.	"

虽然他们原本就没指望能赢，但他们打了一场精彩的战斗。

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [wi:l; wil] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)][səʊ] [wɒt] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rknəs] [plænz][tu:; tə]

"	Well	,	I	suppose	we'll	know	in	a	day	or	so	what	General	Harkness	plans	to
"	出色地	,	我	认为	出色地	知道	在	一个	天	或者	所以	什么	一般的	哈克尼斯	计划	到

[du:; də] . "

do	.	"
做	.	"

“我想过个把星期我们就能知道哈克尼斯将军的计划了。”

" ['hɑ:dli] !

"	Hardly	!
"	几乎	!

“几乎不可能！”

[wɪr] [nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stɑ:f] [ɪn] ['eni] [wei] ,

We're	not	connected	with	the	staff	in	any	way	,
是	不是	连接	和	这	职员	在	任何	方式	,

我们与工作人员没有任何关系。

[ænd; ənd] [hi:l] [dɪ'skʌs] [hɪz; ɪz][plænz]['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stɑ:f] ['ɒfɪsəz] .

and	he'll	discuss	his	plans	only	with	his	own	staff	officers	.
和	地狱	讨论	他的	计划	仅有的	和	他的	自己的	职员	警官	.

他只会与自己的参谋人员讨论他的计划。

[hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

He	has	an	excellent	reputation	.
他	有	一个	出色的	名声	.

他声誉极佳。

[hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɔ:tu] ['ri:koʊ] [kæm'peɪn] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][dɪd] ['veri]

He	commanded	a	brigade	in	the	Porto	Rico	campaign	,	you	know	,	and	did	very
他	命令	一个	旅	在	这	波尔图	里科	活动	,	你	知道	,	和	做过	非常

[wel] ,

well	,
出色地	,

你知道，他在波多黎各战役中指挥一个旅，而且表现出色。

[ðəʊ] [ðæt] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] .

though	that	campaign	was	a	good	deal	of	a	joke	.
尽管	那	活动	曾是	一个	好的	交易	的	一个	开玩笑	.

虽然那场竞选活动很大程度上是个笑话。

[bʌt; bət][wʌn] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [plænd]

But	one	reason	that	it	was	a	joke	was	that	it	was	so	well	planned
但	一	原因	那	它	曾是	一个	开玩笑	曾是	那	它	曾是	所以	出色地	计划

[baɪ]['dʒen(ə)rəl] [maɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ʌndə(r)] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ju:z] ,

by	General	Miles	and	the	others	under	him	that	there	was	no	use	,
经过	一般的	迈尔斯	和	这	其他的	在下面	他	那	那里	曾是	不	使用	,

但之所以说这是个笑话，其中一个原因是迈尔斯将军和他的部下计划得太周密了，以至于根本无济于事。

[æt; ət] ['eni] [steɪdʒ][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ə; eɪ] ['ri:əl] [rɪ'zɪstəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .

at	any	stage	of	it	,	in	a	real	resistance	on	the	part	of	the	Spaniards	.
在	任何	阶段	的	它	,	在	一个	真实的	反抗	在	这	部分	的	这	西班牙人	.

在任何阶段，西班牙人都进行了真正的抵抗。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:t(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd] ,

They	were	beaten	before	a	shot	was	fired	,
他们	是	被打败	前	一个	射击	曾是	被解雇	,

他们还没等枪响就被打倒了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tu:; tə] [weɪst] [laɪvz; lɪvz] ['ju:sləsli] . "

and	they	had	sense	enough	not	to	waste	lives	uselessly	.	"
和	他们	有	感觉	足够的	不是	到	浪费	生活	无用	.	"

他们很有智慧，不会白白浪费生命。

" [ðen] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['kaʊədli] ? "

"	Then	they	weren't	cowardly	?	"
"	然后	他们	不是	胆小	?	"

“那他们就不是懦夫吗？”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][doʊnt][let] ['eniwʌn] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['aɪðə(r)] .

"	No	,	indeed	,	and	don't	let	anyone	tell	you	they	were	,	either	.
"	不	,	的确	,	和	不	让	任何人	告诉	你	他们	是	,	任何一个	.

“不，的确如此，也别让任何人告诉你他们是。”

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] ['enəmi] ,

The	Spaniards	were	a	brave	and	determined	enemy	,
这	西班牙人	是	一个	勇敢的	和	决定	敌人	,

西班牙人是勇敢而坚定的敌人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['krɪp(ə)ld] [ænd; ənd] ['hæmpə(r)d] [baɪ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [həʊm] [ðæt] [ðeɪ]

but	they	were	so	crippled	and	hampered	by	orders	from	home	that	they
但	他们	是	所以	残疾的	和	受阻	经过	订单	从	家	那	他们

[wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

were	unable	to	make	much	of	a	showing	in	the	field	.
是	无法	到	制作	很多	的	一个	显示	在	这	场地	.

但由于受到国内命令的严重掣肘和阻碍，他们在战场上无法发挥太大作用。

[wiːl; wil] [lɜːn] [sʌm; səm] [taɪm] , [aɪm] [ə'freɪd] , [ðæt] [wiː; wi] [wʌn] [ðæt] [wɔː(r)] [tuː] ['iːzəli] .

We'll	learn	some	time	,	I'm	afraid	,	that	we	won	that	war	too	easily	.
出色地	学习	一些	时间	,	我是	害怕的	,	那	我们	韩元	那	战争	也	容易地	.

恐怕我们迟早会明白，我们赢得那场战争太轻松了。

[ˌəʊvə'kɒnfɪdəns] [ɪz]['aʊə(r)] [wɜːst] ['næʃ(ə)nəl] [fɔːlt] .

Overconfidence	is	our	worst	national	fault	.
过度自信	是	我们的	最差	国家的	过错	.

过度自信是我们国家最大的缺点。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['biːt(ə)n] , [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪr] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

Just	because	we	never	have	been	beaten	,	we	think	we're	invincible	.
只是	因为	我们	绝不	有	到过	被打败	,	我们	思考	是	无敌	.

仅仅因为我们从未被打败过，我们就认为自己是不可战胜的。

[aɪ] [həʊp] [ðə; ði] ['les(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] , [woʊnt][biː; bi] [tuː]

I	hope	the	lesson	,	when	it	does	come	,	and	if	it	does	come	,	won't	be	too
我	希望	这	课	,	什么时候	它	做	来	,	和	如果	它	做	来	,	惯于	是	也

['kɒstli] .

costly	.
昂贵	.

我希望，当教训到来时（如果真的会到来的话），代价不会太高。

" [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə] ['gɜːnzi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [wʌn] .

"	The	run	to	Guernsey	was	not	a	very	long	one	.
"	这	跑步	到	格恩西岛	曾是	不是	一个	非常	长的	一	.

前往格恩西岛的路程并不长。

[ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] ,

The	train	arrived	there	at	four	o'clock	in	the	afternoon	,	and	the	Scouts	,
这	火车	到达的	那里	在	四	点钟	在	这	下午	,	和	这	童子军	,

火车下午四点到达那里，童子军们，

[ɑːmd] ['əʊnli] [wɪð] [ðeə(r)][klɑːsp] [naɪvz] , [skaʊt] ['æksiːz][ænd; ənd] [stɪks] ,

armed	only	with	their	clasp	knives	,	Scout	axes	and	sticks	,
武装	仅有的	和	他们的	搭扣	刀具	,	侦察	轴	和	棍子	,

他们只配备了折叠刀、童子军斧和棍棒。

[laɪnd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɪn] ['eksələnt] ['ɔːdə(r)] .

lined	up	on	the	platform	in	excellent	order	.
衬里	向上	在	这	平台	在	出色的	命令	.

整齐地排列在站台上。

[dɪk] ['krɔːfəd] , [huː] [ræŋkt] [æz; əz][ə; eɪ] [lef'tenənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [tʊk] [kə'mɑːnd] ,

Dick	Crawford	,	who	ranked	as	a	lieutenant	for	the	encampment	,	took	command	,
迪克	克劳福德	,	WHO	排名	作为	一个	中尉	为了	这	营地	,	采取	命令	,

迪克·克劳福德是营地的一名中尉，他接管了指挥权。

[waɪl] ['dɜːrlənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['henri] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə][duː; də] .

while	Durland	reported	the	arrival	to	Colonel	Henry	,	as	he	had	been	ordered	to	do	.
尽管	杜兰德	据报道	这	到达	到	上校	亨利	,	作为	他	有	到过	订购	到	做	.

杜兰德按照命令向亨利上校报告了抵达情况。

[hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ekstrə] ['saɪdɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,

Half	a	dozen	extra	sidings	had	been	laid	for	the	occasion	by	the	railroad	,
一半	一个	打	额外的	壁板	有	到过	铺设	为了	这	场合	经过	这	铁路	,

为了这次活动，铁路公司特地增设了六条侧线。

[ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] [lɒŋ] [treɪnz] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [mə'lɪʃə] , [hæd; həd] [biːn] ['ʃʌntɪd] .

and	on	these	long	trains	,	each	carrying	militia	,	had	been	shunted	.
和	在	这些	长的	火车	,	每个	携带	民兵	,	有	到过	分流	.

这些长长的列车，每列都载着民兵，都被调到了别处。

[klæd] [ɔːl] [ɪn] ['kɑːki] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,

Clad	all	in	khaki	,	or	,	rather	,
覆膜	全部	在	卡其色	,	或者	,	相当	,

他们都穿着卡其色衣服，或者更确切地说，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌbstɪtjuːt] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [æz; əz][mɔː(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ænd; ənd] [les] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

in	the	substitute	adopted	by	the	American	army	as	more	serviceable	and	less	easy	to	distinguish	at	a	distance	,
在	这	代替	已采用	经过	这	美国人	军队	作为	更多的	可用	和	较少的	简单的	到	区分	在	一个	距离	,

美国陆军采用的替代品，因其更实用且在远处更难辨认，

[ə; eɪ] [staʊt] [klɒθ] [ɒv; əv] ['ɒlɪv] [dræb] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['stɜːdi] [mɪ'lɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [iːz] ,

a	stout	cloth	of	olive	drab	,	thousands	of	sturdy	militiamen	were	standing	at	ease	,
一个	肥硕	布	的	橄榄	单调	,	数千	的	结实的	民兵	是	常设	在	舒适	,

身着厚实的橄榄绿制服，数千名身强力壮的民兵摆出轻松的站姿。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] .

waiting	for	orders	to	move	.
等待	为了	订单	到	移动	.

等待调动指令。

[fiːld] [gʌnz] , [tuː] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntɪd] [truːps] , [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌn'ləʊdɪd]

Field	guns	,	too	,	and	horses	,	for	the	mounted	troops	,	were	being	unloaded
场地	枪支	,	也	,	和	马匹	,	为了	这	安装	军队	,	是	存在	卸载

,

,

,

野战炮和骑兵的马匹也正在卸货。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æk'tɪvəti] .

and	the	scene	was	one	of	the	greatest	activity	.
和	这	场景	曾是	一	的	这	最	活动	.

现场气氛十分活跃。

[hɔːs] [kraɪz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ,

Hoarse	cries	filled	the	air	,	but	there	was	only	the	appearance	of	confusion	,
嘶哑	哭泣	已填	这	空气	,	但	那里	曾是	仅有的	这	外貌	的	困惑	,

嘶哑的喊叫声响彻天空，但表面上却只有一片混乱。

[sɪns] [ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n]['səʊldʒəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)] [wɜːk] ['θʌrəli] ,

since	the	citizen	soldiers	understood	their	work	thoroughly	,
自从	这	公民	士兵	理解	他们的	工作	彻底	,

因为这些民兵对自己的工作非常了解，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pɑːt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['spektək(ə)l] .

and	each	man	had	his	part	to	play	in	the	spectacle	.
和	每个	男人	有	他的	部分	到	玩	在	这	奇观	.

每个人都在这场盛事中扮演了自己的角色。

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnz] , [tuː] , [θriː] [greɪt] [st'rʌktʃəz] [wɪð] ['spredɪŋ] [wɪŋz] [hæd; həd]

From	one	of	the	trains	,	too	,	three	great	structures	with	spreading	wings	had
从	一	的	这	火车	,	也	,	三	伟大的	结构	和	传播	翅膀	有

[biːn] [ˌʌn'ləʊdɪd] ,

been	unloaded	,
到过	卸载	,

其中一列火车上还卸下了三个带有展开翼的巨大建筑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tɜːnd] ['kɒnstəntli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]

and	the	eyes	of	the	Boy	Scouts	turned	constantly	toward	the	spot	where
和	这	眼睛	的	这	男生	童子军	转向	不断地	朝向	这	点	在哪里

[mə'kænɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['ɛərəpleɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

mechanics	were	busily	engaged	in	assembling	the	aeroplanes	which	were	to
机械学	是	忙碌地	已订婚的	在	组装	这	飞机	哪个	是	到

[sɜːv] ,

serve	,
服务	,

童子军们的目光不断转向机械师们正在忙碌组装即将投入使用的飞机的地方。

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .

to	some	extent	,	as	the	eyes	of	the	army	.
到	一些	程度	,	作为	这	眼睛	的	这	军队	.

在某种程度上，就像军队的眼睛。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ,

"	Glad	to	see	you	,	Captain	,
"	高兴的	到	看	你	,	队长	,

很高兴见到你，船长，

" ['kɜːn(ə)l] ['henri] [sed] [tuː; tə] ['dɜːrlənd] [wen] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]

"	Colonel	Henry	said	to	Durland	when	the	Scout	-	Master	reported	the	arrival	of
"	上校	亨利	说	到	杜兰德	什么时候	这	侦察	-	掌握	据报道	这	到达	的

[hɪz; ɪz] [truːp] .

his	Troop	.
他的	部队	.

“亨利上校对杜兰德说，当童子军领队报告他的小队到达时。”

" [aɪl] [send] [æn; ən] ['ɔːdəli] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kæmp] .

"	I'll	send	an	orderly	with	you	to	show	you	the	location	of	your	camp	.
"	患病的	发送	一个	秩序	和	你	到	展示	你	这	地点	的	你的	营	.

“我会派一名勤务兵陪同你，带你去看你的营地位置。”

['kɜːn(ə)l] ['rɒbəts] [daɪ'rɛktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [ləʊ'keɪʃn] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]

Colonel	Roberts	directed	me	to	give	you	an	isolated	location	,	and	I	have
上校	罗伯茨	指导	我	到	给	你	一个	孤立	地点	,	和	我	有

[dʌn] [səʊ] .

done	so	.
完毕	所以	.

罗伯茨上校指示我给你一个偏僻的地方，我已经照做了。

[ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ai] [ges] [juː; jʊ][woʊnt][maɪnd] [ðæt] . "

It's	a	little	way	from	drinking	water	,	but	I	guess	you	won't	mind	that	.	"
它是	一个	小的	方式	从	喝	水	,	但	我	猜测	你	惯于	头脑	那	.	"

离饮用水有点远，不过我想你不会介意的。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , [sɜː(r)] , " [sed] ['dɜːrlənd] , ['smaɪlɪŋli] .

"	Not	a	bit	,	sir	,	"	said	Durland	,	smilingly	.
"	不是	一个	少量	,	先生	,	"	说	杜兰德	,	微笑着	.

“一点也不，先生，”杜兰德笑着说。

" ['veri] [wel] , ['kæptɪn] .

"	Very	well	,	Captain	.
"	非常	出色地	,	队长	.

“好的，船长。”

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] [tent] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

Report	to	General	Harkness's	tent	at	eight	o'clock	,	sir	,	for	your
报告	到	一般的	哈克尼斯	帐篷	在	八	点钟	,	先生	,	为了	你的

[ɪn'strʌkʃənz] .

instructions	.
指示	.

先生，请于八点钟到哈克尼斯将军的帐篷报到，听候您的指示。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [plænd] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]

I	think	you	will	find	that	the	General	has	enough	work	planned	to	keep	your
我	思考	你	将要	寻找	那	这	一般的	有	足够的	工作	计划	到	保持	你的

[truːp] ['prɪti] ['bɪzi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

Troop	pretty	busy	to	-	morrow	.
部队	漂亮的	忙碌的	到	-	明天	.

我想你会发现，将军明天安排的工作足够让你的部队忙一阵子了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

We	shall	all	watch	your	work	with	a	great	deal	of	interest	.
我们	将	全部	手表	你的	工作	和	一个	伟大的	交易	的	兴趣	.

我们都会非常关注您的工作。

[wɪv] [biːn] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] - [skaʊts] .

We've	been	hearing	a	lot	about	Durland's	Scouts	.
我们已经	到过	听力	一个	很多	关于	-	童子军	.

我们最近经常听到关于杜兰德童子军的消息。

" ['dɜːrlənd] [sə'luːtɪd] [ðen] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdəli] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [truːp] .

"	Durland	saluted	then	,	and	turned	with	the	orderly	to	rejoin	his	Troop	.
"	杜兰德	敬礼	然后	,	和	转向	和	这	秩序	到	重新加入	他的	部队	.

“杜兰德敬了个礼，然后和勤务兵一起转身回到他的部队。

[ɪn] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] ['redi] .

In	two	hours	the	camp	was	ready	.
在	二	小时	这	营	曾是	准备好	.

两个小时后，营地就准备就绪了。

[ðə; ði] [niːt] [rəʊ] [ɒv; əv] [tents] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət] ['pɜːfɪktli] [plænd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ['kʌmpəni] [striːt] ,

The	neat	row	of	tents	,	making	a	short	but	perfectly	planned	and	arranged	company	street	,
这	整洁的	排	的	帐篷	,	制作	一个	短的	但	完美	计划	和	安排	公司	街道	,

整齐排列的帐篷，构成了一条虽短但规划和安排得井井有条的公司街道。

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ʌp] , ['bedɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] ,

were	all	up	,	bedding	was	ready	,
是	全部	向上	,	寝具	曾是	准备好	,

大家都起床了，床铺也准备好了。

[ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ræʃ(ə)nz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑːtmənt] .

and	supper	was	being	cooked	from	the	rations	supplied	by	the	commissary	department	.
和	晚餐	曾是	存在	煮熟	从	这	口粮	供应	经过	这	小卖部	部门	.

晚餐是用军需部门提供的口粮烹制的。

['dɜːrlənd] , [wɪð] ['æktɪv] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] ['kɒmɪsəri] [sə'plaɪz] ,

Durland	,	with	active	recollections	of	commissary	supplies	,
杜兰德	,	和	积极的	回忆	的	小卖部	补给品	,

杜兰德对军需品供应有着清晰的记忆，

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ekstrə] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [truːp] , [bʌt; bət][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

had	been	inclined	to	bring	along	extra	supplies	for	his	Troop	,	but	had	decided	against	doing	so	,
有	到过	倾斜	到	带来	沿着	额外的	补给品	为了	他的	部队	,	但	有	决定	反对	正在做	所以	,

他原本打算为他的部队携带额外的补给品，但后来决定放弃这样做。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['kʌmpəniz] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [kɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

though	he	knew	that	many	of	the	militia	companies	had	taken	the	opposite	course	to	his	own	,
尽管	他	知道	那	许多	的	这	民兵	公司	有	已采取	这	对面的	课程	到	他的	自己的	,

尽管他知道许多民兵连队采取了与他截然相反的做法，

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ɪ'nʌf] [sə'plaɪz] [tuː; tə][set][æn; ən] ['eksələnt] ['teɪb(ə)l] .

and	had	brought	along	enough	supplies	to	set	an	excellent	table	.
和	有	带来	沿着	足够的	补给品	到	放	一个	出色的	桌子	.

而且他还带了足够的食材来布置一顿丰盛的晚餐。

" [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] ['riːəl] ['sɜːvɪs] , " [hiː; hi][təʊld] [dɪk] ,

"	I	want	the	boys	to	get	a	taste	of	real	service	,	"	he	told	Dick	,
"	我	想	这	男孩们	到	得到	一个	品尝	的	真实的	服务	,	"	他	讲述	迪克	,

“我想让孩子们体验一下真正的服务，”他告诉迪克。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

"	and	it	won't	hurt	them	a	bit	to	rough	it	for	a	week	.
"	和	它	惯于	伤害	他们	一个	少量	到	粗糙的	它	为了	一个	星期	.

“让他们艰苦地过一个星期，对他们来说一点伤害也没有。”

[ðeɪ] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [və'raɪəti] ,

They	get	enough	to	eat	,	even	if	there	isn't	much	variety	,
他们	得到	足够的	到	吃	,	甚至	如果	那里	不是	很多	种类	,

即使食物种类不多，他们也能吃饱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒləti] ['ɪz(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [best] .

and	the	quality	isn't	of	the	best	.
和	这	质量	不是	的	这	最好的	.

而且质量也不是最好的。

[ðə; ði] [stʌf] [ɪz] ['həʊlsəm] , ['enihaʊ] — [ðæts] [wɒt] [kaʊnts] .

The	stuff	is	wholesome	,	anyhow	—	that's	what	counts	.
这	东西	是	健康	,	无论如何	—	那就是	什么	计数	.

反正这些东西很健康——这才是最重要的。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ðə; ði] [truːp] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

"	By	the	time	he	returned	from	headquarters	,	the	Troop	was	sound	asleep	,
"	经过	这	时间	他	返回	从	总部	,	这	部队	曾是	声音	睡着了	,

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sentriz] ,

save	for	the	sentries	,
节省	为了	这	哨兵	,

“当他从总部返回时，除了哨兵之外，整个部队都睡着了。”

[tɒm] [bɪnz] [ænd; ənd] ['hæri] [frentʃ] , [huː] ['tʃælɪndʒd] [hɪm] ['brɪskli] .

Tom	Binns	and	Harry	French	,	who	challenged	him	briskly	.
汤姆	宾斯	和	哈里	法语	,	WHO	挑战	他	轻快地	.

汤姆·宾斯和哈里·弗伦奇都对他提出了尖锐的质疑。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['ɔːtəʊ]

THE	SCOUTING	AUTO
这	侦察	汽车

侦察车

[rɪ'væli] ['saʊndɪd] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] .

Reveille	sounded	at	five	o'clock	.
起床号	听起来	在	五	点钟	.

五点钟时响起了起床号。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] [geɪm] ['æktʃuəli] [bɪ'gæn] .

There	was	plenty	to	be	done	before	the	war	game	actually	began	.
那里	曾是	很多	到	是	完毕	前	这	战争	游戏	实际上	开始	.

在战争演习正式开始之前，还有很多工作要做。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][plænz][tuː; tə][biː; bi][leɪd] , [kəʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

There	were	plans	to	be	laid	,	codes	to	be	determined	,
那里	是	计划	到	是	铺设	,	代码	到	是	决定	,

需要制定计划，制定规范，

['ʌmˌpaɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tuː; tə] [veɪg] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] [ruːlz] ,

umpires	to	be	consulted	as	to	vague	and	indefinite	rules	,
裁判	到	是	咨询	作为	到	模糊的	和	不定	规则	,

对于模糊不清的规则，应咨询裁判员的意见。

[ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [wɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ə'dʒʌstɪd] [ðəm'selvz]

and	all	sorts	of	little	things	that	in	a	real	war	would	have	adjusted	themselves	.
和	全部	排序	的	小的	事物	那	在	一个	真实的	战争	会	有	调整	他们自己	.

以及各种各样在真正的战争中都会自行调整的小事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

But	the	Scouts	were	well	out	of	the	excitement	.
但	这	童子军	是	出色地	出去	的	这	激动	.

但童子军们早已置身事外，对这股兴奋劲儿毫无兴趣。

[ðeɪ] [strʌk] [ðeə(r)] [tents] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] , ['niːtli] [ə'reɪndʒd] , [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['bedɪŋ] ,

They	struck	their	tents	and	handed	them	over	,	neatly	arranged	,	with	all	their	bedding	,
他们	击	他们的	帐篷	和	递交	他们	超过	,	整齐地	安排	,	和	全部	他们的	寝具	,

他们拆了帐篷，把帐篷和所有的铺盖都整齐地交了出去。

[tuː; tə] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑːtmənt] .

to	the	men	from	the	commissary	department	.
到	这	男人	从	这	小卖部	部门	.

致后勤部门的男人们。

" ['sliːpɪŋ] [bægz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ɪk'spleɪnd] ['dɜːrlənd] .

"	Sleeping	bags	for	us	,	after	to	-	day	,	"	explained	Durland	.
"	睡眠	包	为了	我们	,	后	到	-	天	,	"	解释	杜兰德	.

“今天之后，我们就得用睡袋了，”杜兰德解释道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] .

"	That	is	,	if	we	have	to	sleep	in	the	open	.
"	那	是	,	如果	我们	有	到	睡觉	在	这	打开	.

“也就是说，如果我们不得不露宿街头的话。”

['sʌmtaɪmz] [wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [bɑːn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['heɪrɪk] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [bed] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] .

Sometimes	we'll	get	a	barn	or	a	hayrick	,	or	even	a	bed	in	a	farmhouse	.
有时	出色地	得到	一个	谷仓	或者	一个	草垛	,	或者	甚至	一个	床	在	一个	农家	.

有时我们会租到谷仓、干草堆，甚至是农舍里的一张床。

[wiː; wi] [woʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] .

We	won't	worry	about	all	that	.
我们	惯于	担心	关于	全部	那	.

我们不必担心这些。

[bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] ,

But	we're	not	going	to	sit	still	,
但	是	不是	去	到	坐	仍然	,

但我们不能坐以待毙，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [skaʊt] [ænd; ənd] ['kæri] [tents] [ænd; ənd] ['dʌnɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ə'lɒŋ] .

and	we	can't	scout	and	carry	tents	and	dunnage	of	that	sort	along	.
和	我们	不能	侦察	和	携带	帐篷	和	垫料	的	那	种类	沿着	.

而且我们也不能侦察地形，更不可能携带帐篷和垫料之类的东西。

[səʊ] [ai] [sed] [aɪ'd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] .

So	I	said	I'd	turn	it	all	in	.
所以	我	说	ID	转动	它	全部	在	.

所以我说我会全部交出来。

" [ðen] [ðə; ði] [truːp] ['weɪtɪd] , ['kwaɪətli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ðæt] [siːmd] [səʊ] [sləʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

"	Then	the	Troop	waited	,	quietly	,	for	the	orders	that	seemed	so	slow	in	coming	.
"	然后	这	部队	等待	,	悄悄	,	为了	这	订单	那	似乎	所以	慢的	在	未来	.

“然后，部队静静地等待着似乎迟迟未到的命令。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] .

But	they	came	at	last	.
但	他们	来了	在	最后的	.

但他们最终还是来了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [rəʊd] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] [wet] .

A	young	officer	rode	up	on	a	horse	that	was	dripping	wet	.
一个	年轻的	官	骑	向上	在	一个	马	那	曾是	滴落	湿的	.

一位年轻军官骑着一匹浑身湿透的马来了。

" ['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [sed] , [səˈljuːt, sɑːˈluːte] ['dɜːrlənd] ,

"	General	Harkness's	compliments	,	Captain	,	"	he	said	,	saluting	Durland	,
"	一般的	哈克尼斯	赞美	,	队长	,	"	他	说	,	敬礼	杜兰德	,

“哈克尼斯将军向您致以问候，上尉，”他一边说着，一边向杜兰德敬礼。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [truːp] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['bremətən] , [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [laɪn] .

"	and	you	will	take	your	Troop	at	once	to	Bremerton	,	on	the	State	line	.
"	和	你	将要	拿	你的	部队	在	一次	到	布雷默顿	,	在	这	状态	线	.

“你将立即率领你的部队前往州界上的布雷默顿。”

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ðeə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] [fiːld] ['telɪgrɑːf] ['steɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt] .

You	will	make	your	headquarters	there	,	where	a	field	telegraph	station	has	been	established	.
你	将要	制作	你的	总部	那里	,	在哪里	一个	场地	电报	车站	有	到过	已确立的	.

你们的总部将设在那里，那里已经建立了一个野战电报站。

[pliːz] [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [skaʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [twelv] , [wen] [ðeɪ] [meɪ] [krɒs] [ðə; ði] [laɪn] .

Please	hold	your	Scouts	for	the	stroke	of	twelve	,	when	they	may	cross	the	line	.
请	抓住	你的	童子军	为了	这	中风	的	十二	,	什么时候	他们	可能	叉	这	线	.

请让童子军等到十二点整，他们才能越过起跑线。

[ðə; ði][laɪn][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [maɪlz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv] ['bremətən] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['terətri] . "

The	line	for	five	miles	on	each	side	of	Bremerton	is	in	your	territory	.	"
这	线	为了	五	英里	在	每个	边	的	布雷默顿	是	在	你的	领土	.	"

布雷默顿两侧各五英里的边界线都属于你们的辖区。

" [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [æt; ət][wʌns] , "

"	My	compliments	to	General	Harkness	,	and	we	will	start	at	once	,	"
"	我的	赞美	到	一般的	哈克尼斯	,	和	我们	将要	开始	在	一次	,	"

[rɪˈplaɪd] ['dɜːrlənd] .

replied	Durland	.
回复	杜兰德	.

“我向哈克尼斯将军致以问候，我们马上开始，”杜兰德回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [haɪk] .

And	a	moment	later	they	were	on	the	hike	.
和	一个	片刻	之后	他们	是	在	这	远足	.

片刻之后，他们便踏上了徒步之旅。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , [sɪns] ['bremətən] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

There	was	plenty	of	time	,	since	Bremerton	was	less	than	three	miles	away	,
那里	曾是	很多	的	时间	,	自从	布雷默顿	曾是	较少的	比	三	英里	离开	,

时间很充裕，因为布雷默顿距离这里不到三英里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kuːlə(r)] [ðen] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

and	it	was	scarcely	seven	o'clock	,	but	it	was	cooler	then	than	it
和	它	曾是	几乎	七	点钟	,	但	它	曾是	冷却器	然后	比	它

[wʊd] [biː; bi]['leɪtə(r)] ,

would	be	later	,
会	是	之后	,

当时才刚过七点，但比之后要凉爽一些。

[ænd; ənd] ['dɜːrlənd] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [truːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bʌs(ə)l][ænd; ənd]

and	Durland	was	glad	to	get	his	Troop	away	from	the	bustle	and
和	杜兰德	曾是	高兴的	到	得到	他的	部队	离开	从	这	忙碌	和

[ə'pærənt] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [weə(r)] [ðə; ði] [red] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .

apparent	confusion	of	the	camp	where	the	Red	army	was	beginning	to	move	.
明显	困惑	的	这	营	在哪里	这	红色的	军队	曾是	开始	到	移动	.

杜兰德很高兴能带领他的部队远离红军开始进军的营地的喧嚣和混乱。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Where	are	the	divisional	headquarters	to	be	to	-	day	?
"	在哪里	是	这	部门	总部	到	是	到	-	天	?

“今天各部门总部设在哪里？”

" ['dɜːrlənd] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['hʌrɪɪŋ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [pɑːst] [dʒʌst] [ðen] .

"	Durland	asked	a	hurrying	staff	officer	who	passed	just	then	.
"	杜兰德	问	一个	匆忙	职员	官	WHO	通过了	只是	然后	.

“杜兰德问了一位正好路过的匆匆的参谋军官。”

" - — [ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn] , " [ðə; ði] [stɑːf] [mæn] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Hardport	—	across	the	line	,	"	the	staff	man	replied	,	as	he	paused	a	moment	.
"	-	—	穿过	这	线	,	"	这	职员	男人	回复	,	作为	他	暂停	一个	片刻	.

“哈德波特——过了那条线，”工作人员停顿了一下，回答道。

[ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .

A	wide	grin	illuminated	his	features	.
一个	宽的	咧嘴笑	照明	他的	特征	.

他脸上绽放出灿烂的笑容。

" [ðæts] [nɜːv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [eɪ] ?

"	That's	nerve	for	you	,	eh	?
"	那就是	神经	为了	你	,	嗯	?

“你胆子真大啊！”

[ðə; ði][əʊld] [mænz] ['prɪti] ['fɒksi] .

The	old	man's	pretty	foxy	.
这	老的	男人的	漂亮的	狐狸	.

这老头子挺狡猾的。

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ˌjuː 'es] ['muːvɪŋ] [səʊ] [ðæt] [wiːl; wil] [bɪ'gɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [ɒn][ðə; ði]

He's	going	to	start	us	moving	so	that	we'll	begin	crossing	the	State	line	on	the
他是	去	到	开始	我们	移动	所以	那	出色地	开始	过境	这	状态	线	在	这

[strəʊk] [ɒv; əv] [twelv] ,

stroke	of	twelve	,
中风	的	十二	,

他将开始带我们出发，以便我们在十二点整开始越过州界线。

[ænd; ənd] [hiːl] [flɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ['ɪntuː] - [bɪ'fɔː(r)] [tuː] [ə'klɑːk] .

and	he'll	fling	a	brigade	into	Hardport	before	two	o'clock	.
和	地狱	一扔	一个	旅	进入	-	前	二	点钟	.

他会在两点钟之前向哈德波特派遣一支部队。

" ['dɜːrlənd] ['hwisl] .

"	Durland	whistled	.
"	杜兰德	吹口哨	.

杜兰德吹了声口哨。

" [ðæts] [faɪn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [dɪk] ['krɔːfəd] , ['leɪtə(r)] .

"	That's	fine	,	if	it	works	,	"	he	remarked	to	Dick	Crawford	,	later	.
"	那就是	美好的	,	如果	它	作品	,	"	他	评论	到	迪克	克劳福德	,	之后	.

“如果有效的话，那就很好，”他后来对迪克·克劳福德说道。

" [bʌt; bət] - ['præktɪkli] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

"	But	Hardport	practically	is	the	key	to	the	railroad	situation	,
"	但	-	几乎	是	这	钥匙	到	这	铁路	情况	,

但哈德波特实际上是铁路局势的关键所在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bluːz] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'gɑːdɪd] .

and	it	isn't	conceivable	that	the	Blues	will	leave	it	unguarded	.
和	它	不是	可以想象的	那	这	蓝调	将要	离开	它	无人看守	.

蓝军不可能让球门无人防守。

[aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['djuːbiəs] [ə'baʊt] [ðæt] .

I'm	inclined	to	be	a	wee	bit	dubious	about	that	.
我是	倾斜	到	是	一个	哇	少量	可疑	关于	那	.

我对此有点怀疑。

" [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

"	However	,	as	he	reflected	,	it	was	really	none	of	his	business	.
"	然而	,	作为	他	反映	,	它	曾是	真的	没有任何	的	他的	商业	.

“然而，他仔细想了想，这其实与他无关。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第2/8页

[hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [truːp] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	responsible	for	his	own	Troop	,	not	for	the	conduct	of	the
他	曾是	负责任的	为了	他的	自己的	部队	,	不是	为了	这	执行	的	这

[kæm'peɪn] ,

campaign	,
活动	,

他只对自己的部队负责，不负责整个战役的指挥。

[ænd; ənd] [ðæt] [let] [hɪm] [aʊt] .

and	that	let	him	out	.
和	那	让	他	出去	.

于是他逃了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] , ['heɪzi] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ʌp] ,

It	was	a	hot	,	hazy	day	,	when	the	sun	was	fully	up	,
它	曾是	一个	热的	,	朦胧	天	,	什么时候	这	太阳	曾是	完全	向上	,

那是一个炎热而雾蒙蒙的日子，太阳高挂天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['bremətən] , [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sliːpi] , ['leɪzi] , [əʊld] -

and	the	Scouts	marched	into	Bremerton	,	to	find	it	a	sleepy	,	lazy	,	old	-
和	这	童子军	行军	进入	布雷默顿	,	到	寻找	它	一个	困	,	懒惰的	,	老的	-

['fæʃ(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .

fashioned	little	town	.
造型	小的	镇	.

于是，童子军们进入了布雷默顿，发现那是一个昏昏欲睡、慵懒守旧的小镇。

[ə'bʌv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][flæg][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] ,

Above	a	building	in	the	center	the	national	flag	was	floating	,
多于	一个	建筑	在	这	中心	这	国家的	旗帜	曾是	漂浮的	,

国旗在中央一栋建筑物的上方飘扬。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [red] ['stændəd] .

and	next	to	it	a	Red	standard	.
和	下一个	到	它	一个	红色的	标准	.

旁边是一面红色旗帜。

['dɜːrlənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [truːp] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [dɪk] ['krɔːfəd] ,

Durland	turned	the	Troop	over	to	Dick	Crawford	,
杜兰德	转向	这	部队	超过	到	迪克	克劳福德	,

杜兰德将部队移交给了迪克·克劳福德。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪvuæk] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] ,

with	instructions	to	make	a	bivouac	near	the	centre	of	the	little	place	,
和	指示	到	制作	一个	露营	靠近	这	中心	的	这	小的	地方	,

并附有在小地方中心附近搭建露营地的说明，

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði][flæg][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

and	then	walked	over	to	the	building	where	the	flag	was	flying	.
和	然后	步行	超过	到	这	建筑	在哪里	这	旗帜	曾是	飞行	.

然后他走到悬挂旗帜的那栋建筑物前。

[æz; əz][hiː; hi] [sə'maɪzd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

As	he	surmised	,	it	had	become	unexpectedly	brigade	headquarters	for	the
作为	他	推测	,	它	有	变得	不料	旅	总部	为了	这

[fɔːθ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['ɑːmi] ,

fourth	brigade	of	the	Red	army	,
第四	旅	的	这	红色的	军队	,

正如他所料，这里意外地成为了红军第四旅的旅部。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [left] ['gɜːnzi] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brekfəst] [kɔːl] [hæd; həd] [biːn] ['saʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][məʊst]

which	had	left	Guernsey	before	the	breakfast	call	had	been	sounded	for	most
哪个	有	左边	格恩西岛	前	这	早餐	称呼	有	到过	听起来	为了	最多

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

of	the	army	,
的	这	军队	,

在大部分军队的早餐铃声响起之前，这支部队就已经离开了格恩西岛。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː] [suːn] .

and	had	arrived	too	soon	.
和	有	到达的	也	很快	.

但他来得太早了。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [brɪ'geɪd] , ['tɔmlinsn] ?

"	Where	is	your	brigade	,	Tomlinson	?
"	在哪里	是	你的	旅	,	汤姆林森	?

“汤姆林森，你的部队在哪里？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [huː] ['ɔːlməʊst][ræn]['ɪntuː][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

"	he	asked	a	young	officer	,	who	almost	ran	into	him	as	he	came	out	.
"	他	问	一个	年轻的	官	,	WHO	几乎	跑	进入	他	作为	他	来了	出去	.

“他问了一位年轻的警官，那位警官出来时差点撞到他。”

" [əʊ] , [hə'ləʊ] , ['dɜːrlənd] ! " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['wiːlɪŋ] ['brɪskli] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði]

"	Oh	,	hello	,	Durland	!	"	said	the	officer	,	wheeling	briskly	to	shake	hands	with	the
"	哦	,	你好	,	杜兰德	!	"	说	这	官	,	惠灵	轻快地	到	摇	双手	和	这

[skaʊt] - ['mɑːstə(r)] .

Scout	-	Master	.
侦察	-	掌握	.

“哦，你好，杜兰德！”军官说着，迅速转身与童子军领队握手。

" [waɪ] , [wɪr] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	Why	,	we're	hidden	in	the	woods	.
"	为什么	,	是	隐	在	这	树林	.

“为什么？我们躲在树林里。”

[əʊld] - ['fjuːmɪŋ] [ænd; ənd] ['fretɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [hɪə(r)] [tuː] [suːn] .

Old	Beansy's	fuming	and	fretting	because	he's	here	too	soon	.
老的	-	怒气冲冲	和	烦躁	因为	他是	这里	也	很快	.

老豆子又气又恼，因为他来得太早了。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] ,

The	men	are	lying	back	there	,
这	男人	是	说谎	后退	那里	,

那些人躺在那里。

[bʌt; bət] [hiːz] [muːvd] [ʌp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ə; eɪ] [fiːld] ['telɪgrɑːf]

but	he's	moved	up	here	for	brigade	headquarters	because	it's	a	field	telegraph
但	他是	已搬	向上	这里	为了	旅	总部	因为	它是	一个	场地	电报

['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] . "

station	and	he	can	talk	as	much	as	he	likes	with	General	Harkness	.	"
车站	和	他	能	讲话	作为	很多	作为	他	点赞	和	一般的	哈克尼斯	.	"

但他调到这里担任旅部司令部，因为这里是野战电报站，他可以和哈克尼斯将军畅所欲言。

" [jɔː(r); jə(r)] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ɪz] - , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['dɜːrlənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	Your	brigade	commander	is	Beansy	,	I	take	it	?	"	said	Durland	,	with	a	grin	.
"	你的	旅	指挥官	是	-	,	我	拿	它	?	"	说	杜兰德	,	和	一个	咧嘴笑	.

“你们旅长是比恩西，是吗？”杜兰德笑着说。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [hiː; hi][ɪz] !

"	You're	right	,	he	is	!
"	你是	正确的	,	他	是	!

“你说得对，他就是！”

['dʒen(ə)rəl] ['bevəli] [biːn] , [bles] [hɪm] !

General	Beverly	Bean	,	bless	him	!
一般的	贝弗利	豆	,	保佑	他	!

愿贝弗利·比恩将军安息！

[hiːl] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , [naʊ] [ðæt] [juːv] ['blʌndə] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['terətri] .

He'll	want	to	see	you	,	too	,	now	that	you've	blundered	into	his	territory	.
地狱	想	到	看	你	,	也	,	现在	那	你已经	犯错	进入	他的	领土	.

既然你误入了他的地盘，他肯定也想见你。

[gəʊ][ɒn] [ʌp] — [θɜːd] [dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] !

Go	on	up	—	third	door	to	the	left	!
去	在	向上	—	第三	门	到	这	左边	!

继续往上走——左边第三个门！

" ['dɜːrlənd] [stɒpt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][tuː; tə][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [ðen] [went]

"	Durland	stopped	to	report	his	arrival	to	division	headquarters	and	then	went
"	杜兰德	停止	到	报告	他的	到达	到	分配	总部	和	然后	去

[ɒn] ,

on	,
在	,

“杜兰德停下来向师部报告了他的到达情况，然后继续前进。”

['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [biːn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [dɪ'leɪ] .

getting	into	the	presence	of	General	Bean	after	a	few	minutes	'	delay	.
获得	进入	这	在场	的	一般的	豆	后	一个	很少	分钟	-	延迟	.

几分钟的耽搁后，终于见到了比恩将军。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['testi] [əʊld]['ɒfɪsə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['səʊldʒə(r)] .

"	Glad	to	see	you	sir	,	"	said	the	testy	old	officer	,	who	was	a	real	soldier	.
"	高兴的	到	看	你	先生	,	"	说	这	暴躁的	老的	官	,	WHO	曾是	一个	真实的	士兵	.

“见到您真高兴，先生，”这位脾气暴躁的老军官说道，他可是个真正的军人。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪr] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] - [dʒʌst][æz; əz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs]

"	Suppose	you	know	we're	intended	to	get	into	Hardport	just	as	soon	after	this
"	认为	你	知道	是	故意的	到	得到	进入	-	只是	作为	很快	后	这

[wɔː(r)] [bɪ'gɪnz] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðeə(r)] . "

war	begins	as	we	can	get	there	.	"
战争	开始	作为	我们	能	得到	那里	.	"

“假设你知道，我们的目标是在战争爆发后尽快抵达哈德波特。”

" [haʊ] [suːn] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? " [ɑːskt] ['dɜːrlənd] .

"	How	soon	will	that	be	?	"	asked	Durland	.
"	如何	很快	将要	那	是	?	"	问	杜兰德	.

“那大概什么时候能实现？”杜兰德问道。

" [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] , [ɪf] [wɪr] [nɒt] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

"	About	two	hours	,	if	we're	not	cut	to	pieces	on	the	way	.
"	关于	二	小时	,	如果	是	不是	切	到	件	在	这	方式	.

“大概两个小时，前提是我们路上没被杀得粉身碎骨。”

[ai] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [help] [hɪə(r)] , ['kæptɪn] .

I	want	your	help	here	,	Captain	.
我	想	你的	帮助	这里	,	队长	.

队长，我需要你的帮助。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [send] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [skaʊts] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ?

Can	you	send	some	of	your	Scouts	over	there	to	investigate	?
能	你	发送	一些	的	你的	童子军	超过	那里	到	调查	?

你能派一些童子军过去调查一下吗?

[aɪv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] - [meɪ] [biː; bi] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['getɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .

I've	an	idea	that	getting	into	Hardport	may	be	easier	than	getting	out	again	.
我已经	一个	主意	那	获得	进入	-	可能	是	更轻松	比	获得	出去	再次	.

我有个想法，进入哈德波特可能比出来容易。

[ɪf] [blɪs] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] . "

If	Bliss	knows	his	business	,	he	will	be	regarding	that	as	a	pretty	important	place	.	"
如果	极乐	知道	他的	商业	,	他	将要	是	关于	那	作为	一个	漂亮的	重要的	地方	.	"

如果布利斯了解自己的业务，他就会把那里视为一个非常重要的地方。

" [aɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [faɪv] [maɪlz] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] ['bremətən] , " [sed] ['dɜːrlənd] .

"	I've	orders	to	cover	five	miles	each	side	of	Bremerton	,	"	said	Durland	.
"	我已经	订单	到	覆盖	五	英里	每个	边	的	布雷默顿	,	"	说	杜兰德	.

“我接到命令，要巡视布雷默顿两侧各五英里的范围，”杜兰德说。

" [ai] [kæn; kən] [speə(r)] [tuː] [skaʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['djuːti] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [dʌn] , ['dʒen(ə)rəl] .

"	I	can	spare	two	Scouts	for	any	duty	you	may	wish	done	,	General	.
"	我	能	空闲的	二	童子军	为了	任何	责任	你	可能	希望	完毕	,	一般的	.

“将军，我可以派出两名侦察兵执行您希望他们执行的任何任务。”

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɑː(r)] ? "

Could	they	have	a	car	?	"
可以	他们	有	一个	车	?	"

他们可以拥有一辆车吗?

" [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [wʌn] ?

"	Do	they	know	how	to	run	one	?
"	做	他们	知道	如何	到	跑步	一	?

他们知道怎么运营吗?

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪn] ['evɪdənt] [sə'praɪz] , [bʌt; bət] ['dɜːrlənd] [rɪ'plaɪd] ['kɒnfɪdəntli] .

"	The	question	was	asked	in	evident	surprise	,	but	Durland	replied	confidently	.
"	这	问题	曾是	问	在	明显	惊喜	,	但	杜兰德	回复	自信地	.

“这个问题显然是被惊讶地提出的，但杜兰德自信地回答了这个问题。”

" [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Yes	,	General	,	"	said	he	.
"	是的	,	一般的	,	"	说	他	.

“是的，将军，”他说。

" [aɪv] [gɒt] [tuː] [skaʊts] , [æt; ət] [liːst] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['ʌndə(r)] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

"	I've	got	two	Scouts	,	at	least	,	who	are	perfectly	capable	of	handling	an	automobile	under	any	conditions	.
"	我已经	得到	二	童子军	,	在	至少	,	WHO	是	完美	有能力的	的	处理	一个	汽车	在下面	任何	状况	.

“我至少有两名侦察兵，他们完全有能力在任何条件下驾驶汽车。”

[aɪ'd] [trʌst] [maɪ'self][tuː; tə][ðem; ðəm] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd][ðə; ði][rəʊd] [mait] [biː; bi] . "

I'd	trust	myself	to	them	,	no	matter	how	hard	the	road	might	be	.	"
ID	相信	我	到	他们	,	不	事情	如何	难的	这	路	可能	是	.	"

无论前路多么艰难，我都会把自己托付给他们。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['rɑːðə(r)] ['draɪli] .

"	I'm	glad	to	hear	it	,	"	said	the	general	,	rather	dryly	.
"	我是	高兴的	到	听到	它	,	"	说	这	一般的	,	相当	干巴巴地	.

“我很高兴听到这个消息，”将军语气略显冷淡地说。

" [aɪv] [gɒt] [tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [njuː] - ['fæŋgəld] [skaʊt] ['djuːti][kɑːz] ,

"	I've	got	two	of	those	new	-	fangled	scout	duty	cars	,
"	我已经	得到	二	的	那些	新的	-	时髦的	侦察	责任	汽车	,

“我有两辆那种新式的侦察巡逻车，

[wɪð] [æn; ən] ['ɑːməd] [hʊd] [ænd; ənd] [ðəʊz] [njuː] [nɒn] - [ɪk'spləʊsɪv] ['taɪə(r)z] ,

with	an	armored	hood	and	those	new	non	-	explosive	tires	,
和	一个	装甲	兜帽	和	那些	新的	非	-	爆炸物	轮胎	,

配有装甲引擎盖和新型防爆轮胎，

[ðæt] [kænt] [biː; bi] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [wiːlz] .

that	can't	be	stopped	by	a	bullet	aimed	at	the	wheels	.
那	不能	是	停止	经过	一个	子弹	旨在	在	这	车轮	.

即使子弹射向车轮，也无法阻止它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [send] [ˌem 'iː] ['eniwʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] .

But	they	didn't	send	me	anyone	to	run	them	.
但	他们	没有	发送	我	任何人	到	跑步	他们	.

但他们没有派人来管理这些地方。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['ʃəufə, ʃəu'fəː][ɪn][maɪ] [brɪ'geɪd] ,

There	may	be	some	chauffeurs	in	my	brigade	,
那里	可能	是	一些	司机	在	我的	旅	,

我的队伍里可能有一些司机，

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [men] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['redʒəmənt] .

but	I'm	not	too	anxious	to	take	any	men	from	their	regiments	.
但	我是	不是	也	焦虑的	到	拿	任何	男人	从	他们的	军团	.

但我并不太急于从他们的部队中征召任何人。

[hɪə(r)] — [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz] .

Here	—	I'll	give	you	an	order	for	one	of	the	cars	.
这里	—	患病的	给	你	一个	命令	为了	一	的	这	汽车	.

给你——我给你订一辆车。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [skaʊts] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [ðeɪ] [kæn; kən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Let	your	Scouts	make	the	best	use	they	can	of	it	.
让	你的	童子军	制作	这	最好的	使用	他们	能	的	它	.

让你的童子军们充分利用它。

" ['dɜːrlənd][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][njuː] ['skaʊtɪŋ] [kɑːz] , [bʌt; bət][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [wʌn] .

"	Durland	had	heard	of	the	new	scouting	cars	,	but	had	never	seen	one	.
"	杜兰德	有	听到	的	这	新的	侦察	汽车	,	但	有	绝不	已见	一	.

“杜兰德听说过新型侦察车，但从未见过实物。

[hiː; hi] [went] [naʊ] , [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

He	went	now	,	since	there	was	plenty	of	time	,	to	look	it	over	,
他	去	现在	,	自从	那里	曾是	很多	的	时间	,	到	看	它	超过	,

他趁着时间充裕，就去仔细查看了一下。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hevi] [bʌt; bət] [haɪ] - ['paʊəd] [ænd; ənd][fɑːst] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]

and	found	a	heavy	but	high	-	powered	and	fast	machine	of	a	most
和	成立	一个	重的	但	高的	-	动力	和	快速地	机器	的	一个	最多

[ʌn'juːʒuəl] [taɪp] .

unusual	type	.
异常	类型	.

并发现了一台重量很重但动力强劲、速度很快的机器，其类型非常不寻常。

[ðə; ði] [hʊd] [wɒz; wəz] ['ɑːməd] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [streɪ] ['bʊlɪt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

The	hood	was	armored	,	so	that	no	stray	bullets	could	reach	the	engine	,
这	兜帽	曾是	装甲	,	所以	那	不	流浪	子弹	可以	抵达	这	引擎	,

引擎盖加装了装甲，以防止流弹击中发动机。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kɑː(r)] .

as	would	be	easy	enough	in	the	ordinary	car	.
作为	会	是	简单的	足够的	在	这	普通的	车	.

这在普通汽车上很容易做到。

['sɪmələ(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['gæsəliːn] [tæŋk][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Similar	protection	was	afforded	to	the	big	gasoline	tank	in	the	rear	of	the
相似的	保护	曾是	提供	到	这	大的	汽油	坦克	在	这	后部	的	这

[kɑː(r)] ,

car	,
车	,

车尾的大型汽油箱也得到了类似的保护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːts] , [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [men] , [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃiːld] , ['ɔːlsəʊ]

and	the	seats	,	intended	for	two	men	,	were	covered	by	a	shield	,	also
和	这	座位	,	故意的	为了	二	男人	,	是	涵盖	经过	一个	盾	,	还

[ɒv; əv] ['bʊlɪt] - [pruːf] ['ɑːmə(r)] ,

of	bullet	-	proof	armor	,
的	子弹	-	证明	盔甲	,

而那两个原本是为男人准备的座位，则用防弹装甲制成的盾牌遮盖起来。

[ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [pɪəst] [wɪð] [smɔːl] [həʊlz] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

that	was	so	pierced	with	small	holes	that	the	road	ahead	could	be	seen	.
那	曾是	所以	穿孔	和	小的	孔	那	这	路	前方	可以	是	已见	.

路面布满了小孔，以至于可以看到前面的道路。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] [wiːl] .

But	the	most	extraordinary	feature	of	the	car	was	the	new	type	of	wheel	.
但	这	最多	非凡的	特征	的	这	车	曾是	这	新的	类型	的	车轮	.

但这款车最非凡的特点是采用了新型车轮。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['taɪə(r)z][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sens] [æt; ət][ɔːl] .

There	were	no	tires	in	the	ordinary	sense	at	all	.
那里	是	不	轮胎	在	这	普通的	感觉	在	全部	.

根本没有通常意义上的轮胎。

[ɪn'sted] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] , [bʌt; bət] ['sprɪŋi] [stiːl] ['sʌbstɪtjuːt] ,

Instead	,	there	was	a	tough	,	but	springy	steel	substitute	,
反而	,	那里	曾是	一个	艰难的	,	但	有弹性的	钢	代替	,

取而代之的是一种坚韧而富有弹性的钢材替代品。

[ænd; ənd] ['dɜːrlənd] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði][kwɪə(r)] [kən'traɪvəns] ['əʊvə(r)] ,

and	Durland	spent	an	hour	in	looking	the	queer	contrivance	over	,
和	杜兰德	花费	一个	小时	在	寻找	这	酷儿	装置	超过	,

杜兰德花了一个小时仔细研究这个奇特的装置。

['hævɪŋ] [fɜːst] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

having	first	satisfied	himself	that	the	car	was	not	sufficiently	different	from	the
拥有	第一的	使满意	他自己	那	这	车	曾是	不是	足够	不同的	从	这

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] ['dænbi] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

ordinary	automobile	to	make	it	impossible	for	Jack	Danby	to	operate	it	.
普通的	汽车	到	制作	它	不可能的	为了	杰克	丹比	到	操作	它	.

他首先确认这辆车与普通汽车并无太大区别，杰克·丹比完全可以驾驶它。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒæk] ['dænbi] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]

For	it	was	Jack	Danby	he	had	had	in	mind	when	he	asked	for
为了	它	曾是	杰克	丹比	他	有	有	在	头脑	什么时候	他	问	为了

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

the	use	of	the	machine	.
这	使用	的	这	机器	.

因为他当时想借用这台机器时，心里想的就是杰克·丹比。

[hɪz; ɪz] [frend] [lef'tenənt] ['tɔmlinsn] [keɪm] [ʌp] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

His	friend	Lieutenant	Tomlinson	came	up	while	he	was	looking	it	over	.
他的	朋友	中尉	汤姆林森	来了	向上	尽管	他	曾是	寻找	它	超过	.

他正在查看的时候，他的朋友汤姆林森中尉走了过来。

" [kwɪə(r)] ['lʊkɪn] - ['krɪtə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['tɔmlinsn] .

"	Queer	lookin	'	critter	,	isn't	it	?	"	said	Tomlinson	.
"	酷儿	在看	-	小动物	,	不是	它	?	"	说	汤姆林森	.

“这小家伙长得真奇怪，不是吗？”汤姆林森说道。

[hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .

He	seemed	quite	enthusiastic	.
他	似乎	相当	热情的	.

他看起来兴致勃勃。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ɪf] [ðæt] [θɪŋ] [wɜːks] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

"	I	tell	you	what	,	"	he	went	on	,	"	if	that	thing	works	out	all	right	,
"	我	告诉	你	什么	,	"	他	去	在	,	"	如果	那	事物	作品	出去	全部	正确的	,

“我跟你说，”他继续说道，“如果那件事进展顺利的话，

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌrevə'luːʃənaɪz] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ɪn]['wɔːfeə(r)] .

it's	going	to	revolutionize	certain	things	in	warfare	.
它是	去	到	革命	肯定	事物	在	战争	.

它将彻底改变战争中的某些方面。

[ænd; ənd] [ɪts] ['pɜːfɪkt] , [ˌθɪə'retɪkli] .

And	it's	perfect	,	theoretically	.
和	它是	完美的	,	理论上	.

理论上来说，它是完美的。

['taɪə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɑːd] ['ɔːtəməbiːlz] [frɒm; frəm][juːz][ɪn]['wɔːfeə(r)][səʊ][fɑː(r)]

Tires	are	the	things	that	have	barred	automobiles	from	use	in	warfare	so	far
轮胎	是	这	事物	那	有	禁止	汽车	从	使用	在	战争	所以	远的

.

:

.

轮胎是迄今为止阻碍汽车用于战争的最大因素。

[pɪŋ] ! — [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hɪts] [ə; eɪ]['taɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)][ɪz] [stɔːld] .

Ping	!	—	a	bullet	hits	a	tire	,	and	the	car	is	stalled	.
平	!	—	一个	子弹	点击量	一个	胎	,	和	这	车	是	停滞	.

砰！——子弹击中轮胎，汽车熄火了。

[ɔː(r)] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd][gəʊ] - [krɒs] ['kʌntri] ?

Or	suppose	the	chauffeur	wants	to	leave	the	road	and	go	'	cross	country	?
或者	认为	这	司机	想要	到	离开	这	路	和	去	-	叉	国家	?

或者假设司机想离开公路，去乡间小路行驶呢？

[hɪz; ɪz]['taɪə(r)z] [ə'gen] .

His	tires	again	.
他的	轮胎	再次	.

他的轮胎又坏了。

[hiːz] [ə'freɪd] [tuː; tə] . "

He's	afraid	to	.	"
他是	害怕的	到	.	"

他不敢。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz]['taɪə(r)z] [ðæt] [woʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [ɔː(r)] [rɒks] , ['aɪðə(r)] , [eɪ] ? "

"	And	this	has	tires	that	won't	be	afraid	of	bullets	or	rocks	,	either	,	eh	?	"
"	和	这	有	轮胎	那	惯于	是	害怕的	的	子弹	或者	岩石	,	任何一个	,	嗯	?	"

“而且它的轮胎也不怕子弹和石子，对吧？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] !

"	I	should	say	they	wouldn't	!
"	我	应该	说	他们	不会	!

“我应该说他们不会！”

['bʊlɪt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ə'genst] [ðæt] [stʌf] .

Bullets	wouldn't	have	a	chance	against	that	stuff	.
子弹	不会	有	一个	机会	反对	那	东西	.

子弹对付不了那种东西。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [draɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'tektɪd] , [tuː] .

And	the	man	who	drives	it	is	protected	,	too	.
和	这	男人	WHO	驱动	它	是	受保护	,	也	.

驾驶这辆车的人也受到保护。

[ðæt] ['bʊlɪt] - [pruːf] [ʃiːld] [meɪks] [hɪm] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [həʊm] .

That	bullet	-	proof	shield	makes	him	as	safe	as	if	he	were	at	home	.
那	子弹	-	证明	盾	制作	他	作为	安全的	作为	如果	他	是	在	家	.

那面防弹盾牌让他和在家一样安全。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] - [weɪ]

And	the	blooming	thing	is	good	for	sixty	miles	an	hour	over	a	half	-	way
和	这	盛开	事物	是	好的	为了	六十	英里	一个	小时	超过	一个	一半	-	方式

['diːsnt] [rəʊd] — [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [sləu] [daʊn] [tuː; tə] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [æn; ən]

decent	road	—	though	it	can	be	slowed	down	to	just	about	two	miles	an
体面的	路	—	尽管	它	能	是	减速	向下	到	只是	关于	二	英里	一个

['aʊə(r)] ,

hour	,
小时	,

这玩意儿在路况尚可的道路上能达到每小时 60 英里的速度——虽然它的速度可能会降到每小时 2 英里左右。

[ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒʌmp] . "

and	still	be	ready	for	a	quick	jump	.	"
和	仍然	是	准备好	为了	一个	快的	跳	.	"

并且随时准备快速跳跃。

" ['ðer] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn] [bəuθ] ['ɑːmiz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? "

"	They're	being	used	in	both	armies	,	aren't	they	?	"
"	它们是	存在	用过的	在	两个都	军队	,	不是	他们	?	"

“两国军队都在使用它们，对吧？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .

There	are	about	a	dozen	of	them	altogether	.
那里	是	关于	一个	打	的	他们	共	.

总共有大约十二个。

['ðer] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][bəuθ] ['ɑːmiz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] [aʊt]

They're	evenly	divided	,	and	both	armies	are	under	orders	to	try	them	out
它们是	均匀地	分割	,	和	两个都	军队	是	在下面	订单	到	尝试	他们	出去

['prɪti] ['θʌrəli] .

pretty	thoroughly	.
漂亮的	彻底	.

他们人数相等，两军都接到命令要对他们进行彻底的测试。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [gʊd] ,

If	they	make	good	,
如果	他们	制作	好的	,

如果他们表现出色，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm][pʊt][ɪn][juːz][baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] .

there	will	be	a	lot	of	them	put	in	use	by	the	regular	army	.
那里	将要	是	一个	很多	的	他们	放	在	使用	经过	这	常规的	军队	.

正规军将会大量使用它们。

['ðer] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [tests] ,

They're	making	their	own	tests	,
它们是	制作	他们的	自己的	测试	,

他们正在自行研制测试方法。

[bʌt; bət] [tests] ['ʌndə(r)]['æktʃuəl] ['sɜːvɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

but	tests	under	actual	service	conditions	count	for	more	than	any	number	of
但	测试	在下面	实际的	服务	状况	数数	为了	更多的	比	任何	数字	的

['traɪəlz] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

trials	when	all	the	conditions	are	made	to	order	for	the	people	who	are
试验	什么时候	全部	这	状况	是	制成	到	命令	为了	这	人们	WHO	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [kɑːz] ['əʊvə(r)] .

trying	to	put	the	cars	over	.
尝试	到	放	这	汽车	超过	.

但是，在实际使用条件下进行的测试，比所有条件都为那些试图驾驶汽车的人量身定制的任何试验都更有价值。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɑːmlɪnsənz] ['bɪzi] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['dæli] [lɒŋ] [ɪn]

"	It	was	Tomlinson's	busy	day	,	and	he	didn't	have	time	to	dally	long	in
"	它	曾是	汤姆林森的	忙碌的	天	,	和	他	没有	有	时间	到	玩弄	长的	在

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

“汤姆林森那天很忙，他没有时间长时间闲聊。”

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɒf] , [ænd; ənd] ['dɜːrlənd] [sent] [tɒm] [bɪnz] ,

So	he	went	off	,	and	Durland	sent	Tom	Binns	,
所以	他	去	离开	,	和	杜兰德	发送	汤姆	宾斯	,

于是他走了，杜兰德派汤姆·宾斯去接他。

[huː] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɔːdəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [dʒæk] ['dænbi] [tuː; tə][hɪm]

who	was	acting	as	his	orderly	for	the	day	,	to	bring	Jack	Danby	to	him
WHO	曾是	表演	作为	他的	秩序	为了	这	天	,	到	带来	杰克	丹比	到	他

.

:
.

当天担任他勤务兵的人，负责把杰克·丹比送到他面前。

['dɜːrlənd] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [skeɪl] [mæps][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃənz] [ɔːl]
Durland carried in his pockets a number of large scale maps of the sections all
杜兰德 携带 在 他的 口袋 一个 数字 的 大的 规模 地图 的 这 部分 全部
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] ,
around the State line ,
大约 这 状态 线 ,

杜兰德的口袋里装着许多州界线周围各区域的大幅地图。

[ɪn][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
in both of the States .
在 两个都 的 这 各州 .

在这两个州都是如此。

[ðə; ði] [skeɪl] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][maɪl] ,
The scale was two inches to the mile ,
这 规模 曾是 二 英寸 到 这 英里 ,

比例尺为每英里两英寸。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæps][tuː; tə] [ʃəʊ] [æt; ət][ɔːl] ['ædɪkwətli]
so it took a considerable number of the maps to show at all adequately
所以 它 采取 一个 大量 数字 的 这 地图 到 展示 在 全部 充分
[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri][wɔː(r)] .
the theatre of the imaginary war .
这 剧院 的 这 假想 战争 .

因此，需要相当多的地图才能充分展现这场虚构战争的战场。

[bʌt; bət][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['diːteɪl] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [skeɪl] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mæps] ,
But so full of detail , thanks to the large scale , were the maps ,
但 所以 满的 的 细节 , 谢谢 到 这 大的 规模 , 是 这 地图 ,

但得益于地图的大比例尺，这些地图细节非常丰富。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃəʊd] ['evri] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['terətri] [ðeɪ] ['kʌvəd] , [ænd; ənd] ['evri] [greɪd] .
that they showed every house in the territory they covered , and every grade .
那 他们 显示 每一个 房子 在 这 领土 他们 涵盖 , 和 每一个 年级 .

他们展示了他们覆盖区域内的每一栋房子和每一个年级。

[hiː; hi] [spred] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [mæps] [aʊt] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] ,
He spread three of these maps out , side by side , as he waited for Jack ,
他 传播 三 的 这些 地图 出去 , 边 经过 边 , 作为 他 等待 为了 杰克 ,

他一边等杰克，一边把这三张地图并排铺开。

[ænd; ənd] [treɪst] [ə; eɪ] [kɔːs] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l] .
and traced a course over them with a pencil .
和 追踪 一个 课程 超过 他们 和 一个 铅笔 .

然后用铅笔在上面描了一道线。

[dʒæk] [ə'pɪəd] [ɪn] [djuː] [taɪm] , [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] — [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊt] [sə'luːt] [ɒv; əv] [θʌm]
Jack appeared in due time , and saluted — not with the Scout salute of thumb
杰克 出现 在 到期的 时间 , 和 敬礼 — 不是 和 这 侦察 礼炮 的 拇指
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] [bent] ,
and little finger bent ,
和 小的 手指 弯曲 ,

杰克及时出现，并敬了个礼——但不是童子军那种弯曲拇指和小指的敬礼方式。

[wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] ['fɪŋgəz] [held] [streɪt] [ʌp] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] [sə'luːt] .
with the three other fingers held straight up , but with the military salute .
和 这 三 其他 手指 握住 直的 向上 , 但 和 这 军队 礼炮 .

其余三根手指笔直向上，但行军礼。

" ['dænbi] , " [sed] ['dɜːrlənd] ,
" Danby , " said Durland ,
" 丹比 , " 说 杜兰德 ,

“丹比，”杜兰德说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [ɪz] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði]
" I'm going to entrust you with a piece of work that is so important that the
" 我是 去 到 委托 你 和 一个 片 的 工作 那 是 所以 重要的 那 这
[həʊl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'nuːvəz] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
whole result of the maneuvers may depend upon it .
所有的 结果 的 这 机动 可能 依赖 之上 它 .

“我将把一项非常重要的工作委托给你，这项工作的重要性甚至可能决定整个行动的成败。”

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rʌn] [ðæt] [kɑː(r)] ?
Do you think you can run that car ?
做 你 思考 你 能 跑步 那 车 ?

你觉得你能开那辆车吗?

" [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['dʒiːniəs] [fɔː(r); fə(r)] [mə'kænɪkl] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] ,
" Jack , who had a positive genius for mechanical matters of all sorts ,
" 杰克 , WHO 有 一个 积极的 天才 为了 机械的 事情 的 全部 排序 ,

杰克在各种机械方面都展现出了惊人的天赋，

[lʊkt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [kɑː(r)] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
looked the strange looking car over carefully before he answered .
看起来 这 奇怪的 寻找 车 超过 小心 前 他 回答 .

他仔细打量了一番这辆外形奇特的汽车，然后才回答。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [streɪt] [ɪ'nʌf] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" It looks straight enough , sir , " he said .
" 它 看起来 直的 足够的 , 先生 , " 他 说 .

“看起来很直，先生，”他说。

" [self] ['stɑːtə(r)] , [ai] [ges] .
" Self starter , I guess .
" 自己 起动机 , 我 猜测 .

“我猜我是个积极主动的人。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] ['eniweə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [wɪð] [ðəʊz] [wiːlz] .
And you ought to be able to go anywhere you like with those wheels .
和 你 应该 到 是 有能力的 到 去 任何地方 你 喜欢 和 那些 车轮 .

有了这些轮子，你应该可以去任何你想去的地方。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [duː; də] , [sɜː(r)] ? "
What is it that I am to do , sir ? "
什么 是 它 那 我 是 到 做 , 先生 ? "

先生，我该怎么做?

" [ai] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] ['betə(r)] [wɪð] [ðiːz] [mæps] , " [sed] ['dɜːrlənd] .
" I can explain better with these maps , " said Durland .
" 我 能 解释 更好的 和 这些 地图 , " 说 杜兰德 .

“有了这些地图，我能解释得更清楚，”杜兰德说。

" [kʌm] [kləʊz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [miːn] .
" Come close here , and I will show you what I mean .
" 来 关闭 这里 , 和 我 将要 展示 你 什么 我 意思是 .

“过来，我给你看看我的意思。”

" [dʒæk] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mæps] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ,
" Jack bent over the maps with the Scout - Master ,
" 杰克 弯曲 超过 这 地图 和 这 侦察 - 掌握 ,

杰克和童子军领队一起俯身研究地图，

[ænd; ənd] ['dɜːrlənd] [bɪ'gæn] ['treɪsɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['pens(ə)l] .
and Durland began tracing a line with a sharp pencil .
和 杜兰德 开始 追踪 一个 线 和 一个 锋利的 铅笔 .

于是杜兰德开始用削尖的铅笔画线。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] ['bremətən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here	we	are	,	in	Bremerton	,	"	he	said	.
"	这里	我们	是	,	在	布雷默顿	,	"	他	说	.

“我们现在到了布雷默顿，”他说。

" [naʊ] , [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [steɪt] [laɪn] [ɪz] - .

"	Now	,	about	four	miles	across	the	State	line	is	Hardport	.
"	现在	,	关于	四	英里	穿过	这	状态	线	是	-	.

“现在，过了州界线大约四英里就是哈德波特。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] [sməʊk] [frɒm; frəm][ɪts] ['fæktriz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] [jɑːrdz] [ðeə(r)] ,

You	can	see	the	smoke	from	its	factories	,	and	the	railroad	yards	there	,
你	能	看	这	抽烟	从	它是	工厂	,	和	这	铁路	码	那里	,

你可以看到那里工厂冒出的烟雾，还有铁路货场。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] .

because	it's	quite	an	important	little	city	.
因为	它是	相当	一个	重要的	小的	城市	.

因为它是一座相当重要的小城市。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [streɪt] [rəʊd] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [ðæt] [liːdz] [ðeə(r)] — [ðə; ðɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]

there	is	a	straight	road	from	here	that	leads	there	—	the	continuation	of	this
那里	是	一个	直的	路	从	这里	那	线索	那里	—	这	续篇	的	这

['veri] [rəʊd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [naʊ] .

very	road	we	are	on	now	.
非常	路	我们	是	在	现在	.

从这里到那里有一条笔直的路——正是我们现在所走的这条路的延续。

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] " — [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɒn][ðə; ðɪ][mæp] — "

What	I	want	you	to	do	is	to	circle	around	"	—	he	pointed	on	the	map	—	"
什么	我	想	你	到	做	是	到	圆圈	大约	"	—	他	尖	在	这	地图	—	"

[ænd; ənd] [straɪk] ['ɪntuː] - [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] .

and	strike	into	Hardport	from	the	other	side	.
和	罢工	进入	-	从	这	其他	边	.

“我希望你们绕个圈，”他指着地图说，“从另一边进攻哈德波特。”

[faɪnd] [aʊt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [wɒt] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bluː] ['ɑːmi] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] ,

Find	out	,	if	possible	,	what	troops	of	the	Blue	army	are	in	the	neighborhood	,
寻找	出去	,	如果	可能的	,	什么	军队	的	这	蓝色的	军队	是	在	这	邻里	,

尽可能查明附近有哪些蓝军部队。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [meɪn] [rəʊd] .

and	particularly	along	this	main	road	.
和	特别	沿着	这	主要的	路	.

尤其是在这条主干道沿线。

[ɪf] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fɔːs] , [rɪ'pɔːt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

If	they	occupy	it	in	force	,	report	as	quickly	as	possible	.
如果	他们	占据	它	在	力量	,	报告	作为	迅速地	作为	可能的	.

如果他们大量占领该地，请尽快报告。

[ɪf] [ðeɪ] [əd'vɑːns] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][wɔː(r)][ɪz] [dɪ'kleəd] , [rɪ'tɜːn] ,

If	they	advance	immediately	after	war	is	declared	,	return	,
如果	他们	进步	立即地	后	战争	是	声明	,	返回	,

如果他们宣战后立即进攻，则返回。

[bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][sʌm; səm] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] [truːps] [kæn; kən][get]

but	try	to	see	if	there	is	not	some	way	in	which	our	own	troops	can	get
但	尝试	到	看	如果	那里	是	不是	一些	方式	在	哪个	我们的	自己的	军队	能	得到

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . "

behind	them	.	"
在后面	他们	.	"

但要努力看看我们自己的部队能否以某种方式支援他们。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] - [ɪt'self] , [sɜː(r)] ? "

"	Am	I	to	go	into	Hardport	itself	,	sir	?	"
"	是	我	到	去	进入	-	本身	,	先生	?	"

“先生，我需要进入哈德波特镇吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [stɒp] , [ɪf] ['tʃælɪndʒd] .

And	you	need	not	stop	,	if	challenged	.
和	你	需要	不是	停止	, 如果		挑战	.

即使受到质疑，你也不必停止。

[jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['bʊlɪt] [pruːf] ,

Your	car	is	regarded	as	bullet	proof	,
你的	车	是	认为	作为	子弹	证明	,

你的车被认为是防弹的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɪ'dʒɪtɪmətli] ['kæptʃə(r)][juː; jʊ][ɪz][baɪ] ['stretʃɪŋ] [ə; eɪ]

and	the	only	way	in	which	they	can	legitimately	capture	you	is	by	stretching	a
和	这	仅有的	方式	在	哪个	他们	能	合法地	捕获	你	是	经过	伸展	一个

[rəʊp][ɔː(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [əb'strʌkʃn] [ðæt] [i'neibl] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

rope	or	providing	some	sort	of	an	obstruction	that	enables	two	of	them
绳索	或者	提供	一些	种类	的	一个	梗阻	那	启用	二	的	他们

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [fʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['rʌnɪŋ] [bɔːd] .

to	get	a	foot	on	your	running	board	.
到	得到	一个	脚	在	你的	跑步	木板	.

他们唯一能合法抓住你的方法是拉起一根绳子或者设置某种障碍物，让其中两人能把一只脚踩到你的踏板上。

[rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] , [ænd; ənd][doʊnt] [sə'rendə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] ['tʃælɪndʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

Remember	your	rights	,	and	don't	surrender	to	a	mere	challenge	from	a
记住	你的	权利	,	和	不	投降	到	一个	仅仅	挑战	从	一个

['sentri] .

sentry	.
哨兵	.

记住你的权利，不要轻易向哨兵的挑衅屈服。

[ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [hʊd] [wel] [daʊn] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] . "

And	keep	your	hood	well	down	,	so	that	they	won't	recognize	you	.	"
和	保持	你的	兜帽	出色地	向下	,	所以	那	他们	惯于	认出	你	.	"

把兜帽拉下来，别让他们认出你。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [sɜː(r)] .

"	I	understand	,	sir	.
"	我	理解	,	先生	.

“我明白了，先生。”

[wɒt] [taɪm] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [stɑːt] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ? "

What	time	am	I	to	start	from	here	?	"
什么	时间	是	我	到	开始	从	这里	?	"

我应该几点出发?

" [stɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

"	Start	as	soon	as	you	like	.
"	开始	作为	很快	作为	你	喜欢	.

“随时都可以开始。”

[jʊd] ['betə(r)] [get] [ɒf] [ænd; ənd]['sɜːk(ə)l] ['prɪti] ['waɪdli] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɑː(r)] .

You'd	better	get	off	and	circle	pretty	widely	,	so	as	to	get	used	to	the	car	.
你会	更好的	得到	离开	和	圆圈	漂亮的	广泛	,	所以	作为	到	得到	用过的	到	这	车	.

你最好下车绕远路转一圈，以便熟悉这辆车。

[bʌt; bət][doʊnt] [krɒs] [ðə; ðɪ] [steɪt] [laɪn] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [bɪ'fɔː(r)] [twelv] [ə'klɑːk] .

But	don't	cross	the	State	line	,	whatever	you	do	,	before	twelve	o'clock	.
但	不	叉	这	状态	线	,	任何	你	做	,	前	十二	点钟	.

但无论如何，在中午十二点之前，千万不要越过州界线。

[ðæt] [ɪz] ['strɪktli] [ə'genst] ['ɔːdərs] .

That	is	strictly	against	orders	.
那	是	严格	反对	订单	.

这完全违反了命令。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]

"	There	was	a	lot	of	good	-	natured	talk	among	the	Scouts	when	they	heard	of
"	那里	曾是	一个	很多	的	好的	-	自然	讲话	之中	这	童子军	什么时候	他们	听到	的

[ðə; ðɪ] [greɪt] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'sɪstənt] [pə'trəʊl]

the	great	chance	to	distinguish	himself	that	had	come	to	the	Assistant	Patrol
这	伟大的	机会	到	区分	他自己	那	有	来	到	这	助手	巡逻

['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krəʊz] .

Leader	of	the	Crows	.
领导者	的	这	乌鸦	.

“当童子军们听说乌鸦队的助理巡逻队长获得了一个崭露头角的绝佳机会时，他们之间有很多善意的谈话。

" [dʒiː] , [dʒæks] ['lʌki] ! " [sed] [wʌn]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [pə'trəʊl] .

"	Gee	,	Jack's	lucky	!	"	said	one	member	of	the	Whip	-	poor	-	will	Patrol	.
"	吉	,	杰克的	幸运的	!	"	说	一	成员	的	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	巡逻	.

“哇，杰克真幸运！”夜鹰巡逻队的一名成员说道。

" [hiː; hɪ][ɪz][nɒt] ! " [dɪ'fendɪd] [ˌpiːt] [stʌbz] , ['lɔɪəlɪ] .

"	He	is	not	!	"	defended	Pete	Stubbs	,	loyally	.
"	他	是	不是	!	"	辩护	皮特	斯塔布斯	,	忠诚地	.

“他才不是！”皮特·斯塔布斯忠诚地辩解道。

" [hiːz] [ə; eɪ] [hɑːd] ['wɜːkə(r)] .

"	He's	a	hard	worker	.
"	他是	一个	难的	工人	.

他工作非常努力。

[hiːz] [spent] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst] [jɪə(r)] ['lɜːrnɪn] - [ɔːl] [ə'baʊt] [æn; ən]

He's	spent	a	lot	of	his	own	time	in	the	last	year	learnin	'	all	about	an
他是	花费	一个	很多	的	他的	自己的	时间	在	这	最后的	年	学习	-	全部	关于	一个

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

过去一年，他花了很多时间学习汽车方面的知识。

[hiː; hɪ] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hɪ] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

He	knows	how	to	run	one	,	and	he	knows	how	to	fix	it	,	too	,
他	知道	如何	到	跑步	一	,	和	他	知道	如何	到	使固定	它	,	也	,

他既会操作机器，也会修理机器。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [rɒŋ] [ɒn][ə; eɪ][trɪp] .

if	it	goes	wrong	on	a	trip	.
如果	它	去	错误的	在	一个	旅行	.

如果旅行途中出了什么问题。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [lʌk] , [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [lʌk] ！ "

That	isn't	luck	,	and	don't	you	call	it	luck	!	"
那	不是	运气	,	和	不	你	称呼	它	运气	！	"

那不是运气，别把它叫做运气！

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [dʒæk] [wen] [ai] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] , [ˌpiːt] .

"	I	didn't	mean	anything	against	Jack	when	I	said	he	was	lucky	,	Pete	.
"	我	没有	意思是	任何事物	反对	杰克	什么时候	我	说	他	曾是	幸运的	,	皮特	.

“我说杰克很幸运，并没有针对他的意思，皮特。”

[nəʊ][kɔːl][tuː; tə][get][səʊ][mæd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ！ "

No	call	to	get	so	mad	about	it	!	"
不	称呼	到	得到	所以	疯狂的	关于	它	！	"

没必要这么生气吧！

" [aɪm][nɒt][səʊ][mæd] ,

"	I'm	not	so	mad	,
"	我是	不是	所以	疯狂的	,

我没那么生气，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [get][maɪ][gəʊt][tuː; tə][hɪə(r)]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə]

but	it	does	get	my	goat	to	hear	people	say	that	everything	that	happens	to
但	它	做	得到	我的	山羊	到	听到	人们	说	那	一切	那	发生	到

[dʒæk]['dænbi] [ðæts] [gʊd] ['kɒmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiːz] ['lʌki] .

Jack	Danby	that's	good	comes	because	he's	lucky	.
杰克	丹比	那就是	好的	来	因为	他是	幸运的	.

但一听到有人说杰克·丹比遇到的所有好事都是因为他运气好，我就很生气。

[ai] [ges] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['eni] [l'ʌkiɐ] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

I	guess	he	isn't	any	luckier	than	any	of	the	rest	of	us	,
我	猜测	他	不是	任何	更幸运	比	任何	的	这	休息	的	我们	,

我想他的运气并不比我们其他人好多少。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪks] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒɒb]['hɑːdə(r)] .

but	he	sticks	to	the	job	harder	.
但	他	棍子	到	这	工作	更难	.

但他对工作更加尽心尽力。

" [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kəʊksɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [dʒæk][tuː; tə] [tel] [wɒt] [hɪz; ɪz]

"	No	amount	of	coaxing	,	of	course	,	would	have	induced	Jack	to	tell	what	his
"	不	数量	的	哄骗	,	的	课程	,	会	有	诱导	杰克	到	告诉	什么	他的

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ;

orders	were	;
订单	是	;

当然，无论怎么哄劝，杰克都不会说出他的命令是什么；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊts] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd]

and	as	a	matter	of	fact	,	only	one	or	two	of	the	Scouts	tried	to	find
和	作为	一个	事情	的	事实	,	仅有的	一	或者	二	的	这	童子军	尝试	到	寻找

[aʊt] .

out	.
出去	.

事实上，只有一两个童子军试图去查明真相。

['dɜːrlənd] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [wɔːn] [dʒæk][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ,

Durland	had	not	even	thought	it	necessary	to	warn	Jack	to	be	quiet	,
杜兰德	有	不是	甚至	想法	它	必要的	到	警告	杰克	到	是	安静的	,

杜兰德甚至觉得没必要警告杰克保持安静。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] ,

for	he	knew	that	Jack	was	on	his	honor	as	a	Scout	,
为了	他	知道	那	杰克	曾是	在	他的	荣誉	作为	一个	侦察	,

因为他知道杰克是以他作为童子军的荣誉担保的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['rezəluːt]

and	that	nothing	more	was	necessary	to	lead	him	to	maintain	a	resolute
和	那	没有什么	更多的	曾是	必要的	到	带领	他	到	维持	一个	坚决

['saɪləns] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['skaʊtɪŋ] [trɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] [wɪtʃ]

silence	on	the	subject	of	the	strange	scouting	trip	into	the	enemy's	country	which
沉默	在	这	主题	的	这	奇怪的	侦察	旅行	进入	这	敌人的	国家	哪个

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

he	was	soon	to	begin	.
他	曾是	很快	到	开始	.

也正因如此，他才坚决地对即将开始的那次前往敌国的奇怪侦察之旅保持沉默。

" [gʊd] [lʌk] , " [kraɪd] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] , ['faɪnəli] , [æz; əz][dʒæk] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

"	Good	luck	,	"	cried	the	Scout	-	Master	,	finally	,	as	Jack	started	off	.
"	好的	运气	,	"	哭	这	侦察	-	掌握	,	最后	,	作为	杰克	开始	离开	.

“祝你好运！”童子军领队终于喊道，杰克随即出发了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] — [naʊ] [meɪk] [gʊd] !

"	You	know	your	orders	—	now	make	good	!
"	你	知道	你的	订单	—	现在	制作	好的	!

“你知道你的命令——现在就去执行！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[ɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri]

IN	THE	ENEMY'S	COUNTRY
在	这	敌人的	国家

在敌国

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ['dɜːrlənd] , [ɔː(r)] ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] , [æz; əz][hiː; hi]

Almost	at	the	last	moment	Scout	-	Master	Durland	,	or	Captain	Durland	,	as	he
几乎	在	这	最后的	片刻	侦察	-	掌握	杜兰德	,	或者	队长	杜兰德	,	作为	他

[wɒz; wəz] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiːk] ,

was	again	for	this	week	,
曾是	再次	为了	这	星期	,

几乎就在最后一刻，童子军领队杜兰德，或者说杜兰德队长（因为他本周再次担任这个职务），

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [send] [dʒæk] ['dænbi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [trɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] [ə'ləʊn] .

had	decided	not	to	send	Jack	Danby	on	his	trip	into	the	enemy's	country	alone	.
有	决定	不是	到	发送	杰克	丹比	在	他的	旅行	进入	这	敌人的	国家	独自的	.

决定不派杰克·丹比独自前往敌国。

['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [dʒæk] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tektɪv] [hʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [kɑː(r)] , [wɒz; wəz]

Seated	beside	Jack	,	therefore	,	under	the	protective	hood	of	the	scout	car	,	was
坐着	旁	杰克	,	所以	,	在下面	这	保护的	兜帽	的	这	侦察	车	,	曾是

['lɪt(ə)l] [tɒm] [bɪnz] .

little	Tom	Binns	.
小的	汤姆	宾斯	.

因此，坐在杰克旁边，在侦察车的保护性引擎盖下的，是小汤姆·宾斯。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] , [tɒm] , " [sed] [dʒæk] .

"	Keep	your	eye	on	your	watch	,	Tom	,	"	said	Jack	.
"	保持	你的	眼睛	在	你的	手表	,	汤姆	,	"	说	杰克	.

“汤姆，注意看表。”杰克说。

" [wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][meɪk] ['eni] [mis'teik] [ænd; ənd][krɒs][ðə; ði][laɪn][tuː][suːn] — [bʌt; bət][wiː; wi]
" We don't want to make any mistake and cross the line too soon — but we
" 我们 不 想 到 制作 任何 错误 和 叉 这 线 也 很快 — 但 我们
[doʊnt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi][leɪt] ,
don't want to be late ,
不 想 到 是 晚的 ,

“我们不想犯任何错误，也不想过早越过界限——但我们也不想迟到。”

['aɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[ðɪs] [dʒɒb][ɪz][tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][rʌn] ['eni] [rɪsks][ɒv; əv] ['bʌŋglɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
This job is too important to run any risks of bungling it .
这 工作 是 也 重要的 到 跑步 任何 风险 的 笨拙 它 .

这项工作太重要了，绝不能冒任何搞砸的风险。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'd] [biːn] ['trʌstɪd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]
I'd hate to think that I'd been trusted with something really big for the first time
ID 恨 到 思考 那 ID 到过 可信 和 某物 真的 大的 为了 这 第一的 时间
[ænd; ənd] [ðen] ['fɔːlən] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
and then fallen down on it . "
和 然后 倒下 向下 在 它 . "

我最不愿看到的就是自己第一次被委以重任，却最终搞砸了。

" [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [krɒs] [ðə; ði][laɪn] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Where will you cross the line , Jack ? " asked Tom .
" 在哪里 将要 你 叉 这 线 , 杰克 ? " 问 汤姆 .

“杰克，你的底线会在哪里？”汤姆问道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːd][tuː; tə][tel][dʒʌst][weə(r)][ðə; ði] ['baʊndri] [wɒz; wəz] .
" I should think it would be pretty hard to tell just where the boundary was .
" 我 应该 思考 它 会 是 漂亮的 难的 到 告诉 只是 在哪里 这 边界 曾是 .

“我认为很难确定边界在哪里。”

" [dʒæk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][rəʊd][mæp] ,
" Jack pointed to a road map ,
" 杰克 尖 到 一个 路 地图 ,

杰克指着一张路线图说：

[ɒn][ə; eɪ] ['slaɪtli] [smɔːlə(r)] [skeɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['dɜːrlənd][hæd; həd]
on a slightly smaller scale than the one from which Captain Durland had
在 一个 轻微地 较小的 规模 比 这 一 从 哪个 队长 杜兰德 有
['gɪv(ə)n][hɪm][hɪz; ɪz] [kɔːs] ,
given him his course ,
给定 他 他的 课程 ,

规模比杜兰船长教他课程的那门课略小一些。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['peɪstɪd] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['met(ə)l] ['dæʃbɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .
which was pasted right before his eyes on the metal dashboard of the car .
哪个 曾是 粘贴 正确的 前 他的 眼睛 在 这 金属 仪表板 的 这 车 .

那张纸条就贴在他眼前，贴在了汽车的金属仪表盘上。

" [aɪ][kænt] [luːz] [maɪ] [weɪ] [wɪð] [ðæt] , [tɒm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can't lose my way with that , Tom , " he said .
" 我 不能 失去 我的 方式 和 那 , 汤姆 , " 他 说 .

“我不能在那件事上迷失方向，汤姆，”他说。

" [siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][rəʊd] [ðæt] [wɪr] ['getɪŋ] ['prɪti] [nɪə(r)][tuː; tə] [naʊ] .
" See , there's a road that we're getting pretty near to now .
" 看 , 有 一个 路 那 是 获得 漂亮的 靠近 到 现在 .

“你看，我们现在已经离那条路很近了。”

[ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] ['bremətən] , [ɪf] [jʊl] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]

It	crosses	the	State	line	about	six	miles	east	of	Bremerton	,	if	you'll	notice	the
它	十字架	这	状态	线	关于	六	英里	东方	的	布雷默顿	, 如果	你会	注意	这	

[mæp] ,

map	,
地图	,

如果你看一下地图，就会发现它在布雷默顿以东大约六英里处越过州界线。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - .

at	a	little	village	called	Mardean	.
在	一个	小的	村庄	称为	-	.

在一个名为马尔迪安的小村庄。

[ðæts] [ɔːl] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

That's	all	on	this	side	of	the	line	.
那就是	全部	在	这	边	的	这	线	.

以上就是线这边的所有事情。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeə(r)] ,

They	may	be	watching	the	road	there	,
他们	可能	是	观看	这	路	那里	,

他们可能正在监视那条路。

[səʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [get] [weə(r)] [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [ðen] ,

so	what	we	want	to	do	is	to	get	where	we	can't	be	seen	,	and	then	,
所以	什么	我们	想	到	做	是	到	得到	在哪里	我们	不能	是	已见	,	和	然后	,

所以我们想做的就是找到一个不被人看到的地方，然后，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [brɪ'fɔː(r)] [nuːn] , [gəʊ] [ə'hed] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es] .

about	a	minute	before	noon	,	go	ahead	as	fast	as	the	car	will	carry	us	.
关于	一个	分钟	前	中午	,	去	前方	作为	快速地	作为	这	车	将要	携带	我们	.

大约在中午12点前一分钟，我们以最快的速度前进。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒn] ['djuːti] .

That	ought	to	take	us	through	all	right	,	even	if	they've	got	a	guard	on	duty	.
那	应该	到	拿	我们	通过	全部	正确的	,	甚至	如果	他们有	得到	一个	警卫	在	责任	.

即使有警卫值班，那也应该能让我们顺利通过。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [swiːp] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] -

Then	we	can	circle	around	in	a	big	sweep	and	come	down	to	Hardport
然后	我们	能	圆圈	大约	在	一个	大的	扫	和	来	向下	到	-

[frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .

from	behind	.
从	在后面	.

然后我们可以绕一大圈，从后面进攻哈德波特。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt]

The	country	people	ought	to	be	able	to	tell	us	part	of	what	we	want
这	国家	人们	应该	到	是	有能力的	到	告诉	我们	部分	的	什么	我们	想

[tuː; tə] [nəʊ] ,

to	know	,
到	知道	,

乡村人民应该能够告诉我们一部分我们想知道的事情。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [kən'fɜːm] [wɒt] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [baɪ] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ɑː'selvz] . "

and	we	can	confirm	what	they	tell	us	by	what	we	can	see	ourselves	.	"
和	我们	能	确认	什么	他们	告诉	我们	经过	什么	我们	能	看	我们自己	.	"

我们可以通过亲眼所见来证实他们所说的话。

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [laɪ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [wʊd] [ðeɪ] , [dʒæk] ? "

"	They	wouldn't	lie	to	us	,	would	they	,	Jack	?	"
"	他们	不会	说谎	到	我们	,	会	他们	,	杰克	?	"

“他们不会骗我们吧，杰克？”

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələ(r)] ['laɪɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [fɔːls] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn]

"	You	couldn't	call	it	regular	lying	if	they	gave	us	false	information	about	their	own
"	你	不能	称呼	它	常规的	说谎	如果	他们	给予	我们	错误的	信息	关于	他们的	自己的

['ɑːmi] , [tɒm] .

army	,	Tom	.
军队	,	汤姆	.

“汤姆，如果他们向我们提供有关他们自己军队的虚假信息，你就不能称之为普通的撒谎了。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [wɔː(r)] ,

Remember	that	this	is	supposed	to	be	like	a	real	war	,
记住	那	这	是	据称	到	是	喜欢	一个	真实的	战争	,

记住，这要模拟一场真正的战争。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] [ˌwʊdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [kə'rekt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

and	in	a	war	the	invading	army	wouldn't	expect	to	get	correct	information
和	在	一个	战争	这	入侵	军队	不会	预计	到	得到	正确的	信息

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] .

from	the	people	along	the	roads	.
从	这	人们	沿着	这	道路	.

在战争中，入侵的军队不会指望从道路两旁的人们那里获得正确的情报。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeid] [duː; də] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

On	the	contrary	,	they'd	do	their	best	to	delay	the	enemy	,
在	这	相反	,	他们会	做	他们的	最好的	到	延迟	这	敌人	,

相反，他们会竭尽全力拖延敌人的进攻。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] [ˌpætri'ɒtɪk] .

and	make	all	the	trouble	they	could	,	and	they'd	be	patriotic	.
和	制作	全部	这	麻烦	他们	可以	,	和	他们会	是	爱国	.

他们只要能制造各种麻烦，就会被认为是爱国的。

[səʊ] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['maɪti] ['keəf(ə)l] [ðɪs] [nekst] [wiːk] [ə'baʊt] [haʊ] [wiː; wi] [teɪk] ['eni]

So	we've	got	to	be	mighty	careful	this	next	week	about	how	we	take	any
所以	我们已经	得到	到	是	强大的	小心	这	下一个	星期	关于	如何	我们	拿	任何

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [pɪk] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

information	we	pick	up	in	that	fashion	.
信息	我们	挑选	向上	在	那	时尚	.

所以接下来的一周，我们必须非常谨慎地对待以这种方式获得的任何信息。

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːrmz] [teɪk] [ðə; ði] [geɪm] ['sɪəriəsli] , [ænd; ənd] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt]

If	the	people	on	the	farms	take	the	game	seriously	,	and	enter	into	the	spirit
如果	这	人们	在	这	农场	拿	这	游戏	严重地	,	和	进入	进入	这	精神

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

如果农场里的人们认真对待比赛，并融入比赛的精神，

[ðel] [duː; də] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] ['hærəs] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['bɒðə(r)] [ˌjuː 'es] .

they'll	do	all	they	can	to	harass	us	and	bother	us	.
他们会	做	全部	他们	能	到	骚扰	我们	和	打扰	我们	.

他们会想尽一切办法骚扰我们、打扰我们。

" [dʒæk] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [wel] [ænd; ənd] ['keəfəli] ,

"	Jack	drove	his	car	well	and	carefully	,
"	杰克	驾驶	他的	车	出色地	和	小心	,

杰克开车技术娴熟，驾驶谨慎。

[bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [greɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [haɪ] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

but	made	no	great	attempt	to	get	high	speed	out	of	it	,	though	it	was	,
但	制成	不	伟大的	试图	到	得到	高的	速度	出去	的	它	,	尽管	它	曾是	,

但并没有大力尝试让它达到高速，尽管它确实很快。

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

as	he	knew	,	capable	of	going	three	or	four	times	as	fast	as	he	was
作为	他	知道	,	有能力的	的	去	三	或者	四	时代	作为	快速地	作为	他	曾是

['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

driving	it	.
驾驶	它	.

他知道，这辆车能够以他驾驶时的速度三到四倍的速度行驶。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['deɪndʒə(r)][ɪn]['draɪvɪŋ][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] ,

But	there	is	always	a	certain	danger	in	driving	an	automobile	at	high	speed	,
但	那里	是	总是	一个	肯定	危险	在	驾驶	一个	汽车	在	高的	速度	,

但是，高速驾驶汽车始终存在一定的危险。

[ænd; ənd][dʒæk] [sɔː] [nəʊ][juːz][ɪn] ['teɪkɪŋ] ['eni] [rɪsk] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] .

and	Jack	saw	no	use	in	taking	any	risk	that	was	not	necessary	.
和	杰克	锯	不	使用	在	采取	任何	风险	那	曾是	不是	必要的	.

杰克认为没有必要冒任何不必要的风险。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ə; eɪ][lɒt][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [kænt][juː; jʊ] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,

"	You	can	go	a	lot	faster	than	this	,	can't	you	,	Jack	?	"	asked	Tom	,
"	你	能	去	一个	很多	快点	比	这	,	不能	你	,	杰克	?	"	问	汤姆	,

“杰克，你还能跑得更快，对吧？”汤姆问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [boʊld] [ə'lɒŋ] ['iːzəli] , [æt; ət]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

as	they	bowled	along	easily	,	at	little	more	than	fifteen	miles	an	hour	.
作为	他们	保龄球	沿着	容易地	,	在	小的	更多的	比	十五	英里	一个	小时	.

它们轻松地向前疾驰，速度略高于每小时十五英里。

" [wʌts] [ðə; ðɪ][juːz] , [tɒm] ?

"	What's	the	use	,	Tom	?
"	是什么	这	使用	,	汤姆	?

“有什么用呢，汤姆？”

[wiːl; wɪl][get][tuː; tə] - [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən] [krɒs] [ðə; ðɪ][laɪn] , ['enihaʊ] .

We'll	get	to	Mardean	before	we	can	cross	the	line	,	anyhow	.
出色地	得到	到	-	前	我们	能	叉	这	线	,	无论如何	.

无论如何，我们都会先到达马尔迪安，然后才能越过终点线。

[aɪl] [gəʊ][fɑːst] [ɪ'nʌf] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] , [ɪf] [jʊr; jər] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] .

I'll	go	fast	enough	then	for	a	spell	,	if	you're	anxious	for	speed	.
患病的	去	快速地	足够的	然后	为了	一个	拼写	,	如果	你是	焦虑的	为了	速度	.

如果你渴望速度，那我暂时可以开得足够快。

[dəʊnt][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] !

Don't	be	impatient	!
不	是	不耐烦	!

不要着急！

[wiːl; wɪl][get][ɔːl][ðə; ðɪ] [spiːd] [juː; jʊ] [wɒnt] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] .

We'll	get	all	the	speed	you	want	before	very	long	.
出色地	得到	全部	这	速度	你	想	前	非常	长的	.

我们很快就能达到你想要的速度。

" [dʒæk][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['prɒfɪt] ,

"	Jack	was	a	true	prophet	,
"	杰克	曾是	一个	真的	先知	,

“杰克是一位真正的先知，

[æz; əz][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɪn]

as	one	ought	to	be	when	he	has	the	means	of	fulfilling	the	prophecy	in
作为	一	应该	到	是	什么时候	他	有	这	方法	的	满足	这	预言	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .

his	own	hands	.
他的	自己的	双手	.

当他自己掌握了实现预言的手段时，他理应如此。

[æt; ət] - , [dʒʌst][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪts]

At	Mardean	,	just	out	of	sight	of	the	line	,	they	waited	while	the	minutes
在	-	,	只是	出去	的	视线	的	这	线	,	他们	等待	尽管	这	分钟

[drægd] ['sləʊli] [baɪ] .

dragged	slowly	by	.
拖拽	缓慢地	经过	.

在马尔迪安，就在队伍的视线之外，他们等待着，时间一分一秒地过去。

" [wʌn] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] !

"	One	minute	more	!
"	一	分钟	更多的	!

再等一分钟！

" [kraɪd] [tɒm] [bɪnz] , ['breθləs] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [sə'spens] .

"	cried	Tom	Binns	,	breathless	with	excitement	and	suspense	.
"	哭	汤姆	宾斯	,	喘不过气	和	激动	和	悬念	.

“汤姆·宾斯激动得喘不过气来，既兴奋又紧张。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] , ['kwaɪətli] .

"	All	right	,	"	said	Jack	,	quietly	.
"	全部	正确的	,	"	说	杰克	,	悄悄	.

“好吧，”杰克平静地说。

" [həʊld] [taɪt] [naʊ] , [tɒm] !

"	Hold	tight	now	,	Tom	!
"	抓住	紧的	现在	,	汤姆	!

“汤姆，抓紧了！”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][aʊt][ə; eɪ][bɪt] .

I'm	going	to	let	her	out	a	bit	.
我是	去	到	让	她	出去	一个	少量	.

我打算让她出去一会儿。

" ['swɪftli] [ðə; ði] [greɪ] [kɑː(r)] ['gæðəd] [spiːd] .

"	Swiftly	the	grey	car	gathered	speed	.
"	迅速地	这	灰色的	车	聚集	速度	.

灰色汽车迅速加速。

[ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [dʌst] , [wɪð] [hɔːn] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːst] ['spʌtərɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

In	a	rush	of	dust	,	with	horn	blowing	and	exhaust	sputtering	behind	them	,
在	一个	匆忙	的	灰尘	,	和	喇叭	吹	和	排气	溅射	在后面	他们	,

一阵尘土飞扬，喇叭声响起，尾气喷溅而出，

[ðə; ði][kɑː(r)] [ʃɒt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] ,

the	car	shot	over	the	line	,	and	,
这	车	射击	超过	这	线	,	和	,

汽车冲过了终点线，然后，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [buːm] [aʊt][ðə; ði] [twelv] [ə'klɑːk] ['dɪnə(r)] ['sɪgnəl] , [dʒæk][wɒz; wəz][ɪn]

just	as	a	whistle	boomed	out	the	twelve	o'clock	dinner	signal	,	Jack	was	in
只是	作为	一个	哨	蓬勃发展	出去	这	十二	点钟	晚餐	信号	,	杰克	曾是	在

['hɒstaɪl] ['terətri] .

hostile	territory	.
敌对的	领土	.

就在十二点钟晚餐信号响起的哨声响起时，杰克已经进入了敌方领地。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][ɒn] !

The	war	was	on	!
这	战争	曾是	在	!

战争爆发了!

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kənˈfjuːzd] ['ʃaʊtɪŋ] .

Behind	them	there	was	a	confused	shouting	.
在后面	他们	那里	曾是	一个	使困惑	喊叫	.

他们身后传来一阵混乱的喊叫声。

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [lʊk] [bɪˈhaɪnd] .

The	car	was	built	so	that	it	was	easy	to	look	behind	.
这	车	曾是	建造	所以	那	它	曾是	简单的	到	看	在后面	.

这辆车的设计便于向后看。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['aʊtpəʊst][ðeə(r)] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] .

"	There	was	an	outpost	there	,	"	said	Tom	,	as	he	looked	back	.
"	那里	曾是	一个	前哨	那里	,	"	说	汤姆	,	作为	他	看起来	后退	.

“那里曾经有个哨所，”汤姆回头说道。

" ['ðer] ['kɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [trə'mendəs] [fʌs] , [dʒæk] .

"	They're	kicking	up	a	tremendous	fuss	,	Jack	.
"	它们是	踢	向上	一个	巨大的	大惊小怪	,	杰克	.

“他们闹得沸沸扬扬的，杰克。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi]['rɑːðə(r)][pʊt][wʌn]['əʊvə(r)][ɒn][ðem; ðəm][ðæt] [taɪm] . "

I	guess	we	rather	put	one	over	on	them	that	time	.	"
我	猜测	我们	相当	放	一	超过	在	他们	那	时间	.	"

我想那次我们算是占了上风吧。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][pʊt] [ə'nʌðə(r)] [wʌn]['əʊvə(r)][ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ðen] , " [sed] [dʒæk] ,

"	We've	got	to	put	another	one	over	on	them	in	a	hurry	,	then	,	"	said	Jack	,
"	我们已经	得到	到	放	其他	一	超过	在	他们	在	一个	匆忙	,	然后	,	"	说	杰克	,

“那我们得赶紧再给他们来一记重拳，”杰克说。

" [ɔː(r)] [ðel] [pʊt] [wʌn]['əʊvə(r)][ɒn][ˌjuː 'es] .

"	or	they'll	put	one	over	on	us	.
"	或者	他们会	放	一	超过	在	我们	.

或者他们会耍我们。

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ['aʊtpəʊst][ɪz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [tɒm] .

Let	me	know	as	soon	as	that	outpost	is	well	out	of	sight	,	Tom	.
让	我	知道	作为	很快	作为	那	前哨	是	出色地	出去	的	视线	,	汤姆	.

汤姆，等那个哨站完全消失在视线之外后，立刻通知我。

[ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [skɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ðæt] ['ðer] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ]

And	keep	your	eyes	skinned	for	any	sign	that	they're	after	us	with	a
和	保持	你的	眼睛	去皮	为了	任何	符号	那	它们是	后	我们	和	一个

['məʊtəsaɪk(ə)l][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

motorcycle	or	anything	like	that	,
摩托车	或者	任何事物	喜欢	那	,

时刻留意他们是否骑着摩托车或其他类似交通工具追赶我们。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

will	you	?	"
将要	你	?	"

你会？ ”

" ['ðer] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [naʊ] — [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

"	They're	out	of	sight	now	—	and	there's	nothing	on	the	road	.
"	它们是	出去	的	视线	现在	—	和	有	没有什么	在	这	路	.

“他们现在已经不见了——路上什么也没有。”

[heɪ] , [dʒæk] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

Hey	,	Jack	,	where	are	you	going	?
嘿	,	杰克	,	在哪里	是	你	去	?

嘿，杰克，你要去哪儿?

" [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [swɪft] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz][mæp] , [hæd; həd] [rʌn] [dɪ'lɪbərətli] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] ,

"	For	Jack	,	after	a	swift	glance	at	his	map	,	had	run	deliberately	off	the	road	,
"	为了	杰克	,	后	一个	迅速	瞥一眼	在	他的	地图	,	有	跑步	故意地	离开	这	路	,

“杰克匆匆瞥了一眼地图后，就故意跑离了公路。”

[rɪ'dʊsɪŋ] [spiːd] [kən'sɪdərəbli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

reducing	speed	considerably	as	he	did	so	,
减少	速度	相当	作为	他	做过	所以	,

他这样做的时候大幅降低了速度。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)][dɪd] [nɒt] ['ræt(ə)l] [ə'raʊnd] [kən'sɪdərəbli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [smuːð] ['rəʊdˌbed] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [plau] .

but	not	so	much	that	the	car	did	not	rattle	around	considerably	as	it	left	the	smooth	roadbed	and	plunged	into	a	field	that	had	not	long	since	been	ploughed	.
但	不是	所以	很多	那	这	车	做过	不是	嘎嘎作响	大约	相当	作为	它	左边	这	光滑的	路基	和	暴跌	进入	一个	场地	那	有	不是	长的	自从	到过	耕作	.

但汽车驶离平坦的路基，冲进不久前刚被犁过的田地时，还是颠簸得很厉害。

" [ðel] ['telɪfəʊn] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] , " [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] .

"	They'll	telephone	ahead	of	us	,	and	they'll	be	waiting	,	"	Jack	explained	.
"	他们会	电话	前方	的	我们	,	和	他们会	是	等待	,	"	杰克	解释	.

“他们会提前打电话过来，然后等着我们，”杰克解释说。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [hɪə(r)] ,

"	I've	got	to	cut	through	the	fields	here	,
"	我已经	得到	到	切	通过	这	字段	这里	,

“我得穿过这片田地，”

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd] [weə(r)] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

so	that	we	can	get	on	another	road	where	they	won't	be	looking	for	us	.
所以	那	我们	能	得到	在	其他	路	在哪里	他们	惯于	是	寻找	为了	我们	.

这样我们就可以走另一条路，让他们找不到我们。

['ʌðəwaɪz] [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [get] ['veri] [fɑː(r)] [brˈfɔː(r)] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] [ðæt] [ɔːl] ['aʊə(r)]['ɑːmə(r)][ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] [spiːd] [ˌwʊdnt] [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪ'ðaʊt] ['kæptʃə(r)] .

Otherwise	I'm	afraid	we	wouldn't	get	very	far	before	we	ran	into	a	trap	that	all	our	armor	and	all	our	speed	wouldn't	get	us	out	of	without	capture	.
否则	我是	害怕的	我们	不会	得到	非常	远的	前	我们	跑	进入	一个	陷阱	那	全部	我们的	盔甲	和	全部	我们的	速度	不会	得到	我们	出去	的	没有	捕获	.

否则，恐怕我们走不了多远就会落入陷阱，即使我们拥有全副武装、速度再快，也无法在不被俘虏的情况下逃脱。

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [kɑː(r)][ɒn] [ɪts] [fɜːst] [trɪp] , [duː; də][juː; jʊ] , [tɒm] ? "

You	don't	want	to	lose	this	car	on	its	first	trip	,	do	you	,	Tom	?	"
你	不	想	到	失去	这	车	在	它是第一的	旅行	,	做	你	,	汤姆	?	"	

汤姆，你肯定不想这辆车第一次出车就丢了吧?

" [nɒt] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ! " [jeld] [tɒm] ,

"	Not	by	a	good	deal	!	"	yelled	Tom	,
"	不是	经过	一个	好的	交易	!	"	大喊	汤姆	,

“差远了！”汤姆喊道。

[huː] [wɒz; wəz] [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ,

who	was	beginning	to	feel	the	exhilaration	of	the	wild	,
WHO	曾是	开始	到	感觉	这	兴奋	的	这	荒野	,

他开始感受到野外生存的刺激，

['bʌmpɪŋ] [raɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
bumping ride over the furrows of the field .
碰撞 骑 超过 这 沟壑 的 这 场地 .

颠簸着驶过田间的沟壑。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] , [ðæts] [ɔːl] , [dʒæk] ; [ai] ['wʌznt] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] . "
" It was sort of sudden , that's all , Jack ; I wasn't expecting it , you see . "
" 它 曾是 种类 的 突然 , 那就是 全部 , 杰克 ; 我 不是 期待 它 , 你 看 . "

“事情发生得有点突然，仅此而已，杰克；我完全没想到。”

" [ai] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɪd] [duː; də] [ðæt] , [bʌt; bət][ai] [fə'gɒt] .
" I meant to tell you we'd do that , but I forgot .
" 我 意思是 到 告诉 你 我们会 做 那 , 但 我 忘了 .

“我本来想告诉你我们会那样做的，但我忘了。”

[ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dəʊpt] [aʊt] .
I had it all doped out .
我 有 它 全部 掺杂 出去 .

我当时完全神志不清。

[siː] , [wɪr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd] , [naʊ] .
See , we're coming to another road , now .
看 , 是 未来 到 其他 路 , 现在 .

你看，我们现在要去另一条路了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [fiːld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɑːkt] ['ækjərətli] [ɒn] [ðæt] [mæp] .
This is a pretty big field , and it was marked accurately on that map .
这 是 一个 漂亮的 大的 场地 , 和 它 曾是 标记 准确 在 那 地图 .

这是一片相当大的田地，地图上标记得也很准确。

[ðɪs] [həʊl] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sɜrˌveɪd] [ænd; ənd] [mæpt] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɔː(r)] [geɪm] . "
This whole section was surveyed and mapped especially for this war game . "
这 所有的 部分 曾是 调查 和 已映射 尤其 为了 这 战争 游戏 . "

“整个区域都经过了专门为这次战争游戏进行的勘测和测绘。”

" [seɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ['meni] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kɒst] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [tɒm] .
" Say , if they do many things like that , it must cost something , " said Tom .
" 说 , 如果 他们 做 许多 事物 喜欢 那 , 它 必须 成本 某物 , " 说 汤姆 .

“话说，如果他们做了很多这样的事情，那肯定要花不少钱，”汤姆说。

" [wɔːrz] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'spensɪv] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [tɒm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][məʊst] [ɪk'spensɪv]
" War's the most expensive thing in the world , Tom , and the next most expensive
" 战争的 这 最多 昂贵的 事物 在 这 世界 , 汤姆 , 和 这 下一个 最多 昂贵的
, [ai] [ges] ,
, I guess ,
, 我 猜测 ,

“汤姆，战争是世界上最昂贵的事情，我想，其次也是最昂贵的。”

[ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
is getting ready for it ,
是 获得 准备好 为了 它 ,

正在为此做准备，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] .
and having such a strong army and navy that no one will want to fight you .
和 拥有 这样的 一个 强的 军队 和 海军 那 不 一 将要 想 到 斗争 你 .

拥有如此强大的陆军和海军，以至于没有人愿意与你作战。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] ,
But it pays to be ready for war , no matter how much it costs ,
但 它 支付 到 是 准备好 为了 战争 , 不 事情 如何 很多 它 成本 ,

但做好战争准备是值得的，无论代价有多高。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['redi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə] [faɪt] [wen]

for	the	country	that	isn't	ready	is	always	the	one	that	has	to	fight	when
为了	这	国家	那	不是	准备好	是	总是	这	一	那	有	到	斗争	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [liːst] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

it	least	expects	it	.
它	至少	预期	它	.

准备不足的国家，总是会在最意想不到的时候被迫战斗。

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [wen] [jʊr; jər] [nɒt] ['redi] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spensɪv] [ɒv; əv][ɔːl] .

And	fighting	when	you're	not	ready	is	the	most	expensive	of	all	.
和	斗争	什么时候	你是	不是	准备好	是	这	最多	昂贵的	的	全部	.

而毫无准备地战斗，代价是最惨重的。

[ˌaɪ 'tiː][kɒsts] ['mʌni] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] .

It	costs	money	and	lives	.
它	成本	钱	和	生活	.

这不仅会造成金钱损失，还会危及生命。

" [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [bʌmp] , [ðə; ði][kɑː(r)] [tʊk] [ðə; ði][rəʊd] [ə'gen] ,

"	Then	,	with	a	sickening	bump	,	the	car	took	the	road	again	,
"	然后	,	和	一个	令人作呕	撞	,	这	车	采取	这	路	再次	,

然后，伴随着一声令人作呕的颠簸，汽车再次驶上公路。

[ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .

and	Jack	was	heading	straight	for	Hardport	.
和	杰克	曾是	标题	直的	为了	-	.

杰克径直前往哈德波特。

" [ðəʊz] [wiːlz] [wɜːkt] ['splendɪdli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Those	wheels	worked	splendidly	,	"	he	said	.
"	那些	车轮	工作	精彩地	,	"	他	说	.

“那些轮子运转得非常好，”他说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)] , [tuː] .

"	And	the	car	,	too	.
"	和	这	车	,	也	.

“还有那辆车。”

[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kɑː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bʌmpt] [ɪt'self][tuː; tə] ['piːsɪz] [ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] [bæk] ,

An	ordinary	car	would	have	bumped	itself	to	pieces	a	mile	or	so	back	,
一个	普通的	车	会	有	撞	本身	到	件	一个	英里	或者	所以	后退	,

一辆普通的汽车在一英里外就可能撞得粉碎了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['rʌnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] .

and	this	one	is	running	just	as	easily	as	when	we	started	.
和	这	一	是	跑步	只是	作为	容易地	作为	什么时候	我们	开始	.

而且这台机器运行起来和我们刚开始使用时一样顺畅。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][ə; eɪ][lɒt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	suppose	it	cost	a	lot	,	but	it	was	certainly	worth	it	.	"
我	认为	它	成本	一个	很多	,	但	它	曾是	当然	值得	它	.	"

我想这肯定花了不少钱，但绝对物有所值。

" ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [hɪt] [ə; eɪ] [njuː] ['fʌrəʊ] [ai] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] ,

"	Every	time	we	hit	a	new	furrow	I	thought	we	were	going	to	break	down	,
"	每一个	时间	我们	打	一个	新的	畦	我	想法	我们	是	去	到	休息	向下	,

“每次我们挖到新的沟渠时，我都觉得我们会抛锚。”

" [kən'fest] [tɒm] .

"	confessed	Tom	.
"	坦白	汤姆	.

“汤姆坦白道。”

" [ai][wɒz; wəz] [skeəd] [æt; ət][fɜːst] .

"	I	was	scared	at	first	.
"	我	曾是	害怕的	在	第一的	.

“我一开始很害怕。”

[bʌt; bət][ai] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .

But	I	soon	decided	that	we	were	all	right	.
但	我	很快	决定	那	我们	是	全部	正确的	.

但我很快意识到我们都没事。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][kɑː(r)] ,

But	I	don't	believe	,	even	if	I	knew	how	to	drive	a	car	,
但	我	不	相信	,	甚至	如果	我	知道	如何	到	驾驶	一个	车	,

但我认为，即使我会开车，

[ðæt] [aɪ'd][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [plau] [fiːld] [ðæt] [weɪ] . "

that	I'd	have	the	nerve	to	take	it	through	a	ploughed	field	that	way	.	"
那	ID	有	这	神经	到	拿	它	通过	一个	耕作	场地	那	方式	.	"

我竟然有胆量骑着它穿过犁过的田地。”

" [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] , [tɒm] , [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] .

"	Yes	,	you	would	,	Tom	,	if	you	knew	it	was	the	only	thing	you	could	do	.
"	是的	,	你	会	,	汤姆	,	如果	你	知道	它	曾是	这	仅有的	事物	你	可以	做	.

“是的，汤姆，如果你知道这是你唯一能做的事，你就会这么做。”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] [wɜːs] [skeəd] [ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [rəʊd] — [bʌt; bət]

You	couldn't	be	any	worse	scared	than	I	was	when	we	left	the	road	—	but
你	不能	是	任何	更糟	害怕的	比	我	曾是	什么时候	我们	左边	这	路	—	但

[ai] [njuː] ,

I	knew	,
我	知道	,

当我们离开公路时，你不可能比我更害怕——但我知道，

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [ðeə(r)] ['sɪmpli] ['wʌznt] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

you	see	,	that	there	simply	wasn't	any	other	way	out	of	it	.
你	看	,	那	那里	简单地	不是	任何	其他	方式	出去	的	它	.

你看，根本没有其他办法可以摆脱困境。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

When	you	have	to	do	a	thing	,	you	can	usually	manage	it	.
什么时候	你	有	到	做	一个	事物	,	你	能	通常	管理	它	.

当你必须做某件事时，你通常都能做到。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] . "

I've	found	that	out	.	"
我已经	成立	那	出去	.	"

我已经查明了这一点。

" [wʌts] [nekst] ? "

"	What's	next	?	"
"	是什么	下一个	?	"

接下来是什么?

" [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] - .

"	The	outskirts	of	Hardport	.
"	这	郊区	的	-	.

“哈德波特郊区。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [skɜːt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] .

I	want	to	skirt	the	railroad	track	.
我	想	到	裙子	这	铁路	追踪	.

我想绕过铁路。

[ðeə(r)] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['smɪθvɪl] , [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] ,

Their	mobilization	was	at	Smithville	,	back	along	the	railroad	about	twenty	miles	,
他们的	动员	曾是	在	史密斯维尔	,	后退	沿着	这	铁路	关于	二十	英里	,

他们的集结地在史密斯维尔，沿着铁路往回走大约二十英里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðev] [sent] ['eni] [fɔːs] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	they've	sent	any	force	to	Hardport	,	the	railroad	will	show	it	.
和	如果	他们有	发送	任何	力量	到	-	,	这	铁路	将要	展示	它	.

如果他们派兵前往哈德波特，铁路部门会证明这一点。

[ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kʌt] . "

If	they	haven't	,	I'm	going	to	mark	the	railroad	cut	.	"
如果	他们	还没有	,	我是	去	到	标记	这	铁路	切	.	"

如果他们还没做标记，我就自己去标记铁路路堑了。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [dʒæk] ? "

"	What	do	you	mean	,	Jack	?	"
"	什么	做	你	意思是	,	杰克	?	"

“杰克，你这话是什么意思？”

" [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [wɔː(r)] , [ɪf] ['piːp(ə)l] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ðɪs] ['reɪlrəʊd] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] .

"	In	a	real	war	,	if	people	got	a	chance	,	this	railroad	would	be	cut	.
"	在	一个	真实的	战争	,	如果	人们	得到	一个	机会	,	这	铁路	会	是	切	.

“在真正的战争中，如果人们有机会，这条铁路就会被切断。”

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['reɪlz] [wʊd] [biː; bi] [tɔːn] [ʌp] [ænd; ənd] [bɜːnt] .

A	lot	of	rails	would	be	torn	up	and	burnt	.
一个	很多	的	铁轨	会	是	撕裂	向上	和	烧焦的	.

很多铁轨会被拆毁焚烧。

[wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['regjələ(r)] ['træfɪk] ,

We	don't	want	to	interfere	with	regular	traffic	,
我们	不	想	到	干扰	和	常规的	交通	,

我们不想干扰正常的交通状况。

[səʊ] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɪð] [speə(r)] [taɪz] ,

so	in	this	game	we	build	a	fire	with	spare	ties	,
所以	在	这	游戏	我们	建造	一个	火	和	空闲的	领带	,

所以在这个游戏中，我们用剩余的领带生火。

[ænd; ənd] [mɑːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [reɪl] [æz; əz] [wɪd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ʌp] ,

and	mark	as	much	rail	as	we'd	have	time	to	tear	up	,
和	标记	作为	很多	轨	作为	我们会	有	时间	到	撕	向上	,

并尽可能多地标记出我们可以拆除的铁轨。

[ə'laʊɪŋ] [ten] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [reɪl] .

allowing	ten	minutes	for	each	length	of	rail	.
允许	十	分钟	为了	每个	长度	的	轨	.

每段铁轨预留十分钟。

[ðen] [ɪf] [ə; eɪ] [truːp] [treɪn] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [siːz] [ðæt] ['sɪgnəl] ,

Then	if	a	troop	train	comes	along	and	sees	that	signal	,
然后	如果	一个	部队	火车	来	沿着	和	看到	那	信号	,

如果这时一列运兵列车经过，看到了那个信号，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tɔːn] [ʌp] [reɪl] ,

it	is	held	to	be	delayed	an	hour	for	each	torn	up	rail	,
它	是	握住	到	是	延迟	一个	小时	为了	每个	撕裂	向上	轨	,

每损毁一根铁轨，列车运行将延误一小时。

[æz; əz] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['sæpə(r)] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

as	that	is	the	time	it	would	take	the	sappers	to	repair	the	damage	.
作为	那	是	这	时间	它	会	拿	这	工兵	到	维修	这	损害	.

因为那是工兵修复损坏所需的时间。

" [ðeɪ] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] ['mɪnɪts] , ['ðeəfɔː(r)] ,
" They paused for thirty minutes , therefore ,
" 他们 暂停 为了 三十 分钟 , 所以 ,

因此，他们暂停了三十分钟。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɒt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [laɪn]
when they reached a spot about three miles and a half from the city line
什么时候 他们 达到 一个 点 关于 三 英里 和 一个 一半 从 这 城市 线
[ɒv; əv] - .
of Hardport .
的 - .

当他们到达距离哈德波特市界约三英里半的地方时。

" [ðeə(r)] , " [sed] [dʒæk] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [mɑːrks] ,
" There , " said Jack , when he had set his marks ,
" 那里 , " 说 杰克 , 什么时候 他 有 放 他的 标记 ,

“好了，”杰克标好位置后说道。

" [ðæt] [wɪl] [həʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] ,
" that will hold them up for three hours ,
" 那 将要 抓住 他们 向上 为了 三 小时 ,

“那会让他们耽搁三个小时，”

[ænd; ənd] [gɪv] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] - [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd]
and give General Bean a chance to occupy Hardport and destroy the railroad
和 给 一般的 豆 一个 机会 到 占据 - 和 破坏 这 铁路
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

并给比恩将军一个机会，让他占领哈德波特并摧毁铁路桥。

[ðæt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] ,
That will take a day to rebuild , without interference ,
那 将要 拿 一个 天 到 重建 , 没有 干涉 ,

重建需要一天时间，期间不会受到干扰。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
and I guess it makes it pretty safe for us .
和 我 猜测 它 制作 它 漂亮的 安全的 为了 我们 .

我想这对我们来说相当安全。

[naʊ] [wiːl; wil] [gəʊ] [ɒn] ['ɪntuː] [taʊn] .
Now we'll go on into town .
现在 出色地 去 在 进入 镇 .

现在我们进城去。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [taʊn] .
" But they didn't go into the town .
" 但 他们 没有 去 进入 这 镇 .

但他们没有进城。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] , [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bluː]
They did not have to , to discover that Hardport was occupied by a Blue
他们 做过 不是 有 到 , 到 发现 那 - 曾是 占领 经过 一个 蓝色的
['redʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

他们不必费力就能发现哈德波特被蓝军团占领了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['aʊtpoʊsts] [wel] ['skætəd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] ,
which had outposts well scattered around the place , anticipating an attack ,
哪个 有 前哨站 出色地 疏散 大约 这 地方 , 预期 一个 攻击 ,

他们事先在各地设立了多个哨所，以防遭到袭击。

[dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

just	as	Captain	Durland	had	said	he	thought	would	be	the	case	.
只是	作为	队长	杜兰德	有	说	他	想法	会	是	这	案件	.

正如杜兰船长之前预料的那样。

" [wiːl; wil][duː; də][sʌm; səm][mɔː(r)] ['sɜːklɪŋ] , [naʊ] , " [sed] [dʒæk] , " [ænd; ənd][get] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]

"	We'll	do	some	more	circling	,	now	,	"	said	Jack	,	"	and	get	around	their
"	出色地	做	一些	更多的	盘旋	,	现在	,	"	说	杰克	,	"	和	得到	大约	他们的

['aʊtpoʊsts] .

outposts	.
前哨站	.

“我们现在再绕一圈，”杰克说，“绕过他们的前哨站。”

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] .

I	know	a	way	we	can	do	that	.
我	知道	一个	方式	我们	能	做	那	.

我知道我们可以这样做。

[wɒt] ['ðer] ['plænɪŋ] [ɪz][tuː; tə][let]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

What	they're	planning	is	to	let	General	Bean	advance	and	walk	into	a	trap	.
什么	它们是	规划	是	到	让	一般的	豆	进步	和	走	进入	一个	陷阱	.

他们的计划是让比恩将军上前一步，然后落入陷阱。

[ðev] [gɒt] [ɪ'nʌf] [men] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [smæʃ] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] ['frʌntl]

They've	got	enough	men	waiting	for	him	along	here	to	smash	him	on	a	frontal
他们有	得到	足够的	男人	等待	为了	他	沿着	这里	到	粉碎	他	在	一个	正面

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

他们在这里部署了足够的人马，准备正面进攻，将他击溃。

[wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm]

What	we've	got	to	do	is	to	get	word	to	him	in	time	to	prevent	him	from
什么	我们已经	得到	到	做	是	到	得到	单词	到	他	在	时间	到	防止	他	从

['duːɪŋ] [ðæt] .

doing	that	.
正在做	那	.

我们必须及时通知他，阻止他这样做。

" [twaɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [kɑː(r)][sped] [ə'lɒŋ] , [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,

"	Twice	,	as	the	grey	car	sped	along	,	now	on	the	road	,	now	in	the	fields	,
"	两次	,	作为	这	灰色的	车	加速	沿着	,	现在	在	这	路	,	现在	在	这	字段	,

“那辆灰色汽车两次疾驰而过，一会儿在路上，一会儿又驶入田野，

[ðeɪ] [sɔː] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

they	saw	parties	of	the	enemy	,
他们	锯	各方	的	这	敌人	,

他们看到了敌军部队，

[bʌt; bət]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] ['sɪəriəsli] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð]

but	never	were	they	near	enough	seriously	to	threaten	the	Boy	Scouts	with
但	绝不	是	他们	靠近	足够的	严重地	到	威胁	这	男生	童子军	和

['kæptʃə(r)] .

capture	.
捕获	.

但他们始终没有对童子军构成足够严重的威胁，以至于会被俘虏。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , ['straɪkɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn][rəʊd][fɔː(r); fə(r)]['bremətən] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][klaʊd]

And	at	last	,	striking	into	the	main	road	for	Bremerton	,	they	saw	a	cloud
和	在	最后的	,	引人注目	进入	这	主要的	路	为了	布雷默顿	,	他们	锯	一个	云

[ɒv; əv][dʌst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

of	dust	approaching	,
的	灰尘	接近	,

最后，当他们驶入通往布雷默顿的主干道时，看到一团尘土正朝他们逼近。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd][æz; əz][ðə; ði]['sɪgnəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [biːnz] [brɪ'geɪd] .

which	they	recognized	as	the	signal	of	the	coming	of	General	Bean's	brigade	.
哪个	他们	认可	作为	这	信号	的	这	未来	的	一般的	豆子	旅	.

他们意识到这是比恩将军的旅到来的信号。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [tʃɪəd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [skaʊt] [kɑː(r)] ,

The	soldiers	cheered	them	as	they	recognized	the	scout	car	,
这	士兵	欢呼	他们	作为	他们	认可	这	侦察	车	,

士兵们认出侦察车后，欢呼起来。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][kɑː(r)][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

and	opened	up	a	way	for	the	big	car	to	pass	through	them	to	the
和	打开	向上	一个	方式	为了	这	大的	车	到	经过	通过	他们	到	这

[brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] [hɪm'self] .

brigade	commander	himself	.
旅	指挥官	他自己	.

并为大车开辟了一条道路，使其能够穿过人群到达旅长本人。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [eɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['ʃɑːpli] .

"	What's	your	name	,	eh	?	"	asked	the	General	,	sharply	.
"	是什么	你的	姓名	,	嗯	?	"	问	这	一般的	,	尖锐地	.

“你叫什么名字？”将军厉声问道。

" ['dænbi] , [eɪ] ?

"	Danby	,	eh	?
"	丹比	,	嗯	?

“丹比，是吗？”

['eksələnt] [wɜːk] , [skaʊt] ['dænbi] !

Excellent	work	,	Scout	Danby	!
出色的	工作	,	侦察	丹比	!

干得好，侦察兵丹比！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [truːp] [kə'mɑːndə(r)] .

I	shall	make	it	a	point	to	report	my	appreciation	to	your	Troop	commander	.
我	将	制作	它	一个	观点	到	报告	我的	欣赏	到	你的	部队	指挥官	.

我一定会向你们部队指挥官汇报我的感激之情。

[jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] .

You'd	better	come	along	in	the	rear	now	,	and	watch	the	rest	of	the	operations	.
你会	更好的	来	沿着	在	这	后部	现在	,	和	手表	这	休息	的	这	运营	.

你最好现在跟在后面，观看接下来的行动。

[θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðel] [biː; bi] [wɜːθ] ['wɒtʃɪŋ] .

Thanks	to	you	,	I	rather	think	they'll	be	worth	watching	.
谢谢	到	你	,	我	相当	思考	他们会	是	值得	观看	.

多亏了你，我觉得它们应该值得一看。

" [ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['spiːdi] [blæk] [hɔːs] ,

"	And	,	touching	the	spurs	to	his	speedy	black	horse	,
"	和	,	接触	这	马刺	到	他的	迅速	黑色的	马	,

“然后，他轻触马刺，催动他那匹疾驰的黑马，”

[hiː; hi] [ˈkæntə] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒləm] ,

he	cantered	up	to	the	front	of	the	column	,
他	慢跑	向上	到	这	正面	的	这	柱子	,

他小跑着来到队伍的最前面，

[ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [biːn]

chuckling	and	laughing	as	he	thought	of	how	the	enemy	had	been
轻笑	和	笑	作为	他	想法	的	如何	这	敌人	有	到过

[ˌaʊtˈwɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈjuːθfl] [skaʊt] .

outwitted	by	his	youthful	Scout	.
被智胜	经过	他的	青春	侦察	.

他一边想着自己年轻的侦察兵是如何智胜敌人的，一边忍不住轻笑起来。

[ðə; ði] [dəˈrekt] [ˈfɔːwəd] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪˈmiːdiətli] .

The	direct	forward	march	of	the	brigade	was	interrupted	immediately	.
这	直接的	向前	行进	的	这	旅	曾是	中断	立即地	.

该旅的直接前进行军立即被打断。

[wʌn] [ˈredʒɪmənt] , [ɪnˈdiːd] , [kənˈtɪnjuːd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [streɪt] [rəʊd] [tuː; tə] - ,

One	regiment	,	indeed	,	continued	along	the	straight	road	to	Hardport	,
一	团	,	的确	,	持续	沿着	这	直的	路	到	-	,

确实有一个团沿着笔直的道路继续向哈德波特进发。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wɒz; wəz] [dɪˈplɔɪd] [æt; ət] [wʌns] .

but	the	rest	of	the	brigade	was	deployed	at	once	.
但	这	休息	的	这	旅	曾是	已部署	在	一次	.

但该旅其余部队立即部署到位。

" [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] [naʊ] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [tɒm] [bɪnz] .

"	What	will	they	do	now	,	Jack	?	"	asked	Tom	Binns	.
"	什么	将要	他们	做	现在	,	杰克	?	"	问	汤姆	宾斯	.

“他们现在会怎么做，杰克？”汤姆·宾斯问道。

" [wel] , [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Well	,	I	wouldn't	be	able	to	say	for	certain	,	"	replied	Jack	,	with	a	smile	,
"	出色地	,	我	不会	是	有能力的	到	说	为了	肯定	,	"	回复	杰克	,	和	一个	微笑	,

“嗯，我可不敢肯定，”杰克笑着回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˈrɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðel] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈfæʃ(ə)n] ,

"	but	I	rather	think	they'll	manage	to	get	behind	the	town	in	some	fashion	,
"	但	我	相当	思考	他们会	管理	到	得到	在后面	这	镇	在	一些	时尚	,

但我认为他们最终会以某种方式支持这座城镇。

[ænd; ənd] [kləʊz] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [bluː] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [waɪl] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ɪn] [frʌnt] [hɪə(r)]

and	close	in	on	the	Blue	troops	in	the	garrison	while	the	regiment	in	front	here
和	关闭	在	在	这	蓝色的	军队	在	这	驻军	尽管	这	团	在	正面	这里

[kiːps] [ðem; ðəm] [ˈbɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [feɪnt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əˈtæk] .

keeps	them	busy	with	a	strong	feint	of	an	attack	.
保持	他们	忙碌的	和	一个	强的	佯攻	的	一个	攻击	.

趁着前面的部队佯攻牵制住驻守的蓝军，向他们逼近。

" [ə; eɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ˈregjələ(r)] [ˈkæv(ə)lri] ,

"	A	colonel	of	regular	cavalry	,
"	一个	上校	的	常规的	骑兵	,

一名正规骑兵上校

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [bædʒ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsɜːvɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ˈʌmpaɪə(r)] ,

with	a	white	badge	on	his	arm	to	show	he	was	serving	as	an	umpire	,
和	一个	白色的	徽章	在	他的	手臂	到	展示	他	曾是	服务	作为	一个	裁判	,

他手臂上佩戴着白色徽章，表明他担任裁判员。

[drəʊv] [pɑːst][dʒʌst] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['ɔːtəməbiːl] .

drove	**past**	**just**	**then**	**in**	**a**	**big**	**white**	**automobile**	**.**
驾驶	过去的	只是	然后	在	一个	大的	白色的	汽车	.

这时，一辆白色的大型汽车从旁边驶过。

" [siː] , [ðeəz; ðəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌmˌpaɪəz] , " [sed] [dʒæk] .

"	**See**	**,**	**there's**	**one**	**of**	**the**	**umpires**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	看	,	有	一	的	这	裁判	,	"	说	杰克	.

“你看，那是其中一位裁判，”杰克说。

" [hiː; hi] [gəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

"	**He**	**goes**	**all**	**about**	**,**	**and**	**determines**	**the**	**result**	**.**
"	他	去	全部	关于	,	和	决定	这	结果	.

他四处奔走，最终决定了结果。

[aɪm][glæd] [hiːz] [hɪə(r)] — [ðæt] [miːnz] [ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] ['eni] [dɪ'spjuːt] [ðɪs] [taɪm] .

I'm	**glad**	**he's**	**here**	**—**	**that**	**means**	**there**	**can't**	**be**	**any**	**dispute**	**this**	**time**	**.**
我是	高兴的	他是	这里	—	那	方法	那里	不能	是	任何	争议	这	时间	.

我很高兴他来了——这意味着这次不会再有任何争议了。

['dʒen(ə)rəl] [biːn] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [plænz] [tuː; tə] [duː; də] ,

General	**Bean**	**has**	**probably**	**told**	**him**	**what**	**he**	**plans**	**to**	**do**	**,**
一般的	豆	有	大概	讲述	他	什么	他	计划	到	做	,

比恩将军可能已经告诉他自己的计划了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] .

and	**he**	**will**	**see**	**how**	**it**	**comes**	**out**	**.**
和	他	将要	看	如何	它	来	出去	.

他会看看结果如何。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['dʌznt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,

Of	**course**	**,**	**he**	**doesn't**	**communicate**	**in**	**any**	**way**	**with**	**the**	**enemy**	**,**
的	课程	,	他	不	交流	在	任何	方式	和	这	敌人	,

当然，他不会以任何方式与敌人沟通。

[ɔː(r)] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [wɪr] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "

or	**tell**	**them**	**what**	**we're**	**planning**	**to**	**do**	**.**	**"**
或者	告诉	他们	什么	是	规划	到	做	.	"

或者告诉他们我们的计划。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !

"	**Of**	**course**	**not**	**!**
"	的	课程	不是	!

当然不是!

[ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi][feə(r)] , [dʒæk] .

That	**wouldn't**	**be**	**fair**	**,**	**Jack**	**.**
那	不会	是	公平的	,	杰克	.

杰克，那样不公平。

[aɪm][glæd] [hiːz] [hɪə(r)] , [tuː] .

I'm	**glad**	**he's**	**here**	**,**	**too**	**.**
我是	高兴的	他是	这里	,	也	.

我也很高兴他在这里。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiːz] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [blɒkt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ? "

Do	**you**	**suppose**	**he's**	**heard**	**about**	**the**	**way**	**we**	**blocked**	**the**	**railroad**	**?**	**"**
做	你	认为	他是	听到	关于	这	方式	我们	已屏蔽	这	铁路	?	"

你觉得他听说过我们封锁铁路的事吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] ['aʊə(r)] [saɪnz] [ænd; ənd] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [dʒʌst][tuː; tə][faɪnd] [aʊt]
" I think he may have seen our signs and come this way just to find out
" 我 思考 他 可能 有 已见 我们的 标志 和 来 这 方式 只是 到 寻找 出去
[wɒt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] . "
what was doing . "
什么 曾是 正在做 . "

“我想他可能是看到了我们的标志，然后顺道过来看看我们在做什么。”

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" [kraɪd] [dʒæk] , ['sʌd(ə)nli] .
" cried Jack , suddenly .
" 哭 杰克 , 突然 .

“杰克突然喊道。”

" [ðeəz; ðəz]['faɪərɪŋ] [ə'hed] !
" There's firing ahead !
" 有 射击 前方 !

前方有枪战！

[lets] [get] [ɒn][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Let's get on and find out what's going on .
我们来吧 得到 在 和 寻找 出去 是什么 去 在 .

让我们继续前进，看看发生了什么事。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hevi] ['faɪərɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen]
" There was heavy firing ahead of them for a few minutes , and then
" 那里 曾是 重的 射击 前方 的 他们 为了 一个 很少 分钟 , 和 然后
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ˌɪntə'mɪtənt] .
it became intermittent .
它 成为 间歇性的 .

“他们前方有几分钟的猛烈炮火，然后炮火就断断续续地停了下来。”

" ['aʊə(r)] [ə'tæk] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'peld] , [aɪ] [ges] , " [sed] [dʒæk] .
" Our attack is being repelled , I guess , " said Jack .
" 我们的 攻击 是 存在 排斥 , 我 猜测 , " 说 杰克 .

“看来我们的进攻被击退了，”杰克说。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] , [tuː] .
" That's the first engagement of the war , too .
" 那就是 这 第一的 订婚 的 这 战争 , 也 .

“那也是战争的第一场战斗。”

[wel] , [wiː; wi] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['biːt(ə)n] [ɪn] [ðæt] ,
Well , we may seem to be beaten in that ,
出色地 , 我们 可能 似乎 到 是 被打败 在 那 ,

好吧，看来我们在这方面似乎已经失败了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] ,
but I guess we can afford to lose a skirmish ,
但 我 猜测 我们 能 买得起 到 失去 一个 小规模冲突 ,

但我想我们输得起一场小规模冲突。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['kæptʃə(r)] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [bluː] ['redʒɪmənt] .
if we can capture Hardport and a whole Blue regiment .
如果 我们 能 捕获 - 和 一个 所有的 蓝色的 团 .

如果我们能攻占哈德波特和整个蓝军团。

" [ə'gen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪərɪŋ][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [siːst] , [ə; eɪ]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [ʃɒts] [bɜːst] [ɒn][ðə; ði]
" Again , after the firing had almost ceased , a rattle of shots burst on the
" 再次 , 后 这 射击 有 几乎 停止 , 一个 嘎嘎作响 的 镜头 爆裂 在 这
['kwaɪət][eə(r)] .
quiet air .
安静的 空气 .

“枪声几乎停止后，寂静的空气中再次响起一阵枪声。

[ðen] , [tuː] , [keɪm] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] ['hɑːmləsli] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Then , too , came the screaming of a shell , as it burst harmlessly above the
然后 , 也 , 来了 这 尖叫 的 一个 壳 , 作为 它 爆裂 无害地 多于 这
['sɪti] .
city .
城市 .

随后，传来炮弹的尖啸声，它在城市上空无害地爆炸了。

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd][dʒæk] .
" Hooray ! " cried Jack .
" 万岁 ! " 哭 杰克 .

“好耶！”杰克喊道。

" [wɪv] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] !
" We've surrounded them !
" 我们已经 包围 他们 !

我们已经包围了他们！

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [əˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [kɑː(r)]['ɪntuː]
" And this time there was no opposing the entry of the grey car into
" 和 这 时间 那里 曾是 不 反对 这 入口 的 这 灰色的 车 进入
- .
Hardport .
- .

“这一次，没有人能够阻止那辆灰色汽车进入哈德波特。”

[ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [biːn] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] , [dʒʌst][æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,
The city had been surrounded and captured , just as Jack had predicted ,
这 城市 有 到过 包围 和 捕获 , 只是 作为 杰克 有 预测 ,

正如杰克预料的那样，这座城市已被包围并攻陷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['redʒɪmənt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [kəm'pliːtli] [ˌaʊt'wɪtɪd] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]
and the Blue regiment that had been so completely outwitted , thanks to the
和 这 蓝色的 团 那 有 到过 所以 完全地 被智胜 , 谢谢 到 这
['klevənəs] [ɒv; əv][dʒæk] ['dænbi] ,
cleverness of Jack Danby ,
聪明才智 的 杰克 丹比 ,

还有那支被杰克·丹比的机智彻底击败的蓝军军团，

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [ɪn'taɪəli] .
was out of the war entirely .
曾是 出去 的 这 战争 完全 .

完全退出了战争。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['vɪktəri] , [ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .
It was an important victory , in more ways than one .
它 曾是 一个 重要的 胜利 , 在 更多的 方式 比 一 .

这是一场意义重大的胜利，意义远不止于此。

['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [lu:z] [səʊ] ['meni] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]

General	Bliss	could	ill	afford	to	lose	so	many	men	,	and	the	capture	of
一般的	极乐	可以	患病的	买得起	到	失去	所以	许多	男人	,	和	这	捕获	的

-

Hardport	,
-	,

布利斯将军根本承受不起如此惨重的伤亡，而哈德波特的陷落，

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪplɪŋ] [bləʊ] ,

moreover	,	was	a	crippling	blow	,
而且	,	曾是	一个	致残	吹	,

而且，这还是一次沉重的打击。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn]

since	it	interfered	with	the	operation	of	the	railroad	which	he	had	relied	upon
自从	它	干扰	和	这	手术	的	这	铁路	哪个	他	有	依赖	之上

[fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ə'krɒs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [ɪn] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] .

for	bringing	his	troops	across	the	State	line	in	large	numbers	.
为了	带来	他的	军队	穿过	这	状态	线	在	大的	数字	.

因为这干扰了铁路的运营，而他一直依靠铁路将他的部队大量运送过州界。

[ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['telɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [bi:n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

The	umpires	lost	no	time	in	telling	General	Bean	of	their	decision	,
这	裁判	丢失的	不	时间	在	讲述	一般的	豆	的	他们的	决定	,

裁判们立即将他们的判罚告知了比恩将军。

[ænd; ənd][ɪn] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['strætədʒi][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'spleɪd] .

and	in	congratulating	him	on	the	strategy	he	had	displayed	.
和	在	祝贺	他	在	这	战略	他	有	显示	.

并祝贺他展现出的战略。

" ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:stəli] [strəʊk] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] .

"	Cutting	the	railroad	was	a	masterly	stroke	,	"	said	one	of	the	umpires	.
"	切割	这	铁路	曾是	一个	精湛	中风	,	"	说	一	的	这	裁判	.

“切断铁路真是妙招，”一位裁判说道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm] .

"	That's	what	I	say	!	"	said	the	General	,	with	enthusiasm	.
"	那就是	什么	我	说	!	"	说	这	一般的	,	和	热情	.

“我就是这个意思！”将军热情地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] , [ɪn][maɪ] [greɪ] [skaʊt] [kɑ:(r)] ,

"	And	it	was	a	little	tike	of	a	Boy	Scout	,	in	my	grey	scout	car	,
"	和	它	曾是	一个	小的	小孩	的	一个	男生	侦察	,	在	我的	灰色的	侦察	车	,

“而坐在我那辆灰色童子军车里的，是个小童子军。”

[hu:] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:dərs] !

who	did	it	—	and	that	without	orders	!
WHO	做过	它	—	和	那	没有	订单	!

是谁干的——而且还是未经命令！

" ['tʃæptə(r)] [vi:]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[ɒf] [tu:; tə] ['krɪp(ə)l] [kri:k]

OFF	TO	CRIPPLE	CREEK
离开	到	削弱	溪

前往克里普尔溪

[dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] ['weɪtɪd] ['əʊnli][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] - [bɪ'fɔ:(r)] [dʒæk]

Jack	and	Tom	Binns	waited	only	to	see	the	surrender	of	Hardport	before	Jack
杰克	和	汤姆	宾斯	等待	仅有的	到	看	这	投降	的	-	前	杰克

[tɜ:nd] [ðə; ði][kɑ:(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['bremətən] ,

turned	the	car	about	and	made	for	Bremerton	,
转向	这	车	关于	和	制成	为了	布雷默顿	,

杰克和汤姆·宾斯只等到哈德波特投降，杰克就调转车头前往布雷默顿。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][də'rekt] [rəʊd] [ðɪs] [taɪm] ,

taking	the	direct	road	this	time	,
采取	这	直接的	路	这	时间	,

这次走的是直达路线。

[sɪns] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [bi:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['ɑ:mi] [hæd; həd]

since	the	advance	of	General	Bean	and	his	division	of	the	Red	army	had
自从	这	进步	的	一般的	豆	和	他的	分配	的	这	红色的	军队	有

[swept] [ə'saɪd] [ɔ:l]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [blu:] ['fɔ:sɪz] .

swept	aside	all	danger	from	the	invading	Blue	forces	.
扫荡	旁边	全部	危险	从	这	入侵	蓝色的	力量	.

自从比恩将军率领红军部队推进以来，红军已经扫除了所有来自入侵的蓝军的威胁。

[ðə; ði]['aʊtpoʊsts] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

The	outposts	,	of	course	,
这	前哨站	,	的	课程	,

当然，还有那些前哨站。

[wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [dɒdʒ] [æz; əz][hi:; hi] [skaut] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [red]

which	Jack	had	had	to	dodge	as	he	scouted	in	advance	of	the	Red
哪个	杰克	有	有	到	躲闪	作为	他	侦察兵	在	进步	的	这	红色的

[əd'vɑ:ns] [gɑ:d] ,

advance	guard	,
进步	警卫	,

杰克在侦察红军先头部队之前，不得不躲避这些攻击。

[hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] ['drɪvn] [bæk] [ə'pɒn] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)]

had	all	been	driven	back	upon	Hardport	,	and	they	were	prisoners	of	war
有	全部	到过	驱动	后退	之上	-	,	和	他们	是	囚犯	的	战争

[naʊ] ,

now	,
现在	,

他们全部被击退到哈德波特，现在都成了战俘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , [æt; ət] [li:st] .

and	the	way	was	clear	for	the	day	,	at	least	.
和	这	方式	曾是	清除	为了	这	天	,	在	至少	.

至少当天道路畅通无阻。

['kæptɪn] ['dɜ:rlənd] ['lɪsnd] [wɪð] ['skeəsli] [kən'si:ld] [ɪn'θju:ziæzəm][tu:; tə][dʒæks][klɪə(r)][ænd; ənd]

Captain	Durland	listened	with	scarcely	concealed	enthusiasm	to	Jack's	clear	and
队长	杜兰德	听着	和	几乎	暗	热情	到	杰克的	清除	和

[kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌmplɪʃt] .

concise	account	of	what	had	been	accomplished	.
简洁的	帐户	的	什么	有	到过	完成	.

杜兰船长几乎毫不掩饰地热情地听着杰克清晰简洁地讲述所取得的成就。

" [ju:; jʊ] [tu:] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] , " [hi:; hi] [sed] , ['faɪnəli] .

"	You	two	saved	the	day	,	"	he	said	,	finally	.
"	你	二	已保存	这	天	,	"	他	说	,	最后	.

“你们两个真是救星啊！”他最后说道。

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [taɪt] [həʊl] [ɪn'diːd] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [kʌt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,

"	We	would	have	been	in	a	very	tight	hole	indeed	if	you	hadn't	cut	the	railroad	,
"	我们	会	有	到过	在	一个	非常	紧的	洞	的确	如果	你	之前没有	切	这	铁路	,

“如果你没有切断铁路，我们真的会陷入非常糟糕的境地。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [tuː; tə] [ɪ'fekt]

which	was	the	only	thing	that	made	it	possible	for	General	Bean	to	effect
哪个	曾是	这	仅有的	事物	那	制成	它	可能的	为了	一般的	豆	到	影响

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - [æz; əz][hiː; hi][dɪd] . "

the	capture	of	Hardport	as	he	did	.	"
这	捕获	的	-	作为	他	做过	.	"

正是这一点使得比恩将军能够像他那样攻占哈德波特。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	How	is	that	,	sir	?	"	asked	Jack	.
"	如何	是	那	,	先生	?	"	问	杰克	.

“先生，那怎么样？”杰克问道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

"	I	thought	we	gave	him	useful	information	,
"	我	想法	我们	给予	他	有用	信息	,

“我以为我们给了他有用的信息，

[ænd; ənd][aɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə]

and	I	cut	the	railroad	because	there	seemed	to	be	a	good	chance	to
和	我	切	这	铁路	因为	那里	似乎	到	是	一个	好的	机会	到

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

do	it	,
做	它	,

我之所以切断铁路，是因为我觉得很有可能成功。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] . "

without	thinking	very	much	of	the	consequences	of	doing	so	.	"
没有	思维	非常	很多	的	这	结果	的	正在做	所以	.	"

他并没有过多考虑这样做的后果。

" [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , " [sed] ['dɜːrlənd] ,

"	Why	,	if	you	hadn't	cut	the	railroad	,	"	said	Durland	,
"	为什么	,	如果	你	之前没有	切	这	铁路	,	"	说	杜兰德	,

“如果你没有切断铁路的话，”杜兰德说，

" ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

"	General	Bliss	would	have	thrown	a	division	into	Hardport	as	soon	as	he
"	一般的	极乐	会	有	抛掷	一个	分配	进入	-	作为	很快	作为	他

[hɜːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

heard	at	his	headquarters	,
听到	在	他的	总部	,

“布利斯将军一听到总部的消息，就会立刻派一个师去哈德波特。”

[baɪ] ['telɪgrɑːf] , [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] .

by	telegraph	,	that	the	place	was	threatened	.
经过	电报	,	那	这	地方	曾是	威胁	.

电报称该地受到威胁。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [muːvd] [truːps] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] - ,

Then	he	could	have	moved	troops	over	from	Mardean	,
然后	他	可以	有	已搬	军队	超过	从	-	,

这样他就可以把部队从马尔迪安调过来了。

[weə(r)] [aɪ][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['redʒəmənt] ,

where	I	imagine	he	had	at	least	a	couple	of	regiments	,
在哪里	我	想象	他	有	在	至少	一个	夫妻	的	军团	,

我估计他至少统领着几个团。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [biːnz] [brɪ'geɪd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][træp] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
and **General** **Bean's** **brigade** **would** **have** **been** **in** **a** **trap** **that** **would** **have** **been**
和 一般的 豆子 旅 会 有 到过 在 一个 陷阱 那 会 有 到过
['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] .
absolutely **impossible** **to** **escape** **from** **.**
绝对地 不可能的 到 逃脱 从 .

比恩将军的部队将会陷入一个绝对不可能逃脱的陷阱。

[naʊ] [ɪts] [ɔːl] ['dɪfrənt] .
Now **it's** **all** **different** **.**
现在 它是 全部 不同的 .

现在一切都不同了。

[wɪv] [gɒt] - .
We've **got** **Hardport** **.**
我们已经 得到 - .

我们有哈德波特。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [hæz; həz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ˌθɪə'retɪkli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]
By **this** **time** **General** **Bean** **has** **unquestionably** **theoretically** **destroyed** **the** **railroad**
经过 这 时间 一般的 豆 有 毫无疑问 理论上 损毁 这 铁路
[brɪdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɑː'tɪlərɪ] ['maʊntɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʌnz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
bridge **and** **has** **artillery** **mounted** **so** **that** **the** **guns** **will** **have** **to** **be**
桥 和 有 炮兵 安装 所以 那 这 枪支 将要 有 到 是
['kæptʃəd] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ˌaɪ 'tiː] . "
captured **before** **General** **Bliss** **can** **make** **an** **attempt** **to** **rebuild** **it** **.** **"**
捕获 前 一般的 极乐 能 制作 一个 试图 到 重建 它 . "

到那时，比恩将军无疑已经从理论上摧毁了铁路桥，并且架设了火炮，因此布利斯将军必须先缴获这些火炮，才能尝试重建桥梁。

" [aɪ] [siː] !
" **I** **see** **!**
" 我 看 !

“我懂了！

[ɪf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [gʌnz] , [ðə; ði] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eni]
If **the** **bridge** **is** **covered** **with** **guns** **,** **the** **theory** **is** **that** **the** **enemy** **couldn't** **do** **any**
如果 这 桥 是 涵盖 和 枪支 , 这 理论 是 那 这 敌人 不能 做 任何
[wɜːk] ,
work **,**
工作 ,

如果桥梁上布满了大炮，理论上来说，敌人就无法进行任何进攻。

[eɪ] ? "
eh **?** **"**
嗯 ? "

嗯？

" [ɪg'zæktli] !
" **Exactly** **!**
" 确切地 !

“确切地！

[ðev] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪd] [biː; bi] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
They've **got** **to** **work** **in** **a** **narrow** **place** **,** **and** **they'd** **be** **blown** **to** **pieces** **,**
他们有 得到 到 工作 在 一个 狭窄的 地方 , 和 他们会 是 吹 到 件 ,

他们必须在狭窄的空间里工作，而且会被炸得粉身碎骨。

[ə; eɪ] [skwɒd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] .
a **squad** **at** **a** **time** **,** **while** **they** **were** **trying** **to** **work** **.**
一个 队 在 一个 时间 , 尽管 他们 是 尝试 到 工作 .

每次只抓捕一队人，而他们当时正在努力工作。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [muːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ækʃ(ə)n] .

That	was	the	decisive	move	of	the	whole	action	.
那	曾是	这	决定性	移动	的	这	所有的	行动	.

那是整个行动的决定性一步。

[wɒt] [dɪd]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

What	did	General	Bean	say	to	you	?	"
什么	做过	一般的	豆	说	到	你	?	"

比恩将军跟你说了什么?

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [wɜːk] , [sɜː(r)] ,

"	He	said	it	was	good	work	,	sir	,
"	他	说	它	曾是	好的	工作	,	先生	,

他说，先生，这工作做得很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	that	he	was	going	to	speak	to	you	of	it	.	"
和	那	他	曾是	去	到	说话	到	你	的	它	.	"

他正打算跟你谈谈这件事。

" ['eksələnt] , [dʒæk] !

"	Excellent	,	Jack	!
"	出色的	,	杰克	!

“太棒了，杰克！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [pliːzd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [skaʊts] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pleɪd] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə; eɪ]

I	am	very	pleased	that	one	of	my	Scouts	should	have	played	so	important	a
我	是	非常	高兴	那	一	的	我的	童子军	应该	有	玩	所以	重要的	一个

[pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] .

part	in	the	first	decisive	engagement	of	the	campaign	.
部分	在	这	第一的	决定性	订婚	的	这	活动	.

我非常高兴我的一名侦察兵在这次战役的第一次决定性战斗中发挥了如此重要的作用。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ðə; ði]

And	General	Bean	is	the	sort	of	a	man	who	is	sure	to	see	that	you	get	the
和	一般的	豆	是	这	种类	的	一个	男人	WHO	是	当然	到	看	那	你	得到	这

['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juːv] [dʌn] . "

credit	for	what	you've	done	.	"
信用	为了	什么	你已经	完毕	.	"

而比恩将军就是那种一定会确保你因自己的努力而获得赞誉的人。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][nekst] , [sɜː(r)] ? "

"	What	shall	we	do	next	,	sir	?	"
"	什么	将	我们	做	下一个	,	先生	?	"

“接下来我们该做什么，先生？”

" [aɪl] [həʊld][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'zɜːv] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	I'll	hold	you	in	reserve	until	I	get	further	orders	from	headquarters	,	I	think	.
"	患病的	抓住	你	在	预订	直到	我	得到	更远	订单	从	总部	,	我	思考	.

“我想我会把你留作预备役，直到接到总部进一步的指示。”

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ['evɪdəntli] [plænz][æn; ən] [ə'gresɪv] [faɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] .

General	Harkness	evidently	plans	an	aggressive	fight	from	the	very	outset	.
一般的	哈克尼斯	显然	计划	一个	挑衅的	斗争	从	这	非常	开端	.

哈克尼斯将军显然从一开始就计划发起一场猛烈的战斗。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [də'rekt][æz; əz] [jet] , [bʌt; bət][aɪ] ['prɒbəbli]

I	have	heard	nothing	from	his	headquarters	direct	as	yet	,	but	I	probably
我	有	听到	没有什么	从	他的	总部	直接的	作为	然而	,	但	我	大概

[ʃæl; ʃəl] ['prɪti] [suːn] .

shall	pretty	soon	.
将	漂亮的	很快	.

我目前还没有收到他总部的任何直接消息，但可能很快就会收到。

[ai][ʃæl; ʃəl] [send] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [bi:nz] [sək'ses] [æt; ət] - [æt; ət] [wʌns] ,

I	shall	send	in	a	report	of	General	Bean's	success	at	Hardport	at	once	,
我	将	发送	在	一个	报告	的	一般的	豆子	成功	在	-	在	一次	,

我将立即向上级汇报比恩将军在哈德波特取得的胜利。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæz; həz] ['prɒbəbli] [dʌn] [ðæt] [ɔ:l'redi] .

though	he	has	probably	done	that	already	.
尽管	他	有	大概	完毕	那	已经	.

虽然他可能已经这么做了。

" [ðə; ðɪ] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [wel] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][laɪn] .

"	The	Scouts	were	working	well	all	along	the	line	.
"	这	童子军	是	在职的	出色地	全部	沿着	这	线	.

“侦察兵们在整条战线上都表现出色。”

[ðə; ðɪ] ['enəmɪ] , [æz; əz] [ˌpi:t] [stʌbz] [hæd; həd] [rɪ'pɔ:tɪd] ,

The	enemy	,	as	Pete	Stubbs	had	reported	,
这	敌人	,	作为	皮特	斯塔布斯	有	据报道	,

正如皮特·斯塔布斯所报告的那样，敌人

[hæd; həd] [krɒst] [ðə; ðɪ] [steɪt] [laɪn] [ɪn][sʌm; səm] [smɔ:l] [fɔ:s] [æt; ət] - .

had	crossed	the	State	line	in	some	small	force	at	Mardean	.
有	交叉	这	状态	线	在	一些	小的	力量	在	-	.

他们以一小股力量在马尔迪安越过了州界。

[tu:] ['redʒəmənt] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [red] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Two	regiments	had	occupied	that	village	,	which	was	on	the	Red	side	of	the
二	军团	有	占领	那	村庄	,	哪个	曾是	在	这	红色的	边	的	这

[laɪn] ,

line	,
线	,

两个团占领了那个位于战线红方一侧的村庄。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θrəʊn] [aʊt] ['skə:miʃə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn][bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	had	thrown	out	skirmishers	for	a	couple	of	miles	in	both	directions	.
和	有	抛掷	出去	散兵游勇	为了	一个	夫妻	的	英里	在	两个都	方向	.

并向两个方向抛出了数英里的散兵线。

['wɔ:nə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rə'ku:n] [pə'trəʊl] , [hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd] ,

Warner	,	one	of	the	Raccoon	Patrol	,	had	been	captured	,
华纳	,	一	的	这	狸	巡逻	,	有	到过	捕获	,

浣熊巡逻队成员之一的华纳被抓住了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tru:p] [hu:] [hæd; həd][nɒt] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz]

but	he	was	the	only	one	of	the	Troop	who	had	not	made	good	his
但	他	曾是	这	仅有的	一	的	这	部队	WHO	有	不是	制成	好的	他的

[ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [əd'vɑ:ns] ,

escape	in	the	face	of	the	enemy's	advance	,
逃脱	在	这	脸	的	这	敌人的	进步	,

但面对敌人的进攻，他是部队中唯一一个没能成功逃脱的人。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ðɪ] ['pɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]

and	even	he	had	accomplished	the	purpose	for	which	he	had	been
和	甚至	他	有	完成	这	目的	为了	哪个	他	有	到过

[sent] [aʊt] ,

sent	out	,
发送	出去	,

甚至他也完成了被派去执行的任务。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][wɪg] - [wæg][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːp]

since	he	had	managed	to	wig	-	wag	the	news	of	the	advance	of	a	troop
自从	他	有	管理	到	假发	-	摇摆	这	消息	的	这	进步	的	一个	部队

[ɒv; əv]['kæv(ə)lrɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [hɪm] [daʊn] ,

of	cavalry	before	they	had	run	him	down	,
的	骑兵	前	他们	有	跑步	他	向下	,

因为他设法在被骑兵追杀之前，泄露了骑兵部队进犯的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [biːn] [flæʃt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] , [frɒm; frəm] [skaʊt] [tuː; tə] [skaʊt] ,

and	the	news	had	been	flashed	all	along	the	line	,	from	Scout	to	Scout	,
和	这	消息	有	到过	闪光灯	全部	沿着	这	线	,	从	侦察	到	侦察	,

消息就这样在队伍中迅速传开，从一个侦察兵传到另一个侦察兵。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] ['dɜːrlənd] .

until	it	had	reached	Durland	.
直到	它	有	达到	杜兰德	.

直到它到达杜兰岛。

[ðə; ði] ['waɪələs] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][juːz][hɪə(r)] ,

The	wireless	was	not	in	use	here	,
这	无线的	曾是	不是	在	使用	这里	,

这里没有使用无线网络。

[ðəʊ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fiːld] ['waɪələs] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] [maɪlz]

though	experiments	were	being	made	with	a	field	wireless	installation	some	miles
尽管	实验	是	存在	制成	和	一个	场地	无线的	安装	一些	英里

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

虽然当时正在几英里外进行野外无线电装置试验，

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [dɪd][nɒt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	Scouts	did	not	need	it	.
但	这	童子军	做过	不是	需要	它	.

但童子军并不需要它。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

They	were	spread	out	within	plain	sight	of	one	another	,
他们	是	传播	出去	之内	清楚的	视线	的	一	其他	,

他们彼此之间完全处于视线范围内，分散开来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [flægz] [ðeɪ] [sent] ['mesɪdʒɪz] [baɪ][ðə; ði] [mɔːs]

and	with	their	little	red	and	white	flags	they	sent	messages	by	the	Morse
和	和	他们的	小的	红色的	和	白色的	旗帜	他们	发送	消息	经过	这	莫尔斯

['ælfəbet] ,

alphabet	,
字母	,

他们用红白相间的小旗子，通过摩尔斯电码传递信息。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kəʊd] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['waɪələs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

and	in	a	special	code	,	as	fast	as	wireless	could	have	done	.
和	在	一个	特别的	代码	,	作为	快速地	作为	无线的	可以	有	完毕	.

而且采用特殊编码，速度达到了无线传输所能达到的最快速度。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə][juːz] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [sʌn] ,

They	also	were	prepared	to	use	,	when	there	was	a	bright	sun	,
他们	还	是	准备	到	使用	,	什么时候	那里	曾是	一个	明亮的	太阳	,

他们也准备在阳光明媚的时候使用.....

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['hiːliəgrɑːf] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [sendz] ['mesɪdʒɪz]

which	was	not	the	case	that	day	,	the	heliograph	system	,	which	sends	messages
哪个	曾是	不是	这	案件	那	天	,	这	日光仪	系统	,	哪个	发送	消息

[fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['dɪstənsɪz] .

for	great	distances	.
为了	伟大的	距离	.

但那天的情况并非如此，日光通信系统可以远距离传递信息。

[ɪn] [ðæt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [fiːld] ['sɪgnəlɪŋ] , [ɪk'stensɪvli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [bɔː(r)]

In	that	system	of	field	signalling	,	extensively	employed	by	the	British	during	the	Boer
在	那	系统	的	场地	信号传导	,	广泛地	受雇	经过	这	英国	期间	这	布尔人

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

在布尔战争期间，英国人广泛使用的那种野战信号系统中，

[sɪns] ['waɪələs] [hæd; həd] [nɒt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [biːn] [æt; ət] [ɔːl] [pə'fektɪd] ,

since	wireless	had	not	at	that	time	been	at	all	perfected	,
自从	无线的	有	不是	在	那	时间	到过	在	全部	完善	,

由于当时的无线技术还远未完善，

[ə; eɪ] [mæn] [stændz] [ɒn] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

a	man	stands	on	a	slight	elevation	,
一个	男人	站立	在	一个	轻微	海拔	,

一名男子站在略高的地方，

[ænd; ənd] [kætʃɪz] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'flektə(r)] .

and	catches	the	rays	of	the	sun	on	a	great	reflector	.
和	捕获物	这	射线	的	这	太阳	在	一个	伟大的	反射器	.

并通过大型反射器捕捉阳光。

[ðəʊz] ['flæʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['ætməsfɪə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [flæt] ['kʌntri] ,

Those	flashes	are	visible	for	many	miles	in	a	clear	atmosphere	,	in	a	flat	country	,
那些	闪光灯	是	可见的	为了	许多	英里	在	一个	清除	气氛	,	在	一个	平坦的	国家	,

在晴朗的大气中，在地势平坦的乡村，这些闪光在数英里之外都能看到。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flæʃɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ˌɪnstən'teɪnɪəs] .

and	the	flashes	,	of	course	,	are	practically	instantaneous	.
和	这	闪光灯	,	的	课程	,	是	几乎	瞬间	.

当然，闪光灯几乎是瞬间出现的。

" [wiː; wi] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['waɪələs] [fɔː(r); fə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,

"	We	don't	need	to	worry	about	wireless	for	communications	of	a	few	miles	,
"	我们	不	需要	到	担心	关于	无线的	为了	通讯	的	一个	很少	英里	,

" [sed] ['dɜːrlənd] .

"	said	Durland	.
"	说	杜兰德	.

“几英里范围内的无线通信，我们无需担心，”杜兰德说。

" [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] ['siːɪŋ] ['flæʃɪz] , [sməʊks] , [flægz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪgnlz] ,

"	The	system	of	signalling	that	depends	on	seeing	flashes	,	smokes	,	flags	and	other	signals	,
"	这	系统	的	信号传导	那	取决于	在	看到	闪光灯	,	烟雾	,	旗帜	和	其他	信号	,

“依靠闪光、烟雾、旗帜和其他信号进行通信的信号系统，

[ɪz][æz; əz][əʊld][æz; əz]['wɔːfeə(r)] , ['riːəli] .

is	as	old	as	warfare	,	really	.
是	作为	老的	作为	战争	,	真的	.

实际上，它和战争一样古老。

[ðə; ði]['ɪndiənz] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [juːst] [tuː; tə] [send] [njuːz] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['dɪstəns] [ɪn][æn; ən]

The	Indians	,	in	this	country	,	used	to	send	news	an	astonishing	distance	in	an
这	印度人	,	在	这	国家	,	用过的	到	发送	消息	一个	惊人	距离	在	一个

[ə'meɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] .

amazingly	short	time	.
令人惊讶的是	短的	时间	.

在这个国家，印度人过去常常能在极短的时间内将消息传递到惊人的远距离。

[ðeɪ] [juːst] [sməʊks] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ,

They	used	smokes	,	as	we	know	,
他们	用过的	烟雾	,	作为	我们	知道	,

他们使用了烟雾，我们都知道。

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [wɜːkt] [aʊt] [ðəʊz] ['sɪgnlz] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

since	we	have	all	worked	out	those	signals	ourselves	from	time	to	time	.
自从	我们	有	全部	工作	出去	那些	信号	我们自己	从	时间	到	时间	.

因为我们自己也时不时地会解读出这些信号。

[ænd; ənd][ɔːl] ['neɪʃnz] [ɪn][taɪm][ɒv; əv][wɔː(r)][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] ['riːleɪz; rɪ'leɪz][ɒv; əv][men] [wɪð] [flægz] ,

And	all	nations	in	time	of	war	have	employed	relays	of	men	with	flags	,
和	全部	国家	在	时间	的	战争	有	受雇	继电器	的	男人	和	旗帜	,

所有国家在战时都会采用接力传递旗帜的方式。

[st'eɪʃənd] [æt; ət] [fɪkst] ['ɪntərvlz] [fɔː(r); fə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [maɪlz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv]

stationed	at	fixed	intervals	for	scores	of	miles	,	for	the	sending	of
驻	在	固定的	间隔	为了	得分	的	英里	,	为了	这	发送	的

[dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] .

despatches	and	important	news	.
电报	和	重要的	消息	.

沿固定间隔数十英里设立哨所，用于发送公文和重要新闻。

[nə'pəʊlɪən] [juːst] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] , [ænd; ənd] ,

Napoleon	used	the	system	on	a	great	scale	,	and	,
拿破仑	用过的	这	系统	在	一个	伟大的	规模	,	和	,

拿破仑大规模地运用了这套体系，而且，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['præktɪkəbl] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] [wɜːk] ,

until	the	telegraph	was	invented	and	made	practicable	for	field	work	,
直到	这	电报	曾是	发明	和	制成	切实可行的	为了	场地	工作	,

直到电报发明并应用于实地通信之前，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] . "

that	was	the	only	way	it	could	be	done	.	"
那	曾是	这	仅有的	方式	它	可以	是	完毕	.	"

这是唯一可行的办法。

" [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [wɒz; wəz][fɜːst] [juːst] [ɪn]['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm]

"	The	telegraph	was	first	used	in	our	Civil	War	,	wasn't	it	,	sir	?	"	asked	Tom
"	这	电报	曾是	第一的	用过的	在	我们的	民用	战争	,	不是	它	,	先生	?	"	问	汤姆

[bɪnz] .

Binns	.
宾斯	.

“电报最早是在我们南北战争期间使用的，对吧，先生？”汤姆·宾斯问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kru:d] [wei] .

But	even	then	it	was	done	in	a	very	crude	way	.
但	甚至	然后	它	曾是	完毕	在	一个	非常	原油	方式	.

但即便如此，当时的制作方法也非常粗糙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ɪ'læbərət] [wɜ:k] [ɒv; əv] [fi:ld] ['telɪgrɑ:f] ['sɪstəmz] .

There	was	none	of	the	modern	elaborate	work	of	field	telegraph	systems	.
那里	曾是	没有任何	的	这	现代的	精心制作的	工作	的	场地	电报	系统	.

当时还没有现代那种复杂的野战电报系统。

['naʊədeɪz] , [ju:; jʊ] [si:] , [æn; ən] ['ɑ:mi] [bɪldz] [ɪts] ['telɪgrɑ:f] [laɪnz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [ə'lɒŋ] .

Nowadays	,	you	see	,	an	army	builds	its	telegraph	lines	as	it	goes	along	.
如今	,	你	看	,	一个	军队	建造	它是	电报	线条	作为	它	去	沿着	.

如今，军队都是边走边修建电报线路的。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [laɪnz] [ɔ:l'redi] [bɪlt] , ['məʊstli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] .

Then	they	were	dependent	upon	the	lines	already	built	,	mostly	along	the	railroad	tracks	.
然后	他们	是	依赖	之上	这	线条	已经	建造	,	大多	沿着	这	铁路	轨道	.

当时他们只能依赖已经建成的线路，这些线路大多沿着铁路线分布。

[ðə; ði][fɜ:st] ['ri:əli] [greɪt] [wɔ:(r)][ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['sɪstəmz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ju:z][wɒz; wəz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] ['rʌʃə] [ænd; ənd][dʒə'pæn] .

The	first	really	great	war	in	which	such	systems	were	in	use	was	the	struggle	between	Russia	and	Japan	.
这	第一的	真的	伟大的	战争	在	哪个	这样的	系统	是	在	使用	曾是	这	斗争	之间	俄罗斯	和	日本	.

第一次真正使用这种系统的大规模战争是俄国和日本之间的战争。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][wɔ:(r)] .

The	French	and	the	Germans	didn't	have	them	in	their	war	.
这	法语	和	这	德国人	没有	有	他们	在	他们的	战争	.

法国人和德国人在战争中都没有使用过它们。

" [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][æn; ən] ['ɔ:dəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fi:ld] ['telɪgrɑ:f] ['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [ɪ'stæblɪʃt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] ['dɜ:rlənd] .

"	A	few	minutes	later	an	orderly	from	the	building	in	which	the	field	telegraph	station	had	been	established	came	running	up	to	Durland	.
"	一个	很少	分钟	之后	一个	秩序	从	这	建筑	在	哪个	这	场地	电报	车站	有	到过	已确立的	来了	跑步	向上	到	杜兰德	.

“几分钟后，一名从野战电报站所在的建筑物里出来的勤务兵跑向了杜兰德。

" [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rknəs] , ['kæptɪn] , " [hi:; hi] [sed] , [sə'lju:t, sɑ:'lu:te] , [ænd; ənd] ['dɜ:rlənd] [tʊk] [ðə; ði][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

"	Despatch	from	General	Harkness	,	Captain	,	"	he	said	,	saluting	,	and	Durland	took	the	slip	of	paper	.
"	调度	从	一般的	哈克尼斯	,	队长	,	"	他	说	,	敬礼	,	和	杜兰德	采取	这	滑	的	纸	.

“哈克尼斯将军的命令，上尉，”他敬了个礼说道，杜兰德接过那张纸条。

[hi:; hi] [flʌʃt] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .

He	flushed	with	pleasure	as	he	read	it	.
他	酡	和	乐趣	作为	他	读	它	.

他读着读着，脸上露出了欣喜的笑容。

" ['kɒns(ə)ntreɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [tru:p] [æt; ət] - , " [hi:; hi] [ri:d] .

"	Concentrate	your	troop	at	Hardport	,	"	he	read	.
"	集中	你的	部队	在	-	,	"	他	读	.

“将你的部队集中在哈德波特，”他念道。

" [send] ['dænbi] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [ɪn] [skaʊt] [kɑː(r)] [ə'hed] , [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]
" Send Danby and companion in scout car ahead , to report to me for
" 发送 丹比 和 伴侣 在 侦察 车 前方 , 到 报告 到 我 为了
['spеʃ(ə)l] ['djuːti] .
special duty .
特别的 责任 .

“派丹比和他的同伴乘坐侦察车先行前往，向我报告特殊任务。”

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [wɜːk] , [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['fʊli] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [biːn] . "
Congratulations on his splendid work , reported to me fully by General Bean . "
恭喜! 在 他的 灿烂 工作 , 据报道 到 我 完全 经过 一般的 豆 . "

祝贺他出色地完成了工作，比恩将军已向我详细汇报了情况。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [wɜːk] ,
" That is the sort of thing that makes it worth while to do good work ,
" 那 是 这 种类 的 事物 那 制作 它 值得 尽管 到 做 好的 工作 ,

“正是这种事情让做好工作变得有意义。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [seɪvd] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ]
" I think we saved General Harkness from an embarrassing position this morning
" 我 思考 我们 已保存 一般的 哈克尼斯 从 一个 尴尬的 位置 这 早晨
,
,
,

“我认为今天早上我们让哈克尼斯将军免于尴尬境地。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ə'priːʃieɪts] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and it is good to think that he appreciates what we were able to
和 它 是 好的 到 思考 那 他 感谢 什么 我们 是 有能力的 到
[duː; də] .
do .
做 .

想到他能欣赏我们所做的一切，真是令人欣慰。

[get] [ə'lɒŋ] , [naʊ] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]
Get along , now , Jack , and report to headquarters just as soon as you
得到 沿着 , 现在 , 杰克 , 和 报告 到 总部 只是 作为 很快 作为 你
[kæn; kən] .
can .
能 .

杰克，振作起来，尽快到总部报到。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [greɪ] [kɑː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [æz; əz][dʒæk]
" There was now no need to take the grey car through the fields as Jack
" 那里 曾是 现在 不 需要 到 拿 这 灰色的 车 通过 这 字段 作为 杰克
[riˈtreis, riː-, 'riːtreis][ðeə(r)] [kɔːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [streɪt] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['bremətən] .
retraced their course over the straight road from Bremerton .
重走 他们的 课程 超过 这 直的 路 从 布雷默顿 .

“现在没有必要再开着那辆灰色汽车穿过田野了，因为杰克沿着从布雷默顿出发的笔直公路原路返回。”

[ðeɪ] [met] ['pɪkɪts] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ðeɪ] [met] ,
They met pickets , but those they met ,
他们 遇见 纠察队 , 但 那些 他们 遇见 ,

他们遇到了纠察队员，但他们遇到的那些人，

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [dʒæk][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kʌmplɪʃt] , [tʃɪəd]

who	had	heard	something	of	the	deeds	Jack	had	already	accomplished	,	cheered
WHO	有	听到	某物	的	这	契约	杰克	有	已经	完成	,	欢呼

[hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [naʊ] ,

his	progress	now	,
他的	进步	现在	,

那些听闻杰克此前所取得成就的人，现在都为他的进展而欢呼。

[sɪns] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] [red] ['terətri] ,

since	this	was	no	longer	the	enemy's	country	but	a	part	of	Red	territory	,
自从	这	曾是	不	更长	这	敌人的	国家	但	一个	部分	的	红色的	领土	,

因为这里不再是敌国，而是红色阵营的一部分。

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [biːnz] [swɪft] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

by	virtue	of	Bean's	swift	and	successful	attack	of	the	morning	.
经过	美德	的	豆子	迅速	和	成功的	攻击	的	这	早晨	.

凭借比恩早上迅速而成功的进攻。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [ðeɪ] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['ɑːmi] ,

The	soldiers	they	saw	were	a	part	of	their	own	army	,
这	士兵	他们	锯	是	一个	部分	的	他们的	自己的	军队	,

他们看到的士兵是他们自己军队的一部分。

[ænd; ənd][dʒæk] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['greɪtf(ə)l] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪəz] [ðæt] [pə'sjuːd]

and	Jack	waved	his	hand	in	grateful	acknowledgment	of	the	cheers	that	pursued
和	杰克	挥手	他的	手	在	感激的	致谢	的	这	干杯	那	追击

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sped] [baɪ] .

them	as	they	sped	by	.
他们	作为	他们	加速	经过	.

杰克挥手向疾驰而过的欢呼声表示感谢。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['regjuləz] , " [hiː; hi][təʊld] [tɒm] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [wʌn] [smɔːl]

"	Those	fellows	are	regulars	,	"	he	told	Tom	,	as	they	passed	one	small
"	那些	伙伴们	是	常客	,	"	他	讲述	汤姆	,	作为	他们	通过了	一	小的

[dɪ'tætʃmənt] .

detachment	.
分离	.

“那些家伙都是正规军，”他边说边和汤姆经过一个小型分遣队。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ɑːmz] ,

"	It	makes	you	feel	good	to	think	that	they	regard	us	as	comrades	in	arms	,
"	它	制作	你	感觉	好的	到	思考	那	他们	看待	我们	作为	同志们	在	武器	,

“想到他们把我们视为战友，就让人感到很欣慰。”

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ?

doesn't	it	,	Tom	?
不	它	,	汤姆	?

是吧，汤姆?

[ðəʊz] ['feloʊz] [nəʊ] [wɒt] ['ðer] [ə'baʊt] ,

Those	fellows	know	what	they're	about	,
那些	伙伴们	知道	什么	它们是	关于	,

那些家伙很清楚自己在做什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'lɪʃə] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	they	must	regard	some	of	our	militia	as	a	good	deal	of	a
和	他们	必须	看待	一些	的	我们的	民兵	作为	一个	好的	交易	的	一个

[dʒəʊk] . "

joke	.	"
开玩笑	.	"

他们肯定把我们的一些民兵当成笑话。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ][bɪt][feə(r)] , [dʒæk] , " [sed] [tɒm] .

"	I	don't	think	that's	a	bit	fair	,	Jack	,	"	said	Tom	.
"	我	不	思考	那就是	一个	少量	公平的	,	杰克	,	"	说	汤姆	.

“我觉得这有点不公平，杰克，”汤姆说。

" [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

"	The	militia	have	their	own	work	to	do	most	of	the	time	,
"	这	民兵	有	他们的	自己的	工作	到	做	最多	的	这	时间	,

“民兵组织大部分时间都有自己的任务要做。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kæn; kən] [wen] [ðeɪ] [tɜːn] ['səʊldʒəz] .

and	they	do	the	best	they	can	when	they	turn	soldiers	.
和	他们	做	这	最好的	他们	能	什么时候	他们	转动	士兵	.

他们成为士兵后，会尽力做到最好。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][wɔː(r)] ,

And	if	we	had	a	war	,
和	如果	我们	有	一个	战争	,

如果爆发战争，

[ðə; ði] ['regjuləz] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] [help] — [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ]

the	regulars	wouldn't	be	able	to	go	very	far	without	help	—	they	must	know
这	常客	不会	是	有能力的	到	去	非常	远的	没有	帮助	—	他们	必须	知道

[ðæt] ! "

that	!	"
那	!	"

没有帮助，这些常客们寸步难行——他们肯定明白这一点！

" ['ðer] [nɒt] [miːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] .

"	They're	not	mean	about	it	,	Tom	.
"	它们是	不是	意思是	关于	它	,	汤姆	.

“他们并没有恶意，汤姆。”

[ðeɪ] [help] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wen] ['ðer] [ɪn][kæmp] [tə'geðə(r)] ,

They	help	the	militia	as	much	as	they	can	when	they're	in	camp	together	,
他们	帮助	这	民兵	作为	很多	作为	他们	能	什么时候	它们是	在	营	一起	,

当他们在营地里时，他们会尽其所能地帮助民兵。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] .

and	teach	them	the	tricks	of	the	trade	.
和	教	他们	这	技巧	的	这	贸易	.

并教给他们一些行业诀窍。

[bʌt; bət] ['ðer] [treɪnd] [men] [huː] [doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːk] [æt; ət][ðeə(r)] ['səʊldʒərɪŋ] ,

But	they're	trained	men	who	don't	do	anything	but	work	at	their	soldiering	,
但	它们是	受过训练	男人	WHO	不	做	任何事物	但	工作	在	他们的	参军	,

但他们都是训练有素的士兵，除了当兵之外什么也不做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第3/8页

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪnd] [men] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] . "

and	the	trained	men	always	feel	a	bit	superior	to	the	volunteers	.	"
和	这	受过训练	男人	总是	感觉	一个	少量	优越的	到	这	志愿者	.	"

受过训练的人总是觉得自己比志愿者高人一等。

" [sʌm; səm] ['kʌntriz] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] ['ɑːmi] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] , [doʊnt] [ðeɪ] , [dʒæk] ?

"	Some	countries	have	a	much	bigger	army	than	we	do	,	don't	they	,	Jack	?
"	一些	国家	有	一个	很多	大	军队	比	我们	做	,	不	他们	,	杰克	?

"

"

"

“有些国家的军队比我们大得多，对吧，杰克？”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː; də] !

"	Indeed	they	do	!
"	的确	他们	做	!

确实如此！

[waɪ] , [ɪn] ['jʊərəp] , [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪk'sept] ['ɪŋgland] , ['evri] [mæn][hæz; həz][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði]

Why	,	in	Europe	,	in	every	country	except	England	,	every	man	has	to	serve	in	the
为什么	,	在	欧洲	,	在	每一个	国家	除了	英格兰	,	每一个	男人	有	到	服务	在	这

['ɑːmi] ,

army	,
军队	,

为什么在欧洲，除了英国以外，每个国家的男人都必须服兵役?

[ən'les] [hiːz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

unless	he's	too	weak	to	do	it	.
除非	他是	也	虚弱的	到	做	它	.

除非他虚弱得做不到。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [hæv; həv]['pɒsəb(ə)l] ['enəmɪz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

You	see	,	they	have	possible	enemies	on	all	sides	of	them	.
你	看	,	他们	有	可能的	敌人	在	全部	侧面	的	他们	.

你看，他们四面八方都可能树敌。

['əʊvə(r)][hɪə(r)][wiː; wi][doʊnt] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['lʌki] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [siː] ['gaːdɪŋ] [ˌjuː 'es]

Over	here	we	don't	realize	how	lucky	we	are	to	have	the	sea	guarding	us
超过	这里	我们	不	意识到	如何	幸运的	我们	是	到	有	这	海	守护	我们

[frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['enəmɪz] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] .

from	the	most	dangerous	enemies	we	might	have	.
从	这	最多	危险的	敌人	我们	可能	有	.

我们在这里并没有意识到自己是多么幸运，有大海守护着我们，使我们免受最危险的敌人的侵害。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['ɪŋgland] , [ænd; ənd]['kænədə] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

We	haven't	any	reason	to	fear	trouble	with	England	,	and	Canada	,	of	course	,
我们	还没有	任何	原因	到	害怕	麻烦	和	英格兰	,	和	加拿大	,	的	课程	,

我们没有任何理由担心与英国，当然还有加拿大，会发生冲突。

['ɪz(ə)nt] ['eni] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːmi] .

isn't	any	better	off	than	we	when	it	comes	to	an	army	.
不是	任何	更好的	离开	比	我们	什么时候	它	来	到	一个	军队	.

在军队方面，他们并不比我们强多少。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] [treɪnd] [truːps] [wiː; wi][hæv; həv]

We	could	take	care	of	them	easily	enough	with	the	trained	troops	we	have
我们	可以	拿	关心	的	他们	容易地	足够的	和	这	受过训练	军队	我们	有

.

:

.

凭借我们现有的训练有素的部队，我们完全可以轻松解决他们。

[ænd; ənd]['meksɪkəʊ] , [waɪl] [ðeɪ] [maɪt] [faɪt] [ˌjuː 'es] , ['kʊd(ə)nt] [pʊt] [ʌp] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [faɪt] .

And	Mexico	,	while	they	might	fight	us	,	couldn't	put	up	any	sort	of	a	real	fight	.
和	墨西哥	,	尽管	他们	可能	斗争	我们	,	不能	放	向上	任何	种类	的	一个	真实的	斗争	.

而墨西哥虽然可能与我们作战，但却无法进行任何真正的抵抗。

[ðə; ði]['meksɪkənz] ['kʊd(ə)nt] [ɪn'veɪd] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['meksɪkəʊ] ,

The	Mexicans	couldn't	invade	this	country	,	and	if	we	ever	had	to	invade	Mexico	,
这	墨西哥人	不能	入侵	这	国家	,	和	如果	我们	曾经	有	到	入侵	墨西哥	,

墨西哥人无法入侵这个国家，而如果我们真的不得不入侵墨西哥，

[wɪd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] ['niːdɪd] [tuː; tə][treɪn][æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] ,

we'd	have	all	the	time	we	needed	to	train	an	army	to	go	across	and	fight	them	,
我们会	有	全部	这	时间	我们	需要	到	火车	一个	军队	到	去	穿过	和	斗争	他们	,

我们有充足的时间训练一支军队去和他们作战。

[ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

the	way	we	did	before	.
这	方式	我们	做过	前	.

就像我们以前那样。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ][həʊp] [nɒt] ,

We	may	have	to	do	that	some	time	,	but	I	hope	not	,
我们	可能	有	到	做	那	一些	时间	,	但	我	希望	不是	,

我们或许迟早要这么做，但我希望不会。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ðeə(r)][ɪz] [daʊn] [ðeə(r)] [wʊd] [miːn] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf] . "

because	fighting	in	the	sort	of	country	there	is	down	there	would	mean	an	awful	loss	of	life	.	"
因为	斗争	在	这	种类	的	国家	那里	是	向下	那里	会	意思是	一个	可怕	损失	的	生活	.	"

因为在那种地形的地区作战，会造成惨重的生命损失。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [səʊ] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kʊd; kəd] ['wʌri] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

"	You	mean	that	they	know	the	country	so	well	that	a	small	force	of	them	could	worry	us	and	make	a	lot	of	trouble	,
"	你	意思是	那	他们	知道	这	国家	所以	出色地	那	一个	小的	力量	的	他们	可以	担心	我们	和	制作	一个	很多	的	麻烦	,

你的意思是说，他们对这个国家非常了解，以至于他们一小队人马就能让我们感到担忧，并制造很多麻烦?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wʌn] [ɔːl][ðə; ði][bɪg]['bæt(ə)lz] ? "

even	if	we	won	all	the	big	battles	?	"
甚至	如果	我们	韩元	全部	这	大的	战斗	?	"

即使我们赢得了所有重大战役?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [bʊrz] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['veri] [lɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [faɪt] ,
The Boers couldn't stand up to the British very long in their fight ,
这 布尔人 不能 站立 向上 到 这 英国 非常 长的 在 他们的 斗争 ,

布尔人在与英国人的战斗中无法坚持太久。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmiz] [wɜːk] ['maɪti] [hɑːd] [tuː; tə]
but they kept under arms and made the English armies work mighty hard to
但 他们 保留 在下面 武器 和 制成 这 英语 军队 工作 强大的 难的 到
[brɪŋ] [ə'baʊt] [piːs] . "
bring about peace . "
带来 关于 和平 . "

但他们始终保持武装状态，迫使英国军队付出巨大的努力才最终实现和平。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] ['nevə(r)] [duː; də] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɔː(r)] , [dʒæk] .
" Well , I hope we never do have a war , Jack .
" 出色地 , 我 希望 我们 绝不 做 有 一个 战争 , 杰克 .

“杰克，我希望我们永远不会发生战争。”

[ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [geɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This is only a game , of course ,
这 是 仅有的 一个 游戏 , 的 课程 ,

这当然只是一场游戏。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ,
but it gives you an idea of what the real thing would be like ,
但 它 给予 你 一个 主意 的 什么 这 真实的 事物 会 是 喜欢 ,

但这能让你对真实情况有个大致了解。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dredf(ə)l] .
and it must be dreadful .
和 它 必须 是 可怕 .

那一定很可怕。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['riːəlaɪz] , ['sʌmhaʊ] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [laɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ,
It makes me realize , somehow , what it might have been like in the Civil War ,
它 制作 我 意识到 , 不知何故 , 什么 它 可能 有 到过 喜欢 在 这 民用 战争 ,

这让我不由自主地意识到，内战时期可能是什么样子。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪlɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
when we were killing one another .
什么时候 我们 是 杀 一 其他 .

当我们互相残杀的时候。

['sʌmhaʊ] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['bæt(ə)lz] ['dʌznt] [gɪv] [juː; jʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]
Somehow reading about those battles doesn't give you as much of an idea of
不知何故 阅读 关于 那些 战斗 不 给 你 作为 很多 的 一个 主意 的
[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃæm] [wɔː(r)] .
how it must have been as even a single morning of this sham war .
如何 它 必须 有 到过 作为 甚至 一个 单身的 早晨 的 这 假 战争 .

不知为何，阅读那些战役的记载并不能让你像亲身经历这场虚假战争的一个上午那样，对当时的情景有更深刻的了解。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
" They were moving along fast as they talked , and they were in the
" 他们 是 移动 沿着 快速地 作为 他们 谈话 , 和 他们 是 在 这
['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] - [naʊ] .
outskirts of Hardport now .
郊区 的 - 现在 .

“他们边走边说，速度很快，现在已经到了哈德波特的郊区。”

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] .

The	town	was	full	of	soldiers	.
这	镇	曾是	满的	的	士兵	.

镇上到处都是士兵。

['dʒen(ə)rəl] [biːnz] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [biːn] [riːɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['nɪəli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] [men] ,

General	Bean's	brigade	had	been	reinforced	by	the	arrival	of	nearly	ten	thousand	more	men	,
一般的	豆子	旅	有	到过	加强型	经过	这	到达	的	几乎	十	千	更多的	男人	,

比恩将军的旅因近万名增援士兵的到来而得到加强。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [ðeə(r)] .

and	there	were	,	altogether	,	about	sixteen	thousand	troops	there	.
和	那里	是	,	共	,	关于	十六	千	军队	那里	.

那里总共驻扎着大约一万六千名士兵。

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] , [θæŋks] [tuː; tə][dʒæk]['dænbi][ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] [wɪt][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [biːn] ,

General	Harkness	,	thanks	to	Jack	Danby	and	the	quick	wit	of	General	Bean	,
一般的	哈克尼斯	,	谢谢	到	杰克	丹比	和	这	快的	有	的	一般的	豆	,

哈克尼斯将军，多亏了杰克·丹比和比恩将军的机智幽默，

[huː] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wen] [hiː; hi][gɒt][dʒæks] [rɪ'pɔːt] ,

who	had	understood	the	necessity	of	altering	his	plans	for	the	capture	of	the	place	when	he	got	Jack's	report	,
WHO	有	理解	这	必要性	的	改变	他的	计划	为了	这	捕获	的	这	地方	什么时候	他	得到	杰克的	报告	,

他收到杰克的报告后，意识到必须改变攻占该地的计划。

[hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [bəʊst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

had	made	good	his	boast	that	he	would	make	the	place	his	divisional	headquarters	for	the	night	.
有	制成	好的	他的	夸	那	他	会	制作	这	地方	他的	部门	总部	为了	这	夜晚	.

他兑现了自己的诺言，将这里作为当晚的师部总部。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][ə'stɜː] .

The	place	was	all	astir	.
这	地方	曾是	全部	搅拌	.

整个地方一片骚动。

[smɔːl] ['ɔːtəməbiːlz] , ['peɪntɪd] [red] , ['kærid] ['bʌslɪŋ] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [dɪ'lɪvərɪŋ] ['ɔːdərs] ,

Small	automobiles	,	painted	red	,	carried	bustling	officers	from	place	to	place	,	delivering	orders	,
小的	汽车	,	绘	红色的	,	携带	繁华	警官	从	地方	到	地方	,	运送	订单	,

小型汽车漆成红色，载着忙碌的军官们穿梭于各地，传达命令。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][step][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] .

preparing	for	the	next	step	in	the	defense	of	the	State	capital	.
准备	为了	这	下一个	步	在	这	防御	的	这	状态	首都	.

为保卫州首府的下一步行动做准备。

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] , [dʒæk] [faʊnd] ,

General	Harkness	,	Jack	found	,
一般的	哈克尼斯	,	杰克	成立	,

杰克发现哈克尼斯将军

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['fruːtləs] [ɪn'kwaɪərɪz][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]

after	making	several	fruitless	inquiries	of	officers	who	seemed	to	be	too	busy	to
后	制作	一些	徒劳无功	查询	的	警官	WHO	似乎	到	是	也	忙碌的	到

['bɒðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,

bother	with	a	small	boy	,
打扰	和	一个	小的	男生	,

在多次询问那些似乎忙得无暇顾及一个小男孩的警官后，

[huː] , [hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

who	,	had	they	known	it	,
WHO	,	有	他们	已知	它	,

如果他们知道的话，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ɔːl]

was	a	far	more	important	factor	in	the	campaign	than	they	were	at	all
曾是	一个	远的	更多的	重要的	因素	在	这	活动	比	他们	是	在	全部

['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ,

likely	to	be	,
可能	到	是	,

在竞选过程中，这比他们原本可能发挥的作用要重要得多。

[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [həʊ'tel][ɒv; əv]

had	established	his	headquarters	at	the	Hardport	House	,	the	leading	hotel	of
有	已确立的	他的	总部	在	这	-	房子	,	这	领导	酒店	的

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

他把总部设在了哈德波特酒店，那是镇上最好的酒店。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dʒæk] [went] .

and	there	Jack	went	.
和	那里	杰克	去	.

杰克就这样走了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

He	was	kept	waiting	for	some	time	,	after	he	had	stated	his	name	,
他	曾是	保留	等待	为了	一些	时间	,	后	他	有	声明	他的	姓名	,

他报上姓名后，又等了一会儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,

and	that	he	was	under	orders	to	report	to	the	commanding	general	,
和	那	他	曾是	在下面	订单	到	报告	到	这	指挥	一般的	,

他奉命向指挥官报到。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['kɜːtiəs] [mæn]

but	when	he	reached	General	Harkness	he	found	him	a	pleasant	,	courteous	man
但	什么时候	他	达到	一般的	哈克尼斯	他	成立	他	一个	令人愉快的	,	有礼貌	男人

,

,
,

但当他见到哈克尼斯将军时，发现他是一位和蔼可亲、彬彬有礼的人。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] [hæd; həd] [dʌn] .

and	very	much	pleased	with	the	work	that	he	and	Tom	Binns	had	done	.
和	非常	很多	高兴	和	这	工作	那	他	和	汤姆	宾斯	有	完毕	.

我对汤姆·宾斯和汤姆·宾斯的工作非常满意。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , " [aɪv] [gɒt][sʌm; səm][mɔː(r)][ænd; ənd] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk]
" Now , " said the General , " I've got some more and very important work
" 现在 , " 说 这 一般的 , " 我已经 得到 一些 更多的 和 非常 重要的 工作
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .
for you to do .
为了 你 到 做 .

“现在，”将军说，“我还有一些非常重要的工作要交给你去做。”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][aʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [wɒt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [plænz][ɑː(r); ə(r)] .
I've got to find out as soon as I can what the enemy's plans are .
我已经 得到 到 寻找 出去 作为 很快 作为 我 能 什么 这 敌人的 计划 是 .

我必须尽快查明敌人的计划。

[aɪ][doʊnt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] .
I don't expect you to do all of that , but you can play a part .
我 不 预计 你 到 做 全部 的 那 , 但 你 能 玩 一个 部分 .

我并不指望你做所有这些事，但你可以参与其中。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
" He walked over to a great wall map of the whole field of the operations ,
" 他 步行 超过 到 一个 伟大的 墙 地图 的 这 所有的 场地 的 这 运营 ,

他走到一面巨大的墙上，墙上挂着整个作战区域的地图。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ][rəʊd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and pointed out a road on it .
和 尖 出去 一个 路 在 它 .

并指着上面的一条路。

" [ðæt] [rəʊd][ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" That road is the key to the situation this afternoon , " he said .
" 那 路 是 这 钥匙 到 这 情况 这 下午 , " 他 说 .

“那条路是今天下午局势的关键，”他说。

" ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɪz] ['presɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
" General Bean is pressing forward to reach it as soon as possible ,
" 一般的 豆 是 紧迫 向前 到 抵达 它 作为 很快 作为 可能的 ,

“General Bean正在加紧努力，争取尽快实现这一目标。”

[ænd; ənd]['ɒkjupaɪ] [ðɪs] [brɪdʒ] [hɪə(r)][ɪn] [fɔːs] .
and occupy this bridge here in force .
和 占据 这 桥 这里 在 力量 .

并武力占领这座桥梁。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [əd'vɑːns] [wɪl] [biː; bi] [tʃekt] .
If he can get there in time , the enemy's advance will be checked .
如果 他 能 得到 那里 在 时间 , 这 敌人的 进步 将要 是 已检查 .

如果他能及时赶到，就能阻止敌人的推进。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] , [ɪn][fækt] ,
It is likely , in fact ,
它 是 可能 , 在 事实 ,

事实上，很可能

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz]
that we may be able to force a decisive engagement there before the enemy is
那 我们 可能 是 有能力的 到 力量 一个 决定性 订婚 那里 前 这 敌人 是
[æt; ət][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
at all ready for it .
在 全部 准备好 为了 它 .

我们或许能够在敌人毫无准备的情况下，在那里发动一场决定性的战斗。

['aʊə(r)]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] [greɪt]

Our	capture	of	Hardport	to	-	day	,	you	see	,	has	given	us	a	great
我们的	捕获	的	-	到	-	天	,	你	看	,	有	给定	我们	一个	伟大的

[əd'vɑːntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

你看，我们今天攻占了哈德波特，这给我们带来了巨大的优势。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [graʊnd] .

Before	that	,	the	enemy	was	in	a	position	to	choose	his	fighting	ground	.
前	那	,	这	敌人	曾是	在	一个	位置	到	选择	他的	斗争	地面	.

在此之前，敌人可以选择自己的战场。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [miːt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] ,

He	could	make	us	meet	him	where	he	liked	,
他	可以	制作	我们	见面	他	在哪里	他	喜欢	,

他可以让我们在他想去的地方和他见面，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .

and	with	all	the	advantage	of	position	in	his	favor	.
和	和	全部	这	优势	的	位置	在	他的	偏爱	.

而且他拥有绝对的地理位置优势。

[naʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Now	that	will	be	no	longer	possible	for	him	.
现在	那	将要	是	不	更长	可能的	为了	他	.

现在他再也无法做到这一点了。

[ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kriːk] [brɪdʒ] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] , [sɪns] ,

The	ground	at	Cripple	Creek	Bridge	here	is	the	best	we	could	have	,	since	,
这	地面	在	削弱	溪	桥	这里	是	这	最好的	我们	可以	有	,	自从	,

这里克里普尔溪桥附近的地面是我们能找到的最好的了，因为

[ɪf] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [kæn; kən]['ɒkjupaɪ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ,

if	General	Bean	can	occupy	the	position	there	,
如果	一般的	豆	能	占据	这	位置	那里	,

如果豆将军能够占据那个位置，

['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][ðeə(r)] ,

General	Bliss	will	have	no	choice	but	to	give	battle	there	,
一般的	极乐	将要	有	不	选择	但	到	给	战斗	那里	,

布利斯将军别无选择，只能在那里决一死战。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [hɪm] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [pɔɪnt] .

and	I	think	we	can	turn	him	back	on	his	own	mobilization	point	.
和	我	思考	我们	能	转动	他	后退	在	他的	自己的	动员	观点	.

我认为我们可以让他回到他自己的动员点。

" [dʒæk] [sə'luːtɪd] .

"	Jack	saluted	.
"	杰克	敬礼	.

杰克敬了个礼。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['fɔːsɪz] [ə'baʊt]

"	I	am	to	report	on	the	number	and	disposition	of	the	enemy's	forces	about
"	我	是	到	报告	在	这	数字	和	处置	的	这	敌人的	力量	关于

['krɪp(ə)l] [kriːk] ,

Cripple	Creek	,
削弱	溪	,

“我奉命报告克里普尔溪附近敌军的数量和部署情况，

[ðen] , [sɜː(r)] ? " [hiː; hi] [sed] .

then	,	sir	?	"	he	said	.
然后	,	先生	?	"	他	说	.

“那么，先生？”他问道。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] .

"	Those	are	your	orders	.
"	那些	是	你的	订单	.

“那是你的命令。”

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊəz] . "

I	shall	expect	a	report	within	two	hours	.	"
我	将	预计	一个	报告	之内	二	小时	.	"

我希望在两小时内收到报告。

" [jes] , ['dʒen(ə)rəl] .

"	Yes	,	General	.
"	是的	,	一般的	.

“是的，将军。”

[ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] .

I	will	do	my	best	to	have	one	within	that	time	.
我	将要	做	我的	最好的	到	有	一	之内	那	时间	.

我会尽力在规定时间内完成。

" [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [æz; əz][dʒæk] [wɜːl] [aʊt] [ɒv; əv] - ,

"	Off	in	the	distance	,	as	Jack	whirled	out	of	Hardport	,
"	离开	在	这	距离	,	作为	杰克	旋转	出去	的	-	,

“远处，杰克从哈德波特疾驰而出，

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][lɑːst] ['pɪkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['ɑːmi] ,

and	beyond	the	last	pickets	of	the	Red	army	,
和	超过	这	最后的	纠察队	的	这	红色的	军队	,

越过红军最后的哨兵，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ['spredɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] .

he	saw	a	cloud	of	dust	spreading	across	the	country	.
他	锯	一个	云	的	灰尘	传播	穿过	这	国家	.

他看到一团尘土席卷全国。

" [ðeəz; ðəz]['dʒen(ə)rəl] [biːn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɒm] .

"	There's	General	Bean	,	"	he	said	to	Tom	.
"	有	一般的	豆	,	"	他	说	到	汤姆	.

“那是比恩将军，”他对汤姆说。

" [dʒiː] , [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] ['taɪəd] !

"	Gee	,	his	fellows	must	be	pretty	tired	!
"	吉	,	他的	伙伴们	必须	是	漂亮的	疲劳的	!

“哎呀，他的同伴们一定很累了！”

[ðev] [fɔːt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [taʊn] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ðer] [ɒf] [ɒn]

They've	fought	a	battle	and	captured	a	town	already	,	and	now	they're	off	on
他们有	战斗	一个	战斗	和	捕获	一个	镇	已经	,	和	现在	它们是	离开	在

[ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - [maɪl] [mɑːtʃ] .

a	fifteen	-	mile	march	.
一个	十五	-	英里	行进	.

他们已经打赢了一场仗，攻占了一座城镇，现在他们要开始长达十五英里的行军。

['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] , [ai] [θɪŋk] !

Going	some	,	I	think	!
去	一些	,	我	思考	!

我觉得挺好的！

" ['krɪp(ə)l] [kriːk] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [baɪ][ðə; ði] [streɪt] [ruːt] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst]
" Cripple Creek was fifteen miles by the straight route the troops were forced
" 削弱 溪 曾是 十五 英里 经过 这 直的 路线 这 军队 是 强制
[tuː; tə] [teɪk] ,
to take ,
到 拿 ,

“克里普尔克里克距离部队被迫行进的直线路线有十五英里。”

[bʌt; bət][baɪ] [ʃɔːt] [kʌts] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [bæd] [rəʊdz] ,
but by short cuts and taking bad roads ,
但 经过 短的 削减 和 采取 坏的 道路 ,

但却走了捷径，走了糟糕的路，

[dʒæk][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [les] [ðæn; ðən] [naɪn] [maɪlz] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] .
Jack could reach it by less than nine miles of traveling .
杰克 可以 抵达 它 经过 较少的 比 九 英里 的 旅行 .

杰克只需走不到九英里的路就能到达那里。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [skɪnd] , [tɒm] ! " [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [ə'lɒŋ] .
" Keep your eyes skinned , Tom ! " said Jack , as he drove along .
" 保持 你的 眼睛 去皮 , 汤姆 ! " 说 杰克 , 作为 他 驾驶 沿着 .

“汤姆，睁大你的眼睛！”杰克一边开车一边说。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd] [wɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ]
" I've got to watch the road , and we're in the enemy's country again with a
" 我已经 得到 到 手表 这 路 , 和 是 在 这 敌人的 国家 再次 和 一个
['vendʒəns] .
vengeance .
复仇 .

“我得注意路况，我们又一次狠狠地踏入了敌人的国土。”

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌvəd] [brɪdʒ]
AT THE COVERED BRIDGE
在 这 涵盖 桥

在廊桥

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
There was not a sign of the enemy as they neared the bridge ,
那里 曾是 不是 一个 符号 的 这 敌人 作为 他们 接近 这 桥 ,

当他们接近桥梁时，没有发现敌人的踪迹。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌvəd] [ə'feəz] [səʊ] ['kɒmən] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn] ['kʌntri] ['dɪstrɪkts] .
one of those covered affairs so common a few years ago in country districts .
一 的 那些 涵盖 事务 所以 常见的 一个 很少 年 前 在 国家 地区 .

这是几年前在乡村地区很常见的那种被掩盖的事件之一。

[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wɒz; wəz] [sə'riːn] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .
The countryside was serene and undisturbed .
这 农村 曾是 安详 和 未受干扰 .

乡村景色宁静祥和，未受干扰。

" [ðɪs] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [wɔː(r)] , " [sed] [dʒæk] .
" This doesn't look much like war , " said Jack .
" 这 不 看 很多 喜欢 战争 , " 说 杰克 .

“这看起来不太像战争，”杰克说。

" [bʌt; bət][ai] [ges] ['getizbɜːg] [ɪt'self] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] ['piːsf(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɪg]
" But I guess Gettysburg itself looked just as peaceful a few days before the big
" 但 我 猜测 葛底斯堡 本身 看起来 只是 作为 和平 一个 很少 天 前 这 大的
['bæt(ə)l][ɪn] - .
battle in 1863 .
战斗 在 - .

“但我猜想，在 1863 年大战爆发前几天，葛底斯堡本身看起来也同样平静祥和。”

[juː; jʊ][kænt] ['ɔːlweɪz] [tel] [baɪ] [ɐp'iəɹənsɪz] .
You can't always tell by appearances .
你 不能 总是 告诉 经过 外貌 .

你不能总是从外表判断。

[wiːl; wil][gəʊ] ['prɪti] ['iːzi] [hɪə(r)] , ['enihaʊ] , [ʌn'tɪl] [wɪr] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
We'll go pretty easy here , anyhow , until we're certain that it's all right .
出色地 去 漂亮的 简单的 这里 , 无论如何 , 直到 是 肯定 那 它是 全部 正确的 .

总之，在确定一切妥当之前，我们会尽量谨慎行事。

" [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl]
" But the most careful investigation failed to reveal a trace of hostile
" 但 这 最多 小心 调查 失败的 到 揭示 一个 痕迹 的 敌对的
[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['pæsɪdʒ] .
occupation or passage .
职业 或者 通道 .

“但最仔细的调查也没有发现敌对占领或通过的痕迹。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [dʒæk][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,
At the end of the bridge Jack got out of the car ,
在 这 结尾 的 这 桥 杰克 得到 出去 的 这 车 ,

杰克走到桥的尽头，下了车。

['liːvɪŋ] [tɒm] [bɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,
leaving Tom Binns at the wheel ,
离开 汤姆 宾斯 在 这 车轮 ,

汤姆·宾斯独自驾驶着方向盘。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət][æn; ən] [ɪnstənts] ['nəʊtɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] .
and ready to start at an instant's notice should there be a sudden attack .
和 准备好 到 开始 在 一个 即时 注意 应该 那里 是 一个 突然 攻击 .

并做好随时应对突发事件的准备。

" [ðə; ði] [træks] [hɪə(r)][doʊnt] [ʃəʊ] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" The tracks here don't show anything much , " he said ,
" 这 轨道 这里 不 展示 任何事物 很多 , " 他 说 ,

“这里的铁轨显示不出什么有价值的信息，”他说。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [feɪs] .
looking up to Tom with a puzzled face .
寻找 向上 到 汤姆 和 一个 困惑 脸 .

他一脸疑惑地抬头看着汤姆。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fɑːm] ['wægənz][hæv; həv] [pɑːst] [ðɪs] [wei]
" I don't believe anything but a couple of farm wagons have passed this way
" 我 不 相信 任何事物 但 一个 夫妻 的 农场 马车 有 通过了 这 方式
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

“我相信今天除了几辆农用货车之外，没有其他东西经过这里。”

[ɪf] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli][laɪn][ɒv; əv] [əd'vɑːns] ,
If General Bliss thought this was his only line of advance ,
如果 一般的 极乐 想法 这 曾是 他的 仅有的 线 的 进步 ,

如果布利斯将军认为这是他唯一的进攻路线，

[id] [hæv; həv] [biːn] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɪkɪts] [hɪə(r)] — [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [wʌn]

he'd	have	been	certain	to	have	had	a	few	pickets	here	—	or	at	least	one
他会	有	到过	肯定	到	有	有	一个	很少	纠察队	这里	—	或者	在	至少	一

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [kɑːz] .

of	his	scout	cars	.
的	他的	侦察	汽车	.

他肯定会在这里安排几个纠察队——或者至少会有一辆侦察车。

[ænd; ənd] [aɪl] [sweə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [hæz; həz] ['hæpənd] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .

And	I'll	swear	that	nothing	of	that	sort	has	happened	here	to	-	day	.
和	患病的	发誓	那	没有什么	的	那	种类	有	发生	这里	到	-	天	.

我可以发誓，今天这里绝对没有发生过任何类似的事情。

[ðeid] [hæv; həv] [biːn] [baʊnd] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['treɪsɪs] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] ! "

They'd	have	been	bound	to	leave	all	sorts	of	traces	,	that's	certain	!	"
他们会	有	到过	边界	到	离开	全部	排序	的	痕迹	,	那就是	肯定	!	"

他们肯定会留下各种各样的痕迹，这是肯定的!

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [dʒæk] ? "

"	What	do	you	think	it	means	,	Jack	?	"
"	什么	做	你	思考	它	方法	,	杰克	?	"

“杰克，你觉得这意味着什么？”

" [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] [ðæt] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ɔː(r)]

"	That	there's	something	cooking	and	on	the	stove	that	we	don't	know	about	or
"	那	有	某物	烹饪	和	在	这	火炉	那	我们	不	知道	关于	或者

[sə'spekt] ,

suspect	,
怀疑	,

“似乎有我们不知道或怀疑的事情正在酝酿，就在炉子上进行着。”

['iːv(ə)n] , " [sed] [dʒæk] .

even	,	"	said	Jack	.
甚至	,	"	说	杰克	.

“甚至，”杰克说。

" [aɪ] [ges] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [gets] [æz; əz] [gʊd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] ,

"	I	guess	that	General	Bliss	gets	as	good	information	as	we	do	,
"	我	猜测	那	一般的	极乐	获得	作为	好的	信息	作为	我们	做	,

“我想布利斯将军掌握的情报和我们一样多。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɪgəd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] [ɪn]

and	he	must	have	figured	out	that	he	wouldn't	be	able	to	get	here	in
和	他	必须	有	想	出去	那	他	不会	是	有能力的	到	得到	这里	在

[taɪm] .

time	.
时间	.

他肯定已经意识到自己来不及赶到了。

[ɪf] [hiː; hi] [went] [ðɪs] [weɪ] , ['enihaʊ] , [id] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] - [ɪn] ['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n]

If	he	went	this	way	,	anyhow	,	he'd	have	to	leave	Hardport	in	our	possession
如果	他	去	这	方式	,	无论如何	,	他会	有	到	离开	-	在	我们的	拥有

[bɪ'haɪnd] [hɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

无论如何，如果他选择这条路，他就不得不把哈德波特留给我们。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [id] [duː; də] [ðæt] . "

And	somehow	I	don't	believe	he'd	do	that	.	"
和	不知何故	我	不	相信	他会	做	那	.	"

我总觉得他不会那么做。

" [seɪ] , [dʒæk] , " [kɔːld] [tɒm] [bɪnz] , ['sʌd(ə)nli] ,
" Say , Jack , " called Tom Binns , suddenly ,
" 说 , 杰克 , " 称为 汤姆 宾斯 , 突然 ,

“杰克，”汤姆·宾斯突然喊道。

" [ai][dʒʌst] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] — [ə'pɒn] [ðæt] ['hɪlək] .
" I just saw a flash over there behind you — upon that hillock .
" 我 只是 锯 一个 闪光 超过 那里 在后面 你 — 之上 那 岗 .

“我刚才看到你身后——那座小山丘上——闪过一道光。”

" [dʒæk][bɪ'gæn] ['wɪslɪŋ] [ɪn'dɪfrəntli] .
" Jack began whistling indifferently .
" 杰克 开始 吹口哨 漠不关心 .

杰克开始漫不经心地吹口哨。

[hiː; hi] [strəul] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [vjuː] .
He strolled around , as if he were interested only in the view .
他 漫步 大约 , 作为 如果 他 是 感兴趣的 仅有的 在 这 看法 .

他四处闲逛，仿佛只对风景感兴趣。

['grædʒuəli] [hiː; hi] [wɜːkt] ['əʊvə(r)]['kləuzə(r)][tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][kɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Gradually he worked over closer to Tom and the big car , and then ,
逐步地 他 工作 超过 更近 到 汤姆 和 这 大的 车 , 和 然后 ,
[ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] ,
and only then ,
和 仅有的 然后 ,

他渐渐地靠近了汤姆和那辆大车，然后，也只有那时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [tɑːmz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
he turned so that he could follow Tom's eyes with his own .
他 转向 所以 那 他 可以 跟随 汤姆的 眼睛 和 他的 自己的 .

他转过身，以便能用自己的目光追随着汤姆的目光。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] ['eniwʌn] [ðæts] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
" I don't want anyone that's around here to think I'm looking at them ,
" 我 不 想 任何人 那就是 大约 这里 到 思考 我是 寻找 在 他们 ,

“我不想让周围的人觉得我在盯着他们看。”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [tuː; tə] [tɒm] .
" he said in a low tone to Tom .
" 他 说 在 一个 低的 语气 到 汤姆 .

“他低声对汤姆说。”

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] ?
" What does it seem like to you , Tom ?
" 什么 做 它 似乎 喜欢 到 你 , 汤姆 ?

汤姆，你觉得怎么样?

[skaʊts] ? "
Scouts ? "
童子军 ? "

童子军?

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [dʒæk] .
" I think so , Jack .
" 我 思考 所以 , 杰克 .

“我也这么认为，杰克。”

[aɪ] [kɔːt] [dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] , ['ɑːftə(r)][aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I caught just a glimpse , after I called to you ,
我 捕捉 只是 一个 一瞥 , 后 我 称为 到 你 ,

我喊你之后，只瞥见了你一眼。

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] ['juːnɪfɔːm] .

of	something	that	looked	like	a	Scout	uniform	.
的	某物	那	看起来	喜欢	一个	侦察	制服	.

看起来像是童子军制服的东西。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['ðer] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

I	think	that	they're	watching	us	.	"
我	思考	那	它们是	观看	我们	.	"

我觉得他们在监视我们。

" [ðæts] [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [sed] [dʒæk] , ['greɪtli] [rɪ'liːvd] .

"	That's	much	better	,	"	said	Jack	,	greatly	relieved	.
"	那就是	很多	更好的	,	"	说	杰克	,	非常	松了口气	.

“那好多了，”杰克如释重负地说。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] , ['sʌmhaʊ] , [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [pleɪs] [səʊ] [dɪ'zɜːtɪd] .

"	It	didn't	seem	natural	,	somehow	,	to	find	this	place	so	deserted	.
"	它	没有	似乎	自然的	,	不知何故	,	到	寻找	这	地方	所以	荒凉的	.

“不知为何，发现这里如此荒凉，感觉很不自然。”

[seɪ] , [tɒm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði][kɑː(r)] , [kænt] [juː; jʊ] ? "

Say	,	Tom	,	you	can	run	the	car	,	can't	you	?	"
说	,	汤姆	,	你	能	跑步	这	车	,	不能	你	?	"

汤姆，你会开车，对吧?

" [jes] , [ɪf] [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [tuː] [fɑːst] . "

"	Yes	,	if	I	don't	have	to	go	too	fast	.	"
"	是的	,	如果	我	不	有	到	去	也	快速地	.	"

“是的，如果我不用开太快的话。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ɪn] .

I'm	going	to	climb	in	.
我是	去	到	爬	在	.

我要爬进去。

[ðen] [pʊl] [ðə; ði] [hʊd] ['prɪti] [wel] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

Then	pull	the	hood	pretty	well	over	and	run	her	slowly	through	the	bridge	.
然后	拉	这	兜帽	漂亮的	出色地	超过	和	跑步	她	缓慢地	通过	这	桥	.

然后把引擎盖拉紧，慢慢地把她推过桥。

[ɪts] ['kʌvəd] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [siː] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)] [wɪr] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

It's	covered	,	you	see	,	and	they	can't	see	us	after	we're	on	it	.
它是	涵盖	,	你	看	,	和	他们	不能	看	我们	后	是	在	它	.

你看，它被遮盖住了，我们上去之后他们就看不到我们了。

[ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪr] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɒp] [aʊt] .

Then	,	as	soon	as	we're	under	cover	,	I'm	going	to	drop	out	.
然后	,	作为	很快	作为	是	在下面	覆盖	,	我是	去	到	降低	出去	.

然后，一旦我们进入掩护状态，我就退出。

[ðeɪ] [kænt] [siː] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

They	can't	see	how	many	of	us	there	are	in	the	car	.
他们	不能	看	如何	许多	的	我们	那里	是	在	这	车	.

他们看不到车里有多少人。

[aɪl] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [rʌn] [ɒn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] , [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

I'll	stay	behind	,	and	you	run	on	around	the	bend	,	drop	out	of	the	car	,
患病的	停留	在后面	,	和	你	跑步	在	大约	这	弯曲	,	降低	出去	的	这	车	,

我留在后面，你绕过弯道，跳下车。

['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] . "

quietly	,	and	leave	it	at	the	side	of	the	road	.	"
悄悄	,	和	离开	它	在	这	边	的	这	路	.	"

轻轻地把它放在路边。

" [wɪl] [ðæt] [biː; bi] [seɪf] , [dʒæk] ?

"	Will	that	be	safe	,	Jack	?
"	将要	那	是	安全的	,	杰克	?

杰克，这样做安全吗?

['kʊd(ə)nt] ['eniwʌn] [huː] [keɪm] [ə'lɒŋ] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Couldn't	anyone	who	came	along	run	off	with	it	?	"
不能	任何人	WHO	来了	沿着	跑步	离开	和	它	?	"

难道路过的人就不能把它偷走吗?

" [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .

"	Not	if	you	take	the	spark	plug	out	and	put	it	in	your	pocket	.
"	不是	如果	你	拿	这	火花	插头	出去	和	放	它	在	你的	口袋	.

“如果你把火花塞取出来放进口袋里，那就不是这样了。”

[ðæt] ['kripl] [ðə; ði][kɑː(r)] ['æbsəluːtli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

That	cripples	the	car	absolutely	,	and	you	ought	always	to	do	that	,
那	残疾人	这	车	绝对地	,	和	你	应该	总是	到	做	那	,

那样做会彻底毁了这辆车，你应该始终这样做。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [liːv] [ə; eɪ][kɑː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts]

even	if	you	just	leave	a	car	outside	a	store	for	a	couple	of	minutes
甚至	如果	你	只是	离开	一个	车	外部	一个	店铺	为了	一个	夫妻	的	分钟

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn][tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .

when	you	go	in	to	buy	something	.
什么时候	你	去	在	到	买	某物	.

即使你只是把车停在商店外面几分钟，然后进去买东西。

[ðɪs] [kɑː(r)][ɪz] [greɪt] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][kræŋk][ˌaɪ 'tiː] .

This	car	is	great	,	too	,	because	you	don't	have	to	crank	it	.
这	车	是	伟大的	,	也	,	因为	你	不	有	到	曲柄	它	.

这辆车也很棒，因为你不用手动启动它。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][self] - ['stɑrtɪŋ] [dɪ'vaɪs] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt] [ðə; ði]['məʊtə(r)]

It	has	a	self	-	starting	device	,	so	that	you	can	start	the	motor
它	有	一个	自己	-	开始	设备	,	所以	那	你	能	开始	这	发动机

[ˌɔːtə'mætɪkli] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] . "

automatically	without	leaving	your	seat	.	"
自动地	没有	离开	你的	座位	.	"

它配备了自动启动装置，因此您无需离开座位即可自动启动发动机。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] .

"	All	right	,	Jack	.
"	全部	正确的	,	杰克	.

“好的，杰克。”

[wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)][aɪ] [liːv] [ðə; ði][kɑː(r)] ? "

What	am	I	to	do	after	I	leave	the	car	?	"
什么	是	我	到	做	后	我	离开	这	车	?	"

我下车后该怎么办?

" [wɜːk] [ʌp] ['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ðeə(r)] .

"	Work	up	quietly	into	the	woods	there	.
"	工作	向上	悄悄	进入	这	树林	那里	.

“悄悄地往那边的树林里走。”

[wen] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [wei] , [skaʊt] [daʊn] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [treɪl] [ðem; ðəm] .

When	you	get	up	a	way	,	scout	down	easily	,	and	try	to	trail	them	.
什么时候	你	得到	向上	一个	方式	,	侦察	向下	容易地	,	和	尝试	到	踪迹	他们	.

当你爬到一定高度后，向下轻松侦察，并尝试跟踪他们。

[jʊl] [faɪnd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , [ɪf] ['ðer] ['riːəli] [ʌp] [ðeə(r)] .

You'll	find	traces	of	them	up	there	on	the	ridge	,	I'm	sure	,	if	they're	really	up	there	.
你会	寻找	痕迹	的	他们	向上	那里	在	这	岭	,	我是	当然	,	如果	它们是	真的	向上	那里	.

我相信，如果他们真的在那里，你一定能在山脊上找到他们的踪迹。

[aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [hɪə(r)] .

I'll	do	the	same	thing	from	the	other	side	here	.
患病的	做	这	相同的	事物	从	这	其他	边	这里	.

我也会从另一边做同样的事情。

[aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [breɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] ['riːleɪz; rɪ'leɪz] , [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] ? "

I	think	we've	got	a	good	chance	to	break	one	of	their	signalling	relays	,	don't	you	see	?	"
我	思考	我们已经	得到	一个	好的	机会	到	休息	一	的	他们的	信号传导	继电器	,	不	你	看	?	"

我认为我们很有可能破坏他们的一个信号中继站，你不觉得吗?

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [flægz] [ə'lɒŋ] , [ʃæl; ʃəl] [aɪ] , [dʒæk] ? "

"	I'll	take	my	flags	along	,	shall	I	,	Jack	?	"
"	患病的	拿	我的	旗帜	沿着	,	将	我	,	杰克	?	"

“杰克，我得把我的旗子带上，好吗？”

" [gʊd] [aɪ'dɪə] !

"	Good	idea	!
"	好的	主意	!

好主意!

[nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [duː; də] [hɪə(r)] .

No	telling	what	we'll	be	able	to	find	out	and	do	here	.
不	讲述	什么	出色地	是	有能力的	到	寻找	出去	和	做	这里	.

谁也说不准我们在这里能发现什么，能做些什么。

[ɔːl] [raɪt] — [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɒp] [aʊt] [naʊ] !

All	right	—	I'm	going	to	drop	out	now	!
全部	正确的	—	我是	去	到	降低	出去	现在	!

好吧——我现在要退出!

" [ðə; ði] [kɑː(r)] [sləu] [daʊn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [drɒpt] [ɒf] ['saɪləntli] ,

"	The	car	slowed	down	and	he	dropped	off	silently	,
"	这	车	减速	向下	和	他	掉落	离开	默默	,

“车速慢了下来，他默默地下了车。”

[ænd; ənd] [lɑːft] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [tɒm] [bɪnz] [gaɪd] [ðə; ði] [bɪg] [mə'ʃiːn] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kʌvəd] [brɪdʒ] [ə'gen] .

and	laughed	as	he	saw	Tom	Binns	guide	the	big	machine	off	into	the	light	beyond	the	covered	bridge	again	.
和	笑了	作为	他	锯	汤姆	宾斯	指导	这	大的	机器	离开	进入	这	光	超过	这	涵盖	桥	再次	.

当他看到汤姆·宾斯驾驶着那台大型机器再次驶入廊桥另一侧的光明中时，他笑了。

[ðen] , [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [slɪpt] ['kɔːʃəsli] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

Then	,	the	laughter	gone	from	his	face	,	he	slipped	cautiously	back	in	the
然后	,	这	笑声	已消失	从	他的	脸	,	他	滑倒了	谨慎地	后退	在	这

['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

opposite	direction	,
对面的	方向	,

然后，他脸上的笑意消失了，小心翼翼地朝相反的方向溜了回去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]

and	at	the	entrance	to	the	bridge	dropped	down	to	the	bed	of	the
和	在	这	入口	到	这	桥	掉落	向下	到	这	床	的	这

[kriːk] .

creek	.
溪	.

桥的入口处直接下降到溪床。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [draɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [kriːk] [wɒz; wəz] ['veri] ['ʃæləʊ] .

The	season	had	been	dry	,	and	the	water	in	the	creek	was	very	shallow	.
这	季节	有	到过	干燥	,	和	这	水	在	这	溪	曾是	非常	浅的	.

由于季节干旱，溪水很浅。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz] ['defɪnət] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ,

His	plan	was	definite	in	his	own	mind	,
他的	计划	曾是	定	在	他的	自己的	头脑	,

他自己的计划已经非常明确了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['skaʊtɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

and	he	had	had	enough	experience	in	scouting	to	know	that	there	was
和	他	有	有	足够的	经验	在	侦察	到	知道	那	那里	曾是

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] ,

at	least	a	good	chance	of	success	in	his	enterprise	,
在	至少	一个	好的	机会	的	成功	在	他的	企业	,

他拥有足够的侦察经验，知道自己的计划至少有很大的成功机会。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

although	a	difficult	one	.
虽然	一个	难的	一	.

虽然这很难。

[hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪdʒ] [weə(r)] [tɒm] [bɪnz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv] [red]

His	destination	was	the	ridge	where	Tom	Binns	had	seen	the	flashing	of	red
他的	目的地	曾是	这	岭	在哪里	汤姆	宾斯	有	已见	这	闪烁	的	红色的

[ænd; ənd] [waɪt] ['sɪgnəl] [flægz] .

and	white	signal	flags	.
和	白色的	信号	旗帜	.

他的目的地是汤姆·宾斯看到红白信号旗闪烁的那座山脊。

[step] [baɪ] [step] [naʊ] , ['klaɪmɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] ,

Step	by	step	now	,	climbing	slowly	and	carefully	,	he	made	his	way	up	the	bank	,
步	经过	步	现在	,	攀登	缓慢地	和	小心	,	他	制成	他的	方式	向上	这	银行	,

他一步一步，小心翼翼地爬上了河岸。

[ʃʊə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [huː'evə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [hæd; həd] [gest] [ðə; ði] [ruːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

sure	that	even	if	whoever	was	on	the	ridge	had	guessed	the	ruse	of	the
当然	那	甚至	如果	谁	曾是	在	这	岭	有	猜对了	这	诡计	的	这

[weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

way	in	which	he	had	left	the	automobile	,
方式	在	哪个	他	有	左边	这	汽车	,

他确信，即使山脊上的人猜到了他弃车逃跑的诡计，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

they	would	not	be	looking	for	an	attack	from	the	direction	in	which	he
他们	会	不是	是	寻找	为了	一个	攻击	从	这	方向	在	哪个	他

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stelθi] ,

was	making	his	stealthy	,
曾是	制作	他的	隐秘的	,

他们不会预料到他会朝那个方向发动偷袭。

['ɪndiən] - [laɪk] [əd'vɑːns] .

Indian	-	like	advance	.
印度	-	喜欢	进步	.

类似印度式的进步。

[ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sləʊ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [tɒm] [bɪnz] [taɪm]

Another	reason	for	slow	and	deliberate	progress	was	to	give	Tom	Binns	time
其他	原因	为了	慢的	和	商榷	进步	曾是	到	给	汤姆	宾斯	时间

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

to	reach	the	ridge	,
到	抵达	这	岭	,

缓慢而谨慎行进的另一个原因是，要给汤姆·宾斯时间到达山脊。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði]

and	take	up	a	position	favorable	for	the	playing	of	his	part	in	the
和	拿	向上	一个	位置	有利	为了	这	玩耍	的	他的	部分	在	这

[skiːm] .

scheme	.
方案	.

并采取有利于他在计划中发挥作用的立场。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [naʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [ɒn] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv] ['kwaɪət] [ænd; ənd]

Before	him	now	,	as	he	moved	on	,	he	could	hear	sounds	of	quiet	and
前	他	现在	,	作为	他	已搬	在	,	他	可以	听到	声音	的	安静的	和

['stelθi] ['muːvmənt] ,

stealthy	movement	,
隐秘的	移动	,

在他继续前进的过程中，他能听到前方传来轻微而隐秘的动静。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [pi:p] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ɪn]

and	at	last	,	standing	before	him	,	as	he	peeped	through	a	small	opening	in
和	在	最后的	,	常设	前	他	,	作为	他	偷窥	通过	一个	小的	开幕	在

[ðə; ði] [θɪk] ['ʌndəgrəʊθ] ,

the	thick	undergrowth	,
这	厚的	灌木丛	,

最后，当他透过茂密灌木丛中的一个小缝隙向外窥视时，眼前出现了一个人。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] , ['stændɪŋ] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz]

he	could	see	a	Boy	Scout	,	standing	stiff	and	straight	,	and	working	his
他	可以	看	一个	男生	侦察	,	常设	僵硬的	和	直的	,	和	在职的	他的

['sɪgnəl] [flægz] .

signal	flags	.
信号	旗帜	.

他看到一个童子军，笔直地站着，正在挥舞信号旗。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [spɒt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,

He	had	to	stand	on	a	high	spot	and	in	a	clearing	to	do	this	,
他	有	到	站立	在	一个	高的	点	和	在	一个	清理	到	做	这	,

他必须站在高处的空地上才能做到这一点。

[æz; əz] ['ʌðəwaɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hɪz; ɪz][flægz][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [siːn] [æt; ət] ['eni] ['dɪstəns]

as	otherwise	,	of	course	,	his	flags	could	not	have	been	seen	at	any	distance
作为	否则	,	的	课程	,	他的	旗帜	可以	不是	有	到过	已见	在	任何	距离

.

:

.

当然，否则他的旗帜在任何距离都不可能被看到。

[dʒæk] ['meʒəd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Jack	measured	the	place	with	his	eyes	.
杰克	测量	这	地方	和	他的	眼睛	.

杰克用目光打量着这个地方。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [plæn] [wʊd] [kə'læps] [ɪf] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [skaʊt] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l]

His	whole	plan	would	collapse	if	the	body	of	the	signalling	Scout	were	visible
他的	所有的	计划	会	坍塌	如果	这	身体	的	这	信号传导	侦察	是	可见的

[frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] ['riːleɪ] ['steɪʃnz] ,

from	the	next	relay	stations	,
从	这	下一个	中继	车站	,

如果信号侦察兵的尸体从下一个中继站被看到，他的整个计划就会崩溃。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði][flægz] [wʊd] [ʃəʊ] .

but	he	quickly	decided	that	only	the	flags	would	show	.
但	他	迅速地	决定	那	仅有的	这	旗帜	会	展示	.

但他很快决定只展示旗帜。

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skaʊt] [wɪð] [ðə; ði][flægz] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [krəʊ] — [kɔː] , [kɔː]

From	behind	the	Scout	with	the	flags	now	came	the	call	of	a	crow	—	caw	,	caw
从	在后面	这	侦察	和	这	旗帜	现在	来了	这	称呼	的	一个	乌鸦	—	啼	,	啼

, [kɔː] !

,	caw	!
,	啼	!

从举着旗帜的侦察兵身后传来乌鸦的叫声——嘎嘎嘎！

[dʒæk] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] .

Jack	grinned	as	he	answered	it	.
杰克	咧嘴一笑	作为	他	回答	它	.

杰克咧嘴一笑，回答了这个问题。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'spɪʃəs] [ə'lɜːtnəs] [ʃəʊd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	a	moment	a	look	of	suspicious	alertness	showed	on	the	face	of	the
为了	一个	片刻	一个	看	的	可疑的	警觉	显示	在	这	脸	的	这

[bluː] [skaʊt] .

Blue	Scout	.
蓝色的	侦察	.

蓝衣侦察兵脸上瞬间闪过一丝警惕的神色。

[hiː; hi] [wɜːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [saʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

He	whirled	around	to	face	the	sound	behind	him	,
他	旋转	大约	到	脸	这	声音	在后面	他	,

他猛地转身，看向身后的声音来源。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [dʒæk] [spræŋ] [ɒn][hɪm] .

and	in	the	moment	that	his	back	was	turned	Jack	sprang	on	him	.
和	在	这	片刻	那	他的	后退	曾是	转向	杰克	弹簧	在	他	.

就在他转身的瞬间，杰克扑向了他。

[ðə; ði] [bluː] [skaʊt] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪn] ['strʌg(ə)l] ,

The	Blue	Scout	put	up	a	fine	struggle	,
这	蓝色的	侦察	放	向上	一个	美好的	斗争	,

蓝衣侦察兵进行了顽强抵抗。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpləs] [ə'genst] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] [ɒv; əv][dʒæk]['dænbi][ænd; ənd][tɒm]
but **he** **was** **helpless** **against** **the** **combined** **attack** **of** **Jack** **Danby** **and** **Tom**
但 他 曾是 无助 反对 这 合并 攻击 的 杰克 丹比 和 汤姆
[bɪnz] ,
Binns **,**
宾斯 ,

但他对杰克·丹比和汤姆·宾斯的联手攻击毫无招架之力。

[huː] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [eɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [dʒæk][hæd; həd] [dʌn] .
who **sprang** **to** **his** **comrade's** **aid** **as** **soon** **as** **he** **saw** **what** **Jack** **had** **done** **.**
WHO 弹簧 到 他的 同志的 援助 作为 很快 作为 他 锯 什么 杰克 有 完毕 .

他一看到杰克做了什么，就立刻冲上前去帮助他的同伴。

" [tuː] [tuː; tə][wʌn]['ɪz(ə)nt][feə(r)] , " [gɑːspt] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['prɪzənərz] [tʃest] ,
" **Two** **to** **one** **isn't** **fair** **,** **"** **gasped** **Jack** **as** **he** **sat** **on** **his** **prisoner's** **chest** **,**
" 二 到 一 不是 公平的 , " 倒吸一口气 杰克 作为 他 卫星 在 他的 囚犯的 胸部 ,

“二比一太不公平了，”杰克喘着气说，他坐在囚犯的胸口上。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" **but** **we** **had** **to** **do** **it** **.**
" 但 我们 有 到 做 它 .

但我们必须这样做。

[ðɪs] [ɪz][wɔː(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ɔːlz] [feə(r)][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔː(r)] .
This **is** **war** **,** **you** **see** **,** **and** **they** **say** **all's** **fair** **in** **love** **and** **war** **.**
这 是 战争 , 你 看 , 和 他们 说 一切 公平的 在 爱 和 战争 .

这就是战争，人们常说爱情和战争中无所不用其极。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
Who **are** **you** **?** **"**
WHO 是 你 ? "

你是谁?

" ['kænfiːld] , ['taɪgə(r)][pə'trəʊl] , ['twenti] - [fɜːst] [truːp] , ['hæmptənz] [skaʊts] , " [sed] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
" **Canfield** **,** **Tiger** **Patrol** **,** **Twenty** **-** **first** **Troop** **,** **Hampton's** **Scouts** **,** **"** **said** **the** **prisoner** **.**
" 坎菲尔德 , 老虎 巡逻 , 二十 - 第一的 部队 , 汉普顿的 童子军 , " 说 这 囚犯 .

“坎菲尔德，老虎巡逻队，第二十一队，汉普顿童子军，”囚犯说道。

" ['diːteɪld] [fɔː(r); fə(r)] [skaʊt] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] ['ɑːmi] .
" **Detailed** **for** **Scout** **service** **with** **the** **Blue** **army** **.**
" 详细的 为了 侦察 服务 和 这 蓝色的 军队 .

“被派往蓝军担任侦察兵。”

[juː; jʊ][gɒt][ˌem 'iː][feə(r)][ænd; ənd][skweə(r)] .
You **got** **me** **fair** **and** **square** **.**
你 得到 我 公平的 和 正方形 .

你把我抓得死死的。

[wiː; wi] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['feloʊz] [nɪə(r)] - , [wiː; wi] [hɜːd] , [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)]
We **caught** **one** **of** **your** **fellows** **near** **Mardean** **,** **we** **heard** **,** **soon** **after** **the** **war**
我们 捕捉 一 的 你的 伙伴们 靠近 - , 我们 听到 , 很快 后 这 战争
[bɪ'gæn] .
began **.**
开始 .

我们听说，战争开始后不久，我们在马尔迪安附近抓住了你们的一个人。

['sɒri] — [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
Sorry **—** **but** **it's** **all** **in** **the** **game** **.**
对不起 — 但 它是 全部 在 这 游戏 .

抱歉——但这就是游戏规则。

" [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][juː; jʊ][get][tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ]['kwaɪətli] ?

"	How	on	earth	did	you	get	to	me	so	quietly	?
"	如何	在	地球	做过	你	得到	到	我	所以	悄悄	?

“你究竟是如何如此悄无声息地找到我的？”

[aɪ][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][rəʊd][baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

I	was	watching	you	in	the	road	by	the	bridge	,
我	曾是	观看	你	在	这	路	经过	这	桥	,

我在桥边的路上看着你，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [jʊd] [gɒn] [ɒf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] .

and	I	thought	you'd	gone	off	in	your	car	.
和	我	想法	你会	已消失	离开	在	你的	车	.

我以为你开车走了。

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [fuːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] [teɪst] . "

You	certainly	fooled	me	to	the	queen's	taste	.	"
你	当然	被骗了	我	到	这	女王的	品尝	.	"

你果然骗过了我，而且骗得女王很满意。

" ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][wɔː(r)] , " [sed] [dʒæk] .

"	Fortune	of	war	,	"	said	Jack	.
"	财富	的	战争	,	"	说	杰克	.

“战争的命运，”杰克说道。

" [ðə; ði][kɑː(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪg] [əd'vɑːntɪdʒ] .

"	The	car	gave	us	a	big	advantage	.
"	这	车	给予	我们	一个	大的	优势	.

“这辆车给了我们很大的优势。”

[jʊr; jər] [nɒt][tuː; tə] [bleɪm] [ə; eɪ][bɪt] .

You're	not	to	blame	a	bit	.
你是	不是	到	责备	一个	少量	.

你一点错都没有。

[aɪ] [ges] [jʊl] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['prɪti] [suːn] , [tuː] .

I	guess	you'll	be	exchanged	pretty	soon	,	too	.
我	猜测	你会	是	交换	漂亮的	很快	,	也	.

我想你很快也会被交换出去。

[wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['wɔːnə] , [juː; jʊ] [siː] .

We'll	give	you	for	Warner	,	you	see	.
出色地	给	你	为了	华纳	,	你	看	.

我们会给你华纳的，你看。

[hiːz] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːp] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːt] .

He's	the	one	of	our	Troop	who	was	caught	.
他是	这	一	的	我们的	部队	WHO	曾是	捕捉	.

他是我们部队里被抓的那个人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['rɒbəri] . "

And	a	fair	exchange	isn't	any	robbery	.	"
和	一个	公平的	交换	不是	任何	抢劫	.	"

公平交易并非抢劫。

" [hæv; həv][wiː; wi][gɒt][tuː; tə][taɪ][hɪm][ʌp] ? " [ɑːskt] [tɒm] [bɪnz] .

"	Have	we	got	to	tie	him	up	?	"	asked	Tom	Binns	.
"	有	我们	得到	到	领带	他	向上	?	"	问	汤姆	宾斯	.

“我们得把他绑起来吗？”汤姆·宾斯问道。

" [nɒt] [ɪf] [hiːl] [gɪv] [hɪz; ɪz][pə'rəʊl] [nɒt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔː(r)][ək'sept][ə; eɪ]['reskjuː] , " [sed] [dʒæk] .

"	Not	if	he'll	give	his	parole	not	to	escape	or	accept	a	rescue	,	"	said	Jack	.
"	不是	如果	地狱	给	他的	言语	不是	到	逃脱	或者	接受	一个	救援	,	"	说	杰克	.

“如果他放弃假释，不逃跑或接受营救，那就不会了，”杰克说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['kænfiːld] ?
" How about that , Canfield ?
" 如何 关于 那 , 坎菲尔德 ?

“坎菲尔德，你觉得怎么样？”

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ?
Will you give me your word of honor ?
将要 你 给 我 你的 单词 的 荣誉 ?

你愿意向我保证你的荣誉吗?

[aɪm][dʒæk] ['dænbi] , [ə'sɪstənt] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krəʊ] [pə'trəʊl][ɒv; əv] - [truːp] ,
I'm Jack Danby , Assistant Patrol Leader of the Crow Patrol of Durland's Troop ,
我是 杰克 丹比 , 助手 巡逻 领导者 的 这 乌鸦 巡逻 的 - 部队 ,

我是杰克·丹比，杜兰德部队乌鸦巡逻队的助理巡逻队长。

[ænd; ənd] ['ræŋkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [mə'nuːvəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [red] ['ɑːmi] . "
and ranking as a corporal for the maneuvers in the Red army . "
和 排行 作为 一个 下士 为了 这 机动 在 这 红色的 军队 . "

并在红军演习中晋升为下士。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [pə'rəʊl] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kænfiːld] .
" I'll give you my parole all right , " said Canfield .
" 患病的 给 你 我的 言语 全部 正确的 , " 说 坎菲尔德 .

“我会给你假释的，”坎菲尔德说。

[hiː; hi] [sə'luːtɪd] ['stɪfli] .
He saluted stiffly .
他 敬礼 僵硬地 .

他僵硬地敬了个礼。

" [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['kɔːpərəl] ['dænbi] .
" Glad to meet you , Corporal Danby .
" 高兴的 到 见面 你 , 下士 丹比 .

“很高兴见到你，丹比下士。”

['sɒri] [ðə; ðɪ] ['teɪblz] [ɑːrnt] [tɜːnd] , [ðəʊ] .
Sorry the tables aren't turned , though .
对不起 这 表格 不是 转向 , 尽管 .

可惜风水轮流转。

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['prɪznər] [tuː; tə] - [naɪt] — [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt]
We've got a special dinner for our prisoners to - night — but we haven't
我们已经 得到 一个 特别的 晚餐 为了 我们的 囚犯 到 - 夜晚 — 但 我们 还没有
[kɔːt] ['meni] ['prɪznər] [jet] ,
caught many prisoners yet ,
捕捉 许多 囚犯 然而 ,

今晚我们为囚犯们准备了特别晚餐——但我们还没抓到多少囚犯。

[wɜːs] [lʌk] ! "
worse luck ! "
更糟 运气 ! "

更倒霉!

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

[siː] [ɪf] [ðə; ðɪ][flægz][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] , [tɒm] .
See if the flags are just the same , Tom .
看 如果 这 旗帜 是 只是 这 相同的 , 汤姆 .

汤姆，看看这些旗帜是不是一模一样。

" [tɒm] [bɪnz] [kəm'peəd] [ðə; ði][flægz] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm] ['kænfiːld] [wɪð] [ðəʊz] [hiː; hi] [hɪm'self] ['kærid]
" **Tom** **Binns** **compared** **the** **flags** **captured** **from** **Canfield** **with** **those** **he** **himself** **carried**
" 汤姆 宾斯 比较的 这 旗帜 捕获 从 坎菲尔德 和 那些 他 他自己 携带
.
:
.

“汤姆·宾斯将从坎菲尔德缴获的旗帜与他自己携带的旗帜进行了比较。

" ['ðer] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **They're** **exactly** **the** **same** **,** " **he** **said** **.**
" 它们是 确切地 这 相同的 , " 他 说 .

“它们完全一样，”他说。

" [wiː; wi][kæn; kən][juːz]['aɪðə(r)][hɪz; ɪz][ɔː(r)]['aʊəz] .
" **We** **can** **use** **either** **his** **or** **ours** **.**
" 我们 能 使用 任何一个 他的 或者 我们的 .

我们可以使用他的，也可以使用我们的。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] . "
It **doesn't** **make** **any** **difference** **.** **"**
它 不 制作 任何 不同之处 . "

这没有任何区别。

" [ðæts] [gʊd] .
" **That's** **good** **.**
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

[stænd] [ʌp] [ðeə(r)] [naʊ] , [tɒm] , [ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['kʌmɪŋ] .
Stand **up** **there** **now** **,** **Tom** **,** **and** **see** **what's** **coming** **.**
站立 向上 那里 现在 , 汤姆 , 和 看 是什么 未来 .

汤姆，现在站到那儿去，看看接下来会发生什么。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][nekst] ['steɪʃnz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ? "
Can **you** **see** **the** **next** **stations** **on** **both** **sides** **?** **"**
能 你 看 这 下一个 车站 在 两个都 侧面 ? "

你能看到两边的下一站吗?

" [ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] , [dʒæk] .
" **Sure** **I** **can** **,** **Jack** **.**
" 当然 我 能 , 杰克 .

“当然可以，杰克。”

['ðer] [wɪg] - ['wægɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['veri] ['dɪkɪnz] [naʊ] , ['ɑːskɪŋ] ['kænfiːld] [hɪə(r)] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt]
They're **wig** **-** **wagging** **like** **the** **very** **dickens** **now** **,** **asking** **Canfield** **here** **why** **he** **doesn't**
它们是 假发 - 摇尾巴 喜欢 这 非常 狄更斯 现在 , 问 坎菲尔德 这里 为什么 他 不
['ɑːnsə(r)] . "
answer **.** **"**
回答 . "

他们现在简直疯了一样，到处质问坎菲尔德为什么不回答。

" ['sɪgnəl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] [skaʊt] [kɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['ɑːmi] , ['gəʊɪŋ] [nɔːθ]
" **Signal** **that** **he** **was** **watching** **a** **grey** **scout** **car** **of** **the** **Red** **army** **,** **going** **north**
" 信号 那 他 曾是 观看 一个 灰色的 侦察 车 的 这 红色的 军队 , 去 北
,
,
,

“他发出信号，表明他正在监视一辆向北行驶的红军灰色侦察车，

" [sed] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **said** **Jack** **,** **with** **a** **laugh** **.**
" 说 杰克 , 和 一个 笑 .

杰克笑着说。

['kænfiːld] [hɜːd] [ðə; ði] [lɑːf] [wɪð] [ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [smaɪl] .

Canfield	heard	the	laugh	with	a	rueful	smile	.
坎菲尔德	听到	这	笑	和	一个	懊悔的	微笑	.

坎菲尔德听到笑声，脸上露出了苦笑。

" [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)nli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mes] [θɪŋz] [ʌp] !

"	You're	certainly	going	to	mess	things	up	!
"	你是	当然	去	到	混乱	事物	向上	!

你肯定会把事情搞砸的!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] - ['mɑːrʃəld] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [breɪk] [ʌp]['aʊə(r)]['sɪgnəl] [tʃeɪn]

"	I	ought	to	be	court	-	martialled	for	letting	you	break	up	our	signal	chain
"	我	应该	到	是	法庭	-	军事化的	为了	出租	你	休息	向上	我们的	信号	链

[ðɪs] [wei] .

this	way	.
这	方式	.

“我应该被送上军事法庭，因为我让你以这种方式破坏了我们的信号链。”

" ['miːnwaɪl] [tɒm] [bɪnz] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz][flægz] ['fræntɪkli] .

"	Meanwhile	Tom	Binns	was	working	his	flags	frantically	.
"	同时	汤姆	宾斯	曾是	在职的	他的	旗帜	疯狂地	.

与此同时，汤姆·宾斯正疯狂地挥舞着他的旗帜。

" [əʊ] . [keɪ] . , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][dʒæk] .

"	O	.	K	.	,	"	he	reported	to	Jack	.
"	哦	.	K	.	,	"	他	据报道	到	杰克	.

“好的，”他向杰克报告说。

" ['mesɪdʒ] ['kʌmɪŋ] !

"	Message	coming	!
"	信息	未来	!

消息即将到来!

" [dʒæk] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

"	Jack	sprang	to	his	side	,
"	杰克	弹簧	到	他的	边	,

杰克跳到他身边，

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [red] [skaʊts] [wɒtʃt] [ðə; ði][flægz] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	together	the	two	Red	Scouts	watched	the	flags	flashing	in	the	distance	.
和	一起	这	二	红色的	童子军	观看	这	旗帜	闪烁	在	这	距离	.

两名红衣侦察兵一起眺望远处闪烁的旗帜。

[dʒæk] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

Jack	showed	a	good	deal	of	excitement	.
杰克	显示	一个	好的	交易	的	激动	.

杰克表现出了极大的兴奋。

" [dʒiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] !

"	Gee	,	"	he	said	,	"	this	is	all	to	the	good	!
"	吉	,	"	他	说	,	"	这	是	全部	到	这	好的	!

“哎呀，”他说，“这都是好事！”

[ðæts] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [hɪm'self] , [aɪl] [bet] !

That's	a	message	from	General	Bliss	himself	,	I'll	bet	!
那就是	一个	信息	从	一般的	极乐	他自己	, 患病的	赌注		!

我敢打赌，这肯定是布利斯将军本人发来的信息!

[siː] , [tɒm] ?
See , Tom ?
看 , 汤姆 ?

看到了吗，汤姆?

[hiːz] ['sendɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [braʊn] , [huː] [kə'mændz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wɪŋ] .
He's sending orders to General Brown , who commands his right wing .
他是 发送 订单 到 一般的 棕色的 , WHO 命令 他的 正确的 翼 .

他正在向指挥其右翼的布朗将军下达命令。

['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [bæk] [tə'wɔːd] - [ɪn][ə; eɪ][bɪg][hɑːf] - ['sɜːk(ə)l] ,
They're going to swing around back toward Hardport in a big half - circle ,
它们是 去 到 摇摆 大约 后退 朝向 - 在 一个 大的 一半 - 圆圈 ,

他们将绕回哈德波特方向，呈一个大半圆弧状飞行。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪz] ['prɪti] ['nɪəli] [ðə; ði]['sentə(r)] .
of which this place where we are now is pretty nearly the centre .
的 哪个 这 地方 在哪里 我们 是 现在 是 漂亮的 几乎 这 中心 .

而我们现在所在的这个地方几乎就位于中心位置。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] ['nuːˌvɪl] [rəʊd] [ðæts] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɑːtʃ] ,
And it's the Newville road that's the line of their march ,
和 它是 这 纽维尔 路 那就是 这 线 的 他们的 行进 ,

而纽维尔路就是他们行军的路线。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðɪs] [rəʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kriːk] [æt; ət][ɔːl] .
and not this road over the creek at all .
和 不是 这 路 超过 这 溪 在 全部 .

根本不是这条过溪的路。

[ðæts] [nɜːv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['nuːˌvɪl] [paɪk] [ɪz] [raɪt] [ɪn]['aʊə(r)]
That's nerve for you , if you like , because the Newville pike is right in our
那就是 神经 为了 你 , 如果 你 喜欢 , 因为 这 纽维尔 梭鱼 是 正确的 在 我们的
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,

如果你愿意这么说的话，你这胆子真大，因为纽维尔公路正好在我们警戒线内。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [muːv] [fɑːst][wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [ðæt] [raɪt] [wɪŋ] [raɪt] [ɪn][ɒn][ðeə(r)]['sentə(r)] .
and if we move fast we can turn that right wing right in on their center .
和 如果 我们 移动 快速地 我们 能 转动 那 正确的 翼 正确的 在 在 他们的 中心 .

如果我们行动迅速，就可以让右翼直接切入他们的中路。

" [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)] ,
" For half an hour they stayed there ,
" 为了 一半 一个 小时 他们 入住 那里 ,

他们在那里待了半个小时，

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [wɪð] ['evri] ['pɑːsɪŋ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [bluː] ['ɑːmi]
realizing more and more with every passing minute that the whole Blue army
意识到 更多的 和 更多的 和 每一个 通过 分钟 那 这 所有的 蓝色的 军队
[wɒz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ə'tæk] [ɒn] - ,
was developing a great and sweeping attack on Hardport ,
曾是 发展 一个 伟大的 和 扫荡 攻击 在 - ,

随着时间一分一秒地过去，他越来越意识到整个蓝军正在对哈德波特发动大规模的全面进攻。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [biːn] .
and in a direction entirely different from that being taken by General Bean .
和 在 一个 方向 完全 不同的 从 那 存在 已采取 经过 一般的 豆 .

而且方向与比恩将军采取的方向完全不同。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [səʊ][fɑː(r)] [əb'teɪnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ['ɒbviəsli] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli]

The	information	so	far	obtained	by	General	Harkness	obviously	was	entirely
这	信息	所以	远的	获得	经过	一般的	哈克尼斯	明显地	曾是	完全

[ˌmɪs'liːdɪŋ] ,

misleading	,
误导性的	,

哈克尼斯将军迄今为止获得的信息显然完全是误导性的。

[ænd; ənd][ɪn] ['sendɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [kriːk] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ,

and	in	sending	General	Bean	to	Cripple	Creek	,	as	he	had	,
和	在	发送	一般的	豆	到	削弱	溪	,	作为	他	有	,

并且像他之前做的那样，把比恩将军派往克里普尔克里克。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [dɪ'praɪvd] [hɪm'self] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [lɜːn]

he	had	simply	deprived	himself	of	a	brigade	,	and	,	as	he	would	learn
他	有	简单地	被剥夺的	他自己	的	一个	旅	,	和	,	作为	他	会	学习

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

in	the	morning	,
在	这	早晨	,

他只是让自己失去了一个旅，而且，正如他第二天早上将会了解到的那样，

[wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'gɪn] , ['wiːkənd] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪnz]

when	the	attack	would	most	certainly	begin	,	weakened	a	vital	part	of	his	lines
什么时候	这	攻击	会	最多	当然	开始	,	减弱	一个	必不可少的	部分	的	他的	线条

.

:
.

当进攻即将开始时，他削弱了防线的重要部分。

[biːn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [də'rektlɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi]

Bean	was	moving	directly	away	from	the	spot	where	the	attack	would	be
豆	曾是	移动	直接地	离开	从	这	点	在哪里	这	攻击	会	是

['kɒnsntreɪtɪd] ,

concentrated	,
集中	,

比恩正径直远离攻击将要集中的地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [dʌn] ,

and	the	enemy	would	be	able	,	unless	something	were	quickly	done	,
和	这	敌人	会	是	有能力的	,	除非	某物	是	迅速地	完毕	,

如果不迅速采取行动，敌人就能做到这一点。

[tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [laɪn] , [draɪv] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	strike	at	the	unprotected	center	of	the	Red	line	,	drive	right	through	it	,
到	罢工	在	这	未受保护	中心	的	这	红色的	线	,	驾驶	正确的	通过	它	,

要攻击红线毫无防备的中心地带，就直接穿过去。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði][meɪn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [wedʒ] ,

and	throw	the	main	portion	of	his	army	,	like	a	great	wedge	,
和	扔	这	主要的	部分	的	他的	军队	,	喜欢	一个	伟大的	楔	,

并将他的主力部队像楔子一样抛出去，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['fɔːsɪz] .

between	the	two	sections	of	the	Red	forces	.
之间	这	二	部分	的	这	红色的	力量	.

红军两部分之间。

[dʒæks] [feɪs] [gruː] [greɪv] [æz; əz] ['mesɪdʒ] ['ɑːftə(r)] ['mesɪdʒ] [kən'fɜːmd] [hɪz; ɪz] [fɪəz] .

Jack's	face	grew	grave	as	message	after	message	confirmed	his	fears	.
杰克的	脸	生长	严重	作为	信息	后	信息	确认的	他的	恐惧	.

随着一条条信息证实了他的担忧，杰克的脸色变得凝重起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

He	looked	at	his	watch	.
他	看起来	在	他的	手表	.

他看了看手表。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We've	got	to	get	word	of	this	to	General	Harkness	,	"	he	said	.
"	我们已经	得到	到	得到	单词	的	这	到	一般的	哈克尼斯	,	"	他	说	.

“我们必须把这件事告诉哈克尼斯将军，”他说。

" [tɒm] , [aɪm][ə'freɪd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɒn] ['biːɪŋ] [kɔːt] .

"	Tom	,	I'm	afraid	you'll	have	to	stay	here	and	take	chances	on	being	caught	.
"	汤姆	,	我是	害怕的	你会	有	到	停留	这里	和	拿	机会	在	存在	捕捉	.

“汤姆，恐怕你只能留在这里，冒着被抓的风险了。”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [tel] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [wɒt] [wɪv]

I've	got	to	get	back	to	headquarters	and	tell	General	Harkness	what	we've
我已经	得到	到	得到	后退	到	总部	和	告诉	一般的	哈克尼斯	什么	我们已经

['lɜːnɪd] [hɪə(r)] .

learned	here	.
学习	这里	.

我得赶紧回总部，把我们在这里了解到的情况告诉哈克尼斯将军。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][bəuθ][gəʊ] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['riːleɪ] ['brəʊkən][hɪə(r)] , [ðel] [smel] [ə; eɪ][ræt]

And	if	we	both	go	,	and	leave	the	relay	broken	here	,	they'll	smell	a	rat
和	如果	我们	两个都	去	,	和	离开	这	中继	破碎的	这里	,	他们会	闻	一个	鼠

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

如果我们俩都走了，把接力机留在这儿弄坏了，他们肯定会立刻察觉到不对劲。

[ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

and	investigate	.
和	调查	.

并进行调查。

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪl] [hɪə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] ,

There's	enough	of	a	trail	here	to	show	a	blind	man	,
有	足够的	的	一个	踪迹	这里	到	展示	一个	瞎的	男人	,

这里的路足够指引盲人前行。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [skaʊts] [huː] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ɪn][ðeə(r)] [steɪt] [æz; əz] [wɪr]

much	less	a	bunch	of	Scouts	who	are	just	as	good	in	their	State	as	we're
很多	较少的	一个	束	的	童子军	WHO	是	只是	作为	好的	在	他们的	状态	作为	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ,

supposed	to	be	in	our	own	,
据称	到	是	在	我们的	自己的	,

更何况，还有一群童子军，他们在他们所在的州表现得和我们本州应该达到的水平一样出色。

[dʒʌst] [wʌts] ['hæpənd] .

just	what's	happened	.
只是	是什么	发生	.

到底发生了什么?

[səʊ][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] ,

So	you	stay	here	,
所以	你	停留	这里	,

所以你就待在这里吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] ['kænfiːld] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]

and	I'll	take	Canfield	along	with	me	in	the	car	and	make	my	way	back	to
和	患病的	拿	坎菲尔德	沿着	和	我	在	这	车	和	制作	我的	方式	后退	到

[ˌhed'kwɔːtəz] .

headquarters	.
总部	.

我会带坎菲尔德一起乘车返回总部。

[jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] ['prɪti] [suːn] , ['enihaʊ] ,

You'll	be	able	to	leave	pretty	soon	,	anyhow	,
你会	是	有能力的	到	离开	漂亮的	很快	,	无论如何	,

反正你很快就能离开了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fektɪv] [lɒŋ] - [reɪndʒ] ['sɪgnəlɪŋ] [les] [ðæn; ðən]

because	it	will	be	too	dark	for	effective	long	-	range	signalling	less	than
因为	它	将要	是	也	黑暗的	为了	有效的	长的	-	范围	信号传导	较少的	比

[æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm] [naʊ] .

an	hour	from	now	.
一个	小时	从	现在	.

因为不到一个小时后，天色就会太暗，无法进行有效的远距离信号传输。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [kænt] [juː; jʊ] ? "

You	can	do	it	all	right	,	can't	you	?	"
你	能	做	它	全部	正确的	,	不能	你	?	"

你肯定能做到，对吧?

" [jes] , " [sed] [tɒm] [bɪnz] , ['plʌkəli] .

"	Yes	,	"	said	Tom	Binns	,	pluckily	.
"	是的	,	"	说	汤姆	宾斯	,	勇敢地	.

“是的，”汤姆·宾斯勇敢地说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] ,

It	was	plain	that	he	didn't	like	the	prospect	of	staying	there	alone	,
它	曾是	清楚的	那	他	没有	喜欢	这	前景	的	入住	那里	独自的	,

很明显，他不喜欢独自待在那里。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][dʒæk] [hɪm'self] ,

but	he	could	see	the	necessity	as	easily	as	Jack	himself	,
但	他	可以	看	这	必要性	作为	容易地	作为	杰克	他自己	,

但他和杰克本人一样，都能轻易地看出其中的必要性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [hæd; həd]

and	that	there	was	no	other	way	of	meeting	the	circumstance	that	had
和	那	那里	曾是	不	其他	方式	的	会议	这	环境	那	有

[ə'rɪz(ə)n] .

arisen	.
出现	.

而且没有其他办法来应对出现的情况。

" [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi]

"	Do	your	best	,	of	course	,	to	avoid	being	captured	,	"	said	Jack	,	as	he
"	做	你的	最好的	,	的	课程	,	到	避免	存在	捕获	,	"	说	杰克	,	作为	他

[tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] ,

turned	to	go	,
转向	到	去	,

“当然，你要尽一切努力避免被抓，”杰克说完便转身要走。

[wɪð] ['kænfiːld] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

with	Canfield	at	his	side	.
和	坎菲尔德	在	他的	边	.

坎菲尔德在他身边。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

"	But	it	will	be	no	reflection	on	you	if	you	are	made	a	prisoner	,
"	但	它	将要	是	不	反射	在	你	如果	你	是	制成	一个	囚犯	,

但如果你沦为囚犯，这并不会对你造成任何负面影响。

[ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðev] [pʊt] [wʌn]['əʊvə(r)][ɒn][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [juː; jʊ]

and	we	won't	need	to	feel	that	they've	put	one	over	on	us	if	they	catch	you
和	我们	惯于	需要	到	感觉	那	他们有	放	一	超过	在	我们	如果	他们	抓住	你

.

:

.

即使他们抓到你，我们也不会觉得他们占了上风。

[wɪv] [gɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][feə(r)] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fɜːst] [klɑːs] [skaʊt]

We've	got	more	than	a	fair	return	for	the	loss	of	even	a	First	Class	Scout
我们已经	得到	更多的	比	一个	公平的	返回	为了	这	损失	的	甚至	一个	第一的	班级	侦察

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðev] [ʌn'nəʊɪŋli] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .

in	the	information	that	they've	unknowingly	given	us	.
在	这	信息	那	他们有	不知不觉地	给定	我们	.

即使损失一名一级侦察兵，我们也从他们无意中提供的情报中获得了远超合理回报。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

It	may	mean	the	difference	between	the	success	and	failure	of	the	whole
它	可能	意思是	这	不同之处	之间	这	成功	和	失败	的	这	所有的

[kæm'peɪn] . "

campaign	.	"
活动	.	"

这或许决定着整个竞选活动的成败。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] , ['dænbi] , " [sed] ['kænfiːld] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

"	You're	a	wonder	,	Danby	,	"	said	Canfield	,	as	they	made	their	way	down	to	the
"	你是	一个	想知道	,	丹比	,	"	说	坎菲尔德	,	作为	他们	制成	他们的	方式	向下	到	这

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

“你真是个奇迹，丹比，”坎菲尔德一边说着，一边和丹比一起走向汽车。

['biːɪŋ] [ɒn] [pə'rəʊl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ,

Being	on	parole	,	of	course	,	and	,	as	a	Boy	Scout	should	always	be	,
存在	在	言语	,	的	课程	,	和	,	作为	一个	男生	侦察	应该	总是	是	,

当然，他目前处于假释期，而且，正如一个童子军应该始终做的那样，

['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [wɜːd] ,

honorable	and	incapable	of	breaking	his	given	word	,
光荣的	和	无法	的	打破	他的	给定	单词	,

他为人正直，绝不会食言。

['kænfiːld] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔː(r)]['hæmpə(r)][dʒæk][ɪn] ['eni] [wei] .

Canfield	made	no	attempt	to	escape	or	hamper	Jack	in	any	way	.
坎菲尔德	制成	不	试图	到	逃脱	或者	阻碍	杰克	在	任何	方式	.

坎菲尔德没有试图逃跑，也没有以任何方式阻挠杰克。

" [aɪv] [hɜːd] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] [wɜːk] ,

"	I've	heard	a	lot	about	you	,	and	I'm	glad	to	see	you	at	work	,
"	我已经	听到	一个	很多	关于	你	,	和	我是	高兴的	到	看	你	在	工作	,

“我听说过很多关于你的事，很高兴看到你在工作。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

even	if	it	does	make	it	bad	for	me	.
甚至	如果	它	做	制作	它	坏的	为了	我	.

即使这对我很不利。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

You	seem	to	be	able	to	tell	just	about	what's	going	on	around	here	.
你	似乎	到	是	有能力的	到	告诉	只是	关于	是什么	去	在	大约	这里	.

你似乎对这里发生的事情了如指掌。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] .

I	couldn't	do	that	.
我	不能	做	那	.

我做不到。

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ai][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] . "

I	didn't	think	about	the	larger	meaning	of	the	orders	I	was	passing	on	.	"
我	没有	思考	关于	这	更大的	意义	的	这	订单	我	曾是	通过	在	.	"

我当时并没有考虑我下达的命令的更深层含义。

" [ai] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [dʒæk] ,

"	I	may	be	wrong	,	you	know	,	"	said	Jack	,
"	我	可能	是	错误的	,	你	知道	,	"	说	杰克	,

“我可能错了，你知道，”杰克说。

[æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kænfiːld] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

as	he	waited	for	Canfield	to	step	into	the	car	before	climbing	into	the
作为	他	等待	为了	坎菲尔德	到	步	进入	这	车	前	攀登	进入	这

['draɪvərz] [siːt] .

driver's	seat	.
司机	座位	.

他等坎菲尔德上车后，才坐到驾驶座上。

" [aɪm] ['riːəli] ['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ges] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wʌn] .

"	I'm	really	only	making	a	guess	,	but	I	think	it's	a	pretty	good	one	.
"	我是	真的	仅有的	制作	一个	猜测	,	但	我	思考	它是	一个	漂亮的	好的	一	.

“我只是在猜测，但我认为我的猜测相当准确。”

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [aɪv] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

And	,	anyhow	,	with	the	notes	I've	got	for	him	,
和	,	无论如何	,	和	这	笔记	我已经	得到	为了	他	,

总之，根据我给他的笔记，

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [laɪn] [ɒn] [wʌts] ['duːɪŋ] .

General	Harkness	ought	to	be	able	to	get	a	pretty	good	line	on	what's	doing	.
一般的	哈克尼斯	应该	到	是	有能力的	到	得到	一个	漂亮的	好的	线	在	是什么	正在做	.

"

"
"

哈克尼斯将军应该能够很好地了解事情的进展。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , " [əd'mɪtɪd] ['kænfiːld] , [rɪ'gretfəli] , [bʌt; bət] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

"	He	ought	to	be	,	"	admitted	Canfield	,	regretfully	,	but	smiling	at	the	same
"	他	应该	到	是	,	"	承认	坎菲尔德	,	遗憾的是	,	但	微笑	在	这	相同的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“他应该如此，”坎菲尔德遗憾地承认道，但同时脸上又带着微笑。

" [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn][dʒɪm] - ['dændi][æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] !

"	You're	certainly	one	jim	-	dandy	as	a	Scout	!
"	你是	当然	一	吉姆	-	花花公子	作为	一个	侦察	!

“你当童子军真是太棒了！”

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'genst] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['riːəl][wɔː(r)] .

I'd	hate	to	be	against	you	in	a	real	war	.
ID	恨	到	是	反对	你	在	一个	真实的	战争	.

我可不想在真正的战争中与你为敌。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [weɪ] [juːv] [dʌn] [ðɪs] [taɪm] ,

If	you	can	handle	things	always	the	way	you've	done	this	time	,
如果	你	能	处理	事物	总是	这	方式	你已经	完毕	这	时间	,

如果你每次都能像这次一样处理事情，

[jʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːd] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] ['ɒnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] [faɪt] .

you'd	be	a	pretty	hard	proposition	in	a	real	honest	-	to	-	goodness	fight	.
你会	是	一个	漂亮的	难的	主张	在	一个	真实的	诚实的	-	到	-	善良	斗争	.

在真正的硬碰硬的战斗中，你绝对是个难缠的对手。

" ['tʃæptə(r)] [sevn]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[ə; eɪ] ['taɪmli] ['wɔːnɪŋ]

A	TIMELY	WARNING
一个	及时	警告

及时的警告

[dʒæk] [dɪ'beɪtɪd] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi]

Jack	debated	the	advisability	of	meeting	General	Bean	and	telling	him	what	he
杰克	辩论	这	建议性	的	会议	一般的	豆	和	讲述	他	什么	他

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] ,

had	learned	,
有	学习	,

杰克犹豫着是否应该去见比恩将军，并告诉他自己了解到的情况。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sɪns] [ðæt] ['diːtʊə(r)] [wʊd] [teɪk] [ʌp] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [taɪm]

but	he	decided	that	since	that	detour	would	take	up	nearly	half	an	hour	of	time
但	他	决定	那	自从	那	車輛改道	会	拿	向上	几乎	一半	一个	小时	的	时间

[ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [məʊst]['væljuəb(ə)l] ,

that	was	now	most	valuable	,
那	曾是	现在	最多	有价值的	,

但他考虑到绕路会浪费近半个小时，而这段时间现在非常宝贵，所以他决定放弃。

[hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] ['hʌri] [raɪt] [θruː] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɪz; ɪz] [njuːz]

he	had	better	hurry	right	through	to	headquarters	,	and	carry	his	news
他	有	更好的	匆忙	正确的	通过	到	总部	,	和	携带	他的	消息

[də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .

direct	to	the	commander	-	in	-	chief	.
直接的	到	这	指挥官	-	在	-	首席	.

他最好赶紧前往总部，直接把消息带给总司令。

[hiː; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [streɪ] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	cared	little	now	for	the	danger	of	meeting	stray	detachments	of	the
他	关心	小的	现在	为了	这	危险	的	会议	流浪	分遣队	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

他现在不太在意遇到敌军零星小队的危险。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sɪns] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] , [ɪn][ɔːl]

He	was	not	afraid	of	them	,	since	he	knew	that	they	would	not	,	in	all
他	曾是	不是	害怕的	的	他们	,	自从	他	知道	那	他们	会	不是	,	在	全部

[ˌprɒbə'bɪlətɪ] ,

probability	,
可能性	,

他并不害怕他们，因为他知道他们很可能不会.....

[biː; bi] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

be	keeping	a	particularly	careful	watch	for	him	,
是	保持	一个	特别	小心	手表	为了	他	,

务必对他格外留意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bɪlәti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [tuː; tə] [ˌaʊt'dɪstəns] ['eni]

and	he	was	confident	of	the	ability	of	his	car	to	outdistance	any
和	他	曾是	自信的	的	这	能力	的	他的	车	到	超过	任何

[pə'sjuːt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ə'temptɪd] .

pursuit	that	might	be	attempted	.
追逐	那	可能	是	尝试过	.

他对自己汽车的操控能力充满信心，相信它能够甩掉任何可能的追捕。

[twaɪs] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [fɔː(r); fə(r)] - , [hiː; hi] [met] [pə'trəʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]

Twice	,	indeed	,	as	he	raced	for	Hardport	,	he	met	patrols	of	the	enemy's
两次	,	的确	,	作为	他	比赛	为了	-	,	他	遇见	巡逻	的	这	敌人的

['kæv(ə)lri] ,

cavalry	,
骑兵	,

事实上，在他赶往哈德波特的途中，他两次遭遇了敌军骑兵巡逻队。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['prɒbəbli]

but	he	was	burning	up	the	ground	at	such	a	rate	that	they	probably
但	他	曾是	燃烧	向上	这	地面	在	这样的	一个	速度	那	他们	大概

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['nɛɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] ,

were	not	able	to	distinguish	the	nature	of	his	car	,
是	不是	有能力的	到	区分	这	自然	的	他的	车	,

但他烧毁地面的速度如此之快，以至于他们可能根本无法分辨出他驾驶的车辆类型。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] .

especially	as	it	was	nearly	dark	.
尤其	作为	它	曾是	几乎	黑暗的	.

尤其是当时天色已近黄昏。

" [dʒiː] , ['dænbi] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [ðɪs] [əʊld] [kɑː(r)] [gəʊ] ! " [sed] ['kænfiːld] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	Gee	,	Danby	,	you	certainly	make	this	old	car	go	!	"	said	Canfield	,	admiringly	.
"	吉	,	丹比	,	你	当然	制作	这	老的	车	去	!	"	说	坎菲尔德	,	钦佩地	.

“哇，丹比，你真能把这辆老车开起来！”坎菲尔德赞叹道。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] ['deɪzi] , [tuː] .

"	She's	a	daisy	,	too	.
"	她是	一个	雏菊	,	也	.

她也是一朵雏菊。

[ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [rəʊd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðɪs] ,

I	never	was	in	a	car	before	that	rode	as	easily	as	this	,
我	绝不	曾是	在	一个	车	前	那	骑	作为	容易地	作为	这	,

我以前从未坐过这么舒适的车。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [aɪv] ['evə(r)] ['rɪdn] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] .

and	I	think	you're	going	twice	as	fast	as	I've	ever	ridden	in	my	life	before	.
和	我	思考	你是	去	两次	作为	快速地	作为	我已经	曾经	骑	在	我的	生活	前	.

我觉得你骑得比我这辈子骑过的任何速度都快一倍。

" ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒæk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌhed'kwɔːtəz] .

"	Going	at	such	speed	,	it	did	not	take	long	for	Jack	to	reach	headquarters	.
"	去	在	这样的	速度	,	它	做过	不是	拿	长的	为了	杰克	到	抵达	总部	.

“以这样的速度，杰克很快就到达了总部。”

[hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊ'tel] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] ,

He	rushed	at	once	into	the	hotel	,	and	his	earnest	,
他	匆忙	在	一次	进入	这	酒店	,	和	他的	认真	,

他立刻冲进酒店，语气恳切地说道：

[dʌst] - [striːkt] [feɪs] [səʊ] [ɪmˈprest] [ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [ɒn] [ˈdjuːti] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɛnərəlz] [dɔː(r)] [ðæt]

dust	-	streaked	face	so	impressed	the	officer	on	duty	outside	the	General's	door	that
灰尘	-	条纹	脸	所以	印象深刻	这	官	在	责任	外部	这	将军的	门	那

[hiː; hi] [tʊk] [dʒæk] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] .

he	took	Jack	in	at	once	.
他	采取	杰克	在	在	一次	.

杰克满脸灰尘的样子给将军门外值班的军官留下了深刻的印象，他立刻把杰克带了进去。

" [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ˈkærid] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,

"	I	have	the	honor	to	report	that	I	have	carried	out	your	instructions	,
"	我	有	这	荣誉	到	报告	那	我	有	携带	出去	你的	指示	,

[ˈdʒen(ə)rəl] , " [sed] [dʒæk] .

General	,	"	said	Jack	.
一般的	,	"	说	杰克	.

“我很荣幸地报告，我已经执行了您的指示，将军，”杰克说道。

" [ai] [hæv; həv] [juːst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tuː] [ˈaʊəz] [juː; jʊ] [əˈlaʊd] [ˌem ˈiː] ,

"	I	have	used	more	than	the	two	hours	you	allowed	me	,
"	我	有	用过的	更多的	比	这	二	小时	你	允许	我	,

“我使用的时间已经超过了你允许的两个小时，

[bʌt; bət] [ai] [felt] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] .

but	I	felt	that	that	was	necessary	.
但	我	毛毡	那	那	曾是	必要的	.

但我认为这是必要的。

" [ðen] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈkæptʃə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] [hæd; həd] [ɪˈfektɪd] , [ænd; ənd] [haʊ]

"	Then	he	explained	the	capture	he	and	Tom	Binns	had	effected	,	and	how
"	然后	他	解释	这	捕获	他	和	汤姆	宾斯	有	受影响	,	和	如何

,

,

,

然后他解释了他和汤姆·宾斯是如何实施抓捕的，以及具体过程。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [flægz] ,

by	taking	the	place	of	their	prisoner	with	the	flags	,
经过	采取	这	地方	的	他们的	囚犯	和	这	旗帜	,

他们用旗帜代替囚犯，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [ˈriːəl] [plænz] .

they	had	been	able	to	discover	the	enemy's	real	plans	.
他们	有	到过	有能力的	到	发现	这	敌人的	真实的	计划	.

他们已经发现了敌人的真实计划。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɑːrknəs] [ˈweɪstɪd] [nəʊ] [wɜːdz] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

General	Harkness	wasted	no	words	then	for	a	few	minutes	.
一般的	哈克尼斯	浪费	不	字	然后	为了	一个	很少	分钟	.

哈克尼斯将军接下来几分钟没有浪费时间说话。

[hiː; hi] [prest] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈbʌtnz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [stɑːf] [ˈɒfɪsəz] [ˈɑːnsə(r)d] , [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs]

He	pressed	two	or	three	buttons	,	and	,	as	staff	officers	answered	,	his	orders
他	按下	二	或者	三	按钮	,	和	,	作为	职员	警官	回答	,	他的	订单

[fluː] [laɪk] [heɪl] .

flew	like	hail	.
飞翔	喜欢	冰雹	.

他按下两三个按钮，随着参谋人员的回应，他的命令像冰雹一样落了下来。

" [ˈtelɪgrɑːf] [ˈdʒen(ə)rəl] [biːn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ruːt] [æt; ət] [wʌns] , " [hiː; hi] [ˈɔːdəd] ,

"	Telegraph	General	Bean	to	change	his	route	at	once	,	"	he	ordered	,
"	电报	一般的	豆	到	改变	他的	路线	在	一次	,	"	他	订购	,

“立即通知比恩将军更改路线，”他命令道。

" [ænd; ənd] [meɪk] ['nuːˌvɪl] [hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] ,
" and make Newville his objective point ,
" 和 制作 纽维尔 他的 客观的 观点 ,

“并将纽维尔作为他的目标点，

['θrəʊɪŋ] [aʊt] ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [laɪnz] [ænd; ənd] [əd'vɑːns] ['pɪkɪts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
throwing out heavy skirmish lines and advance pickets to prevent a surprise .
投掷 出去 重的 小规模冲突 线条 和 进步 纠察队 到 防止 一个 惊喜 .

部署重兵防线和先头哨兵以防止遭到突袭。

[hiː; hi] [wɪl] [mɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] , [ɪf] ['nesəsəri] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] ['nuːˌvɪl] [bɪ'fɔː(r)]
He will march all night , if necessary — but he must be at Newville before
他 将要 行进 全部 夜晚 , 如果 必要的 — 但 他 必须 是 在 纽维尔 前
[faɪv] [ə'klɑːk] .
five o'clock .
五 点钟 .

如有必要，他将连夜行军——但他必须在五点之前到达纽维尔。

" [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [sə'luːtɪd] , [tɜːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːl] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
" The officer who took the order saluted , turned on his heel , and left the room .
" 这 官 WHO 采取 这 命令 敬礼 , 转向 在 他的 脚跟 , 和 左边 这 房间 .

“接到命令的军官敬了个礼，转身离开了房间。”

" [də'rekt] ['kɜːn(ə)l] ['æbi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] ['redʒɪmənt] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] ['bremətən]
" Direct Colonel Abbey to bring up his cavalry regiment at once from Bremerton
" 直接的 上校 修道院 到 带来 向上 他的 骑兵 团 在 一次 从 布雷默顿
,
,
,

“命令艾比上校立即从布雷默顿调来他的骑兵团，

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] ['ɔːdə(r)] .
" was the next order .
" 曾是 这 下一个 命令 .

“这是下一个命令。”

" [hiː; hi] [wɪl] [mɑːtʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]
" He will march across the line , and then follow it until he reaches the
" 他 将要 行进 穿过 这 线 , 和 然后 跟随 它 直到 他 到达 这
['nuːˌvɪl] [paɪk] .
Newville pike .
纽维尔 梭鱼 .

“他将越过这条线，然后沿着这条线一直走到纽维尔公路。”

[ðens] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['eni] ['muːvmənt] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri]
Thence he will turn to support any movement General Bean may find it necessary
因此 他 将要 转动 到 支持 任何 移动 一般的 豆 可能 寻找 它 必要的
[tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] .
to make there .
到 制作 那里 .

随后，他将转而支持比恩将军在那里可能采取的任何行动。

['kɜːn(ə)l] ['æbi] [wɪl] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] , [haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ]
Colonel Abbey will not engage the enemy , however , even to the extent of feeling
上校 修道院 将要 不是 从事 这 敌人 , 然而 , 甚至 到 这 程度 的 感觉
[hɪm] [aʊt] ,
him out ,
他 出去 ,

然而，艾比上校不会与敌人交战，哪怕只是试探一下对方的意图。

[wɪ'ðaʊt] [də'rekt] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɔː(r)][maɪ'self] .

without	direct	orders	from	either	General	Bean	or	myself	.
没有	直接的	订单	从	任何一个	一般的	豆	或者	我	.

没有接到 General Bean 或我本人的直接命令。

[rɪ'piːt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['æbiːz] ['ɔːdərs] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [biːn] . "

Repeat	a	copy	of	Colonel	Abbey's	orders	to	General	Bean	.	"
重复	一个	复制	的	上校	修道院的	订单	到	一般的	豆	.	"

将艾比上校的命令副本转达给比恩将军。

" [ðæts] [gʊd] [wɜːk] , ['dænbi] , [wʌns] [mɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] .

"	That's	good	work	,	Danby	,	once	more	,	"	he	said	,	then	,	turning	to	Jack	.
"	那就是	好的	工作	,	丹比	,	一次	更多的	,	"	他	说	,	然后	,	转弯	到	杰克	.

“干得好，丹比，”他一边说着，一边转向杰克。

" [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] [mes] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] .

"	We'd	have	been	in	a	nice	mess	if	you	hadn't	discovered	that	.
"	我们会	有	到过	在	一个	好的	混乱	如果	你	之前没有	发现	那	.

“如果不是你发现了这一点，我们恐怕会陷入一团糟。”

[ðeɪ] [mɑːskt] [ðeə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['muːvmənt] ['bjuːtɪfli] .

They	masked	their	turning	movement	beautifully	.
他们	戴面具	他们的	转弯	移动	非常漂亮	.

他们巧妙地掩饰了自己的转向动作。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][həʊld][ɒv; əv] ['nuːˌvɪl] [ænd; ənd][kʌt]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn]

If	they	had	got	hold	of	Newville	and	cut	General	Bean	off	from	the	main
如果	他们	有	得到	抓住	的	纽维尔	和	切	一般的	豆	离开	从	这	主要的

['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːmi] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][ə'bændən] - [æt; ət][wʌns] .

body	of	this	army	we	would	have	had	to	abandon	Hardport	at	once	.
身体	的	这	军队	我们	会	有	有	到	放弃	-	在	一次	.

如果他们占领了纽维尔，切断了比恩将军与这支军队主力的联系，我们就不得不立即放弃哈德波特。

['dʒen(ə)rəl] [biːn] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] ,

General	Bean	would	certainly	have	been	captured	,
一般的	豆	会	当然	有	到过	捕获	,

比恩将军肯定会被俘虏。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

and	we	would	have	had	to	fall	back	on	the	capital	,
和	我们	会	有	有	到	落下	后退	在	这	首都	,

我们原本就不得不动用首都了。

[wɪð] [æn; ən] ['eksələnt] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [faɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]

with	an	excellent	prospect	of	being	attacked	and	forced	to	fight	at	a	great
和	一个	出色的	前景	的	存在	遭到攻击	和	强制	到	斗争	在	一个	伟大的

[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'traɪt] .

disadvantage	on	our	retreat	.
劣势	在	我们的	撤退	.

极有可能遭到攻击，被迫在撤退时处于极其不利的境地进行战斗。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] ['nuːˌvɪl] ,

As	it	is	,	even	if	General	Bean	is	forced	to	circle	around	Newville	,
作为	它	是	,	甚至	如果	一般的	豆	是	强制	到	圆圈	大约	纽维尔	,

即便如此，即便比恩将军被迫绕着纽维尔转圈，

[wiː; wi][kæn; kən] ['kɒns(ə)ntreɪt] [æt; ət] ['bremətən] [ænd; ənd] [faɪt] [ɒn] [graʊnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [tʃuːzɪŋ]

we	can	concentrate	at	Bremerton	and	fight	on	ground	of	our	own	choosing
我们	能	集中	在	布雷默顿	和	斗争	在	地面	的	我们的	自己的	选择

,

,

,

我们可以集中兵力在布雷默顿作战，选择我们自己选择的战场。

[ðəʊ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðɪs] [pleɪs] [ʌn'tenəb(ə)l] .

though	that	would	make	this	place	untenable	.
尽管	那	会	制作	这	地方	站不住脚的	.

但那样一来，这个地方就无法继续存在下去了。

" [rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] , [dʒæk] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	Receiving	no	further	orders	,	Jack	remained	to	listen	.
"	接收	不	更远	订单	,	杰克	剩余	到	听	.

“杰克没有接到进一步的命令，便留下来继续听。”

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] ,

He	stood	at	attention	,
他	站立	在	注意力	,

他立正站好，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒn] ['æktɪv]

and	he	enjoyed	the	experience	of	being	in	the	room	of	a	general	on	active
和	他	享受	这	经验	的	存在	在	这	房间	的	一个	一般的	在	积极的

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

他很享受待在现役将军房间里的这种体验。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnstənt] [striːm] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɑːdli]

for	the	constant	stream	of	orders	General	Harkness	was	giving	was	hardly
为了	这	持续的	溪流	的	订单	一般的	哈克尼斯	曾是	给予	曾是	几乎

[tʃekt] [æt; ət][ɔːl][baɪ][hɪz; ɪz] [pɔːz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

checked	at	all	by	his	pause	to	speak	to	Jack	and	thank	him	for	the
已检查	在	全部	经过	他的	暂停	到	说话	到	杰克	和	感谢	他	为了	这

[gʊd] [wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

good	work	he	had	done	.
好的	工作	他	有	完毕	.

哈克尼斯将军不断下达命令，几乎没有因为他停下来和杰克说话并感谢他所做的出色工作而有所停顿。

" [ɪn'strʌkt] ['kɜːn(ə)l] ['henri] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

"	Instruct	Colonel	Henry	to	complete	preparations	for	the	theoretical	destruction
"	指示	上校	亨利	到	完全的	准备工作	为了	这	理论	破坏

[ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['saɪdɪŋz] ,

of	the	railroad	station	,	the	sidings	,
的	这	铁路	车站	,	这	壁板	,

“指示亨利上校完成对火车站和侧线进行理论性摧毁的准备工作，

[ænd; ənd][ɔːl]['pæsɪndʒə(r)][ænd; ənd] [freɪt] [kɑːz] [naʊ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][nekst] .

and	all	passenger	and	freight	cars	now	here	,	"	he	directed	next	.
和	全部	乘客	和	货运	汽车	现在	这里	,	"	他	指导	下一个	.

“所有客车和货车现在都在这里，”他接着指示道。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [pleɪs] ,

"	If	we	are	forced	to	abandon	the	place	,
"	如果	我们	是	强制	到	放弃	这	地方	,

“如果我们被迫放弃这个地方，

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] ['plenti] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [bɪ'haɪnd][juː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒv; əv] ['eni] [juːz]

we	will	leave	plenty	of	evidence	behind	us	that	it	is	no	longer	of	any	use
我们	将要	离开	很多	的	证据	在后面	我们	那	它	是	不	更长	的	任何	使用

[tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

to	the	enemy	.
到	这	敌人	.

我们将留下大量证据，证明它对敌人已不再有任何用处。

['rɑːðə(r)][ə; eɪ][dɒg] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['meɪndʒə(r)]['pɒləsi] , [aɪ] [sə'pəʊz] — " [ðɪs] [tuː; tə][dʒæk] ,

Rather	a	dog	-	in	-	the	-	manger	policy	,	I	suppose	—	"	this	to	Jack	,
相当	一个	狗	-	在	-	这	-	马槽	政策	,	我	认为	—	"	这	到	杰克	,

我想，这有点像是占着茅坑不拉屎的策略——"他对杰克说。

[sɪns] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] — " [bʌt; bət] [ðæts] [wɔː(r)] .

since	the	officer	had	gone	to	obey	the	order	—	"	but	that's	war	.
自从	这	官	有	已消失	到	服从	这	命令	—	"	但	那就是	战争	.

因为那名军官是去执行命令的——"但这就是战争。

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] ['eni] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taʊn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [jɔː'self] ,

If	you	can't	make	any	use	of	a	town	or	a	lot	of	supplies	yourself	,
如果	你	不能	制作	任何	使用	的	一个	镇	或者	一个	很多	的	补给品	你自己	,

如果你自己无法利用城镇资源或大量物资，

[rɪ'membə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðæt] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][faɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv]

remember	always	that	that	is	no	reason	why	the	enemy	should	not	find	them	of
记住	总是	那	那	是	不	原因	为什么	这	敌人	应该	不是	寻找	他们	的

[ðə; ði]['ʌtməʊst] ['sɜːvɪs] ,

the	utmost	service	,
这	极致	服务	,

永远记住，这绝不是敌人不会发现他们能发挥最大作用的理由。

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][get][nəʊ] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

and	see	to	it	that	he	can	get	no	benefit	from	them	.
和	看	到	它	那	他	能	得到	不	益处	从	他们	.

并确保他无法从他们那里获得任何好处。

[ðæt] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmənz] [wei] .

That	was	General	Sherman's	way	.
那	曾是	一般的	谢尔曼的	方式	.

那是谢尔曼将军的行事方式。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ['fɪfti] [maɪlz] [waɪd] [weər'evə(r)][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,

He	left	a	trail	of	desolation	fifty	miles	wide	wherever	he	marched	with	his	army	,
他	左边	一个	踪迹	的	荒凉	五十	英里	宽的	无论	他	行军	和	他的	军队	,

他率领军队所到之处，都留下了宽达五十英里的荒凉景象。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

and	he	was	always	sure	that	the	enemy	,	even	if	he	came	along	after	him	,
和	他	曾是	总是	当然	那	这	敌人	,	甚至	如果	他	来了	沿着	后	他	,

他始终确信，即使敌人追击而来，

[wʊd] [faɪnd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

would	find	no	chance	to	live	in	that	country	.
会	寻找	不	机会	到	居住	在	那	国家	.

在那个国家，他找不到任何生活的机会。

" [dʒæk] ['ɒfəd] [nəʊ] ['kɒment] [æt; ət][ɔːl] .

"	Jack	offered	no	comment	at	all	.
"	杰克	提供	不	评论	在	全部	.

杰克对此未作任何评论。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd] ,

He	knew	his	place	,	as	a	Boy	Scout	,	and	,
他	知道	他的	地方	,	作为	一个	男生	侦察	,	和	,

他很清楚自己的身份，他是一名童子军，而且

[waɪl] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmplɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [tɔːk]

while	he	realized	that	it	was	a	great	compliment	for	the	General	to	talk
尽管	他	已实现	那	它	曾是	一个	伟大的	赞扬	为了	这	一般的	到	讲话

[tuː; tə][hɪm][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,

to	him	in	that	fashion	,
到	他	在	那	时尚	,

他意识到将军那样跟他说话是对他极大的赞扬，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪ'zjuːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fækt] .

he	had	no	intention	of	presuming	on	the	fact	.
他	有	不	意图	的	假设	在	这	事实	.

他无意妄自揣测这一事实。

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən] ['ɔːdəli] ['entəd] .

Just	then	an	orderly	entered	.
只是	然后	一个	秩序	进入	.

这时，一名勤务兵走了进来。

" [skaʊt] ['tɒməs] [bɪnz] , [ɒv; əv] - [truːp] , ['dʒen(ə)rəl] , " [hiː; hi] [sed] , [səˈljuːt, sɑːˈluːte] .

"	Scout	Thomas	Binns	,	of	Durland's	Troop	,	General	,	"	he	said	,	saluting	.
"	侦察	托马斯	宾斯	,	的	-	部队	,	一般的	,	"	他	说	,	敬礼	.

“杜兰德童子军的托马斯·宾斯将军，”他敬了个礼说道。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "

"	He	says	he	has	important	information	.	"
"	他	说道	他	有	重要的	信息	.	"

他说他掌握重要信息。

" [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [dʒæk] .

"	Another	of	you	?	"	asked	the	General	,	smiling	as	he	faced	Jack	.
"	其他	的	你	?	"	问	这	一般的	,	微笑	作为	他	面对	杰克	.

“还有你？”将军笑着问杰克。

" [send] [hɪm] [ɪn] ! "

"	Send	him	in	!	"
"	发送	他	在	!	"

“把他送进去！”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] , [sɜː(r)] , " [sed] [dʒæk] .

"	He	was	with	me	in	the	car	,	sir	,	"	said	Jack	.
"	他	曾是	和	我	在	这	车	,	先生	,	"	说	杰克	.

“先生，他当时和我一起在车里，”杰克说。

" [ai] [left] [hɪm] [bɪ'haɪnd] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [rɪ'pɔːt] . "

"	I	left	him	behind	when	I	came	to	make	my	report	.	"
"	我	左边	他	在后面	什么时候	我	来了	到	制作	我的	报告	.	"

“我来汇报工作的时候把他留下了。”

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [tɒm] [bɪnz] ,

"	I	have	the	honor	to	report	,	General	,	"	said	little	Tom	Binns	,
"	我	有	这	荣誉	到	报告	,	一般的	,	"	说	小的	汤姆	宾斯	,

“将军，我荣幸地向您报告，”小汤姆·宾斯说道。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sə'luːt] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] ,

standing	at	the	salute	when	he	appeared	,
常设	在	这	礼炮	什么时候	他	出现	,

他出现时，人们向他敬礼。

" [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [naʊ] [hæz; həz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [bi:n] [ɪz] [əd'vɑ:nsɪŋ]

"	that	the	enemy	now	has	reason	to	believe	that	General	Bean	is	advancing
"	那	这	敌人	现在	有	原因	到	相信	那	一般的	豆	是	前进

[fɔ:(r); fə(r)] ['krɪp(ə)l] [kri:k] [ænd; ənd] [wɪl] [kæmp] [ðeə(r)] [tu:; tə] - [naɪt] . "

for	Cripple	Creek	and	will	camp	there	to	-	night	.	"
为了	削弱	溪	和	将要	营	那里	到	-	夜晚	.	"

“敌人现在有理由相信比恩将军正在向克里普尔溪进军，并将于今晚在那里扎营。”

" [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [sed] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

"	How	do	you	know	that	,	my	boy	?	"	said	the	General	.
"	如何	做	你	知道	那	,	我的	男生	?	"	说	这	一般的	.

“你怎么知道的，孩子？”将军问道。

" [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['steɪʃ(ə)n] [nekst] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ['nɪərɪst] - [flæʃt] [ðə; ði] [nju:z] [ðæt]

"	The	signal	station	next	to	me	on	the	side	nearest	Hardport	flashed	the	news	that
"	这	信号	车站	下一个	到	我	在	这	边	最近的	-	闪光灯	这	消息	那

['dʒen(ə)rəl] [bi:n] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] ,

General	Bean	had	changed	his	course	,
一般的	豆	有	已更改	他的	课程	,

“我旁边靠近哈德波特一侧的信号站发出消息，比恩将军号已经改变航向。”

[sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

sir	,	"	replied	Tom	.
先生	,	"	回复	汤姆	.

“先生，”汤姆回答道。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [æt; ət] ['dʒen(ə)rəl] [blɪsɪz] [ˌhed'kwɔ:təz] ,

"	I	didn't	think	they	ought	to	hear	that	at	General	Bliss's	headquarters	,
"	我	没有	思考	他们	应该	到	听到	那	在	一般的	极乐的	总部	,

“我没想到布利斯将军的总部竟然有人会听到这些。”

[səʊ] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn] [rɪ'leɪɪŋ; 'ri:leɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

so	I	changed	the	message	in	relaying	it	,
所以	我	已更改	这	信息	在	中继	它	,

所以我修改了转达信息的内容。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] ['pɒzətɪvli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [bi:n] [wɒz; wəz]

and	said	that	it	was	now	positively	determined	that	General	Bean	was
和	说	那	它	曾是	现在	积极地	决定	那	一般的	豆	曾是

['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪp(ə)l] [kri:k] ,

heading	for	Cripple	Creek	,
标题	为了	削弱	溪	,

并表示，现在已经确切确定“比恩将军号”正驶向克里普尔克里克。

[ænd; ənd] [wʊd] [prə'si:d] [tu:; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

and	would	proceed	to	occupy	the	bridge	.
和	会	继续	到	占据	这	桥	.

然后他们会占领这座桥。

[ɪn] [fækt] , [aɪ] ['ædɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɪkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ɪn] [saɪt] . "

In	fact	,	I	added	that	his	pickets	were	already	in	sight	.	"
在	事实	,	我	额外	那	他的	纠察队	是	已经	在	视线	.	"

事实上，我还补充说，他的纠察队已经出现在视野中了。

" ['eksələnt] ! " [lɑ:ft] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

"	Excellent	!	"	laughed	the	General	.
"	出色的	!	"	笑了	这	一般的	.

“太好了！”将军笑道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [hɪə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] ?

"	But	how	did	you	get	here	,	my	boy	?
"	但	如何	做过	你	得到	这里	,	我的	男生	?

“孩子，你是怎么到这儿来的？”

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] . "

I	don't	see	how	you	escaped	falling	into	their	hands	.	"
我	不	看	如何	你	逃脱	坠落	进入	他们的	双手	.	"

我不明白你是怎么逃脱落入他们手中的。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][lɑːst] ['mesɪdʒ] [wiː; wɪ][gɒt] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] , [sɜː(r)] , " [sed] [tɒm] .

"	That	was	the	last	message	we	got	before	dark	,	sir	,	"	said	Tom	.
"	那	曾是	这	最后的	信息	我们	得到	前	黑暗的	,	先生	,	"	说	汤姆	.

“那是我们在天黑前收到的最后一条消息，先生，”汤姆说。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wɪ][ɔːl] [gɒt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət][ðeə(r)] [skaʊt] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

"	After	that	we	all	got	orders	to	report	at	their	Scout	headquarters	,
"	后	那	我们	全部	得到	订单	到	报告	在	他们的	侦察	总部	,

“之后我们都接到命令，要到他们的童子军总部报到。”

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [bæk] [hɪə(r)] .

and	I	decided	to	try	to	make	my	way	back	here	.
和	我	决定	到	尝试	到	制作	我的	方式	后退	这里	.

于是我决定想办法回到这里。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [aɪ][ræn]['ɪntuː][wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['aʊtpoʊsts] ,

On	the	way	I	ran	into	one	of	their	outposts	,
在	这	方式	我	跑	进入	一	的	他们的	前哨站	,

途中我偶然发现了他们的一个前哨站，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] .

and	a	man	with	a	motorcycle	chased	me	.
和	一个	男人	和	一个	摩托车	追逐	我	.

一个骑摩托车的男人追我。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pʌŋktʃə(r)] — [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [drɒpt] [maɪ] [naɪf] [ɪn]

But	he	had	a	puncture	—	I	think	that	was	because	I	dropped	my	knife	in
但	他	有	一个	穿刺	—	我	思考	那	曾是	因为	我	掉落	我的	刀	在

[ðə; ðɪ] [rəʊd] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə][rɪ'peə(r)] [ðæt] .

the	road	—	and	he	had	to	stop	to	repair	that	.
这	路	—	和	他	有	到	停止	到	维修	那	.

但他爆胎了——我想那是因为我把刀掉在了路上——他不得不停下来修理。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɜːkt] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

While	he	was	doing	it	,	I	worked	up	behind	him	,
尽管	他	曾是	正在做	它	,	我	工作	向上	在后面	他	,

在他做这件事的时候，我从他身后跟了上去。

[ænd; ənd][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] .

and	I	managed	to	get	the	motorcycle	and	came	on	.
和	我	管理	到	得到	这	摩托车	和	来了	在	.

我设法弄到了一辆摩托车，然后就出发了。

[aɪ] [njuː] [ɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ,

I	knew	he'd	have	a	good	chance	to	catch	me	,
我	知道	他会	有	一个	好的	机会	到	抓住	我	,

我知道他很有可能抓住我。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [rəʊdz] ['veri] [wel] . "

because	I	didn't	know	the	roads	very	well	.	"
因为	我	没有	知道	这	道路	非常	出色地	.	"

因为我对这条路不太熟悉。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [lɑːft] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] .

"	Ha	,	ha	!	"	laughed	General	Harkness	.
"	哈	,	哈	!	"	笑了	一般的	哈克尼斯	.

“哈哈！”哈克尼斯将军大笑道。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [si:md] [tu:; tə] [ə'mju:z] [hɪm] [ɪ'mensli] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lɑ:ft] [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz]

The	incident	seemed	to	amuse	him	immensely	,	for	he	laughed	till	the	tears
这	事件	似乎	到	娱乐	他	非常	,	为了	他	笑了	直到	这	眼泪

[rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .

rolled	down	his	cheeks	.
滚动	向下	他的	脸颊	.

这件事似乎让他觉得非常有趣，他笑得眼泪都流出来了。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	I	wish	I	had	a	whole	army	of	you	,	my	boy	.
"	我	希望	我	有	一个	所有的	军队	的	你	,	我的	男生	.

“我真希望我能拥有一整支像你这样的军队，我的孩子。”

[wɪd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] , [ðen] .

We'd	have	little	trouble	with	the	enemy	,	then	.
我们会	有	小的	麻烦	和	这	敌人	,	然后	.

这样一来，我们与敌人交战就不会遇到什么麻烦。

[naʊ] [ju:; jʊ] [tu:] [kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] ['bremətən] .

Now	you	two	can	go	back	to	Bremerton	.
现在	你	二	能	去	后退	到	布雷默顿	.

现在你们两个可以回布雷默顿了。

[ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['nɪərə(r)][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [taʊn] ,

That	is	likely	to	be	nearer	the	scene	of	battle	in	the	morning	than	this	town	,
那	是	可能	到	是	更近	这	场景	的	战斗	在	这	早晨	比	这	镇	,

明天早上，那里可能比这个城镇更靠近战场。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][bəuθ] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [wɜ:k] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

and	you	have	both	done	a	good	day's	work	in	any	case	.
和	你	有	两个都	完毕	一个	好的	天	工作	在	任何	案件	.

总之，你们今天都做得很好。

[ai][ˌeɪ 'em] ['haɪli] [pli:zd] [wɪð] [ju:; jʊ] .

I	am	highly	pleased	with	you	.
我	是	高度	高兴	和	你	.

我对你非常满意。

['kæri] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tu:; tə] ['kæptɪn] ['dɜ:rlənd] ,

Carry	my	compliments	to	Captain	Durland	,
携带	我的	赞美	到	队长	杜兰德	,

请代我向杜兰上尉致以问候。

[ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɪn][maɪ] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɪn][ðə; ði]

and	say	to	him	that	I	shall	be	glad	to	see	him	in	my	headquarters	in	the
和	说	到	他	那	我	将	是	高兴的	到	看	他	在	我的	总部	在	这

['mɔ:nɪŋ] .

morning	.
早晨	.

并告诉他，我很高兴明天早上在我的总部见到他。

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [maɪ'self][æt; ət]

He	will	have	to	find	out	where	they	are	,	for	I	don't	know	myself	at
他	将要	有	到	寻找	出去	在哪里	他们	是	,	为了	我	不	知道	我	在

[ðɪs] ['məʊmənt] .

this	moment	.
这	片刻	.

他得自己去查清楚他们在哪，因为我现在也不知道。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [ʌp] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [maɪ'self] , [bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ][bi:; bi] [ɒf] [naʊ] ,

I	shall	probably	be	up	most	of	the	night	myself	,	but	do	you	be	off	now	,
我	将	大概	是	向上	最多	的	这	夜晚	我	,	但	做	你	是	离开	现在	,

我可能要熬夜到很晚了，你现在可以走了吗?

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] .

and	get	a	good	night's	rest	.
和	得到	一个	好的	夜晚	休息	.

好好睡一觉。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	have	earned	it	.
你	有	获得	它	.

这是你应得的。

" [səʊ][wʌns][mɔː(r)][dʒæk][drəʊv][ðə; ði][greɪ][kɑː(r)][tuː; tə] ['bremətən] .

"	So	once	more	Jack	drove	the	grey	car	to	Bremerton	.
"	所以	一次	更多的	杰克	驾驶	这	灰色的	车	到	布雷默顿	.

于是，杰克又一次开着那辆灰色汽车去了布雷默顿。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['riːlɪŋ] [wɪð] [fə'tiːg] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [naɪn]

He	was	almost	reeling	with	fatigue	by	this	time	,	for	it	was	nearly	nine
他	曾是	几乎	卷轴	和	疲劳	经过	这	时间	,	为了	它	曾是	几乎	九

[ə'klɑːk] ,

o'clock	,
点钟	,

这时他已经疲惫不堪，几乎摇摇晃晃，因为已经快九点了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [sɪns] [nuːn] [tuː; tə]['taɪə(r)][aʊt][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [mæn] .

and	he	had	done	enough	since	noon	to	tire	out	a	full	-	grown	man	.
和	他	有	完毕	足够的	自从	中午	到	胎	出去	一个	满的	-	生长	男人	.

从中午到现在，他已经做了很多事，足以让一个成年男子筋疲力尽。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['klevə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [jɔːz] [wɪð] [ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɒm]

"	That	was	mighty	clever	work	of	yours	with	the	motorcycle	,	"	he	said	to	Tom
"	那	曾是	强大的	聪明的	工作	的	你的	和	这	摩托车	,	"	他	说	到	汤姆

.

:
.

“你用摩托车做的那件事真是太聪明了，”他对汤姆说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	did	you	ever	think	of	it	?	"
"	如何	做过	你	曾经	思考	的	它	?	"

你是怎么想到这个主意的?

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] , [dʒæk] , [ðæts] [ɔːl] .

"	I	didn't	want	to	be	caught	,	Jack	,	that's	all	.
"	我	没有	想	到	是	捕捉	,	杰克	,	那就是	全部	.

“我只是不想被抓到，杰克，仅此而已。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [wiː; wi]

I	guess	you	were	right	the	other	day	when	you	said	we	never	knew	what	we
我	猜测	你	是	正确的	这	其他	天	什么时候	你	说	我们	绝不	知道	什么	我们

[kʊd; kəd][duː; də] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

could	do	until	we	had	to	do	it	.
可以	做	直到	我们	有	到	做	它	.

我想你那天说得对，我们不到必须做的时候，永远不知道自己能做到什么。

[ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [truː] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

It's	certainly	true	with	me	,
它是	当然	真的	和	我	,

对我来说，这当然是事实。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd]['evə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

because	if	anyone	had	ever	told	me	that	I	would	do	a	thing	like	that	,
因为	如果	任何人	有	曾经	讲述	我	那	我	会	做	一个	事物	喜欢	那	,

因为如果有人曾经告诉我我会做那样的事，

[aɪ'd][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kreɪzi] . "

I'd	have	told	them	they	were	crazy	.	"
ID	有	讲述	他们	他们	是	疯狂的	.	"

我会告诉他们，他们疯了。

" [wel] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [wɜːk] .

"	Well	,	whatever	the	reason	was	,	it	was	good	work	.
"	出色地	,	任何	这	原因	曾是	,	它	曾是	好的	工作	.

“不管是什么原因，这都是一项不错的工作。”

[ɪf] [ðeid] [kɔːt] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['sɪgnəl][flægz] , [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [smeld] [ə; eɪ][ræt] ,

If	they'd	caught	you	with	your	signal	flags	,	they	might	have	smelled	a	rat	,
如果	他们会	捕捉	你	和	你的	信号	旗帜	,	他们	可能	有	闻起来	一个	鼠	,

如果他们发现你挥舞信号旗，他们可能会察觉到其中的猫腻。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kætʃɪŋ] ['kænfiːld] [wɒz; wəz][ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ]

and	the	best	part	of	our	catching	Canfield	was	that	they	didn't	know	anything
和	这	最好的	部分	的	我们的	捕捉	坎菲尔德	曾是	那	他们	没有	知道	任何事物

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

而我们抓到坎菲尔德最棒的地方在于，他们对此一无所知。

[ðæts] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['prɪz(ə)nə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] .

That's	what	made	him	such	a	very	valuable	prisoner	for	us	to	have	.
那就是	什么	制成	他	这样的	一个	非常	有价值的	囚犯	为了	我们	到	有	.

正因如此，他才成为我们非常宝贵的俘虏。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [trɪk]

THE	ENEMY'S	TRICK
这	敌人的	诡计

敌人的诡计

[dʒæk]['dænbi][wɒz; wəz] ['prɪti] ['taɪəd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] .

Jack	Danby	was	pretty	tired	after	his	exertions	.
杰克	丹比	曾是	漂亮的	疲劳的	后	他的	努力	.

杰克·丹比剧烈运动后相当疲惫。

['kæptɪn] ['dɜːrlənd] , [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːp] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn]['prɪz(ə)nə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)]

Captain	Durland	,	glad	that	his	Troop	,	except	for	the	one	prisoner	,	poor
队长	杜兰德	,	高兴的	那	他的	部队	,	除了	为了	这	一	囚犯	,	贫穷的

['hæri] ['wɔːnə] , [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'kuːnz] ,

Harry	Warner	,	of	the	Raccoons	,
哈里	华纳	,	的	这	浣熊	,

杜兰上尉很高兴他的部队除了那个被俘的浣熊兵哈里·华纳（可怜的）之外，

[wɒz; wəz] [stɪl] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɪn] ['bremətən] ,

was	still	all	together	under	his	command	in	Bremerton	,
曾是	仍然	全部	一起	在下面	他的	命令	在	布雷默顿	,

布雷默顿的所有部队仍然在他的指挥之下。

[faʊnd] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [həʊ'tel] .

found	quarters	for	them	in	the	little	village	hotel	.
成立	四分之一	为了	他们	在	这	小的	村庄	酒店	.

我们在村里的小旅馆里给他们安排了住处。

" [wiːl; wil] [tɜːn] [ɪn] ['ɜːli] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [sliːp] [wiː; wi] [kæn; kən] .

"	We'll	turn	in	early	,	"	he	said	,	"	and	get	all	the	sleep	we	can	.
"	出色地	转动	在	早期的	,	"	他	说	,	"	和	得到	全部	这	睡觉	我们	能	.

“我们会早点睡，”他说，“尽可能多地睡一会儿。”

[ai] [θɪŋk] [ðɛəl] [biː; bi] [sʌm; səm] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

I	think	there'll	be	some	hard	fighting	to	-	morrow	,
我	思考	将会	是	一些	难的	斗争	到	-	明天	,

我认为明天会有一场激烈的战斗。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [tel] [jet] [wɒt] [pɑːt] [wiːl; wil] [biː; bi] [kɔːld] [ɒn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] .

and	we	can't	tell	yet	what	part	we'll	be	called	on	to	play	in	it	when	it	comes	.
和	我们	不能	告诉	然而	什么	部分	出色地	是	称为	在	到	玩	在	它	什么时候	它	来	.

我们现在还无法确定，到时候我们会扮演什么角色。

[səʊ] [wiːl; wil] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [sliːp] [wiː; wi] [kæn; kən] .

So	we'll	get	all	the	sleep	we	can	.
所以	出色地	得到	全部	这	睡觉	我们	能	.

所以我们会尽可能多睡一会儿。

[ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [bɪ'gæn] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .

I	shouldn't	wonder	if	the	battle	to	-	morrow	began	long	before	dawn	.
我	不应该	想知道	如果	这	战斗	到	-	明天	开始	长的	前	黎明	.

我不应该怀疑明天的战斗早在黎明前就已经开始了。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɜːn] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] ['dʌznt] [siːm] ['veri] ['laɪkli] [naʊ] ,

If	we	can	turn	the	right	wing	of	the	Blue	army	,	which	doesn't	seem	very	likely	now	,
如果	我们	能	转动	这	正确的	翼	的	这	蓝色的	军队	,	哪个	不	似乎	非常	可能	现在	,

如果我们能够扭转蓝军右翼的局势（虽然现在看来可能性不大），

[wiː; wi] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

we	will	want	to	start	the	action	as	soon	as	possible	,	because	,
我们	将要	想	到	开始	这	行动	作为	很快	作为	可能的	,	因为	,

我们希望尽快开始行动，因为，

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['enəmi] [træpt] ,

when	you	have	the	enemy	trapped	,
什么时候	你	有	这	敌人	被困	,

当你把敌人困住的时候，

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

the	thing	to	do	is	to	strike	at	him	just	as	quickly	as	you	can	.
这	事物	到	做	是	到	罢工	在	他	只是	作为	迅速地	作为	你	能	.

你应该尽快对他发起攻击。

['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [gɪvz] [hɪm] [dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] . "

Every	minute	of	delay	you	give	him	gives	him	just	that	much	more	of	a	chance	to	get	out	of	the	trap	.	"
每一个	分钟	的	延迟	你	给	他	给予	他	只是	那	很多	更多的	的	一个	机会	到	得到	出去	的	这	陷阱	.	"

你每耽搁一分钟，就给他多一分逃脱陷阱的机会。

" [ðæt] [miːnz] [ɪf] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [gets] [tuː; tə] ['nuːˌvɪl] [ɪn] [taɪm] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt]

" That means if General Bean gets to Newville in time , doesn't it , sir ? " asked

" 那 方法 如果 一般的 豆 获得 到 纽维尔 在 时间 , 不 它 , 先生 ? " 问

[dɪk] ['krɔːfəd] .

Dick Crawford .

迪克 克劳福德 .

“也就是说，如果比恩将军能及时赶到纽维尔，对吧，先生？”迪克·克劳福德问道。

[ɔːl] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [wɒt] [dʒæk] [hæd; həd] [təʊld]

All the Scouts had listened with the greatest interest to what Jack had told

全部 这 童子军 有 听着 和 这 最 兴趣 到 什么 杰克 有 讲述

[ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] [əd'ventʃəz] .

them of his day's adventures .

他们 的 他的 天 冒险 .

所有童子军都饶有兴致地听杰克讲述他当天的冒险经历。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] ,

He had been at the very heart of things , and he was able ,

他 有 到过 在 这 非常 心 的 事物 , 和 他 曾是 有能力的 ,

他一直处于事件的核心位置，而且他有能力，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] [hæd; həd] [ˌɪntə'septɪd] ,

from the information that he and Tom Binns had intercepted ,

从 这 信息 那 他 和 汤姆 宾斯 有 截获 ,

根据他和汤姆·宾斯截获的信息，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

to get a complete view of the whole scene of the operations ,

到 得到 一个 完全的 看法 的 这 所有的 场景 的 这 运营 ,

为了全面了解整个行动场景，

[fɑː(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

far superior to that of any of the others , who knew , of course ,

远的 优越的 到 那 的 任何 的 这 其他的 , WHO 知道 , 的 课程 ,

远胜于其他任何人，当然，谁又能说得准呢？

['əʊnli] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] .

only what was going on in their own immediate neighborhood .

仅有的 什么 曾是 去 在 在 他们的 自己的 即时 邻里 .

只关心他们自己居住地附近发生的事情。

" [jes] — [ðæts] [wɒt] [aɪ] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['dɜːrlənd] .

" Yes — that's what I mean , of course , " said Durland .

" 是的 — 那就是 什么 我 意思是 , 的 课程 , " 说 杜兰德 .

“是的——我当然就是这个意思，”杜兰德说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] .

" But it's a forlorn hope .

" 但 它是 一个 绝望 希望 .

但这只是渺茫的希望。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] ['hjuːmən] [ɪn'djʊərəns] .

There's a limit to human endurance .

有 一个 限制 到 人类 耐力 .

人类的耐力是有限的。

['iːv(ə)n] ['regjələ(r)] [truːps] [wʊd] [kɔːl] [wɒt] [biːnz] [brɪ'geɪd] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [ə; eɪ] [hɑːd] [deɪz] [wɜːk] .

Even regular troops would call what Bean's brigade did before sunset a hard day's work .

甚至 常规的 军队 会 称呼 什么 豆子 旅 做过 前 日落 一个 难的 天 工作 .

即使是普通士兵也会把比恩旅在日落前完成的工作称为艰苦的一天工作。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈməʊʃn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪbreɪk] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,

Just	think	of	it	—	they	were	in	motion	before	daybreak	this	morning	,
只是	思考	的	它	—	他们	是	在	运动	前	拂晓	这	早晨	,

想想看——他们今天早上天还没亮就开始行动了。

[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dæʃ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][laɪn] .

ready	for	their	dash	across	the	line	.
准备好	为了	他们的	短跑	穿过	这	线	.

准备冲过终点线。

[ðen] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ˈsevrəl] [maɪlz] [təˈwɔːd] - , [tɜːnd] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈmuːvmənt] ,

Then	they	marched	several	miles	toward	Hardport	,	turned	aside	for	a	big	flanking	movement	,
然后	他们	行军	一些	英里	朝向	-	,	转向	旁边	为了	一个	大的	侧翼	移动	,

然后他们向哈德波特方向行军数英里，转向进行大规模侧翼包抄。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈhɑːdli] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkrɪp(ə)l] [kriːk] [brɪdʒ] .

and	had	hardly	occupied	the	city	when	they	were	started	off	for	the	Cripple	Creek	Bridge	.
和	有	几乎	占领	这	城市	什么时候	他们	是	开始	离开	为了	这	削弱	溪	桥	.

他们还没来得及占领这座城市，就出发前往克里普尔溪桥。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒf] [əˈgen] [frɒm; frəm] [ðæt] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [əˈnʌðə(r)] [ˈtwenti] [maɪlz] [tuː; tə] [ˈnuːˌvɪl] .

Then	they	were	turned	off	again	from	that	,	and	sent	to	march	another	twenty	miles	to	Newville	.
然后	他们	是	转向	离开	再次	从	那	,	和	发送	到	行进	其他	二十	英里	到	纽维尔	.

然后他们又被调离了原路线，并被派去行军二十英里前往纽维尔。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [ðeid] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] , [tuː; tə] [ə; eɪ][mæn] ,

That	was	necessary	,	of	course	—	they'd	have	been	cut	off	and	captured	,	to	a	man	,
那	曾是	必要的	,	的	课程	—	他们会	有	到过	切	离开	和	捕获	,	到	一个	男人	,

当然，这是必要的——否则他们就会被切断退路并全部俘虏。

[ɪf] [ðeid] [kept] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

if	they'd	kept	on	for	the	bridge	,
如果	他们会	保留	在	为了	这	桥	,

如果他们继续往桥那边走，

[wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kˈʌləz] .

without	even	the	fun	of	putting	up	a	fight	for	their	colors	.
没有	甚至	这	乐趣	的	推杆	向上	一个	斗争	为了	他们的	颜色	.

甚至连为自己的颜色而战的乐趣都没有。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈiːzɪə] [wɜːk] .

But	that	doesn't	make	it	any	easier	work	.
但	那	不	制作	它	任何	更轻松	工作	.

但这并不意味着这项工作会变得更容易。

[aɪ] [nəʊ] [biːn] — [hiː; hi][woʊnt][ɑːsk][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

I	know	Bean	—	he	won't	ask	his	men	to	do	the	impossible	.
我	知道	豆	—	他	惯于	问	他的	男人	到	做	这	不可能的	.

我知道比恩——他不会要求他的部下去做不可能的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðæt] [hiːl] [biː; bi] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['nuːˌvɪl] [wen] ['mɔːnɪŋ] ['kɒmz] . "

And	that	means	that	he'll	be	five	miles	from	Newville	when	morning	comes	.	"
和	那	方法	那	地狱	是	五	英里	从	纽维尔	什么时候	早晨	来	.	"

这意味着，到第二天早上，他将距离纽维尔还有五英里。

" [ðen] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? " [sed] [bɒb] [hɑːt] .

"	Then	nothing	is	likely	to	be	decided	to	-	morrow	?	"	said	Bob	Hart	.
"	然后	没有什么	是	可能	到	是	决定	到	-	明天	?	"	说	鲍勃	哈特	.

“那么明天可能什么都决定不了？”鲍勃·哈特说道。

" [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] .

"	I	don't	see	how	it	can	be	.
"	我	不	看	如何	它	能	是	.

我不明白怎么会这样。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [krɒs] [p'ɜːpəsɪz] [tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ] [siː] .

The	two	armies	are	playing	at	cross	purposes	to	-	night	,	you	see	.
这	二	军队	是	玩耍	在	叉	目的	到	-	夜晚	,	你	看	.

你看，今晚两军的行动完全背道而驰。

[ən'les] [ðə; ði] [bluːz] [hæv; həv] [kə'rektɪd] [ðeə(r)] [mis'teik] ,

Unless	the	Blues	have	corrected	their	mistake	,
除非	这	蓝调	有	已更正	他们的	错误	,

除非蓝军已经纠正了他们的错误，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [biːnz] [brɪ'geɪd] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] ,

they	will	be	working	on	the	assumption	that	Bean's	brigade	is	out	of	it	entirely	,
他们	将要	是	在职的	在	这	假设	那	豆子	旅	是	出去	的	它	完全	,

他们会假设比恩的部队已经完全退出战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] ,

and	that	they	can	eat	up	the	main	body	of	our	army	,
和	那	他们	能	吃	向上	这	主要的	身体	的	我们的	军队	,

他们能够吞噬我军主力，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [biːn] [wen] [ðeɪ] [laɪk] .

and	then	turn	around	and	capture	Bean	when	they	like	.
和	然后	转动	大约	和	捕获	豆	什么时候	他们	喜欢	.

然后他们就可以随时转身抓住豆豆了。

[waɪl] ['ðer] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðæt] [aɪ'dɪə] ,

While	they're	working	on	that	idea	,
尽管	它们是	在职的	在	那	主意	,

在他们研究这个想法的时候，

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

General	Harkness	is	making	a	desperate	effort	to	turn	the	tables	on	them	,
一般的	哈克尼斯	是	制作	一个	绝望的	努力	到	转动	这	表格	在	他们	,

哈克尼斯将军正竭尽全力扭转局势。

[ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [træp] [ðæt] [dʒæk] ['dænbi] [hæz; həz]

and	lead	them	into	just	the	same	sort	of	a	trap	that	Jack	Danby	has
和	带领	他们	进入	只是	这	相同的	种类	的	一个	陷阱	那	杰克	丹比	有

[ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

enabled	him	to	escape	.
已启用	他	到	逃脱	.

并让他们落入与杰克·丹比让他逃脱的那种陷阱相同的陷阱中。

[hɪz; ɪz]['strætədʒi][ɪz] ['pɜːfɪktli] [saʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kænt] [luːz] ['sɪəriəsli] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz][plæn]

His	**strategy**	**is**	**perfectly**	**sound**	**,**	**and**	**he**	**can't**	**lose**	**seriously**	**,**	**even**	**if**	**his**	**plan**
他的	战略	是	完美	声音	,	和	他	不能	失去	严重地	,	甚至	如果	他的	计划

[feɪlz] .

fails	**.**
失败	.

他的策略完全合理，即使计划失败，他也不会损失惨重。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['ʌmˌpaɪəz] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ə; eɪ] [drɔːn] ['bæt(ə)l] . "

But	**I**	**think**	**the**	**umpires**	**will**	**call**	**the**	**fight**	**to**	**-**	**morrow**	**a**	**drawn**	**battle**	**.**	**"**
但	我	思考	这	裁判	将要	称呼	这	斗争	到	-	明天	一个	绘制	战斗	.	"

但我认为裁判明天会判这场比赛为平局。

" [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ðen] ? "

"	**What**	**will**	**happen**	**then**	**?**	**"**
"	什么	将要	发生	然后	?	"

“那接下来会发生什么？”

" [naʊ] [jʊr; jər] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [aɪ][kænt] ['ɑːnsə(r)] .

"	**Now**	**you're**	**asking**	**a**	**question**	**I**	**can't**	**answer**	**.**
"	现在	你是	问	一个	问题	我	不能	回答	.

“现在你问的问题我无法回答。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][weɪt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒn][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ɑːmi] , [juː; jʊ] [siː] .

We've	**got**	**to**	**wait**	**more**	**or**	**less**	**on**	**the**	**movements**	**of**	**the**	**Blue**	**army**	**,**	**you**	**see**	**.**
我们已经	得到	到	等待	更多的	或者	较少的	在	这	移动	的	这	蓝色的	军队	,	你	看	.

我们基本上得等待蓝军的动向。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

After	**all**	**,**	**we're**	**on**	**the**	**defensive**	**.**
后	全部	,	是	在	这	防守	.

毕竟，我们处于守势。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪv] ['teɪkən][ðə; ði] [ə'fensɪv] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Of	**course**	**,**	**we've**	**taken**	**the**	**offensive**	**to**	**-**	**day**	**,**
的	课程	,	我们已经	已采取	这	进攻	到	-	天	,

当然，我们今天采取了进攻策略。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊɪŋ] [ðæts] [biːn] [meɪd] [səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] [bluːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv]

and	**on**	**the**	**showing**	**that's**	**been**	**made**	**so**	**far**	**the**	**Blues**	**are**	**very**	**much**	**out**	**of**
和	在	这	显示	那就是	到过	制成	所以	远的	这	蓝调	是	非常	很多	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

从目前为止的表现来看，蓝军已经彻底出局了。

[ɒn] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]

On	**the**	**single**	**day**	**the**	**umpires**	**would**	**have**	**to**	**give**	**the**	**decision**	**to**	**General**
在	这	单身的	天	这	裁判	会	有	到	给	这	决定	到	一般的

['hɑːrknəs] .

Harkness	**.**
哈克尼斯	.

在那一天，裁判必须将决定权交给哈克尼斯将军。

[hiːz] [ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪt'self]

He's	**in**	**a**	**better**	**position**	**right**	**now**	**to**	**prevent**	**an**	**attack**	**on**	**the**	**capital**	**itself**
他是	在	一个	更好的	位置	正确的	现在	到	防止	一个	攻击	在	这	首都	本身

[ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)][bɪ'gæn] .

than	**he**	**was**	**before**	**the**	**war**	**began**	**.**
比	他	曾是	前	这	战争	开始	.

他现在比战前更有能力阻止对首都的攻击。

" [ðen] ['dɜːrlənd] [kɔːld] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [saʊnd] [tæps] ,

"	**Then**	**Durland**	**called**	**the**	**order**	**to**	**sound**	**taps**	**,**
"	然后	杜兰德	称为	这	命令	到	声音	水龙头	,

然后杜兰德下令吹响熄灯号。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [truːp] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

and	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**Troop**	**was**	**sound**	**asleep**	**.**
和	在	一个	很少	分钟	这	部队	曾是	声音	睡着了	.

几分钟后，士兵们就睡着了。

['bremətən] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

Bremerton	**that**	**night**	**was**	**peaceful**	**and**	**quiet**	**.**
布雷默顿	那	夜晚	曾是	和平	和	安静的	.

那晚的布雷默顿一片宁静祥和。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第4/8页

['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] ['wɒtʃfl] ['səʊldʒə(r)]['ɒpəreɪtə(r)s][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] ,

Over	in	the	telegraph	office	watchful	soldier	operators	were	at	work	,
超过	在	这	电报	办公室	警惕	士兵	运营商	是	在	工作	,

在电报局那边，警惕的士兵操作员们正在工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kiːz] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ðeə(r)] [wel] - [ɜːnd] [rest] .

but	the	clicking	of	their	keys	did	not	disturb	the	Scouts	in	their	well	-	earned	rest	.
但	这	点击	的	他们的	钥匙	做过	不是	打扰	这	童子军	在	他们的	出色地	-	获得	休息	.

但是，他们敲击键盘的声音并没有打扰到正在享受来之不易的休息的童子军们。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] .

For	miles	all	about	them	there	was	bustle	and	activity	.
为了	英里	全部	关于	他们	那里	曾是	忙碌	和	活动	.

周围方圆几英里内都熙熙攘攘，热闹非凡。

[truːps] ,

Troops	,
军队	,

军队，

[ɪg'zɔːstɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['riːəl] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

exhausted	after	a	day	of	work	that	was	very	real	indeed	for	a	good	many
筋疲力尽的	后	一个	天	的	工作	那	曾是	非常	真实的	的确	为了	一个	好的	许多

[ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'lɪʃəmən] ,

of	the	militiamen	,
的	这	民兵	,

对许多民兵来说，一天的工作确实非常辛苦，他们为此筋疲力尽。

[klɑːks] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] ['wɜːkəz] , [kæmpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌtʃ] [rest] [æz; əz] [ðeɪ]

clerks	and	office	workers	,	camped	along	the	roads	and	took	such	rest	as	they
职员	和	办公室	工人	,	露营	沿着	这	道路	和	采取	这样的	休息	作为	他们

[kʊd; kəd][get] .

could	get	.
可以	得到	.

职员和办公室工作人员沿路露营，尽可能地休息。

[ðɪs] [geɪm] [wɒz; wəz] ['pruːvɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][wɔː(r)][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv]

This	game	was	proving	as	much	of	an	imitation	of	war	as	many	of
这	游戏	曾是	证明	作为	很多	的	一个	模仿	的	战争	作为	许多	的

[ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] .

them	wanted	to	see	.
他们	通缉	到	看	.

这场游戏正如许多人所希望的那样，是对战争的拙劣模仿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['restfl] , ['plez(ə)nt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

They	had	come	out	expecting	a	restful	,	pleasant	vacation	,
他们	有	来	出去	期待	一个	宁静	,	令人愉快的	假期	,

他们原本期待着一个轻松愉快的假期。

[wɪð] [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] [geɪm] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪn'sentɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

with	the	thrill	of	a	war	game	as	an	additional	incentive	for	them	to
和	这	刺激	的	一个	战争	游戏	作为	一个	额外的	激励	为了	他们	到

[tɜːn] [aʊt] ,

turn	out	,
转动	出去	,

战争游戏的刺激感也成为吸引他们参与的额外动力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [rɪ'zembld] [hɑːd] [wɜːk] — [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk]

but	they	were	finding	that	it	closely	resembled	hard	work	—	the	sort	of	work
但	他们	是	寻找	那	它	密切	类似	难的	工作	—	这	种类	的	工作

[ðeɪ] [gɒt] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv][ɪn][ðeə(r)] ['kraʊdɪd] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [ruː'tiːn] .

they	got	too	little	of	in	their	crowded	days	of	office	routine	.
他们	得到	也	小的	的	在	他们的	挤	天	的	办公室	常规	.

但他们发现，这与艰苦的工作非常相似——正是他们在忙碌的办公室日常工作中很少有机会接触到的那种工作。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Later	they	would	enjoy	the	recollection	of	it	,
之后	他们	会	享受	这	回忆	的	它	,

后来他们会很享受回忆这件事。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['rʌfɪŋ] [ðæt]

but	while	they	were	doing	it	there	was	a	good	deal	of	roughing	that
但	尽管	他们	是	正在做	它	那里	曾是	一个	好的	交易	的	粗加工	那

['wʌznt] [səʊ] ['plez(ə)nt] .

wasn't	so	pleasant	.
不是	所以	令人愉快的	.

但在进行过程中，他们经历了很多艰苦卓绝的事情，并不愉快。

[ə; eɪ] [leɪt] [muːn] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ['brɪliənt] , [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] ,

A	late	moon	made	the	countryside	brilliant	,	and	easy	to	cover	with	the	eye	,
一个	晚的	月亮	制成	这	农村	杰出的	,	和	简单的	到	覆盖	和	这	眼睛	,

[ænd; ənd] [wen] ,

and	when	,
和	什么时候	,

一轮晚秋的月亮将乡村照耀得波光粼粼，很容易就能看清周围的景色，而当.....

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

a	couple	of	hours	after	midnight	,	the	roll	of	rifle	firing	in	the	distance	,
一个	夫妻	的	小时	后	午夜	,	这	卷	的	步枪	射击	在	这	距离	,

午夜过后几个小时，远处传来一阵步枪射击声。

['kʌmɪŋ] [laɪk] [laɪt] ['θʌndə(r)] , [ə'wəʊk] [ðə; ði] [skaʊts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [θriː] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ,

coming	like	light	thunder	,	awoke	the	Scouts	,	who	were	sleeping	three	in	a	room	,
未来	喜欢	光	雷	,	醒来	这	童子军	,	WHO	是	睡眠	三	在	一个	房间	,

一阵如同轻雷般的巨响惊醒了三个睡在同一个房间里的童子军。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪndəʊz] .

many	of	them	rushed	to	their	windows	.
许多	的	他们	匆忙	到	他们的	视窗	.

他们中的许多人冲到窗边。

[dʒæk] ['dænbi] [ʃeəd] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [ˌpiːt] [stʌbz] [ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] , [hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃʌm] ,

Jack	Danby	shared	a	room	with	Pete	Stubbs	and	Tom	Binns	,	his	particular	chums	,
杰克	丹比	共享	一个	房间	和	皮特	斯塔布斯	和	汤姆	宾斯	,	他的	特别的	朋友们	,

杰克·丹比和他的好朋友皮特·斯塔布斯和汤姆·宾斯合住一个房间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	he	laughed	at	them	.
和	他	笑了	在	他们	.

他嘲笑他们。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ['paʊdə(r)] [sməʊk] ?

"	What	are	you	looking	for	,	powder	smoke	?
"	什么	是	你	寻找	为了	,	粉末	抽烟	?

你在找什么，火药烟雾吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] .

"	he	asked	them	.
"	他	问	他们	.

他问他们。

" [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ðer] ['juːzɪŋ] ['sməʊkləs] ['paʊdə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] ?

"	Don't	you	remember	that	they're	using	smokeless	powder	in	this	war	?
"	不	你	记住	那	它们是	使用	无烟	粉末	在	这	战争	?

“你难道忘了这场战争里他们用的是无烟火药吗？”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðæt] ['faɪərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] .

You	couldn't	see	that	firing	if	it	were	within	a	hundred	yards	.
你	不能	看	那	射击	如果	它	是	之内	一个	百	码	.

就算枪击发生在百米之内，你也看不见。

" [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][dʒæk] [hɪm'self] [gruː] ['ɪntrəstɪd] .

"	The	firing	soon	became	general	and	Jack	himself	grew	interested	.
"	这	射击	很快	成为	一般的	和	杰克	他自己	生长	感兴趣的	.

“枪战很快蔓延开来，杰克本人也对此产生了兴趣。”

" [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [dʒʌst] [laɪk] ['aʊtpoʊsts] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	doesn't	sound	just	like	outposts	coming	together	,	"	he	said	.
"	那	不	声音	只是	喜欢	前哨站	未来	一起	,	"	他	说	.

“这听起来不像只是几个前哨站联合起来而已，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪts] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəl]['faɪərɪŋ] ,

"	It	seems	to	me	that	it's	pretty	general	firing	,
"	它	似乎	到	我	那	它是	漂亮的	一般的	射击	,

“在我看来，这似乎是一次相当普遍的解雇。”

[æz; əz] [ɪf] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] .

as	if	considerable	bodies	of	men	were	getting	engaged	.
作为	如果	大量	身体	的	男人	是	获得	已订婚的	.

仿佛有相当多的男人订婚了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

I'd	like	to	be	out	there	and	see	what's	going	on	.
ID	喜欢	到	是	出去	那里	和	看	是什么	去	在	.

我想出去看看究竟发生了什么。

" [ðə; ði] ['dɪstənt] [dɪn] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	The	distant	din	increased	,	and	there	was	no	longer	a	chance	for	the
"	这	遥远	din	增加	,	和	那里	曾是	不	更长	一个	机会	为了	这

[skaʊts] [tuː; tə] [sliːp] .

Scouts	to	sleep	.
童子军	到	睡觉	.

远处传来越来越大的喧闹声，侦察兵们再也没有机会睡觉了。

[ɪn] ['riːəl] ['wɔːfeə(r)]['taɪəd] [men] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [kæn; kən] [sliːp] [wɪð] [ə; eɪ]['bæt(ə)l]['reɪdʒɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt]

In	real	warfare	tired	men	,	it	is	said	,	can	sleep	with	a	battle	raging	all	about
在	真实的	战争	疲劳的	男人	,	它	是	说	,	能	睡觉	和	一个	战斗	愤怒	全部	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

据说，在真正的战争中，疲惫的士兵即使在周围战火纷飞的情况下也能安然入睡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːrnt] [ɪ'njʊəd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['hevi] ['faɪərɪŋ] [jet] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːbd]

but	the	Scouts	weren't	inured	to	such	heavy	firing	yet	,	and	it	disturbed
但	这	童子军	不是	受伤	到	这样的	重的	射击	然而	,	和	它	不安

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðem; ðəm] .

and	excited	them	.
和	兴奋的	他们	.

但侦察兵们还没有习惯这种猛烈的炮火，这让他们感到不安和兴奋。

['dɜːrlənd] [hɪm'self] ['wʌznt] ['bɒðəd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [senst] [ðə; ði] ['restləsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːp] ,

Durland	**himself**	**wasn't**	**bothered**	**,**	**but**	**he**	**sensed**	**the**	**restlessness**	**of**	**his**	**Troop**	**,**
杜兰德	他自己	不是	烦恼	,	但	他	感觉到的	这	躁动不安	的	他的	部队	,

[ænd; ənd][hiː; hi][rəʊz][ænd; ənd] [drest] .

and	**he**	**rose**	**and**	**dressed**	**.**
和	他	玫瑰	和	穿着	.

杜兰本人并不在意，但他感觉到了士兵们的躁动不安，于是起身穿好衣服。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [tuː] , [ðə; ði] [skaʊts] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

One	**by**	**one**	**,**	**too**	**,**	**the**	**Scouts**	**followed**	**his**	**example**	**,**
一	经过	一	,	也	,	这	童子军	随后	他的	例子	,

童子军们也一个接一个地效仿他的做法。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði][bɪg][və'rændə][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] .

and	**gathered**	**on**	**the**	**big**	**veranda**	**of**	**the**	**village**	**inn**	**.**
和	聚集	在	这	大的	阳台	的	这	村庄	客栈	.

他们聚集在村旅店的大阳台上。

" [kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] , [dɪk] , " [sed] ['dɜːrlənd] .

"	**Come**	**on**	**over**	**to**	**the**	**telegraph**	**office**	**,**	**Dick**	**,**	**"**	**said**	**Durland**	**.**
"	来	在	超过	到	这	电报	办公室	,	迪克	,	"	说	杜兰德	.

“迪克，过来电报局一趟吧，”杜兰德说道。

" [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [aʊt] [huz] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪts] [ə'baʊt] .

"	**Let's**	**see**	**if**	**we**	**can't**	**find**	**out**	**who's**	**kicking**	**up**	**all**	**this**	**fuss**	**and**	**what**	**it's**	**about**	**.**
"	我们来吧	看	如果	我们	不能	寻找	出去	谁是	踢	向上	全部	这	大惊小怪	和	什么	它是	关于	.

“我们看看能不能查出是谁在挑起这场风波，以及到底是怎么回事。”

" [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['waɪərz] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] [slept] ,

"	**The**	**telegraph**	**wires**	**,**	**which**	**never**	**slept**	**,**
"	这	电报	电线	,	哪个	绝不	睡着了	,

“那些从未停止运转的电报线，

[wɜː(r); wə(r)] ['klɪkɪŋ] ['bɪzɪli] [wen] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ['entəd] [ðə; ði]

were	**clicking**	**busily**	**when**	**the**	**Scout**	**-**	**Master**	**and**	**his**	**assistant**	**entered**	**the**
是	点击	忙碌地	什么时候	这	侦察	-	掌握	和	他的	助手	进入	这

['ɒfɪs] .

office	**.**
办公室	.

童子军领队和他的助手走进办公室时，他们正忙着点击鼠标。

" ['æbiːz] ['kæv(ə)lri] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði] ['nuːˌvɪl] [paɪk] , " [sed] [ə; eɪ]['taɪəd]

"	**Abbey's**	**cavalry**	**running**	**into**	**the**	**enemy**	**on**	**the**	**Newville**	**pike**	**,**	**"**	**said**	**a**	**tired**
"	修道院的	骑兵	跑步	进入	这	敌人	在	这	纽维尔	梭鱼	,	"	说	一个	疲劳的

['ɒpəreɪtə(r)] ,

operator	**,**
操作员	,

“艾比的骑兵在纽维尔公路上与敌人交战了，”一位疲惫的接线员说道。

['flɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] ['dɜːrlənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] .

flicking	**a**	**cigarette**	**from**	**his**	**mouth**	**as**	**Durland**	**spoke**	**to**	**him**	**.**
轻弹	一个	卷烟	从	他的	嘴	作为	杜兰德	辐	到	他	.

杜兰德跟他说话的时候，他把嘴里的香烟弹了出来。

" ['fʌni] , [tuː] !

"	**Funny**	**,**	**too**	**!**
"	有趣的	,	也	!

“也很有趣！”

[wiː; wi] [θɔːt] [id] [dʒɔɪn]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

We	**thought**	**he'd**	**join**	**General**	**Bean**	**before**	**he**	**saw**	**a**	**sign**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
我们	想法	他会	加入	一般的	豆	前	他	锯	一个	符号	的	这	敌人	.

我们以为他会在看到敌人的踪迹之前就加入比恩将军的队伍。

" ['dɜːrlənd] [felt] [hɪm'self] ['grəʊɪŋ] ['æŋkʃəs] ; [ðen] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
" Durland felt himself growing anxious ; then laughed at himself for his own
" 杜兰德 毛毡 他自己 生长 焦虑的 ; 然后 笑了 在 他自己 为了 他的 自己的
[æŋ'zaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .

“杜兰德感到自己越来越焦虑；然后嘲笑自己的焦虑。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][faɪnd] [dɪk] ['krɔːfəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .
He turned to find Dick Crawford at his elbow .
他 转向 到 寻找 迪克 克劳福德 在 他的 弯头 .

他转过身，发现迪克·克劳福德就在他身边。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː] ['sɪəriəsli] , [dɪk] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I'm taking this thing too seriously , Dick , " he said , with a smile .
" 我是 采取 这 事物 也 严重地 , 迪克 , " 他 说 , 和 一个 微笑 .

“我把这件事看得太认真了，迪克，”他笑着说。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [geɪm] .
" After all , it's only a game .
" 后 全部 , 它是 仅有的 一个 游戏 .

“毕竟，这只是一场游戏。”

[bʌt; bət][aɪ'd] ['sɜːt(ə)nli] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['ɪnə(r)] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['faɪərɪŋ] .
But I'd certainly like to know the inner meaning of that firing .
但 ID 当然 喜欢 到 知道 这 内 意义 的 那 射击 .

但我当然很想知道这次解雇的真正含义。

[ən'les] [wɪv] [biːn] ['grəʊsli] [dɪ'siːvd] ,
Unless we've been grossly deceived ,
除非 我们已经 到过 粗略地 受骗 ,

除非我们被严重欺骗了，

['æbi] [hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bluː] ['ɑːmi]
Abbey had no business to bump into any considerable force of the Blue army
修道院 有 不 商业 到 撞 进入 任何 大量 力量 的 这 蓝色的 军队
[tuː; tə] - [naɪt] . "
to - night . "
到 - 夜晚 . "

今晚艾比根本不可能遇到任何规模可观的蓝军部队。

" [aɪ] [ges] [wɪr] [ɔːl] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['sɪəriəsli] , [sɜː(r)] , " [sed] [dɪk] .
" I guess we're all taking it pretty seriously , sir , " said Dick .
" 我 猜测 是 全部 采取 它 漂亮的 严重地 , 先生 , " 说 迪克 .

“看来我们都很重视这件事，先生，”迪克说。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [raɪt] [weɪ] , [tuː] ?
" Isn't that the right way , too ?
" 不是 那 这 正确的 方式 , 也 ?

难道这不是正确的方法吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [geɪm] — [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] [sʌm; səm]
Of course , it's only a game — but we might be playing it seriously some
的 课程 , 它是 仅有的 一个 游戏 — 但 我们 可能 是 玩耍 它 严重地 一些
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

当然，这只是个游戏——但我们或许会在某个时候认真对待它。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [dɪk] , " [sed] [ðə; ðɪ] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] .
" You're right , Dick , " said the Scout - Master .
" 你是 正确的 , 迪克 , " 说 这 侦察 - 掌握 .

“你说得对，迪克，”童子军领队说道。

" [wiː; wi] [kænt] [teɪk] [ðɪs] [tuː] ['sɪəriəsli] .
" We can't take this too seriously .
" 我们 不能 拿 这 也 严重地 .

我们不能把这件事看得太认真。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɔːn] [ɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] .
I'm going to horn in here and see if there isn't something we can do .
我是 去 到 喇叭 在 这里 和 看 如果 那里 不是 某物 我们 能 做 .

我得插句话，看看我们能不能做点什么。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kiː] .
" He walked over to the key .
" 他 步行 超过 到 这 钥匙 .

他走到钥匙旁。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'pɔːt] [maɪ] [truːp] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [æz; əz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
" See if you can report my Troop to General Harkness as ready for any
" 看 如果 你 能 报告 我的 部队 到 一般的 哈克尼斯 作为 准备好 为了 任何
['sɜːvɪs] [rɪ'kwaɪəd] ,
service required ,
服务 必需的 ,

“看看你能不能向哈尼斯将军报告说，我的部队已经准备好执行任何需要的任务。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [θruː] .
It took some little time for the operator to get the message through .
它 采取 一些 小的 时间 为了 这 操作员 到 得到 这 信息 通过 .

接线员花了一点时间才把信息传达出去。

[ðen] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sæt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Then , however , he sat back with a smile .
然后 , 然而 , 他 卫星 后退 和 一个 微笑 .

然而，随后他面带微笑地向后靠去。

" [aɪ] [ges] [ðel] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" I guess they'll be able to use you , all right , Captain , " he said .
" 我 猜测 他们会 是 有能力的 到 使用 你 , 全部 正确的 , 队长 , " 他 说 .

“我想他们肯定能用得上你，船长，”他说。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] ['kɜːn(ə)l] ['æbiːz] ['duːɪŋ] .
" They seem to be a mile up in the air about what Colonel Abbey's doing .
" 他们 似乎 到 是 一个 英里 向上 在 这 空气 关于 什么 上校 修道院的 正在做 .

“他们似乎对艾比上校的所作所为一头雾水。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [kæn; kən] [rɪ'pɔːt] [hɪm'self] [ɪz] [ðæt] [hiːz] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] ,
All the Colonel can report himself is that he's run into a considerable force ,
全部 这 上校 能 报告 他自己 是 那 他是 跑步 进入 一个 大量 力量 ,

上校只能汇报说，他遭遇了一支相当强大的敌军。

[ænd; ənd] [hiːz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪm] ['tentətɪvli] .
and he's engaging him tentatively .
和 他是 引人入胜 他 姑且 .

他正试探性地与他交谈。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [ɒf] [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [wɪˈðaʊt] [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ]

He	seems	to	be	afraid	of	being	cut	off	if	he	goes	on	without	feeling	his	way
他	似乎	到	是	害怕的	的	存在	切	离开	如果	他	去	在	没有	感觉	他的	方式

.

:

.

他似乎害怕如果不试探性地继续前进，就会被淘汰。

" [ðen] [ˈfɒləʊd] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈleɪ] .

"	Then	followed	another	delay	.
"	然后	随后	其他	延迟	.

然后又出现了一次延误。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ˈkæptɪn] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈɒpəreɪtə(r)] , [æt; ət][lɑːst] .

"	Here	you	are	,	Captain	,	"	said	the	operator	,	at	last	.
"	这里	你	是	,	队长	,	"	说	这	操作员	,	在	最后的	.

“您来了，船长，”接线员终于说道。

" [ˈkʌmɪŋ] , [naʊ] ! "

"	Coming	,	now	!	"
"	未来	,	现在	!	"

“来了！”

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈdɜːrlənd] .

"	Take	it	,	"	said	Durland	.
"	拿	它	,	"	说	杜兰德	.

“拿着吧，”杜兰德说道。

" [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] .

"	I	can	read	it	as	it	comes	.
"	我	能	读	它	作为	它	来	.

“我可以随心所欲地阅读它。”

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃætə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsaʊndɪŋ] [kiː] [bəuθ] [ˈdɜːrlənd] [ænd; ənd] [dɪk] [ˈkrɔːfəd]

"	Out	of	the	chatter	of	the	sounding	key	both	Durland	and	Dick	Crawford
"	出去	的	这	喋喋不休	的	这	听起来	钥匙	两个都	杜兰德	和	迪克	克劳福德

[kʊd; kəd] [meɪk] [sens] .

could	make	sense	.
可以	制作	感觉	.

“从杜兰德和迪克·克劳福德的嘈杂声中，我们都能理解他的意思。”

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [truːp] [ʌp][tuː; tə] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈæbi] , " [keɪm] [ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)] .

"	Take	your	Troop	up	to	Colonel	Abbey	,	"	came	the	order	.
"	拿	你的	部队	向上	到	上校	修道院	,	"	来了	这	命令	.

命令下达：“带你的部队去见艾比上校。”

" [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈsɜːvɪs] [ˈpɒsəb(ə)l] .

"	Report	to	him	for	any	service	possible	.
"	报告	到	他	为了	任何	服务	可能的	.

如有需要，请向他汇报。

[bʌt; bət] [ˈdiːteɪl] [tuː] [skaʊts] , [wɪð] [ˈɔːtəməbiːl] ,

But	detail	two	Scouts	,	with	automobile	,
但	细节	二	童子军	,	和	汽车	,

但详细说明两名侦察兵，以及一辆汽车，

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði]

to	make	an	attempt	to	discover	the	nature	of	the	enemy's	operations	on	the
到	制作	一个	试图	到	发现	这	自然	的	这	敌人的	运营	在	这

['nuːˌvɪl] [rəʊd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['æbiːz] [kə'mɑːnd] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]

Newville	road	beyond	the	point	where	Colonel	Abbey's	command	has	engaged	the
纽维尔	路	超过	这	观点	在哪里	上校	修道院的	命令	有	已订婚的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

试图查明敌军在纽维尔路上的行动性质，该地点位于艾比上校的部队与敌军交战的地点之外。

['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv] ['nuːˌvɪl] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪlaɪt] ,

General	Bean	is	within	three	miles	of	Newville	,	waiting	for	daylight	,
一般的	豆	是	之内	三	英里	的	纽维尔	,	等待	为了	日光	,

比恩将军餐厅距离纽维尔不到三英里，正在等待天亮。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

owing	to	the	firing	in	that	direction	.
欠款	到	这	射击	在	那	方向	.

由于向那个方向开火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ə'praɪz] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "

It	is	most	important	to	apprise	him	of	the	actual	conditions	.	"
它	是	最多	重要的	到	通知	他	的	这	实际的	状况	.	"

最重要的是让他了解实际情况。

" [rɪ'pɔːt] [ðæt] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [əu'bei] [æt; ət] [wʌns] ,

"	Report	that	orders	are	received	and	will	be	obeyed	at	once	,
"	报告	那	订单	是	已收到	和	将要	是	服从	在	一次	,

“报告说已收到命令，并将立即执行。”

" ['dɜːrlənd] [flʌŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ,

"	Durland	flung	back	to	the	operator	,
"	杜兰德	扔	后退	到	这	操作员	,

杜兰德猛地回过头去对操作员说：

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['krɔːfəd] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] ,

and	he	and	Crawford	hurried	from	the	building	to	rejoin	the	Scouts	,
和	他	和	克劳福德	慌忙	从	这	建筑	到	重新加入	这	童子军	,

于是他和克劳福德匆匆离开大楼，重新加入童子军队伍。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ['iːgəli] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [njuːz] [ðæt] [maɪt]

who	were	waiting	eagerly	on	the	porch	of	the	hotel	for	any	news	that	might
WHO	是	等待	急切地	在	这	门廊	的	这	酒店	为了	任何	消息	那	可能

[kʌm] .

come	.
来	.

他们焦急地在酒店门廊上等待着任何可能到来的消息。

" [get] ['redi] [tuː; tə] [haɪk] , " ['ɔːdəd] [dɪk] ['krɔːfəd] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [skaʊts] .

"	Get	ready	to	hike	,	"	ordered	Dick	Crawford	,	as	he	reached	the	Scouts	.
"	得到	准备好	到	远足	,	"	订购	迪克	克劳福德	,	作为	他	达到	这	童子军	.

“准备远足，”迪克·克劳福德走到童子军跟前命令道。

" ['dænbi] , [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] [æt; ət] [wʌns] .

"	Danby	,	report	to	Captain	Durland	at	once	.
"	丹比	,	报告	到	队长	杜兰德	在	一次	.

“丹比，立刻向杜兰上尉报告。”

" [dʒæk] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ['keəfəli] .

"	Jack	listened	to	his	instructions	carefully	.
"	杰克	听着	到	他的	指示	小心	.

杰克认真地听取了他的指示。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hɑːdə(r)][dʒɒb][ðæn; ðən]['eni] [juːv] [hæd; həd] [jet] , [dʒæk] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] .

"	This	is	a	harder	job	than	any	you've	had	yet	,	Jack	,	"	said	his	commander	.
"	这	是	一个	更难	工作	比	任何	你已经	有	然而	,	杰克	,	"	说	他的	指挥官	.

"杰克，这比你以前做过的任何工作都更难，"他的指挥官说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] , [tuː] .

"	But	it	counts	for	more	,	too	.
"	但	它	计数	为了	更多的	,	也	.

但它还有更重要的意义。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [nɒt] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə]['hænd(ə)l][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ? "

Are	you	sure	you're	not	too	tired	to	handle	your	car	?	"
是	你	当然	你是	不是	也	疲劳的	到	处理	你的	车	?	"

你确定你不是累到无法驾驶你的车吗?

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][dʒæk] .

"	Not	a	bit	of	it	,	sir	!	"	protested	Jack	.
"	不是	一个	少量	的	它	,	先生	!	"	抗议	杰克	.

"一点儿也不行，先生！"杰克抗议道。

" [aɪv] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [sliːp] [aɪ] [niːd] .

"	I've	had	all	the	sleep	I	need	.
"	我已经	有	全部	这	睡觉	我	需要	.

我已经睡够了。

[wɒt] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['wɒnts][tuː; tə] [nəʊ] ['tʃiːfli] [ɪz] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [truːps] [ɒv; əv]

What	the	General	wants	to	know	chiefly	is	whether	there	are	enough	troops	of
什么	这	一般的	想要	到	知道	主要	是	无论	那里	是	足够的	军队	的

[ðə; ðɪ] ['enəmi] [bɪ'twiːn] ['kɜːn(ə)l] ['æbi] [ænd; ənd] ['nuːˌvɪl] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

the	enemy	between	Colonel	Abbey	and	Newville	to	prevent	a	junction	between
这	敌人	之间	上校	修道院	和	纽维尔	到	防止	一个	交汇处	之间

[ðə; ðɪ]['kæv(ə)lri][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [biːnz] [brɪ'geɪd] ,

the	cavalry	and	General	Bean's	brigade	,
这	骑兵	和	一般的	豆子	旅	,

将军最想知道的是，在艾比上校和纽维尔之间是否有足够的敌军兵力，足以阻止骑兵与比恩将军的旅会合。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "

isn't	it	?	"
不是	它	?	"

难道不是吗?

" [raɪt] !

"	Right	!
"	正确的	!

"正确的!

[aɪ] [kænt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdərs] .

I	can't	give	you	any	special	orders	.
我	不能	给	你	任何	特别的	订单	.

我不能给你任何特殊订单。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][duː; də] [wɒt'evə(r)] [siːm] [best] [wen]

You'll	have	to	use	your	own	judgment	,	and	do	whatever	seems	best	when
你会	有	到	使用	你的	自己的	判断	,	和	做	任何	似乎	最好的	什么时候

[ðə; ðɪ] [taɪm] ['kɒmz] .

the	time	comes	.
这	时间	来	.

你得自己判断，到时候做你认为最好的选择。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz] ['lɪtərəli] [frɒm; frəm] ['mɪnɪt] [tuː; tə] ['mɪnɪt] ,

This	is	the	sort	of	a	situation	that	changes	literally	from	minute	to	minute	,
这	是	这	种类	的	一个	情况	那	变化	字面上地	从	分钟	到	分钟	,

这种情况瞬息万变，每分钟都在发生变化。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdərs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] ['hæmpə(r)]

and	if	I	gave	you	special	orders	before	you	started	they	would	probably	hamper
和	如果	我	给予	你	特别的	订单	前	你	开始	他们	会	大概	阻碍

[juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [helpt] [juː; jʊ] . "

you	more	than	they	helped	you	.	"
你	更多的	比	他们	帮助	你	.	"

如果我在你开始工作之前就给你下达特殊指令，这些指令可能弊大于利。

" [kæn; kən][ai][hæv; həv] [tɒm] [bɪnz] [ə'gen] , [sɜː(r)] ? "

"	Can	I	have	Tom	Binns	again	,	sir	?	"
"	能	我	有	汤姆	宾斯	再次	,	先生	?	"

“先生，我能再请汤姆·宾斯来吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] !

"	Certainly	!
"	当然	!

“当然！

[aɪl] [hæv; həv] ['krɔːfəd] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['gærɑːʒ] .

I'll	have	Crawford	tell	him	to	report	to	you	at	the	garage	.
患病的	有	克劳福德	告诉	他	到	报告	到	你	在	这	车库	.

我会让克劳福德告诉他到车库来向你报到。

[ˌəʊvə'hɔːl] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ['keəfəli] — [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] ['lɪt(ə)l] [mə'kænɪkl] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm]

Overhaul	your	car	carefully	—	you	don't	want	any	little	mechanical	trouble	to	come
大修	你的	车	小心	—	你	不	想	任何	小的	机械的	麻烦	到	来

[ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [sək'ses] . "

along	and	spoil	your	work	just	as	you	are	on	the	verge	of	success	.	"
沿着	和	剧透	你的	工作	只是	作为	你	是	在	这	边缘	的	成功	.	"

仔细检修你的车——你肯定不希望在你即将成功的时候，因为一些小小的机械故障而毁了你的心血。

" [ðə; ði][kɑːrz] [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] .

"	The	car's	all	right	,	sir	.
"	这	汽车的	全部	正确的	,	先生	.

“车子没问题，先生。”

[ai] [went] ['əʊvə(r)] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [tɜːnd] [ɪn] .

I	went	over	every	bit	of	it	before	I	turned	in	.
我	去	超过	每一个	少量	的	它	前	我	转向	在	.

交作业前，我把每一项都仔细检查了一遍。

[ai][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ai] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] [wɜːk]

I	had	an	idea	I	might	be	called	for	some	sort	of	emergency	work
我	有	一个	主意	我	可能	是	称为	为了	一些	种类	的	紧急情况	工作

[wen] ['evri] ['mɪnɪt] [wʊd] [kaʊnt] ,

when	every	minute	would	count	,
什么时候	每一个	分钟	会	数数	,

我当时就觉得我可能会被召去执行某种紧急任务，那时候每一分钟都至关重要。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌn] [raɪt] [naʊ] . "

and	she's	ready	for	any	sort	of	a	run	right	now	.	"
和	她是	准备好	为了	任何	种类	的	一个	跑步	正确的	现在	.	"

她现在已经准备好参加任何类型的比赛了。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] !

"	Good	enough	!
"	好的	足够的	!

“足够好了！”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi] .

That's	the	way	to	be	.
那就是	这	方式	到	是	.

这才是正确的处事方式。

- [biː; bi] [prɪˈpeəd] - — [ðæts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈmɒtəʊ] .

'	Be	prepared	'	—	that's	a	pretty	good	motto	.
-	是	准备	-	—	那就是	一个	漂亮的	好的	座右铭	.

“做好准备”——这真是一句很好的格言。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈsɜːt(ə)nli] [biːn] [pruːvd] [əˈbʌndəntli] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [ˈaʊəz] .

It	has	certainly	been	proved	abundantly	in	the	last	few	hours	.
它	有	当然	到过	已证实	大量	在	这	最后的	很少	小时	.

过去几个小时里，这一点已经得到了充分的证明。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [skaʊts] [ə; eɪ] [gʊd] [θriː] [ˈaʊəz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈæbiːz]

"	It	would	take	the	Scouts	a	good	three	hours	to	come	up	with	Colonel	Abbey's
"	它	会	拿	这	童子军	一个	好的	三	小时	到	来	向上	和	上校	修道院的

['redʒɪmənt][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,

regiment	of	cavalry	,
团	的	骑兵	,

“侦察兵们要花整整三个小时才能找出艾比上校的骑兵团。”

[bʌt; bət][dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] , [ɪn][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [kɑː(r)] [ðæt] [muːvd] ['saɪləntli] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ]

but	Jack	and	Tom	Binns	,	in	the	big	grey	car	that	moved	silently	,	like	a	grey
但	杰克	和	汤姆	宾斯	,	在	这	大的	灰色的	车	那	已搬	默默	,	喜欢	一个	灰色的

[gəʊst] ,

ghost	,
鬼	,

但是杰克和汤姆·宾斯，却坐在那辆静悄悄移动的灰色大车里，像个灰色的幽灵一样。

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [wel] [əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['kɒləm] [swʌŋ] [aʊt][ɒv; əv]

in	the	moonlight	,	were	well	ahead	of	them	as	the	column	swung	out	of
在	这	月光	,	是	出色地	前方	的	他们	作为	这	柱子	摇摆	出去	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] .

the	little	town	.
这	小的	镇	.

在月光下，当队伍驶出小镇时，他们已经远远走在了队伍的前面。

" [wel] , [wɪr] [ɒf] [əˈgen] ! " [sed] [dʒæk] .

"	Well	,	we're	off	again	!	"	said	Jack	.
"	出色地	,	是	离开	再次	!	"	说	杰克	.

“好了，我们又出发了！”杰克说道。

" [nəʊ] ['telɪŋ] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [naɪts] ['əʊvə(r)] , ['aɪðə(r)] , [tɒm] .

"	No	telling	what's	going	to	come	up	before	the	night's	over	,	either	,	Tom	.
"	不	讲述	是什么	去	到	来	向上	前	这	夜晚	超过	,	任何一个	,	汤姆	.

“谁也说不准今晚结束前会发生什么事，汤姆。”

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ]['rəʊvɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪð] [nəʊ] ['ɔːdərs] [tuː; tə][həʊld][ˌjuː 'es] [daʊn] ,

We've	got	a	roving	commission	,	with	no	orders	to	hold	us	down	,
我们已经	得到	一个	漫游	委员会	,	和	不	订单	到	抓住	我们	向下	,

我们是一个流动委员会，没有命令束缚我们。

[ænd; ənd][aɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][rəʊd] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] . "

and	I'm	out	to	see	just	as	much	as	the	road	will	show	us	.	"
和	我是	出去	到	看	只是	作为	很多	作为	这	路	将要	展示	我们	.	"

我此行的目的就是尽可能多地去看看沿途的风景。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] , [dʒæk] ? "

"	Are	you	going	to	stick	to	the	main	road	,	Jack	?	"
"	是	你	去	到	戳	到	这	主要的	路	,	杰克	?	"

“杰克，你打算一直走主路吗？”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [krɒs] [rəʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'jɒnd] [hɪə(r)] .

There's	a	cross	road	a	little	way	beyond	here	.
有	一个	叉	路	一个	小的	方式	超过	这里	.

再往前走一点就到十字路口了。

[ɪf] [ðev] [blɒkt] ['kɜːn(ə)l] ['æbiːz] [əd'vɑːns] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]

If	they've	blocked	Colonel	Abbey's	advance	on	this	road	,	we	couldn't	get	beyond	his
如果	他们有	已屏蔽	上校	修道院的	进步	在	这	路	,	我们	不能	得到	超过	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

如果他们封锁了艾比上校在这条路上的前进路线，我们就无法越过他的阵地。

['enihaʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [get] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd]

anyhow	,	and	it	won't	do	us	any	good	to	get	as	far	as	that	and
无论如何	,	和	它	惯于	做	我们	任何	好的	到	得到	作为	远的	作为	那	和

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

no	further	.
不	更远	.

总之，止步于此对我们没有任何好处。

[ɪts] [wɒt] ['ðer] ['duːɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] . "

It's	what	they're	doing	beyond	there	that	General	Harkness	wants	to	know	.	"
它是	什么	它们是	正在做	超过	那里	那	一般的	哈克尼斯	想要	到	知道	.	"

哈克尼斯将军想知道的是，他们在那里之外都在做什么。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [naʊ] , [dʒæk] ? "

"	Where	is	the	main	body	of	our	army	now	,	Jack	?	"
"	在哪里	是	这	主要的	身体	的	我们的	军队	现在	,	杰克	?	"

“杰克，我们主力部队现在在哪里？”

" [raɪt] [ə'raʊnd] - .

"	Right	around	Hardport	.
"	正确的	大约	-	.

“就在哈德波特附近。”

[ðə; ði]['əʊnli] [truːps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['æbiːz] ['kæv(ə)lri]['redʒɪmənt] ,

The	only	troops	that	are	moving	to	-	night	are	Abbey's	cavalry	regiment	,
这	仅有的	军队	那	是	移动	到	-	夜晚	是	修道院的	骑兵	团	,

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [biːnz] [brɪ'geɪd] .

and	General	Bean's	brigade	.
和	一般的	豆子	旅	.

今晚唯一行动的部队是艾比的骑兵团和比恩将军的旅。

['dʒen(ə)rəl] [biːn] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ['kləʊzɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

General	Bean	,	with	the	rest	of	the	army	closing	toward	him	,
一般的	豆	,	和	这	休息	的	这	军队	结束	朝向	他	,

比恩将军，其余部队正向他逼近。

[ɪz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [tʃek] [ɪf] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ] ['nuːˌvɪl] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði]

is	to	hold	the	enemy	in	check	if	they	occupy	Newville	before	we	get	to	the
是	到	抓住	这	敌人	在	查看	如果	他们	占据	纽维尔	前	我们	得到	到	这

[pleɪs] [ɑː'selvz] .

place	ourselves	.
地方	我们自己	.

目的是在敌人占领纽维尔之前阻止他们，以免我们自己到达那里。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , [æt; ət] - , [kæn; kən] [muːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] ,

The	rest	of	the	army	,	at	Hardport	,	can	move	to	his	support	,
这	休息	的	这	军队	,	在	-	,	能	移动	到	他的	支持	,

驻扎在哈德波特的其余部队可以支援他。

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [dɪˈveləp] [ə; eɪ][bɪg] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈmuːvmənt] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˈbremətən] [ˈɪntuː][ðə; ði]

or	it	can	develop	a	big	flanking	movement	that	will	bring	Bremerton	into	the
或者	它	能	发展	一个	大的	侧翼	移动	那	将要	带来	布雷默顿	进入	这

[ˈsentə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [laɪn] ,

centre	of	our	line	,
中心	的	我们的	线	,

或者它可以发起大规模的侧翼进攻，将布雷默顿带到我们防线的中心位置。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [təˈwɔːd] [ˈnuːˌvɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][traɪˈæŋgjələ(r)] [wedʒ] [stʌk] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] .

with	the	forces	toward	Newville	making	a	sort	of	a	triangular	wedge	stuck	out	in	front	.
和	这	力量	朝向	纽维尔	制作	一个	种类	的	一个	三角形	楔	卡住	出去	在	正面	.

朝向纽维尔的兵力形成了一个向前突出的三角形楔形。

[ðæt] [wedʒ] , [juː; jʊ] [siː] , [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [ˈɑːmi] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzɜːv] .

That	wedge	,	you	see	,	will	have	the	whole	army	as	a	reserve	.
那	楔	,	你	看	,	将要	有	这	所有的	军队	作为	一个	预订	.

你看，这样一来，整个军队都会成为后备力量。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][æz; əz][ˈfeɪvərəb(ə)l][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkrɪp(ə)l] [kriːk] ,

It	isn't	as	favorable	a	situation	as	if	they	had	made	for	Cripple	Creek	,
它	不是	作为	有利	一个	情况	作为	如果	他们	有	制成	为了	削弱	溪	,

情况不如他们当初选择克里普尔克里克那样有利。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɔːs] [ðem; ðəm] [bæk] [ɒn] [ˈsmɪθvɪl] ,

for	there	we	would	have	been	in	a	position	to	force	them	back	on	Smithville	,
为了	那里	我们	会	有	到过	在	一个	位置	到	力量	他们	后退	在	史密斯维尔	,

因为在那里，我们就能迫使他们退回史密斯维尔。

[weə(r)] [ðeɪ] [ˈməubilaizd] . "

where	they	mobilized	.	"
在哪里	他们	动员起来	.	"

他们在那里动员起来。

" [ðeid] [hæv; həv] [gɒn] [raɪt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ˈnuːˌvɪl] , [ˌwʊdnt] [ðeɪ] ? "

"	They'd	have	gone	right	into	a	trap	if	they	had	kept	on	for	Newville	,	wouldn't	they	?	"
"	他们会	有	已消失	正确的	进入	一个	陷阱	如果	他们	有	保留	在	为了	纽维尔	,	不会	他们	?	"

“如果他们继续往纽维尔方向走，岂不是就落入陷阱了吗？”

" [jes] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] , [ˈriːəli] .

"	Yes	;	but	that	was	too	much	for	us	to	hope	for	,	really	.
"	是的	;	但	那	曾是	也	很多	为了	我们	到	希望	为了	,	真的	.

“是的；但这真的是我们不敢奢望的。”

[ɪts] [gʊd] [ɪˈnʌf] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

It's	good	enough	as	it	is	.
它是	好的	足够的	作为	它	是	.

它现在这样就足够好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] [plæn][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][æt; ət]

It	was	General	Harkness's	plan	from	the	first	to	make	a	stand	at
它	曾是	一般的	哈克尼斯	计划	从	这	第一的	到	制作	一个	站立	在

['bremətən] ,

Bremerton	,
布雷默顿	,

从一开始，哈克尼斯将军的计划就是在布雷默顿坚守阵地。

[ən'les] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'fensɪv] [kæm'peɪn] .

unless	they	gave	him	the	chance	to	make	it	an	offensive	campaign	.
除非	他们	给予	他	这	机会	到	制作	它	一个	进攻	活动	.

除非他们给他机会，让他发起一场进攻性竞选。

[ðə; ði] [mis'teik] [wiː; wi] [meɪd] [ɪn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [kriːk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp]

The	mistake	we	made	in	sending	a	brigade	to	Cripple	Creek	more	than	made	up
这	错误	我们	制成	在	发送	一个	旅	到	削弱	溪	更多的	比	制成	向上

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - ,

for	the	capture	of	Hardport	,
为了	这	捕获	的	-	,

我们派一个旅去克里普尔克里克犯下的错误，弥补了攻占哈德波特的损失。

[haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [lɒst] [ðæt] [tʃɑːns] .

however	,	and	so	we	lost	that	chance	.
然而	,	和	所以	我们	丢失的	那	机会	.

然而，就这样，我们错失了良机。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['nuːˌvɪl] [tuː; tə] - [naɪt] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

If	we	could	have	made	sure	of	Newville	to	-	night	,	nothing	could	have
如果	我们	可以	有	制成	当然	的	纽维尔	到	-	夜晚	,	没有什么	可以	有

[seɪvd] [ðə; ði] [bluː] ['ɑːmi] . "

saved	the	Blue	army	.	"
已保存	这	蓝色的	军队	.	"

如果我们今晚能拿下纽维尔，那就没有什么能拯救蓝军了。

" [huz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [dʒæk] ? "

"	Who's	to	blame	for	that	,	Jack	?	"
"	谁是	到	责备	为了	那	,	杰克	?	"

“杰克，这该怪谁呢？”

" [nəʊ][wʌn] .

"	No	one	.
"	不	一	.

“没有人。

[juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,

You	can't	expect	the	enemy	to	tell	you	what	he's	going	to	do	,
你	不能	预计	这	敌人	到	告诉	你	什么	他是	去	到	做	,

你不能指望敌人告诉你他要做什么，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [nə'pəʊlɪən] ['kʊd(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [ges] [raɪt] .

and	even	Napoleon	couldn't	always	guess	right	.
和	甚至	拿破仑	不能	总是	猜测	正确的	.

即使是拿破仑也并非总能猜对。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] — [ðæt][ɪz] ,

I	think	we'll	beat	them	all	right	—	that	is	,
我	思考	出色地	打	他们	全部	正确的	—	那	是	,

我认为我们肯定能打败他们——也就是说，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðel] [get] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ðev] [gɒt] ,

I	don't	think	they'll	get	within	twenty	miles	of	the	capital	in	the	time	they've	got	,
我	不	思考	他们会	得到	之内	二十	英里	的	这	首都	在	这	时间	他们有	得到	,

我认为在规定的时间内，他们不可能抵达距离首都20英里以内的地方。

['i:v(ə)n] [if] [wi:; wi] [get] ['bædli] ['bi:t(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ðæts] ['stɑrtɪŋ] [naʊ] . "

even	if	we	get	badly	beaten	in	this	battle	that's	starting	now	.	"
甚至	如果	我们	得到	糟糕	被打败	在	这	战斗	那就是	开始	现在	.	"

即使我们在这场即将开始的战斗中惨败。

" [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [krɒs] [rəʊdz] , [dʒæk] .

"	Here	we	are	at	the	cross	roads	,	Jack	.
"	这里	我们	是	在	这	叉	道路	,	杰克	.

“杰克，我们现在站在十字路口了。”

[wɪtʃ] [wei] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] [naʊ] ? "

Which	way	are	you	going	now	?	"
哪个	方式	是	你	去	现在	?	"

你现在要往哪个方向走?

" [tə'wɔ:d] - , [æt; ət] [fɜ:st] .

"	Toward	Mardean	,	at	first	.
"	朝向	-	,	在	第一的	.

“起初是朝着马尔迪安的方向。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [swɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] - , [ænd; ənd] [wei] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'ti:] .

I'm	going	to	swing	in	a	great	big	circle	around	Hardport	,	and	way	beyond	it	.
我是	去	到	摇摆	在	一个	伟大的	大的	圆圈	大约	-	,	和	方式	超过	它	.

我打算绕着哈德波特转一大圈，甚至飞得更远。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ɒn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [si:] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai]

I	want	to	come	down	on	them	from	behind	and	see	just	as	much	as	I
我	想	到	来	向下	在	他们	从	在后面	和	看	只是	作为	很多	作为	我

[kæn; kən] . "

can	.	"
能	.	"

我想从后面俯冲下去，尽可能多地观察他们。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [swɪŋ] ['veri] [fɑ:(r)] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] ['itl] [teɪk] [ju:; jʊ] ['prɪti] [nɪə(r)] ['smɪθvɪl] , [woʊnt] [ˌaɪ 'ti:]

"	If	you	swing	very	far	around	that	way	it'll	take	you	pretty	near	Smithville	,	won't	it
"	如果	你	摇摆	非常	远的	大约	那	方式	它将	拿	你	漂亮的	靠近	史密斯维尔	,	惯于	它

? "

?	"
?	"

“如果你沿着那条路绕很远，就会到达史密斯维尔附近，对吧？”

" [ðæts] [dʒʌst] [weə(r)] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [get] , [tɒm] .

"	That's	just	where	I	want	to	get	,	Tom	.
"	那就是	只是	在哪里	我	想	到	得到	,	汤姆	.

“汤姆，那正是我想要达到的境界。”

[ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi]

The	place	to	find	out	what	the	enemy	is	going	to	do	is	the	place	where	he
这	地方	到	寻找	出去	什么	这	敌人	是	去	到	做	是	这	地方	在哪里	他

[ɪz] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

is	doing	it	,
是	正在做	它	,

想知道敌人要做什么，就去他正在做什么的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

it	seems	to	me	.
它	似乎	到	我	.

在我看来。

" - , [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [lait] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] , [held] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)][dʒæk] .

"	Hardport	,	a	patch	of	light	against	the	sky	,	held	little	interest	for	Jack	.
"	-	,	一个	修补	的	光	反对	这	天空	,	握住	小的	兴趣	为了	杰克	.

“哈德波特，天空中的一小块光亮，对杰克来说没什么吸引力。”

[ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi] [tʊk] [swʌŋ] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] ,

The	road	he	took	swung	back	toward	the	State	line	,
这	路	他	采取	摇摆	后退	朝向	这	状态	线	,

他走的那条路又拐回了州界线。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [pɑːst] [ˈveri] [nɪə(r)] - [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd]

so	that	he	passed	very	near	Hardport	before	he	reached	the	road	that	he	and
所以	那	他	通过了	非常	靠近	-	前	他	达到	这	路	那	他	和

[tɒm] [hæd; həd] [fɜːst] [ˈtræv(ə)ld] [wen] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [laɪn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ˈɑːftə(r)] [wɔː(r)] [hæd; həd]

Tom	had	first	traveled	when	they	crossed	the	line	at	full	speed	after	war	had
汤姆	有	第一的	旅行	什么时候	他们	交叉	这	线	在	满的	速度	后	战争	有

[biːn] [dɪˈkleəd] .

been	declared	.
到过	声明	.

因此，他经过了非常靠近哈德波特的地方，然后到达了他和汤姆在宣战后全速越过战线时第一次走过的那条路。

[bʌt; bət] - [ˈwʌznt] [held] [baɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [naʊ] .

But	Mardean	wasn't	held	by	the	enemy	now	.
但	-	不是	握住	经过	这	敌人	现在	.

但马尔迪安现在并没有被敌人俘虏。

[ðə; ði] [truːps] [ðæt] [hæd; həd] [krɒst] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈkæptʃə(r)] [ɒv; əv]

The	troops	that	had	crossed	there	had	been	recalled	after	the	capture	of
这	军队	那	有	交叉	那里	有	到过	召回	后	这	捕获	的

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːli] [bluː] [plænz] ,

Hardport	and	the	wreck	of	the	early	Blue	plans	,
-	和	这	破坏	的	这	早期的	蓝色的	计划	,

在哈德波特被攻占和早期蓝军计划失败后，渡河的部队已被召回。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈprɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] - [naʊ] [æz; əz] [ˈprɪznər] [ɒv; əv]

and	some	of	them	probably	were	in	Hardport	now	as	prisoners	of
和	一些	的	他们	大概	是	在	-	现在	作为	囚犯	的

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

他们中的一些人现在可能作为战俘被关押在哈德波特。

[bʌt; bət] [wɪð] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪgəz] [ˈkɒmənli] [əˈtætʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈprɪznmənt] [tuː; tə] [dɪˈstres]

but	with	none	of	the	rigors	commonly	attaching	to	imprisonment	to	distress
但	和	没有任何	的	这	严酷	通常	连接	到	监禁	到	痛苦

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他们却不必承受监禁中常见的种种折磨。

" [ðɪs] [rəʊd] [ɪz] [sefə] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] , " [sed] [dʒæk] .

"	This	road	is	safer	than	it	was	when	we	took	it	before	,	"	said	Jack	.
"	这	路	是	更安全	比	它	曾是	什么时候	我们	采取	它	前	,	"	说	杰克	.

杰克说："这条路比我们以前走的时候安全多了。"

" [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [əˈlɒŋ] [hɪə(r)] ?

"	Remember	how	we	had	to	take	to	the	fields	a	little	way	along	here	?
"	记住	如何	我们	有	到	拿	到	这	字段	一个	小的	方式	沿着	这里	?

"还记得我们当时不得不下地干活吗？"

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] [ɪkˈsaɪtɪŋ] . "

That	was	pretty	exciting	.	"
那	曾是	漂亮的	激动人心	.	"

"那真是太刺激了。"

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [dʒæk] !
" You bet it was , Jack !
" 你 赌注 它 曾是 , 杰克 !

“没错，杰克！”

[aɪm] [glæd] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rəʊdz] [hɪə(r)] . "
I'm glad we can stick to the roads here . "
我是 高兴的 我们 能 戳 到 这 道路 这里 . "

我很高兴我们在这里可以走公路。

" [doʊnt] [biː; bi] [tuː] [glæd] [jet] , [tɒm] .
" Don't be too glad yet , Tom .
" 不 是 也 高兴的 然而 , 汤姆 .

“汤姆，别高兴得太早。”

[nəʊ] [ˈtelɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [naɪts] [ˈəʊvə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
No telling what we may have to do before the night's over , you know .
不 讲述 什么 我们 可能 有 到 做 前 这 夜晚 超过 , 你 知道 .

谁也说不准在今晚结束之前我们可能要做什么。

[ɪts] [ˈɜːli] [jet] — [ɔː(r)] [leɪt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .
It's early yet — or late , as you happen to look at it .
它是 早期的 然而 — 或者 晚的 , 作为 你 发生 到 看 在 它 .

现在还早——或者说，从你的角度来看，现在还晚。

" [maɪl] [ˈɑːftə(r)] [maɪl] [ɒv; əv] [rəʊd] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪlvə(r)] [striːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmuːnlaɪt] ,
" Mile after mile of road , looking like a silver streak in the moonlight ,
" 英里 后 英里 的 路 , 寻找 喜欢 一个 银 条纹 在 这 月光 ,

“绵延数英里的公路，在月光下宛如一道银色的光芒，

[drɒpt] [bɪˈniːθ] [ðə; ðɪ] [wiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] [greɪ] [kɑː(r)] .
dropped beneath the wheels of the big grey car .
掉落 下面 这 车轮 的 这 大的 灰色的 车 .

掉在了那辆灰色大汽车的车轮下。

[ðeɪ] [sped] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] - , [ænd; ənd] [dʒæk] , [ˈstʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [rəʊd] [mæp] ,
They sped around and beyond Hardport , and Jack , studying his road map ,
他们 加速 大约 和 超过 - , 和 杰克 , 学习 他的 路 地图 ,

他们绕着哈德波特及其周边地区飞驰，杰克一边研究着他的路线图，

[ˈlaɪtɪd] [naʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] , [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] ,
lighted now by a little electric light , began to slow down ,
照明 现在 经过 一个 小的 电的 光 , 开始 到 慢的 向下 ,

在微弱的电灯照射下，车速开始减慢。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˈkʌntri] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ðəʊ] [nɒt] [ˈprɒbəb(ə)l] ,
since they were in country where it was possible , though not probable ,
自从 他们 是 在 国家 在哪里 它 曾是 可能的 , 尽管 不是 可能 ,

因为他们身处一个虽然可能性不大，但理论上是有可能的国家，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɛnəmiz] [ˈaʊtpoʊsts] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈkaʊntəd] .
that the enemy's outposts might be encountered .
那 这 敌人的 前哨站 可能 是 遭遇 .

可能会遭遇敌方前哨。

" [aɪv] [gɒt] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [ðæt] [ðer] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd] [fɑːst] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [dʒæk] .
" I've got an idea that they're marching hard and fast to - night , " said Jack .
" 我已经 得到 一个 主意 那 它们是 行军 难的 和 快速地 到 - 夜晚 , " 说 杰克 .

“我感觉他们今晚会快速而有力地行军，”杰克说。

" [ˈsʌmhaʊ] , [aɪm] [nɒt] [ˈiːzi] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .
" Somehow , I'm not easy in my mind .
" 不知何故 , 我是 不是 简单的 在 我的 头脑 .

“不知为何，我的内心很不安。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [wɒz; wəz]
I'm **afraid** **they** **may** **have** **had** **some** **way** **of** **finding** **out** **what** **our** **army** **was**
我是 害怕的 他们 可能 有 有 一些 方式 的 寻找 出去 什么 我们的 军队 曾是
['duːɪŋ] .
doing **.**
正在做 .

恐怕他们有办法查明我们军队的动向。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wɪr] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [dɪ'tekt] [kən'siːld] [ænd; ənd] ['kʌvəd]
You **know** **that** **we're** **not** **the** **only** **people** **who** **can** **detect** **concealed** **and** **covered**
你 知道 那 是 不是 这 仅有的 人们 WHO 能 探测 暗 和 涵盖
['muːvmənts] .
movements **.**
移动 .

你知道，我们并不是唯一能够察觉隐蔽和掩蔽动作的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [træp] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [ə'gen] ,
And **they** **may** **be** **setting** **a** **trap** **for** **us** **again** **,**
和 他们 可能 是 环境 一个 陷阱 为了 我们 再次 ,

他们可能又在给我们设陷阱了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [wen] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ɒf] [tə'wɔːd] ['krɪp(ə)l] [kriːk]
just **as** **they** **were** **doing** **when** **General** **Bean** **was** **drawn** **off** **toward** **Cripple** **Creek**
只是 作为 他们 是 正在做 什么时候 一般的 豆 曾是 绘制 离开 朝向 削弱 溪
. "
: **"**
. "

就像之前比恩将军被引诱到克里普尔溪方向时那样。

" [aɪv] [lɒst] [træk] [ɒv; əv] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] , [dʒæk] .
" **I've** **lost** **track** **of** **where** **we're** **going** **,** **Jack** **.**
" 我已经丢失的 追踪 的 在哪里 是 去 , 杰克 .

“杰克，我已经不知道我们要去哪里了。”

[weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [rəʊd] [wɪr] [ɒn] [naʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
Where **does** **this** **road** **we're** **on** **now** **come** **from** **?** **"**
在哪里 做 这 路 是 在 现在 来 从 ? "

我们现在走的这条路是从哪里来的?

" ['præktɪkli] [streɪt] [frɒm; frəm] - .
" **Practically** **straight** **from** **Mardean** **.**
" 几乎 直的 从 - .

“几乎是直接来自马尔迪安。”

[juː; jʊ] [siː] , - [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
You **see** **,** **Mardean** **will** **be** **about** **the** **right** **of** **our** **army** **to** **-** **morrow** **.**
你 看 , - 将要 是 关于 这 正确的 的 我们的 军队 到 - 明天 .

你看，明天马尔迪安将代表我们军队的右翼。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [drɒp] [bæk] [ðæt] [weɪ] [frɒm; frəm] - ,
A **brigade** **will** **drop** **back** **that** **way** **from** **Hardport** **,**
一个 旅 将要 降低 后退 那 方式 从 - ,

一支旅将从哈德波特那边撤退。

[ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [ðæt] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːs] [wɪl] [muːv] [fɔː(r); fə(r)]
if **we** **give** **up** **that** **town** **in** **the** **morning** **,** **and** **the** **main** **force** **will** **move** **for**
如果 我们 给 向上 那 镇 在 这 早晨 , 和 这 主要的 力量 将要 移动 为了
['bremətən] . "
Bremerton **.** **"**
布雷默顿 . "

如果我们早上放弃那个城镇，主力部队就会向布雷默顿进军。

" [ðen] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [breɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
" Then if the enemy should happen to get around this way and break over the
" 然后 如果 这 敌人 应该 发生 到 得到 大约 这 方式 和 休息 超过 这
[steɪt] [laɪn] [nɪə(r)] - ,
State line near Mardean ,
状态 线 靠近 - ,

“那么，如果敌人碰巧绕到这一边，并在马尔迪安附近越过州界，

[ðeɪd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ˌwʊdnt] [ðeɪ] ? "
they'd be in a good position to meet us to - morrow , wouldn't they ? "
他们会 是 在 一个 好的 位置 到 见面 我们 到 - 明天 , 不会 他们 ? "

他们明天应该能很好地和我们见面，对吧?

" [fɜːst] [reɪt] !
" First rate !
" 第一的 速度 !

一流!

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [æt; ət] [ɔːl] .
But that's not the idea , at all .
但 那就是 不是 这 主意 , 在 全部 .

但这根本不是我想表达的意思。

['ðer] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , ['nɪərə(r)] ['bremətən] , [ænd; ənd] [iːst] [ɒv; əv] - .
They're all over in the other direction , nearer Bremerton , and east of Hardport .
它们是 全部 超过 在 这 其他 方向 , 更近 布雷默顿 , 和 东方 的 - .

它们都分布在另一个方向，靠近布雷默顿，以及哈德波特以东。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ['æbi] [ɪn'kaʊntəd] [si:m] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ɪts] [ðeə(r)] [plæn] [tuː; tə] [krɒs]
The trouble Colonel Abbey encountered seems to indicate that it's their plan to cross
这 麻烦 上校 修道院 遭遇 似乎 到 表明 那 它是 他们的 计划 到 叉
[ɪn] [fɔːs] [nɪə(r)] ['bremətən] .
in force near Bremerton .
在 力量 靠近 布雷默顿 .

阿比上校遇到的麻烦似乎表明，他们的计划是在布雷默顿附近大举渡河。

[ðæts] [waɪ] ['həʊldɪŋ] ['nuːˌvɪl] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
That's why holding Newville would be so important to them .
那就是 为什么 保持 纽维尔 会 是 所以 重要的 到 他们 .

这就是为什么守住纽维尔对他们如此重要的原因。

" [naʊ] [dʒæk] [θruː] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [spiːd] [ə'gen] .
" Now Jack threw in the high speed again .
" 现在 杰克 扔 在 这 高的 速度 再次 .

“杰克又一次投出了高速球。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] , ['ɔːlməʊst] , [æz; əz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [sped] [ɒn] ,
And at once , almost , as the car sped on ,
和 在 一次 , 几乎 , 作为 这 车 加速 在 ,

几乎就在汽车疾驰而去的同时，

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] ['endʒɪn] ['bɒðəd] [dʒæk] .
something about the song of the throbbing engine bothered Jack .
某物 关于 这 歌曲 的 这 悸动 引擎 烦恼 杰克 .

引擎轰鸣声中的某种东西让杰克感到不安。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [gɪr] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [kɑː(r)] ,
In a moment he had shifted his gears , and in another , the car ,
在 一个 片刻 他 有 转移 他的 齿轮 , 和 在 其他 , 这 车 ,
['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] ,
coughing and rattling ,
咳嗽 和 嘎嘎作响 ,

他瞬间换挡完毕，紧接着，汽车发出咳嗽和嘎嘎的响声。

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] .

came	to	a	sudden	stop	.
来了	到	一个	突然	停止	.

突然停了下来。

" [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [hɜːd] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] , [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] ,

"	Good	thing	I	heard	that	,	"	said	Jack	,	a	few	moments	later	,
"	好的	事物	我	听到	那	,	"	说	杰克	,	一个	很少	时刻	之后	,

“幸好我听到了，”杰克过了一会儿说道。

" [ɔː(r)] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [stʌk] ['prɒpəli] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .

"	or	we'd	have	been	stuck	properly	a	few	miles	further	on	.
"	或者	我们会	有	到过	卡住	适当地	一个	很少	英里	更远	在	.

“否则我们可能在再往前几英里就彻底被困住了。”

[woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Won't	take	me	five	minutes	to	fix	it	now	.
惯于	拿	我	五	分钟	到	使固定	它	现在	.

现在我五分钟之内就能修好。

" [æz; əz][hiː; hi] ['tiŋkə] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ,

"	As	he	tinkered	on	the	machine	,	his	ears	were	busy	,
"	作为	他	修修补补	在	这	机器	,	他的	耳朵	是	忙碌的	,

他一边摆弄着机器，一边竖起耳朵听着。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt]

and	he	and	Tom	heard	the	sound	of	approaching	horses	in	the	same	instant
和	他	和	汤姆	听到	这	声音	的	接近	马匹	在	这	相同的	立即的

.

:

.

他和汤姆几乎同时听到了马蹄声。

[æt; ət] [wʌns] [dʒæk] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['draɪvərz] [siːt] ,

At	once	Jack	leaped	to	his	driver's	seat	,
在	一次	杰克	跳跃	到	他的	司机	座位	,

杰克立刻跳到驾驶座上，

[ænd; ənd][ræn][ðə; ði][kɑː(r)] [θruː] [æn; ən]['əʊpən] [fens] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	ran	the	car	through	an	open	fence	into	a	field	beside	the	road	.
和	跑	这	车	通过	一个	打开	栅栏	进入	一个	场地	旁	这	路	.

然后驾车冲破敞开的栅栏，驶入路边的田野。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wʌts] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	want	to	see	what's	doing	here	,	"	he	said	.
"	我	想	到	看	是什么	正在做	这里	,	"	他	说	.

“我想看看这里在做什么，”他说。

" [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	That	doesn't	sound	very	good	to	me	.
"	那	不	声音	非常	好的	到	我	.

“我觉得这不太妙。”

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [hæd; həd] [biːn] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] ,

"	The	trouble	with	his	engine	had	been	providential	,
"	这	麻烦	和	他的	引擎	有	到过	天意	,

“他的引擎出了问题，这反而是件好事。”

[fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hæd; həd] [hiː; hi] [gɒn] [ɒn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [hiː; hi]

for	ten	minutes	later	he	realized	that	had	he	gone	on	at	full	speed	he
为了	十	分钟	之后	他	已实现	那	有	他	已消失	在	在	满的	速度	他

[wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

would	have	encountered	the	advance	guard	of	at	least	a	full	division	of	the
会	有	遭遇	这	进步	警卫	的	在	至少	一个	满的	分配	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

十分钟后他才意识到，如果他全速前进，就会遇到至少一个敌军师的先头部队。

['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ðə; ði] [bluː] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] .

Quietly	and	steadily	the	Blue	troops	were	marching	on	.
悄悄	和	稳步	这	蓝色的	军队	是	行军	在	.

蓝军悄无声息地稳步前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['pɜːpəs] [ɪn] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [grɪm] ['ɜːnɪstnəs] [ðæt] [meɪd] [dʒæk] ['wɪs(ə)l] .

There	was	purpose	in	the	look	of	them	,	and	a	grim	earnestness	that	made	Jack	whistle	.
那里	曾是	目的	在	这	看	的	他们	,	和	一个	严峻	认真	那	制成	杰克	哨	.

他们的眼神中透着某种目的性，以及一种严肃认真的神情，让杰克忍不住吹起了口哨。

" [tɒm] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Tom	,	"	he	whispered	,	"	you	certainly	hit	it	!
"	汤姆	,	"	他	低声说道	,	"	你	当然	打	它	!

“汤姆，”他低声说，“你打得真准！”

['ðer] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [træp] [ɔːl] [raɪt] .

They're	setting	a	trap	all	right	.
它们是	环境	一个	陷阱	全部	正确的	.

他们确实在设陷阱。

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [æt; ət] - [ænd; ənd] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] ['aʊə(r)] [truːps] [frɒm; frəm] ['bremətən] .

They're	going	to	cross	at	Mardean	and	swing	around	to	cut	off	our	troops	from	Bremerton	.
它们是	去	到	叉	在	-	和	摇摆	大约	到	切	离开	我们的	军队	从	布雷默顿	.

他们打算在马尔迪安渡河，然后绕道切断我军与布雷默顿的联系。

[ðev] [gɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [plæn] — [dʒʌst] [tuː; tə] [stiːl] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

They've	got	a	nice	plan	—	just	to	steal	our	position	,
他们有	得到	一个	好的	计划	—	只是	到	偷	我们的	位置	,

他们有个不错的计划——就是要窃取我们的地位。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː 'es] [faɪt] [ɒn] ['aʊə(r)] [graʊnd] — [bʌt; bət] [wɪð] [pə'zɪʃnz] [rɪ'vɜːst] .

and	make	us	fight	on	our	ground	—	but	with	positions	reversed	.
和	制作	我们	斗争	在	我们的	地面	—	但	和	职位	反转	.

让我们在自己的土地上战斗——但位置却反过来了。

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

[dʒæk] ['dænbiːz] [gʊd] [njuːz]

JACK	DANBY'S	GOOD	NEWS
杰克	丹比的	好的	消息

杰克·丹比的好消息

['hɑːdli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [lest] [ðeɪ] [biː; bi] [hɜːd] , [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [bluː]

Hardly	daring	to	breathe	lest	they	be	heard	,	the	two	Scouts	waited	while	the	Blue
几乎	大胆	到	呼吸	免得	他们	是	听到	,	这	二	童子军	等待	尽管	这	蓝色的

[truːps] [pɑːst] .

troops	passed	.
军队	通过了	.

两名侦察兵屏住呼吸，生怕被人听到，静静地等待着蓝军经过。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['redʒəmənt] , ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] [kləʊz] ['ɔːdə(r)] , [tuː; tə]

It	took	more	than	two	hours	for	the	regiments	,	marching	in	close	order	,	to
它	采取	更多的	比	二	小时	为了	这	军团	,	行军	在	关闭	命令	,	到

[get] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

get	by	them	,
得到	经过	他们	,

各团列队行进，花了两个多小时才通过他们。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [laɪt] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] ['stræglə] [hæd; həd] [pɑːst] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] -

and	it	was	nearly	light	when	the	last	stragglers	had	passed	their	hiding	-
和	它	曾是	几乎	光	什么时候	这	最后的	掉队者	有	通过了	他们的	隐藏	-

[pleɪs] .

place	.
地方	.

当最后几个掉队的人经过他们的藏身之处时，天色已近黄昏。

" [dʒiː] , " [kraɪd] [dʒæk] , " [ðæts] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

"	Gee	,	"	cried	Jack	,	"	that's	certainly	a	surprise	to	me	!
"	吉	,	"	哭	杰克	,	"	那就是	当然	一个	惊喜	到	我	!

“哎呀，”杰克喊道，“这真是让我大吃一惊！”

[seɪ] , [tɒm] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðev] [dʌn] ?

Say	,	Tom	,	do	you	know	what	they've	done	?
说	,	汤姆	,	做	你	知道	什么	他们有	完毕	?

汤姆，你知道他们做了什么吗?

[ðev] ['bʌfələʊ] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] , [ænd; ənd] [fuːld] [hɪm] [kəm'pliːtli] — [ænd; ənd]['aʊə(r)] [həʊl]

They've	buffaloed	General	Bean	,	and	fooled	him	completely	—	and	our	whole
他们有	野牛	一般的	豆	,	和	被骗了	他	完全地	—	和	我们的	所有的

['ɑːmi] !

army	!
军队	!

他们戏耍了比恩将军，彻底骗过了他——还有我们整个军队!

[ðev] [left] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['redʒəmənt] [ðeə(r)] .

They've	left	not	more	than	two	regiments	there	.
他们有	左边	不是	更多的	比	二	军团	那里	.

他们在那里只留下了不超过两个团的兵力。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən] ['æbi] [hæd; həd] ,

Of	course	,	that	was	a	stronger	force	than	Abbey	had	,
的	课程	,	那	曾是	一个	更强	力量	比	修道院	有	,

当然，那股力量比艾比拥有的力量要强大得多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['klevəli] [ðæt] ['ðer] ['həʊldɪŋ] [ʌp]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	they	managed	it	so	cleverly	that	they're	holding	up	General	Bean	and	his
但	他们	管理	它	所以	巧妙地	那	它们是	保持	向上	一般的	豆	和	他的

[həʊl] [brɪ'geɪd] . "

whole	brigade	.	"
所有的	旅	.	"

但他们的计谋非常巧妙，竟然拖住了比恩将军和他的整个部队。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] , [dʒæk] ?
" How can that be , Jack ?
" 如何 能 那 是 , 杰克 ?

“怎么会这样，杰克？”

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['eni]
I thought the umpires decided on the strength and the probable result of any
我 想法 这 裁判 决定 在 这 力量 和 这 可能 结果 的 任何
[ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːmiz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'saɪd] [ðæt] [tuː] ['redʒəmənt]
encounter between the armies — and they surely couldn't decide that two regiments
遇到 之间 这 军队 — 和 他们 一定 不能 决定 那 二 军团
[kʊd; kəd] [biːt] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ? "
could beat a brigade ? "
可以 打 一个 旅 ? "

我以为裁判会根据双方军队的实力和可能的结果来判定胜负——他们总不能判定两个团就能打败一个旅吧?

" [nəʊ] — [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['redʒəmənt] [mɑːskt] [ðeə(r)] ['riːəl] ['wiːknəs] [səʊ] ['klevəli] [ðæt] [ðeɪ]
" No — but if the two regiments masked their real weakness so cleverly that they
" 不 — 但 如果 这 二 军团 戴面具 他们的 真实的 弱点 所以 巧妙地 那 他们
[wɜːrnt] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,
weren't attacked by the brigade ,
不是 遭到攻击 经过 这 旅 ,

“不——但如果这两个团巧妙地掩盖了它们真正的弱点，以至于没有受到旅的攻击，

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] — [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [aɪm]
there wouldn't be anything for the umpires to decide — and that's what I'm
那里 不会 是 任何事物 为了 这 裁判 到 决定 — 和 那就是 什么 我是
[ə'freɪd] [ɒv; əv] .
afraid of .
害怕的 的 .

那样的话，裁判就没什么可判的了——而这正是我所担心的。

[ðæts] ['klevə(r)] ['tæktɪks] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðeid] [get] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs]
That's clever tactics , you see , and they'd get the credit for it , of course
那就是 聪明的 策略 , 你 看 , 和 他们会 得到 这 信用 为了 它 , 的 课程
— [ænd; ənd] [ðeid] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
— and they'd deserve it ,
— 和 他们会 应得 它 ,

你看，这是高明的策略，他们当然会因此获得赞誉——而且他们也当之无愧。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[wel] , [hɪrz] [weə(r)] [wiː; wi] [stɒp] [ləuf] .
Well , here's where we stop loafing .
出色地 , 这里是 在哪里 我们 停止 游手好闲 .

好了，我们就到此为止吧。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['waɪə(r)] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [get] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [steɪt]
We've got to cut a telegraph wire somewhere and get word of the true state
我们已经 得到 到 切 一个 电报 金属丝 某处 和 得到 单词 的 这 真的 状态
[ɒv; əv] [ə'feəz] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] .
of affairs to General Harkness .
的 事务 到 一般的 哈克尼斯 .

我们必须切断某处的电报线，把真实情况告诉哈克尼斯将军。

[hiː; hi] [kænt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [fʊl] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [truːps] [naʊ] . "
He can't wait until full daylight to move his troops now . "
他 不能 等待 直到 满的 日光 到 移动 他的 军队 现在 . "

他现在等不到天完全亮了就得调动部队了。

" [wɒt] [gʊd] [wɪl] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['waɪə(r)][duː; də] , [dʒæk] ? "

"	**What**	**good**	**will**	**cutting**	**a**	**wire**	**do**	,	**Jack**	**?**	"
"	什么	好的	将要	切割	一个	金属丝	做	,	杰克	?	"

“杰克，剪断电线有什么用？”

" [lɒts] [ɒv; əv] [gʊd] , [tɒm] .

"	**Lots**	**of**	**good**	**,**	**Tom**	**.**
"	很多	的	好的	,	汤姆	.

“汤姆，干得好。”

[ðɪs] [kɑː(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɪn][ɒn][ə; eɪ]['waɪə(r)] ,

This	**car**	**has**	**a**	**regular**	**apparatus**	**for**	**cutting**	**in**	**on**	**a**	**wire**	**,**
这	车	有	一个	常规的	设备	为了	切割	在	在	一个	金属丝	,

这辆车配备了用于切断电线的常规装置。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

and	**a**	**set**	**of**	**sending**	**and**	**receiving**	**instruments**	**.**
和	一个	放	的	发送	和	接收	仪器	.

以及一套收发仪器。

[ɪf] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði]['waɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ded] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

If	**we**	**cut**	**the**	**wire**	**,**	**it**	**goes**	**dead**	**until**	**we**	**connect**	**it**	**with**	**our**	**instruments**	**.**
如果	我们	切	这	金属丝	,	它	去	死的	直到	我们	连接	它	和	我们的	仪器	.

如果我们剪断电线，它就会断电，直到我们把它连接到仪器上为止。

[ðen] ['əʊnli][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [weə(r)] [wiː; wi] [kʌt] [ɪn][ɪz] [ded] .

Then	**only**	**the**	**section**	**beyond**	**where**	**we**	**cut**	**in**	**is**	**dead**	**.**
然后	仅有的	这	部分	超过	在哪里	我们	切	在	是	死的	.

那么只有我们切开位置之后的部分是死的。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['waɪə(r)][də'rekt][frɒm; frəm] - [tuː; tə] ['smɪθvɪl] .

There's	**a**	**telegraph**	**wire**	**direct**	**from**	**Hardport**	**to**	**Smithville**	**.**
有	一个	电报	金属丝	直接的	从	-	到	史密斯维尔	.

从哈德波特到史密斯维尔有一条直达的电报线路。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)][ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [geɪm] ,

Cutting	**the**	**wire**	**is**	**legitimate**	**,**	**even**	**in**	**the**	**war**	**game**	**,**
切割	这	金属丝	是	合法的	,	甚至	在	这	战争	游戏	,

即使在战争游戏中，剪断电线也是合法的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['nesəsəri] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['æktʃuəl] ['kʌtɪŋ] .

because	**it's**	**necessary**	**to**	**do**	**the**	**actual**	**cutting**	**.**
因为	它是	必要的	到	做	这	实际的	切割	.

因为必须进行实际切割。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ˌθɪə'retɪkli] , [ænd; ənd] [left]

It	**isn't**	**like**	**the**	**railroad**	**,**	**which**	**can**	**be**	**destroyed**	**theoretically**	**,**	**and**	**left**
它	不是	喜欢	这	铁路	,	哪个	能	是	损毁	理论上	,	和	左边

['æktʃuəli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

actually	**ready**	**for**	**use**	**.**
实际上	准备好	为了	使用	.

它不像铁路那样，理论上可以被摧毁，但实际上仍然可以继续使用。

" [dʒæk][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [stɪl] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [wen] [ðə; ði] [truːps]

"	**Jack**	**had**	**started**	**his**	**car**	**,**	**still**	**running**	**through**	**the**	**fields**	**when**	**the**	**troops**
"	杰克	有	开始	他的	车	,	仍然	跑步	通过	这	字段	什么时候	这	军队

[hæd; həd] [pɑːst] ,

had	**passed**	**,**
有	通过了	,

“杰克发动了汽车，当部队经过时，他仍然在田野里行驶。”

[ænd; ənd] [naʊ] , ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [pəulz] [ænd; ənd]['waɪərz] , [hi:; hi] [drɒpt]

and	now	,	looking	carefully	at	the	telegraph	poles	and	wires	,	he	dropped
和	现在	,	寻找	小心	在	这	电报	杆子	和	电线	,	他	掉落

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] ,

from	his	seat	and	,
从	他的	座位	和	,

现在，他仔细地看着电线杆和电线，突然从座位上跌了下来，

[wɪð] ['waɪə(r)] [k'ʌtəz] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)] [tu:lz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [set] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

with	wire	cutters	and	repair	tools	,	and	his	pocket	set	of	instruments	,
和	金属丝	切割器	和	维修	工具	,	和	他的	口袋	放	的	仪器	,

他带着剪线钳、修理工具和一套随身携带的修理工具，

[hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:] ['præktɪs] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [tɒm] .

he	proceeded	to	put	into	practice	the	theory	that	he	had	explained	to	Tom	.
他	继续	到	放	进入	实践	这	理论	那	他	有	解释	到	汤姆	.

他开始实践他向汤姆解释过的理论。

[hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði]['waɪə(r)] ['ni:tli] [ænd; ənd] ['keəfəli] .

He	cut	the	wire	neatly	and	carefully	.
他	切	这	金属丝	整齐地	和	小心	.

他干净利落地剪断了电线。

[ðen] [hi:; hi] [kə'nektɪd] [ðə; ði]['brəʊkən] [end] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [ə'gen] ,

Then	he	connected	the	broken	end	with	his	instruments	,	completing	the	circuit	again	,
然后	他	连接	这	破碎的	结尾	和	他的	仪器	,	完成	这	电路	再次	,

然后他用仪器连接断线端，重新接通了电路。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [hɑ:rknəs] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɪn] - .

and	began	calling	for	General	Harkness's	headquarters	in	Hardport	.
和	开始	呼叫	为了	一般的	哈克尼斯	总部	在	-	.

并开始呼吁哈克尼斯将军前往哈德波特的总部。

" [si:] [haʊ] [ɪts] [dʌn] , [tɒm] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	See	how	it's	done	,	Tom	?	"	he	asked	.
"	看	如何	它是	完毕	,	汤姆	?	"	他	问	.

“看看我是怎么做的，汤姆？”他问道。

" ['i:zi] [wen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] , [ju:; jʊ] [si:] . "

"	Easy	when	you	know	how	,	you	see	.	"
"	简单的	什么时候	你	知道	如何	,	你	看	.	"

“只要掌握了方法，就很容易了。”

" [jes] ; [ɪts] [laɪk] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [weɪ] , [dʒæk] .

"	Yes	;	it's	like	lots	of	other	things	that	way	,	Jack	.
"	是的	;	它是	喜欢	很多	的	其他	事物	那	方式	,	杰克	.

“是的，杰克，很多其他事情都是这样。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə][du:; də] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt]

The	trouble	is	you	always	seem	to	know	just	how	to	do	things	like	that
这	麻烦	是	你	总是	似乎	到	知道	只是	如何	到	做	事物	喜欢	那

问题是，你似乎总是知道该怎么做这类事情。

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)][du:; də] . "

and	I	never	do	.	"
和	我	绝不	做	.	"

而我从来没有这样做过。

" [gɒt] - [ɪm] !
" Got ' em !
" 得到 - 呃 !

抓到他们了！

" [kraɪd] [dʒæk] , [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli] , [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [send]
" cried Jack , enthusiastically , at that moment , and began at once to send
" 哭 杰克 , 踊跃 , 在 那 片刻 , 和 开始 在 一次 到 发送
[hɪz; ɪz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [njuːz] .
his important news .
他的 重要的 消息 .

“杰克当时兴奋地喊道，并立即开始发送他的重要消息。”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [pəˈmɪʃ(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [tel] [ˈdʒen(ə)rəl] [biːn] [wɒt] [wɪv]
" I want to get permission now to go on and tell General Bean what we've
" 我 想 到 得到 允许 现在 到 去 在 和 告诉 一般的 豆 什么 我们已经
[ˈlɜːnɪd] ,
learned ,
学习 ,

“我现在想得到许可，把我们了解到的情况告诉比恩将军。”

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [tɒm] [æz; əz] [hiː; hi] [stɪl] [ˈweɪtɪd] [ˈɑːftə(r)] [ˈsendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] .
" he explained to Tom as he still waited after sending his message .
" 他 解释 到 汤姆 作为 他 仍然 等待 后 发送 他的 信息 .

“他一边发送信息一边等待，然后向汤姆解释道。”

" [ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" Then , as soon as I get it ,
" 然后 , 作为 很快 作为 我 得到 它 ,

“然后，我一拿到它，

[aɪl] [splaɪs] [ðɪs] [ˈwaɪə(r)] [ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [wɪl] [biː; bi] [ˈəʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈregjələ(r)]
I'll splice this wire and fix it so that the line will be open for regular
患病的 拼接 这 金属丝 和 使固定 它 所以 那 这 线 将要 是 打开 为了 常规的
[ˈsɜːvɪs] [əˈgen] .
service again .
服务 再次 .

我会把这根电线接好，修好，让线路恢复正常使用。

[wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˈtræfɪk] [baɪ] [ˈtelɪgrɑːf] [ɔː(r)] [ˈtelɪfəʊn] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [help]
We don't want to interrupt traffic by telegraph or telephone , if we can help
我们 不 想 到 打断 交通 经过 电报 或者 电话 , 如果 我们 能 帮助
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

我们尽量避免通过电报或电话中断交通。

[bʌt; bət] [ðɪs] [woʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
But this won't make much difference at this hour of the night .
但 这 惯于 制作 很多 不同之处 在 这 小时 的 这 夜晚 .

但在这个深夜，这样做不会有太大影响。

[aɪ] [doʊnt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈmeni] [ˈmesɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈwaɪə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɪdnaɪt] [æz; əz]
I don't believe that many messages are sent over this wire after midnight as
我 不 相信 那 许多 消息 是 发送 超过 这 金属丝 后 午夜 作为
[ə; eɪ] [ruːl] .
a rule .
一个 规则 .

我认为通常情况下，午夜之后通过这条线路发送的信息并不多。

" [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] ['twenti] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	They	had	to	wait	twenty	minutes	for	the	reply	,
"	他们	有	到	等待	二十	分钟	为了	这	回复	,

他们等了二十分钟才得到回复。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [dʒæk][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [best] ['dʒʌdʒmənt] ,

but	when	it	came	Jack	was	told	to	use	his	own	best	judgment	,
但	什么时候	它	来了	杰克	曾是	讲述	到	使用	他的	自己的	最好的	判断	,

但轮到杰克时，他却被告知要凭自己的判断力行事。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [wʊd] [rɪ'laɪ] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

and	that	General	Harkness	would	rely	upon	him	to	get	the	highly	important
和	那	一般的	哈克尼斯	会	依靠	之上	他	到	得到	这	高度	重要的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [biːn] .

information	he	had	sent	to	headquarters	to	General	Bean	.
信息	他	有	发送	到	总部	到	一般的	豆	.

哈克尼斯将军会依靠他把送往总部的极其重要的情报传递给比恩将军。

" [aɪ] [θɔːt] [wɪd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] ,

"	I	thought	we'd	be	allowed	to	do	that	,	"	said	Jack	,
"	我	想法	我们会	是	允许	到	做	那	,	"	说	杰克	,

“我以为我们会被允许这样做，”杰克说。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði]['waɪə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] [ə'gen] .

after	he	had	put	the	wire	in	order	again	.
后	他	有	放	这	金属丝	在	命令	再次	.

在他将电线重新整理好之后。

[ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['telɪgrɑːf] ['waɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [laɪnz] [kʌt] [baɪ][ðə; ði]

In	the	car	there	was	plenty	of	telegraph	wire	for	repairing	lines	cut	by	the
在	这	车	那里	曾是	很多	的	电报	金属丝	为了	维修	线条	切	经过	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

车里备有大量的电报线，用于修复被敌人切断的线路。

[səʊ][ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

so	the	task	was	not	at	all	a	difficult	one	.
所以	这	任务	曾是	不是	在	全部	一个	难的	一	.

所以这项任务一点也不难。

" [dʒiː] , [dʒæk] , " [sed] [tɒm] , " [aɪv] ['sɜːt(ə)nli] ['lɜːnɪd] [wʌn] [θɪŋ] ['leɪtli] ,

"	Gee	,	Jack	,	"	said	Tom	,	"	I've	certainly	learned	one	thing	lately	,
"	吉	,	杰克	,	"	说	汤姆	,	"	我已经	当然	学习	一	事物	最近	,

“哎呀，杰克，”汤姆说，“我最近确实学到了一件事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['hændi]

and	that	is	that	there's	nothing	you	know	that	isn't	likely	to	come	in	handy
和	那	是	那	有	没有什么	你	知道	那	不是	可能	到	来	在	便利

['sʌmtaɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

sometime	or	another	.
有时	或者	其他	.

也就是说，你所知道的一切，总有一天都会派上用场。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [njuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ə'baʊt] [tə'legrəfi] . "

I	didn't	know	you	knew	as	much	as	this	about	telegraphy	.	"
我	没有	知道	你	知道	作为	很多	作为	这	关于	电报	.	"

我不知道你对电报技术了解这么多。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] .

"	I've	always	been	interested	in	it	,	Tom	.
"	我已经	总是	到过	感兴趣的	在	它	,	汤姆	.

“我一直对它很感兴趣，汤姆。”

[ɪts] [səʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

It's	**so**	**fascinating**	**.**
它是	所以	迷人	.

真是太迷人了。

[juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪf] [jʊr; jər][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , [tuː] .

You	**can**	**use**	**all**	**sorts**	**of**	**knowledge**	**if**	**you're**	**in**	**the**	**army**	**,**	**too**	**.**
你	能	使用	全部	排序	的	知识	如果	你是	在	这	军队	,	也	.

如果你在军队里，你也可以运用各种各样的知识。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] .

Think	**of**	**the**	**engineers**	**.**
思考	的	这	工程师	.

想想那些工程师们。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,

They	**have**	**to**	**be**	**able**	**to**	**build**	**bridges**	**,**	**and**	**destroy**	**them**	**,**
他们	有	到	是	有能力的	到	建造	桥梁	,	和	破坏	他们	,

他们必须能够建造桥梁，也能摧毁桥梁。

[ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [mə'tɪəriəlz] .

and	**erect**	**fortifications**	**without**	**the**	**proper**	**materials**	**.**
和	直立	防御工事	没有	这	恰当的	材料	.

在没有合适材料的情况下建造防御工事。

[nɒt] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəl] ['faɪtɪŋ] .

Not	**in**	**this**	**war**	**,**	**of**	**course**	**,**	**but**	**if**	**there**	**was**	**real**	**fighting**	**.**
不是	在	这	战争	,	的	课程	,	但	如果	那里	曾是	真实的	斗争	.

当然，这次战争不会这样，但如果真的发生战斗的话。

[ðiːz] [mə'nuːvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sɔːt] .

These	**maneuvers**	**are**	**different**	**from**	**the**	**ordinary**	**sort**	**.**
这些	机动	是	不同的	从	这	普通的	种类	.

这些操作与普通的操作不同。

['ðer] [nɒt][səʊ][kʌt][ænd; ənd][draɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑːrnt] [səʊ] ['meni] [ruːlz] .

They're	**not**	**so**	**cut**	**and**	**dried**	**,**	**and**	**there**	**aren't**	**so**	**many**	**rules**	**.**
它们是	不是	所以	切	和	干燥	,	和	那里	不是	所以	许多	规则	.

事情并非那么简单明了，也没有那么多规则。

[aɪv] [riːd] [ə'baʊt] [mə'nuːvəz] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ruːlz] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv]

I've	**read**	**about**	**maneuvers**	**when**	**there**	**were**	**rules**	**to**	**govern**	**every**	**sort**	**of**
我已经	读	关于	机动	什么时候	那里	是	规则	到	治理	每一个	种类	的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [ʌp] — [ɪn][fækt] ,

situation	**that**	**came**	**up**	**—**	**in**	**fact**	**,**
情况	那	来了	向上	—	在	事实	,

我读过一些关于军事演习的文章，文章里提到过，在那种情况下，每一种出现的情况都有相应的规则来规范——事实上，

[sə'praɪzɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [ʌp] ,

surprising	**situations**	**couldn't**	**come**	**up**	**,**
奇怪	情况	不能	来	向上	,

没有出现任何意外情况，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [hæd; həd] [biːn] [wɜːkt] [aʊt] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm]

because	**everything**	**that**	**was**	**to**	**happen**	**had**	**been**	**worked**	**out**	**ahead**	**of**	**time**
因为	一切	那	曾是	到	发生	有	到过	工作	出去	前方	的	时间

. "

:	**"**
.	"

因为所有要发生的事情都事先安排好了。

" [ðɪs] [ɪz] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ?

"	This	is	better	for	us	,	isn't	it	,	Jack	?
"	这	是	更好的	为了	我们	,	不是	它	,	杰克	?

"这对我们来说更好，不是吗，杰克？"

[ai] [miːn] , [wɪr] ['riːəli] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [wʊd] ['æktʃuəli] [biː; bi] [fɔːt] . "

I	mean	,	we're	really	learning	how	a	war	would	actually	be	fought	.	"
我	意思是	,	是	真的	学习	如何	一个	战争	会	实际上	是	战斗	.	"

我的意思是，我们正在真正了解一场战争究竟会如何打。

" [wɪr] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .

"	We're	getting	a	pretty	good	idea	of	it	,	anyhow	.
"	是	获得	一个	漂亮的	好的	主意	的	它	,	无论如何	.

"无论如何，我们已经对此有了相当清晰的了解。"

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [bɪt] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] . "

It	isn't	a	bit	the	way	I	thought	it	was	going	to	be	.	"
它	不是	一个	少量	这	方式	我	想法	它	曾是	去	到	是	.	"

事情的发展完全出乎我的意料。

" [wel] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] ['prɪti] [suːn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

"	Well	,	we	ought	to	be	getting	in	touch	with	General	Bean	pretty	soon	,	I	should
"	出色地	,	我们	应该	到	是	获得	在	触碰	和	一般的	豆	漂亮的	很快	,	我	应该

[θɪŋk] . "

think	.	"
思考	.	"

"我想，我们应该很快就能联系上比恩将军了。"

" [wɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [maɪlz] [tuː; tə] [draɪv] [jet] .

"	We've	got	another	ten	or	twelve	miles	to	drive	yet	.
"	我们已经	得到	其他	十	或者	十二	英里	到	驾驶	然而	.

"我们还要再开十到十二英里。"

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪd] [swɪŋ] [ə'raʊnd] , ['θɪŋkɪŋ] [wɪd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

I	took	a	pretty	wide	swing	around	,	thinking	we'd	avoid	the	enemy	altogether	.
我	采取	一个	漂亮的	宽的	摇摆	大约	,	思维	我们会	避免	这	敌人	共	.

我绕了一大圈，心想我们就能完全避开敌人。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [wiː; wi] [bʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .

Instead	of	that	,	we	bumped	right	into	them	.
反而	的	那	,	我们	撞	正确的	进入	他们	.

结果，我们却直接撞上了他们。

[ɪts] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] .

It's	surely	a	good	thing	we	had	that	little	engine	trouble	.
它是	一定	一个	好的	事物	我们	有	那	小的	引擎	麻烦	.

幸好我们遇到了那个小引擎故障。

[wɪd] [biː; bi] ['prɪznər] [raɪt] [naʊ] [ɪf] [wɪd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

We'd	be	prisoners	right	now	if	we'd	been	able	to	go	on	at	full	speed	,
我们会	是	囚犯	正确的	现在	如果	我们会	到过	有能力的	到	去	在	在	满的	速度	,

如果我们当初能够全速前进，我们现在可能已经是囚犯了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːn]

because	I	don't	believe	we'd	have	been	able	to	see	them	in	time	to	turn
因为	我	不	相信	我们会	有	到过	有能力的	到	看	他们	在	时间	到	转动

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] .

around	and	get	away	.
大约	和	得到	离开	.

因为我不认为我们能够及时发现他们并转身逃走。

[ænd; ənd][wiː; wi][gɒt][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][tuː; tə] , [tuː] .

And	we	got	a	much	better	chance	to	see	what	they	were	up	to	,	too	.
和	我们	得到	一个	很多	更好的	机会	到	看	什么	他们	是	向上	到	,	也	.

而且我们也有更好的机会看到他们在做什么。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['dʒen(ə)rəl] [biːnz] [brɪ'geɪd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	As	they	approached	General	Bean's	brigade	the	firing	in	the	direction	of
"	作为	他们	接近	一般的	豆子	旅	这	射击	在	这	方向	的

['bremətən] ,

Bremerton	,
布雷默顿	,

“当他们接近比恩将军的旅时，布雷默顿方向开始开火，

[weə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['æbi] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['enəmi] , [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːdəbl] [ə'gen] .

where	Colonel	Abbey	had	encountered	the	enemy	,	began	to	be	audible	again	.
在哪里	上校	修道院	有	遭遇	这	敌人	,	开始	到	是	可听见的	再次	.

艾比上校与敌人交战的地方，又开始传来声音。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] ['æbi]

It	had	died	away	for	a	time	,	and	Jack	had	wondered	whether	Abbey
它	有	死亡	离开	为了	一个	时间	,	和	杰克	有	想知道	无论	修道院

[hæd; həd] [rɪ'taɪəd] .

had	retired	.
有	退休	.

它一度销声匿迹，杰克不禁怀疑艾比是不是退休了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	sound	of	the	heavy	rifle	fire	,	however	,
这	声音	的	这	重的	步枪	火	,	然而	,

然而，沉重的步枪射击声

[wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [laʊdə] , [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɪm]

with	an	occasional	explosion	of	a	shell	to	make	it	louder	,	reassured	him
和	一个	偶然	爆炸	的	一个	壳	到	制作	它	更大声	,	放心	他

.

:
.

偶尔响起炮弹爆炸声，让他感到更加安心。

['nuːˌvɪl] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dʒæk] [lɑːft] .

Newville	was	deserted	when	they	entered	it	,	and	Jack	laughed	.
纽维尔	曾是	荒凉的	什么时候	他们	进入	它	,	和	杰克	笑了	.

他们进入纽维尔时，发现那里空无一人，杰克笑了。

[nɒt] [ə; eɪ] [bluː] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] — [ænd; ənd] [jet] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]

Not	a	Blue	soldier	was	in	sight	—	and	yet	General	Bean	was	waiting
不是	一个	蓝色的	士兵	曾是	在	视线	—	和	然而	一般的	豆	曾是	等待

[fɔː(r); fə(r)] [fʊl] ['deɪlaɪt] ,

for	full	daylight	,
为了	满的	日光	,

周围一个蓝军士兵的身影都没有——然而比恩将军却在等待天完全亮起。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

convinced	that	the	main	body	of	the	Blue	army	was	there	.
确信	那	这	主要的	身体	的	这	蓝色的	军队	曾是	那里	.

确信蓝军主力就在那里。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ]['klevə(r)] [ʃɪft] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɒm] .

"	They	certainly	did	make	a	clever	shift	,	"	he	said	to	Tom	.
"	他们	当然	做过	制作	一个	聪明的	转移	,	"	他	说	到	汤姆	.

“他们确实做出了一个巧妙的转变，”他对汤姆说。

" ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] .

"	General	Bliss	has	a	reputation	for	moving	quickly	,	and	striking	like	a	snake	.
"	一般的	极乐	有	一个	名声	为了	移动	迅速地	,	和	引人注目	喜欢	一个	蛇	.

“布利斯将军以行动迅速、出其不意而闻名。”

[hiː; hi] ['kʌvəz] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wel] , [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][duː; də][hæv; həv]

He	covers	his	movements	well	,	and	I'll	bet	that	if	we	ever	do	have
他	封面	他的	移动	出色地	,	和	患病的	赌注	那	如果	我们	曾经	做	有

[ə'nʌðə(r)] [wɔː(r)] ,

another	war	,
其他	战争	,

他很擅长掩饰自己的行踪，我敢打赌，如果我们再次爆发战争，

[hiːl] [kʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] ['fɪgə(r)] .

he'll	cut	a	pretty	big	figure	.
地狱	切	一个	漂亮的	大的	数字	.

他会成为众人瞩目的焦点。

['kæptɪn] ['dɜːrlənd] [sez] [hiːz] [ə; eɪ]['riːəl] ['faɪtə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]

Captain	Durland	says	he's	a	real	fighter	,	of	the	sort	that	was	developed	in	the
队长	杜兰德	说道	他是	一个	真实的	战斗机	,	的	这	种类	那	曾是	发达	在	这

['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

Civil	War	.
民用	战争	.

杜兰上尉说他是个真正的战士，是那种在南北战争中磨练出来的战士。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['faɪtəz] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɪn] [ðæt] [wɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Some	of	the	best	fighters	on	both	sides	in	that	war	,	you	know	,
一些	的	这	最好的	战士	在	两个都	侧面	在	那	战争	,	你	知道	,

你知道，那场战争中双方的一些最优秀的战士……

[wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [æt; ət][ɔːl] . "

were	men	who	never	went	to	West	Point	at	all	.	"
是	男人	WHO	绝不	去	到	西方	观点	在	全部	.	"

这些人根本就没上过西点军校。

" [ðə; ði] [greɪt] ['dʒenərəlz][wɜː(r); wə(r)] ['regjuləz] , [ðəʊ] , [wɜːrnt] [ðeɪ] ? "

"	The	great	generals	were	regulars	,	though	,	weren't	they	?	"
"	这	伟大的	将军们	是	常客	,	尽管	,	不是	他们	?	"

“不过，那些伟大的将军们不都是正规军吗？”

" [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [jes] .

"	Most	of	them	,	yes	.
"	最多	的	他们	,	是的	.

“大多数是这样。”

[grɑːnt] , ['ʃɜːrmən] , ['ʃəridən] , [liː] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [west] ['pɔɪntəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] .

Grant	,	Sherman	,	Sheridan	,	Lee	—	they	were	all	West	Pointers	,	and	a	lot	more	of	them	,	too	.
授予	,	谢尔曼	,	谢里丹	,	李	—	他们	是	全部	西方	指针	,	和	一个	很多	更多的	的	他们	,	也	.

格兰特、谢尔曼、谢里丹、李——他们都是西点军校的毕业生，而且人数还不少。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] .

But	there	were	others	.
但	那里	是	其他的	.

但还有其他人。

[ðeɪ] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kraɪsɪs] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː]

They	say	,	in	the	histories	,	that	a	great	crisis	brings	up	the	men	to	meet	it
他们	说	,	在	这	历史	,	那	一个	伟大的	危机	带来	向上	这	男人	到	见面	它

.

:

.

历史书上说，重大危机能激发人们挺身而出，迎接挑战。

[ɪts] ['pɜːfɪktli] [truː] [ðæt] [grɑːnt][ænd; ənd] ['ʃɜːrmən] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] ,

It's	perfectly	true	that	Grant	and	Sherman	had	been	in	the	regular	army	,
它是	完美	真的	那	授予	和	谢尔曼	有	到过	在	这	常规的	军队	,

格兰特和谢尔曼都曾是正规军军人，这是千真万确的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [meɪd] [gʊd] [pə'tɪkjələli]

but	they	had	resigned	before	the	war	,	and	they	hadn't	made	good	particularly
但	他们	有	辞职	前	这	战争	,	和	他们	之前没有	制成	好的	特别

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ,

before	that	,
前	那	,

但他们在战前就已经辞职了，而且在那之前他们的事业也并不成功。

['aɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔː(r)] ['ɑːftəwəd] , [wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] ['bɪznəs] .

either	in	the	army	or	afterward	,	when	they	went	into	business	.
任何一个	在	这	军队	或者	之后	,	什么时候	他们	去	进入	商业	.

无论是在军队服役期间，还是退伍后经商时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wɔː(r)] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['feɪməs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [tuː] .

It	was	the	war	that	made	them	famous	,	and	a	good	many	others	,	too	.
它	曾是	这	战争	那	制成	他们	著名的	,	和	一个	好的	许多	其他的	,	也	.

是这场战争让他们名声大噪，也让许多其他人名声大噪。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [naʊ] [tə'wɔːd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkɪts] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [biːnz]

"	They	had	turned	now	toward	Hardport	,	and	the	pickets	of	General	Bean's
"	他们	有	转向	现在	朝向	-	,	和	这	纠察队	的	一般的	豆子

['weɪtɪŋ] [brɪ'geɪd] ,

waiting	brigade	,
等待	旅	,

“他们现在已经转向哈德波特方向，以及比恩将军待命旅的哨兵们，

['iːgəli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .

eagerly	looking	for	the	enemy	,	were	in	sight	.
急切地	寻找	为了	这	敌人	,	是	在	视线	.

他们急切地寻找着敌人，敌人已经出现在视野中。

[taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃælɪndʒd] [ænd; ənd] [stɒpt] , [bʌt; bət][dʒæk] , [dɪ'spaɪt]

Time	after	time	they	were	challenged	and	stopped	,	but	Jack	,	despite
时间	后	时间	他们	是	挑战	和	停止	,	但	杰克	,	尽管

['kwestʃənz] [frɒm; frəm] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] ,

questions	from	officers	and	men	,
问题	从	警官	和	男人	,

他们一次又一次地遭到盘问和阻拦，但杰克尽管受到警官和士兵的质问，

[ɔːl] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] ,

all	eager	for	the	news	they	were	sure	he	was	bringing	,
全部	渴望的	为了	这	消息	他们	是	当然	他	曾是	带来	,

他们都急切地想知道他带来的消息，他们确信他会带来这样的消息。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] [hɪm] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [red] ['ɑːmi]

since	his	exploits	had	already	won	him	a	considerable	reputation	in	the	Red	army
自从	他的	漏洞	有	已经	韩元	他	一个	大量	名声	在	这	红色的	军队

,

,

,

由于他的英勇事迹已经在红军中为他赢得了相当高的声誉，

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə] ['eniwʌn] [seɪv] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [hɪm'self] .

refused	to	tell	what	he	knew	to	anyone	save	General	Bean	himself	.
拒绝	到	告诉	什么	他	知道	到	任何人	节省	一般的	豆	他自己	.

除了比恩将军本人，他拒绝将自己知道的事情告诉任何人。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

They	did	not	have	to	go	all	the	way	to	the	rear	of	the	army	.
他们	做过	不是	有	到	去	全部	这	方式	到	这	后部	的	这	军队	.

他们不必一路深入军队后方。

['dʒen(ə)rəl] [biːn] [hɪm'self] , [smɔːl] , ['waɪəri] , ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pepəri] ,

General	Bean	himself	,	small	,	wiry	,	active	and	peppery	,
一般的	豆	他自己	,	小的	,	细长的	,	积极的	和	胡椒	,

比恩将军本人，身材矮小精干，精力充沛，性格火爆。

[met] [ðem; ðəm] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪnz] .

met	them	soon	after	they	had	come	into	the	midst	of	his	lines	.
遇见	他们	很快	后	他们	有	来	进入	这	中间	的	他的	线条	.

他们刚进入他的防线就与他相遇了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [blæk] [hɔːs] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ]

He	was	riding	his	big	,	black	horse	,	and	,	although	he	had	had	no
他	曾是	骑术	他的	大的	,	黑色的	马	,	和	,	虽然	他	有	有	不

[sliːp] [ðæt] [naɪt] ,

sleep	that	night	,
睡觉	那	夜晚	,

他骑着他那匹高大的黑马，尽管他那天晚上一夜没睡，

[hiː; hi] [lʊkt] [freʃ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

he	looked	fresh	and	ready	for	another	day	in	the	saddle	.
他	看起来	新鲜的	和	准备好	为了	其他	天	在	这	鞍	.

他看起来精神抖擞，准备好迎接新一天的骑行。

" [hʌm] , " [hiː; hi] [sed] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [ðeɪ]

"	Hum	,	"	he	said	,	pulling	his	moustache	,	as	he	listened	to	them	,	"	they
"	哼	,	"	他	说	,	拉	他的	胡子	,	作为	他	听着	到	他们	,	"	他们

[fuːld] [ˌjuː 'es] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ?

fooled	us	,	didn't	they	?
被骗了	我们	,	没有	他们	?

“嗯，”他一边听着他们说话，一边揪着胡子说，“他们骗了我们，不是吗？”

['kæptɪn] ['dʒɛŋks] , [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [dʒəunz] ,

Captain	Jenks	,	you	will	give	my	compliments	to	Colonel	Jones	,
队长	詹克斯	,	你	将要	给	我的	赞美	到	上校	琼斯	,

詹克斯上尉，请代我向琼斯上校问好。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ɪn] ['məʊʃn] [æt; ət] [wʌns] .

and	instruct	him	to	put	his	regiment	in	motion	at	once	.
和	指示	他	到	放	他的	团	在	运动	在	一次	.

并命令他立即调动他的部队行动。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɒkjupaɪ] ['nuːˌvɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [kləʊz] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['enəmi] ,

We	will	occupy	Newville	,	and	then	close	in	on	the	enemy	,
我们	将要	占据	纽维尔	,	和	然后	关闭	在	在	这	敌人	,

我们将占领纽维尔，然后向敌人逼近。

[sə'pɔːtɪŋ] ['kɜːn(ə)l] ['æbi] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪə(r)] .

supporting	Colonel	Abbey	by	an	attack	on	the	enemy's	rear	.
支持	上校	修道院	经过	一个	攻击	在	这	敌人的	后部	.

通过攻击敌军后方支援艾比上校。

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [dɪ'laɪtɪdli] [æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rəʊd] [ɒf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

"	He	rubbed	his	hands	together	delightedly	as	the	officer	rode	off	to	give	the
"	他	摩擦	他的	双手	一起	欣喜地	作为	这	官	骑	离开	到	给	这

['ɔːdə(r)] .

order	.
命令	.

“当军官骑马去下达命令时，他高兴地搓着手。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Do	you	know	the	enemy's	position	now	?	"	he	asked	Jack	.
"	做	你	知道	这	敌人的	位置	现在	?	"	他	问	杰克	.

“你现在知道敌人的位置吗？”他问杰克。

" [hiːz] [ðə; ði] [nʌt] , [ænd; ənd] ['æbi] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['krækəz] .

"	He's	the	nut	,	and	Abbey	and	I	are	the	crackers	.
"	他是	这	坚果	,	和	修道院	和	我	是	这	饼干	.

“他是疯子，我和艾比是饼干。”

[juːv] [dʌn] [gʊd] [wɜːk] .

You've	done	good	work	.
你已经	完毕	好的	工作	.

你做得很好。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv]

This	is	the	second	time	within	twenty	-	four	hours	that	the	information	you	have
这	是	这	第二	时间	之内	二十	-	四	小时	那	这	信息	你	有

[əb'teɪnd] [hæz; həz] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

obtained	has	rescued	us	from	a	situation	of	a	good	deal	of	danger	.
获得	有	获救	我们	从	一个	情况	的	一个	好的	交易	的	危险	.

这是二十四小时内，你提供的信息第二次将我们从极大的危险境地中解救出来。

[dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] [wɒt] ['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] [plænz][wɜː(r); wə(r)] ? "

Did	you	learn	what	General	Harkness's	plans	were	?	"
做过	你	学习	什么	一般的	哈克尼斯	计划	是	?	"

你打听到哈克尼斯将军的计划了吗?

" [hiː; hi] [ɪn'tendz] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['bremətən] , [sɜː(r)] , " [sed] [dʒæk] .

"	He	intends	moving	at	once	to	Bremerton	,	sir	,	"	said	Jack	.
"	他	意图	移动	在	一次	到	布雷默顿	,	先生	,	"	说	杰克	.

“他打算立刻搬到布雷默顿去，先生，”杰克说。

" [ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [ges] , [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] ,

"	The	enemy	,	as	nearly	as	I	could	guess	,	was	heading	for	that	place	,
"	这	敌人	,	作为	几乎	作为	我	可以	猜测	,	曾是	标题	为了	那	地方	,

“据我推测，敌人正朝那个地方进发。”

['plænɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [laɪn] [baɪ][ðə; ði] - [rəʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [swɪŋ] [kɑːst][tuː; tə]

planning	to	cross	the	line	by	the	Mardean	road	,	and	then	swing	cast	to
规划	到	叉	这	线	经过	这	-	路	,	和	然后	摇摆	投掷	到

['bremətən] . "

Bremerton	.	"
布雷默顿	.	"

计划从马尔迪安路越过边境线，然后转向布雷默顿。

" [raɪt] !

"	Right	!
"	正确的	!

“正确的!

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː; də] .

That's	what	they	must	intend	to	do	.
那就是	什么	他们	必须	打算	到	做	.

他们肯定就是打算这么做。

[wel] , [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [wɪr] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

Well	,	I	reckon	they	will	find	we're	ready	for	them	,
出色地	,	我	估计	他们	将要	寻找	是	准备好	为了	他们	,

我想他们会发现我们已经做好了准备。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiːl; wɪl] [həʊld] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['kredɪt]

and	that	we'll	hold	a	position	that	the	umpires	will	have	to	give	us	credit
和	那	出色地	抓住	一个	位置	那	这	裁判	将要	有	到	给	我们	信用

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

我们将占据有利位置，裁判也不得不承认我们的出色表现。

" [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] ['məʊʃn] [waɪl] [ðeɪ] [spəʊk] .

"	The	brigade	was	already	in	motion	while	they	spoke	.
"	这	旅	曾是	已经	在	运动	尽管	他们	辐	.

“他们说话的时候，旅部已经开始行动了。”

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['bɪvuækt] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] ,

The	men	had	bivouacked	in	their	lines	,	as	they	had	marched	,
这	男人	有	露营	在	他们的	线条	,	作为	他们	有	行军	,

士兵们在行军途中，沿途在各自的队伍中扎营休息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['faɪərz] .

and	the	whole	section	of	country	was	lighted	with	their	fires	.
和	这	所有的	部分	的	国家	曾是	照明	和	他们的	火灾	.

整个地区都被他们的篝火照亮了。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ɒv; əv] [dɔːn] , ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] [naʊ] ,

In	the	faint	light	of	dawn	,	growing	stronger	every	minute	now	,
在	这	头晕的	光	的	黎明	,	生长	更强	每一个	分钟	现在	,

在黎明微弱的光芒中，光线每分钟都在增强，

[ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] ['faɪərz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [gəʊst] - [laɪk] [ɪ'fekt] .

the	twinkling	fires	had	a	strange	and	ghost	-	like	effect	.
这	闪烁	火灾	有	一个	奇怪的	和	鬼	-	喜欢	影响	.

闪烁的火焰产生了一种奇异而神秘的效果。

" [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] .

"	Looks	like	the	real	thing	,	doesn't	it	?	"	asked	General	Bean	.
"	看起来	喜欢	这	真实的	事物	,	不	它	?	"	问	一般的	豆	.

“看起来像真的，对吧？”比恩将军问道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [naʊ] .

"	I	wish	I'd	had	such	a	chance	when	I	was	a	boy	as	you	have	now	.
"	我	希望	ID	有	这样的	一个	机会	什么时候	我	曾是	一个	男生	作为	你	有	现在	.

“我真希望我小时候也能像你现在一样有这样的机会。”

[wiː; wi] [doʊnt] ['evə(r)] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] [wɔː(r)] — [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

We	don't	ever	want	another	war	—	but	there's	no	use	acting	as	if	it	was
我们	不	曾经	想	其他	战争	—	但	有	不	使用	表演	作为	如果	它	曾是

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

beyond	the	range	of	possibility	,
超过	这	范围	的	可能性	,

我们绝不希望再次发生战争——但假装战争完全不可能发生是毫无意义的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [tuː; tə][nɒt] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪz] ['nəʊɪŋ] [haʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

and	the	next	best	thing	to	not	fighting	at	all	is	knowing	how	to	do	it
和	这	下一个	最好的	事物	到	不是	斗争	在	全部	是	会心	如何	到	做	它

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['kwɪkli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bɪ'kʌm] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

and	getting	it	over	quickly	when	it	does	become	inevitable	.
和	获得	它	超过	迅速地	什么时候	它	做	变得	不可避免的	.

如果非要发生冲突，那么最好的办法就是知道如何应对，并在冲突不可避免时迅速结束冲突。

[ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [wei] [ðiːz] [mə'nuːvəz] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [pɑːts]

If	I	had	my	way	these	maneuvers	would	take	place	in	a	score	of	different	parts
如果	我	有	我的	方式	这些	机动	会	拿	地方	在	一个	分数	的	不同的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['evri] [jɪə(r)] .

of	the	country	every	year	.
的	这	国家	每一个	年	.

如果由我做主，这些演习每年都会在全国二十多个不同地区进行。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['ɑːskɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	isn't	asking	much	to	ask	the	militia	to	turn	out	for	one	week	of	the
它	不是	问	很多	到	问	这	民兵	到	转动	出去	为了	一	星期	的	这

['fɪfti] - [tuː] ,

fifty	-	two	,
五十	-	二	,

要求民兵在五十二周中的一周内出动，这要求并不过分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [drɪl] [ænd; ənd]

and	a	week	of	this	sort	of	thing	is	worth	a	year	of	ordinary	drill	and
和	一个	星期	的	这	种类	的	事物	是	值得	一个	年	的	普通的	钻头	和

['θɪəri] [wɜːk] [ɪn] ['ɑːməri] .

theory	work	in	armories	.
理论	工作	在	军械库	.

一周的这种训练胜过军械库一年的普通操练和理论学习。

[ai][doʊnt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [drɪl] ['ɪz(ə)nt]['juːsf(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	don't	mean	that	the	drill	isn't	useful	;	it	is	.
我	不	意思是	那	这	钻头	不是	有用	;	它	是	.

我并不是说电钻没用；它很有用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['evriθɪŋ] , [æz; əz] [wɪv] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

But	it	isn't	everything	,	as	we've	seemed	inclined	to	think	.
但	它	不是	一切	,	作为	我们已经	似乎	倾斜	到	思考	.

但这并非全部，正如我们似乎倾向于认为的那样。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [æt; ət][ðə; ði]['reɪndʒɪz][ɪz] [wɒt] [meɪks] ['səʊldʒəz] .

This	sort	of	work	,	and	constant	practice	at	the	ranges	is	what	makes	soldiers	.
这	种类	的	工作	,	和	持续的	实践	在	这	范围	是	什么	制作	士兵	.

这种工作，以及在靶场上的不断训练，才能造就士兵。

[ðiːz] ['feloʊz] , [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl][wɔː(r)] ,

These	fellows	,	if	they	ever	go	to	a	real	war	,
这些	伙伴们	,	如果	他们	曾经	去	到	一个	真实的	战争	,

这些人，如果他们真的去打仗的话，

[woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] ['eni] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [brɪ'geɪd] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn]

won't	have	to	work	any	harder	than	my	brigade	has	had	to	work	in
惯于	有	到	工作	任何	更难	比	我的	旅	有	有	到	工作	在

[ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] .

the	last	few	hours	.
这	最后的	很少	小时	.

我的工作量不会比我的部队在过去几个小时里的工作量更大。

['ðer]	[səʊ]['taɪəd]	[naʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	['hævnt]	[gɒt]	[ɪ'nʌf]	['enədʒi]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]['taɪəd]	.
They're	**so**	**tired**	**now**	**that**	**they**	**haven't**	**got**	**enough**	**energy**	**to**	**know**	**they**	**are**	**tired**	**.**
它们是	所以	疲劳的	现在	那	他们	还没有	得到	足够的	活力	到	知道	他们	是	疲劳的	.

他们现在太累了，以至于没有足够的精力意识到自己很累。

[ðeid]	[dʒʌst][æz; əz]	[suːn]	[mɑːtʃ]	[æz; əz]	[rest]	—	[ænd; ənd]	[ðæts]	[ðə; ði]	[wei]	[ðeɪ]	[ɔːt]	[tuː; tə][biː; bi]	.
They'd	**just**	**as**	**soon**	**march**	**as**	**rest**	**—**	**and**	**that's**	**the**	**way**	**they**	**ought**	**to**	**be**	**.**
他们会	只是	作为	很快	行进	作为	休息	—	和	那就是	这	方式	他们	应该	到	是	.

他们宁愿行军也不愿休息——他们就应该如此。

[duː; də]	-	[ɪm]	[gʊd]	!
Do	**'**	**em**	**good**	**!**
做	-	呃	好的	!

好好待他们！

"	[dʒæk][led]	[ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	['kɜːn(ə)l]	[dʒoʊnzɪz]	['redʒɪmənt]	['ɪntuː]	['nuːˌvɪl]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[tɜːnd]					
"	**Jack**	**led**	**the**	**way**	**of**	**Colonel**	**Jones's**	**regiment**	**into**	**Newville**	**,**	**and**	**then**	**turned**				
"	杰克	引领	这	方式	的	上校	琼斯	团	进入	纽维尔	,	和	然后	转向				
[daʊn]	[ðə; ði]	[paɪk]	.															
down	**the**	**pike**	**.**															
向下	这	梭鱼	.															

“杰克带领琼斯上校的部队进入纽维尔，然后沿着公路向下走。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ]	[ɪn]	[frʌnt]	[wɒz; wəz]	['veri]	[ʃɑːp]	[naʊ]	.	
The	**firing**	**in**	**front**	**was**	**very**	**sharp**	**now**	**.**
这	射击	在	正面	曾是	非常	锋利的	现在	.

前方的枪声现在非常密集。

[ænd; ənd]	[suːn]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[ˌriː'dʌbld]	,	
And	**soon**	**it**	**was**	**redoubled**	**,**
和	很快	它	曾是	加倍	,

很快，这个数字就翻了一番。

[æz; əz][ðə; ði]	[əd'vɑːns]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[meɪn]	['bɒdi]	[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]	[biːnz]	[brɪ'geɪd]	[keɪm]	['ɪntuː]	[tʌtʃ]								
as	**the**	**advance**	**of**	**the**	**main**	**body**	**of**	**General**	**Bean's**	**brigade**	**came**	**into**	**touch**					
作为	这	进步	的	这	主要的	身体	的	一般的	豆子	旅	来了	进入	触碰					
[wɪð]	[ðə; ði]	[bluː]	[truːps]	[huː]	[hæd; həd][səʊ]	[dɪ'saɪdɪdli]	['wʌrid]	['æbi]	['djʊərɪŋ][ðə; ði]	[naɪt]	.							
with	**the**	**Blue**	**troops**	**who**	**had**	**so**	**decidedly**	**worried**	**Abbey**	**during**	**the**	**night**	**.**					
和	这	蓝色的	军队	WHO	有	所以	绝对地	担心	修道院	期间	这	夜晚	.					

当比恩将军旅的主力部队推进时，他们与夜里给艾比造成了极大的困扰的蓝军部队遭遇了。

['faɪnəli]	,	[ɒn][ðə; ði]	[krest]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[hɪl]	[wɪtʃ]	[ˌəʊvə'lʊkt]	[ðə; ði]	['væli]	[bɪ'niːθ]	,	[dʒæk]	[stɒpt]					
Finally	**,**	**on**	**the**	**crest**	**of**	**a**	**hill**	**which**	**overlooked**	**the**	**valley**	**beneath**	**,**	**Jack**	**stopped**			
最后	,	在	这	波峰	的	一个	爬坡道	哪个	被忽视的	这	谷	下面	,	杰克	停止			
[ðə; ði][kɑː(r)]	.																	
the	**car**	**.**																
这	车	.																

最后，杰克把车停在了俯瞰山谷的山顶上。

"	[ðɪs]	[ɪz][ə; eɪ]	['splendɪd]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[siː]	[ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒn][ə; eɪ]		[smɔːl]	[skeɪl]	,	[tɒm]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.			
"	**This**	**is**	**a**	**splendid**	**chance**	**to**	**see**	**a**	**battle**	**on**	**a**	**small**	**scale**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这	是	一个	灿烂	机会	到	看	一个	战斗	在	一个	小的	规模	,	汤姆	,	"	他	说	.

“汤姆，这是个绝佳的机会，可以近距离观察一场小规模的战斗，”他说。

"	[ðeəz; ðəz]	['nʌθɪŋ]	[els]	[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]		[tuː; tə]	[duː; də]	[naʊ]	—	[wiː; wi]	[mait]	[æz; əz]	[wel]	[teɪk]	[ə; eɪ]					
"	**There's**	**nothing**	**else**	**for**	**us**	**to**	**do**	**now**	**—**	**we**	**might**	**as**	**well**	**take**	**a**					
"	有	没有什么	别的	为了	我们	到	做	现在	—	我们	可能	作为	出色地	拿	一个					
[lʊk]	[æt; ət]	[θɪŋz]	.																	
look	**at**	**things**	**.**																	
看	在	事物	.																	

“现在我们别无他法了——不如好好看看情况吧。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lait] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜːθ] [waɪl] [tu:; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒn] .

"	There	was	light	enough	now	to	make	it	worth	while	to	stop	and	look	on	.
"	那里	曾是	光	足够的	现在	到	制作	它	值得	尽管	到	停止	和	看	在	.

“现在光线足够亮了，值得停下来看看。”

['æbi:z] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌdis'maunt] .

Abbey's	men	were	dismounted	.
修道院的	男人	是	下马	.

阿比的士兵们下马了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fi:ld] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)] [səʊ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz]

In	a	field	a	mile	or	so	back	of	the	line	of	battle	they	could	see	the	horses
在	一个	场地	一个	英里	或者	所以	后退	的	这	线	的	战斗	他们	可以	看	这	马匹

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ,

of	his	regiment	,
的	他的	团	,

在距离战线大约一英里远的田野里，他们可以看到他所在团的战马。

['hɔbl] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [gɑ:d] .

hobbled	,	and	under	guard	.
跛行	,	和	在下面	警卫	.

步履蹒跚，被看守着。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , ['ləʊə(r)] [daʊn] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['enəmi] , ['du:ɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] ,

Before	them	,	lower	down	,	was	the	enemy	,	doing	little	of	the	firing	,
前	他们	,	降低	向下	,	曾是	这	敌人	,	正在做	小的	的	这	射击	,

在他们前方较低的位置是敌人，但他们几乎没有开火。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] [streŋθ] ['prɪti] [wel] [mɑ:skt] .

and	with	his	real	strength	pretty	well	masked	.
和	和	他的	真实的	力量	漂亮的	出色地	戴面具	.

而且他的真实实力被很好地掩盖了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [nju:] , [bi:nz] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [əd'vɑ:nsɪŋ] ['sləʊli] , ['redi] [tu:; tə] [teɪk]

And	,	as	they	knew	,	Bean's	troops	were	advancing	slowly	,	ready	to	take
和	,	作为	他们	知道	,	豆子	军队	是	前进	缓慢地	,	准备好	到	拿

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,

them	in	the	rear	,
他们	在	这	后部	,

他们也知道，比恩的部队正在缓慢推进，准备从后方包抄他们。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] .

and	cut	them	off	.
和	切	他们	离开	.

然后把它们剪掉。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .

"	Where	are	the	umpires	?	"	asked	Tom	.
"	在哪里	是	这	裁判	?	"	问	汤姆	.

“裁判在哪儿？”汤姆问道。

" ['ðer] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] — [trʌst] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ! " [sed] [dʒæk] .

"	They're	somewhere	around	—	trust	them	for	that	!	"	said	Jack	.
"	它们是	某处	大约	—	相信	他们	为了	那	!	"	说	杰克	.

“他们就在附近——相信他们！”杰克说。

" ['ðer] [nɒt] ['əʊnli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] ['ʌmpaɪə(r)] ,

"	They're	not	only	supposed	to	umpire	,
"	它们是	不是	仅有的	据称	到	裁判	,

“他们不仅应该担任裁判，

[bʌt; bət] [ðev] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)]

but	they've	got	to	make	a	detailed	report	of	all	the	operations	to	the	War
但	他们有	得到	到	制作	一个	详细的	报告	的	全部	这	运营	到	这	战争

[dɪ'pɑːtmənt] ,

Department	,
部门	,

但他们必须向陆军部提交一份关于所有行动的详细报告。

[ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [bəuθ] ['ɑːmiz] [duː; də] , [tuː] .

and	criticize	everything	that	both	armies	do	,	too	.
和	批评	一切	那	两个都	军队	做	,	也	.

而且还要批评双方军队的一切行为。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .

The	firing	brought	them	up	as	soon	as	it	began	,	you	may	be	sure	.
这	射击	带来	他们	向上	作为	很快	作为	它	开始	,	你	可能	是	当然	.

可以肯定的是，枪声一响，他们就立刻被唤醒了。

" ['sləʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] [ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] ['drɑːmə] [ʌn'foʊldɪd] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['fæsɪneɪtɪd]

"	Slowly	but	steadily	and	surely	the	drama	unfolded	itself	before	their	fascinated
"	缓慢地	但	稳步	和	一定	这	戏剧	展开	本身	前	他们的	着迷

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“这出戏剧在他们着迷的目光中缓缓展开。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sləʊ] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['æbiːz] [ˌdis'maunt] ['truːpə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

They	could	see	the	slow	advance	of	Abbey's	dismounted	troopers	as	soon	as
他们	可以	看	这	慢的	进步	的	修道院的	下马	骑警	作为	很快	作为

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪə(r)] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

the	firing	in	the	enemy's	rear	convinced	them	that	the	support	they	had	been
这	射击	在	这	敌人的	后部	确信	他们	那	这	支持	他们	有	到过

[ə'weɪtɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət] [lɑːst] .

awaiting	had	come	at	last	.
等待中	有	来	在	最后的	.

当敌军后方的炮火声让他们确信他们一直等待的支援终于到来时，他们便看到了艾比的下马骑兵缓慢前进。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [red]

And	before	long	the	enemy	was	completely	surrounded	by	a	chain	of	Red
和	前	长的	这	敌人	曾是	完全地	包围	经过	一个	链	的	红色的

[truːps] , ['faɪərɪŋ] ['stedəli] .

troops	,	firing	steadily	.
军队	,	射击	稳步	.

不久，敌军就被红军一长串的炮火彻底包围。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['bjuːgl] [bluː] , ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)]

It	lasted	for	nearly	twenty	minutes	and	then	a	bugle	blew	,	over	to	their
它	持续	为了	几乎	二十	分钟	和	然后	一个	号角	吹	,	超过	到	他们的

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

持续了将近二十分钟，然后他们右侧响起了一声号角声。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ðə; ði] " [siːs] ['faɪərɪŋ] " [kɔːl] [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm] ['redʒɪmənt]

and	in	another	moment	the	"	Cease	Firing	"	call	had	passed	from	regiment
和	在	其他	片刻	这	"	停止	射击	"	称呼	有	通过了	从	团

[tuː; tə]['redʒɪmənt] .

to	regiment	.
到	团	.

片刻之后，“停止射击”的口令便从一个团传到了另一个团。

[ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌmˌpaɪəz][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,

The	appeal	to	the	umpires	had	been	made	,
这	上诉	到	这	裁判	有	到过	制成	,

已经向裁判提出了申诉。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [truːps] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [siːkɪŋ] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l]['kʌvə(r)] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] ,

and	now	the	troops	that	had	been	seeking	all	possible	cover	showed	themselves	,
和	现在	这	军队	那	有	到过	寻求	全部	可能的	覆盖	显示	他们自己	,

现在，那些一直寻找掩护的部队现身了。

[ðæt] [ðə; ði]['ʌmˌpaɪəz] [mait] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni]

that	the	umpires	might	inspect	the	position	and	see	whether	there	was	any
那	这	裁判	可能	检查	这	位置	和	看	无论	那里	曾是	任何

['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'træpt] ['redʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt]

possible	chance	for	the	entrapped	regiments	of	the	Blue	army	to	extricate
可能的	机会	为了	这	被困	军团	的	这	蓝色的	军队	到	解脱

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

裁判可能会检查局势，看看被困的蓝军部队是否有任何脱困的机会。

" [ðeɪ] [hʌŋ] [ɒn] [tuː] [lɒŋ] , " [sed] [dʒæk] .

"	They	hung	on	too	long	,	"	said	Jack	.
"	他们	悬挂	在	也	长的	,	"	说	杰克	.

“他们坚持的时间太长了，”杰克说。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .

"	They	ought	to	have	begun	their	retreat	before	daylight	.
"	他们	应该	到	有	开始	他们的	撤退	前	日光	.

“他们本应在天亮前开始撤退。”

[ðen] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ænd; ənd][slɪp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tuː; tə]

Then	they	might	have	been	able	to	fall	back	and	slip	away	and	around	to
然后	他们	可能	有	到过	有能力的	到	落下	后退	和	滑	离开	和	大约	到

[dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn] [bluː] ['ɑːmi] [æt; ət] - .

join	the	main	Blue	army	at	Mardean	.
加入	这	主要的	蓝色的	军队	在	-	.

这样他们或许就能撤退，悄悄溜走，绕到马尔迪安与蓝军主力会合。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðel] [ɔːl][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [æz; əz] ['kæptʃəd] [naʊ] .

I'm	afraid	they'll	all	be	written	down	as	captured	now	.
我是	害怕的	他们会	全部	是	书面	向下	作为	捕获	现在	.

恐怕他们现在都会被记录为俘虏了。

" [dʒæk][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] , [tuː] .

"	Jack	was	right	in	his	idea	,	too	.
"	杰克	曾是	正确的	在	他的	主意	,	也	.

杰克的想法也是对的。

[ðə; ði]['ʌmˌpaɪəz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]

The	umpires	,	after	a	careful	inspection	of	the	situation	,	decided	that	General
这	裁判	,	后	一个	小心	检查	的	这	情况	,	决定	那	一般的

[biːnz] ['tæktɪks][hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] .

Bean's	tactics	had	been	successful	.
豆子	策略	有	到过	成功的	.

裁判们仔细观察了情况后，认定比恩将军的战术取得了成功。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'grætʃu,leit] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [ə; eɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]

"	You	are	to	be	congratulated	,	General	,	"	said	a	Brigadier	General	of	the
"	你	是	到	是	恭喜	,	一般的	,	"	说	一个	准将	一般的	的	这

['regjələ(r)] ['ɑːmi] ,

regular	army	,
常规的	军队	,

“将军，您值得祝贺，”一位正规军准将说道。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ʌmpaɪə(r)] , ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [kə'mɑːndə(r)] .

the	chief	umpire	,	riding	up	to	the	militia	commander	.
这	首席	裁判	,	骑术	向上	到	这	民兵	指挥官	.

首席裁判骑马来到民兵指挥官面前。

" [ə; eɪ] ['veri] [niːt] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , ['keəfəli] [plænd] [ænd; ənd] [wɜːkt] [aʊt] .

"	A	very	neat	evolution	,	carefully	planned	and	worked	out	.
"	一个	非常	整洁的	进化	,	小心	计划	和	工作	出去	.

“这是一次非常巧妙的演变，经过了精心的计划和筹划。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fuːld] [juː; jʊ] .

We	were	inclined	to	think	that	they	had	fooled	you	.
我们	是	倾斜	到	思考	那	他们	有	被骗了	你	.

我们当时就觉得他们骗了你。

['æbi] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] .

Abbey	was	in	a	bad	way	until	you	came	up	.
修道院	曾是	在	一个	坏的	方式	直到	你	来了	向上	.

在你到来之前，艾比的情况很糟糕。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] ['veri] [wel] .

But	you	came	out	very	well	.
但	你	来了	出去	非常	出色地	.

但你表现得非常好。

" ['tʃæptə(r)] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[ðə; ði] [skaʊts] [miːt] [æn; ən] [əʊld] [frend]

THE	SCOUTS	MEET	AN	OLD	FRIEND
这	侦察兵	见面	一个	老的	朋友

童子军们遇到了一位老朋友

[dʒæk] ['dænbiːz] ['klevə(r)] ['skaʊtɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Jack	Danby's	clever	scouting	had	changed	the	entire	situation	.
杰克	丹比的	聪明的	侦察	有	已更改	这	全部的	情况	.

杰克·丹比的精明眼光改变了整个局面。

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['redʒəmənt] [meɪd] ['dʒen(ə)rəl] [blɪsɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɪ'saɪdɪdli] [prɪ'keərɪəs] .

The	capture	of	his	two	regiments	made	General	Bliss's	situation	decidedly	precarious	.
这	捕获	的	他的	二	军团	制成	一般的	极乐的	情况	绝对地	岌岌可危	.

布利斯将军的两个团被俘，使他的处境变得岌岌可危。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊpləs] [jet] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , [sɪns] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːs] ,

His	case	was	not	hopeless	yet	,	by	any	means	,	since	,	as	the	attacking	force	,
他的	案件	曾是	不是	绝望	然而	,	经过	任何	方法	,	自从	,	作为	这	攻击	力量	,

他的处境远未绝望，因为作为进攻方，

[ðə; ði] [bluː] ['ɑːmi] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][strɒŋgə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,

the	Blue	army	had	been	the	stronger	to	begin	with	,
这	蓝色的	军队	有	到过	这	更强	到	开始	和	,

蓝军原本就实力更强。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [hæd; həd][səʊ] [ə'reɪndʒd] ['mætəz] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv]

because	the	War	Department	had	so	arranged	matters	that	the	advantage	of
因为	这	战争	部门	有	所以	安排	事情	那	这	优势	的

[pə'zɪʃ(ə)n] ['feɪvəd] [ðə; ði] [red] ['fɔ:sɪz] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] [fɔ:s]

position	favored	the	Red	forces	sufficiently	to	make	up	for	the	superior	force
位置	受青睐	这	红色的	力量	足够	到	制作	向上	为了	这	优越的	力量

[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [blɪs] .

of	General	Bliss	.
的	一般的	极乐	.

因为陆军部这样安排，使得红军在地形上的优势足以弥补布利斯将军兵力上的优势。

['dʒen(ə)rəl] [bi:nz] [kwɪk] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dʒæk][hæd; həd]['gɪv(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

General	Bean's	quick	following	up	of	the	information	Jack	had	given	,	however	,
一般的	豆子	快的	下列的	向上	的	这	信息	杰克	有	给定	,	然而	,

然而，比恩将军迅速跟进了杰克提供的信息。

[hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [red] ['ɑ:mi] [tu:; tə] ['i:kwəlaɪz] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['ɑ:miz] ,

had	enabled	the	Red	army	to	equalize	the	forces	of	the	contending	armies	,
有	已启用	这	红色的	军队	到	均衡	这	力量	的	这	争吵	军队	,

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rknəs] ,

and	General	Harkness	,
和	一般的	哈克尼斯	,

这使得红军能够平衡交战双方的兵力，哈克尼斯将军

[hu:] [θru:] [ə; eɪ]['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] ['ɪntu:] ['bremətən] [wɪ'ðɪn] [θri:] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪmli] ['wɔ:nɪŋ]

who	threw	a	cavalry	brigade	into	Bremerton	within	three	hours	of	the	timely	warning
WHO	扔	一个	骑兵	旅	进入	布雷默顿	之内	三	小时	的	这	及时	警告

[dʒæk] [sent] [hɪm] ,

Jack	sent	him	,
杰克	发送	他	,

杰克及时向他发出警告后，他不到三个小时就向布雷默顿派遣了一个骑兵旅。

[wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [fɔ:st] [tu:; tə] [faɪt] [ɒn] [graʊnd] [weə(r)] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]

was	now	in	no	danger	of	being	forced	to	fight	on	ground	where	his	original
曾是	现在	在	不	危险	的	存在	强制	到	斗争	在	地面	在哪里	他的	原来的

[əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

advantage	of	position	would	be	transferred	to	the	enemy	.
优势	的	位置	会	是	转移	到	这	敌人	.

现在他完全不必担心被迫在原本占据有利地形的战场上作战，因为那样一来，他原本的优势就会被敌人夺走。

[naʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv]['əʊpən]['tæktɪks] .

Now	the	position	was	one	of	open	tactics	.
现在	这	位置	曾是	一	的	打开	策略	.

现在局势进入了开放战术阶段。

[ðə; ði] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi]

The	lines	were	drawn	,	and	some	sort	of	a	battle	would	have	to	be
这	线条	是	绘制	,	和	一些	种类	的	一个	战斗	会	有	到	是

[fɔ:t] ,

fought	,
战斗	,

界限已经划定，一场战斗势在必行。

[ˌθɪə'retɪkli] , [bɪ'fɔ:(r)] ['fɜ:ðə(r)] ['mu:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['ɔ:də(r)] .

theoretically	,	before	further	movements	were	in	order	.
理论上	,	前	更远	移动	是	在	命令	.

理论上讲，在采取进一步行动之前。

[wɪð] ['bremətən] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sentə(r)] ,

With	Bremerton	as	his	centre	,
和	布雷默顿	作为	他的	中心	,

以布雷默顿为中心，

['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rknəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [leɪ] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] [əd'vɑ:ns] ,

General	Harkness	and	his	army	lay	directly	across	the	line	of	the	Blue	advance	,
一般的	哈克尼斯	和	他的	军队	躺	直接地	穿过	这	线	的	这	蓝色的	进步	,

哈克尼斯将军和他的军队正对着蓝军的推进线。

[ɔ:l'redi] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔ:də(r)][æt; ət] - , [ænd; ənd] [si:kɪŋ] , [ɔ:(r)] [ɪn'tendɪŋ] , ['rɑ:ðə(r)] ,

already	across	the	border	at	Mardean	,	and	seeking	,	or	intending	,	rather	,
已经	穿过	这	边界	在	-	,	和	寻求	,	或者	意图	,	相当	,

已经越过马尔迪安边境，并且正在寻求，或者更确切地说，打算，

[tu:; tə] [si:k] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [æt; ət] ['fɛsən,dɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [bæk]

to	seek	the	control	of	the	railroad	at	Fessenden	Junction	,	a	dozen	miles	back
到	寻找	这	控制	的	这	铁路	在	费森登	交汇处	,	一个	打	英里	后退

[ɒv; əv] ['bremətən] .

of	Bremerton	.
的	布雷默顿	.

试图控制位于布雷默顿后方十几英里处的费森登枢纽站的铁路。

[ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] ,

The	Junction	was	the	key	to	the	situation	now	,
这	交汇处	曾是	这	钥匙	到	这	情况	现在	,

枢纽站是目前局势的关键。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['fɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] .

so	far	as	the	hopes	of	the	invading	forces	were	concerned	.
所以	远的	作为	这	希望	的	这	入侵	力量	是	担心的	.

就入侵部队的希望而言。

[ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [wʊd] , [,θɪə'retɪkli] , [kʌt] [ðə; ði] [dɪ'fɛndəz] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [beɪs] [ɒv; əv]

Its	possession	would	,	theoretically	,	cut	the	defenders	off	from	their	base	of
它是	拥有	会	,	理论上	,	切	这	后卫	离开	从	他们的	根据	的

[sə'plaɪz] , [ænd; ənd] ,

supplies	,	and	,
补给品	,	和	,

理论上讲，占领该地将切断守军与其补给基地的联系，而且，

[wʌns] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,

once	it	was	captured	,
一次	它	曾是	捕获	,

一旦被捕获，

['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [wʊd] [fɔ:s] [ðə; ði] [red] ['ɑ:mi] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ænd; ənd]['ɒkjupaɪ] [ðə; ði]

General	Bliss	would	force	the	Red	army	immediately	to	fall	back	and	occupy	the
一般的	极乐	会	力量	这	红色的	军队	立即地	到	落下	后退	和	占据	这

[dɪ'fɛnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɪt'self] ,

defenses	of	the	capital	city	itself	,
防御	的	这	首都	城市	本身	,

布利斯将军将迫使红军立即撤退，并占领首都的防御工事。

[sɪns] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə][kʌt] [ɒf] [ɪts] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [əd'vɑ:ns] [hɪz; ɪz] [tru:ps]

since	the	railroad	would	enable	him	to	cut	off	its	supplies	and	advance	his	troops
自从	这	铁路	会	使能够	他	到	切	离开	它是	补给品	和	进步	他的	军队

[ə'genst] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [greɪt] [spi:d] .

against	it	with	great	speed	.
反对	它	和	伟大的	速度	.

因为铁路能让他切断其补给，并使他的军队迅速向其推进。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [əˈbændənmənt] [ɒv; əv] [ˈeni] [əˈfensɪv] [ˈtæktɪks] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt]

That	would	mean	the	immediate	abandonment	of	any	offensive	tactics	on	the	part
那	会	意思是	这	即时	放弃	的	任何	进攻	策略	在	这	部分

[ɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɑːrknəs] ,

of	General	Harkness	,
的	一般的	哈克尼斯	,

这意味着哈克尼斯将军必须立即放弃任何进攻战术。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈredʒəmənt] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [biːn]

and	would	make	up	for	the	capture	of	the	two	regiments	that	General	Bean
和	会	制作	向上	为了	这	捕获	的	这	二	军团	那	一般的	豆

[hæd; həd] [sent] [ˈɪntuː] [ˈbremətən] [æz; əz] [ˈprɪznər] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

had	sent	into	Bremerton	as	prisoners	of	war	.
有	发送	进入	布雷默顿	作为	囚犯	的	战争	.

这将弥补比恩将军送往布雷默顿作为战俘的两个团被俘的损失。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [siːmd] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ɒn] [ˈtjuːzdeɪ] .

But	there	seemed	little	chance	of	an	engagement	on	Tuesday	.
但	那里	似乎	小的	机会	的	一个	订婚	在	周二	.

但周二订婚的可能性似乎不大。

[ˈevə(r)] [sɪns] [nuːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] , [wen] [hɑːˈstɪlətiz] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] ,

Ever	since	noon	the	day	before	,	when	hostilities	had	begun	,
曾经	自从	中午	这	天	前	,	什么时候	敌对行动	有	开始	,

自前一天中午战争爆发以来，

[bəuθ] [ˈɑːmiz] [hæd; həd] [biːn] [ˈkɒnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] .

both	armies	had	been	constantly	on	the	march	.
两个都	军队	有	到过	不断地	在	这	行进	.

两军一直在行军。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sɪˈvɪə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] ,

There	had	been	severe	fighting	,
那里	有	到过	严重	斗争	,

曾发生过激烈的战斗，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈmændər] [hæd; həd] [ɪnˈvɒlvd] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv]

and	the	plans	of	the	commanders	had	involved	the	rapid	movement	of
和	这	计划	的	这	指挥官	有	涉及	这	迅速的	移动	的

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [truːps] .

considerable	bodies	of	troops	.
大量	身体	的	军队	.

指挥官们的计划包括迅速调动大量部队。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [ðə; ði] [truːps] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli] [ɪgˈzɔːstɪd] .

As	a	result	,	the	troops	on	both	sides	were	nearly	exhausted	.
作为	一个	结果	,	这	军队	在	两个都	侧面	是	几乎	筋疲力尽的	.

结果，双方士兵都几乎筋疲力尽。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈstæmɪnə] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈregjələ(r)] [truːps] .

In	the	first	place	,	they	did	not	have	the	stamina	that	is	the	portion	of	regular	troops	.
在	这	第一的	地方	,	他们	做过	不是	有	这	耐力	那	是	这	部分	的	常规的	军队	.

首先，他们没有正规军所具备的体力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [mɪˈlɪʃəmən] , [klɑːks] , [ˈlɔɪərz] , [ˈbrəʊkəz] , [ænd; ənd][men][ɒv; əv]

They	were	,	in	the	main	,	militiamen	,	clerks	,	lawyers	,	brokers	,	and	men	of
他们	是	,	在	这	主要的	,	民兵	,	职员	,	律师	,	经纪人	,	和	男人	的

[ðæt] [sɔːt] ,

that	sort	,
那	种类	,

他们主要由民兵、职员、律师、经纪人以及诸如此类的人组成。

[huː] [duː; də][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['regjələ(r)]['eksəsaɪz] ,

who	do	not	have	the	chance	of	regular	exercise	,
WHO	做	不是	有	这	机会	的	常规的	锻炼	,

那些没有机会进行定期锻炼的人，

[ænd; ənd] [huː] [duː; də][nɒt] [kiːp] [sʌtʃ] [strɪkt] ['aʊəz] [æz; əz][duː; də] [treɪnd] ['səʊldʒəz] .

and	who	do	not	keep	such	strict	hours	as	do	trained	soldiers	.
和	WHO	做	不是	保持	这样的	严格的	小时	作为	做	受过训练	士兵	.

而且他们不像训练有素的士兵那样遵守严格的作息时间。

" [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , " [sed] ['dɜːrlənd] ,

"	There'll	be	no	fighting	until	to	-	morrow	,	in	my	opinion	,	"	said	Durland	,
"	将会	是	不	斗争	直到	到	-	明天	,	在	我的	观点	,	"	说	杜兰德	,

“依我看，明天之前不会发生战斗，”杜兰德说道。

[wen] [dʒæk][ænd; ənd][tɒm] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hɪm] ; " [ɪts][ə; eɪ] ['prɪti] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz]

when	Jack	and	Tom	reported	to	him	;	"	it's	a	pretty	situation	as	it	stands
什么时候	杰克	和	汤姆	据报道	到	他	;	"	它是	一个	漂亮的	情况	作为	它	站立

[naʊ] ,

now	,
现在	,

杰克和汤姆向他汇报时说：“目前的情况还算不错。”

[bʌt; bət] [ðiːz] ['feloʊz] [kænt][duː; də]['eni] [mɔː(r)] .

but	these	fellows	can't	do	any	more	.
但	这些	伙伴们	不能	做	任何	更多的	.

但这些人已经无能为力了。

[biːnz] [brɪ'geɪd] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][drɒp] .

Bean's	brigade	in	particular	must	be	about	ready	to	drop	.
豆子	旅	在	特别的	必须	是	关于	准备好	到	降低	.

尤其是比恩的部队，恐怕已经快要溃败了。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [truːps] [wɜːkt] ['hɑːdə(r)] .

I	never	saw	troops	worked	harder	.
我	绝不	锯	军队	工作	更难	.

我从未见过如此艰苦的部队。

[ðev] [dʌn] ['maɪti] [wel] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] ['fɔːm(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə]

They've	done	mighty	well	,	and	,	while	there	won't	be	any	formal	arrangement	to
他们有	完毕	强大的	出色地	,	和	,	尽管	那里	惯于	是	任何	正式的	安排	到

[ðæt] [ɪ'fekt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

that	effect	,	I	suppose	,
那	影响	,	我	认为	,

他们做得非常出色，虽然不会有任何正式的协议来促成此事，但我想.....

[aɪ] [ges] [ðæt] [bəuθ]['dʒenərəlz] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [ə'kʌmplɪʃ] ['eni] [mɔː(r)] [wɪ'ðaʊt]

I	guess	that	both	generals	will	understand	that	they	can't	accomplish	any	more	without
我	猜测	那	两个都	将军们	将要	理解	那	他们	不能	完成	任何	更多的	没有

[sʌm; səm] [rest] .

some	rest	.
一些	休息	.

我想两位将军都会明白，如果不休息一下，他们就无法再取得任何成就了。

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] ,

They'd	have	to	recognize	that	in	a	war	,
他们会	有	到	认出	那	在	一个	战争	,

他们必须认识到，在战争中，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['dʒen(ə)rəl]['nevə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [faɪt] [wen] [ɪg'zɔːstɪd] ,

for	the	wise	general	never	requires	his	men	to	fight	when	exhausted	,
为了	这	明智的	一般的	绝不	需要	他的	男人	到	斗争	什么时候	筋疲力尽的	,

因为明智的将军从不会让疲惫不堪的士兵继续战斗。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

except	in	the	case	of	attack	.
除了	在	这	案件	的	攻击	.

除非是遭受攻击。

" [ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] ['bremətən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

"	The	Scouts	retained	their	headquarters	in	Bremerton	,	which	was	now	,	after	the
"	这	童子军	保留	他们的	总部	在	布雷默顿	,	哪个	曾是	现在	,	后	这

[ə'bændənmənt] [ɒv; əv] - ,

abandonment	of	Hardport	,
放弃	的	-	,

“童子军保留了位于布雷默顿的总部，而布雷默顿在哈德波特被废弃后，现在已成为……”

[ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] ['ɑːmi] , ['ɔːlsəʊ] .

headquarters	for	the	Red	army	,	also	.
总部	为了	这	红色的	军队	,	还	.

同时也是红军的总部。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːknəs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [tents] ,

But	General	Harkness	had	his	headquarters	in	tents	,
但	一般的	哈克尼斯	有	他的	总部	在	帐篷	,

但哈克尼斯将军的指挥部设在帐篷里。

[di'spaiz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [smɔːl] [həʊ'tel][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

despising	the	chance	to	use	the	small	hotel	of	the	town	.
鄙视	这	机会	到	使用	这	小的	酒店	的	这	镇	.

鄙夷地放弃了入住镇上那家小旅馆的机会。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz][plænz] .

He	was	exceedingly	busy	with	his	plans	.
他	曾是	非常	忙碌的	和	他的	计划	.

他忙于制定计划，非常忙碌。

['dʒen(ə)rəl] [biːn] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪnz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [huː] [hæd; həd] [biːn]

General	Bean	had	come	in	from	the	lines	facing	the	enemy	,	who	had	been
一般的	豆	有	来	在	从	这	线条	面向	这	敌人	,	WHO	有	到过

[fɔːst] ,

forced	,
强制	,

比恩将军从面对敌人的战线赶来，敌人被迫撤退。

[rɪ'lʌktəntli] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] [ʃɪft] [ðeə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,

reluctantly	enough	,	to	shift	their	base	of	attack	,
勉强	足够的	,	到	转移	他们的	根据	的	攻击	,

尽管很不情愿，但他们还是转移了攻击基地。

[səʊ] [ðæt] ['nuːˌvɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv][ðeə(r)]['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [əd'vɑːns] .

so	that	Newville	was	the	focus	of	their	semi	-	circular	advance	.
所以	那	纽维尔	曾是	这	重点	的	他们的	半	-	圆	进步	.

因此，纽维尔成为了他们半圆形推进的中心。

['ʌðə(r)] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [haɪ] ['ɒfɪsəz] [wɪð] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [ɪn]

Other	brigade	commanders	and	other	high	officers	with	them	had	also	come	in
其他	旅	指挥官	和	其他	高的	警官	和	他们	有	还	来	在

,

,

,

其他旅长和随行的其他高级军官也都进来了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hɑː'stɪlətiz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

and	for	the	first	time	since	hostilities	had	begun	,
和	为了	这	第一的	时间	自从	敌对行动	有	开始	,

这也是自战争爆发以来第一次，

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] ['ɒfɪsəz] .

General	Harkness	was	able	to	consult	with	his	subordinate	officers	.
一般的	哈克尼斯	曾是	有能力的	到	咨询	和	他的	下属	警官	.

哈克尼斯将军得以与他的下属军官们商议。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['strætədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [tuː] [deɪz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti]

"	I	guess	the	strategy	of	the	campaign	for	the	next	two	days	will	be	pretty
"	我	猜测	这	战略	的	这	活动	为了	这	下一个	二	天	将要	是	漂亮的

[wel] [wɜːkt] [aʊt] [ə'baʊt] [naʊ] ,

well	worked	out	about	now	,
出色地	工作	出去	关于	现在	,

“我猜想接下来两天的竞选策略现在应该已经基本制定好了。”

" [sed] ['dɜːrlənd] , ['glɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ,

"	said	Durland	,	glancing	over	toward	the	tent	of	General	Harkness	,
"	说	杜兰德	,	瞥了一眼	超过	朝向	这	帐篷	的	一般的	哈克尼斯	,

“杜兰德说着，瞥了一眼哈克尼斯将军的帐篷。”

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪg'ɑːz] [ænd; ənd] [paɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz]

from	which	the	smoke	of	the	cigars	and	pipes	of	the	officers	was
从	哪个	这	抽烟	的	这	雪茄	和	管道	的	这	警官	曾是

['kɜːlɪŋ] .

curling	.
冰壶	.

从那里，军官们的雪茄和烟斗的烟雾袅袅升起。

[bɪ'fɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] [tent] [tuː] ['ɔːdəliz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .

Before	General	Harkness's	tent	two	orderlies	were	waiting	.
前	一般的	哈克尼斯	帐篷	二	勤杂工	是	等待	.

哈克尼斯将军的帐篷前站着两名勤务兵。

[naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['evɪdəntli] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] [ˌɪn'saɪd] , ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	,	suddenly	,	one	of	them	,	evidently	hearing	a	call	inside	,	answered	it	,
现在	,	突然	,	一	的	他们	,	显然	听力	一个	称呼	里面	,	回答	它	,

突然，其中一人显然听到了里面的呼唤声，便去应声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['leɪtə(r)] [went] [ɒf] .

and	a	few	seconds	later	went	off	.
和	一个	很少	秒	之后	去	离开	.

几秒钟后，枪响了。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['prez(ə)ntli] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [mə'lɪʃə] ,

He	returned	presently	with	a	young	officer	of	militia	,
他	返回	目前	和	一个	年轻的	官	的	民兵	,

他随后带着一名年轻的民兵军官回来了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] [ˌhed'kwɔːtəz] .

and	a	few	minutes	later	that	officer	came	over	to	the	Scout	headquarters	.
和	一个	很少	分钟	之后	那	官	来了	超过	到	这	侦察	总部	.

几分钟后，那名军官来到了童子军总部。

" ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] ?
" Captain Durland ?
" 队长 杜兰德 ?

“杜兰船长？”

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] , [ðen] [brəʊk] [ɒf] .
" he began , then broke off .
" 他 开始 , 然后 打破 离开 .

他开始说话，然后就停了下来。

" [greɪt] [skɒt] !
" Great Scott !
" 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ɪts] [maɪ] [əʊld] [frend] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" he cried , " it's my old friend the Scout - Master , isn't it ?
" 他 哭 , " 它是 我的 老的 朋友 这 侦察 - 掌握 , 不是 它 ?

他喊道：“那是我的老朋友，童子军领队，对吧？”

[aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [truːp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [səʊ] [wel] [hɪə(r)] . "
I had no idea it was your Troop that was doing so well here . "
我 有 不 主意 它 曾是 你的 部队 那 曾是 正在做 所以 出色地 这里 . "

我完全不知道你们部队在这里表现这么出色。

" [dʒɪm] ['bɜːrəʊz] !
" Jim Burroughs !
" 吉姆 伯勒斯 !

“吉姆·伯勒斯！

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [juː; jʊ] ?
Is that really you ?
是 那 真的 你 ?

真的是你吗？

[aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
I'm glad to see you !
我是 高兴的 到 看 你 !

见到你真高兴！

" [ɪk'skleɪmd] ['dɜːrlənd] .
" exclaimed Durland .
" 惊呼 杜兰德 .

“杜兰德惊呼道。”

[dʒæk] ['dænbi] , [tɒm] [bɪnz] , [ˌpiːt] [stʌbz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] ,
Jack Danby , Tom Binns , Pete Stubbs and the rest of the Scouts ,
杰克 丹比 , 汤姆 宾斯 , 皮特 斯塔布斯 和 这 休息 的 这 童子军 ,

杰克·丹比、汤姆·宾斯、皮特·斯塔布斯以及其他童子军成员

[wɪð] ['hæpi] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [deɪz] [æt; ət] ['iːg(ə)l] [leɪk] ,
with happy memories of their days at Eagle Lake ,
和 快乐的 回忆 的 他们的 天 在 鹰 湖 ,

他们带着在鹰湖畔的美好回忆，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]
and of the time when they had turned out in the woods at night to
和 的 这 时间 什么时候 他们 有 转向 出去 在 这 树林 在 夜晚 到
[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːrəʊz] [ænd; ənd] [bes] ['bentən] ,
search for Burroughs and Bess Benton ,
搜索 为了 伯勒斯 和 贝丝 本顿 ,

还有一次，他们晚上跑到树林里去寻找巴勒斯和贝丝·本顿夫妇。

['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'lɪʃə] ['ɒfɪsə(r)] .

crowded	**around**	**to**	**greet**	**the**	**young**	**militia**	**officer**	**.**
挤	大约	到	迎接	这	年轻的	民兵	官	.

人们蜂拥而至，迎接这位年轻的民兵军官。

" [aɪm][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['redʒɪmənt] , " [sed] ['bɜːrəʊz] .

"	**I'm**	**a**	**lieutenant**	**in**	**the**	**Sixteenth**	**Regiment**	**,**	**"**	**said**	**Burroughs**	**.**
"	我是	一个	中尉	在	这	第十六	团	,	"	说	伯勒斯	.

“我是第十六团的一名中尉，”伯勒斯说。

" ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] , [jʊr; jər] ['wɒntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [tent] .

"	**Captain**	**Durland**	**,**	**you're**	**wanted**	**in**	**the**	**General's**	**tent**	**.**
"	队长	杜兰德	,	你是	通缉	在	这	将军的	帐篷	.

“杜兰上尉，将军的帐篷里要你。”

[ai] [went] [ðeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ,

I	**went**	**there**	**to**	**make**	**a**	**report**	**,**
我	去	那里	到	制作	一个	报告	,

我去那里是为了做报道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第5/8页

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns] .

and	he	asked	me	to	tell	you	to	come	to	him	at	once	.
和	他	问	我	到	告诉	你	到	来	到	他	在	一次	.

他让我转告你，立刻到他那里去。

" [ðen] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] ['bɜːrəʊz] , [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	Then	the	Scouts	and	Burroughs	,	who	had	nothing	else	to	do	for	the
"	然后	这	童子军	和	伯勒斯	,	WHO	有	没有什么	别的	到	做	为了	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“然后是童子军和伯勒斯，他们当时无事可做，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [remɪ'nɪsnsɪz] [ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊvə(r)][əʊld] [taɪmz] .

began	to	exchange	reminiscences	and	talk	over	old	times	.
开始	到	交换	回忆录	和	讲话	超过	老的	时代	.

开始互相回忆往事，聊起过去的日子。

" [aɪv] [biːn] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ə; eɪ] [skaʊt] [kɔːld] ['dænbi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn]

"	I've	been	hearing	a	lot	about	the	good	work	a	Scout	called	Danby	was	doing	in
"	我已经	到过	听力	一个	很多	关于	这	好的	工作	一个	侦察	称为	丹比	曾是	正在做	在

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['skaʊtɪŋ] ['ɔːtəʊz] ,

one	of	the	new	scouting	autos	,
一	的	这	新的	侦察	汽车	,

“我经常听到一个名叫丹比的侦察兵在一辆新型侦察车里做的出色工作，

" [sed] [dʒɪm] ['bɜːrəʊz] ,

"	said	Jim	Burroughs	,
"	说	吉姆	伯勒斯	,

吉姆·伯勒斯说道：“

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ðeɪ]

"	but	somehow	I	didn't	have	any	idea	that	it	was	a	Boy	Scout	they
"	但	不知何故	我	没有	有	任何	主意	那	它	曾是	一个	男生	侦察	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] .

were	talking	of	.
是	说	的	.

“但我当时完全没想到他们说的是童子军。”

[bʌt; bət][ai] [mait] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] !

But	I	might	have	guessed	it	!
但	我	可能	有	猜对了	它	!

但我可能早就猜到了！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['faɪərz][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [leɪk]

If	it	hadn't	been	for	you	when	we	had	the	forest	fires	up	at	the	lake
如果	它	之前没有	到过	为了	你	什么时候	我们	有	这	森林	火灾	向上	在	这	湖

,

,
,

如果不是你，当初湖边发生森林火灾的时候，

[kæmp] ['bentən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [waɪpt] [aʊt] . "

Camp	Benton	would	have	been	wiped	out	.	"
营	本顿	会	有	到过	擦拭	出去	.	"

本顿营地本会被夷为平地。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [jʊd] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ɔːl] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði] [gaɪdz] , " [sed] [dʒæk] .
" Oh , I guess you'd have managed all right with the guides , " said Jack .
" 哦 , 我 猜测 你会 有 管理 全部 正确的 和 这 指南 , " 说 杰克 .

“哦，我想如果有向导的话，你也能应付得来。”杰克说。

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː; də] , [dʒɪm] .
" You always try to make out that I do more than I do , Jim .
" 你 总是 尝试 到 制作 出去 那 我 做 更多的 比 我 做 , 吉姆 .

吉姆，你总是试图让我看起来比实际做得更多。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sweld] [hed] . "
You must be trying to give me a swelled head . "
你 必须 是 尝试 到 给 我 一个 肿胀 头 . "

你一定是想让我骄傲自满吧。

" [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['bɜːrəʊz] , ['lɑːfɪŋ] .
" No danger of that , I guess , " said Burroughs , laughing .
" 不 危险 的 那 , 我 猜测 , " 说 伯勒斯 , 笑 .

“我想应该不会有这种危险，”伯勒斯笑着说。

" [jʊr; jər] ['prɪti] ['levə(l)] - ['hedɪd] , [jʌŋ] [mæn] .
" You're pretty level - headed , young man .
" 你是 漂亮的 等级 - 标题 , 年轻的 男人 .

“你这小伙子挺冷静的。”

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['leɪtli] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [kɔːld] [bruːm] .
By the way , I heard you had some trouble lately with a man called Broom .
经过 这 方式 , 我 听到 你 有 一些 麻烦 最近 和 一个 男人 称为 扫帚 .

对了，我听说你最近和一位名叫布鲁姆的人有些麻烦。

['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ?
Anything in that ?
任何事物 在 那 ?

里面有什么吗?

" [dʒæks] [feɪs] ['daːkənd] .
" Jack's face darkened .
" 杰克的 脸 变暗 .

杰克的脸色阴沉了下来。

[dʒɪm] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] .
Jim was bringing up a painful subject .
吉姆 曾是 带来 向上 一个 痛苦 主题 .

吉姆提起了一个令人痛苦的话题。

[bʌt; bət] [ˌpiːt] [stʌbz] [spəʊk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
But Pete Stubbs spoke up for him .
但 皮特 斯塔布斯 辐 向上 为了 他 .

但皮特·斯塔布斯站出来为他说话。

" ['trʌb(ə)l] ?
" Trouble ?
" 麻烦 ?

“麻烦?

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wel] , [aɪ] [ges] [jes] , ['mɪstə(r)] . ['bɜːrəʊz] !
" Well , I guess yes , Mr . Burroughs !
" 出色地 , 我 猜测 是的 , 先生 . 伯勒斯 !

“嗯，我想是的，伯勒斯先生！”

[juː; jʊ] [hɜːd] [əˈbaʊt] [haʊ] [dʒæk] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [rɒb] [ˌaɪ ˈtiː]

You	heard	about	how	Jack	broke	up	the	plot	to	wreck	the	train	and	rob	it
你	听到	关于	如何	杰克	打破	向上	这	阴谋	到	破坏	这	火车	和	抢	它

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪk] [təˈgeðə(r)] ?

when	he	and	Tom	Binns	were	on	a	hike	together	?
什么时候	他	和	汤姆	宾斯	是	在	一个	远足	一起	?

你听说过杰克和汤姆·宾斯一起徒步旅行时，是如何破坏火车并实施抢劫的阴谋吗?

" [dʒɪm] [nˈɒdɪd] .

"	Jim	nodded	.
"	吉姆	点头	.

吉姆点了点头。

" [wel] , [bruːm] [wɒz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [gæŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈfæʃ(ə)n] .

"	Well	,	Broom	was	mixed	up	with	that	gang	in	some	fashion	.
"	出色地	,	扫帚	曾是	混合	向上	和	那	帮派	在	一些	时尚	.

“嗯，布鲁姆和那个团伙之间肯定有某种牵连。”

[ðen] , [ˈɑːftəwəd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈɑːftə(r)] [dʒæk] .

Then	,	afterward	,	we	found	that	he	was	really	after	Jack	.
然后	,	之后	,	我们	成立	那	他	曾是	真的	后	杰克	.

后来，我们发现他真正的目标是杰克。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [dʒæks] [kwɪə(r)] [laɪf] [ʌp] [æt; ət] [ˈwʊdˌliː] — [əˈbaʊt] [əʊld] [dæn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ? "

You	know	all	about	Jack's	queer	life	up	at	Woodleigh	—	about	Old	Dan	and	all	that
你	知道	全部	关于	杰克的	酷儿	生活	向上	在	伍德利	—	关于	老的	担	和	全部	那

?	"
?	"

你知道杰克在伍德利庄园的那些奇葩事——老丹什么的?

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [dʒæk] [ˈnevə(r)] [njuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] — [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [neɪm] [ænd; ənd] [huː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] .

"	I	know	that	Jack	never	knew	much	about	himself	—	his	real	name	and	who	his	mother	and	father	were	.
"	我	知道	那	杰克	绝不	知道	很多	关于	他自己	—	他的	真实的	姓名	和	WHO	他的	母亲	和	父亲	是	.

我知道杰克对自己了解甚少——他的真名以及他的父母是谁。

[jʊr; jər] [stɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðæt] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , [dʒæk] ? "

You're	still	trying	to	find	out	about	all	that	,	aren't	you	,	Jack	?	"
你是	仍然	尝试	到	寻找	出去	关于	全部	那	,	不是	你	,	杰克	?	"

你还在努力打听那些事，对吧，杰克?

" [juː; jʊ] [bet] [ai] [ˌeɪ ˈem] ! " [sed] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] .

"	You	bet	I	am	!	"	said	Jack	,	his	face	lighting	up	at	the	thought	.
"	你	赌注	我	是	!	"	说	杰克	,	他的	脸	灯光	向上	在	这	想法	.

“当然啦！”杰克说着，想到这儿，脸上顿时容光焕发。

" [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] ! "

"	And	I'm	going	to	do	it	,	too	!	"
"	和	我是	去	到	做	它	,	也	!	"

“我也要这么做！”

" [wel] , [ðɪs] [bruːm] , " [ˌpiːt] [stʌbz] [went] [ɒn] ,

"	Well	,	this	Broom	,	"	Pete	Stubbs	went	on	,
"	出色地	,	这	扫帚	,	"	皮特	斯塔布斯	去	在	,

“嗯，这把扫帚，”皮特·斯塔布斯继续说道，

" [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [dʒæk] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm] [ˈwʊdˌliː] .

"	was	trying	to	find	out	where	Jack	had	gone	from	Woodleigh	.
"	曾是	尝试	到	寻找	出去	在哪里	杰克	有	已消失	从	伍德利	.

“当时正在努力查明杰克从伍德利去了哪里。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)][dʒæk][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

He	didn't	know	that	our	Jack	was	the	one	he	was	looking	for	,
他	没有	知道	那	我们的	杰克	曾是	这	一	他	曾是	寻找	为了	,

他并不知道，我们这位杰克就是他要找的人。

[ɔː(r)][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [id] [hæv; həv] [dʌn] .

or	we	don't	know	what	he'd	have	done	.
或者	我们	不	知道	什么	他会	有	完毕	.

或者我们不知道他会怎么做。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːftə(r)][hɪm] ,

So	he	had	a	double	reason	to	be	after	him	,
所以	他	有	一个	双倍的	原因	到	是	后	他	,

所以他追捕他有双重理由，

[ðəʊ] [ɔːl][hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [dʒæk] [maɪt] [gɪv] ['deɪndʒərəs] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðəʊz] [pælz]

though	all	he	knew	was	that	Jack	might	give	dangerous	evidence	against	those	pals
尽管	全部	他	知道	曾是	那	杰克	可能	给	危险的	证据	反对	那些	朋友们

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [treɪn] ['bɪznəs] . "

of	his	who	were	mixed	up	with	the	train	business	.	"
的	他的	WHO	是	混合	向上	和	这	火车	商业	.	"

但他只知道，杰克可能会提供对付他那些与铁路生意有牵连的朋友的危险证据。

" [aɪ] [siː] !

"	I	see	!
"	我	看	!

“我懂了！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['pleɪɪŋ] [ə'genst] [hɪm'self] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['wʌznt] [hiː; hi] ? "

He	was	really	playing	against	himself	,	without	knowing	it	,	wasn't	he	?	"
他	曾是	真的	玩耍	反对	他自己	,	没有	会心	它	,	不是	他	?	"

他其实是在和自己较劲，只是自己没有意识到而已，不是吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That	was	the	funny	part	of	it	.
那	曾是	这	有趣的	部分	的	它	.

那才是最搞笑的地方。

[wel] , [bruːm] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['krʊkɪd] ['piːp(ə)l] [gɒt][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Well	,	Broom	and	some	other	crooked	people	got	an	old	gentleman	and	his
出色地	,	扫帚	和	一些	其他	歪	人们	得到	一个	老的	绅士	和	他的

['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] .

daughter	to	trust	them	.
女儿	到	相信	他们	.

布鲁姆和其他一些不法之徒骗取了一位老先生和他的女儿的信任。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bɜːtn] , [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz]

The	old	gentleman	,	whose	name	was	Burton	,	was	looking	for	a	boy	,	his
这	老的	绅士	,	谁	姓名	曾是	伯顿	,	曾是	寻找	为了	一个	男生	,	他的

['brʌðərz] [sʌn] ,

brother's	son	,
兄弟	儿子	,

这位名叫伯顿的老先生正在寻找一个男孩，他哥哥的儿子。

[huː] [wɒz; wəz] ['kɪdnæp] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

who	was	kidnaped	when	he	was	a	baby	.
WHO	曾是	绑架	什么时候	他	曾是	一个	婴儿	.

他还是婴儿时就被绑架了。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][dʒæk] , [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

We	think	it	may	be	Jack	,	and	we're	going	to	try	to	find	out	.
我们	思考	它	可能	是	杰克	,	和	是	去	到	尝试	到	寻找	出去	.

我们觉得可能是杰克，我们会想办法查明真相。

[bruːm] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['bɜːtn] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ]

Broom	made	the	Burtons	think	that	he	could	find	the	boy	they	were	looking
扫帚	制成	这	伯顿	思考	那	他	可以	寻找	这	男生	他们	是	寻找

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

布鲁姆让伯顿一家以为他能找到他们要找的那个男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

and	he	got	a	lot	of	money	out	of	them	.	"
和	他	得到	一个	很多	的	钱	出去	的	他们	.	"

他从他们那里骗取了很多钱。

" [dʒiː] , [ˌpiːt] , [ðæt] [saʊndz] ['prɪti] ['ɪntrəstɪŋ] !

"	Gee	,	Pete	,	that	sounds	pretty	interesting	!
"	吉	,	皮特	,	那	声音	漂亮的	有趣的	!

“哇，皮特，听起来真有意思！”

[wɒz; wəz] [ðæt] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [wɪð] [bruːm] ? "

Was	that	how	the	trouble	came	with	Broom	?	"
曾是	那	如何	这	麻烦	来了	和	扫帚	?	"

布鲁姆的麻烦就是这么来的吗?

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪz] , [jes] .

"	One	of	the	ways	,	yes	.
"	一	的	这	方式	,	是的	.

“是其中一种方法。”

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [həʊld]

When	we	were	down	at	the	shore	a	little	while	ago	they	tried	to	get	hold
什么时候	我们	是	向下	在	这	支撑	一个	小的	尽管	前	他们	尝试	到	得到	抓住

[ɒv; əv][dʒæk] .

of	Jack	.
的	杰克	.

不久前我们在海边的时候，他们试图抓住杰克。

[wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [stɔːm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [naɪt] [ðeɪ] [pɪkt]

One	night	there	was	a	pretty	bad	storm	,	and	that	was	the	night	they	picked
一	夜晚	那里	曾是	一个	漂亮的	坏的	风暴	,	和	那	曾是	这	夜晚	他们	挑选

[aʊt] .

out	.
出去	.

有一天晚上刮起了很猛烈的暴风雨，他们就选了那天晚上作为拍摄地点。

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔːfəd] , [went] [aʊt] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ðɪ]

Jack	and	I	,	with	Mr	.	Durland	and	Dick	Crawford	,	went	out	to	rescue	the
杰克	和	我	,	和	先生	.	杜兰德	和	迪克	克劳福德	,	去	出去	到	救援	这

['bɜːtn] ,

Burtons	,
伯顿	,

我和杰克，还有杜兰先生和迪克·克劳福德，一起出去营救伯顿一家。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɒn][ðeə(r)] [jɒt] ,

who	had	been	left	on	their	yacht	,
WHO	有	到过	左边	在	他们的	游艇	,

他们被留在了游艇上，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː 'es] [kɔːt] [bruːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]

and	when	we	got	back	some	of	us	caught	Broom	and	a	friend	of
和	什么时候	我们	得到	后退	一些	的	我们	捕捉	扫帚	和	一个	朋友	的

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

回来后，我们中的一些人抓住了布鲁姆和他的一个朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] ['reskjuːd] ['ɑːftəwəd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['seɪlə(r)z] [huː] [hæd; həd] [kwɪt] [ðə; ðɪ] [jɒt] ,

But	they	were	rescued	afterward	by	the	sailors	who	had	quit	the	yacht	,
但	他们	是	获救	之后	经过	这	水手们	WHO	有	辞职	这	游艇	,

但后来他们被那些从游艇上下来的水手们救了出来。

[ænd; ənd] [dʒæk] [ˌeɪsd] ['ɪntuː] - , [ænd; ənd] [gɒt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'restɪd] .

and	Jack	raced	into	Wellbourne	,	and	got	most	of	them	arrested	.
和	杰克	比赛	进入	-	,	和	得到	最多	的	他们	被捕	.

杰克冲进韦尔伯恩，把他们中的大多数人都逮捕了。

[bʌt; bət] [bruːm] [gɒt] [ə'weɪ] , [ɪn] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [tuː; tə] [dʒeɪl] .

But	Broom	got	away	,	in	some	fashion	,	after	they	had	taken	him	to	jail	.
但	扫帚	得到	离开	,	在	一些	时尚	,	后	他们	有	已采取	他	到	监狱	.

但布鲁姆被抓进监狱后，还是以某种方式逃脱了。

[səʊ] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] . "

So	we	don't	know	what's	become	of	him	.	"
所以	我们	不	知道	是什么	变得	的	他	.	"

所以我们不知道他现在怎么样了。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['bɜːtn] , [ˌpiːt] ?

"	How	about	the	Burtons	,	Pete	?
"	如何	关于	这	伯顿	,	皮特	?

“伯顿一家怎么样，皮特？”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [jet] ['weðə(r)] ['ðer] ['riːəli] [dʒæks] [lɒŋ] - [lɒst] ['relətɪvz] [ɔː(r)] [nɒt] ? "

Have	you	found	out	yet	whether	they're	really	Jack's	long	-	lost	relatives	or	not	?	"
有	你	成立	出去	然而	无论	它们是	真的	杰克的	长的	-	丢失的	亲属	或者	不是	?	"

你查明他们是否真的是杰克失散多年的亲戚了吗?

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] .

"	No	,	not	yet	.
"	不	,	不是	然而	.

“不，还没有。”

['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [wɒz; wəz] ['terəblɪ] [ɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [rek] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jɒt] .

Mr	.	Burton	was	terribly	ill	after	the	wreck	of	his	yacht	.
先生	.	伯顿	曾是	可怕	患病的	后	这	破坏	的	他的	游艇	.

伯顿先生的游艇失事后，他病得很重。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [naɪt] ,

He	was	exposed	to	the	sea	and	the	wind	for	a	long	time	that	night	,
他	曾是	裸露	到	这	海	和	这	风	为了	一个	长的	时间	那	夜晚	,

那天晚上，他长时间暴露在海水和风中。

[juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [muːvd] ,

you	see	,	and	as	soon	as	he	could	be	moved	,
你	看	,	和	作为	很快	作为	他	可以	是	已搬	,

你看，他一有机会就被转移了，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['jʊərəp] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dɒktə(r)] .

he	was	sent	to	Europe	by	his	doctor	.
他	曾是	发送	到	欧洲	经过	他的	医生	.

他被医生派往欧洲。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [bæk] [wiː; wi] ['ʃɑːnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] . "

Until	they	get	back	we	sha'n't	be	able	to	tell	for	certain	.	"
直到	他们	得到	后退	我们	不会	是	有能力的	到	告诉	为了	肯定	.	"

在他们回来之前，我们无法确定。

" [aɪm][glæd] ['ðer] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ['enihaʊ] , " [sed] [dʒæk] , ['breɪkɪŋ] [ɪn] .

"	I'm	glad	they're	over	there	,	anyhow	,	"	said	Jack	,	breaking	in	.
"	我是	高兴的	它们是	超过	那里	,	无论如何	,	"	说	杰克	,	打破	在	.

“不管怎样，我很高兴他们去了那边，”杰克插嘴道。

" [ai] [θɪŋk] ['ðer] [seɪf] [frɒm; frəm] [bruːm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] . "

"	I	think	they're	safe	from	Broom	over	there	.	"
"	我	思考	它们是	安全的	从	扫帚	超过	那里	.	"

“我觉得他们在那边应该不会受到布鲁姆的威胁。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmwʌn] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][glæd] , [ðəʊ] , " [sed] [red] - ['hedɪd] [ˌpiːt] [stʌbz] ,

"	I'll	tell	you	someone	that	isn't	glad	,	though	,	"	said	red	-	headed	Pete	Stubbs	,
"	患病的	告诉	你	某人	那	不是	高兴的	,	尽管	,	"	说	红色的	-	标题	皮特	斯塔布斯	,

['mɪstʃɪvəsli] .

mischievously	.
顽皮地	.

“不过，我得告诉你，有人可不高兴，”红头发的皮特·斯塔布斯调皮地说道。

" [ðæts] [dɪk] ['krɔːfəd] !

"	That's	Dick	Crawford	!
"	那就是	迪克	克劳福德	!

“那是迪克·克劳福德！”

" [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] , [huː] ['hædnt] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]

"	The	Assistant	Scout	-	Master	,	who	hadn't	heard	the	conversation	that	had
"	这	助手	侦察	-	掌握	,	WHO	之前没有	听到	这	对话	那	有

[priː'siːd, priː-] [piːts] ['mɪstʃɪvəs] [rɪ'mɑːk] ,

preceded	Pete's	mischievous	remark	,
之前	皮特的	恶作剧	评论	,

“助理童子军领队没有听到皮特说那句调皮话之前的对话，

[keɪm] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .

came	up	just	then	.
来了	向上	只是	然后	.

就在这时想到了。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem 'iː][glæd][laɪk] ['evriwʌn] [els] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	What	is	it	that	doesn't	make	me	glad	like	everyone	else	?	"	asked	Dick	,
"	什么	是	它	那	不	制作	我	高兴的	喜欢	每个人	别的	?	"	问	迪克	,

[ˌʌnsə'spɪʃəsli] ,

unsuspiciously	,
毫不怀疑地	,

“是什么让我不像其他人那样感到高兴呢？”迪克毫无戒心地问道。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [lɑːft] .

and	everyone	laughed	.
和	每个人	笑了	.

大家都笑了。

" [dɪ'skʌvəd] , [dɪk] ! " [kraɪd][dʒɪm] ['bɜːrəʊz] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Discovered	,	Dick	!	"	cried	Jim	Burroughs	,	laughing	.
"	发现	,	迪克	!	"	哭	吉姆	伯勒斯	,	笑	.

“找到了，迪克！”吉姆·伯勒斯笑着喊道。

" [aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi][hæz; həz] [tʃɑːmd] [juː; jʊ] — [ðə; ði][wʌn][mæn][aɪ]
" I hear that a certain beautiful young lady has charmed you — the one man I
" 我 听到 那 一个 肯定 美丽的 年轻的 女士 有 迷住了 你 — 这 一 男人 我
[njuː] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði] ['leɪdɪz] !
knew that I thought was proof against the ladies !
知道 那 我 想法 曾是 证明 反对 这 女士们 !

"我听说一位美丽的年轻女士迷住了你——而我认识的这个人，我原以为他是女人眼中的圣人！"

" [dɪk] [flʌʃt] ['fjʊəriəsli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə]
" Dick flushed furiously , but he saw that there was no use in attempting to
" 迪克 酡 愤怒地 , 但 他 锯 那 那里 曾是 不 使用 在 尝试 到
[dɪ'naɪ][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
deny the charge .
否定 这 收费 .

迪克脸涨得通红，但他知道否认指控是没用的。

[hiː; hi] [siːzd] [ˌpiːt] [stʌbz] , ['dʒestɪŋli] , [baɪ][ðə; ði] [nek] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] [hɑːd] .
He seized Pete Stubbs , jestingly , by the neck , however , and shook him hard .
他 查获 皮特 斯塔布斯 , 开玩笑地 , 经过 这 脖子 , 然而 , 和 摇晃 他 难的 .

然而，他却开玩笑地抓住皮特·斯塔布斯的脖子，用力摇晃了他。

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['lɪkɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [laɪf] , [juː; jʊ] [red] -
" I've a good mind to give you the licking of your young life , you red -
" 我已经 一个 好的 头脑 到 给 你 这 舔舐 的 你的 年轻的 生活 , 你 红色的 -
['hedɪd] ['rɑːskl] !
headed rascal !
标题 恶棍 !

"我真想好好教训你一顿，让你这红头发的家伙终生难忘！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mælɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] ,
" he cried , but there was no malice in his tone ,
" 他 哭 , 但 那里 曾是 不 恶意 在 他的 语气 ,

他哭了，但语气中没有恶意。

[ænd; ənd] [ˌpiːt] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [θret] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .
and Pete knew that the threat would never be carried out .
和 皮特 知道 那 这 威胁 会 绝不 是 携带 出去 .

皮特知道这个威胁永远不会变成现实。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ˌpiːt] .
" I didn't do anything but tell the truth , " protested Pete .
" 我 没有 做 任何事物 但 告诉 这 真相 , " 抗议 皮特 .

"我什么都没做，只是说了实话，"皮特辩解道。

" [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [dɪk] !
" Let go of me , Dick !
" 让 去 的 我 , 迪克 !

"放开我，迪克！"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [truː] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ][mæd] ! "
If it wasn't true , you wouldn't be so mad ! "
如果 它 不是 真的 , 你 不会 是 所以 疯狂的 ! "

如果不是真的，你不会这么生气！

" [hiːz] [raɪt] , [dɪk] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['bɜːrəʊz] , [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .
" He's right , Dick , my boy , " said Burroughs , much amused .
" 他是 正确的 , 迪克 , 我的 男生 , " 说 伯勒斯 , 很多 觉得好笑 .

"他说得对，迪克，我的孩子，"伯勒斯笑着说。

" [wɪv] [kɔːt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [gʊdz] .
" We've caught you with the goods .
" 我们已经 捕捉 你 和 这 商品 .

"我们抓到你藏匿赃物了。"

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] — [wiː; wi][ɔːl][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [juː; jʊ]

It's	nothing	to	be	ashamed	of	—	we	all	do	it	,	sooner	or	later	,	you
它是	没有什么	到	是	羞愧	的	—	我们	全部	做	它	,	很快	或者	之后	,	你

[nəʊ] .

know	.
知道	.

这没什么好羞耻的——我们迟早都会这么做，你知道的。

[juːv] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][seks][səʊ] [ɪbɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə]

You've	done	well	to	escape	the	charms	of	the	other	sex	so	long	,	it	seems	to
你已经	完毕	出色地	到	逃脱	这	魅力	的	这	其他	性别	所以	长的	,	它	似乎	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

依我看，你这么久都没被异性的魅力吸引，真是做得很好。

" [ðen] [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɪft] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][dʒɪm] ['bɜːrəʊz] [wɜː(r); wə(r)]

"	Then	the	Scouts	began	to	drift	away	,	and	Dick	and	Jim	Burroughs	were
"	然后	这	童子军	开始	到	漂移	离开	,	和	迪克	和	吉姆	伯勒斯	是

[left] [ə'ləʊn] .

left	alone	.
左边	独自的	.

“然后童子军们开始陆续离开，只剩下迪克和吉姆·伯勒斯兄弟俩。”

" [dɪd] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [dʒæks] [biːn] [pə'sjuːd] [baɪ] [ðɪs] ['feləʊ] [bruːm] ? " [ɑːskt] [dɪk]

"	Did	they	tell	you	of	the	way	Jack's	been	pursued	by	this	fellow	Broom	?	"	asked	Dick
"	做过	他们	告诉	你	的	这	方式	杰克的	到过	追击	经过	这	同伴	扫帚	?	"	问	迪克

.

:
.

“他们有没有告诉你杰克被那个叫布鲁姆的家伙追赶的事？”迪克问道。

" [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wʌri] [ˌem 'iː] , [dɪk] .

"	They	told	me	enough	to	worry	me	,	Dick	.
"	他们	讲述	我	足够的	到	担心	我	,	迪克	.

“他们告诉我的信息足以让我担忧了，迪克。”

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [ðæt] [bɔɪ] . "

We	mustn't	let	anything	happen	to	that	boy	.	"
我们	不得	让	任何事物	发生	到	那	男生	.	"

我们绝不能让那个男孩出事。

" [aɪ'd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dʒɪm] .

"	I'd	a	good	deal	rather	have	something	happen	to	me	,	Jim	.
"	ID	一个	好的	交易	相当	有	某物	发生	到	我	,	吉姆	.

“我宁愿自己出事，吉姆。”

[bʌt; bət] [hiːz] [ʃəʊn] [ðæt] [hiːz] ['prɪti] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .

But	he's	shown	that	he's	pretty	well	able	to	take	care	of	himself	.
但	他是	所示	那	他是	漂亮的	出色地	有能力的	到	拿	关心	的	他自己	.

但他已经证明自己完全有能力照顾好自己。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [ðeə(r)][wiː; wi][ɔːl] [helpt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['riːəli]

Down	at	the	beach	there	we	all	helped	,	but	he	was	the	one	who	really
向下	在	这	海滩	那里	我们	全部	帮助	,	但	他	曾是	这	一	WHO	真的

[biːt] [ðem; ðəm] ,

beat	them	,
打	他们	,

在海滩上，我们都帮了忙，但他才是真正打败他们的人。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

after	all	,	when	it	came	to	the	point	.
后	全部	,	什么时候	它	来了	到	这	观点	.

毕竟，到了关键时刻。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] [dɪ'tɜːmɪnd] .

They	were	mighty	determined	.
他们	是	强大的	决定	.

他们意志非常坚定。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] ,

I	think	myself	that	they	know	who	he	is	,
我	思考	我	那	他们	知道	WHO	他	是	,

我认为他们知道他是谁。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒæk] [hɪm'self] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [doʊnt] .

although	Jack	himself	and	some	of	the	others	don't	.
虽然	杰克	他自己	和	一些	的	这	其他的	不	.

虽然杰克本人和其他一些人并不这么认为。

[bʌt; bət][maɪ][aɪ'dɪə][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] ['siːkrət] [ə'baʊt] [hɪm] ,

But	my	idea	is	that	there	is	a	very	queer	secret	about	him	,
但	我的	主意	是	那	那里	是	一个	非常	酷儿	秘密	关于	他	,

但我认为他身上隐藏着一个非常奇怪的秘密。

[ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	they	know	all	about	it	,
那	他们	知道	全部	关于	它	,

他们对此了如指掌。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [dʒæk][frɒm; frəm] ['lɜːnɪŋ]

and	that	they	think	it	is	to	their	advantage	to	keep	Jack	from	learning
和	那	他们	思考	它	是	到	他们的	优势	到	保持	杰克	从	学习

[ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][frɒm; frəm]

the	truth	and	also	to	keep	those	who	may	be	looking	for	him	from
这	真相	和	还	到	保持	那些	WHO	可能	是	寻找	为了	他	从

['faɪndɪŋ] [hɪm] . "

finding	him	.	"
寻找	他	.	"

他们认为，不让杰克知道真相，也不让那些可能在寻找他的人找到他，对他们有利。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['bɜːtn] , [dɪk] ?

"	How	about	these	Burtons	,	Dick	?
"	如何	关于	这些	伯顿	,	迪克	?

“迪克，这些伯顿牌香烟怎么样？”

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [dʒæk][ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] ['ðer] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

Do	you	really	think	that	Jack	is	the	boy	they're	looking	for	,
做	你	真的	思考	那	杰克	是	这	男生	它们是	寻找	为了	,

你真的认为杰克就是他们要找的那个男孩吗?

[ɔː(r)][ɪz] [ðæt] [dʒʌst][wʌn][ɒv; əv] [piːts] [waɪld] ['gesɪz] ? "

or	is	that	just	one	of	Pete's	wild	guesses	?	"
或者	是	那	只是	一	的	皮特的	荒野	猜测	?	"

或者这只是皮特的胡乱猜测?

" [mɪs] ['bɜːtn] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [tɔːkt] [ðæt] ['əʊvə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [waɪl]

"	Miss	Burton	and	I	have	talked	that	over	two	or	three	times	,	and	while
"	错过	伯顿	和	我	有	谈话	那	超过	二	或者	三	时代	,	和	尽管

[wɪr] [nɒt] [ʃʊə(r)] ,

we're	not	sure	,
是	不是	当然	,

“我和伯顿小姐已经讨论过两三次了，虽然我们还不确定，

['əʊɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɜːrtənz] ['ɪlnəs] ,

owing	to	Mr	.	Burton's	illness	,
欠款	到	先生	.	伯顿的	疾病	,

由于伯顿先生生病，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd]

which	made	it	impossible	for	us	to	discover	certain	things	which	would
哪个	制成	它	不可能的	为了	我们	到	发现	肯定	事物	哪个	会

['prɒbəbli] [hæv; həv] [meɪd] ['mætəz] [klɪə(r)] ,

probably	have	made	matters	clear	,
大概	有	制成	事情	清除	,

这使得我们无法发现某些可能使事情真相大白的事情。

[wiː; wi] [bəuθ] [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [dʒæk] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌn] .

we	both	agree	that	it	looks	very	much	as	if	Jack	were	the	one	.
我们	两个都	同意	那	它	看起来	非常	很多	作为	如果	杰克	是	这	一	.

我们都认为，杰克看起来非常像是那个人。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [səʊ] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [kwaɪt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm] [æz; əz]

She	thinks	so	,	anyway	,	and	she's	quite	prepared	to	acknowledge	him	as
她	思考	所以	,	反正	,	和	她是	相当	准备	到	承认	他	作为

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] . "

her	cousin	.	"
她	表哥	.	"

她自己是这么认为的，而且她完全愿意承认他是她的表兄。

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['prɪti] , [dɪk] , [juː; jʊ] [slaɪ] [əʊld] [fɒks] ? "

"	Is	she	pretty	,	Dick	,	you	sly	old	fox	?	"
"	是	她	漂亮的	,	迪克	,	你	狡猾	老的	狐狸	?	"

“她漂亮吗，迪克，你这狡猾的老狐狸？”

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , [dʒɪm] !

"	She	certainly	is	,	Jim	!
"	她	当然	是	,	吉姆	!

“她当然是，吉姆！”

[juː; jʊ] [kænt] [tiːz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

You	can't	tease	me	about	her	.
你	不能	逗	我	关于	她	.

你不能拿她的事取笑我。

[aɪm] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [keə(r)] [huː] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	crazy	about	her	,	and	I	don't	care	who	knows	it	.
我是	疯狂的	关于	她	,	和	我	不	关心	WHO	知道	它	.

我疯狂地爱着她，我不在乎别人怎么想。

[bʌt; bət] [ʃɪd] ['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] [ðæt] ! "

But	she'd	never	look	at	me	,	I	know	that	!	"
但	棚	绝不	看	在	我	,	我	知道	那	!	"

但我知道，她永远不会看我！

" [juː; jʊ] [kænt] [tel] , [dɪk] .

"	You	can't	tell	,	Dick	.
"	你	不能	告诉	,	迪克	.

“你看不出来，迪克。”

['ðer] ['fʌni] [ðæt] [wei] .

They're	funny	that	way	.
它们是	有趣的	那	方式	.

他们就是这么有趣。

[jʊd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [bes] ['bentən] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [wɪr]

You'd	never	think	that	Bess	Benton	would	have	any	use	for	me	,	but	we're
你会	绝不	思考	那	贝丝	本顿	会	有	任何	使用	为了	我	,	但	是

[ɪn'geɪdʒd] ,

engaged	,
已订婚的	,

你肯定想不到贝丝·本顿会需要我，但我们已经订婚了。

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

and	we're	going	to	be	married	in	a	few	months	.
和	是	去	到	是	已婚	在	一个	很少	几个月	.

我们几个月后就要结婚了。

['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] [həʊp] , [əʊld] [tʃæp] !

Never	give	up	hope	,	old	chap	!
绝不	给	向上	希望	,	老的	小伙子	!

老兄，永远不要放弃希望!

[juːv] [gɒt][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æz; əz] ['eniwʌn] [els] .

You've	got	as	good	a	chance	as	anyone	else	.
你已经	得到	作为	好的	一个	机会	作为	任何人	别的	.

你和其他人一样，都有机会。

[wɒt] [mɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

What	more	do	you	want	?	"
什么	更多的	做	你	想	?	"

你还想要什么?

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] , ['enihaʊ] , [dʒɪm] .

"	Well	,	I'm	not	going	to	worry	about	that	now	,	anyhow	,	Jim	.
"	出色地	,	我是	不是	去	到	担心	关于	那	现在	,	无论如何	,	吉姆	.

“反正我现在也不打算担心这件事了，吉姆。”

[ʃɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [jet] , [aɪm] [ə'freɪd] .

She'll	be	away	for	some	time	yet	,	I'm	afraid	.
壳	是	离开	为了	一些	时间	然而	,	我是	害怕的	.

恐怕她还要离开一段时间。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪm] ['duːɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən]

And	I've	got	to	wait	until	I'm	doing	better	than	I	am	now	before	I	can
和	我已经	得到	到	等待	直到	我是	正在做	更好的	比	我	是	现在	前	我	能

['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] ,

even	think	about	getting	engaged	,
甚至	思考	关于	获得	已订婚的	,

我得等到情况比现在好转之后，才能考虑订婚的事。

[mʌtʃ] [les] ['mærid] . "

much	less	married	.	"
很多	较少的	已婚	.	"

结婚的人就更少了。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [dɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də]

"	You	can	think	about	it	as	much	as	you	like	,	Dick	,	and	it	will	do
"	你	能	思考	关于	它	作为	很多	作为	你	喜欢	,	迪克	,	和	它	将要	做

[juː; jʊ] [gʊd] .

you	good	.
你	好的	.

“迪克，你可以尽情地思考这件事，这对你有好处。”

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['hɑːdə(r)] [jʊl] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)] [jʊl] [get]

The	more	you	think	about	it	,	the	harder	you'll	work	and	the	better	you'll	get
这	更多的	你	思考	关于	它	,	这	更难	你会	工作	和	这	更好的	你会	得到

[ɒn] .

on	.
在	.

你想得越多，就会越努力，也会做得越好。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ɪts] [truː] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][juː 'es] . "

I've	found	that	out	,	and	I	guess	it's	true	with	most	of	us	.	"
我已经	成立	那	出去	,	和	我	猜测	它是	真的	和	最多	的	我们	.	"

我发现确实如此，我想这对我们大多数人来说都是如此。

" [ai] [ges] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] ['əʊvə(r)] , [dʒɪm] .

"	I	guess	the	council's	over	,	Jim	.
"	我	猜测	这	理事会的	超过	,	吉姆	.

“我想议会已经结束了，吉姆。”

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['liːvɪŋ] , [tuː] .

Here	comes	Captain	Durland	,	and	the	other	officers	seem	to	be	leaving	,	too	.
这里	来	队长	杜兰德	,	和	这	其他	警官	似乎	到	是	离开	,	也	.

杜兰上尉来了，其他军官似乎也要离开了。

[ai]['wʌndə(r)] [wʌts] ['duːɪŋ] . "

I	wonder	what's	doing	.	"
我	想知道	是什么	正在做	.	"

我想知道他在做什么。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ['prɒbəbli] .

"	Nothing	much	,	probably	.
"	没有什么	很多	,	大概	.

“可能没什么大事。”

[bʌt; bət] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['redʒɪmənt] .

But	I'll	leave	you	to	find	out	and	get	back	to	my	regiment	.
但	患病的	离开	你	到	寻找	出去	和	得到	后退	到	我的	团	.

但我会把这件事留给你去调查，然后我再回部队。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['blʌndə(r)]

AN	INTENTIONAL	BLUNDER
一个	故意	错误

故意犯错

" [jʊr; jər] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] [ə'gen] , [dʒæk] , " [sed] ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] ,

"	You're	wanted	for	duty	again	,	Jack	,	"	said	Captain	Durland	,
"	你是	通缉	为了	责任	再次	,	杰克	,	"	说	队长	杜兰德	,

“杰克，你又被通缉了，”杜兰上尉说。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] [tent] .

when	he	returned	from	the	council	of	war	in	General	Harkness's	tent	.
什么时候	他	返回	从	这	理事会	的	战争	在	一般的	哈克尼斯	帐篷	.

当他从哈克尼斯将军的帐篷里的军事会议回来时。

" [aɪm][ɔːl] ['redi] , [sɜː(r)] , " [sed] [dʒæk] .

"	I'm	all	ready	,	sir	,	"	said	Jack	.
"	我是	全部	准备好	,	先生	,	"	说	杰克	.

“我准备好了，先生。”杰克说。

" [dʒiː] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] ['iːzi] , ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

"	Gee	,	I	think	I've	had	it	easy	,	riding	around	in	an	automobile	,
"	吉	,	我	思考	我已经	有	它	简单的	,	骑术	大约	在	一个	汽车	,

“哎呀，我觉得我的日子过得太轻松了，开着汽车到处跑。”

[wen] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['skaʊtɪŋ] [ɒn] [fʊt] . "

when	all	the	rest	of	the	fellows	were	scouting	on	foot	.	"
什么时候	全部	这	休息	的	这	伙伴们	是	侦察	在	脚	.	"

当时其他弟兄们都在徒步侦察。

" [jʊl] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['eni] ['iːzɪə] , " [sed] [ðə; ði]

"	You'll	make	up	for	it	,	if	you	have	been	having	it	any	easier	,	"	said	the
"	你会	制作	向上	为了	它	,	如果	你	有	到过	拥有	它	任何	更轻松	,	"	说	这

[skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ,

Scout	-	Master	,
侦察	-	掌握	,

“如果你之前的日子过得轻松些，那你以后一定会得到补偿的，”童子军领队说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

" [ðɪs] [dʒɒb] [ðæt] [juːv] [gɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz] [naʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] .

"	This	job	that	you've	got	on	your	hands	now	means	a	whole	lot	of	work	.
"	这	工作	那	你已经	得到	在	你的	双手	现在	方法	一个	所有的	很多	的	工作	.

“你现在肩负的这项任务意味着大量的工作要做。”

[jʊr; jər] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [fɜːst] ,

You're	to	go	to	Fessenden	Junction	first	,
你是	到	去	到	费森登	交汇处	第一的	,

你们要先到费森登枢纽站。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [træks] [ə'baʊt] [ðə; ði]['depəʊ] [ðeə(r)] .

and	make	a	detail	map	of	the	tracks	about	the	depot	there	.
和	制作	一个	细节	地图	的	这	轨道	关于	这	仓库	那里	.

并绘制该车站附近铁轨的详细地图。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [waɪ] [ɪts] ['wɒntɪd] , [ɔː(r)] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,

I	don't	know	just	why	it's	wanted	,	or	why	it	wasn't	done	before	,
我	不	知道	只是	为什么	它是	通缉	,	或者	为什么	它	不是	完毕	前	,

我不知道为什么需要这样做，也不知道为什么之前没有这样做。

[bʌt; bət] [ðæts] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] .

but	that's	none	of	our	business	.
但	那就是	没有任何	的	我们的	商业	.

但这与我们无关。

[ðen] [wen] [ðæts] [dʌn] , [jʊr; jər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [hɪə(r)] .

Then	when	that's	done	,	you're	to	bring	it	back	here	.
然后	什么时候	那就是	完毕	,	你是	到	带来	它	后退	这里	.

然后，做完之后，你要把它带回来。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [ges] [jʊl] [hæv; həv] ['plenti] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] .

After	that	I	guess	you'll	have	plenty	more	to	do	.
后	那	我	猜测	你会	有	很多	更多的	到	做	.

之后我想你还有很多事情要做。

[bʌt; bət][ai][woʊnt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ʌn'tɪl] [juːv] ['fɪnɪʃt] [ðæt] . "

But	I	won't	tell	you	about	the	rest	of	it	until	you've	finished	that	.	"
但	我	惯于	告诉	你	关于	这	休息	的	它	直到	你已经	完成的	那	.	"

但在你完成这件事之前，我不会告诉你剩下的事情。

" [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Am	I	to	go	alone	?	"	asked	Jack	.
"	是	我	到	去	独自的	?	"	问	杰克	.

“我要一个人去吗？”杰克问道。

" [nəʊ] . [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

"	No	.	I	want	it	done	as	quickly	as	possible	,
"	不	.	我	想	它	完毕	作为	迅速地	作为	可能的	,

不，我希望尽快完成。

[səʊ] [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] ['piːtə(r)] [stʌbz] [ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .

so	you'd	better	take	Peter	Stubbs	and	Tom	Binns	along	with	you	.
所以	你会	更好的	拿	彼得	斯塔布斯	和	汤姆	宾斯	沿着	和	你	.

所以你最好带上彼得·斯塔布斯和汤姆·宾斯一起去。

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [teɪk] [juː; jʊ] ['veri] [lɒŋ] .

Divide	the	work	up	and	it	won't	take	you	very	long	.
划分	这	工作	向上	和	它	惯于	拿	你	非常	长的	.

将工作分工合作，就不会花费你很长时间。

[ðæts] [ðə; ði] ['iːzi] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	the	easy	part	of	it	.
那就是	这	简单的	部分	的	它	.

那只是最简单的部分。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] ['stʌdid] [mæp] - ['meɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['præktɪkl] , ['wɜːkɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

"	The	Boy	Scouts	had	studied	map	-	making	from	a	practical	,	working	point	of	view	,
"	这	男生	童子军	有	研究	地图	-	制作	从	一个	实际的	,	在职的	观点	的	看法	,

“童子军从实用、工作的角度学习了地图绘制，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [mæp] .

and	it	was	no	sort	of	a	job	for	the	three	of	them	to	make	the	required	map	.
和	它	曾是	不	种类	的	一个	工作	为了	这	三	的	他们	到	制作	这	必需的	地图	.

对他们三人来说，绘制所需的地图根本不是件难事。

" [ai] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [niːd] [ðɪs] [mæp] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	see	why	they	need	this	map	,	all	right	,	"	said	Jack	.
"	我	看	为什么	他们	需要	这	地图	,	全部	正确的	,	"	说	杰克	.

“我明白他们为什么需要这张地图了，”杰克说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [njuː] [træks] [ɪn] [hɪə(r)] ,

"	There	are	a	whole	lot	of	new	tracks	in	here	,
"	那里	是	一个	所有的	很多	的	新的	轨道	在	这里	,

这里面有很多新歌，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [jɑːd] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [ə'raʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [wiːks] .

and	the	whole	yard	has	been	changed	around	within	the	last	few	weeks	.
和	这	所有的	院子	有	到过	已更改	大约	之内	这	最后的	很少	周	.

过去几周，整个院子都焕然一新。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ˌaɪ 'tiː] .

That	explains	it	.
那	解释	它	.

这就解释得通了。

[ðə; ði][əʊld][mæps] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn]

The	old	maps	wouldn't	be	of	much	use	for	anyone	who	was	depending	on
这	老的	地图	不会	是	的	很多	使用	为了	任何人	WHO	曾是	取决于	在

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hɪə(r)] . "

them	for	quick	understanding	of	the	railroad	situation	here	.	"
他们	为了	快的	理解	的	这	铁路	情况	这里	.	"

对于那些指望依靠旧地图快速了解当地铁路状况的人来说，这些旧地图用处不大。

" [naʊ] , " [sed] ['dɜːrlənd] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ,

"	Now	,	"	said	Durland	,	when	they	returned	,
"	现在	,	"	说	杜兰德	,	什么时候	他们	返回	,

“现在，”杜兰德说，当他们回来时

" [aɪv] [gɒt][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] [ðæts] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] [jet] , [dʒæk] .

"	I've	got	the	most	difficult	task	that's	been	assigned	to	you	yet	,	Jack	.
"	我已经	得到	这	最多	难的	任务	那就是	到过	分配	到	你	然而	,	杰克	.

“杰克，我给你安排了迄今为止最艰巨的任务。”

[juːv] [gɒt]['əʊnli][ə'baʊt] [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

You've	got	only	about	one	chance	in	a	thousand	of	succeeding	in	it	,
你已经	得到	仅有的	关于	一	机会	在	一个	千	的	成功	在	它	,

你成功的几率只有千分之一左右。

[bʌt; bət] [ɪts] [maɪ] [əʊn] [plæn] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['veri] [pliːzd] [ænd; ənd] [praʊd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də]

but	it's	my	own	plan	,	and	I'll	be	very	pleased	and	proud	if	you	do
但	它是	我的	自己的	计划	,	和	患病的	是	非常	高兴	和	自豪的	如果	你	做

[ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

accomplish	it	.
完成	它	.

但这是我自己的计划，如果你能实现它，我会非常高兴和自豪。

[aɪ] [wɒnt] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɑː(r)] , [get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] ,

I	want	two	of	you	to	take	the	car	,	get	inside	the	enemy's	lines	,
我	想	二	的	你	到	拿	这	车	,	得到	里面	这	敌人的	线条	,

我要你们两个人开车，进入敌军阵地。

[wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kɑː(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] [get] [jɔː'selvz]

with	or	without	the	car	,	as	far	as	you	can	,	and	then	get	yourselves
和	或者	没有	这	车	,	作为	远的	作为	你	能	,	和	然后	得到	你们自己

['teɪkən] ['prɪznər] .

taken	prisoners	.
已采取	囚犯	.

无论有没有车，尽可能地逃远，然后让自己被俘虏。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [blɪsɪz] [ˌhed'kwɔːtəz]

What	we	want	is	for	you	to	be	near	enough	to	General	Bliss's	headquarters
什么	我们	想	是	为了	你	到	是	靠近	足够的	到	一般的	极乐的	总部

[tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]

to	get	some	sort	of	an	inkling	of	the	nature	of	the	attack	that	will	be
到	得到	一些	种类	的	一个	暗示	的	这	自然	的	这	攻击	那	将要	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

我们希望你能靠近布利斯将军的总部，以便对即将发动的袭击的性质有所了解。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] ,

"	There	is	a	dangerous	weakness	of	the	position	here	,
"	那里	是	一个	危险的	弱点	的	这	位置	这里	,

“这种立场存在一个危险的弱点，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː'siːn] [wen] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [əd'vɑːns]

which	could	hardly	have	been	foreseen	when	the	campaign	was	laid	out	in	advance
哪个	可以	几乎	有	到过	预见	什么时候	这	活动	曾是	铺设	出去	在	进步

.

:

.

这在竞选活动事先制定计划时几乎是无法预料的。

[ðæt] [ɪz] , ['eniwʌn] ['getɪŋ] [kən'trəʊl][ɒv; əv]['traɪən] [kriːk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪkli] [draɪ][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

That	is	,	anyone	getting	control	of	Tryon	Creek	,	which	is	practically	dry	in	the	summer
那	是	,	任何人	获得	控制	的	特赖恩	溪	,	哪个	是	几乎	干燥	在	这	夏天

,

,

,

也就是说，任何控制了特赖恩溪的人，这条溪流在夏季几乎干涸。

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'spektɪv] ['bætlfiːld] .

is	in	a	position	to	dominate	one	side	of	the	prospective	battlefield	.
是	在	一个	位置	到	支配	一	边	的	这	预期	战场	.

有能力在未来的战场上占据主导地位。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [ə'tæk] ['əʊpən][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [blɪs] .

There	are	two	lines	of	attack	open	to	General	Bliss	.
那里	是	二	线条	的	攻击	打开	到	一般的	极乐	.

布利斯将军有两条进攻路线可以选择。

[ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz] ['traɪən] [kriːk] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['ɔkjupaiŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl]

If	he	chooses	Tryon	Creek	we	must	keep	him	from	occupying	it	at	all
如果	他	选择	特赖恩	溪	我们	必须	保持	他	从	占领	它	在	全部

[kɒsts] .

costs	.
成本	.

如果他选择特赖恩溪，我们必须不惜一切代价阻止他占领那里。

[tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ʌn'kʌvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] — [ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm]

To	do	that	we	would	have	to	uncover	the	other	side	—	the	road	from
到	做	那	我们	会	有	到	揭露	这	其他	边	—	这	路	从

- . "

Mardean	.	"
-	.	"

为此，我们必须找到另一边——从马尔迪安方向过来的那条路。

" [aɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [laɪn] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] , [ðen] , [sɜː(r)] ?

"	I'm	to	try	to	find	out	which	line	of	attack	they	will	follow	,	then	,	sir	?
"	我是	到	尝试	到	寻找	出去	哪个	线	的	攻击	他们	将要	跟随	,	然后	,	先生	?

“那么，长官，我的任务是弄清楚他们会采取哪种攻击策略？”

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

Is	that	it	?	"	asked	Jack	.
是	那	它	?	"	问	杰克	.

“就这些吗？”杰克问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'tæk] [bɪ'gɪnz] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

We	must	know	before	the	actual	attack	begins	,	or	it	will	be	too	late	.
我们	必须	知道	前	这	实际的	攻击	开始	,	或者	它	将要	是	也	晚的	.

我们必须在实际袭击发生之前知道真相，否则就太晚了。

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [maɪ][plæn] .

Now	I	want	you	to	understand	my	plan	.
现在	我	想	你	到	理解	我的	计划	.

现在我想让你明白我的计划。

[aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] ,

I	haven't	thought	of	the	details	,
我	还没有	想法	的	这	细节	,

我还没考虑细节。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'pend] ['æbsəluːtlɪ] [ɒn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə]

because	they	will	depend	absolutely	on	conditions	as	you	may	find	them	to
因为	他们	将要	依赖	绝对地	在	状况	作为	你	可能	寻找	他们	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

因为它们完全取决于你所遇到的具体情况。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] ['aʊtlaɪn] .

But	here	is	the	outline	.
但	这里	是	这	大纲	.

但这就是概要。

[θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ][kɑː(r)] .

Three	of	you	will	take	the	car	.
三	的	你	将要	拿	这	车	.

你们三个人开车。

[juː; jʊ] , [dʒæk] , [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðə(r)] [skaʊt] [wɪl] [liːv] [ðæt] ,

You	,	Jack	,	and	one	other	Scout	will	leave	that	,
你	,	杰克	,	和	一	其他	侦察	将要	离开	那	,

你、杰克和另一名童子军将离开那里。

[wen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

when	there	is	no	longer	a	chance	of	continuing	to	use	it	,
什么时候	那里	是	不	更长	一个	机会	的	继续	到	使用	它	,

当再也没有机会继续使用它时，

[ænd; ənd] [prə'siːd] [ɒn] [fʊt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [laɪnz] .

and	proceed	on	foot	until	you	are	well	within	the	enemy's	lines	.
和	继续	在	脚	直到	你	是	出色地	之内	这	敌人的	线条	.

然后步行前进，直到完全进入敌军防线。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] ['kæptʃəd] , [waɪl] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə]

Then	you	will	manage	to	get	captured	,	while	seeming	to	make	an	effort	to
然后	你	将要	管理	到	得到	捕获	,	尽管	似乎	到	制作	一个	努力	到

[ɪ'skeɪp] . "

escape	.	"
逃脱	.	"

然后你就会一边假装努力逃跑，一边被抓住。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)] [pə'rəʊl] [ðen] , [sɜː(r)] ? "

"	Are	we	to	give	our	parole	then	,	sir	?	"
"	是	我们	到	给	我们的	言语	然后	,	先生	?	"

“那么，先生，我们要获得假释吗？”

" [ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] !

"	On	no	account	!
"	在	不	帐户	!

绝不！

[bʌt; bət] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

But	pretend	to	be	frightened	and	discouraged	.
但	假装	到	是	害怕	和	灰心	.

但要假装害怕和沮丧。

[ðæt] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

That	is	legitimate	.
那	是	合法的	.

这是合法的。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [nɒt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

You	mustn't	give	your	word	not	to	attempt	to	escape	,
你	不得	给	你的	单词	不是	到	试图	到	逃脱	,

你不能保证不试图逃跑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [plæn] .

because	that	is	an	essential	part	of	the	plan	.
因为	那	是	一个	基本的	部分	的	这	计划	.

因为这是计划的重要组成部分。

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kiːp] [ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn] [juː; jʊ] ,

I	have	an	idea	that	they	will	not	keep	a	very	close	watch	on	you	,
我	有	一个	主意	那	他们	将要	不是	保持	一个	非常	关闭	手表	在	你	,

我感觉他们不会对你严加监视。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ['ɑːftə(r)]

and	that	you	will	find	it	quite	possible	to	make	a	dash	for	liberty	after
和	那	你	将要	寻找	它	相当	可能的	到	制作	一个	短跑	为了	自由	后

[dɑːk] .

dark	.
黑暗的	.

而且你会发现，天黑后逃命是完全可能的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ɪz] [tuː; tə]

But	before	you	do	that	you	must	try	to	discover	where	the	attack	is	to
但	前	你	做	那	你	必须	尝试	到	发现	在哪里	这	攻击	是	到

[biː; bi] [meɪd] ,

be	made	,
是	制成	,

但在那之前，你必须先设法找出攻击将在哪里发起。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [æz; əz] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɒsəb(ə)l]

by	keeping	your	ears	open	and	your	eyes	as	well	,	for	possible
经过	保持	你的	耳朵	打开	和	你的	眼睛	作为	出色地	,	为了	可能的

['muːvmənts] [ɒv; əv] [gʌnz] .

movements	of	guns	.
移动	的	枪支	.

时刻保持侧耳倾听，睁大眼睛，留意枪支可能的动向。

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [ˌriː'dʒɔɪn] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə]

Then	you	can	try	to	get	away	,	rejoin	the	automobile	,	and	get	back	to
然后	你	能	尝试	到	得到	离开	,	重新加入	这	汽车	,	和	得到	后退	到

['aʊə(r)] [laɪnz] .

our	lines	.
我们的	线条	.

然后你可以尝试逃脱，重新登上汽车，回到我们的防线。

[duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "

Do	you	understand	?	"
做	你	理解	?	"

你明白吗？〃

" [jes] , [sɜː(r)] , [ai][duː; də] !
" Yes , sir , I do !
" 是的 , 先生 , 我 做 !

“是的，先生，我愿意！”

[ai] [θɪŋk] [ˌpiːt] [stʌbz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
I think Pete Stubbs would be a good one to go with me ,
我 思考 皮特 斯塔布斯 会 是 一个 好的 一 到 去 和 我 ,

我觉得皮特·斯塔布斯会是个不错的搭档。

[wɪð] [tɒm] [bɪnz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
with Tom Binns to look after the car , because he knows how to drive it .
和 汤姆 宾斯 到 看 后 这 车 , 因为 他 知道 如何 到 驾驶 它 .

请汤姆·宾斯帮忙照看这辆车，因为他会开。

[ðen] [ɪf] [ˌpiːt] [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [bəuθ] [get] [ə'weɪ] ,
Then if Pete and I couldn't both get away ,
然后 如果 皮特 和 我 不能 两个都 得到 离开 ,

如果我和皮特都无法逃脱，

[wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ['enihaʊ] . "
one of us ought to be able to manage it , I should think , anyhow . "
一 的 我们 应该 到 是 有能力的 到 管理 它 , 我 应该 思考 , 无论如何 . "

我想，我们当中总应该有人能胜任吧。

" [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['dɜːrlənd] .
" That's the reason for sending two of you , of course , " said Durland .
" 那就是 这 原因 为了 发送 二 的 你 , 的 课程 , " 说 杜兰德 .

“当然，这就是我们派你们两个人去的原因，”杜兰德说道。

" [ɪts] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [tʃɑːns] , [bʌt; bət] [juːv] [dʌn] [θɪŋz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] .
" It's an outside chance , but you've done things almost as difficult .
" 它是 一个 外部 机会 , 但 你已经 完毕 事物 几乎 作为 难的 .

“这虽然机会渺茫，但你已经做过几乎同样困难的事情了。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['eksəsaɪz] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɔːʃ(ə)n] .
Remember that you must exercise the utmost caution .
记住 那 你 必须 锻炼 这 极致 警告 .

记住，你务必格外谨慎。

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['riːəl] ['wɔːfeə(r)][nəʊ] ['entəpraɪz] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] ,
In time of real warfare no enterprise could be more dangerous ,
在 时间 的 真实的 战争 不 企业 可以 是 更多的 危险的 ,

在真正的战争时期，没有任何企业比这更危险。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['æktʃuəl]['deɪndʒə(r)] [ɪn'vɒlvd] [naʊ] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n]
and the mere fact that there is no actual danger involved now is no reason
和 这 仅仅 事实 那 那里 是 不 实际的 危险 涉及 现在 是 不 原因
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [grəʊ] ['keələs] ,
for you to grow careless ,
为了 你 到 生长 粗心 ,

仅仅因为现在没有实际危险，并不意味着你可以掉以轻心。

[ðəʊ] [ai] [niːd] ['hɑːdli] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] . "
though I need hardly give you such a warning . "
尽管 我 需要 几乎 给 你 这样的 一个 警告 . "

虽然我几乎不需要给你这样的警告。

" [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] , [sɜː(r)] , " [sed] [dʒæk] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" I'll do my best , sir , " said Jack , enthusiastically .
" 患病的 做 我的 最好的 , 先生 , " 说 杰克 , 踊跃 .

“我会尽我所能，先生，”杰克热情地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk][ɒn][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	would	certainly	be	a	great	joke	on	them	if	we	could	work	it	.	"
"	它	会	当然	是	一个	伟大的	开玩笑	在	他们	如果	我们	可以	工作	它	.	"

“如果我们能成功，那对他们来说绝对是个天大的笑话。”

" [wel] , [duː; də][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Well	,	do	the	best	you	can	.
"	出色地	,	做	这	最好的	你	能	.

“那就尽力而为吧。”

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [sək'siːd] .

I	don't	want	you	to	think	that	I	really	expect	you	to	succeed	.
我	不	想	你	到	思考	那	我	真的	预计	你	到	成功	.

我不想让你觉得我真的期望你成功。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['despərət] .

I	think	the	chances	are	desperate	.
我	思考	这	机会	是	绝望的	.

我觉得机会渺茫。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [juː; jʊ] ,

But	,	even	if	you	cannot	escape	,	there	will	be	no	difficulty	about	exchanging	you	,
但	,	甚至	如果	你	不能	逃脱	,	那里	将要	是	不	困难	关于	交换	你	,

但是，即使你无法逃脱，交换你也不会有任何问题。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪznər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

for	we	have	a	great	many	of	their	prisoners	,	including	a	number	of
为了	我们	有	一个	伟大的	许多	的	他们的	囚犯	,	包括	一个	数字	的

['ɒfɪsəz] ,

officers	,
警官	,

因为我们俘虏了他们很多人，其中还有一些军官。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [bæk] .

and	they	will	be	very	glad	to	get	them	back	.
和	他们	将要	是	非常	高兴的	到	得到	他们	后退	.

他们会非常高兴能把这些东西找回来。

['ʌðəwaɪz] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ]

Otherwise	I	am	sure	General	Harkness	would	never	have	consented	to	let	you
否则	我	是	当然	一般的	哈克尼斯	会	绝不	有	同意	到	让	你

[meɪk] [ðə; ði] ['efət] . "

make	the	effort	.	"
制作	这	努力	.	"

否则，我确信哈克尼斯将军绝不会同意让你尝试这样做。

" [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ðeɪ] [wʊd]

"	If	this	were	real	war	,	and	they	saw	us	trying	to	escape	,	they	would
"	如果	这	是	真实的	战争	,	和	他们	锯	我们	尝试	到	逃脱	,	他们	会

['faɪə(r)][æt; ət][ˌjuː 'es] ,

fire	at	us	,
火	在	我们	,

“如果这是真正的战争，他们看到我们试图逃跑，就会向我们开火。”

[ˌwʊdnt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

wouldn't	they	?	"	asked	Jack	.
不会	他们	?	"	问	杰克	.

“难道不是吗？”杰克问道。

" [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] ['weðə(r)] [wɪr] [ə'sjuːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] ,

"	What	I	want	to	know	is	whether	we're	assumed	to	be	shot	,
"	什么	我	想	到	知道	是	无论	是	假定	到	是	射击	,

我想知道的是，我们是否会被假定为会被枪杀，

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][stɒp] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [ʃɒt] ? "

and	have	to	stop	if	they	see	us	and	get	a	shot	?	"
和	有	到	停止	如果	他们	看	我们	和	得到	一个	射击	?	"

如果他们看到我们并开枪，我们就得停下来吗?

" [jes] , [æt; ət]['eni] [reɪndʒ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] .

"	Yes	,	at	any	range	less	than	a	hundred	yards	.
"	是的	,	在	任何	范围	较少的	比	一个	百	码	.

“是的，在一百码以内的任何距离都是如此。”

[ə'bʌv] [ðæt] [reɪndʒ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns]

Above	that	range	a	prisoner	escaping	is	supposed	to	have	a	good	chance
多于	那	范围	一个	囚犯	逃脱	是	据称	到	有	一个	好的	机会

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

to	get	away	.
到	得到	离开	.

高于这个范围，越狱的囚犯应该有很大的机会逃脱。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][stɒp] , [bʌt; bət] [niːd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm'self] ,

He	has	to	stop	,	but	need	not	show	himself	,
他	有	到	停止	,	但	需要	不是	展示	他自己	,

他必须停止行动，但无需露面。

[ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	unless	he	is	found	he	can	resume	his	attempts	to	escape	.
和	除非	他	是	成立	他	能	恢复	他的	尝试	到	逃脱	.

除非被找到，否则他可以继续尝试逃跑。

" [ðen] ['dɜːrlənd] [ɪk'spleɪnd] ['briːfli] [tuː; tə] [ˌpiːt] [stʌbz] [ænd; ənd][tɒm] [bɪnz] [ðə; ðɪ][pɑːts] [ðeɪ]

"	Then	Durland	explained	briefly	to	Pete	Stubbs	and	Tom	Binns	the	parts	they
"	然后	杜兰德	解释	简要地	到	皮特	斯塔布斯	和	汤姆	宾斯	这	部分	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðɪs] [njuːɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] [geɪm] ,

were	assigned	to	play	in	this	newest	development	of	the	war	game	,
是	分配	到	玩	在	这	最新	发展	的	这	战争	游戏	,

然后，杜兰德简要地向皮特·斯塔布斯和汤姆·宾斯解释了他们在这场最新战争游戏中所扮演的角色。

[ænd; ənd] , ['θrɪlɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [wɪð] [dʒæk][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪ] [skaʊt] [kɑː(r)]

and	,	thrilling	with	excitement	,	they	took	their	seats	with	Jack	in	the	grey	scout	car
和	,	惊险	和	激动	,	他们	采取	他们的	座位	和	杰克	在	这	灰色的	侦察	车

.

:
.

他们兴奋不已，和杰克一起坐进了灰色侦察车里。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [jet] , " [sed] [dʒæk] .

"	It	won't	be	dark	for	a	couple	of	hours	yet	,	"	said	Jack	.
"	它	惯于	是	黑暗的	为了	一个	夫妻	的	小时	然而	,	"	说	杰克	.

“还要过几个小时天才会黑，”杰克说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['veri] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz]

"	I	think	that's	a	good	thing	because	we	couldn't	get	very	far	in	the	enemy's
"	我	思考	那就是	一个	好的	事物	因为	我们	不能	得到	非常	远的	在	这	敌人的

[laɪnz] [wɪð] [ðɪs] [kɑː(r)][ɪn] ['deɪlaɪt] .

lines	with	this	car	in	daylight	.
线条	和	这	车	在	日光	.

“我认为这是件好事，因为白天我们开着这辆车在敌军阵地里走不了多远。”

[səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɜːk(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm]

So	I'm	going	to	take	a	long	circle	again	and	come	down	on	them	from
所以	我是	去	到	拿	一个	长的	圆圈	再次	和	来	向下	在	他们	从

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

所以我打算再绕个大圈，从后面攻击他们。

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [weə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [blɪsɪz] ['kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] ,

I'm	not	sure	of	where	General	Bliss's	quarters	are	,
我是	不是	当然	的	在哪里	一般的	极乐的	四分之一	是	,

我不太清楚布利斯将军的住处在哪里。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['prɪti] [nɪə(r)] ['nuːˌvɪl] .

but	I	should	think	they	were	probably	pretty	near	Newville	.
但	我	应该	思考	他们	是	大概	漂亮的	靠近	纽维尔	.

但我认为他们当时应该离纽维尔很近。

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['nuːˌvɪl] [paɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['smɪθvɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

If	we	come	down	the	Newville	pike	from	the	direction	of	Smithville	,	it	will
如果	我们	来	向下	这	纽维尔	梭鱼	从	这	方向	的	史密斯维尔	,	它	将要

[biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

be	safe	enough	.
是	安全的	足够的	.

如果我们从史密斯维尔方向沿着纽维尔公路下来，那就很安全了。

[ðeə(r)] [wɒtʃ] [wɪl] [biː; bi]['kləuzə(r)][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

Their	watch	will	be	closer	in	this	direction	,
他们的	手表	将要	是	更近	在	这	方向	,

他们的监视范围会更靠近这个方向。

[ænd; ənd][baɪ]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðæt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf]

and	by	going	around	for	about	fifty	miles	we	can	manage	that	easily	enough
和	经过	去	大约	为了	关于	五十	英里	我们	能	管理	那	容易地	足够的

. "

:	"
.	"

绕行大约五十英里，我们就能轻松实现这个目标。”

" [dʒiː] ,

"	Gee	,
"	吉	,

“哎呀，

[juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ][kɑː(r)] ['fɪfti] [maɪlz] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [wʊd] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['trɒli]

you	talk	about	driving	a	car	fifty	miles	the	way	I	would	about	getting	on	the	trolley
你	讲话	关于	驾驶	一个	车	五十	英里	这	方式	我	会	关于	获得	在	这	手推车

[kɑː(r)][æt; ət] [həʊm] ,

car	at	home	,
车	在	家	,

你谈论开车行驶五十英里，就像我谈论在家坐电车一样。

" [sed] [ˌpiːt] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	said	Pete	,	admiringly	.
"	说	皮特	,	钦佩地	.

“皮特赞叹道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [æt; ət] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] , [ɪf] [juːv] [gɒt][ðə; ði] [taɪm] ,

"	If	you	can	drive	at	all	,	it	isn't	much	harder	,	if	you've	got	the	time	,
"	如果	你	能	驾驶	在	全部	,	它	不是	很多	更难	,	如果	你已经	得到	这	时间	,

“如果你会开车，而且有时间的话，其实难度并不大。”

[tuː; tə] [draɪv] ['fɪfti] [maɪlz] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [draɪv] [faɪv] , " [sed] [dʒæk] .

to	drive	fifty	miles	than	it	is	to	drive	five	,	"	said	Jack	.
到	驾驶	五十	英里	比	它	是	到	驾驶	五	,	"	说	杰克	.

“开车五十英里比开车五英里要容易得多，”杰克说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒt] [sefə] .

"	And	this	time	it's	a	lot	safer	.
"	和	这	时间	它是	一个	很多	更安全	.

“而且这一次安全得多。”

[ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [wei] [ə'raʊnd] [ɪz] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [kʌt] .

It's	certainly	one	time	when	the	longest	way	around	is	the	shortest	cut	.
它是	当然	一	时间	什么时候	这	最长	方式	大约	是	这	最短	切	.

这绝对是绕远路反而是最短路径的一次。

[wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] , [ˌpiːt] .

We	don't	want	to	be	caught	until	about	ten	o'clock	,	Pete	.
我们	不	想	到	是	捕捉	直到	关于	十	点钟	,	皮特	.

皮特，我们不想在十点钟之前被抓到。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .

You	understand	that	.
你	理解	那	.

你明白这一点。

" [ðeɪ] [rɔːd] [θruː] ['smɪθvɪl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði]

"	They	roared	through	Smithville	as	it	began	to	get	dark	,	and	then	down	the
"	他们	咆哮	通过	史密斯维尔	作为	它	开始	到	得到	黑暗的	,	和	然后	向下	这

['nuːˌvɪl] [paɪk] .

Newville	pike	.
纽维尔	梭鱼	.

“天色渐暗时，他们轰鸣着穿过史密斯维尔，然后沿着纽维尔公路一路疾驰而下。”

[dʒæk] [sləu] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mɑːdʒɪn] [ɪn] [taɪm] ,

Jack	slowed	down	when	he	was	sure	that	he	had	plenty	of	margin	in	time	,
杰克	减速	向下	什么时候	他	曾是	当然	那	他	有	很多	的	利润	在	时间	,

杰克确信自己时间充裕时，便放慢了速度。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [dʌsk] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kæmp,faiə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['ɑːmi] ['sprɪŋɪŋ]

and	through	the	growing	dusk	they	saw	the	campfires	of	the	Blue	army	springing
和	通过	这	生长	黄昏	他们	锯	这	篝火	的	这	蓝色的	军队	弹簧

[ʌp] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

up	in	all	directions	before	them	.
向上	在	全部	方向	前	他们	.

暮色渐浓，他们看到蓝军的营火在他们面前四面八方升起。

" [dʒiː] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [sed] [ˌpiːt] .

"	Gee	,	there	must	be	an	awful	lot	of	them	,	"	said	Pete	.
"	吉	,	那里	必须	是	一个	可怕	很多	的	他们	,	"	说	皮特	.

“哎呀，肯定有很多呢，”皮特说。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kləusɪst] [aɪv] [biːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [sɪns] [wiː; wi] [gɒt] ['stɑːtɪd] .

"	This	is	the	closest	I've	been	to	them	since	we	got	started	.
"	这	是	这	最接近	我已经	到过	到	他们	自从	我们	得到	开始	.

“这是我们开始以来，我离他们最近的一次。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ʃɪvəri] ,

You	know	,	it	makes	me	feel	kind	of	shivery	,
你	知道	,	它	制作	我	感觉	种类	的	发抖	,

你知道吗，这让我感觉有点发冷。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] [wen] [ðeɪ] [du:; də] [kætʃ]

even	though	I	know	that	they	won't	do	anything	to	us	when	they	do	catch
甚至	尽管	我	知道	那	他们	惯于	做	任何事物	到	我们	什么时候	他们	做	抓住

[ˌju: 'es] , [dʒæk] . "

us	,	Jack	.	"
我们	,	杰克	.	"

即使我知道他们抓到我们也不会对我们做什么，杰克。

" [ðæt] [dʒʌst] [ʃəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [get]['ɪntu:][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒæk] , ['lɑ:fɪŋ]

"	That	just	shows	that	you	really	get	into	the	spirit	of	it	,	"	said	Jack	,	laughing
"	那	只是	演出	那	你	真的	得到	进入	这	精神	的	它	,	"	说	杰克	,	笑

['hæpɪli] .

happily	.
快乐地	.

“这说明你真的很投入，”杰克笑着说。

" [ɪf] [wi:; wi] [rɪ'membəd] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [geɪm] ,

"	If	we	remembered	all	the	time	that	this	was	only	a	game	,
"	如果	我们	记得	全部	这	时间	那	这	曾是	仅有的	一个	游戏	,

如果我们始终记住这只是一场游戏，

[wi:; wi] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [wei] [æt; ət][ɔ:l] .

we	wouldn't	be	doing	things	the	right	way	at	all	.
我们	不会	是	正在做	事物	这	正确的	方式	在	全部	.

我们这样做完全不对。

[ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skeəri] ,

If	you	feel	a	little	scary	,
如果	你	感觉	一个	小的	可怕的	,

如果你感到有点害怕，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ðɪ] [wei] [jʊd] [fi:l] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

and	something	like	the	way	you'd	feel	if	it	was	a	real	enemy	in	front	of
和	某物	喜欢	这	方式	你会	感觉	如果	它	曾是	一个	真实的	敌人	在	正面	的

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

就好像我们面前真的站着一个敌人一样，

['itl] ['əʊnli] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ][bɪt][mɔ:(r)] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] .

it'll	only	make	you	a	bit	more	careful	,	and	that's	just	what	we	want	.
它将	仅有的	制作	你	一个	少量	更多的	小心	,	和	那就是	只是	什么	我们	想	.

这只会让你更加谨慎，而这正是我们所希望的。

[wi:; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] , [wen] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌju: 'es] , [ðæt] [wɪr] [sə'praɪzd] [ænd; ənd]

We	want	them	to	think	,	when	they	catch	us	,	that	we're	surprised	and
我们	想	他们	到	思考	,	什么时候	他们	抓住	我们	,	那	是	惊讶	和

[skeəd] ,

scared	,
害怕的	,

我们希望他们抓到我们时，会觉得我们既惊讶又害怕。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ɑ:'selvz] [fi:l] [ðæt] [wei] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ]['betə(r)] .

and	if	we	can	make	ourselves	feel	that	way	,	so	much	the	better	.
和	如果	我们	能	制作	我们自己	感觉	那	方式	,	所以	很多	这	更好的	.

如果我们能让自己有这种感觉，那就再好不过了。

[ɪts] [mʌtʃ] ['i:zɪə] [tu:; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ] [hɑ:f] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]

It's	much	easier	to	make	other	people	believe	a	thing	if	you	half	believe	it
它是	很多	更轻松	到	制作	其他	人们	相信	一个	事物	如果	你	一半	相信	它

[jɔ:'self] ,

yourself	,
你自己	,

如果你自己对某件事半信半疑，那么让别人相信这件事就容易得多。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [æt; ət] [ɔ:l] .

even	if	you	know	down	at	the	bottom	of	your	heart	it	isn't	so	at	all	.
甚至	如果	你	知道	向下	在	这	底部	的	你的	心	它	不是	所以	在	全部	.

即使你内心深处知道事实并非如此。

" [ə; eɪ] [fju:] [rɒdz] ['fɑ:ðə(r)] [ɒn] [dʒæk] [swə:v] [ðə; ði] [kɑ:(r)] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fi:ld] .

"	A	few	rods	farther	on	Jack	swerved	the	car	into	a	field	.
"	一个	很少	杆	更远	在	杰克	急转弯	这	车	进入	一个	场地	.

“再往前开几杆，杰克就把车开进了田里。”

" [hɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [stɒp] , [aɪ] [ges] , " [sed] [dʒæk] .

"	Here's	a	good	place	to	stop	,	I	guess	,	"	said	Jack	.
"	这里是	一个	好的	地方	到	停止	,	我	猜测	,	"	说	杰克	.

“我想，这里是个不错的停留点。”杰克说。

" [ɪts] ['prɪti] ['kwaɪət] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wi:l; wil] [get] [ə'lɒŋ] , [ˌpi:t] ,

"	It's	pretty	quiet	here	,	and	we'll	get	along	,	Pete	,
"	它是	漂亮的	安静的	这里	,	和	出色地	得到	沿着	,	皮特	,

这里很安静，我们会相处融洽的，皮特。

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [let] [ðem; ðəm] [kætʃ] [ˌju: 'es] .

and	find	out	as	much	as	we	can	before	we	let	them	catch	us	.
和	寻找	出去	作为	很多	作为	我们	能	前	我们	让	他们	抓住	我们	.

在被他们抓住之前，尽可能多地了解情况。

[jʊl] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [hɪə(r)] , [tɒm] .

You'll	be	all	right	here	,	Tom	.
你会	是	全部	正确的	这里	,	汤姆	.

汤姆，你在这里会没事的。

[tɜ:n] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [hɪə(r)] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] .

Turn	the	car	around	and	keep	it	right	here	,	no	matter	what	happens	.
转动	这	车	大约	和	保持	它	正确的	这里	,	不	事情	什么	发生	.

把车掉头，无论发生什么都停在这里。

[ɪf] [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] , [li:v] [ðə; ði] [kɑ:(r)] ,

If	there	seems	to	be	a	chance	of	your	being	caught	,	leave	the	car	,
如果	那里	似乎	到	是	一个	机会	的	你的	存在	捕捉	,	离开	这	车	,

如果感觉有被抓的可能，就把车停下。

[bʌt; bət] [ki:p] [ðə; ði] [spɑ:k] [plʌg] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .

but	keep	the	spark	plug	in	your	pocket	.
但	保持	这	火花	插头	在	你的	口袋	.

但要把火花塞放在口袋里。

[ðen] [ðel] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] [mʌtʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

Then	they'll	find	it	impossible	to	do	much	with	it	.
然后	他们会	寻找	它	不可能的	到	做	很多	和	它	.

那样的话，他们就很难用它做很多事情了。

[ɪts] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] ['pʊʃɪŋ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

It's	too	heavy	to	do	much	pushing	,	and	I	don't	believe	you're	likely	to	be
它是	也	重的	到	做	很多	推动	,	和	我	不	相信	你是	可能	到	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

它太重了，推不动，而且我觉得你不太可能被人看到。

['enihaʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [hɪə(r)] .

anyhow	,	under	the	hedge	here	.
无论如何	,	在下面	这	对冲	这里	.

总之，这里就在树篱下面。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪk] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [get] [bæk] [hɪə(r)]

We	may	have	to	make	a	mighty	quick	run	for	it	if	we	get	back	here
我们	可能	有	到	制作	一个	强大的	快的	跑步	为了	它	如果	我们	得到	后退	这里

[æt; ət][ɔːl] . "

at	all	.	"
在	全部	.	"

如果我们还能回到这里，可能得赶紧逃走。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ][doʊnt] [get] [ə'weɪ] , [dʒæk] ?

"	Suppose	you	don't	get	away	,	Jack	?
"	认为	你	不	得到	离开	,	杰克	?

“杰克，万一你没能逃脱呢？”

[ʃæl; ʃəl][ai] [weɪt] [hɪə(r)] ? "

Shall	I	wait	here	?	"
将	我	等待	这里	?	"

我该在这里等吗?

" [weɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

"	Wait	until	daylight	,	no	longer	.
"	等待	直到	日光	,	不	更长	.

“不用再等到天亮了。”

[nɒt] [kwaɪt] ['deɪlaɪt] , ['aɪðə(r)] .

Not	quite	daylight	,	either	.
不是	相当	日光	,	任何一个	.

天还没完全亮。

[lets] [siː] — ['fɪgə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] .

Let's	see	—	figure	to	the	sunrise	,	and	wait	till	half	an	hour	before	that	.
我们来吧	看	—	数字	到	这	日出	,	和	等待	直到	一半	一个	小时	前	那	.

嗯……以日出时间为准，然后等到日出前半小时。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ə'ləʊn] ,

And	if	you	do	have	to	go	back	alone	,
和	如果	你	做	有	到	去	后退	独自的	,

如果你必须独自返回，

[doʊnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [æt; ət][ɔːl] [ɒn] ['biːɪŋ] [kɔːt] .

don't	take	any	chances	at	all	on	being	caught	.
不	拿	任何	机会	在	全部	在	存在	捕捉	.

千万不要冒任何被抓的风险。

[meɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['waɪdə(r)]['sɜːk(ə)l][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][doʊnt][gəʊ][nɪə(r)]

Make	even	a	wider	circle	than	we	did	coming	here	,	and	don't	go	near
制作	甚至	一个	更广泛	圆圈	比	我们	做过	未来	这里	,	和	不	去	靠近

- .

Mardean	.
-	.

绕比我们来时更大的圈，并且不要靠近马尔迪安。

[ðə; ði][kɑː(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][juː 'es] .

The	car	is	a	good	deal	more	important	than	any	of	us	.
这	车	是	一个	好的	交易	更多的	重要的	比	任何	的	我们	.

这辆车比我们任何人都重要得多。

[ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]

And	don't	forget	,	if	you	do	have	to	leave	the	car	and	take	to	the
和	不	忘记	,	如果	你	做	有	到	离开	这	车	和	拿	到	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

别忘了，如果你必须离开汽车，进入树林，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] [wɪð] [juː; jʊ] .

to	take	the	spark	plug	with	you	.
到	拿	这	火花	插头	和	你	.

把火花塞带走。

[duː; də] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst][get] [aʊt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] ,

Do	that	,	even	if	you	just	get	out	to	get	a	drink	at	a	well	,
做	那	,	甚至	如果	你	只是	得到	出去	到	得到	一个	喝	在	一个	出色地	,

即使只是去井边喝口水，也要这样做。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

or	anything	like	that	.
或者	任何事物	喜欢	那	.

或者类似的事情。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɪr] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] ,

Remember	that	we're	right	in	the	heart	of	the	enemy's	country	,
记住	那	是	正确的	在	这	心	的	这	敌人的	国家	,

记住，我们正身处敌国腹地。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [tel] [wɒt] ['mɪnɪt] [jʊr; jər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] . "

and	you	can't	tell	what	minute	you're	likely	to	be	attacked	.	"
和	你	不能	告诉	什么	分钟	你是	可能	到	是	遭到攻击	.	"

你无法预知自己会在哪一分钟遭到袭击。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] .

"	All	right	,	Jack	.
"	全部	正确的	,	杰克	.

“好的，杰克。”

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðel] [siː] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , ['aɪðə(r)] .

I	don't	believe	they'll	see	me	here	,	either	.
我	不	相信	他们会	看	我	这里	,	任何一个	.

我觉得他们也不会在这里看到我。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː; də][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][hɪə(r)] ,

But	I'll	do	the	best	I	can	if	they	do	,	and	I'll	be	here	,
但	患病的	做	这	最好的	我	能	如果	他们	做	,	和	患病的	是	这里	,

但如果他们真的这么做，我会尽我所能，我会在这里。

[ən'les] [ðeɪ] [pɪk] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] . "

unless	they	pick	me	up	and	carry	me	away	.	"
除非	他们	挑选	我	向上	和	携带	我	离开	.	"

除非他们把我抱起来带走。

" [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] , [tɒm] !

"	That's	the	right	spirit	,	Tom	!
"	那就是	这	正确的	精神	,	汤姆	!

“这才是正确的精神，汤姆！”

[ai] [θɪŋk] [juːv] [gɒt] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] .

I	think	you've	got	the	hardest	part	of	all	.
我	思考	你已经	得到	这	最难	部分	的	全部	.

我认为你已经遇到了最难的部分。

[ˌpiːt] [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [ɪk'saɪtɪŋ] , [tuː] .

Pete	and	I've	got	something	to	do	,	and	something	pretty	exciting	,	too	.
皮特	和	我已经	得到	某物	到	做	,	和	某物	漂亮的	激动人心	,	也	.

皮特和我得去做点事，而且还挺令人兴奋的。

[bʌt; bət] [juːv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . "

But	you've	just	got	to	wait	here	in	the	dark	for	something	to	happen	.	"
但	你已经	只是	得到	到	等待	这里	在	这	黑暗的	为了	某物	到	发生	.	"

但你只能在这里黑暗中等待事情发生。

" [doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] , [tɒm] , " [sed] [ˌpiːt] .

"	Don't	let	it	get	on	your	nerves	,	Tom	,	"	said	Pete	.
"	不	让	它	得到	在	你的	神经	,	汤姆	,	"	说	皮特	.

“别让这件事影响你的心情，汤姆，”皮特说。

" [ɪts] [hɑːd] [wɜːk] , [bʌt; bət] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

"	It's	hard	work	,	but	keep	your	nerve	,	and	you'll	be	all	right	.
"	它是	难的	工作	,	但	保持	你的	神经	,	和	你会	是	全部	正确的	.

“这很辛苦，但保持冷静，你就会没事的。”

['kʌmɪŋ] , [dʒæk] ?

Coming	,	Jack	?
未来	,	杰克	?

杰克，你来吗?

[səʊ] [lɒŋ] , [tɒm] ! "

So	long	,	Tom	!	"
所以	长的	,	汤姆	!	"

再见了，汤姆!

" [səʊ] [lɒŋ] , [ˌpiːt] [ænd; ənd] [dʒæk] !

"	So	long	,	Pete	and	Jack	!
"	所以	长的	,	皮特	和	杰克	!

“再见了，皮特和杰克！”

[gʊd] [lʌk] !

Good	luck	!
好的	运气	!

祝你好运!

[ai] [həʊp] [jʊl] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɔːl] [raɪt] — [ænd; ənd] [get] [wɒt] [jʊr; jər] ['ɑːftə(r)] , [tuː] .

I	hope	you'll	get	away	from	them	all	right	—	and	get	what	you're	after	,	too	.
我	希望	你会	得到	离开	从	他们	全部	正确的	—	和	得到	什么	你是	后	,	也	.

我希望你能顺利摆脱他们，并且也能得到你想要的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [pɪtʃ] [dɑːk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	It	was	almost	pitch	dark	by	this	time	.
"	它	曾是	几乎	沥青	黑暗的	经过	这	时间	.

这时天色已经几乎完全黑了。

[ðə; ði] [muːn] [wʊd] [nɒt] [raɪz] [ʌn'tɪl] ['veri] [leɪt] ,

The	moon	would	not	rise	until	very	late	,
这	月亮	会	不是	上升	直到	非常	晚的	,

月亮要到很晚才会升起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['blæknəs] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['kʌmz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

and	the	night	had	the	peculiar	blackness	that	sometimes	comes	before	the
和	这	夜晚	有	这	奇特	黑	那	有时	来	前	这

[muːn] [ə'pɪəz] .

moon	appears	.
月亮	出现	.

夜色呈现出一种奇特的黑暗，这种黑暗有时会在月亮出现之前出现。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['θɪkli] ['wʊdɪd] [hɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɜːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][dʒæk]

The	country	was	thickly	wooded	here	,	which	worked	to	the	advantage	of	Jack
这	国家	曾是	浓密	树木繁茂的	这里	,	哪个	工作	到	这	优势	的	杰克

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

and	his	companion	.
和	他的	伴侣	.

这里树木茂密，这对杰克和他的同伴来说是个优势。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] [biːn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [səʊ][fɑː(r)][hæd; həd] [biːn] ['feəli]

Most	of	the	country	in	which	Jack	had	been	operating	so	far	had	been	fairly
最多	的	这	国家	在	哪个	杰克	有	到过	操作	所以	远的	有	到过	相当

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

杰克迄今为止活动的大部分地区都相当开放。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðeə(r)][tɑːsk] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]

which	would	have	increased	the	difficulty	of	their	task	very	much	if	the	scene	of
哪个	会	有	增加	这	困难	的	他们的	任务	非常	很多	如果	这	场景	的

[ɑːpə'reɪʃnz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['ʃɪftɪd] ['iːstwəd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][nɪə(r)] ['nuːˌvɪl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

operations	had	not	been	shifted	eastward	by	the	action	near	Newville	that	morning	.
运营	有	不是	到过	转移	向东	经过	这	行动	靠近	纽维尔	那	早晨	.

如果不是因为当天上午纽维尔附近的战斗将作战地点向东转移，那么他们的任务难度将会大大增加。

" [haʊ] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [naʊ] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [ˌpiːt] .

"	How	far	are	we	from	their	headquarters	now	,	Jack	?	"	asked	Pete	.
"	如何	远的	是	我们	从	他们的	总部	现在	,	杰克	?	"	问	皮特	.

杰克，我们现在离他们的总部还有多远？皮特问道。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˌpiːt] .

"	About	a	mile	and	a	half	,	I	think	,	Pete	.
"	关于	一个	英里	和	一个	一半	,	我	思考	,	皮特	.

“我想大概有一英里半吧，皮特。”

[aɪ] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] .

I	can't	be	sure	,	of	course	,	but	I	think	that's	a	pretty	good	guess	.
我	不能	是	当然	,	的	课程	,	但	我	思考	那就是	一个	漂亮的	好的	猜测	.

我当然不能确定，但我认为这应该是一个相当不错的猜测。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rʌn] [ðə; ði][kɑː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [stɪl] [biːn] [seɪf] ,

I	could	have	run	the	car	a	little	nearer	and	probably	still	been	safe	,
我	可以	有	跑步	这	车	一个	小的	更近	和	大概	仍然	到过	安全的	,

我本可以把车开得更靠近一些，可能也仍然安全。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] .

but	I	didn't	want	to	take	chances	.
但	我	没有	想	到	拿	机会	.

但我不想冒险。

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] [ðə; ði][kɑː(r)][wiː; wi] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

If	we	lose	the	car	we	can't	get	it	back	.
如果	我们	失去	这	车	我们	不能	得到	它	后退	.

如果车丢了，就找不回来了。

[ɪf] [wɪr] ['kæptʃəd] , [waɪ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

If	we're	captured	,	why	,	they	can	get	someone	else	to	run	the	car	,
如果	是	捕获	,	为什么	,	他们	能	得到	某人	别的	到	跑步	这	车	,

如果我们被俘虏了，为什么？他们可以找其他人来开车。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi] [lɒst] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] . "

but	we	wouldn't	be	any	good	if	we	lost	the	machine	.	"
但	我们	不会	是	任何	好的	如果	我们	丢失的	这	机器	.	"

但如果我们失去了这台机器，我们就什么都做不了了。

" [wiːl; wil] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] ['keəf(ə)l] , [ðəʊ] , [æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] [ə'lɒŋ] , [dʒæk] . "

"	We'll	want	to	be	pretty	careful	,	though	,	as	we	go	along	,	Jack	.	"
"	出色地	想	到	是	漂亮的	小心	,	尽管	,	作为	我们	去	沿着	,	杰克	.	"

“不过，杰克，我们接下来要格外小心。”

" [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [wɪl] !

"	Sure	we	will	!
"	当然	我们	将要	!

“当然会！”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['skaʊtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɪv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [duː; də] ,

But	it	won't	be	any	harder	than	scouting	the	way	we've	learned	to	do	,
但	它	惯于	是	任何	更难	比	侦察	这	方式	我们已经	学习	到	做	,

[ˌpiːt] .

Pete	.
皮特	.

但这并不会比我们以往的球探工作更难，皮特。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːrnt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,

These	people	aren't	looking	for	us	,
这些	人们	不是	寻找	为了	我们	,

这些人不是在找我们，

[ænd; ənd] [wɪv] [dʌn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] [wen] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

and	we've	done	a	lot	of	scouting	when	other	fellows	who	were	on	the
和	我们已经	完毕	一个	很多	的	侦察	什么时候	其他	伙伴们	WHO	是	在	这

['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [njuː] [dʒʌst] [ə'baʊt] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] .

lookout	for	us	knew	just	about	where	we	were	.
瞭望台	为了	我们	知道	只是	关于	在哪里	我们	是	.

我们做了很多侦察工作，而其他也在搜寻我们的人几乎都知道我们在哪里。

" [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['feɪvəd] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [dɪ'saɪdɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei]

"	The	lay	of	the	land	favored	the	two	Scouts	decidedly	as	they	made	their	way
"	这	躺	的	这	土地	受青睐	这	二	童子军	绝对地	作为	他们	制成	他们的	方式

['ɒnwəd] .

onward	.
向前	.

“地形对这两名侦察兵的前进非常有利。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['prəʊgres] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

They	were	able	to	progress	through	the	woods	,
他们	是	有能力的	到	进步	通过	这	树林	,

他们得以穿过树林。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [səʊ] [diːp] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [əb'zɜːv] ,

but	they	did	not	have	to	go	so	deep	into	them	that	they	could	not	observe	,
但	他们	做过	不是	有	到	去	所以	深的	进入	他们	那	他们	可以	不是	观察	,

但他们不必深入到无法观察的地步。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈlɒŋ] , [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən] ['kʌntri] [ðæt] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðə; ðɪ]

as	they	moved	along	,	the	situation	in	the	open	country	that	marched	with	the
作为	他们	已搬	沿着	,	这	情况	在	这	打开	国家	那	行军	和	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

随着他们的行进，开阔地带的情况与树林的情况相符。

[ɪn] [ðiːz] ['fiːldz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['faɪərz] ,

In	these	fields	they	saw	the	twinkling	of	numerous	fires	,
在	这些	字段	他们	锯	这	闪烁	的	很多的	火灾	,

他们看到田野里闪烁着无数的火光，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [wɒz; wəz] [θɪk] [əˌlɒŋ'saɪd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

and	they	judged	that	the	enemy	was	thick	alongside	,	so	to	speak	.
和	他们	评判	那	这	敌人	曾是	厚的	旁边	,	所以	到	说话	.

他们判断敌军兵力雄厚，可谓近在咫尺。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðiːz] [wʊdz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] , " ['wɪspəd] [dʒæk] .

"	They	ought	to	watch	these	woods	better	than	they	do	,	"	whispered	Jack	.
"	他们	应该	到	手表	这些	树林	更好的	比	他们	做	,	"	低声说道	杰克	.

“他们应该更好地看管这片树林，”杰克低声说道。

" [dʒiː] , [ai][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðeə(r)] [həʊl] [kæmp][ɪz][leɪd] [aʊt] !

"	Gee	,	I	can	see	how	their	whole	camp	is	laid	out	!
"	吉	,	我	能	看	如何	他们的	所有的	营	是	铺设	出去	!

“哇，我都能看清他们的整个营地布局了！”

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] ['ðer] [wiːk] [ɪn] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

That's	one	thing	they're	weak	in	—	and	it	shows	how	important	it	is	.
那就是	一	事物	它们是	虚弱的	在	—	和	它	演出	如何	重要的	它	是	.

这是他们的弱项之一——这也说明了这一点的重要性。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faɪn] ['strætədʒi] , [bʌt; bət] ['ðer] [wiːk] [ɒn] ['diːteɪlz] , [laɪk] ['gaːdɪŋ] [ðeə(r)][kæmp] .

They	have	fine	strategy	,	but	they're	weak	on	details	,	like	guarding	their	camp	.
他们	有	美好的	战略	,	但	它们是	虚弱的	在	细节	,	喜欢	守护	他们的	营	.

他们的战略很好，但在细节方面却很薄弱，比如守卫营地。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒtʃ] [ðiːz] [wʊdz] ['betə(r)] [wen] [wiː; wi] [stɑːt] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [get] - [ə'weɪ] ,

If	they	don't	watch	these	woods	better	when	we	start	to	make	our	get	-	away	,
如果	他们	不	手表	这些	树林	更好的	什么时候	我们	开始	到	制作	我们的	得到	-	离开	,

如果我们开始撤离时，他们不更好地看守这片树林，

[wiːl; wil][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['iːzi] . "

we'll	have	it	pretty	easy	.	"
出色地	有	它	漂亮的	简单的	.	"

我们这边会很轻松。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ˌhed'kwɔːtəz] , [dʒæk] .

"	That	looks	like	headquarters	,	Jack	.
"	那	看起来	喜欢	总部	,	杰克	.

“杰克，那看起来像是总部。”

[siː] , ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? "

See	,	over	there	?	"
看	,	超过	那里	?	"

看，那边?

" [jʊr; jər] [raɪt] , [ˌpiːt] .

"	You're	right	,	Pete	.
"	你是	正确的	,	皮特	.

“你说得对，皮特。”

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ðer] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] , [tuː] .

And	I'll	bet	they're	planning	to	move	before	daylight	,	too	.
和	患病的	赌注	它们是	规划	到	移动	前	日光	,	也	.

我敢打赌，他们也计划在天亮前搬家。

[ðæts] [waɪ] - [laɪts] [aʊt] ! - [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] [səʊ] ['ɜːli] .

That's	why	'	Lights	out	!	'	was	sounded	so	early	.
那就是	为什么	-	灯	出去	!	-	曾是	听起来	所以	早期的	.

所以很早就响起了“熄灯！”的警报。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][kɔːl][wiː; wi] [hɜːd] [ə'baʊt] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

That	was	the	call	we	heard	about	three	quarters	of	an	hour	ago	.
那	曾是	这	称呼	我们	听到	关于	三	四分之一	的	一个	小时	前	.

那是我们大约四十五分钟前听到的电话。

" [ə; eɪ] [laɪt] [stɪl] [ʃəʊd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [bɪg] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tents] , [haʊ'evə(r)] ,

"	A	light	still	showed	in	one	of	two	big	,	adjoining	tents	,	however	,
"	一个	光	仍然	显示	在	一	的	二	大的	,	相邻的	帐篷	,	然而	,

然而，在两个相邻的大帐篷中，其中一个帐篷里仍然透出灯光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [dɪ'stɪŋktlɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	sound	of	voices	came	distinctly	from	it	.
和	这	声音	的	声音	来了	明显地	从	它	.

从那里清晰地传出人声。

[dʒæk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

Jack	waited	until	they	were	abreast	of	the	tent	.
杰克	等待	直到	他们	是	并排	的	这	帐篷	.

杰克等到他们走到帐篷前才起身。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [ˌpiːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	will	be	a	good	place	,	Pete	,	"	he	said	.
"	这	将要	是	一个	好的	地方	,	皮特	,	"	他	说	.

“这里会是个好地方，皮特，”他说。

" [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [gɑːd] [ðeə(r)] .

"	There'll	be	a	guard	there	.
"	将会	是	一个	警卫	那里	.

“那里会有一名警卫。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

We	want	to	pretend	to	make	a	run	for	it	.
我们	想	到	假装	到	制作	一个	跑步	为了	它	.

我们想假装逃跑。

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] — [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] !

Come	on	,	now	—	make	a	little	noise	!
来	在	,	现在	—	制作	一个	小的	噪音	!

来吧，大声点！

" [ˌpiːt] [əu'bei] .

"	Pete	obeyed	.
"	皮特	服从	.

皮特服从了。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [ʃɑːp] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentri] [ræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒt]

The	next	moment	the	sharp	challenge	of	a	sentry	rang	out	,	and	a	shot
这	下一个	片刻	这	锋利的	挑战	的	一个	哨兵	响铃	出去	,	和	一个	射击

['fɒləʊd] .

followed	.
随后	.

下一刻，哨兵发出尖锐的挑战声，随后一声枪响。

[dʒæk][ænd; ənd] [ˌpiːt] [ræn] , [æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ,

Jack	and	Pete	ran	,	as	if	frightened	and	confused	,
杰克	和	皮特	跑	,	作为	如果	害怕	和	使困惑	,

杰克和皮特跑开了，看起来既害怕又困惑。

[raɪt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [men] ,

right	out	into	the	midst	of	the	sleeping	men	,
正确的	出去	进入	这	中间	的	这	睡眠	男人	,

径直走到熟睡的男人们中间，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ]

and	a	moment	later	they	were	the	prisoners	of	a	group	of	laughing
和	一个	片刻	之后	他们	是	这	囚犯	的	一个	团体	的	笑

[mɪ'lɪʃəmən] .

militiamen	.
民兵	.

片刻之后，他们就成了这群嬉笑怒骂的民兵的俘虏。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm]

A	RACE	FOR	FREEDOM
一个	种族	为了	自由

一场争取自由的竞赛

" [ðev] [gɒt] [ˌjuː 'es] , [ˌpiːt] , " [sed] [dʒæk] , [dɪ'dʒektɪdli] .

"	They've	got	us	,	Pete	,	"	said	Jack	,	dejectedly	.
"	他们有	得到	我们	,	皮特	,	"	说	杰克	,	沮丧地	.

“他们抓到我们了，皮特，”杰克沮丧地说。

" [hɪə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [sed] [ə; eɪ] ['sliːpi]

"	Here	,	who	are	you	,	and	where	did	you	come	from	?	"	said	a	sleepy
"	这里	,	WHO	是	你	,	和	在哪里	做过	你	来	从	?	"	说	一个	困

['ɒfɪsə(r)] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

officer	,	running	up	.
官	,	跑步	向上	.

“你是谁？从哪里来？”一个睡眼惺忪的警官跑过来问道。

" [wɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [spaɪz] , [sɜː(r)] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] .

"	We've	caught	a	couple	of	spies	,	sir	,	"	said	one	of	their	captors	.
"	我们已经	捕捉	一个	夫妻	的	间谍	,	先生	,	"	说	一	的	他们的	俘虏者	.

“先生，我们抓到几个间谍了，”其中一个俘虏说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [spaɪz] ! " [kraɪd] [ˌpiːt] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	We	are	not	spies	!	"	cried	Pete	,	indignantly	.
"	我们	是	不是	间谍	!	"	哭	皮特	,	愤慨地	.

“我们不是间谍！”皮特愤愤不平地喊道。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wɪr] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] ? "

"	Can't	you	see	that	we're	in	uniform	?	"
"	不能	你	看	那	是	在	制服	?	"

“你没看到我们穿着制服吗？”

" [hə'ləʊ] , [ðæts] [æn; ən] [ə'gresɪv] [jʌŋ] ['faɪtə(r)] , [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]

"	Hello	,	that's	an	aggressive	young	fighter	,	all	right	!	"	said	the	officer	,	smiling	at
"	你好	,	那就是	一个	挑衅的	年轻的	战斗机	,	全部	正确的	!	"	说	这	官	,	微笑	在

[piːts] [red] - ['hedɪd] [rɒθ] .

Pete's	red	-	headed	wrath	.
皮特的	红色的	-	标题	愤怒	.

“你好，这可是个好斗的年轻战士啊！”警官笑着看着皮特那头红发怒火。

" [nəʊ]['wʌndə(r)] — [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][heə(r)] !

"	No	wonder	—	look	at	his	hair	!
"	不	想知道	—	看	在	他的	头发	!

难怪——看看他的头发!

[bɔɪ] [skaʊts] , [eɪ] ?

Boy	Scouts	,	eh	?
男生	童子军	,	嗯	?

童子军啊?

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] - [truːp] ? "

Do	you	belong	to	Durland's	Troop	?	"
做	你	属于	到	-	部队	?	"

你是杜兰德部队的成员吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [dʒæk] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Jack	.
"	是的	,	先生	,	"	说	杰克	.

“是的，先生，”杰克说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? "

"	How	did	you	get	here	?	"
"	如何	做过	你	得到	这里	?	"

你是怎么到这儿来的?

" [ai][diː] — [doʊnt] [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	I	d	—	don't	know	,	sir	.
"	我	d	—	不	知道	,	先生	.

“我……我不知道，先生。”

[wiː; wi] ['hædnt] ['eni] [aɪ'dɪə][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [tɪl] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['sentri]

We	hadn't	any	idea	we	were	right	among	you	till	we	heard	the	sentry
我们	之前没有	任何	主意	我们	是	正确的	之中	你	直到	我们	听到	这	哨兵

['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es] . "

challenge	us	.	"
挑战	我们	.	"

直到听到哨兵质问我们，我们才意识到自己和你们中的一些人相处得很好。

" [wel] , [wiː; wi][woʊnt] [iːt] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	Well	,	we	won't	eat	you	,	my	boy	.
"	出色地	,	我们	惯于	吃	你	,	我的	男生	.

“好吧，我们不会吃你的，孩子。”

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

No	need	to	be	frightened	.
不	需要	到	是	害怕	.

不必害怕。

[hɪə(r)] , ['kɔːpərəl] , [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gɑːd] [tent] .

Here	,	Corporal	,	put	them	in	the	guard	tent	.
这里	,	下士	,	放	他们	在	这	警卫	帐篷	.

下士，把他们放到警卫帐篷里。

[wiː; wi] ['hævnt] ['meni] ['prɪznər] — [ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

We	haven't	many	prisoners	—	I	guess	we	can	take	them	along	in	the	morning
我们	还没有	许多	囚犯	—	我	猜测	我们	能	拿	他们	沿着	在	这	早晨

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [siː] [ˌjuː 'es] [lɪk] [ðə; ði] [redz] [æt; ət]['traɪən] [kriːk] .

and	let	them	see	us	lick	the	Reds	at	Tryon	Creek	.
和	让	他们	看	我们	舔	这	红队	在	特赖恩	溪	.

我们没有多少俘虏——我想我们可以明天早上把他们带走，让他们看看我们在特赖恩溪是如何痛击红军的。

" [dʒæk]['ɔːlməʊst] [bɪ'treɪd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] [gɑːsp][hiː; hi] [geɪv] [æz; əz][ðə; ði] [lef'tenənt]

"	Jack	almost	betrayed	himself	by	the	involuntary	gasp	he	gave	as	the	lieutenant
"	杰克	几乎	背叛	他自己	经过	这	非自愿	喘气	他	给予	作为	这	中尉

[rɪ'viːld] [ðə; ði] ['siːkrət] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [sə'praɪz] .

revealed	the	secret	he	had	taken	so	much	trouble	to	surprise	.
揭晓	这	秘密	他	有	已采取	所以	很多	麻烦	到	惊喜	.

“杰克差点出卖了自己，他不由自主地倒吸了一口气，因为中尉揭开了他费尽心思想要瞒过所有人的秘密。”

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [lʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] !

Here	was	luck	with	a	vengeance	!
这里	曾是	运气	和	一个	复仇	!

真是走了狗屎运！

[ðə; ði] ['veri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['hændɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]

The	very	information	they	wanted	was	being	handed	to	them	on	a	silver
这	非常	信息	他们	通缉	曾是	存在	递交	到	他们	在	一个	银

['plætə(r)] .

platter	.
拼盘	.

他们想要的信息唾手可得。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] ,

But	he	managed	to	restrain	his	emotions	,
但	他	管理	到	抑制	他的	情绪	,

但他设法控制住了自己的情绪。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [ðə; ði] [ɪ'leɪʃn] [hiː; hi] [felt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

so	that	no	one	should	suspect	the	elation	he	felt	at	the	discovery	.
所以	那	不	一	应该	怀疑	这	欣喜	他	毛毡	在	这	发现	.

以免有人察觉他发现真相时的欣喜之情。

['traɪən] [kriːk] !

Tryon	Creek	!
特赖恩	溪	!

特赖恩溪！

[ðæt] [ment] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dʌbli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə]

That	meant	it	was	doubly	important	for	the	news	to	be	carried	back	to
那	意思是	它	曾是	双倍	重要的	为了	这	消息	到	是	携带	后退	到

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ,

General	Harkness	,
一般的	哈克尼斯	,

这意味着将这一消息传达给哈克尼斯将军就显得尤为重要。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [wiːk] [spɒt][ɪn][ðə; ði] [red]

for	it	showed	that	General	Bliss	had	seized	upon	the	weak	spot	in	the	Red
为了	它	显示	那	一般的	极乐	有	查获	之上	这	虚弱的	点	在	这	红色的

[laɪn][ɒv; əv] [dɪ'fens] ,

line	of	defense	,
线	的	防御	,

因为这表明布利斯将军已经抓住了红军防线上的薄弱环节。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['wiːkənɪŋ] [wʌn] [spɒt] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

the	necessity	for	weakening	one	spot	to	strengthen	another	,	and	,	moreover	,
这	必要性	为了	减弱	一	点	到	加强	其他	,	和	,	而且	,

为了加强某一方面，必须削弱另一方面；而且，

[ðæt] [ðə; ði] [bluː] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	the	Blue	army	was	far	from	being	out	of	it	as	a	result	of	the
那	这	蓝色的	军队	曾是	远的	从	存在	出去	的	它	作为	一个	结果	的	这

[sək'ses] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['maɪnə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['tjuːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] .

success	of	General	Bean	in	the	minor	engagement	of	Tuesday	morning	.
成功	的	一般的	豆	在	这	次要的	订婚	的	周二	早晨	.

尽管比恩将军在周二上午的小规模战斗中取得了胜利，但蓝军远未出局。

[dʒæk] [nʌdʒd] [ˌpiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] [tent] .

Jack	nudged	Pete	as	they	were	being	led	away	to	the	guard	tent	.
杰克	轻推	皮特	作为	他们	是	存在	引领	离开	到	这	警卫	帐篷	.

杰克和皮特被带往警卫帐篷的路上，杰克轻轻碰了碰皮特。

[ænd; ənd] [ˌpiːt] [nʌdʒd] [bæk] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .

And	Pete	nudged	back	,	to	show	that	he	understood	.
和	皮特	轻推	后退	,	到	展示	那	他	理解	.

皮特向后推了推，表示他明白了。

[ðæt] [pliːzd] [dʒæk] ,

That	pleased	Jack	,
那	高兴	杰克	,

杰克很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃɑːns]

for	he	knew	now	that	the	all	-	important	information	had	a	double	chance
为了	他	知道	现在	那	这	全部	-	重要的	信息	有	一个	双倍的	机会

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] .

of	being	carried	to	General	Harkness	.
的	存在	携带	到	一般的	哈克尼斯	.

因为他现在知道，这个至关重要的信息有双重机会传到哈克尼斯将军那里。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['bæfld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get]

If	he	were	baffled	in	his	attempt	to	escape	and	Pete	did	manage	to	get
如果	他	是	困惑	在	他的	试图	到	逃脱	和	皮特	做过	管理	到	得到

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

如果他逃跑的尝试失败了，而皮特成功逃脱了，

[ðə; ði] [njuːz] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

the	news	would	go	with	him	.
这	消息	会	去	和	他	.

消息会跟着他一起走。

" [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [kæn; kən] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [pə'rəʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

"	You	two	boys	can	give	your	parole	in	the	morning	,	"	said	the	young	officer	.
"	你	二	男孩们	能	给	你的	言语	在	这	早晨	,	"	说	这	年轻的	官	.

“你们两个小伙子明天早上可以去申请假释，”年轻的警官说。

" [ðə; ði] [gɑːd] [tɛnts] [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] ,

"	The	guard	tent's	the	only	place	where	there's	room	for	you	to	-	night	,
"	这	警卫	帐篷的	这	仅有的	地方	在哪里	有	房间	为了	你	到	-	夜晚	,

“今晚只有警卫帐篷里有你的位置。”

[ænd; ənd] ['enihaʊ] [jʊl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [ðeə(r)][æz; əz] [ɪf] [jʊd] ['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)]

and	anyhow	you'll	be	just	as	comfortable	there	as	if	you'd	given	your
和	无论如何	你会	是	只是	作为	舒服的	那里	作为	如果	你会	给定	你的

[pə'rəʊl] .

parole	.
言语	.

无论如何，你在那里会和获得假释一样自在。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒf] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Then	he	went	off	,	leaving	them	to	the	care	of	the	corporal	of	the
"	然后	他	去	离开	,	离开	他们	到	这	关心	的	这	下士	的	这

[gɑːd] ,

guard	,
警卫	,

然后他就离开了，把他们留给了卫兵下士照顾。

[huː] [siːmd] [ɪ'mensli] [ə'mjuːzd] .

who	seemed	immensely	amused	.
WHO	似乎	非常	觉得好笑	.

他似乎觉得非常有趣。

[ðæt] [rɪ'liːvd] [dʒæk] , [tuː] .

That	relieved	Jack	,	too	.
那	松了口气	杰克	,	也	.

杰克也因此松了一口气。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [pə'rəʊl] ,

He	had	feared	that	they	would	be	offered	their	parole	,
他	有	害怕	那	他们	会	是	提供	他们的	言语	,

他曾担心他们会获得假释，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [æn; ən] ['ædɪd] ['wɒtʃflnəs] [ɒn][ðə; ði]

and	that	to	refuse	to	give	it	would	mean	an	added	watchfulness	on	the
和	那	到	拒绝	到	给	它	会	意思是	一个	额外	警惕	在	这

[pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] [ænd; ənd]['dʒeilə(r)] ,

part	of	their	captors	and	jailers	,
部分	的	他们的	俘虏者	和	狱卒	,

拒绝提供信息意味着他们的俘虏者和狱卒会更加警惕。

[æz; əz][ðə; ði] [bluː] ['səʊldʒəz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] .

as	the	Blue	soldiers	had	become	.
作为	这	蓝色的	士兵	有	变得	.

就像蓝军士兵们那样。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] .

Now	he	was	relieved	from	that	danger	.
现在	他	曾是	松了口气	从	那	危险	.

现在他脱离了危险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [luːs] [ænd; ənd] ['keələs] [ɪn][hɪz; ɪz]

It	was	lucky	,	he	thought	,	that	the	officer	was	loose	and	careless	in	his
它	曾是	幸运的	,	他	想法	,	那	这	官	曾是	松动的	和	粗心	在	他的

['meθədz] .

methods	.
方法	.

他心想，幸好那名警官行事随意马虎。

[ɪn][ðə; ði] [gɑːd] [tent] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] .

In	the	guard	tent	they	found	themselves	alone	.
在	这	警卫	帐篷	他们	成立	他们自己	独自的	.

他们发现自己独自一人待在守卫帐篷里。

" [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] .

"	Guess	you	can	sleep	all	right	in	here	,	"	said	the	corporal	.
"	猜测	你	能	睡觉	全部	正确的	在	这里	,	"	说	这	下士	.

“看来你在这里睡得挺舒服的，”下士说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌmftəb(ə)l] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [ruːm] .

"	It's	a	pretty	comfortable	prison	,	and	there's	lots	of	room	.
"	它是	一个	漂亮的	舒服的	监狱	,	和	有	很多	的	房间	.

“这是一座相当舒适的监狱，而且空间很大。”

[ɪf] [juː; jʊ] [get] ['ləʊnli] ， [kɔːl] [ðə; ði] ['sentri] .

If	you	get	lonely	,	call	the	sentry	.
如果	你	得到	孤独	，	称呼	这	哨兵	.

如果你感到孤独，就给哨兵打电话。

[hiːl] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

He'll	talk	to	you	.	"
地狱	讲话	到	你	.	"

他会跟你谈的。

" [θæŋks] ， " [sed] [dʒæk] .

"	Thanks	,	"	said	Jack	.
"	谢谢	，	"	说	杰克	.

“谢谢，”杰克说。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] ['veri] [kaɪnd] .

"	I'm	sure	you're	very	kind	.
"	我是	当然	你是	非常	种类	.

我相信你人很好。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bluː]

"	But	he	was	really	angry	at	the	condescending	way	in	which	the	Blue
"	但	他	曾是	真的	生气的	在	这	居高临下的	方式	在	哪个	这	蓝色的

['kɔːpərəl] [spəʊk] .

corporal	spoke	.
下士	辐	.

但他对那名蓝衣下士居高临下的说话方式感到非常愤怒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [wɪð] [ˌpiːt] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] ， [tuː] .

As	soon	as	he	was	alone	with	Pete	he	expressed	his	disgust	,	too	.
作为	很快	作为	他	曾是	独自的	和	皮特	他	表达	他的	厌恶	，	也	.

他一和皮特单独相处，也表达了自己的厌恶之情。

" [dʒiː] ， [ˌpiːt] ， " [sed] [hiː; hi] ， " [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɑːd] .

"	Gee	,	Pete	,	"	said	he	,	"	I	thought	this	was	going	to	be	hard	.
"	吉	，	皮特	，	"	说	他	，	"	我	想法	这	曾是	去	到	是	难的	.

“哎呀，皮特，”他说，“我还以为这会很难呢。”

[ɪts] [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['kændi] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kɪd] .

It's	like	taking	candy	from	a	kid	.
它是	喜欢	采取	糖果	从	一个	孩子	.

这就像从小孩手里抢糖一样。

[ðel] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [pliːz] [tuː; tə] [duː; də]

They'll	catch	us	if	we	go	up	to	them	and	ask	them	please	to	do
他们会	抓住	我们	如果	我们	去	向上	到	他们	和	问	他们	请	到	做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

如果我们走上前去请求他们帮忙，他们会发现我们的。

[dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

just	the	way	we	did	before	.
只是	这	方式	我们	做过	前	.

就像我们以前做的那样。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] !

And	that	corporal	was	acting	as	if	we	were	little	boys	!
和	那	下士	曾是	表演	作为	如果	我们	是	小的	男孩们	！

那个下士的行为就像把我们当成小男孩一样！

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [faindz] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [wɪr] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [spɔɪld] [ðeə(r)] ['traɪən] [kriːk]

I	hope	he	finds	out	some	time	that	we're	the	ones	that	spoiled	their	Tryon	Creek
我	希望	他	发现	出去	一些	时间	那	是	这	一个	那	被宠坏了	他们的	特赖恩	溪

[plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . "

plan	for	them	.	"
计划	为了	他们	.	"

我希望他有朝一日能发现，是我们破坏了他们在特赖恩溪的计划。

" [həʊld] [ɒn] , " [sed] [ˌpiːt] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Hold	on	,	"	said	Pete	,	laughing	.
"	抓住	在	,	"	说	皮特	,	笑	.

“等等，”皮特笑着说。

" [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [dʒæk] .

"	We	haven't	done	it	yet	,	Jack	.
"	我们	还没有	完毕	它	然而	,	杰克	.

“我们还没做到呢，杰克。”

[dʒiː] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [jʊr; jər] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [kiːps] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [ˌhæf'kɑːk] .

Gee	,	usually	you're	the	one	that	keeps	me	from	going	off	at	halfcock	.
吉	,	通常	你是	这	一	那	保持	我	从	去	离开	在	半鸡	.

哎呀，通常都是你阻止我冲动行事。

[wɪr] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [jet] , [əʊld] [bɔɪ] . "

We're	not	out	of	the	woods	yet	,	old	boy	.	"
是	不是	出去	的	这	树林	然而	,	老的	男生	.	"

老兄，我们还没脱离险境呢。

" [ðæts] [raɪt] , [tuː] , [ˌpiːt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [get] [maɪ] [gəʊt] .

"	That's	right	,	too	,	Pete	,	but	he	did	get	my	goat	.
"	那就是	正确的	,	也	,	皮特	,	但	他	做过	得到	我的	山羊	.

“没错，皮特，但他确实惹恼了我。”

[hiːz] [səʊ] ['kɒki] !

He's	so	cocky	!
他是	所以	自大	!

他太自大了！

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðæt] , [tuː] , [ai] [ges] ,

Some	of	our	fellows	are	a	little	like	that	,	too	,	I	guess	,
一些	的	我们的	伙伴们	是	一个	小的	喜欢	那	,	也	,	我	猜测	,

我想，我们当中也有一些人有点像那样。

[bʌt; bət] [ai] ['hævnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [jet] . "

but	I	haven't	happened	to	run	into	any	of	them	yet	.	"
但	我	还没有	发生	到	跑步	进入	任何	的	他们	然而	.	"

但我还没碰巧遇到过他们。

" [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] , [dʒæk] ,

"	I	was	just	as	mad	as	you	were	,	Jack	,
"	我	曾是	只是	作为	疯狂的	作为	你	是	,	杰克	,

“杰克，我当时和你一样生气。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [duː; də] [jet] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [tɒm] .

but	we	have	got	a	lot	to	do	yet	before	we	get	back	to	Tom	.
但	我们	有	得到	一个	很多	到	做	然而	前	我们	得到	后退	到	汤姆	.

但在回到汤姆身边之前，我们还有很多事情要做。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ? "

How	are	we	going	to	get	out	of	here	?	"
如何	是	我们	去	到	得到	出去	的	这里	?	"

我们该怎么离开这里？

" [kʌt] ['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃɔːtlɪ] .

"	Cut	our	way	out	,	"	he	said	,	shortly	.
"	切	我们的	方式	出去	,	"	他	说	,	不久	.

“杀出一条出路，”他简短地说。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði][flæp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

He	looked	back	toward	the	flap	of	the	tent	in	disgust	.
他	看起来	后退	朝向	这	瓣膜	的	这	帐篷	在	厌恶	.

他厌恶地回头看了一眼帐篷的帘子。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [teɪk] ['aʊə(r)] [naɪvz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

"	They	didn't	even	take	our	knives	away	from	us	.
"	他们	没有	甚至	拿	我们的	刀具	离开	从	我们	.

“他们甚至都没把我们的刀拿走。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [læmz] .

I	wonder	if	they	thought	we	were	going	to	stay	here	like	little	lambs	.
我	想知道	如果	他们	想法	我们	是	去	到	停留	这里	喜欢	小的	羔羊	.

我怀疑他们是不是以为我们会像小绵羊一样乖乖待在这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][ɑːsk][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [pə'rəʊl] !

And	they	didn't	even	ask	us	for	our	parole	!
和	他们	没有	甚至	问	我们	为了	我们的	言语	!

他们甚至都没问过我们是否同意假释！

[aɪl] [bet] ['sʌmwʌn] [wɪl] [get] [kɔːt] - ['mɑːrʃəld] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , [tuː] .

I'll	bet	someone	will	get	court	-	martialed	for	this	—	and	they	ought	to	,	too	.
患病的	赌注	某人	将要	得到	法庭	-	武术	为了	这	—	和	他们	应该	到	,	也	.

我敢打赌，肯定会有人因此被送上军事法庭——而且他们也确实应该被送上军事法庭。

" [stɪl] ['lʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [staʊt] ['kænvəs][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Still	looking	his	disgust	,	he	began	to	cut	through	the	stout	canvas	of	the
"	仍然	寻找	他的	厌恶	,	他	开始	到	切	通过	这	肥硕	帆布	的	这

[tent] .

tent	.
帐篷	.

他脸上依然带着厌恶的神情，开始割破帐篷的厚帆布。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['sentrɪ] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

As	he	had	suspected	,	there	was	no	sentry	at	all	in	the	rear	of	the
作为	他	有	怀疑	,	那里	曾是	不	哨兵	在	全部	在	这	后部	的	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

正如他所料，帐篷后面根本没有哨兵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let]

and	it	was	a	matter	of	five	minutes	to	cut	a	hole	big	enough	to	let
和	它	曾是	一个	事情	的	五	分钟	到	切	一个	洞	大的	足够的	到	让

[ðem; ðəm][get] [aʊt] .

them	get	out	.
他们	得到	出去	.

只用了五分钟就切出了一个足够大的洞，让他们出去。

" [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] , [ˌpiːt] !

"	Here	we	go	,	Pete	!
"	这里	我们	去	,	皮特	!

“出发吧，皮特！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][get] [əˈweɪ] [naʊ] [ˈeni] [taɪm] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] .

"	We	can	get	away	now	any	time	we	want	to	.
"	我们	能	得到	离开	现在	任何	时间	我们	想	到	.

“我们现在随时都可以离开。”

[mait] [æz; əz] [wel] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [tuː] .

Might	as	well	do	it	now	,	too	.
可能	作为	出色地	做	它	现在	,	也	.

干脆现在就做了吧。

[nəʊ][juːz] [ˈweɪtɪŋ] [ˈeni] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .

No	use	waiting	any	longer	than	we	have	to	.
不	使用	等待	任何	更长	比	我们	有	到	.

我们不能再等了。

" [ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] [ˈkwaɪətli] ,

"	They	slipped	out	quietly	,
"	他们	滑倒了	出去	悄悄	,

他们悄悄溜走了。

[wɪˈðɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn][ðə; ði] [gɑːd] [tent] .

within	ten	minutes	of	the	time	when	they	were	put	in	the	guard	tent	.
之内	十	分钟	的	这	时间	什么时候	他们	是	放	在	这	警卫	帐篷	.

从他们被关进警卫帐篷到他们离开，不到十分钟。

[ˈkwaɪətli] [stɪl] , [ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ] [ˈevri] [bɪt][ɒv; əv] [skaʊt] [krɑːft] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] ,

Quietly	still	,	and	using	every	bit	of	Scout	craft	that	they	knew	,
悄悄	仍然	,	和	使用	每一个	少量	的	侦察	工艺	那	他们	知道	,

他们静悄悄的，运用了他们所掌握的所有侦察兵技能，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

they	made	their	way	to	the	shelter	of	the	woods	,
他们	制成	他们的	方式	到	这	庇护所	的	这	树林	,

他们躲进了树林里。

[ˈwʌndərɪŋ] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [waɪ] [sʌm; səm] [əˈlɑːm] [wɒz; wəz] [nɒt] [reɪzd] .

wondering	every	minute	why	some	alarm	was	not	raised	.
好奇	每一个	分钟	为什么	一些	警报	曾是	不是	提高	.

每时每刻都在想，为什么没有人发出警报。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ded] [ˈsaɪləns] [stɪl] [prɪˈveɪld] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʃeltərɪŋ] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

But	a	dead	silence	still	prevailed	behind	them	when	they	crept	into	the	sheltering	shadow	of	the	trees	,
但	一个	死的	沉默	仍然	最终获胜	在后面	他们	什么时候	他们	悄悄地爬	进入	这	庇护所	阴影	的	这	树木	,

但当他们蹑手蹑脚地躲进树荫下时，身后依然一片死寂。

[ænd; ənd] , [wʌns] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [ˈstreɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][mɔː(r)][fɑːst] .

and	,	once	there	,	they	straightened	up	and	began	to	more	fast	.
和	,	一次	那里	,	他们	拉直	向上	和	开始	到	更多的	快速地	.

到达目的地后，他们挺直身子，开始加快速度。

[fɜːst] [ðeɪ] [went] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

First	they	went	some	distance	into	the	woods	,
第一的	他们	去	一些	距离	进入	这	树林	,

他们先是往树林深处走了一段路，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][tent]

so	as	to	lessen	the	danger	of	discovery	should	their	absence	from	the	tent
所以	作为	到	减少	这	危险	的	发现	应该	他们的	缺席	从	这	帐篷

[biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,

be	discovered	,
是	发现	,

为了减少一旦他们离开帐篷被发现而带来的危险，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [strʌk] [aʊt] ['bəʊldli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] ['əʊnli][ə; eɪ]

and	then	they	struck	out	boldly	in	the	direction	which	they	had	traveled	only	a
和	然后	他们	击	出去	大胆地	在	这	方向	哪个	他们	有	旅行	仅有的	一个

[ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

short	time	before	,
短的	时间	前	,

然后，他们大胆地朝着不久前他们走过的方向前进。

['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ]

making	their	way	back	toward	the	place	where	they	had	left	Tom	and	the	grey
制作	他们的	方式	后退	朝向	这	地方	在哪里	他们	有	左边	汤姆	和	这	灰色的

[skaʊt] [kɑː(r)] .

scout	car	.
侦察	车	.

他们返回到之前留下汤姆和那辆灰色侦察车的地方。

" [dʒiː] , " [sed] [ˌpiːt] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , " [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['iːzi] !

"	Gee	,	"	said	Pete	,	drawing	a	long	breath	,	"	that	certainly	was	easy	!
"	吉	,	"	说	皮特	,	绘画	一个	长的	气息	,	"	那	当然	曾是	简单的	!

“哎呀，”皮特长长地吸了一口气说，“这可真容易啊！”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [dʒæk] .

You	were	right	,	Jack	.
你	是	正确的	,	杰克	.

杰克，你说得对。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['setɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

I	thought	they	must	be	setting	some	sort	of	a	trap	for	us	.
我	想法	他们	必须	是	环境	一些	种类	的	一个	陷阱	为了	我们	.

我当时觉得他们一定是在给我们设陷阱。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] [fɪkst] [səʊ] ['naɪsli]

It	didn't	really	seem	as	if	they	could	be	going	to	leave	things	fixed	so	nicely
它	没有	真的	似乎	作为	如果	他们	可以	是	去	到	离开	事物	固定的	所以	很好

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

他们似乎不太可能把事情处理得这么好。

[waɪ] , [ðeɪ] [mait] ['betə(r)][hæv; həv] [tɜːnd] [ˌjuː 'es] [luːs] [æt; ət][wʌns] !

Why	,	they	might	better	have	turned	us	loose	at	once	!
为什么	,	他们	可能	更好的	有	转向	我们	松动的	在	一次	!

他们还不如直接放了我们！

[ðen] ['sʌmwʌn] [wɪð] [mɔː(r)] [sens] [mait] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌjuː 'es][ʌp][ænd; ənd] ['riːəli] [held][ɒn][tuː; tə]

Then	someone	with	more	sense	might	have	picked	us	up	and	really	held	on	to
然后	某人	和	更多的	感觉	可能	有	挑选	我们	向上	和	真的	握住	在	到

[ˌjuː 'es][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][get][aʊt] . "

us	before	we	could	get	out	.	"
我们	前	我们	可以	得到	出去	.	"

那样的话，或许会有一个更有常识的人把我们救起来，在我们逃脱之前牢牢抓住我们。”

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lik] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['keələs] , " [sed] [dʒæk] .

"	They	ought	to	be	licked	for	being	so	careless	,	"	said	Jack	.
"	他们	应该	到	是	舔过	为了	存在	所以	粗心	,	"	说	杰克	.

“他们这么粗心大意，应该挨揍，”杰克说。

" [aɪl] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][kæmp]['ɪntuː][maɪ] [rɪ'pɔːt] .

"	I'll	put	everything	that	happened	in	the	camp	into	my	report	.
"	患病的	放	一切	那	发生	在	这	营	进入	我的	报告	.

“我会把营地里发生的一切都写进我的报告里。”

[aɪl] [bet][ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [get] ['prɪznər] , [ðel] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] !

I'll	bet	the	next	time	they	get	prisoners	,	they'll	look	after	them	all	right	!
患病的	赌注	这	下一个	时间	他们	得到	囚犯	,	他们会	看	后	他们	全部	正确的	!

我敢打赌，下次他们抓到囚犯的时候，一定会好好照顾他们的！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][sɔː(r)] ,

It	makes	me	sore	,
它	制作	我	疮	,

它让我感到疼痛，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][ækt][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl]

because	they're	supposed	to	be	learning	how	to	act	in	case	of	a	real
因为	它们是	据称	到	是	学习	如何	到	行为	在	案件	的	一个	真实的

[wɔː(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

war	just	as	much	as	we	are	,
战争	只是	作为	很多	作为	我们	是	,

因为他们和我们一样，也应该学习如何在真正的战争中行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [æt; ət][ɔːl] .

and	it	shows	that	there's	an	awful	lot	of	things	they	don't	know	at	all	.
和	它	演出	那	有	一个	可怕	很多	的	事物	他们	不	知道	在	全部	.

这说明他们有很多事情根本不知道。

" [ɪn][ðə; ði] [iːst] [naʊ] [ðə; ði][fɜːst] [feɪnt] ['stəːrɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [muːn] [ðæt]

"	In	the	east	now	the	first	faint	stirrings	of	the	light	of	the	coming	moon	that
"	在	这	东方	现在	这	第一的	头晕的	搅拌	的	这	光	的	这	未来	月亮	那

[wʊd] [suːn] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] [laɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] .

would	soon	make	the	country	light	began	to	show	.
会	很快	制作	这	国家	光	开始	到	展示	.

“现在，东方已经开始显现出即将到来的月亮的微弱光芒，不久之后，这轮明月将照亮整个大地。”

" [aɪm][glæd][wiː; wi][gɒt] [θruː] [səʊ] [suːn] , ['enihaʊ] , " [sed] [dʒæk] , [ðen] .

"	I'm	glad	we	got	through	so	soon	,	anyhow	,	"	said	Jack	,	then	.
"	我是	高兴的	我们	得到	通过	所以	很快	,	无论如何	,	"	说	杰克	,	然后	.

“不管怎样，我很高兴我们这么快就解决了这个问题，”杰克说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [bɪnz] - [seɪk] , ['məʊstli] .

"	For	Tom	Binns	'	sake	,	mostly	.
"	为了	汤姆	宾斯	-	清酒	,	大多	.

“主要是为了汤姆·宾斯。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['skeəri] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

It	must	have	been	scary	work	for	him	,	just	sitting	there	in	the	dark	,
它	必须	有	到过	可怕的	工作	为了	他	,	只是	坐着	那里	在	这	黑暗的	,

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "

waiting	for	us	.	"
等待	为了	我们	.	"

对他来说，坐在黑暗中等我们，一定很可怕。

" [hiː; hi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [dʒæk] .

"	He	won't	have	to	wait	much	longer	,	Jack	.
"	他	惯于	有	到	等待	很多	更长	,	杰克	.

“杰克，他不用等太久了。”

[hiːz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['plʌki] [wʌn] !

He's	certainly	a	plucky	one	!
他是	当然	一个	勇敢的	一	!

他真是个勇敢的人!

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['weɪtɪŋ] [ðæt] [wei] [skeəz] [hɪm] [hɑːf] [tuː; tə] [deθ] ,

I	know	that	waiting	that	way	scares	him	half	to	death	,
我	知道	那	等待	那	方式	惊吓	他	一半	到	死亡	,

我知道那样等待会让他吓得半死。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

but	you	never	hear	a	peep	out	of	him	.
但	你	绝不	听到	一个	窥视	出去	的	他	.

但你从没听见他发出过一声吭。

[hiː; hi] [dʒʌst] [dʌz] [æz; əz] [hiːz] [təʊld] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['hwimpə] [æt; ət] [ɔːl] . "

He	just	does	as	he's	told	,	and	never	whimpers	at	all	.	"
他	只是	做	作为	他是	讲述	,	和	绝不	呜咽	在	全部	.	"

他只会照做，一声不吭。

" [hiːz] [gɒt] [wʌts] ['riːəli] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	He's	got	what's	really	the	highest	courage	of	all	,	though	he	doesn't	know	it
"	他是	得到	是什么	真的	这	最高	勇气	的	全部	,	尽管	他	不	知道	它

[hɪm'self] , [ˌpiːt] .

himself	,	Pete	.
他自己	,	皮特	.

“他拥有所有人中最崇高的勇气，尽管他自己并不知道，皮特。”

[hiːz] [gɒt] [ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] [wen] [hiːz] ['dedli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] .

He's	got	the	pluck	to	do	things	when	he's	deadly	afraid	of	doing	them	.
他是	得到	这	采摘	到	做	事物	什么时候	他是	致命	害怕的	的	正在做	他们	.

他有勇气去做那些他内心极其害怕的事情。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kauəd] ,

There	are	a	lot	of	people	like	that	who	are	accused	of	being	cowards	,
那里	是	一个	很多	的	人们	喜欢	那	WHO	是	被告	的	存在	懦夫	,

有很多像这样的人被指责为懦夫。

[wen] ['ðer] ['riːəli] ['hɪərəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] ['ðer] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .

when	they're	really	heroes	for	trying	to	do	things	they're	afraid	of	.
什么时候	它们是	真的	英雄	为了	尝试	到	做	事物	它们是	害怕的	的	.

当他们勇敢地去做自己害怕的事情时，他们才是真正的英雄。

[aɪv] [gɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːrnt]

I've	got	much	more	respect	for	them	than	I	have	for	people	who	aren't
我已经	得到	很多	更多的	尊重	为了	他们	比	我	有	为了	人们	WHO	不是

[ə'freɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

afraid	of	things	.
害怕的	的	事物	.

比起那些无所畏惧的人，我更尊重他们。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [breɪv] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] . "

There's	nothing	brave	about	doing	a	thing	you're	not	afraid	of	.	"
有	没有什么	勇敢的	关于	正在做	一个	事物	你是	不是	害怕的	的	.	"

做自己不害怕的事，算不上勇敢。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [naʊ] , [dʒæk] !

"	There's	the	car	now	,	Jack	!
"	有	这	车	现在	,	杰克	!

“杰克，车在那儿！”

[wiː; wi] ['hævnt] ['weɪstɪd] [mʌtʃ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] , ['enihaʊ] .

We	haven't	wasted	much	time	coming	back	,	anyhow	.
我们	还没有	浪费	很多	时间	未来	后退	,	无论如何	.

反正我们也没浪费太多时间回来。

" [dʒæk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krəʊ] .

"	Jack	put	his	hand	to	his	lips	and	imitated	the	cry	of	a	crow	.
"	杰克	放	他的	手	到	他的	嘴唇	和	模仿	这	哭	的	一个	乌鸦	.

杰克把手放在嘴唇上，模仿乌鸦的叫声。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊ] [pə'trəʊl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'lɒŋd] .

That	was	the	sign	of	the	Crow	Patrol	,	to	which	all	three	of	the	Scouts	belonged	.
那	曾是	这	符号	的	这	乌鸦	巡逻	,	到	哪个	全部	三	的	这	童子军	属于	.

那是乌鸦巡逻队的标志，这三名童子军都属于这个巡逻队。

" [ðeə(r)] ['kɒmz] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] !

"	There	comes	his	answer	!
"	那里	来	他的	回答	!

他的回答来了！

[ðæt] [miːnz] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪz] [klɪə(r)] .

That	means	the	coast	is	clear	.
那	方法	这	海岸	是	清除	.

这意味着安全无虞。

[aɪ] [wɒz; wəz] [hɑːf] [ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

I	was	half	afraid	they	might	have	caught	him	and	the	car	.
我	曾是	一半	害怕的	他们	可能	有	捕捉	他	和	这	车	.

我当时有点担心他们会不会抓住他和那辆车。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] [hɪə(r)] — [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['prɪti] ['fuːlɪʃ] ,

It	wouldn't	have	done	at	all	for	us	to	escape	as	we	have	and	then	walk	into	a	trap	here	—	that	would	make	us	look	pretty	foolish	,
它	不会	有	完毕	在	全部	为了	我们	到	逃脱	作为	我们	有	和	然后	走	进入	一个	陷阱	这里	—	那	会	制作	我们	看	漂亮的	愚蠢	,

如果我们像现在这样逃脱了，然后又落入这里的陷阱，那就太糟糕了——那样会让我们看起来很愚蠢。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

it	seems	to	me	.	"
它	似乎	到	我	.	"

在我看来。”

" [jʊr; jər] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [dʒæk] .

"	You're	right	it	would	,	Jack	.
"	你是	正确的	它	会	,	杰克	.

“你说得对，杰克。”

[hə'ləʊ] , [tɒm] !

Hello	,	Tom	!
你好	,	汤姆	!

你好，汤姆！

['eniθɪŋ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ? "

Anything	doing	here	while	we	were	gone	?	"
任何事物	正在做	这里	尽管	我们	是	已消失	?	"

我们不在家的时候，这里发生什么事了吗?

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
" Not a thing !
" 不是 一个 事物 !

“什么都没有！”

[haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][juː; jʊ][get] [bæk] [səʊ] [suːn] ?
How on earth did you get back so soon ?
如何 在 地球 做过 你 得到 后退 所以 很快 ?

你到底是怎么这么快就回来的?

[dɪd][juː; jʊ][get] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? "
Did you get what you were looking for ? "
做过 你 得到 什么 你 是 寻找 为了 ? "

你找到你想要的东西了吗?

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][dɪd] !
" I guess we did !
" 我 猜测 我们 做过 !

我想我们做到了!

[get] [ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] [ɪn] , [tɒm] , [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [ɒf] .
Get the spark plug in , Tom , and we'll be off .
得到 这 火花 插头 在 , 汤姆 , 和 出色地 是 离开 .

汤姆，把火花塞装上，我们就可以出发了。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] [sɔː] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [fɑːst] .
" A few moments saw them on the road again , and moving fast .
" 一个 很少 时刻 锯 他们 在 这 路 再次 , 和 移动 快速地 .

片刻之后，他们又踏上了征程，并且飞驰而去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第6/8页

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'lɒŋ] , [dʒæks] ['præktɪst] [ɪə(r)] [kɔ:t] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
In **the** **distance** **now** **,** **as** **they** **sped** **along** **,** **Jack's** **practiced** **ear** **caught** **a** **strange**
在 这 距离 现在 , 作为 他们 加速 沿着 , 杰克的 练习 耳朵 捕捉 一个 奇怪的
[saʊnd] ,
sound **,**
声音 ,

他们疾驰而去，远处传来一阵奇怪的声音，杰克凭借着他训练有素的耳朵捕捉到了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sləu] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [mait] ['lɪs(ə)n][ðə; ði]['betə(r)] .
and **he** **slowed** **down** **so** **that** **he** **might** **listen** **the** **better** **.**
和 他 减速 向下 所以 那 他 可能 听 这 更好的 .

他放慢了速度，以便更好地倾听。

" [seɪ] , " [hi:; hi] [kraɪd] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] , " [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [kɑ:(r)] !
" **Say** **,** **"** **he** **cried** **,** **in** **sudden** **excitement** **,** **"** **that's** **another** **car** **!**
" 说 , " 他 哭 , 在 突然 激动 , " 那就是 其他 车 !

“哎呀，”他突然兴奋地喊道，“那又是一辆车！”

[ænd; ənd] [wʌts] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] ?
And **what's** **an** **automobile** **doing** **here** **at** **this** **time** **of** **night** **?**
和 是什么 一个 汽车 正在做 这里 在 这 时间 的 夜晚 ?

这么晚了，一辆汽车怎么会出现在这里?

" [ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] .
" **The** **same** **thought** **came** **to** **the** **three** **of** **them** **at** **once** **.**
" 这 相同的 想法 来了 到 这 三 的 他们 在 一次 .

“他们三人同时想到了同一件事。”

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [skaʊt] [kɑ:z] , " [kraɪd] [tɒm] [bɪnz] , ['vɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [θɔ:t] .
" **I** **wonder** **if** **it's** **one** **of** **their** **scout** **cars** **,** **"** **cried** **Tom** **Binns** **,** **voicing** **the** **thought** **.**
" 我 想知道 如果 它是 一 的 他们的 侦察 汽车 , " 哭 汤姆 宾斯 , 配音 这 想法 .

“我怀疑这是他们的侦察车之一，”汤姆·宾斯喊道，说出了他的想法。

" [aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fʌni] [wi:; wi] ['hædnt] [rʌn] ['ɪntu:][ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] , [dʒæk] . "
" **I've** **been** **thinking** **it** **was** **funny** **we** **hadn't** **run** **into** **them** **at** **all** **,** **Jack** **.** **"**
" 我已经 到过 思维 它 曾是 有趣的 我们 之前没有 跑步 进入 他们 在 全部 , 杰克 . "

“杰克，我一直觉得很奇怪，我们竟然一次都没碰到他们。”

" [wel] , [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [dʒæk] .
" **Well** **,** **we'll** **have** **to** **look** **out** **if** **it** **is** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 出色地 , 出色地 有 到 看 出去 如果 它 是 , " 说 杰克 .

“那我们得小心点了，”杰克说。

[ðə; ði] [saʊnd] [gru:] [laʊdə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑ:(r)][wɒz; wəz]
The **sound** **grew** **louder** **,** **and** **it** **was** **soon** **apparent** **that** **the** **other** **car** **was**
这 声音 生长 更大声 , 和 它 曾是 很快 明显 那 这 其他 车 曾是
['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .
coming **toward** **them** **.**
未来 朝向 他们 .

声音越来越大，很快他们就发现另一辆车正朝他们驶来。

[dʒæk] [sləu] [daʊn] , [ænd; ənd] [kept] [tu:; tə][ə; eɪ] [sləʊ] [peɪs] ,
Jack **slowed** **down** **,** **and** **kept** **to** **a** **slow** **pace** **,**
杰克 减速 向下 , 和 保留 到 一个 慢的 步伐 ,

杰克放慢了脚步，保持着缓慢的步伐。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [hʌŋ]

keeping	his	car	as	much	as	possible	in	the	shadow	of	the	trees	that	hung
保持	他的	车	作为	很多	作为	可能的	在	这	阴影	的	这	树木	那	悬挂

['əʊvə(r)][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

over	one	side	of	the	road	.
超过	一	边	的	这	路	.

他尽可能地将车停在路边树木的阴影下。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)] [keɪm] [ɒn][fɑːst] , [ænd; ənd] ,

The	other	car	came	on	fast	,	and	,
这	其他	车	来了	在	快速地	,	和	,

另一辆车迅速驶来，然后，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swept] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

as	it	swept	around	a	bend	of	the	road	that	had	hidden	it	from
作为	它	扫荡	大约	一个	弯曲	的	这	路	那	有	隐	它	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它掠过道路的一个弯道，那个弯道之前一直把它遮挡在他们视线之外。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [reɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] .

they	were	almost	blinded	by	the	great	ray	from	the	searchlight	it	carried	.
他们	是	几乎	失明	经过	这	伟大的	射线	从	这	探照灯	它	携带	.

他们几乎被探照灯射出的强光晃瞎了眼。

[dʒæk] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] , [fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)] ['seɪfti]

Jack	himself	had	been	running	without	lights	of	any	sort	,	for	greater	safety
杰克	他自己	有	到过	跑步	没有	灯	的	任何	种类	,	为了	更大的	安全

[frɒm; frəm] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

from	detection	.
从	检测	.

为了避免被发现，杰克本人跑步时没有使用任何照明设备。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɑː(r)] [sɔː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː]

As	soon	as	the	driver	of	the	other	car	saw	the	machine	in	which	the	three
作为	很快	作为	这	司机	的	这	其他	车	锯	这	机器	在	哪个	这	三

[skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] ,

Scouts	were	riding	,
童子军	是	骑术	,

另一辆车的司机一看到三名侦察兵乘坐的车辆，

[hiː; hi] [sləu] [daʊn] .

he	slowed	down	.
他	减速	向下	.

他放慢了速度。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [liːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [heild] [dʒæk]

It	came	alongside	in	a	few	moments	and	a	man	leaned	out	and	hailed	Jack
它	来了	旁边	在	一个	很少	时刻	和	一个	男人	倾斜	出去	和	赞誉	杰克

.

:
.

过了一会儿，船靠了过来，一个男人探出身子向杰克打招呼。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [dʒæk][kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)]

"	What	are	you	doing	here	?	"	he	cried	,	and	then	,	before	Jack	could	answer
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	他	哭	,	和	然后	,	前	杰克	可以	回答

[ðə; ði] ['kwestʃən] :

the	question	:
这	问题	:

“你在这里干什么？”他喊道，然后，还没等杰克回答：

" [kʌm] [ɒn] , [men] , [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][kɑːz] !

"	Come	on	,	men	,	it's	one	of	their	cars	!
"	来	在	,	男人	,	它是	一	的	他们的	汽车	!

“拜托，伙计们，那是他们的车！”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] !

We've	got	to	capture	them	!
我们已经	得到	到	捕获	他们	!

我们必须抓住他们!

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [sluːd] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] [ə'raʊnd] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːf] [fɪld] [ðə; ði] [rəʊd] ,

"	As	he	spoke	he	slewed	his	car	around	,	so	that	it	half	filled	the	road	,
"	作为	他	辐	他	倾斜	他的	车	大约	,	所以	那	它	一半	已填	这	路	,

“他一边说话，一边猛地转动汽车，以至于半个车身都占满了路面。”

[ænd; ənd] [tuː] [men] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒæks][kɑː(r)] .

and	two	men	leaped	to	the	ground	and	made	for	Jack's	car	.
和	二	男人	跳跃	到	这	地面	和	制成	为了	杰克的	车	.

两名男子跳到地上，朝杰克的车跑去。

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] .

But	Jack	had	a	different	plan	.
但	杰克	有	一个	不同的	计划	.

但杰克另有打算。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [sə'rendə(r)] ['teɪmli] [naʊ] [wen] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][grɑːsp]

He	had	no	mind	to	surrender	tamely	now	when	victory	was	within	his	grasp
他	有	不	头脑	到	投降	温顺地	现在	什么时候	胜利	曾是	之内	他的	抓牢

.

:

.

胜利在望，他绝不会轻易投降。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [kɑː(r)] [ʃɒt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

In	a	moment	the	big	grey	car	shot	down	the	road	,
在	一个	片刻	这	大的	灰色的	车	射击	向下	这	路	,

转眼间，那辆灰色大车疾驰而去。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ə'hed] .

and	the	next	moment	it	was	roaring	at	full	speed	ahead	.
和	这	下一个	片刻	它	曾是	咆哮	在	满的	速度	前方	.

下一刻，它就以全速咆哮着向前冲去。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stʌnd] ['məʊmənt][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['saɪlənt] [ɪn'ækʃn] , ['θʌndə]

Behind	it	,	after	a	stunned	moment	of	surprise	and	silent	inaction	,	thundered
在后面	它	,	后	一个	目瞪口呆	片刻	的	惊喜	和	沉默的	不作为	,	雷鸣

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)] ,

the	other	car	,
这	其他	车	,

在它身后，经过短暂的惊愕和沉默之后，另一辆车轰鸣而来。

[ə; eɪ] [skaʊt] [kɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ɑːmi] .

a	scout	car	of	the	Blue	army	.
一个	侦察	车	的	这	蓝色的	军队	.

蓝军的侦察车。

" [dʒiː] , [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [rəʊd] [reɪs] ! " [jeld] [dʒæk] .

"	Gee	,	this	is	going	to	be	a	real	road	race	!	"	yelled	Jack	.
"	吉	,	这	是	去	到	是	一个	真实的	路	种族	!	"	大喊	杰克	.

“哇，这将会是一场真正的公路赛！”杰克喊道。

" [ðæt] [kɑː(r)][ɪz] [ðɪs] [wʌnz] [twɪn] .

"	That	car	is	this	one's	twin	.
"	那	车	是	这	一个人的	双	.

“那辆车和这辆车是孪生兄弟。”

[ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

They	can	go	just	as	fast	as	we	can	.
他们	能	去	只是	作为	快速地	作为	我们	能	.

他们的速度和我们一样快。

[ænd; ənd] ['ðer] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] [kætʃ] [ˌjuː 'es] — [θriː] [men]

And	they're	stronger	than	we	are	,	if	they	ever	catch	us	—	three	men
和	它们是	更强	比	我们	是	,	如果	他们	曾经	抓住	我们	—	三	男人

[tuː; tə] [θriː] [bɔɪz] .

to	three	boys	.
到	三	男孩们	.

而且他们比我们强壮，如果他们抓到我们——三个男人对三个男孩。

[bʌt; bət] [ðel] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][sʌm; səm][tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] !

But	they'll	have	to	go	some	to	catch	us	!
但	他们会	有	到	去	一些	到	抓住	我们	!

但他们要想赶上我们，还有很长的路要走！

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] [dæʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)][bɪ'gæn] ,

"	For	the	first	time	since	his	dash	across	the	State	line	when	the	war	began	,
"	为了	这	第一的	时间	自从	他的	短跑	穿过	这	状态	线	什么时候	这	战争	开始	,

“自从战争爆发时他冲过州界线以来，这是他第一次……”

[dʒæk][let][ðə; ði] [greɪ] [kɑː(r)][duː; də][ɪts] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [naʊ] .

Jack	let	the	grey	car	do	its	best	for	him	now	.
杰克	让	这	灰色的	车	做	它是	最好的	为了	他	现在	.

杰克现在就让那辆灰色汽车为他尽其所能吧。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['fɔːwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] .

It	leaped	forward	along	the	road	as	if	it	were	alive	.
它	跳跃	向前	沿着	这	路	作为	如果	它	是	活	.

它沿着道路向前跃去，仿佛活了过来。

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd] , ['gəʊɪŋ][dʒʌst][æz; əz][fɑːst] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kɑːz][ðə; ði] [seɪm] ,

But	behind	,	going	just	as	fast	,	keeping	the	gap	between	the	cars	the	same	,
但	在后面	,	去	只是	作为	快速地	,	保持	这	差距	之间	这	汽车	这	相同的	,

但后面的车也以同样的速度行驶，保持着与前面车之间的距离不变。

['paʊndɪd] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [mə'ʃiːn] .

pounded	the	hostile	machine	.
猛击	这	敌对的	机器	.

猛烈攻击敌方机器。

['əʊvə(r)] [rəʊdz] [æz; əz] ['empti] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Over	roads	as	empty	as	if	they	had	been	cleared	by	the	police	for	a
超过	道路	作为	空的	作为	如果	他们	有	到过	已清除	经过	这	警察	为了	一个

[reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vændəbɪlt] [kʌp] ,

race	for	the	Vanderbilt	cup	,
种族	为了	这	范德比尔特	杯子	,

道路空空荡荡，仿佛警方为了举办范德比尔特杯赛马比赛而清空了道路。

[ðə; ði] [tuː] [kɑːz] [sped] , ['kɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [trə'mendəs] [dʌst] , [ðeə(r)] [ɪg'zɔːsts] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd]

the	two	cars	sped	,	kicking	up	a	tremendous	dust	,	their	exhausts	roaring	and
这	二	汽车	加速	,	踢	向上	一个	巨大的	灰尘	,	他们的	排气管	咆哮	和

['spɪtɪŋ] [bluː] [fleɪm] ,

spitting	blue	flame	,
吐痰	蓝色的	火焰	,

两辆车疾驰而去，扬起漫天尘土，排气管发出轰鸣声，喷出蓝色火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪn] [ðæt] [dʒæk] [θɔːt] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	the	noise	of	their	passage	making	a	din	that	Jack	thought	could	be
和	这	噪音	的	他们的	通道	制作	一个	din	那	杰克	想法	可以	是

[hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .

heard	for	miles	.
听到	为了	英里	.

他们走过时发出的噪音震耳欲聋，杰克觉得几英里外都能听到。

['əʊnli][ðə; ði][bɪg]['met(ə)l] [hʊd] [seɪvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kʌt] [tuː; tə] ['rɪbənz] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd]

Only	the	big	metal	hood	saved	them	from	being	cut	to	ribbons	by	the	wind
仅有的	这	大的	金属	兜帽	已保存	他们	从	存在	切	到	丝带	经过	这	风

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [dɜːt][ænd; ənd] [stəʊnz] [ðæt] [ðeə(r)][mæd] [rʌʃ] [θruː] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd]

and	the	flying	dirt	and	stones	that	their	mad	rush	threw	back	from	the	road
和	这	飞行	污垢	和	石头	那	他们的	疯狂的	匆忙	扔	后退	从	这	路

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

只有巨大的金属引擎盖才保护了他们，使他们免遭狂风和他们疯狂冲撞时从路上扬起的尘土和石块撕成碎片。

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd][wʌn][bɪg] [əd'vɑːntɪdʒ] , [æz; əz][hiː; hi] [gest] .

But	Jack	had	one	big	advantage	,	as	he	guessed	.
但	杰克	有	一	大的	优势	,	作为	他	猜对了	.

但杰克猜到，他有一个很大的优势。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['betə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['bæflɪŋ] [tɜːnz] ['evri] [fjuː]

He	knew	the	country	better	,	and	he	was	making	baffling	turns	every	few
他	知道	这	国家	更好的	,	和	他	曾是	制作	莫名其妙	转弯	每一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

他对这个国家更了解，而且他每隔几分钟就会做出令人费解的举动。

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [deəd] [nɒt][duː; də] .

One	thing	he	dared	not	do	.
一	事物	他	敢于	不是	做	.

有一件事他不敢做。

[hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] , [ə'freɪd] , [æt; ət][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [spiːd] ,

He	stuck	to	the	road	,	afraid	,	at	the	frightful	speed	,
他	卡住	到	这	路	,	害怕的	,	在	这	可怕	速度	,

他紧紧贴着路面，害怕极了，因为速度实在太快了。

[tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ][saɪd][trɪp]['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ə'freɪd][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] ,

to	risk	a	side	trip	into	the	fields	,	and	equally	afraid	to	slow	down	,
到	风险	一个	边	旅行	进入	这	字段	,	和	同样地	害怕的	到	慢的	向下	,

既不敢冒险绕道去田野里走走，也不敢放慢速度。

[sɪns] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)] , ['nevə(r)] ['veri] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] ,

since	that	would	mean	that	the	other	car	,	never	very	far	behind	,
自从	那	会	意思是	那	这	其他	车	,	绝不	非常	远的	在后面	,

因为那意味着另一辆车，始终紧随其后，

[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

would	be	able	to	catch	up	to	them	.
会	是	有能力的	到	抓住	向上	到	他们	.

能够赶上他们。

[səʊ][fɑːst] [ðeɪ] [went] [ðæt] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['meni] ['kɔːnə(r)] [tɜːnz] ,

So	fast	they	went	that	,	by	making	many	corner	turns	,
所以	快速地	他们	去	那	,	经过	制作	许多	角落	转弯	,

他们速度极快，通过多次转弯，

[dʒæk][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Jack	**was**	**able**	**to**	**turn**	**completely**	**around**	**without**	**attracting**	**the**	**attention**	**of**
杰克	曾是	有能力的	到	转动	完全地	大约	没有	吸引	这	注意力	的

[ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [kɑː(r)] .

the	**pursuing**	**car**	**.**
这	追求	车	.

杰克成功地完全转身，没有引起追赶车辆的注意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['bremətən] , ['faɪnəli] ,

He	**was**	**heading**	**straight**	**for**	**Bremerton**	**,**	**finally**	**,**
他	曾是	标题	直的	为了	布雷默顿	,	最后	,

他终于要直奔布雷默顿去了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌnfɔː'siːn] ['deɪndʒə(r)]

and	**his**	**heart**	**leaped**	**at**	**the**	**thought**	**that**	**this**	**new**	**and**	**unforeseen**	**danger**
和	他的	心	跳跃	在	这	想法	那	这	新的	和	意外	危险

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ɒf] .

was	**going**	**to**	**be**	**thrown**	**off**	**.**
曾是	去	到	是	抛掷	离开	.

想到这个新的、意想不到的危险即将被消除，他的心不禁怦怦直跳。

[dʒʌst][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][kɑː(r)][bɪ'haɪnd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [njuː] .

Just	**to**	**lose**	**the**	**car**	**behind**	**would**	**not**	**be**	**enough**	**,**	**he**	**knew**	**.**
只是	到	失去	这	车	在后面	会	不是	是	足够的	,	他	知道	.

他知道，仅仅甩掉后面的车是不够的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [steɪks] [naʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sləu] [daʊn] — [nɒt]

He	**was**	**playing**	**for**	**high**	**stakes**	**now**	**,**	**and**	**at**	**last**	**he**	**slowed**	**down**	**—**	**not**
他	曾是	玩耍	为了	高的	赌注	现在	,	和	在	最后的	他	减速	向下	—	不是

[mʌtʃ] ,

much	**,**
很多	,

他现在是在玩命，最终他放慢了速度——但也没慢多少。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)] [meɪk] [ə; eɪ][pə'septəb(ə)l] [geɪn] .

but	**enough**	**to**	**let**	**the**	**other**	**car**	**make**	**a**	**perceptible**	**gain**	**.**
但	足够的	到	让	这	其他	车	制作	一个	可感知的	获得	.

但足以让另一辆车取得明显的优势。

[hiː; hi] [felt] [seɪf] [naʊ] .

He	**felt**	**safe**	**now**	**.**
他	毛毡	安全的	现在	.

他现在感到安全了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

He	**knew**	**that**	**the**	**other**	**car**	**was**	**no**	**faster**	**than**	**his**	**own**	**,**
他	知道	那	这	其他	车	曾是	不	快点	比	他的	自己的	,

他知道另一辆车的速度并不比他的车快。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][fɑːst] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]

though	**it**	**was**	**just**	**as**	**fast**	**,**	**and**	**if**	**he**	**had**	**even**	**a**	**hundred**	**yards**
尽管	它	曾是	只是	作为	快速地	,	和	如果	他	有	甚至	一个	百	码

[ɒv; əv] [liːd] ,

of	**lead**	**,**
的	带领	,

虽然速度一样快，而且即便他领先一百码，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .

he	**was**	**sure**	**he**	**could**	**hold**	**it**	**.**
他	曾是	当然	他	可以	抓住	它	.

他确信自己能坚持住。

['ʌðə(r)] ['kæmp,faiə][wɜ:(r); wə(r)] ['twɪŋklɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] [naʊ] .

Other	campfires	were	twinkling	near	by	now	.
其他	篝火	是	闪烁	靠近	经过	现在	.

附近其他篝火也闪烁着光芒。

[ðə; ði] ['sentriz] [ðæt] ['gɑ:dɪd] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [nju:] ,

The	sentries	that	guarded	them	,	he	knew	,
这	哨兵	那	守卫	他们	,	他	知道	,

他认识那些守卫他们的哨兵。

[wʊd] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ges] [æt; ət] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [reɪs] [ɒv; əv]

would	not	fail	to	hear	and	guess	at	the	reason	for	the	roaring	race	of
会	不是	失败	到	听到	和	猜测	在	这	原因	为了	这	咆哮	种族	的

[ðə; ði] [wɔ:(r)] ['ɔ:təməbi:lz] .

the	war	automobiles	.
这	战争	汽车	.

一定会听到并猜测出战时汽车轰鸣竞速的原因。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɜ:n] , [hi:; hi] ['bæfld] [ðə; ði] [pə'sju:ə] .

And	at	last	,	making	the	sharpest	sort	of	a	turn	,	he	baffled	the	pursuers	.
和	在	最后的	,	制作	这	最锋利	种类	的	一个	转动	,	他	困惑	这	追击者	.

最后，他来了个急转弯，甩开了追兵。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l]

Before	they	realized	what	they	were	doing	,	they	were	in	the	midst	of	Colonel
前	他们	已实现	什么	他们	是	正在做	,	他们	是	在	这	中间	的	上校

['æbi:z] ['redʒɪmənt] ,

Abbey's	regiment	,
修道院的	团	,

他们还没反应过来，就已经身处艾比上校的部队之中了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [stɒp] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] [ʃɒts] ,

and	a	minute	later	they	were	forced	to	stop	by	a	volley	of	shots	,
和	一个	分钟	之后	他们	是	强制	到	停止	经过	一个	截击	的	镜头	,

一分钟后，他们被一阵猛烈的枪击迫使停止进攻。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [red] [skaʊt] [kɑ:(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] , [wɜ:(r); wə(r)]

and	instead	of	capturing	the	Red	scout	car	,	as	they	had	hoped	,	were
和	反而	的	捕捉	这	红色的	侦察	车	,	作为	他们	有	希望	,	是

[ðəm'selvz] ['prɪznər] .

themselves	prisoners	.
他们自己	囚犯	.

结果，他们非但没有像预期的那样缴获红色侦察车，反而自己成了俘虏。

" [aɪ] [ges] [ðæts] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] ! " [kraɪd] [ˌpi:t] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:nd] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kæptʃəd]

"	I	guess	that's	going	some	!	"	cried	Pete	,	as	they	turned	back	toward	the	captured
"	我	猜测	那就是	去	一些	!	"	哭	皮特	,	作为	他们	转向	后退	朝向	这	捕获

[kɑ:(r)] .

car	.
车	.

“看来这下可糟了！”皮特喊道，他们转身朝被劫持的汽车走去。

" [wi:; wi] [gɒt] [ðə; ði] [nju:z] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:ftə(r)] ,

"	We	got	the	news	we	were	after	,
"	我们	得到	这	消息	我们	是	后	,

我们得到了想要的消息，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [led] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skaʊt] [kɑ:z] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [træp] , [tu:] .

and	we	led	one	of	their	scout	cars	into	a	trap	,	too	.
和	我们	引领	一	的	他们的	侦察	汽车	进入	一个	陷阱	,	也	.

我们还引诱他们的一辆侦察车进入了陷阱。

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [naɪts] [wɜːk] .

That's	what	I	call	a	pretty	good	night's	work	.
那就是	什么	我	称呼	一个	漂亮的	好的	夜晚	工作	.

这才是真正称得上是丰收的一晚。

[faɪn] ['bɪznəs] , [dʒæk] !

Fine	business	,	Jack	!
美好的	商业	,	杰克	!

干得漂亮，杰克!

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [sʌm; səm] [raɪd] , [tuː] !

And	that	was	certainly	some	ride	,	too	!
和	那	曾是	当然	一些	骑	,	也	!

那真是一段难忘的旅程!

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] ,

If	you	hadn't	been	able	to	drive	as	well	as	you	do	,
如果	你	之前没有	到过	有能力的	到	驾驶	作为	出色地	作为	你	做	,

如果你没有现在这样娴熟的驾驶技术，

[wɪd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] . "

we'd	never	have	got	away	from	them	.	"
我们会	绝不	有	得到	离开	从	他们	.	"

我们永远也摆脱不了他们。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [lʌk] , " [sed] [dʒæk] .

"	We	had	a	lot	of	luck	,	"	said	Jack	.
"	我们	有	一个	很多	的	运气	,	"	说	杰克	.

“我们运气真好，”杰克说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] !

"	But	it	certainly	was	a	great	race	!
"	但	它	当然	曾是	一个	伟大的	种族	!

但这的确是一场精彩的比赛!

[aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sliːp] , [naʊ] .

I'll	be	glad	to	get	some	sleep	,	now	.
患病的	是	高兴的	到	得到	一些	睡觉	,	现在	.

我现在真想好好睡一觉。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['taɪərɪŋ] [wɜːk] .

That	was	pretty	tiring	work	.
那	曾是	漂亮的	令人疲惫	工作	.

那项工作相当累人。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ə; eɪ] ['riːəl] ['enəmi]

A	REAL	ENEMY
一个	真实的	敌人

真正的敌人

[dʒæk] [hæd; həd] [led] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [skaʊt] [kɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [məʊst] ['həʊpləs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [træp] .

Jack	had	led	the	hostile	scout	car	into	the	most	hopeless	sort	of	a	trap	.
杰克	有	引领	这	敌对的	侦察	车	进入	这	最多	绝望	种类	的	一个	陷阱	.

杰克把敌方侦察车引入了一个毫无希望的陷阱。

[hiː; hi][hæd; həd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['dʌbld] [ɒn][hɪz; ɪz] [kɔːs] [səʊ] ['klevəli] [ðæt] [hɪz; ɪz]

He	had	twisted	and	turned	and	doubled	on	his	course	so	cleverly	that	his
他	有	扭曲	和	转向	和	双倍	在	他的	课程	所以	巧妙地	那	他的

[pə'sjuːə] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [lɒst] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] .

pursuers	had	completely	lost	their	sense	of	direction	.
追击者	有	完全地	丢失的	他们的	感觉	的	方向	.

他巧妙地变换路线，让追赶者完全失去了方向感。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kwɒri] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

In	a	chase	of	that	sort	,	with	his	quarry	in	front	of	him	,
在	一个	追赶	的	那	种类	,	和	他的	采石场	在	正面	的	他	,

在那种追逐中，猎物就在他前方，

[ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] , ['meɪkɪŋ] [frɒm; frəm]['sɪksti][tuː; tə]['sev(ə)nti] [maɪlz] [æn; ən]

the	driver	of	a	racing	automobile	,	making	from	sixty	to	seventy	miles	an
这	司机	的	一个	赛车	汽车	,	制作	从	六十	到	七十	英里	一个

['aʊə(r)] ,

hour	,
小时	,

驾驶赛车的司机，时速在六十到七十英里之间。

[hæz; həz][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['ɒbdʒɪkts] [ə'baʊt] [hɪm] .

has	no	chance	to	watch	objects	about	him	.
有	不	机会	到	手表	对象	关于	他	.

他没有机会观察周围的事物。

[ðeə(r)] [dʒæks]['ɔːlməʊst] [ʌn'kæni] [sens] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][ləʊ'kælәti][hæd; həd] [helpt] [hɪm]

There	Jack's	almost	uncanny	sense	of	direction	and	locality	had	helped	him
那里	杰克的	几乎	不可思议	感觉	的	方向	和	地点	有	帮助	他

['maɪtɪli] .

mightily	.
非常	.

杰克近乎不可思议的方向感和方位感在那里给了他极大的帮助。

[ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz][kɑː(r)][hæd; həd][nɒt][æt; ət][ɔːl] [kən'fjuːzd] [hɪm] .

The	speed	at	which	he	had	driven	his	car	had	not	at	all	confused	him	.
这	速度	在	哪个	他	有	驱动	他的	车	有	不是	在	全部	使困惑	他	.

他开车的速度丝毫没有让他感到困惑。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	had	known	exactly	what	he	was	doing	,	and	just	where	he	was
他	有	已知	确切地	什么	他	曾是	正在做	,	和	只是	在哪里	他	曾是

['gəʊɪŋ] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

going	,	at	all	times	.
去	,	在	全部	时代	.

他始终清楚自己在做什么，要去哪里。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm] ['ɪntuː] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['drɪvn] ,

A	few	miles	had	taken	him	into	country	over	which	he	had	already	driven	,
一个	很少	英里	有	已采取	他	进入	国家	超过	哪个	他	有	已经	驱动	,

行驶了几英里后，他进入了之前已经驾车经过的地区。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [siːn] [wɒz; wəz] [fə'nɒmɪn(ə)l] .

and	his	memory	for	any	place	he	had	once	seen	was	phenomenal	.
和	他的	记忆	为了	任何	地方	他	有	一次	已见	曾是	非凡的	.

他对去过的任何地方都记忆犹新，这真是令人惊叹。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] , [baɪ] ['kɒnstənt] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] ,

So	he	had	been	able	,	by	constant	turning	and	doubling	,
所以	他	有	到过	有能力的	,	经过	持续的	转弯	和	翻倍	,

所以，通过不断的转变和加倍，他得以.....

[tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kɑː(r)] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd] [liːd] [hɪm] ,

to	fool	the	driver	of	the	enemy's	car	completely	,	and	lead	him	,
到	傻子	这	司机	的	这	敌人的	车	完全地	,	和	带领	他	,

彻底迷惑敌车司机，并引诱他，

[ɔːl] [ʌn'nəʊɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [truːps] .

all	unknowing	the	fate	in	store	for	him	,	into	the	very	midst	of	the	Red	troops	.
全部	无知	这	命运	在	店铺	为了	他	,	进入	这	非常	中间	的	这	红色的	军队	.

所有人都不知道等待着他的命运，他就这样被卷入了红军的漩涡之中。

[dʒæk][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][səʊ] ['ʃɑːpli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]

Jack	had	taken	his	final	turn	from	the	road	so	sharply	that	it	had	been
杰克	有	已采取	他的	最终的	转动	从	这	路	所以	尖锐地	那	它	有	到过

[ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'sjuːə(r)][tuː; tə] [tɜːn] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

impossible	for	his	pursuer	to	turn	quickly	enough	to	follow	him	.
不可能的	为了	他的	追击者	到	转动	迅速地	足够的	到	跟随	他	.

杰克最后一次转弯离开公路的幅度非常大，以至于追赶者根本来不及转弯跟上他。

['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][dɪ'zɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ,

Any	attempt	to	do	so	would	have	resulted	in	disaster	,	and	,
任何	试图	到	做	所以	会	有	结果	在	灾难	,	和	,

任何这样做的尝试都将导致灾难性的后果，而且，

[sɪns] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [mɒk] [wɔː(r)] ,

since	this	was	only	a	mock	war	,
自从	这	曾是	仅有的	一个	嘲笑	战争	,

因为这只是一场模拟战争，

[ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊt] [kɑː(r)][wɒz; wəz][nɒt]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

the	driver	of	the	other	scout	car	was	not	justified	in	taking	the	chance	of
这	司机	的	这	其他	侦察	车	曾是	不是	合理的	在	采取	这	机会	的

['kɪlɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tɜːn] .

killing	himself	and	his	companions	in	the	effort	to	make	the	turn	.
杀	他自己	和	他的	同伴	在	这	努力	到	制作	这	转动	.

另一辆侦察车的驾驶员没有理由冒着让自己和同伴丧命的风险去转弯。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [streɪt] [ɒn] , ['ðeəfɔː(r)] ,

He	had	gone	straight	on	,	therefore	,
他	有	已消失	直的	在	,	所以	,

因此，他径直继续前进了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['æbiːz] ['kæv(ə)lri]['redʒɪmənt] .

and	a	few	rods	had	carried	him	into	the	midst	of	Abbey's	cavalry	regiment	.
和	一个	很少	杆	有	携带	他	进入	这	中间	的	修道院的	骑兵	团	.

几根棍子就把他带到了艾比骑兵团的中间。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,

A	minute	was	enough	to	surround	his	car	,
一个	分钟	曾是	足够的	到	环绕	他的	车	,

一分钟之内就足以包围他的车。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [truːps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [meɪd] [hɪm] [siː] [ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv]

and	a	line	of	troops	in	front	of	him	made	him	see	the	hopelessness	of
和	一个	线	的	军队	在	正面	的	他	制成	他	看	这	绝望	的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

眼前一排士兵让他意识到逃跑的希望渺茫。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [sə'rendəd] .

Therefore	he	stopped	and	surrendered	.
所以	他	停止	和	投降	.

因此他停了下来，投降了。

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [spræŋ] [æt; ət][wʌns][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [kɑː(r)][ænd; ənd][ræn]

Jack	and	his	two	companions	sprang	at	once	from	their	own	car	and	ran
杰克	和	他的	二	同伴	弹簧	在	一次	从	他们的	自己的	车	和	跑

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

杰克和他的两个同伴立刻跳下车，飞快地跑了起来。

[glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðeə(r)]['taɪəd][ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] ['mʌs(ə)lz] , [stɪf] ,

glad	of	the	chance	to	loosen	their	tired	and	aching	muscles	,	stiff	,
高兴的	的	这	机会	到	松开	他们的	疲劳的	和	疼痛	肌肉	,	僵硬的	,

很高兴有机会放松疲惫酸痛、僵硬的肌肉。

[sɔː(r)][ænd; ənd] [kræmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɪn][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [reɪs]

sore	and	cramped	from	the	confinement	in	one	position	that	the	wild	race
疮	和	狭窄	从	这	监禁	在	一	位置	那	这	荒野	种族

[hæd; həd] [fɔːst] ,

had	forced	,
有	强制	,

由于被野蛮的种族强迫保持一个姿势，导致身体酸痛痉挛。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [gruːp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [kɑː(r)] .

toward	the	group	that	was	gathered	around	the	captured	car	.
朝向	这	团体	那	曾是	聚集	大约	这	捕获	车	.

朝着聚集在被扣押车辆周围的人群走去。

['kɜːn(ə)l] ['æbi] , [hɪm'self] , [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] ['kæv(ə)lri] ['liːdə(r)] , [wɒz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði]

Colonel	Abbey	,	himself	,	the	type	of	a	true	cavalry	leader	,	was	questioning	the
上校	修道院	,	他自己	,	这	类型	的	一个	真的	骑兵	领导者	,	曾是	提问	这

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

阿比上校本人是一位真正的骑兵指挥官，他正在审问俘虏。

" [aɪm] ['kæptɪn] ['biːvəs] , [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]

"	I'm	Captain	Beavers	,	of	the	regular	army	,	"	said	the	man	who	had	driven	the
"	我是	队长	海狸	,	的	这	常规的	军队	,	"	说	这	男人	WHO	有	驱动	这

[kɑː(r)] ,

car	,
车	,

“我是正规军的贝弗斯上尉，”开车的男人说道。

" [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][maɪ]['redʒɪmənt][tuː; tə] [sɜːv] [ɒn][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [blɪs] .

"	detached	from	my	regiment	to	serve	on	the	staff	of	General	Bliss	.
"	分离的	从	我的	团	到	服务	在	这	职员	的	一般的	极乐	.

“从我的部队调离，到布利斯将军的参谋部任职。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] [trɪp] [ɪn]['aʊə(r)][kɑː(r)] [wen] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː] [ðɪs]

We	were	returning	from	a	scouting	trip	in	our	car	when	we	ran	into	this
我们	是	返回	从	一个	侦察	旅行	在	我们的	车	什么时候	我们	跑	进入	这

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

我们开车结束侦察之旅返回途中，遇到了这台机器。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	chased	it	.
和	我们	追逐	它	.

我们追了上去。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [njuː] [hɪz; ɪz] [rəʊdz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [dɪd] .

The	driver	certainly	knew	his	roads	better	than	I	did	.
这	司机	当然	知道	他的	道路	更好的	比	我	做过	.

司机肯定比我更熟悉路况。

[ai] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['fɔːti] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]

I	haven't	had	any	idea	for	the	last	forty	minutes	of	where	we	were
我	还没有	有	任何	主意	为了	这	最后的	四十	分钟	的	在哪里	我们	是

['gəʊɪŋ] — [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [siː] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ə'hed] ,

going	—	I	could	only	see	the	car	ahead	,
去	—	我	可以	仅有的	看	这	车	前方	,

过去四十分钟里，我完全不知道我们要去哪里——我只能看到前面的车。

[ænd; ənd] [duː; də] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	do	all	I	could	to	catch	it	.	"
和	做	全部	我	可以	到	抓住	它	.	"

我会尽我所能去抓住它。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , ['dænbi] ? " [sed] ['kɜːn(ə)l] ['æbi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	How	are	you	,	Danby	?	"	said	Colonel	Abbey	,	trying	to	hide	a	smile	.
"	如何	是	你	,	丹比	?	"	说	上校	修道院	,	尝试	到	隐藏	一个	微笑	.

“丹比，你好吗？”艾比上校问道，努力掩饰住笑容。

" [jʊl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['kæptɪn] ,

"	You'll	excuse	me	,	Captain	,
"	你会	原谅	我	,	队长	,

“请原谅，船长。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [ðæt] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [treɪn] .

but	you	remind	me	a	little	of	the	dog	that	chased	the	railroad	train	.
但	你	提醒	我	一个	小的	的	这	狗	那	追逐	这	铁路	火车	.

但你让我想起了那只追赶火车的狗。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [huː] [wɒtʃ] [hɪm] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

You	know	the	old	story	about	the	farmer	who	watched	him	do	it	,	and	,
你	知道	这	老的	故事	关于	这	农民	WHO	观看	他	做	它	,	和	,

你听过那个关于农夫亲眼目睹他作案的老故事吗?

[wen] [hiː; hi] [gɒt] ['taɪəd] , [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :

when	he	got	tired	,	turned	around	and	said	:
什么时候	他	得到	疲劳的	,	转向	大约	和	说	:

他累了之后，转过身来说：

- [wɒt] [ɪn] [tɑː'neɪʃn] [duː; də] [juː; jʊ] ['rekən] [id] [duː; də] [wɪð] [ðæt] ['endʒɪn] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ? -

'	What	in	tarnation	do	you	reckon	he'd	do	with	that	engine	if	he	caught	it	?	'
-	什么	在	该死	做	你	估计	他会	做	和	那	引擎	如果	他	捕捉	它	?	-

“你觉得如果他抓住了那台引擎，他会用它做什么？”

" ['biːvəs] [lɑːft] [ə; eɪ] [bɪt] ['ruːfəli] .

"	Beavers	laughed	a	bit	ruefully	.
"	海狸	笑了	一个	少量	懊悔地	.

海狸苦笑了一下。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ['kɜːn(ə)l] !

"	Something	in	that	,	Colonel	!
"	某物	在	那	,	上校	!

“上校，这里面肯定有道理！”

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	he	admitted	.
"	他	承认	.

他承认了。

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd][tuː; tə][pʊt][sɔːlt][ɒn][ɪts][teɪl] .

"	I	suppose	it	was	a	good	deal	like	chasing	a	bird	to	put	salt	on	its	tail	.
"	我	认为	它	曾是	一个	好的	交易	喜欢	追逐	一个	鸟	到	放	盐	在	它是	尾巴	.

“我想这就像追着一只鸟，想在它的尾巴上撒盐一样。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɪə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [ˌjuː 'es] — ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

But	it	was	sheer	instinct	with	us	—	nothing	more	.
但	它	曾是	透明	本能	和	我们	—	没有什么	更多的	.

但对我们来说，这完全是出于本能——仅此而已。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [kɑː(r)] [stɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

We	saw	that	car	start	up	,	and	we	chased	it	.
我们	锯	那	车	开始	向上	,	和	我们	追逐	它	.

我们看到那辆车启动了，然后我们就追了上去。

[ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪts] [gɒt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] , [tuː] !

A	fine	lot	of	trouble	it's	got	us	into	,	too	!
一个	美好的	很多	的	麻烦	它是	得到	我们	进入	,	也	!

这也给我们带来了不少麻烦！

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wɪd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] , ['prɒbəbli] . "

But	I	guess	we'd	do	the	same	thing	again	,	probably	.	"
但	我	猜测	我们会	做	这	相同的	事物	再次	,	大概	.	"

但我猜我们可能还会再做一次。

" ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] , ['kæptɪn] , " [sed] ['æbi] .

"	Any	of	us	would	,	Captain	,	"	said	Abbey	.
"	任何	的	我们	会	,	队长	,	"	说	修道院	.

“我们任何人都会这么做，船长，”艾比说道。

" [doʊnt] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	feel	bad	about	it	.
"	不	感觉	坏的	关于	它	.

别为此感到难过。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [ɪm'paʊnd] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [pə'rəʊl] ,

We'll	have	to	impound	your	car	,	but	if	you'll	give	me	your	parole	,
出色地	有	到	扣押	你的	车	,	但	如果	你会	给	我	你的	言语	,

我们不得不扣押你的车，但如果你肯给我假释金，

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] . "

I'll	be	glad	to	give	you	the	run	of	the	camp	.	"
患病的	是	高兴的	到	给	你	这	跑步	的	这	营	.	"

我很乐意让你自由使用营地。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['kæptɪn] ['biːvəs] .

"	Thank	you	,	"	said	Captain	Beavers	.
"	感谢	你	,	"	说	队长	海狸	.

“谢谢，”海狸船长说道。

" [ai] [seɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [huː] [led][ˌem 'iː] [ðæt] [tʃeɪs] .

"	I	say	,	I'd	like	to	see	the	man	who	led	me	that	chase	.
"	我	说	,	ID	喜欢	到	看	这	男人	WHO	引领	我	那	追赶	.

“我说，我想见见那个追着我跑的人。”

[ai][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ai] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ][fɑːst][kɑː(r)] ,

I	had	an	idea	that	I	knew	something	about	driving	a	fast	car	,
我	有	一个	主意	那	我	知道	某物	关于	驾驶	一个	快速地	车	,

我当时觉得自己对驾驶快车略知一二。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ai]['nevə(r)] [njuː] [æt; ət][ɔːl] .

but	he	can	show	me	lots	of	things	I	never	knew	at	all	.
但	他	能	展示	我	很多	的	事物	我	绝不	知道	在	全部	.

但他可以向我展示很多我从未了解过的事情。

" ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɒn] [dʒæk] ['dænbi] , [huːz] [hændz] [geɪv] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi]
" **Suddenly his eye fell upon Jack Danby , whose hands gave abundant evidence that he**
" 突然 他的 眼睛 跌倒 之上 杰克 丹比 , 谁 双手 给予 丰富 证据 那 他
[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .
was the chauffeur .
曾是 这 司机 .

“突然，他的目光落在了杰克·丹比身上，杰克的双手充分表明他就是司机。”

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [dʒɔː] [drɒpt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [skaʊt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
The captain's jaw dropped and he stared at the Scout in amazement .
这 船长的 颚 掉落 和 他 凝视 在 这 侦察 在 惊愕 .

队长目瞪口呆，惊讶地盯着侦察兵。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðæt] [kɑː(r)] ?
" **You don't mean to tell me that it was you who was driving that car ?**
" 你 不 意思是 到 告诉 我 那 它 曾是 你 WHO 曾是 驾驶 那 车 ?

“你不会是想告诉我，当时开车的是你吧？”

" [hiː; hi] [gɑːspt] , ['faɪnəli] .
" **he gasped , finally .**
" 他 倒吸一口气 , 最后 .

他终于喘了口气。

" [pə'mɪt] [ˌem 'iː] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] ['æbi] , ['smaɪlɪŋ] .
" **Permit me , " said Colonel Abbey , smiling .**
" 允许 我 , " 说 上校 修道院 , 微笑 .

“请允许我这样做，”艾比上校笑着说。

" [skaʊt] [dʒæk] ['dænbi] , [ɒv; əv] - [truːp] , ['kæptɪn] ,
" **Scout Jack Danby , of Durland's Troop , Captain ,**
" 侦察 杰克 丹比 , 的 - 部队 , 队长 ,

“杜兰德童子军小队的杰克·丹比上尉

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fɜːst] [skaʊt] ['ɔːtəməbiːl] ['evə(r)] [sɪns] [ðiːz] [mə'nuːvəz] [bɪ'gæn]
and the operator of our first scout automobile ever since these maneuvers began
和 这 操作员 的 我们的 第一的 侦察 汽车 曾经 自从 这些 机动 开始
. "
: "
. "

以及自这些演习开始以来，我们第一辆侦察车的驾驶员。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['dʒɪgəd] ! " [sed] ['biːvəs] , ['spiːkɪŋ] ['sləʊli] .
" **Well , I'll be jiggered ! " said Beavers , speaking slowly .**
" 出色地 , 患病的 是 抖动 ! " 说 海狸 , 请讲 缓慢地 .

“哎呀，真是糟透了！”海狸慢慢地说。

" [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] !
" **You're all right , my boy !**
" 你是 全部 正确的 , 我的 男生 !

“你没事了，孩子！”

[juː; jʊ] [drəʊv] [ðæt] [kɑː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɑːntʃə] .
You drove that car like a Lancia .
你 驾驶 那 车 喜欢 一个 蓝旗亚 .

你开那辆车就像开蓝旗亚一样。

[ɪf] [juː; jʊ] ['entəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [rəʊd] ['reɪsɪz] [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊd] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] [aɪ]
If you entered one of the big road races I believe you'd win it — upon my word I
如果 你 进入 一 的 这 大的 路 种族 我 相信 你会 赢 它 — 之上 我的 单词 我
[duː; də] ! "
do ! "
做 ! "

如果你参加一场大型公路赛，我相信你会赢——我以我的话说！

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [liːd] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] , " [sed] [dʒæk] ; [ðen] ,

"	We	had	a	big	lead	at	the	start	,	"	said	Jack	;	then	,
"	我们	有	一个	大的	带领	在	这	开始	,	"	说	杰克	;	然后	,

“我们开局领先很多，”杰克说；然后，

['flʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðɪs] ['pʌblɪk] [preɪz] , " [juː; jʊ] [siː] ,

flushing	a	little	at	this	public	praise	,	"	You	see	,
冲洗	一个	小的	在	这	民众	称赞	,	"	你	看	,

听到这番公开表扬，她脸颊微微泛红，“你看，

[ðə; ði] [tuː] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] ,

the	two	cars	are	supposed	to	be	exactly	alike	,
这	二	汽车	是	据称	到	是	确切地	同样	,

这两辆车应该完全一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ɪz][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	if	one	is	just	as	fast	as	the	other	,
和	如果	一	是	只是	作为	快速地	作为	这	其他	,

如果两者的速度一样快，

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [reɪs] ,

and	two	of	them	get	into	a	race	,
和	二	的	他们	得到	进入	一个	种族	,

然后其中两人开始赛跑，

[ɪts] ['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [stɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [liːd] .

it's	only	natural	for	the	one	that	has	the	start	to	keep	its	lead	.
它是	仅有的	自然的	为了	这	一	那	有	这	开始	到	保持	它是	带领	.

起跑领先的一方自然会保持领先地位。

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ai] [dɪ'zɜːv] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

I	don't	think	I	deserve	any	special	credit	for	that	.
我	不	思考	我	应得	任何	特别的	信用	为了	那	.

我不认为我应该因此获得任何特殊赞扬。

[ɔːl][ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ænd; ənd][stɪə(r)] . "

All	I	had	to	do	was	to	keep	her	at	full	speed	and	steer	.	"
全部	我	有	到	做	曾是	到	保持	她	在	满的	速度	和	转向	.	"

我只需要保持全速行驶并控制方向即可。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][mæn][træp][juː; jʊ][hæd; həd]

but	it	took	more	than	that	to	lead	us	into	this	little	man	trap	you	had
但	它	采取	更多的	比	那	到	带领	我们	进入	这	小的	男人	陷阱	你	有

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

ready	for	us	.
准备好	为了	我们	.

但仅仅这样还不足以让我们落入你为我们准备的这个小陷阱。

[dəʊnt] [fə'get] [ðæt] ! "

Don't	forget	that	!	"
不	忘记	那	!	"

别忘了这一点！

" ['dænbi] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] ['æbi] [ðen] , [sɪg'nɪfɪkəntli] ,

"	Danby	,	"	said	Colonel	Abbey	then	,	significantly	,
"	丹比	,	"	说	上校	修道院	然后	,	显著地	,

“丹比，”艾比上校意味深长地说。

" [jʊd] ['betə(r)] [get] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] ,

"	you'd	better	get	over	to	your	headquarters	and	report	to	Captain	Durland	,
"	你会	更好的	得到	超过	到	你的	总部	和	报告	到	队长	杜兰德	,

你最好赶紧回总部向杜兰德上尉报告。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [trɪp] .

if	you	have	any	information	as	a	result	of	your	trip	.
如果	你	有	任何	信息	作为	一个	结果	的	你的	旅行	.

如果您在旅途中获得了任何信息。

[hiː; hi] [ɪz] ['prɒbəbli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] .

He	is	probably	anxious	to	learn	what	you	have	accomplished	.
他	是	大概	焦虑的	到	学习	什么	你	有	完成	.

他可能很想知道你取得了哪些成就。

" [dʒæk] [sə'luːtɪd] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːl] .

"	Jack	saluted	at	once	,	and	turned	on	his	heel	.
"	杰克	敬礼	在	一次	,	和	转向	在	他的	脚跟	.

杰克立刻敬了个礼，然后转身离开。

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [səʊ] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] ['æbiːz]

The	headquarters	of	the	Scouts	was	a	mile	or	so	distant	from	Abbey's
这	总部	的	这	童子军	曾是	一个	英里	或者	所以	遥远	从	修道院的

[kæmp] ,

camp	,
营	,

童子军总部距离艾比的营地大约一英里远。

[səʊ] [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ə'gen] .

so	the	three	Scouts	got	in	the	car	again	.
所以	这	三	童子军	得到	在	这	车	再次	.

于是，这三名童子军再次上了车。

" [dʒiː] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] ['testɪd] [hɪz; ɪz] ['gæsəliːn] [tæŋk] , " [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [gɒn]

"	Gee	,	"	said	Jack	,	as	he	tested	his	gasoline	tank	,	"	we	couldn't	have	gone
"	吉	,	"	说	杰克	,	作为	他	测试	他的	汽油	坦克	,	"	我们	不能	有	已消失

[mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] ,

much	farther	,
很多	更远	,

“哎呀，”杰克一边检查油箱一边说，“我们再也走不了多远了。”

[ðæts] [ʃʊə(r)] !

that's	sure	!
那就是	当然	!

那当然！

[ðə; ði] [dʒuːs] [ɪz] ['prɪti] [ləʊ] [hɪə(r)] ,

The	juice	is	pretty	low	here	,
这	汁	是	漂亮的	低的	这里	,

这里的果汁含量很低。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [səʊ] ['fɑːðə(r)] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt]

and	if	we	had	had	to	go	a	mile	or	so	farther	I	don't	know	what
和	如果	我们	有	有	到	去	一个	英里	或者	所以	更远	我	不	知道	什么

[maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

might	have	happened	.
可能	有	发生	.

如果我们再往前走一英里左右，我不知道会发生什么。

[ai] [ges] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt][ðə; ði][sɔːlt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ɒn]['aʊə(r)][teɪlz] ['iːzəli]
I guess he could have put the salt he was talking about on our tails easily
我 猜测 他 可以 有 放 这 盐 他 曾是 说 关于 在 我们的 尾巴 容易地
[ɪ'nʌf] . "
enough . "
足够的 . "

我想他完全可以轻而易举地把他说的那些盐撒在我们尾巴上。

" [wel] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , ['enihaʊ] , " [sed] [tɒm] [bɪnz] .
" Well , he didn't , anyhow , " said Tom Binns .
" 出色地 , 他 没有 , 无论如何 , " 说 汤姆 宾斯 .

“反正他没有，”汤姆·宾斯说道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] , [ðæt] [kaʊnts] , [dʒæk] .
" It isn't what they might have done , but what they did , that counts , Jack .
" 它 不是 什么 他们 可能 有 完毕 , 但 什么 他们 做过 , 那 计数 , 杰克 .

“杰克，重要的不是他们可能做了什么，而是他们做了什么。”

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['dʒɒli] [wel] .
I think we came out of it jolly well .
我 思考 我们 来了 出去 的 它 快乐的 出色地 .

我觉得我们最终的结果非常好。

[dʒiː] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [skeəd] [wen] [ðæt] ['hedlaɪt] [hɪt][ˌjuː 'es][fɜːst] !
Gee , but I was scared when that headlight hit us first !
吉 , 但 我 曾是 害怕的 什么时候 那 前大灯 打 我们 第一的 !

哎呀，那辆车的车灯第一次照到我们的时候，我真是吓坏了！

" ['dɜːrlənd] [wɒz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
" Durland was up and waiting for them when they arrived .
" 杜兰德 曾是 向上 和 等待 为了 他们 什么时候 他们 到达的 .

“当他们到达时，杜兰德已经起床等候他们了。”

" ['traɪən] [kriːk] , [eɪ] ? " [sed] [hiː; hi] , [wen] [dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] .
" Tryon Creek , eh ? " said he , when Jack had made his report .
" 特赖恩 溪 , 嗯 ? " 说 他 , 什么时候 杰克 有 制成 他的 报告 .

“特赖恩溪，嗯？”杰克汇报完毕后，他说道。

" [ai] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] .
" I thought as much .
" 我 想法 作为 很多 .

“我就知道会这样。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊz] [gɑːd]
They may have weaknesses of their own in the matter of keeping a close guard
,
,
,

他们在严密戒备方面可能存在自身弱点。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] [blɪs] ['dʌznt] [ˌəʊvə'lʊk] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['strætədʒi] .
but General Bliss doesn't overlook anything in the way of strategy .
但 一般的 极乐 不 俯瞰 任何事物 在 这 方式 的 战略 .

但布利斯将军在战略方面丝毫不会忽略任何细节。

[hiː; hi][ɪz] ['maɪti] [waɪd] - [ə'weɪk] [ɒn] ['eni] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
He is mighty wide - awake on any point of that sort .
他 是 强大的 宽的 - 醒 在 任何 观点 的 那 种类 .

他对这类问题非常了解。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [draɪv] [ˌem ˈiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [gəʊ]

I	think	I'll	let	you	drive	me	over	to	General	Harkness's	headquarters	and	go
我	思考	患病的	让	你	驾驶	我	超过	到	一般的	哈克尼斯	总部	和	去

[ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ,

in	with	you	while	you	make	your	report	in	person	,
在	和	你	尽管	你	制作	你的	报告	在	人	,

我想我可以让你开车送我去哈克尼斯将军的总部，然后陪你进去，你亲自向他汇报情况。

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

杰克。

" ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪkənd] ,

"	General	Harkness	had	to	be	awakened	,
"	一般的	哈克尼斯	有	到	是	觉醒	,

“哈克尼斯将军必须被唤醒，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['ɔːdərs] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [æt; ət] [wʌns] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]

but	he	had	left	orders	that	he	was	to	be	called	at	once	should	the
但	他	有	左边	订单	那	他	曾是	到	是	称为	在	一次	应该	这

[bɔɪ] [skaʊts] [brɪŋ] ['eni] [njuːz] ,

Boy	Scouts	bring	any	news	,
男生	童子军	带来	任何	消息	,

但他留下了指示，如果童子军带来任何消息，要立即通知他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [hɪm] .

and	they	had	no	difficulty	in	reaching	him	.
和	他们	有	不	困难	在	到达	他	.

他们联系到他没有任何困难。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [baɪ]

"	You	don't	think	there	can	be	any	mistake	about	their	intention	to	march	by
"	你	不	思考	那里	能	是	任何	错误	关于	他们的	意图	到	行进	经过

[wei] [ɒv; əv] ['traɪən] [kriːk] ,

way	of	Tryon	Creek	,
方式	的	特赖恩	溪	,

“你不会认为他们打算经由特赖恩溪进军这一点会有任何误会吧？”

[duː; də] [juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] , [wen] [dʒæk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] .

"	he	asked	,	with	a	grave	face	,	when	Jack	had	finished	making	his	report	.
"	他	问	,	和	一个	严重	脸	,	什么时候	杰克	有	完成的	制作	他的	报告	.

“他神色严肃地问道，杰克什么时候做完报告。”

" [nəʊ] , ['dʒen(ə)rəl] , [ai] [duː; də] [nɒt] , " [sed] [dʒæk] ,

"	No	,	general	,	I	do	not	,	"	said	Jack	,
"	不	,	一般的	,	我	做	不是	,	"	说	杰克	,

“不，将军，我没有，”杰克说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

and	he	explained	the	manner	in	which	he	had	obtained	his	information	.
和	他	解释	这	方式	在	哪个	他	有	获得	他的	信息	.

他还解释了他获取信息的方式。

" [ðæt] [lefˈtenənt] , [juː; jʊ] [siː] , [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] [skeəd] ,

"	That	lieutenant	,	you	see	,	thought	we	were	pretty	well	scared	,
"	那	中尉	,	你	看	,	想法	我们	是	漂亮的	出色地	害怕的	,

“你知道，那个中尉觉得我们当时非常害怕。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [hiː; hi] [sed] .

and	it	never	entered	his	head	that	we	might	try	to	escape	,	"	he	said	.
和	它	绝不	进入	他的	头	那	我们	可能	尝试	到	逃脱	,	"	他	说	.

“他根本没想过我们会试图逃跑，”他说。

" [aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə][maɪ'self] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt] [jet] [ðæt] [wɪv] [gɒn] , ['riːəli] .

"	I've	got	an	idea	myself	that	they	haven't	found	out	yet	that	we've	gone	,	really	.
"	我已经	得到	一个	主意	我	那	他们	还没有	成立	出去	然而	那	我们已经	已消失	,	真的	.

“我自己觉得他们还没发现我们已经走了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] [reɪzd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['slɪpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪnz]

There	was	no	hue	and	cry	raised	while	we	were	slipping	out	of	their	lines
那里	曾是	不	色调	和	哭	提高	尽管	我们	是	滑倒	出去	的	他们的	线条

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

and	back	to	the	automobile	,
和	后退	到	这	汽车	,

当我们悄悄脱离他们的防线，回到汽车上时，并没有发生什么骚动。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eni] [pə'sjuːt] .

and	I'm	sure	that	we	would	have	heard	if	there	had	been	any	pursuit	.
和	我是	当然	那	我们	会	有	听到	如果	那里	有	到过	任何	追逐	.

我相信，如果真有追捕行动，我们肯定会听到消息。

[ɪts] [maɪ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [wɪr] ['mɪsɪŋ] [ʌn'tɪl] ['brekfəst] .

It's	my	idea	that	they	won't	discover	that	we're	missing	until	breakfast	.
它是	我的	主意	那	他们	惯于	发现	那	是	丢失的	直到	早餐	.

我的想法是，他们要到早餐时间才会发现我们不见了。

['iːv(ə)n] [ðen] , ['ðer] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ,

Even	then	,	they're	not	likely	to	suspect	that	we	know	as	much	as	we	do	,
甚至	然后	,	它们是	不是	可能	到	怀疑	那	我们	知道	作为	很多	作为	我们	做	,

即便如此，他们也不太可能怀疑我们知道的这么多。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'kɜː(r)][tuː; tə] [ðæt] [lef'tenənt] [tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] [ðæt] [wiː; wi]

and	I	don't	believe	it	will	occur	to	that	lieutenant	to	tell	anyone	that	we
和	我	不	相信	它	将要	发生	到	那	中尉	到	告诉	任何人	那	我们

['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪm] [weə(r)] [ðeə(r)] [ə'tæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

learned	from	him	where	their	attack	was	to	be	made	.
学习	从	他	在哪里	他们的	攻击	曾是	到	是	制成	.

我不认为那位中尉会想到告诉任何人，我们从他那里得知了他们的攻击地点。

[hiːl] ['prɒbəbli] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] . "

He'll	probably	forget	that	he	said	what	he	did	.	"
地狱	大概	忘记	那	他	说	什么	他	做过	.	"

他大概会忘记自己说过那些话吧。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] .

"	I	hope	so	,	"	said	General	Harkness	.
"	我	希望	所以	,	"	说	一般的	哈克尼斯	.

“我希望如此，”哈克尼斯将军说道。

" [ɪn] ['eni] [keɪs] [wiː; wi] [wɪl] [ækt][ɒn][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

"	In	any	case	we	will	act	on	the	information	.
"	在	任何	案件	我们	将要	行为	在	这	信息	.

无论如何，我们都会根据这些信息采取行动。

[ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðæt] [njuːz] ,

If	they	knew	that	you	had	escaped	with	that	news	,
如果	他们	知道	那	你	有	逃脱	和	那	消息	,

如果他们知道你带着那个消息逃了出来，

[ai] [θɪŋk] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [plæn] .

I	think	General	Bliss	would	be	quite	likely	to	change	his	plan	.
我	思考	一般的	极乐	会	是	相当	可能	到	改变	他的	计划	.

我认为布利斯将军很可能会改变他的计划。

[bʌt; bət] [ai] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːd] [tent] .

But	I	imagine	that	you	are	right	about	the	officer	who	put	you	in	the	guard	tent	.
但	我	想象	那	你	是	正确的	关于	这	官	WHO	放	你	在	这	警卫	帐篷	.

但我认为你说的把你关进警卫帐篷的那个军官是对的。

[hɪz; ɪz] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['keələs] [ænd; ənd] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'kləʊʒə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [səʊ] ['laɪtli] .

His	every	action	shows	that	he	is	careless	and	unlikely	to	think	of	the	really	important	nature	of	the	disclosure	he	made	so	lightly	.
他的	每一个	行动	演出	那	他	是	粗心	和	不太可能	到	思考	的	这	真的	重要的	自然	的	这	披露	他	制成	所以	轻轻	.

他的每一个举动都表明他粗心大意，不太可能轻率地考虑他所泄露信息的真正重要性。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [ə'sjuːm] [wɪð] [ə; eɪ] [feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['traɪən] [kriːk] ,

I	think	we	may	assume	with	a	fair	amount	of	safety	that	they	will	attack	by	way	of	Tryon	Creek	,
我	思考	我们	可能	认为	和	一个	公平的	数量	的	安全	那	他们	将要	攻击	经过	方式	的	特赖恩	溪	,

我认为我们可以相当有把握地假设他们会从特赖恩溪方向发起进攻。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [maɪ] [plænz] [ə'kɔːdɪŋli] [ænd; ənd] [mæs] [maɪ] [truːps] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

and	I	shall	lay	my	plans	accordingly	and	mass	my	troops	at	that	point	.
和	我	将	躺	我的	计划	因此	和	大量的	我的	军队	在	那	观点	.

我将据此制定计划，并在那里集结我的军队。

" [dʒæk] [hæd; həd] [rɪ'fɜːd] ['əʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑː(r)] ,

"	Jack	had	referred	only	incidentally	to	the	race	with	the	other	car	,
"	杰克	有	指	仅有的	顺便	到	这	种族	和	这	其他	车	,

杰克只是顺带提到了与另一辆车的比赛，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [bel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ['telɪfəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [tent] [ræŋ] ['ʃɑːpli] ,

but	now	the	bell	of	the	field	telephone	in	the	General's	tent	rang	sharply	,
但	现在	这	钟	的	这	场地	电话	在	这	将军的	帐篷	响铃	尖锐地	,

但这时将军帐篷里的野战电话铃声突然响起，声音尖锐刺耳。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːdəli] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] .

and	an	orderly	answered	it	.
和	一个	秩序	回答	它	.

一位条理清晰的人回答了这个问题。

" ['kɜːn(ə)l] ['æbi] , ['dʒen(ə)rəl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Colonel	Abbey	,	General	,	"	he	said	.
"	上校	修道院	,	一般的	,	"	他	说	.

“艾比上校，将军，”他说。

" [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [meɪ] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	He	wishes	to	know	if	he	may	talk	to	you	.
"	他	愿望	到	知道	如果	他	可能	讲话	到	你	.

他想知道他是否可以和你谈谈。

" [dʒæk] [ænd; ənd] ['dɜːrlənd] ['weɪtɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɒləʊd] .

"	Jack	and	Durland	waited	during	the	conversation	that	followed	.
"	杰克	和	杜兰德	等待	期间	这	对话	那	随后	.

杰克和杜兰德在随后的谈话中等待着。

['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rknəs] [bɪ'gæn] ['lɑ:fɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

General	Harkness	began	laughing	in	a	moment	,	and	,	after	a	conversation	of
一般的	哈克尼斯	开始	笑	在	一个	片刻	,	和	,	后	一个	对话	的

[faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] ['mɪnɪts] ,

five	or	six	minutes	,
五	或者	六	分钟	,

哈克尼斯将军随即大笑起来，经过五六分钟的交谈后，

[hi:; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] ,

he	hung	up	the	receiver	,
他	悬挂	向上	这	接收者	,

他挂断了电话。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wet] [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] [hɪz; ɪz] ['lɑ:ftə(r)] [hæd; həd] [prə'dju:st] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪdz] ['ʃeɪkɪŋ]

his	eyes	wet	with	the	tears	his	laughter	had	produced	and	his	sides	shaking
他的	眼睛	湿的	和	这	眼泪	他的	笑声	有	生产	和	他的	侧面	摇晃

.

:
.

他笑得眼泪都流出来了，双眼也湿润了，身体也跟着颤抖。

" [ju:; jʊ] [li:v] [aʊt] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əd'ventʃəz] [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ]

"	You	leave	out	the	most	interesting	part	of	your	adventures	when	you	think	you
"	你	离开	出去	这	最多	有趣的	部分	的	你的	冒险	什么时候	你	思考	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

“当你认为可以忽略某些细节时，你往往会错过冒险旅程中最精彩的部分。”

[doʊnt][ju:; jʊ] ? " [sed] [hi:; hi] .

don't	you	?	"	said	he	.
不	你	?	"	说	他	.

“难道不是吗？”他说道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['kæptɪn] ['bi:vəs] [ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]['ekspɜ:t]['draɪvə(r)][ɒv; əv]

"	Do	you	know	that	Captain	Beavers	is	regarded	as	the	most	expert	driver	of
"	做	你	知道	那	队长	海狸	是	认为	作为	这	最多	专家	司机	的

['ɔ:təməbi:lz] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑ:mi] ?

automobiles	in	the	regular	army	?
汽车	在	这	常规的	军队	?

“你知道比弗斯上尉被认为是正规军中最专业的汽车驾驶员吗？”

[hi:; hi] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [skaʊt] [kɑ:(r)] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [traɪd] [aʊt] ,

He	invented	the	type	of	scout	car	that	is	being	tried	out	,
他	发明	这	类型	的	侦察	车	那	是	存在	尝试	出去	,

他发明了目前正在试用的那种侦察车。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv]['bi:t(ə)n] [hɪm] ['skweəli] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði]

and	you	have	beaten	him	squarely	at	a	game	that	he	should	be	the
和	你	有	被打败	他	完全	在	一个	游戏	那	他	应该	是	这

['æbsəlu:t] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] . "

absolute	master	of	.	"
绝对	掌握	的	.	"

你竟然在一项他本应是绝对高手的游戏中彻底击败了他。

" [aɪ]['hædnt] [hɜ:d] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [sed] ['dɜ:rlənd] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv]

"	I	hadn't	heard	a	word	about	this	,	"	said	Durland	,	showing	a	good	deal	of
"	我	之前没有	听到	一个	单词	关于	这	,	"	说	杜兰德	,	显示	一个	好的	交易	的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“我对此一无所知，”杜兰德说，表现出浓厚的兴趣。

" [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv][frɒm; frəm]['dænbi] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

"	I	suppose	we	never	would	have	from	Danby	,	"	said	the	general	.
"	我	认为	我们	绝不	会	有	从	丹比	,	"	说	这	一般的	.

“我想我们永远也无法从丹比那里得到，”将军说道。

" [ðæts] [wɒt] ['æbi] [sed] — [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ʌp] .

"	That's	what	Abbey	said	—	that	was	why	he	called	me	up	.
"	那就是	什么	修道院	说	—	那	曾是	为什么	他	称为	我	向上	.

“艾比就是这么说的——这就是他给我打电话的原因。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] , [waɪl] [dʒæk] , [ɪm'bærəst] ,

"	And	he	proceeded	to	recount	,	while	Jack	,	embarrassed	,
"	和	他	继续	到	叙事	,	尽管	杰克	,	尴尬的	,

于是他开始讲述，而杰克则感到尴尬不已。

[stʊd] [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

stood	first	on	one	foot	and	then	on	the	other	,
站立	第一的	在	一	脚	和	然后	在	这	其他	,

先单脚站立，然后换另一只脚站立。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kɑː(r)] ,

the	events	that	led	up	to	the	capture	of	the	enemy's	car	,
这	活动	那	引领	向上	到	这	捕获	的	这	敌人的	车	,

导致缴获敌方车辆的事件经过

[æz; əz] ['æbi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['biːvəs] .

as	Abbey	had	learned	them	from	Captain	Beavers	.
作为	修道院	有	学习	他们	从	队长	海狸	.

艾比是从海狸船长那里学到这些的。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [sɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] ,

Far	from	being	sore	at	his	capture	,
远的	从	存在	疮	在	他的	捕获	,

他非但没有因为被俘而感到痛苦，

['biːvəs] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [dʒəʊk][ɒn] [hɪm'self] ,

Beavers	regarded	the	whole	affair	as	a	fine	joke	on	himself	,
海狸	认为	这	所有的	事务	作为	一个	美好的	开玩笑	在	他自己	,

比弗斯认为整件事都是在拿他开玩笑。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli]['iːgə(r)][tuː; tə][faɪnd] ['lɪsnər] [huː] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'piːt]

and	was	only	eager	to	find	listeners	who	would	give	him	a	chance	to	repeat
和	曾是	仅有的	渴望的	到	寻找	听众	WHO	会	给	他	一个	机会	到	重复

[ðə; ði] ['stɔːri] .

the	story	.
这	故事	.

他只渴望找到愿意给他机会重述这个故事的听众。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] [wɜːk] , [dʒæk] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ,

"	That	was	fine	work	,	Jack	,	"	said	the	Scout	-	Master	,
"	那	曾是	美好的	工作	,	杰克	,	"	说	这	侦察	-	掌握	,

“干得好，杰克，”童子军领队说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['djuːti]

his	eyes	showing	how	proud	he	was	of	the	Scout	who	had	done	his	duty
他的	眼睛	显示	如何	自豪的	他	曾是	的	这	侦察	WHO	有	完毕	他的	责任

[səʊ] [wel] .

so	well	.
所以	出色地	.

他的眼神中流露出对这位尽职尽责的侦察兵的自豪之情。

" [juː; jʊ] [əˈkʌmplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)]

"	You	accomplished	something	to	-	night	that	General	Harkness	and	I	were
"	你	完成	某物	到	-	夜晚	那	一般的	哈克尼斯	和	我	是

[əˈgriːd] [wɒz; wəz][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ɪmˈpɒsəb(ə)l] . "

agreed	was	next	door	to	impossible	.	"
同意	曾是	下一个	门	到	不可能的	.	"

“你今晚完成了一件我和哈克尼斯将军都认为几乎不可能的事情。”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [səʊ][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	It	certainly	seemed	so	to	me	,	"	said	the	general	,	nodding	his	head	.
"	它	当然	似乎	所以	到	我	,	"	说	这	一般的	,	点头	他的	头	.

“我倒觉得确实如此，”将军点点头说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['niːdɪd] [ðæt] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ['bædli] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kənˈsent] [tuː; tə]

"	But	we	needed	that	information	badly	,	and	I	was	ready	to	consent	to
"	但	我们	需要	那	信息	糟糕	,	和	我	曾是	准备好	到	同意	到

['eni] [plæn] ,

any	plan	,
任何	计划	,

但我们急需这些信息，我愿意同意任何方案。

[haʊˈevə(r)] ['despərət] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [səkˈses] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ,

however	desperate	the	chances	of	success	seemed	to	be	,
然而	绝望的	这	机会	的	成功	似乎	到	是	,

然而，无论成功的机会看起来多么渺茫，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ˌjuː ˈes]['iːv(ə)n][æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]

if	it	gave	us	even	an	outside	chance	to	learn	what	it	was	that	the
如果	它	给予	我们	甚至	一个	外部	机会	到	学习	什么	它	曾是	那	这

['enəmi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː; də] .

enemy	intended	to	do	.
敌人	故意的	到	做	.

哪怕只有一丝机会让我们了解敌人的意图。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [dɪˈfend] ['traɪən] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði] - [rəʊd] [təˈgeðə(r)] ,

We	couldn't	defend	Tryon	Creek	and	the	Mardean	road	together	,
我们	不能	保卫	特赖恩	溪	和	这	-	路	一起	,

我们无法同时守住特赖恩溪和马尔迪安公路。

[ðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [blɒk] ['aɪðə(r)] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

though	we	could	block	either	one	or	the	other	,
尽管	我们	可以	堵塞	任何一个	一	或者	这	其他	,

虽然我们可以屏蔽其中任何一个，

[ɪf] [wiː; wi]['əʊnli] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈtæk] .

if	we	only	knew	where	to	look	for	the	attack	.
如果	我们	仅有的	知道	在哪里	到	看	为了	这	攻击	.

如果我们知道在哪里可以找到袭击就好了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [θæŋks] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] ,

As	it	is	,	thanks	to	what	you	have	brought	back	,
作为	它	是	,	谢谢	到	什么	你	有	带来	后退	,

正因如此，多亏了你带回来的东西，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

I	think	that	we	need	have	no	fear	of	the	outcome	of	the	battle	.
我	思考	那	我们	需要	有	不	害怕	的	这	结果	的	这	战斗	.

我认为我们无需惧怕这场战斗的结果。

" ['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rknəs] , [wʌns] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də]

"	General	Harkness	,	once	aroused	,	and	understanding	what	he	had	to	do
"	一般的	哈克尼斯	,	一次	被唤醒	,	和	理解	什么	他	有	到	做

, [steɪd] [ʌp] .

,	stayed	up	.
,	入住	向上	.

“哈克尼斯将军一旦被激怒，明白自己必须做什么，就一直熬夜。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] [pru:vd] ,

It	was	no	time	for	him	to	sleep	,	and	,	as	was	presently	proved	,
它	曾是	不	时间	为了	他	到	睡觉	,	和	,	作为	曾是	目前	已证实	,

他当时根本不想睡觉，而且，正如后来所证明的那样，

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [hæd; həd][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði][rest] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪts] [dju:] [ðæt] [naɪt] .

the	army	had	had	all	the	rest	that	was	its	due	that	night	.
这	军队	有	有	全部	这	休息	那	曾是	它是到期的		那	夜晚	.

当晚，军队已经得到了应有的休息。

[fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][æz; əz][dʒæk][ænd; ənd]['dɜ:rlənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn]

For	even	as	Jack	and	Durland	made	their	way	back	to	their	own
为了	甚至	作为	杰克	和	杜兰德	制成	他们的	方式	后退	到	他们的	自己的

[ˌhed'kwɔ:təz] ,

headquarters	,
总部	,

即使杰克和杜兰德返回他们自己的总部时，

[ðə; ði]['bju:gəlz][bɪ'gæn][tu:; tə] [bləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [ræŋks][bɪ'gæn][tu:; tə][stɜ:(r)][ɔ:l]['əʊvə(r)]

the	bugles	began	to	blow	,	and	the	sleeping	ranks	began	to	stir	all	over
这	号角	开始	到	吹	,	和	这	睡眠	排名	开始	到	搅拌	全部	超过

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kæmpmənt] .

the	great	encampment	.
这	伟大的	营地	.

号角开始吹响，整个大营地里沉睡的士兵们都开始动弹起来。

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [sli:p] [tu:; tə] ['weɪkflnəs] [ænd; ənd][æk'tɪvəti][wɒz; wəz] [bri:f] [ɪ'nʌf] .

The	transition	from	sleep	to	wakefulness	and	activity	was	brief	enough	.
这	过渡	从	睡觉	到	清醒	和	活动	曾是	简短的	足够的	.

从睡眠到清醒和活动的过渡非常短暂。

[ðə; ði]['bju:gəlz] , ['bləʊɪŋ] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] , [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['slipər] ,

The	bugles	,	blowing	in	all	directions	,	aroused	the	sleepers	,
这	号角	,	吹	在	全部	方向	,	被唤醒	这	卧铺	,

号角声四起，惊醒了沉睡的人们。

[ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l][wɒz; wəz]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] [ə'pærənt] [kən'fju:ʒn] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp] .

and	soon	all	was	bustle	and	apparent	confusion	all	over	the	camp	.
和	很快	全部	曾是	忙碌	和	明显	困惑	全部	超过	这	营	.

很快，整个营地都变得熙熙攘攘，一片混乱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'pærənt] .

But	it	was	only	apparent	.
但	它	曾是	仅有的	明显	.

但这只是表面现象。

[su:n] ['ɔ:dəd] [ræŋks] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['fraɪɪŋ] ['beɪkən] ,

Soon	ordered	ranks	appeared	,	and	all	around	the	odor	of	frying	bacon	,
很快	订购	排名	出现	,	和	全部	大约	这	气味	的	煎炸	熏肉	,

很快，整齐的队伍出现了，周围弥漫着煎培根的香味。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv] ['kɒfi] [təʊld][ɒv; əv] ['brekfəst] ['biːɪŋ] [kʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz]

and	the	aroma	of	coffee	told	of	breakfast	being	cooked	under	the	stars
和	这	香气	的	咖啡	讲述	的	早餐	存在	煮熟	在下面	这	明星

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [muːn] ,

and	the	late	moon	,
和	这	晚的	月亮	,

咖啡的香气诉说着早餐是在星空和皎洁的月光下烹制的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [hɑːd] ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv]

for	it	was	recognized	that	there	might	be	hard	marching	and	plenty	of
为了	它	曾是	认可	那	那里	可能	是	难的	行军	和	很多	的

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [miːl] .

it	before	there	would	be	a	chance	for	another	meal	.
它	前	那里	会	是	一个	机会	为了	其他	一顿饭	.

因为人们意识到，在有机会吃下一顿饭之前，可能会有很长一段时间的艰苦行军。

[tuː] [bri'geid] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə]['traɪən] [kriːk] ,

Two	brigades	were	to	start	at	once	on	the	march	to	Tryon	Creek	,
二	旅	是	到	开始	在	一次	在	这	行进	到	特赖恩	溪	,

两支旅将同时出发向特赖恩溪进军。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [iːt] [ðeə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd]

and	General	Harkness	had	ordered	that	the	men	eat	their	breakfast	and
和	一般的	哈克尼斯	有	订购	那	这	男人	吃	他们的	早餐	和

[rɪ'siːv] [ə; eɪ] [fiːld] ['ræʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [bɪ'gæn] .

receive	a	field	ration	before	the	march	began	.
收到	一个	场地	配给	前	这	行进	开始	.

哈克尼斯将军下令，士兵们在行军开始前吃早餐并领取野战口粮。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [ɪn] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [tɒm] ,

"	I	guess	we	can	turn	in	,	"	said	Jack	to	Pete	and	Tom	,
"	我	猜测	我们	能	转动	在	,	"	说	杰克	到	皮特	和	汤姆	,

“我想我们可以回去睡觉了，”杰克对皮特和汤姆说。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] ['wɪərinəs] .

with	a	sigh	of	utter	weariness	.
和	一个	叹	的	说出	疲劳	.

他疲惫地叹了口气。

" [siːm] ['fʌni] [tuː; tə][biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [wen] ['evriwʌn] [els] [ɪz] ['getɪŋ] [ʌp] — [bʌt; bət] [ðeɪ]

"	Seems	funny	to	be	going	to	bed	when	everyone	else	is	getting	up	—	but	they
"	似乎	有趣的	到	是	去	到	床	什么时候	每个人	别的	是	获得	向上	—	但	他们

[gɒt] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðeə(r)] [sliːp] ,

got	in	ahead	of	us	on	their	sleep	,
得到	在	前方	的	我们	在	他们的	睡觉	,

“当大家都起床的时候我却去睡觉，这感觉很奇怪——但他们睡得比我们早。”

[səʊ][aɪ] [ges] [ɪts] ['aʊə(r)] [tɜːn] [ɔːl] [raɪt] . "

so	I	guess	it's	our	turn	all	right	.	"
所以	我	猜测	它是	我们的	转动	全部	正确的	.	"

所以我想现在轮到我们了。

" [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [heɪ] , [tuː] ! " [sed] [ˌpiːt] [stʌbz] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

"	Me	for	the	hay	,	too	!	"	said	Pete	Stubbs	,	without	much	thought	for
"	我	为了	这	干草	,	也	!	"	说	皮特	斯塔布斯	,	没有	很多	想法	为了

['elɪgəns] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

elegance	of	expression	,
优雅	的	表达	,

“我也要干草！”皮特·斯塔布斯说道，语气谈不上优雅。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][təʊn] [æz; əz][tuː; tə] [kən'vɪns] ['eniwʌn] [huː] [hɜːd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['niːdɪd]

but	in	such	a	tone	as	to	convince	anyone	who	heard	him	that	he	really	needed
但	在	这样的	一个	语气	作为	到	说服	任何人	WHO	听到	他	那	他	真的	需要

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

但他的语气却让所有听到他说话的人都相信他真的需要睡觉了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [bɪnz] ,

As	for	Tom	Binns	,
作为	为了	汤姆	宾斯	,

至于汤姆·宾斯，

[hiː; hi] ['hædnt] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [ə'weɪk] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)]

he	hadn't	been	more	than	half	awake	since	he	had	tumbled	out	of	the	car
他	之前没有	到过	更多的	比	一半	醒	自从	他	有	翻滚	出去	的	这	车

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪs] ,

after	the	race	,
后	这	种族	,

自从比赛结束后他跌跌撞撞地从车里出来后，就一直处于半梦半醒的状态。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][pəʊst] , ['nɒdɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'raʊzd] [hɪm]

and	he	was	leaning	against	a	post	,	nodding	,	when	the	others	aroused	him
和	他	曾是	倾斜	反对	一个	邮政	,	点头	,	什么时候	这	其他的	被唤醒	他

[tuː; tə][gəʊ] [ˌʌp'steəz] .

to	go	upstairs	.
到	去	楼上	.

他靠在柱子上，一边点头一边听其他人叫他上楼。

[ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd][dɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ['getɪŋ] [ˌʌndə'weɪ] ['dɪd(ə)nt] [kiːp] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	bustle	and	din	of	the	army	getting	underway	didn't	keep	Jack	and	his
这	忙碌	和	din	的	这	军队	获得	进行	没有	保持	杰克	和	他的

[kəm'pænjənz] [frɒm; frəm] ['sliːpɪŋ] .

companions	from	sleeping	.
同伴	从	睡眠	.

军队开始行动的喧嚣和嘈杂并没有阻止杰克和他的同伴们入睡。

[ðeɪ] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] ,

They	cared	little	for	all	the	noise	,
他们	关心	小的	为了	全部	这	噪音	,

他们对这些噪音毫不在意。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] ['keɪsən; kə'suːn][æz; əz][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [went] [baɪ]

and	even	the	rumbling	of	the	gun	caissons	as	the	artillery	went	by
和	甚至	这	隆隆声	的	这	枪	沉箱	作为	这	炮兵	去	经过

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

was	not	enough	to	disturb	them	at	all	.
曾是	不是	足够的	到	打扰	他们	在	全部	.

即使炮兵经过时炮车隆隆作响，也丝毫没有打扰到他们。

[wen] [dʒæk] [ə'wəʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

When	Jack	awoke	it	was	broad	daylight	.
什么时候	杰克	醒来	它	曾是	广阔	日光	.

杰克醒来时，天已经亮了。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] ,

He	sprang	to	the	window	and	looked	out	,	to	see	that	the	sun	was	high	,
他	弹簧	到	这	窗户	和	看起来	出去	,	到	看	那	这	太阳	曾是	高的	,

他跳到窗边向外望去，只见太阳高挂天空。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɑːftə(r)] [nuːn] .

and	that	it	must	be	after	noon	.
和	那	它	必须	是	后	中午	.

而且必须是中午之后。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪndɪŋ] ['plenti]

In	the	distance	the	sound	of	firing	told	him	that	the	troops	were	finding	plenty
在	这	距离	这	声音	的	射击	讲述	他	那	这	军队	是	寻找	很多

[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

of	action	.
的	行动	.

远处传来枪声，告诉他部队正在经历激烈的战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [ɒv; əv] ['bremətən] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

But	the	village	street	of	Bremerton	was	deserted	.
但	这	村庄	街道	的	布雷默顿	曾是	荒凉的	.

但布雷默顿村的街道空无一人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] ['peɪpəz] [ænd; ənd][skræps] ,

There	was	no	sign	,	except	a	litter	of	papers	and	scraps	,
那里	曾是	不	符号	,	除了	一个	垃圾	的	文件	和	碎屑	,

除了散落的纸张和碎片外，没有任何其他迹象。

[ðæt] [æn; ən] ['ɑːmi] [hæd; həd]['evə(r)] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɔːdə(r)][laɪn] ['vɪlɪdʒ] .

that	an	army	had	ever	disturbed	the	peace	of	the	little	border	line	village	.
那	一个	军队	有	曾经	不安	这	和平	的	这	小的	边界	线	村庄	.

一支军队竟然曾扰乱过这个边境小村庄的宁静。

" [hɪə(r)] , [ˌpiːt] , [weɪk] [ʌp] !

"	Here	,	Pete	,	wake	up	!
"	这里	,	皮特	,	唤醒	向上	!

“皮特，醒醒！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːrmiz] [gɒn] — [ænd; ənd] [wɪr] [left] [bɪ'haɪnd] !

"	The	whole	army's	gone	—	and	we're	left	behind	!
"	这	所有的	军队的	已消失	—	和	是	左边	在后面	!

“整支军队都走了——而我们却被留下了！”

[lets] [get] [drest] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['ɔːdərs] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

Let's	get	dressed	and	see	if	there	are	any	orders	down	below	for	us	.
我们来吧	得到	穿着	和	看	如果	那里	是	任何	订单	向下	以下	为了	我们	.

我们穿好衣服，看看下面有没有什么订单。

" [ˌpiːt] [gɒt] [ʌp] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['taʊzld] [red] [hed] [dɪs'gʌstɪdli] .

"	Pete	got	up	,	shaking	his	tousled	red	head	disgustedly	.
"	皮特	得到	向上	,	摇晃	他的	蓬乱的	红色的	头	厌恶地	.

皮特站了起来，厌恶地摇了摇他那蓬乱的红发。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

He	struggled	over	to	the	window	,
他	挣扎	超过	到	这	窗户	,

他挣扎着走到窗边，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ][frɒm; frəm][hɪm] [brɔːt] [dʒæk][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	a	moment	later	a	sharp	cry	from	him	brought	Jack	to	his	side	.
和	一个	片刻	之后	一个	锋利的	哭	从	他	带来	杰克	到	他的	边	.

片刻之后，他一声尖锐的叫喊将杰克引到他身边。

" [dʒæk] ! [lʊk] !
" Jack ! Look !
" 杰克 ! 看 !

杰克！看！

['əʊvə(r)][ðeə(r)] — ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] , [naʊ] .
Over there — looking up this way , now .
超过 那里 — 寻找 向上 这 方式 , 现在 .

那边——现在正往这边看。

[siː] , [ɪts] [bruːm] !
See , it's Broom !
看 , 它是 扫帚 !

看，是扫帚！

" [dʒæk] [lʊkt] .
" Jack looked .
" 杰克 看起来 .

杰克看了看。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There could be no doubt about it .
那里 可以 是 不 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['laʊndʒɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [bruːm] ,
The man who was lounging across the street was Broom ,
这 男人 WHO 曾是 休闲 穿过 这 街道 曾是 扫帚 ,

街对面那个懒洋洋地躺着的男人是布鲁姆。

[ðə; ði] ['vɪlən] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɑːftə(r)][dʒæk][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ə'rest] [æt; ət] - ,
the villain who had escaped after Jack had caused his arrest at Wellbourne ,
这 恶棍 WHO 有 逃脱 后 杰克 有 导致 他的 逮捕 在 - ,

在杰克导致他在韦尔伯恩被捕后逃脱的那个恶棍，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [hɑːm] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
and who had more than once tried to harm Jack and his friends .
和 WHO 有 更多的 比 一次 尝试 到 伤害 杰克 和 他的 朋友们 .

而且他们曾多次试图伤害杰克和他的朋友们。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [ˌpiːt] , " [sed] [dʒæk] , ['kwaɪətli] .
" You're right , Pete , " said Jack , quietly .
" 你是 正确的 , 皮特 , " 说 杰克 , 悄悄 .

“你说得对，皮特，”杰克平静地说。

" [ɪts] [bruːm] !
" It's Broom !
" 它是 扫帚 !

“是扫帚！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ə; eɪ] ['pɑːli] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi]
A PARLEY WITH THE ENEMY
一个 谈判 和 这 敌人

与敌人谈判

['i:v(ə)n] [tɒm] [bɪnz] , ['sli:pi] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [hɑ:d] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wɒz; wəz]

Even	Tom	Binns	,	sleepy	as	he	was	,	and	hard	as	it	usually	was
甚至	汤姆	宾斯	,	困	作为	他	曾是	,	和	难的	作为	它	通常	曾是

[tu:; tə] [ə'raʊz] [hɪm] ,

to	arouse	him	,
到	引起	他	,

即使是汤姆·宾斯，尽管他很困，而且通常很难叫醒他，

[wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] [wɒt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [si:n] .

was	wide	awake	as	soon	as	he	heard	what	his	companions	had	seen	.
曾是	宽的	醒	作为	很快	作为	他	听到	什么	他的	同伴	有	已见	.

他一听到同伴们所看到的情景，就立刻清醒了过来。

" [bru:m] !

"	Broom	!
"	扫帚	!

“扫帚！

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wʌts] [hi:; hi] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	What's	he	doing	here	?	"
"	是什么	他	正在做	这里	?	"

“他在这里做什么？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hi:; hi] [drest] ['hʌrɪdli] .

"	I	don't	know	,	"	said	Jack	,	as	he	dressed	hurriedly	.
"	我	不	知道	,	"	说	杰克	,	作为	他	穿着	匆匆	.

“我不知道，”杰克一边匆忙穿衣服一边说道。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [wi:l; wil] [su:n] [faɪnd] [aʊt] , [ən'les] [hi:z] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [weɪz] .

"	But	I	guess	we'll	soon	find	out	,	unless	he's	changed	his	ways	.
"	但	我	猜测	出色地	很快	寻找	出去	,	除非	他是	已更改	他的	方式	.

“但我想我们很快就会知道了，除非他改变了做法。”

[wen'evə(r)] [hi:; hi] [ə'pɪəz] [ɪts] [ə; eɪ] [fɜ:st] - [reɪt] [saɪn] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Whenever	he	appears	it's	a	first	-	rate	sign	that	there's	trouble	in	the	air	.
每当	他	出现	它是	一个	第一的	-	速度	符号	那	有	麻烦	在	这	空气	.

他一出现，就预示着麻烦要来了。

[hi:z] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [stɔ:m] ['wɔ:nɪŋ] .

He's	as	good	as	a	storm	warning	.
他是	作为	好的	作为	一个	风暴	警告	.

他就像暴风雨预警器一样可靠。

[wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm] , [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [skwɔ:l] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]

Whenever	you	see	him	,	look	out	for	squalls	,	and	you're	not	likely	to	be
每当	你	看	他	,	看	出去	为了	暴风雨	,	和	你是	不是	可能	到	是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . "

disappointed	.	"
失望的	.	"

每次见到他，都要留意暴风雨，你肯定不会失望的。

" [hi:; hi][woʊnt][traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['mɪstʃɪf] [hɪə(r)] ,

"	He	won't	try	to	make	any	mischief	here	,
"	他	惯于	尝试	到	制作	任何	恶作剧	这里	,

“他不会在这里惹是生非。”

[wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɑːmi] ['redi] [tuː; tə] [drɒp] [ɒn] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [stɑːrts] ['eniθɪŋ] , " [sed] [ˌpiːt] .

with	a	whole	army	ready	to	drop	on	him	if	he	starts	anything	,	"	said	Pete	.
和	一个	所有的	军队	准备好	到	降低	在	他	如果	他	开始	任何事物	,	"	说	皮特	.

“如果他胆敢挑衅，我们整支军队都会随时准备对他进行攻击，”皮特说道。

" [ai] [bɪ'liːv] [hiːz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ,

"	I	believe	he's	all	sorts	of	a	scoundrel	,
"	我	相信	他是	全部	排序	的	一个	恶棍	,

我认为他是个彻头彻尾的恶棍。

[ænd; ənd] [hiːz] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [nɜːv] — [bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

and	he's	got	plenty	of	nerve	—	but	not	enough	for	that	.	"
和	他是	得到	很多	的	神经	—	但	不是	足够的	为了	那	.	"

他胆子挺大——但还不够大。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [θɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , [tuː] , [ˌpiːt] , ['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] ? " [sed] [dʒæk] .

"	That's	what	we	thought	at	the	seashore	,	too	,	Pete	,	didn't	we	?	"	said	Jack	.
"	那就是	什么	我们	想法	在	这	海滨	,	也	,	皮特	,	没有	我们	?	"	说	杰克	.

“我们在海边也是这么想的，皮特，对吧？”杰克说。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] ['trʌb(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [baɪ] [gʊd] [lʌk] , ['riːəli] ,

"	But	he	made	trouble	,	all	right	,	and	it	was	only	by	good	luck	,	really	,
"	但	他	制成	麻烦	,	全部	正确的	,	和	它	曾是	仅有的	经过	好的	运气	,	真的	,

“但他确实惹出了麻烦，而且这纯粹是运气好而已。”

[ðæt] [wiː; wi] [gɒt] [ɒn] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɜːti] [maɪnd] [ænd; ənd] [stɒpt] [hɪm] . "

that	we	got	on	to	what	he	had	in	his	dirty	mind	and	stopped	him	.	"
那	我们	得到	在	到	什么	他	有	在	他的	肮脏的	头脑	和	停止	他	.	"

我们识破了他肮脏的念头，并阻止了他。

" [jes] , [ðæts] [səʊ] , [tuː] , [dʒæk] .

"	Yes	,	that's	so	,	too	,	Jack	.
"	是的	,	那就是	所以	,	也	,	杰克	.

“是的，杰克，也是这样。”

[dʒiː] ,

Gee	,
吉	,

哎呀，

[ai] [wɪʃ] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] — [aɪ'd] [dʒʌmp] [hɪm] [maɪ'self] [ænd; ənd] [duː; də] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd]

I	wish	I	was	a	little	bigger	—	I'd	jump	him	myself	and	do	all	I	could
我	希望	我	曾是	一个	小的	大	—	ID	跳	他	我	和	做	全部	我	可以

[tuː; tə] [lɪk] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ! "

to	lick	him	within	an	inch	of	his	life	!	"
到	舔	他	之内	一个	英寸	的	他的	生活	!	"

我真希望自己再大一点——那样我就能亲自扑上去，把他舔得奄奄一息了！

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [duː; də] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	What	do	you	think	we'd	better	do	,	Jack	?	"	asked	Tom	.
"	什么	做	你	思考	我们会	更好的	做	,	杰克	?	"	问	汤姆	.

“杰克，你觉得我们最好怎么办？”汤姆问道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [fɜːst] [wɒt] ['ɔːdərs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] .

"	We've	got	to	find	out	first	what	orders	there	are	from	Captain	Durland	.
"	我们已经	得到	到	寻找	出去	第一的	什么	订单	那里	是	从	队长	杜兰德	.

“我们首先要弄清楚杜兰上尉下了什么命令。”

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [tel] ['betə(r)] .

Then	we	can	tell	better	.
然后	我们	能	告诉	更好的	.

这样我们就能更好地分辨了。

[ɪf] [bruːm] [liːvz] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , [ai] [woʊnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

If	Broom	leaves	me	alone	,	I	won't	do	anything	about	him	.
如果	扫帚	树叶	我	独自的	,	我	惯于	做	任何事物	关于	他	.

如果布鲁姆不再骚扰我，我就不会对他采取任何行动。

[wɪr] [ɒn] ['æktɪv] ['djuːti] [naʊ] ,

We're	on	active	duty	now	,
是	在	积极的	责任	现在	,

我们现在处于现役状态。

[ænd; ənd] [wɪr] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [let] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['praɪvət] [ə'feəz] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['djuːti] .

and	we're	not	supposed	to	let	any	of	our	private	affairs	interfere	with	our	duty	.
和	是	不是	据称	到	让	任何	的	我们的	私人的	事务	干扰	和	我们的	责任	.

我们不应该让任何私事干扰我们的职责。

[wɪr] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [æt; ət] [wɔː(r)] . "

We're	just	as	much	bound	to	obey	orders	as	if	the	country	were	really	at	war	.	"
是	只是	作为	很多	边界	到	服从	订单	作为	如果	这	国家	是	真的	在	战争	.	"

我们必须像国家真的处于战争状态一样服从命令。

" [aɪm] [nɒt] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [dʒæk] , " [sed] [ˌpiːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	I'm	not	worrying	about	interfering	with	him	,	Jack	,	"	said	Pete	,	with	a	grin	.
"	我是	不是	令人担忧	关于	干扰	和	他	,	杰克	,	"	说	皮特	,	和	一个	咧嘴笑	.

“我并不担心会打扰到他，杰克，”皮特笑着说。

" [aɪm] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] — [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

"	I'm	perfectly	willing	to	let	him	alone	—	in	this	State	.
"	我是	完美	愿意的	到	让	他	独自的	—	在	这	状态	.

“我完全愿意让他一个人待着——在这个州。”

[hɪz; ɪz] [pʊl] [ɪz] [ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

His	pull	is	in	good	working	order	here	,	you	know	.
他的	拉	是	在	好的	在职的	命令	这里	,	你	知道	.

你知道，他在这里的拉力一切正常。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eni] [gʊd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [hæv; həv] [hɪm] [ə'restɪd] .

It	wouldn't	do	any	good	,	even	if	we	did	have	him	arrested	.
它	不会	做	任何	好的	,	甚至	如果	我们	做过	有	他	被捕	.

即使我们把他逮捕了，也无济于事。

[aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪd] ['evə(r)] [biː; bi] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] ['traɪəl] ,

I	don't	believe	he'd	ever	be	taken	back	to	Wellbourne	for	trial	,
我	不	相信	他会	曾经	是	已采取	后退	到	-	为了	审判	,

我不认为他会被带回韦尔伯恩受审。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [nəʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] ['teɪkən] [ðeə(r)] .

because	he	and	his	gang	know	that	there's	a	good	chance	that	he	might	be	sent	to	prison	if	he	were	ever	taken	there	.
因为	他	和	他的	帮派	知道	那	有	一个	好的	机会	那	他	可能	是	发送	到	监狱	如果	他	是	曾经	已采取	那里	.

因为他和他的团伙都知道，如果他被抓到监狱，很有可能会被送进监狱。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

But	suppose	he	interferes	with	us	?
但	认为	他	干扰	和	我们	?

但如果他干涉我们呢?

[ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [hiːz] [hɪə(r)][tuː; tə][duː; də] , [ai] [θɪŋk] ,
That's **just** **what** **he's** **here** **to** **do** **,** **I** **think** **,**
那就是 只是 什么 他是 这里 到 做 , 我 思考 ,

我认为，他来这里就是为了做这件事。

[ɪf] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] ['æktɪd] [ɪz] ['eni] [gaɪd] [tuː; tə] [wɒt] [hiːz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [naʊ]
if **the** **way** **he** **always** **has** **acted** **is** **any** **guide** **to** **what** **he's** **likely** **to** **do** **now**
如果 这 方式 他 总是 有 行动 是 任何 指导 到 什么 他是 可能 到 做 现在
. "
. **"**
. "

如果他以往的行事方式可以作为他现在可能采取的行动的参考的话。

" [wel] , " [sed] [dʒæk] ,
" **Well** **,** **"** **said** **Jack** **,**
" 出色地 , " 说 杰克 ,

“嗯，”杰克说。

" [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][maɪnd]['aʊə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
" **all** **we** **can** **do** **is** **to** **mind** **our** **own** **business** **and** **pay** **no** **attention** **to**
" 全部 我们 能 做 是 到 头脑 我们的 自己的 商业 和 支付 不 注意力 到
[hɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
him **at** **all** **,**
他 在 全部 ,

我们只能管好自己的事，完全不去理会他。

[ˌpiːt] , [ən'les] [hiː; hi] ['bɔðə] [ˌjuː 'es] .
Pete **,** **unless** **he** **bothers** **us** **.**
皮特 , 除非 他 烦人 我们 .

除非皮特打扰我们，否则他不会理我们。

[ɪf] [hiː; hi] [lets] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] , [waɪ] , [wiːl; wil] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [hɪm] .
If **he** **lets** **us** **alone** **,** **why** **,** **we'll** **do** **the** **same** **by** **him** **.**
如果 他 让我们 我们 独自的 , 为什么 , 出色地 做 这 相同的 经过 他 .

如果他放过我们，我们也会放过他。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd] [dʒæk] [faʊnd] [ə; eɪ] [nəʊt] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ] ['dɜːrlənd] .
" **Then** **they** **went** **downstairs** **,** **and** **Jack** **found** **a** **note** **left** **for** **him** **by** **Durland** **.**
" 然后 他们 去 楼下 , 和 杰克 成立 一个 笔记 左边 为了 他 经过 杜兰德 .

然后他们下楼，杰克发现杜兰德给他留了一张纸条。

" [ai][hæv; həv] [left] ['ɔːdərs] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪkənd] , [ən'les] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp]
" **I** **have** **left** **orders** **that** **you** **are** **not** **to** **be** **awakened** **,** **unless** **you** **wake** **up**
" 我 有 左边 订单 那 你 是 不是 到 是 觉醒 , 除非 你 唤醒 向上
[jɔː'selvz] ,
yourselves **,**
你们自己 ,

“我已经下令，除非你们自己醒来，否则不要叫醒你们。”

[bɪ'fɔː(r)] [θriː] [ə'klɑːk] , " [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ; " [juː; jʊ] [θriː] [hæv; həv][hæd; həd]
before **three** **o'clock** **,** **"** **the** **Scout** **-** **Master** **had** **written** **;** **"** **you** **three** **have** **had**
前 三 点钟 , " 这 侦察 - 掌握 有 书面 ; " 你 三 有 有
['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
plenty **of** **work** **,**
很多 的 工作 ,

“三点钟之前，”童子军领队写道，“你们三个已经做了很多工作了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [rest] .
and **you** **are** **entitled** **to** **a** **good** **rest** **.**
和 你 是 标题 到 一个 好的 休息 .

你有权好好休息。

[ðə; ði] [truːp] [wɪl] [biː; bi][ɒn] [skaʊt] ['djuːti][nɪə(r)]['traɪən] [kriːk] ,

The	Troop	will	be	on	scout	duty	near	Tryon	Creek	,
这	部队	将要	是	在	侦察	责任	靠近	特赖恩	溪	,

该童子军小队将在特赖恩溪附近执行侦察任务。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][juːz][ðə; ði][kɑː(r)] , [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

but	your	orders	are	to	use	the	car	,	and	reconnoiter	in	the	direction
但	你的	订单	是	到	使用	这	车	,	和	侦察	在	这	方向

[ɒv; əv] - .

of	Mardean	.
的	-	.

但你的命令是使用汽车，向马尔迪安方向侦察。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɪl] [swɪŋ] [ðə; ði] [bluː] ['sentə(r)]['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ən'les] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

The	fighting	will	swing	the	Blue	center	over	in	that	direction	,	unless	we	are
这	斗争	将要	摇摆	这	蓝色的	中心	超过	在	那	方向	,	除非	我们	是

['bædli] ['biːt(ə)n] ,

badly	beaten	,
糟糕	被打败	,

除非我们惨败，否则战斗将会把蓝军的中路向那个方向倾斜。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]

and	your	orders	are	to	keep	a	close	watch	on	the	roads	leading	to
和	你的	订单	是	到	保持	一个	关闭	手表	在	这	道路	领导	到

['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Fessenden	Junction	.
费森登	交汇处	.

你的任务是密切监视通往费森登枢纽站的道路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

It	is	possible	that	General	Bliss	may	make	a	raid	in	that	direction	,
它	是	可能的	那	一般的	极乐	可能	制作	一个	袭击	在	那	方向	,

布利斯将军有可能朝那个方向发动袭击。

['prɒbəbli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] .

probably	with	his	cavalry	brigade	.
大概	和	他的	骑兵	旅	.

很可能是和他的骑兵旅一起。

['taɪmli] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [plæn][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

Timely	warning	of	any	such	plan	is	important	,
及时	警告	的	任何	这样的	计划	是	重要的	,

及时发出此类计划的警告至关重要。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tætʃ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [truːps] [tuː; tə] [gɑːd]

as	it	is	not	desirable	to	detach	any	considerable	number	of	troops	to	guard
作为	它	是	不是	理想	到	分离	任何	大量	数字	的	军队	到	警卫

[ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] . "

the	Junction	.	"
这	交汇处	.	"

因为不宜派遣大量部队守卫枢纽站。

" [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ˌpiːt] ,

"	What	would	they	want	to	make	a	raid	toward	the	Junction	for	?	"	asked	Pete	,
"	什么	会	他们	想	到	制作	一个	袭击	朝向	这	交汇处	为了	?	"	问	皮特	,

“他们为什么要袭击枢纽站？”皮特问道。

['ɑːftə(r)][dʒæk][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm][ðə; ði] [nəʊt] .

after	Jack	had	shown	him	the	note	.
后	杰克	有	所示	他	这	笔记	.

在杰克给他看完纸条之后。

" [waɪ] [nɒt] , [ˌpiːt] ? "
" Why not , Pete ? "
" 为什么 不是 , 皮特 ? "

“为什么不行，皮特？”

" [ə; eɪ]['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] ['kʊd(ə)nt] [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] , [dʒæk] .
" A cavalry brigade couldn't hold it a day , Jack .
" 一个 骑兵 旅 不能 抓住 它 一个 天 , 杰克 .

“杰克，一个骑兵旅也守不住一天。”

[wiː; wi] [wʊd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
We would drive them out in no time at all .
我们 会 驾驶 他们 出去 在 不 时间 在 全部 .

我们很快就能把他们赶出去。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
Don't you think so ? "
不 你 思考 所以 ? "

你不这么认为吗?

" [wel] , ['iːv(ə)n][səʊ] , [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] .
" Well , even so , a day would be enough to do an awful lot of damage .
" 出色地 , 甚至 所以 , 一个 天 会 是 足够的 到 做 一个 可怕 很多 的 损害 .

“即便如此，一天的时间也足以造成巨大的破坏。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , — [ˌθɪə'retɪkli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , — [teə(r); tɪə] [ʌp] [maɪlz] [ɒv; əv]
They could destroy the station , — theoretically , of course , — tear up miles of
他们 可以 破坏 这 车站 , — 理论上 , 的 课程 , — 撕 向上 英里 的
[træk] ,
track ,
追踪 ,

理论上讲，他们可能会摧毁车站，破坏数英里的铁轨。

[bɜːn] [ɔːl][ðə; ði] [kɑːz] [ðeə(r)] ,
burn all the cars there ,
烧伤 全部 这 汽车 那里 ,

把那里的车全烧掉。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔː(r)]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and destroy or capture and carry off with them a great many of our
和 破坏 或者 捕获 和 携带 离开 和 他们 一个 伟大的 许多 的 我们的
[rɪ'zɜːv] [stɔːz] .
reserve stores .
预订 商店 .

并摧毁或缴获并带走我们大量的储备物资。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] ['aʊə(r)]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
That was why our capture of Hardport was such a blow to them .
那 曾是 为什么 我们的 捕获 的 - 曾是 这样的 一个 吹 到 他们 .

这就是为什么我们攻占哈德波特对他们来说是一个巨大的打击。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɒŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
We didn't hold it very long , of course ,
我们 没有 抓住 它 非常 长的 , 的 课程 ,

当然，我们并没有持有它很长时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "
but it wasn't much use to them when they got it back . "
但 它 不是 很多 使用 到 他们 什么时候 他们 得到 它 后退 . "

但当他们拿回来的时候，却发现它对他们来说没什么用处。

" [aɪ] [siː] , [dʒæk] .
" I see , Jack .
" 我 看 , 杰克 .

“我明白了，杰克。”

[jes] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] . "
Yes , they could do a lot of mischief . "
是的 , 他们 可以 做 一个 很多 的 恶作剧 . "

是的，他们可能会惹出很多麻烦。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌpiːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wɪr] ['biːt(ə)n] ,
" You see , Pete , as it is now , even if we're beaten ,
" 你 看 , 皮特 , 作为 它 是 现在 , 甚至 如果 是 被打败 ,

“你看，皮特，即便我们输了，现在的情况也是这样，

[wiː; wi][kæn; kən][fɔːl] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [həʊld][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [smɔːl] [fɔːs] ,
we can fall back on the Junction , hold it with a relatively small force ,
我们 能 落下 后退 在 这 交汇处 , 抓住 它 和 一个 相对地 小的 力量 ,

我们可以退守枢纽，用相对较小的力守住它。

[ænd; ənd] [rɪ'triːt] [ɒn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnə(r)] [laɪn][ɒv; əv] [dɪ'fɛnsɪz] .
and retreat on the capital and the inner line of defenses .
和 撤退 在 这 首都 和 这 内 线 的 防御 .

并向首都和内线防线撤退。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kɑːz] ,
But if our supplies and the railroad cars ,
但 如果 我们的 补给品 和 这 铁路 汽车 ,

但是如果我们的物资和铁路货车，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [mæst] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] ['juːsləs] [baɪ]
and everything of that sort that are massed there were rendered useless by
和 一切 的 那 种类 那 是 大量 那里 是 渲染 无用 经过
['biːɪŋ] [mɑːkt] [dɪ'strɔɪd] ,
being marked destroyed ,
存在 标记 损毁 ,

所有聚集在那里的类似物品都因被标记为销毁而变得毫无用处。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][æz; əz] [best]
we couldn't do anything but make our way back toward the capital as best
我们 不能 做 任何事物 但 制作 我们的 方式 后退 朝向 这 首都 作为 最好的
[wiː; wi][kʊd; kəd] ,
we could ,
我们 可以 ,

我们除了尽力返回首都之外，别无他法。

[wɪð] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['enəmi] ['hæriɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]
with a victorious enemy harrying us all the way , which is a bad situation in
和 一个 胜利者 敌人 骚扰 我们 全部 这 方式 , 哪个 是 一个 坏的 情况 在
['wɔːfeə(r)] . "
warfare . "
战争 . "

敌人节节胜利，一路骚扰我们，这在战争中是一种糟糕的局面。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʊk] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] , [dʒæk] ? "
" Shall we cook breakfast for ourselves , Jack ? "
" 将 我们 厨师 早餐 为了 我们自己 , 杰克 ? "

“杰克，我们自己做早餐吧？”

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [bruːm] .

On	account	of	Broom	.
在	帐户	的	扫帚	.

因为布鲁姆。

['kæptɪn] ['dɜːrlənd] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] .

Captain	Durland	will	understand	.
队长	杜兰德	将要	理解	.

杜兰船长会理解的。

[wiːl; wil] [get] ['aʊə(r)] ['brekfəst] [hɪə(r)] .

We'll	get	our	breakfast	here	.
出色地	得到	我们的	早餐	这里	.

我们将在这里吃早餐。

[ai] [θɪŋk] [ðæts] ['betə(r)] .

I	think	that's	better	.
我	思考	那就是	更好的	.

我觉得这样更好。

[ɪf] [hiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [wiːl; wil] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [weɪt] , ['enihaʊ] . "

If	he's	waiting	for	us	,	we'll	give	him	a	good	long	wait	,	anyhow	.	"
如果	他是	等待	为了	我们	,	出色地	给	他	一个	好的	长的	等待	,	无论如何	.	"

如果他等着我们，那我们就让他好好等一段时间吧。

" [faɪn] , [dʒæk] !

"	Fine	,	Jack	!
"	美好的	,	杰克	!

“很好，杰克！”

[ai] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [tuː] .

I	think	that's	a	good	idea	,	too	.
我	思考	那就是	一个	好的	主意	,	也	.

我也觉得这是个好主意。

[dʒiː] , [bʌt; bət] [ai] [heɪt] [ðæt] [mæn] ! "

Gee	,	but	I	hate	that	man	!	"
吉	,	但	我	恨	那	男人	!	"

哎呀，我真讨厌那个人！

" [ai] [kænt] [seɪ] [ai] [ɪg'zæktli] [lʌv] [hɪm] , [maɪ'self] , [ˌpiːt] .

"	I	can't	say	I	exactly	love	him	,	myself	,	Pete	.
"	我	不能	说	我	确切地	爱	他	,	我	,	皮特	.

“说实话，我不能说我完全爱他，皮特。”

[ai] [wɪʃ] [ai] [wɒz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [fɪsts] .

I	wish	I	was	big	enough	to	have	it	out	with	him	with	my	fists	.
我	希望	我	曾是	大的	足够的	到	有	它	出去	和	他	和	我的	拳头	.

我真希望自己够强壮，能用拳头跟他干一架。

[ðæts] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn] [faɪt] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [rɪ'grets] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

That's	certainly	one	fight	that	I	wouldn't	have	any	regrets	for	after	it	was
那就是	当然	一	斗争	那	我	不会	有	任何	遗憾	为了	后	它	曾是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

那场战斗结束后，我绝对不会后悔。

" [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt]
" They had an excellent breakfast , and then they went out in the street
" 他们 有 一个 出色的 早餐 , 和 然后 他们 去 出去 在 这 街道
[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 .

“他们享用了一顿丰盛的早餐，然后一起走到街上。”

[bruːm] [wɒz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] ,
Broom was still waiting ,
扫帚 曾是 仍然 等待 ,

布鲁姆还在等待，

[ænd; ənd] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdlər] ['kɒmənli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and save for one or two of the idlers commonly to be seen in a little
和 节省 为了 一 或者 二 的 这 惰轮 通常 到 是 已见 在 一个 小的
['kʌntri] [taʊn] ,
country town ,
国家 镇 ,

除了乡镇上常见的一两个游手好闲的人之外，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ɪn] [saɪt] .
he was about the only person in sight .
他 曾是 关于 这 仅有的 人 在 视线 .

周围几乎只有他一个人。

[hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .
He came over toward them at once .
他 来了 超过 朝向 他们 在 一次 .

他立刻朝他们走了过来。

" [doʊnt] [ʃuːt] , ['kɜːn(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒæk] , ['smaɪlɪŋ] ['eɪmiəbli] .
" Don't shoot , Colonel , " he said to Jack , smiling amiably .
" 不 射击 , 上校 , " 他 说 到 杰克 , 微笑 友好地 .

“别开枪，上校，”他笑着对杰克说。

" [aɪ] [eɪnt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
" I ain't looking for no more trouble .
" 我 不是 寻找 为了 不 更多的 麻烦 .

“我不想再惹麻烦了。”

[aɪv] [biːn] [ʌp] [əˈgenst] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][pælz]['ɒf(ə)n] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
I've been up against you and your pals often enough now to know that it
我已经 到过 向上 反对 你 和 你的 朋友们 经常 足够的 现在 到 知道 那 它
[doʊnt] [peɪ] [tuː; tə]['tæk(ə)l][juː; jʊ] .
don't pay to tackle you .
不 支付 到 处理 你 .

我已经和你们以及你们的同伙交手过很多次了，我知道跟你们对抗是得不偿失的。

[jʊr; jər] [tuː] [mʌtʃ] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][best] . "
You're too much class for me , and I'll give you best . "
你是 也 很多 班级 为了 我 , 和 患病的 给 你 最好的 . "

你太有格调了，我配不上你，我会尽我所能。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" We don't want to have anything to do with you , " said Jack .
" 我们 不 想 到 有 任何事物 到 做 和 你 , " 说 杰克 .

“我们不想和你有任何瓜葛，”杰克说。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zɜːts]

"	We	know	the	sort	of	a	man	you	are	,	and	you'll	get	your	deserts
"	我们	知道	这	种类	的	一个	男人	你	是	,	和	你会	得到	你的	沙漠

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

“我们知道你是什么样的人，总有一天你会得到应有的报应。”

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] , [ɪf] [jʊl] [let] [juː 'es] [ə'ləʊn] , [wiːl; wil][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

But	right	now	,	if	you'll	let	us	alone	,	we'll	do	the	same	for	you	.
但	正确的	现在	,	如果	你会	让	我们	独自的	,	出色地	做	这	相同的	为了	你	.

但现在，如果您不打扰我们，我们也会为您做同样的事情。

[wɪv] [gɒt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] [bɪ'saɪd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

We've	got	other	things	to	do	beside	talk	to	you	.
我们已经	得到	其他	事物	到	做	旁	讲话	到	你	.

我们还有其他事情要做，没空跟你说话。

[gʊd] - [deɪ] !

Good	-	day	!
好的	-	天	!

再会!

" [dʒæk] ['riːəli] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [rɪ'liːvd] [æt; ət] [bruːmz] [pə'sɪfɪk] [əd'vɑːnsɪz] .

"	Jack	really	was	rather	relieved	at	Broom's	pacific	advances	.
"	杰克	真的	曾是	相当	松了口气	在	扫帚的	太平洋	进展	.

“杰克对布鲁姆采取的和平姿态感到十分欣慰。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [ə'pɪərəns] ,

He	had	not	known	what	to	expect	from	his	enemy's	appearance	,
他	有	不是	已知	什么	到	预计	从	他的	敌人的	外貌	,

他并不知道敌人会以何种面目出现。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [bruːm] [hæd; həd] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ælaɪz] [ɒn]

and	he	knew	that	if	Broom	had	any	considerable	number	of	his	allies	on
和	他	知道	那	如果	扫帚	有	任何	大量	数字	的	他的	盟国	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

他知道，如果布鲁姆手下有相当数量的盟友，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv]

he	and	his	companions	would	not	be	able	to	make	a	very	effective
他	和	他的	同伴	会	不是	是	有能力的	到	制作	一个	非常	有效的

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

他和他的同伴们无法进行有效的抵抗。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] .

try	as	they	would	.
尝试	作为	他们	会	.

他们会尽力而为。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [bɔɪz] ,

After	all	,	they	were	only	boys	,
后	全部	,	他们	是	仅有的	男孩们	,

毕竟，他们只是孩子。

[ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz]

though	in	some	respects	they	had	proved	that	they	could	do	as	well	as
尽管	在	一些	尊重	他们	有	已证实	那	他们	可以	做	作为	出色地	作为

[men] ,

men	,
男人	,

虽然在某些方面她们已经证明她们可以和男人一样出色，

[ænd; ənd] [bruːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [men] , [wɪ'ðaʊt] ['skruːplz] , [huː] [hæd; həd]

and	Broom	and	his	fellows	were	grown	men	,	without	scruples	,	who	had
和	扫帚	和	他的	伙伴们	是	生长	男人	,	没有	顾虑	,	WHO	有

[nəʊ][aɪ'dɪə] , [ə'pærəntli] ,

no	idea	,	apparently	,
不	主意	,	显然	,

布鲁姆和他的同伙都是些毫无顾忌的成年男人，显然他们对此一无所知。

[ɒv; əv] [wɒt] [feə(r)] ['faɪtɪŋ] [ment] .

of	what	fair	fighting	meant	.
的	什么	公平的	斗争	意思是	.

公平战斗的意义。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə][let] [bruːm] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	though	he	was	secretly	pleased	,	he	did	not	intend	to	let	Broom	see	it	,
但	尽管	他	曾是	偷偷	高兴	,	他	做过	不是	打算	到	让	扫帚	看	它	,

虽然他内心感到高兴，但他并不打算让布鲁姆看出来。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ðɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]

and	moreover	he	felt	that	he	must	be	constantly	on	the	lookout	for
和	而且	他	毛毡	那	他	必须	是	不断地	在	这	瞭望台	为了

['tretʃəri] .

treachery	.
背信弃义	.

而且他觉得自己必须时刻警惕背叛。

" [nəʊ][juːz] ['beərɪŋ] ['mælɪs] [ænd; ənd] [hɑːd] ['fiːlɪŋz] , " [sed] [bruːm] .

"	No	use	bearing	malice	and	hard	feelings	,	"	said	Broom	.
"	不	使用	轴承	恶意	和	难的	情怀	,	"	说	扫帚	.

“心怀恶意和怨恨毫无用处，”布鲁姆说道。

" [wiː; wi]['nevə(r)] [ment] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	We	never	meant	to	hurt	you	,	my	boy	.
"	我们	绝不	意思是	到	伤害	你	,	我的	男生	.

“我们从来没有想过要伤害你，我的孩子。”

[jʊd] [hæv; həv] [biːn] [seɪf] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [kʌm] ['wɪlɪŋ] ,

You'd	have	been	safe	enough	with	us	,	and	,	as	you	wouldn't	come	willing	,
你会	有	到过	安全的	足够的	和	我们	,	和	,	作为	你	不会	来	愿意的	,

你跟我们在一起会很安全的，而且，既然你不愿意来，

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

we	tried	to	get	you	to	come	the	other	way	.
我们	尝试	到	得到	你	到	来	这	其他	方式	.

我们试着让你从另一条路过来。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [juːv] [gɒt][nəʊ][kɔːl][tuː; tə][biː; bi][sɔː(r)] . "

We	didn't	do	it	,	so	you've	got	no	call	to	be	sore	.	"
我们	没有	做	它	,	所以	你已经	得到	不	称呼	到	是	疮	.	"

我们没做，所以你没资格生气。

" [aɪv] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['sæmpl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , " [sed] [dʒæk] ,

"	I've	had	plenty	of	samples	of	your	good	intentions	,	"	said	Jack	,
"	我已经	有	很多	的	样品	的	你的	好的	意图	,	"	说	杰克	,

“我已经充分感受到你的好意了，”杰克说。

[hɪz; ɪz][lɪp] ['kɜːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][snɪə(r)] .

his	lip	curling	in	a	sneer	.
他的	唇	冰壶	在	一个	冷笑	.

他嘴角勾起一丝冷笑。

" [aɪm][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sɒft] , ['frendli] [tɔːk] , ['aɪðə(r)] .

"	I'm	not	afraid	of	you	,	but	you	can't	fool	me	with	your	soft	,	friendly	talk	,	either	.
"	我是	不是	害怕的	的	你	,	但	你	不能	傻子	我	和	你的	柔软的	,	友好的	讲话	,	任何一个	.

“我不怕你，但你那温和友好的言辞也骗不了我。”

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] .

I	know	you	,	and	all	about	you	,	and	I'll	thank	you	to	keep	away	from	us	.
我	知道	你	,	和	全部	关于	你	,	和	患病的	感谢	你	到	保持	离开	从	我们	.

我了解你，也了解你的一切，我希望你离我们远点。

[wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

We	aren't	going	to	stay	here	,	anyhow	,	and	we	haven't	got	time	to	talk	to	you	,
我们	不是	去	到	停留	这里	,	无论如何	,	和	我们	还没有	得到	时间	到	讲话	到	你	,

反正我们也不会留在这里，也没时间跟你说话。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . "

even	if	we	wanted	to	.	"
甚至	如果	我们	通缉	到	.	"

即使我们想这样做。

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] ! " [sed] [bruːm] , ['sʌd(ə)nli] , ['kʌmɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Yes	,	you	have	!	"	said	Broom	,	suddenly	,	coming	close	to	Jack	and	dropping	his	voice	.
"	是的	,	你	有	!	"	说	扫帚	,	突然	,	未来	关闭	到	杰克	和	下降	他的	嗓音	.

“是的，你有！”布鲁姆突然走近杰克，压低声音说道。

" [sə'pəʊz] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

"	Suppose	I	told	you	that	I	knew	all	about	you	,
"	认为	我	讲述	你	那	我	知道	全部	关于	你	,

“假设我告诉你，我对你的一切都了如指掌，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ?

and	could	tell	you	who	you	were	and	everything	else	you	want	to	know	?
和	可以	告诉	你	WHO	你	是	和	一切	别的	你	想	到	知道	?

并且能够告诉你你是谁，以及你想知道的一切?

[jʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm] [æt; ət] ['wʊdˌliː] [ɪf] [jʊd] [hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

You'd	have	had	a	better	time	at	Woodleigh	if	you'd	had	a	name	of	your	own	,
你会	有	有	一个	更好的	时间	在	伍德利	如果	你会	有	一个	姓名	的	你的	自己的	,

如果你有个自己的名字，你在伍德利的生活会更愉快。

[laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?
like all the other fellows , wouldn't you ?
喜欢 全部 这 其他 伙伴们 , 不会 你 ?

和其他伙计们一样，对吧?

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] !
You know you would !
你 知道 你 会 !

你知道你会的!

[wel] , [ðæts] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] .
Well , that's what I can do for you , if I want to .
出色地 , 那就是 什么 我 能 做 为了 你 , 如果 我 想 到 .

嗯，如果我愿意的话，我可以为你做这件事。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
Now will you talk to me ? "
现在 将要 你 讲话 到 我 ? "

现在你愿意跟我说话了吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" If you know all that about me , why don't you tell me ? " asked Jack .
" 如果 你 知道 全部 那 关于 我 , 为什么 不 你 告诉 我 ? " 问 杰克 .

“如果你了解我的一切，为什么不告诉我呢？”杰克问道。

[dɪ'spaɪt] [hɪm'self] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [bruːm]
Despite himself , he was curious , and he was forced to admit that Broom
尽管 他自己 , 他 曾是 好奇的 , 和 他 曾是 强制 到 承认 那 扫帚
['ɪntrəstɪd] [hɪm] .
interested him .
感兴趣的 他 .

尽管他自己并不想这样，但他还是感到好奇，并且不得不承认，布鲁姆引起了他的兴趣。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [wɪtʃ] [siːmd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [hɪm] ,
The secret of his birth , which seemed resolved to elude him ,
这 秘密 的 他的 出生 , 哪个 似乎 已解决 到 躲避 他 ,

他的身世之谜似乎注定要瞒过他。

[wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['taɪə(r)] [ɒv; əv] [pə'sjuːɪŋ] ,
was one that he would never tire of pursuing ,
曾是 一 那 他 会 绝不 胎 的 追求 ,

这是他永远不会厌倦追求的目标。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [bruːm] , ['vɪlən] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hɪm]
and he was ready to make use of Broom , villain though he knew him
和 他 曾是 准备好 到 制作 使用 的 扫帚 , 恶棍 尽管 他 知道 他
[tuː; tə] [biː; bi] ,
to be ,
到 是 ,

他准备利用布鲁姆，尽管他知道布鲁姆是个恶棍。

[ɔː(r)] ['eniwʌn] [els] [huː] [kʊd; kəd] [ʃed] [sʌm; səm] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
or anyone else who could shed some light on the mysterious beginnings of his
或者 任何人 别的 WHO 可以 棚 一些 光 在 这 神秘 开端 的 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

或者其他任何能够揭开他神秘人生开端的人。

" [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [hɪə(r)] , " [sed] [bruːm] .
" I can't tell you now and here , " said Broom .
" 我 不能 告诉 你 现在 和 这里 , " 说 扫帚 .

“我现在不能告诉你，”布鲁姆说。

" [bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

"	But	I	tell	you	what	I'll	do	.
"	但	我	告诉	你	什么	患病的	做	.

但我告诉你我会怎么做。

[miːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ɪf] [jʊr; jər] [ɒf] ['djuːti] ,

Meet	me	here	to	-	night	at	eleven	o'clock	,	if	you're	off	duty	,
见面	我	这里	到	-	夜晚	在	十一	点钟	,	如果	你是	离开	责任	,

如果你今晚下班，请晚上十一点在这里见我。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

and	I'll	tell	you	the	whole	story	.
和	患病的	告诉	你	这	所有的	故事	.

我会把整个故事告诉你们。

[ɪts] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [aɪl] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] . "

It's	worth	your	while	to	hear	it	,	too	,	I'll	promise	you	.	"
它是	值得	你的	尽管	到	听到	它	,	也	,	患病的	承诺	你	.	"

我保证，你听了也绝对值得。

" [aɪm] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I'm	likely	to	do	that	,	"	said	Jack	,	with	a	laugh	.
"	我是	可能	到	做	那	,	"	说	杰克	,	和	一个	笑	.

“我很有可能会这么做，”杰克笑着说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] - [wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] ['ɪntuː][maɪ]['pɑːlə(r)] ?

"	Do	you	know	that	sounds	like	'	Will	you	walk	into	my	parlor	?
"	做	你	知道	那	声音	喜欢	-	将要	你	走	进入	我的	客厅	?

“你知道这听起来像‘你愿意走进我的客厅吗？’吗？”

[sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][flai] . -

said	the	spider	to	the	fly	.	'
说	这	蜘蛛	到	这	飞	.	-

蜘蛛对苍蝇说。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [θɪŋk] [aɪm][æn; ən] ['iːzi] [mɑːk] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][træp]

You	must	certainly	think	I'm	an	easy	mark	if	you	think	I'll	go	into	a	trap
你	必须	当然	思考	我是	一个	简单的	标记	如果	你	思考	患病的	去	进入	一个	陷阱

[juː; jʊ][set][æz; əz]['əʊpənli][æz; əz] [ðæt] !

you	set	as	openly	as	that	!
你	放	作为	公然	作为	那	!

你肯定认为我很容易上当，才会觉得我会落入你如此明目张胆设下的陷阱！

[nɒt] [ɪf] [ai] [nəʊ] [maɪ'self] ! "

Not	if	I	know	myself	!	"
不是	如果	我	知道	我	!	"

如果我了解自己，就不会这样！

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['maɪti] [smɑːt] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [bruːm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['wɜːkɪŋ] [wɪð]

"	You	think	you're	mighty	smart	,	don't	you	?	"	asked	Broom	,	his	face	working	with
"	你	思考	你是	强大的	聪明的	,	不	你	?	"	问	扫帚	,	他的	脸	在职的	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] .

disappointment	and	anger	.
失望	和	愤怒	.

“你觉得自己很聪明，是吗？”布鲁姆问道，脸上既有失望又有愤怒。

" [aɪm] [nɒt] ['setɪŋ] ['eni] [træp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	I'm	not	setting	any	trap	for	you	.
"	我是	不是	环境	任何	陷阱	为了	你	.

我没有给你设陷阱。

[ɪf] [aɪ'd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

If	I'd	wanted	to	do	that	,
如果	ID	通缉	到	做	那	,

如果我想那样做，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ðæn; ðən][ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

I	couldn't	have	had	a	better	chance	than	there	was	here	this	morning	,
我	不能	有	有	一个	更好的	机会	比	那里	曾是	这里	这	早晨	,

今天早上我遇到的机会简直不能更好了。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [skaʊts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [went] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ]

when	your	Scouts	and	all	the	rest	of	your	people	went	off	and	left	you
什么时候	你的	童子军	和	全部	这	休息	的	你的	人们	去	离开	和	左边	你

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

当你的童子军和所有其他人都离开，把你留下的时候。

[ɪf] [jʊr; jər] [skeəd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ləʊn] , [brɪŋ] ['eniwʌn] [juː; jʊ] [laɪk] — ['dɜːrlənd] , ['krɔːfəd] , [ɔː(r)]

If	you're	scared	to	come	alone	,	bring	anyone	you	like	—	Durland	,	Crawford	,	or
如果	你是	害怕的	到	来	独自的	,	带来	任何人	你	喜欢	—	杜兰德	,	克劳福德	,	或者

['eniwʌn] .

anyone	.
任何人	.

如果你害怕独自前来，可以带上任何你想带的人——杜兰德、克劳福德，或者任何人。

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] — [ðə; ði] [həʊl] [truːp] !

Bring	them	all	—	the	whole	Troop	!
带来	他们	全部	—	这	所有的	部队	!

把他们全都带来——整个童子军！

[ai][doʊnt][keə(r)] !

I	don't	care	!
我	不	关心	!

我不在乎！

[bʌt; bət] [kʌm] [jɔː'self] , [ɔː(r)] [jʊl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sɒri] !

But	come	yourself	,	or	you'll	always	be	sorry	!
但	来	你自己	,	或者	你会	总是	是	对不起	!

但你最好亲自来，否则你会后悔的！

" [dʒæk][wɒz; wəz] [ɪm'prest] , [dɪ'spaɪt] [hɪm'self] , [baɪ][ðə; ði][mænz] ['ɜːnɪstnəs] .

"	Jack	was	impressed	,	despite	himself	,	by	the	man's	earnestness	.
"	杰克	曾是	印象深刻	,	尽管	他自己	,	经过	这	男人的	认真	.

杰克不由自主地被这个人的真诚所打动。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [bruːm] [hæd; həd] [biːn] ['krʊkɪd] [ɪn] ['meni] [weɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] , ['ɔːlsəʊ] ,

He	knew	that	Broom	had	been	crooked	in	many	ways	,	and	he	knew	,	also	,
他	知道	那	扫帚	有	到过	歪	在	许多	方式	,	和	他	知道	,	还	,

[ðæt] ['kæptɪn] ['hæskɪn] ,

that	Captain	Haskin	,
那	队长	哈斯金	,

他知道布鲁姆在很多方面都很奸诈，他也知道哈斯金船长，

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [dɪ'tektɪv] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['klevə(r)]['krɪmɪn(ə)l]

the	railroad	detective	,	had	given	him	the	reputation	of	being	a	clever	criminal
这	铁路	侦探	,	有	给定	他	这	名声	的	存在	一个	聪明的	刑事

,

,
,

那位铁路侦探让他有了“狡猾罪犯”的名声。

[huːz] ['skruːplz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][reə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .

whose	scruples	were	as	rare	as	his	mistakes	.
谁	顾虑	是	作为	稀有的	作为	他的	错误	.

他的顾虑和他犯的错误一样少。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['feləʊ] [sed] .

But	there	was	some	truth	in	what	the	fellow	said	.
但	那里	曾是	一些	真相	在	什么	这	同伴	说	.

但他的话也并非全无道理。

[hæd; həd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [ɒn][dʒæks] ['lɪbəti] ,

Had	he	meant	to	make	any	attempt	on	Jack's	liberty	,
有	他	意思是	到	制作	任何	试图	在	杰克的	自由	,

如果他意图剥夺杰克的自由，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [let][ðə; ði][best] [tʃɑːns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

he	had	already	let	the	best	chance	he	was	likely	to	have	for	a
他	有	已经	让	这	最好的	机会	他	曾是	可能	到	有	为了	一个

[lɒŋ] [taɪm] ,

long	time	,
长的	时间	,

他已经错失了很长一段时间内可能拥有的最好机会。

[slɪp][baɪ] .

slip	by	.
滑	经过	.

悄悄溜过去。

" [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	think	it	over	,	and	talk	to	Captain	Durland	about	it	,	"	he	said	.
"	患病的	思考	它	超过	,	和	讲话	到	队长	杜兰德	关于	它	,	"	他	说	.

“我会仔细考虑一下，然后和杜兰上尉谈谈，”他说。

" [aɪ][wəʊnt] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [kʌm] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

"	I	won't	promise	to	be	here	,	but	I	may	decide	to	come	,	after	all	.	"
"	我	惯于	承诺	到	是	这里	,	但	我	可能	决定	到	来	,	后	全部	.	"

“我不能保证一定会来，但我最终可能会决定来。”

" [ðæts] ['betə(r)] , " [sed] [bruːm] .

"	That's	better	,	"	said	Broom	.
"	那就是	更好的	,	"	说	扫帚	.

“这样好多了，”布鲁姆说。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [aɪm] [raɪt] .

"	You	think	it	over	,	and	you'll	see	I'm	right	.
"	你	思考	它	超过	,	和	你会	看	我是	正确的	.

你仔细想想，就会发现我是对的。

[ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , [aɪd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] . "

If	I	wanted	to	hurt	you	,	I'd	have	done	it	before	this	.	"
如果	我	通缉	到	伤害	你	,	ID	有	完毕	它	前	这	.	"

如果我想伤害你，我早就动手了。

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , [bruːm] .

"	One	thing	more	,	Broom	.
"	一	事物	更多的	,	扫帚	.

“还有一件事，布鲁姆。”

[ɪf] [aɪ][duː; də] [kʌm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][biː; bi][ə'ləʊn] .

If	I	do	come	,	I	shall	certainly	not	be	alone	.
如果	我	做	来	,	我	将	当然	不是	是	独自的	.

如果我真的来了，我肯定不会孤身一人。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eni] [trɪks] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['helθi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

And	**if**	**you**	**try**	**any**	**tricks**	**,**	**it**	**won't**	**be**	**healthy**	**for**	**you**	**.**
和	如果	你	尝试	任何	技巧	,	它	惯于	是	健康	为了	你	.

如果你尝试任何花招，对你的健康都没有好处。

[aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

I	**know**	**you're**	**not**	**afraid**	**of**	**the**	**law**	**in**	**this**	**State**	**,**
我	知道	你是	不是	害怕的	的	这	法律	在	这	状态	,

我知道你并不惧怕本州的法律。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [frendz] [ðæt] [woʊnt][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [ɒn][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [pə'liːs] .

but	**I've**	**got**	**friends**	**that**	**won't**	**be**	**as**	**easy**	**on**	**you**	**as**	**the**	**police**	**.**
但	我已经	得到	朋友们	那	惯于	是	作为	简单的	在	你	作为	这	警察	.

但我有些朋友不会像警察那样对你手下留情。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [tuː] , [ɪf] [aɪ] [kʌm] ,

And	**I'll**	**have**	**them**	**along**	**with**	**me**	**,**	**too**	**,**	**if**	**I**	**come**	**,**
和	患病的	有	他们	沿着	和	我	,	也	,	如果	我	来	,

如果我来，我也会带上他们。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [fə'get] [jɔː'self] , [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊld]

to	**see**	**that**	**you**	**don't**	**forget**	**yourself**	**,**	**and**	**go**	**back**	**to**	**some**	**of**	**your**	**old**
到	看	那	你	不	忘记	你自己	,	和	去	后退	到	一些	的	你的	老的

[trɪks] .

tricks	**.**
技巧	.

确保你不会忘记自己，也不会重蹈覆辙，再次使用一些老伎俩。

[ɪf] [jʊr; jər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] , [aɪ] [meɪ] [kʌm] . "

If	**you're**	**ready**	**to**	**take**	**the**	**chance**	**,**	**knowing**	**that**	**,**	**I**	**may**	**come**	**.**	**"**
如果	你是	准备好	到	拿	这	机会	,	会心	那	,	我	可能	来	.	"

如果你准备好承担这个风险，并且明白这一点，我或许会来。

" [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][woʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [ˌpiːt] , [ɪn] [diːp]

"	**You**	**surely**	**won't**	**think**	**of**	**meeting**	**him**	**,**	**will**	**you**	**,**	**Jack**	**?**	**"**	**asked**	**Pete**	**,**	**in**	**deep**
"	你	一定	惯于	思考	的	会议	他	,	将要	你	,	杰克	?	"	问	皮特	,	在	深的

[æŋ'zaɪəti] ,

anxiety	**,**
焦虑	,

“你肯定不会想着去见他吧，杰克？”皮特焦虑地问道。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [endid] [ænd; ənd] [bruːm] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm'self] [ɒf] .

after	**this**	**conversation**	**was**	**ended**	**and**	**Broom**	**had**	**taken**	**himself**	**off**	**.**
后	这	对话	曾是	结束	和	扫帚	有	已采取	他自己	离开	.

这段对话结束后，布鲁姆独自离开了。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt]['ɒfə(r)][tuː; tə] [bʌt] [ɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][hɪm] ['betə(r)][baɪ]

"	**I**	**didn't**	**offer**	**to**	**butt**	**in**	**,**	**because**	**I**	**thought**	**you**	**could**	**handle**	**him**	**better**	**by**
"	我	没有	提供	到	屁股	在	,	因为	我	想法	你	可以	处理	他	更好的	经过

[jɔː'self] .

yourself	**.**
你自己	.

“我没有主动插手，因为我觉得你自己能更好地处理他。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt] [let] [hɪm] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][baɪ][dʒʌst] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hiːz] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

But	**you**	**won't**	**let**	**him**	**take**	**you**	**in**	**by**	**just**	**pretending**	**that**	**he's**	**got**	**something**	**to**
但	你	惯于	让	他	拿	你	在	经过	只是	假装	那	他是	得到	某物	到

[tel] [juː; jʊ] ? "

tell	**you**	**?**	**"**
告诉	你	?	"

但你不会让他假装有话要对你说就把你骗进去吧?

" [ai] [ʃænt] [miːt] [hɪm] [ə'ləʊn] , ['enihaʊ] , [ˌpiːt] .

"	I	shan't	meet	him	alone	,	anyhow	,	Pete	.
"	我	不会	见面	他	独自的	,	无论如何	,	皮特	.

“反正我不会单独和他见面的，皮特。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiːz] [dʒʌst] [prɪ'tendɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] , [juː; jʊ] [siː] .

But	I	don't	know	whether	he's	just	pretending	or	not	,	you	see	.
但	我	不	知道	无论	他是	只是	假装	或者	不是	,	你	看	.

但我不知道他是不是在装模作样。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ɪz][səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [ðæt] [ai] [heɪt] [tuː; tə] [let]

The	trouble	is	this	mystery	about	me	is	so	hard	to	untangle	that	I	hate	to	let
这	麻烦	是	这	神秘	关于	我	是	所以	难的	到	解开	那	我	恨	到	让

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] [pɑːs] . "

even	the	slightest	chance	of	doing	so	pass	.	"
甚至	这	丝毫	机会	的	正在做	所以	经过	.	"

问题在于，关于我的这个谜团太难解开了，所以我很不想错过哪怕一丝解开谜团的机会。

" [ai] [nəʊ] , [dʒæk] , [bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .

"	I	know	,	Jack	,	but	please	don't	take	any	chances	.
"	我	知道	,	杰克	,	但	请	不	拿	任何	机会	.

我知道，杰克，但请不要冒险。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hiːz] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,

You	know	what	he's	tried	to	do	to	you	before	,
你	知道	什么	他是	尝试	到	做	到	你	前	,

你知道他以前想对你做什么，

[ænd; ənd][aɪm] ['sɜːt(ə)n] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][sʌm; səm] [njuː] [trɪk] .

and	I'm	certain	this	is	only	some	new	trick	.
和	我是	肯定	这	是	仅有的	一些	新的	诡计	.

我确信这只是某种新伎俩。

[hiːz] ['prɒbəbli] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [hɪm] [daʊn] ['æbsəluːtli] . "

He's	probably	tickled	to	death	to	think	that	you	didn't	turn	him	down	absolutely	.	"
他是	大概	挠痒	到	死亡	到	思考	那	你	没有	转动	他	向下	绝对地	.	"

他大概高兴坏了吧，因为你没有完全拒绝他。

" [aɪl] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , ['enihaʊ] , [ˌpiːt] .

"	I'll	promise	you	one	thing	,	anyhow	,	Pete	.
"	患病的	承诺	你	一	事物	,	无论如何	,	皮特	.

“不过，我可以向你保证一件事，皮特。”

[ai][woʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tə'wɔːd] ['miːtɪŋ] [hɪm] , [nɔː(r)][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ,

I	won't	make	a	move	toward	meeting	him	,	nor	have	anything	to	do	with	him	,
我	惯于	制作	一个	移动	朝向	会议	他	,	也不	有	任何事物	到	做	和	他	,

我不会主动去见他，也不会和他有任何瓜葛。

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [dɪk] ['krɔːfəd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .

without	telling	Dick	Crawford	and	Mr	.	Durland	about	it	first	.
没有	讲述	迪克	克劳福德	和	先生	.	杜兰德	关于	它	第一的	.

没有事先告诉迪克·克劳福德和杜兰先生。

[ænd; ənd][ai][woʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] ['θʌrəli] [ə'pruːv] [ɒv; əv] .

And	I	won't	do	anything	that	they	don't	thoroughly	approve	of	.
和	我	惯于	做	任何事物	那	他们	不	彻底	批准	的	.

我不会做任何他们不完全赞同的事情。

[wɪl] [ðæt] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ? "

Will	that	satisfy	you	?	"
将要	那	满足	你	?	"

这样可以吗?

" [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [dʒæk] !
" Sure it will , Jack !
" 当然 它 将要 , 杰克 !

“当然会，杰克！”

[θæŋks] !
Thanks !
谢谢 !

谢谢！

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
I hate to seem like a coward ,
我 恨 到 似乎 喜欢 一个 懦夫 ,

我不想显得像个懦夫。

[bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)][ə'freɪd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər][ɪn][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən][ai]
but I'm a lot more afraid for you when you're in some danger than I
但 我是 一个 很多 更多的 害怕的 为了 你 什么时候 你是 在 一些 危险 比 我
[wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][maɪ'self] .
would be if it were myself .
会 是 如果 它 是 我 .

但是，当你身处险境时，我比我自己身处险境时更加为你担心。

[ðæts] [waɪ] [aɪm][səʊ] ['lɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feləʊ] [bruːm] .
That's why I'm so leery of this fellow Broom .
那就是 为什么 我是 所以 警惕 的 这 同伴 扫帚 .

这就是我为什么对这个叫布鲁姆的人如此警惕的原因。

[aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [miːnz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
I'm sure he means some sort of mischief ,
我是 当然 他 方法 一些 种类 的 恶作剧 ,

我相信他肯定是在搞恶作剧。

[ænd; ənd][ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də][həʊp] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔːfəd] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]
and I surely do hope that Mr . Durland and Dick Crawford will make you
和 我 一定 做 希望 那 先生 . 杜兰德 和 迪克 克劳福德 将要 制作 你
[fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tɒm] [bɪnz] [ænd; ənd][ai][duː; də] . "
feel the same way about it that Tom Binns and I do . "
感觉 这 相同的 方式 关于 它 那 汤姆 宾斯 和 我 做 . "

我真心希望杜兰先生和迪克·克劳福德先生能让您也有和我和汤姆·宾斯先生一样的感受。

" [wɒt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ɒn] [ðɪs] , [tuː] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" What , are you in on this , too ? " asked Jack , with a smile ,
" 什么 , 是 你 在 在 这 , 也 ? " 问 杰克 , 和 一个 微笑 ,

“什么？你也参与其中？”杰克笑着问道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [tɒm] [bɪnz] .
turning to little Tom Binns .
转弯 到 小的 汤姆 宾斯 .

转向小汤姆·宾斯。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] , [dʒæk] ! " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" I certainly am , Jack ! " answered Tom .
" 我 当然 是 , 杰克 ! " 回答 汤姆 .

“当然是了，杰克！”汤姆回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第7/8页

" [ai] [θɪŋk] [piːts] [kwaɪt] [raɪt] .
" I think Pete's quite right .
" 我 思考 皮特的 相当 正确的 .

“我觉得皮特说得完全正确。”

" [ðen] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ðɪ] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] - ,
" Then they got the car , and took the road for Mardean ,
" 然后 他们 得到 这 车 , 和 采取 这 路 为了 - ,

然后他们取了车，沿着通往马尔迪安的路行驶。

[prɪˈpeəd] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [raɪt] [krɒs] [rəʊdz] , [ænd; ənd] [skaʊt] [əˈlɒŋ]
prepared to turn back when they reached the right cross roads , and scout along
准备 到 转动 后退 什么时候 他们 达到 这 正确的 叉 道路 , 和 侦察 沿着
[təˈwɔːd] [ˈfɛsənˌdɛn] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] .
toward Fessenden Junction .
朝向 费森登 交汇处 .

他们准备到达正确的十字路口后折返，并沿着路向费森登路口方向侦察。

[bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - [rəʊd] , [təˈwɔːd] [ˈtraɪən] [kriːk] ,
Before them , on the other branch of the Mardean road , toward Tryon Creek ,
前 他们 , 在 这 其他 分支 的 这 - 路 , 朝向 特赖恩 溪 ,

在他们之前，在马尔迪安路的另一条支路上，朝着特赖恩溪方向，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈhevi] [ˈfaɪərɪŋ] .
there had been heavy firing .
那里 有 到过 重的 射击 .

现场曾发生激烈交火。

[ðæt] [hæd; həd] [ˈgrædʒuəli] [daɪd] [əˈweɪ] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ɒn] ,
That had gradually died away , however , and presently , as they sped on ,
那 有 逐步地 死亡 离开 , 然而 , 和 目前 , 作为 他们 加速 在 ,

然而，这种感觉渐渐消失了，不久之后，随着他们加速前行，

[ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsəʊldʒə(r)] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
they met a single soldier on horseback .
他们 遇见 一个 单身的 士兵 在 马背 .

他们遇到了一名骑马的士兵。

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [frend] , [dʒɪm] [ˈbɜːrəʊz] .
It proved to be their friend , Jim Burroughs .
它 已证实 到 是 他们的 朋友 , 吉姆 伯勒斯 .

事实证明，这个人是他们的朋友吉姆·伯勒斯。

" [həˈləʊ] , [lefˈtenənt] ! " [kɔːld] [dʒæk] , [ˈtʃɪərəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [ænd; ənd]
" Hello , Lieutenant ! " called Jack , cheerily , as he stopped his car and
" 你好 , 中尉 ! " 称为 杰克 , 兴高采烈地 , 作为 他 停止 他的 车 和
[səˈluːtɪd] .
saluted .
敬礼 .

“你好，中尉！”杰克一边停下车敬礼，一边兴高采烈地喊道。

" [haʊ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈbæt(ə)l] [ˈgəʊɪŋ] ? "
" How is the battle going ? "
" 如何 是 这 战斗 去 ? "

“战况如何？”

" [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒɪm] ['bɜːrəʊz] , ['reɪnɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

"	Fine	and	dandy	,	"	returned	Jim	Burroughs	,	reigning	up	his	horse	.
"	美好的	和	花花公子	,	"	返回	吉姆	伯勒斯	,	统治	向上	他的	马	.

“很好很好，”吉姆·伯勒斯一边勒住马缰一边回答道。

" [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] ['traɪən] [kriːk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [lik] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

"	We	got	to	Tryon	Creek	,	and	we	licked	them	there	.
"	我们	得到	到	特赖恩	溪	,	和	我们	舔过	他们	那里	.

“我们到了特赖恩溪，在那里我们打败了他们。”

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n]

They	didn't	come	along	for	more	than	two	hours	after	we	were	in	position
他们	没有	来	沿着	为了	更多的	比	二	小时	后	我们	是	在	位置

.

:

.

我们到达指定位置后，他们过了两个多小时才出现。

[ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [stɒpt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

The	umpires	stopped	the	fighting	after	a	while	,	and	gave	us	the	decision	.
这	裁判	停止	这	斗争	后	一个	尽管	,	和	给予	我们	这	决定	.

裁判过了一会儿制止了打斗，并判我们获胜。

[ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [θruː] [tuː; tə] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

I	don't	see	how	they're	going	to	get	through	to	Fessenden	Junction	,	and	,
我	不	看	如何	它们是	去	到	得到	通过	到	费森登	交汇处	,	和	,

我看不出他们要怎么才能到达费森登枢纽站，而且，

[ɪf] [wiː; wi] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðɪs] [laɪn] ,

if	we	hold	them	on	this	line	,
如果	我们	抓住	他们	在	这	线	,

如果我们坚持这条原则，

[ðel] ['nevə(r)] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [wʌn] [ʃʊə(r)]

they'll	never	get	near	enough	to	the	capital	even	to	threaten	it	,	that's	one	sure
他们会	绝不	得到	靠近	足够的	到	这	首都	甚至	到	威胁	它	,	那就是	一	当然

[θɪŋ] ! "

thing	!	"
事物	!	"

他们永远也别想靠近首都，更别说威胁它了，这一点毋庸置疑！

" [aɪm] ['sɜːt(ə)nli] [glæd] [wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] [truː] [njuːz] , " [sed] [dʒæk] , ['ɑːftə(r)] [dʒɪm] ['bɜːrəʊz] [hæd; həd]

"	I'm	certainly	glad	we	got	the	true	news	,	"	said	Jack	,	after	Jim	Burroughs	had
"	我是	当然	高兴的	我们	得到	这	真的	消息	,	"	说	杰克	,	后	吉姆	伯勒斯	有

['rɪdn] [ɒn] .

ridden	on	.
骑	在	.

“我很高兴我们得到了真实的消息，”吉姆·伯勒斯骑马离开后，杰克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɪəs] [ɪf] [ðæt] [freʃ] [lef'tenənt] [hæd; həd] [biːn] [rɒŋ] [hɪm'self] ,

"	It	would	have	been	fierce	if	that	fresh	lieutenant	had	been	wrong	himself	,
"	它	会	有	到过	凶猛的	如果	那	新鲜的	中尉	有	到过	错误的	他自己	,

“如果那位新上任的中尉自己判断错了，那场面将会非常惨烈。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ɑːmi] [fɔːls] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪbld]

and	we	had	given	our	own	army	false	information	that	would	have	enabled
和	我们	有	给定	我们的	自己的	军队	错误的	信息	那	会	有	已启用

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] .

them	to	beat	us	.
他们	到	打	我们	.

我们向自己的军队提供了虚假情报，使他们能够击败我们。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] ,

But	it's	all	right	,	as	it	turns	out	,
但	它是	全部	正确的	,	作为	它	转弯	出去	,

但事实证明，一切都没问题。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [tʃɑːns] [æt; ət] [ɔːl] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ˌjuː 'es] [naʊ] . "

and	I	guess	that	they	haven't	got	any	chance	at	all	of	beating	us	now	.	"
和	我	猜测	那	他们	还没有	得到	任何	机会	在	全部	的	殴打	我们	现在	.	"

我想他们现在完全没有机会打败我们了。

" [aɪm] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] , [tuː] , " [sed] [ˌpiːt] .

"	I'm	glad	of	that	,	too	,	"	said	Pete	.
"	我是	高兴的	的	那	,	也	,	"	说	皮特	.

“我也很高兴，”皮特说。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [tʊk] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [raɪt] [dəup] , ['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] ?

"	We	certainly	took	enough	trouble	to	get	the	right	dope	,	didn't	we	?
"	我们	当然	采取	足够的	麻烦	到	得到	这	正确的	太棒了	,	没有	我们	?

“我们费了不少功夫才弄到正确的毒品，不是吗？”

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

[ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['muːvmənt]

A	DECISIVE	MOVEMENT
一个	决定性	移动

一场决定性的运动

[ˌpiːt] [stʌbz] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] [trɪp] [tə'wɔːd] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [hæd; həd]

Pete	Stubbs	was	secretly	glad	that	the	scouting	trip	toward	Fessenden	Junction	had
皮特	斯塔布斯	曾是	偷偷	高兴的	那	这	侦察	旅行	朝向	费森登	交汇处	有

[biːn] ['ɔːdəd] .

been	ordered	.
到过	订购	.

皮特·斯塔布斯暗自庆幸，前往费森登枢纽的侦察之旅已经下达了命令。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə] [dʒæk] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ək'sept] [bruːmz]

He	was	terribly	afraid	of	the	consequences	to	Jack	should	he	accept	Broom's
他	曾是	可怕	害怕的	的	这	结果	到	杰克	应该	他	接受	扫帚的

[dɪ'faɪəns] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm] [ðæt] [naɪt] ,

defiance	and	meet	him	that	night	,
蔑视	和	见面	他	那	夜晚	,

他非常害怕如果杰克接受布鲁姆的挑衅，当晚就与他见面，杰克会面临怎样的后果。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['dɜːrlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔːfəd] [wʊd] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [v'juːz]

and	he	did	not	know	whether	Durland	and	Dick	Crawford	would	share	his	views
和	他	做过	不是	知道	无论	杜兰德	和	迪克	克劳福德	会	分享	他的	浏览

.

.
.

他不知道杜兰德和迪克·克劳福德是否会同意他的观点。

[səʊ][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [kɑː(r)] [wʊd] [dɪ'strækt][dʒæks][maɪnd][ænd; ənd] [liːd]

So	he	hoped	that	the	work	in	the	scout	car	would	distract	Jack's	mind	and	lead
所以	他	希望	那	这	工作	在	这	侦察	车	会	转移	杰克的	头脑	和	带领

[hɪm][tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [bruːm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)][ænd; ənd]

him	to	forget	his	promise	to	Broom	to	see	what	the	Scout	-	Master	and
他	到	忘记	他的	承诺	到	扫帚	到	看	什么	这	侦察	-	掌握	和

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] .

his	assistant	thought	of	the	plan	.
他的	助手	想法	的	这	计划	.

所以他希望在童子军车里的工作能分散杰克的注意力，让他忘记自己对布鲁姆的承诺，去看看童子军领队和他的助手对这个计划有什么看法。

[æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [meɪd] [ɪts] [swɪft] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] [tə'wɔːdz] ['fɛsən,dɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

As	the	car	made	its	swift	way	along	the	roads	towards	Fessenden	Junction	,
作为	这	车	制成	它是	迅速	方式	沿着	这	道路	向	费森登	交汇处	,

汽车沿着道路快速驶向费森登枢纽站，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] ['kɒnstəntli] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	sound	of	firing	constantly	came	to	them	.
这	声音	的	射击	不断地	来了	到	他们	.

他们不断听到枪声。

" [aɪ] [θɔːt] [dʒɪm] ['bɜːrəʊz] [sed] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [stɒpt] , " [sed] [tɒm] [bɪnz] .

"	I	thought	Jim	Burroughs	said	the	fighting	had	been	stopped	,	"	said	Tom	Binns	.
"	我	想法	吉姆	伯勒斯	说	这	斗争	有	到过	停止	,	"	说	汤姆	宾斯	.

“我记得吉姆·伯勒斯说过战斗已经停止了，”汤姆·宾斯说。

" [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [ðə; ði] [həʊl] [faɪt] [ɪz]['əʊvə(r)]

"	The	main	bodies	were	stopped	,	but	that	doesn't	mean	the	whole	fight	is	over
"	这	主要的	身体	是	停止	,	但	那	不	意思是	这	所有的	斗争	是	超过

, " [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] .

,	"	explained	Jack	.
,	"	解释	杰克	.

“主要战斗力量已被阻止，但这并不意味着整场战斗已经结束，”杰克解释道。

" [biːnz] [brɪ'geɪd] , [juː; jʊ] [siː] , ['prɒbəbli] ['hæznt] [biːn] [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [jet] .

"	Bean's	brigade	,	you	see	,	probably	hasn't	been	in	action	at	all	yet	.
"	豆子	旅	,	你	看	,	大概	还没有	到过	在	行动	在	全部	然而	.

你看，比恩的部队可能根本还没投入战斗。

[hɪz; ɪz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [sent][tuː; tə]['traɪən] [kriːk] ,

His	troops	were	not	among	those	sent	to	Tryon	Creek	,
他的	军队	是	不是	之中	那些	发送	到	特赖恩	溪	,

他的部队没有被派往特赖恩溪。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][rəʊdz] ['liːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

and	he	has	to	cover	the	roads	leading	in	this	direction	.
和	他	有	到	覆盖	这	道路	领导	在	这	方向	.

他必须负责守卫通往这个方向的道路。

[ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [ɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [truːps] [meɪ]

It's	just	because	General	Harkness	is	afraid	that	some	of	the	Blue	troops	may
它是	只是	因为	一般的	哈克尼斯	是	害怕的	那	一些	的	这	蓝色的	军队	可能

[hæv; həv] [biːn] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd][baɪ][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [ruːt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

have	been	detached	to	make	a	raid	by	a	roundabout	route	that	we	are
有	到过	分离的	到	制作	一个	袭击	经过	一个	迂回	路线	那	我们	是

['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] . "

coming	over	here	.	"
未来	超过	这里	.	"

正是因为哈克尼斯将军担心一些蓝军部队可能已经抽调出来绕道发动袭击，我们才过来的。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ðem; ðəm] , [dʒæk] ?
" Suppose we ran into them , Jack ?
" 认为 我们 跑 进入 他们 , 杰克 ?

“如果我们碰巧遇到他们呢，杰克？”

[wʊd] [wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [wɜːd] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [juːz] ? "
Would we be able to get word back in time to be of any use ? "
会 我们 是 有能力的 到 得到 单词 后退 在 时间 到 是 的 任何 使用 ? "

我们能否及时传回消息，起到作用?

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
This is our own country .
这 是 我们的 自己的 国家 .

这是我们自己的国家。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['waɪərz] ,
We have the telegraph and the telephone wires ,
我们 有 这 电报 和 这 电话 电线 ,

我们有电报线和电话线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] ['kwɔːtəz] [æt; ət]['traɪən]
and the railroad is within a mile of General Harkness's quarters at Tryon
和 这 铁路 是 之内 一个 英里 的 一般的 哈克尼斯 四分之一 在 特赖恩
[kriːk] .
Creek .
溪 .

铁路距离哈克尼斯将军在特赖恩溪的住所不到一英里。

[ɔːl] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [pæk] [truːps] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [treɪnz] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [hæz; həz]
All he needs to do is to pack troops aboard the trains he undoubtedly has
全部 他 需求 到 做 是 到 盒 军队 船上 这 火车 他 无疑 有
['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [ɒn] [tuː; tə] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
waiting there and send them on to Fessenden Junction .
等待 那里 和 发送 他们 在 到 费森登 交汇处 .

他只需要把部队装上他肯定已经在那里等候的火车，然后把他们送到费森登枢纽站。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [əd'vɑːntɪdʒ] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [held] -
We have the same advantage here that the enemy had when they held Hardport -
我们 有 这 相同的 优势 这里 那 这 敌人 有 什么时候 他们 握住 -
.
:
.

我们在这里拥有和敌人占领哈德波特时一样的优势。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] ['aʊə(r)] [truːps] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [fʊt] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ðə; ði]
Then we had to move our troops entirely on foot while they could use the
然后 我们 有 到 移动 我们的 军队 完全 在 脚 尽管 他们 可以 使用 这
['reɪlrəʊd] ,
railroad ,
铁路 ,

当时我们不得不让部队全程徒步行军，而他们明明可以利用铁路。

[ænd; ənd] [muːv] [ten] [maɪlz] [tuː; tə]['aʊə(r)][wʌn] .
and move ten miles to our one .
和 移动 十 英里 到 我们的 一 .

搬到离我们十英里远的地方。

[naʊ] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'vɜ:st] — [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [həʊld] [ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

Now	that	position	is	reversed	—	as	long	as	we	hold	the	key	of	the	railroad
现在	那	位置	是	反转	—	作为	长的	作为	我们	抓住	这	钥匙	的	这	铁路

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

situation	,	Fessenden	Junction	.
情况	,	费森登	交汇处	.

现在情况发生了逆转——只要我们掌握着铁路局势的关键——费森登枢纽站。

" [ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [klɪə(r)] .

"	The	road	to	Fessenden	Junction	was	perfectly	clear	.
"	这	路	到	费森登	交汇处	曾是	完美	清除	.

通往费森登枢纽站的道路畅通无阻。

[ðeɪ] [rəʊld] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɪzi] ['reɪlrəʊd] ['sentə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [si:n] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [tru:ps] [ɒv; əv]

They	rolled	into	the	busy	railroad	centre	without	having	seen	a	sign	of	troops	of
他们	滚动	进入	这	忙碌的	铁路	中心	没有	拥有	已见	一个	符号	的	军队	的

['aɪðə(r)] ['ɑ:mi] .

either	army	.
任何一个	军队	.

他们驶入繁忙的铁路枢纽，却没有看到任何一方军队的踪迹。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['depəʊ] [ɪn] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

A	single	company	was	stationed	at	the	depot	in	Fessenden	Junction	,
一个	单身的	公司	曾是	驻	在	这	仓库	在	费森登	交汇处	,

费森登枢纽站的仓库里只驻扎了一家公司。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dju:ti] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'ti:] [ðeə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

impatient	at	the	duty	that	held	it	there	while	the	other	companies	of	the	same
不耐烦	在	这	责任	那	握住	它	那里	尽管	这	其他	公司	的	这	相同的

['redʒɪmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] ,

regiment	were	at	the	front	,
团	是	在	这	正面	,

他对于被派驻在那里执行任务感到不耐烦，而同一团的其他连队却都在前线作战。

['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [mu:vz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [geɪm] .

getting	a	chance	to	take	part	in	all	the	thrilling	moves	of	the	war	game	.
获得	一个	机会	到	拿	部分	在	全部	这	惊险	移动	的	这	战争	游戏	.

有机会参与战争游戏中所有激动人心的行动。

[dʒæk] [təʊld] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɔ:l] [hi:; hi] [nju:] [æz; əz] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [kɑ:(r)] [waɪl] [hi:; hi]

Jack	told	the	officers	all	he	knew	as	they	crowded	around	his	car	while	he
杰克	讲述	这	警官	全部	他	知道	作为	他们	挤	大约	他的	车	尽管	他

[stɒpt] [tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv] ['gæsəli:n] .

stopped	to	replenish	his	stock	of	gasoline	.
停止	到	补充	他的	库存	的	汽油	.

杰克停车加油时，警察围在他的车旁，杰克把所有他知道的情况都告诉了他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɔ:l'redi] ['əʊvə(r)]

There	was	little	in	his	narrative	that	had	not	come	to	them	already	over
那里	曾是	小的	在	他的	叙述	那	有	不是	来	到	他们	已经	超过

[ðə; ði] ['waɪərz] ,

the	wires	,
这	电线	,

他的叙述中几乎没有什么内容是他们之前没有通过电报了解到的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] [kɑ:(r)] .

but	they	were	interested	in	him	and	in	the	scouting	car	.
但	他们	是	感兴趣的	在	他	和	在	这	侦察	车	.

但他们对他和侦察车都很感兴趣。

" [wɪv] [hɜːd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [lefˈtenənt] .
" We've heard all about you , " said a lieutenant .
" 我们已经 听到 全部 关于 你 , " 说 一个 中尉 .

“我们早就听说过你的事迹了，”一名中尉说道。

" [juːv] ['sɜːt(ə)nli] [dʌn] [jɔːˈself] [praʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] !
" You've certainly done yourself proud in this war !
" 你已经 当然 完毕 你自己 自豪的 在 这 战争 !

“你在这场战争中确实为自己赢得了荣誉！”

[ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [əˈdɒptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
They tell me that the car will surely be adopted as a result of your
他们 告诉 我 那 这 车 将要 一定 是 已采用 作为 一个 结果 的 你的
[səkˈses] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
success with it .
成功 和 它 .

他们告诉我，由于你使用这辆车取得了成功，这辆车肯定会被广泛采用。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ðæts] [səʊ] ? "
Do you know if that's so ? "
做 你 知道 如果 那就是 所以 ? "

你知道是不是这样吗?

" [aɪ] ['hædnt] [hɜːd] , [lefˈtenənt] , " [sed] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] .
" I hadn't heard , Lieutenant , " said Jack , his face lighting up .
" 我 之前没有 听到 , 中尉 , " 说 杰克 , 他的 脸 灯光 向上 .

“我没听说，中尉，”杰克说着，脸上露出了笑容。

" [bʌt; bət][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [ɪts] [truː] .
" But I certainly hope it's true .
" 但 我 当然 希望 它是 真的 .

但我真心希望这是真的。

[ɪts] [ə; eɪ] ['dændi] [kɑː(r)] ! "
It's a dandy car ! "
它是 一个 花花公子 车 ! "

这车真棒!

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] , [dɪd][juː; jʊ] ,
" You didn't expect to see anything of the enemy the way we came , did you ,
" 你 没有 预计 到 看 任何事物 的 这 敌人 这 方式 我们 来了 , 做过 你 ,

“你没想到我们来的时候会看到敌人，对吧？”

[dʒæk] ? " [ɑːskt] [ˌpiːt] [stʌbz] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['məʊʃn] [wʌns] [mɔː(r)] .
Jack ? " asked Pete Stubbs , when they were in motion once more .
杰克 ? " 问 皮特 斯塔布斯 , 什么时候 他们 是 在 运动 一次 更多的 .

“杰克？”当他们再次启动时，皮特·斯塔布斯问道。

" [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] , [ˌpiːt] .
" No , I didn't , Pete .
" 不 , 我 没有 , 皮特 .

“不，我没有，皮特。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ][rəʊd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
But it was a good chance to study a road we didn't know .
但 它 曾是 一个 好的 机会 到 学习 一个 路 我们 没有 知道 .

但这是一个研究我们不熟悉的道路的好机会。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [get] [θruː] ,
We may have considerable work in this section before we get through ,
我们 可能 有 大量 工作 在 这 部分 前 我们 得到 通过 ,

我们可能还需要做大量工作才能完成这一部分。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [rəʊdz] .

and	I	want	to	know	the	roads	.
和	我	想	到	知道	这	道路	.

我想了解道路情况。

[ðæt] [rəʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] ['gɑːdɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [biːnz] [brɪ'geɪd] .

That	road	,	of	course	,	is	guarded	this	morning	by	General	Bean's	brigade	.
那	路	,	的	课程	,	是	守卫	这	早晨	经过	一般的	豆子	旅	.

当然，今天早上那条路是由比恩将军的旅守卫的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [reɪd] ['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [hɪz; ɪz] [laɪn]

It	would	take	more	than	a	raiding	cavalry	brigade	to	break	through	his	line
它	会	拿	更多的	比	一个	突袭	骑兵	旅	到	休息	通过	他的	线

[ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ðɪs] [weɪ] ,

and	make	for	the	Junction	this	way	,
和	制作	为了	这	交汇处	这	方式	,

仅凭一支突袭骑兵旅的力量，不足以突破他的防线，从这个方向抵达枢纽站。

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [sent] [truːps] [tuː; tə] ['fɛsənˌdɛn] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [stɒp] [tuː; tə] [faɪt] [ɒn]

and	if	General	Bliss	sent	troops	to	Fessenden	,	they	wouldn't	stop	to	fight	on
和	如果	一般的	极乐	发送	军队	到	费森登	,	他们	不会	停止	到	斗争	在

[ðə; ði] [weɪ] .

the	way	.
这	方式	.

如果布利斯将军派兵前往费森登，他们不会在途中停下来战斗。

[ðeɪ] [wʊd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [rəʊd] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɔː(r)] ['veri] ['wiːkli]

They	would	choose	a	road	that	was	open	,	if	they	could	,	or	very	weakly
他们	会	选择	一个	路	那	曾是	打开	,	如果	他们	可以	,	或者	非常	弱

[dɪ'fendɪd] , [æt; ət] [liːst] .

defended	,	at	least	.
辩护	,	在	至少	.

如果可以的话，他们会选择一条畅通无阻的道路，或者至少是一条防守非常薄弱的道路。

['ʌðəwaɪz] [ðeid] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt][hɪə(r)] .

Otherwise	they'd	be	beaten	before	they	got	here	.
否则	他们会	是	被打败	前	他们	得到	这里	.

否则他们还没到这里就会被打败。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['redʒəmənt] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ʌp][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,

Even	a	couple	of	regiments	would	be	able	to	hold	up	a	brigade	,
甚至	一个	夫妻	的	军团	会	是	有能力的	到	抓住	向上	一个	旅	,

即使只有几个团也能阻挡一个旅的进攻。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][led] ,

no	matter	how	well	it	was	led	,
不	事情	如何	出色地	它	曾是	引领	,

无论领导得多么出色，

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ænd; ənd]

long	enough	for	General	Harkness	to	find	out	what	was	going	on	and
长的	足够的	为了	一般的	哈克尼斯	到	寻找	出去	什么	曾是	去	在	和

['ɒkjupaɪ] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɪn] [fɔːs] . "

occupy	Fessenden	Junction	in	force	.	"
占据	费森登	交汇处	在	力量	.	"

时间足够让哈克尼斯将军查明情况，并率领大军占领费森登枢纽站。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [naʊ] , [ðen] ? "

"	Where	are	you	going	now	,	then	?	"
"	在哪里	是	你	去	现在	,	然后	?	"

“那你现在要去哪里？”

" [iːst] [ɒv; əv] ['bremətən] , [ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] .

"	East	of	Bremerton	,	on	the	way	back	.
"	东方	的	布雷默顿	,	在	这	方式	后退	.

“在布雷默顿以东，回程途中。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli] ['ɔːdərs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪts] ['kɒmən] [sens] .

I	know	that	isn't	exactly	orders	,	but	it	seems	to	me	it's	common	sense	.
我	知道	那	不是	确切地	订单	,	但	它	似乎	到	我	它是	常见的	感觉	.

我知道这算不上命令，但我觉得这是常识。

['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ɪts]

General	Bliss	had	a	long	line	this	morning	,	and	Mardean	was	practically	its
一般的	极乐	有	一个	长的	线	这	早晨	,	和	-	曾是	几乎	它是

['sentə(r)] .

centre	.
中心	.

今天早上 General Bliss 的队伍排得很长，Mardean 几乎是队伍的中心。

- [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [beɪs] [ə'gen] .

Hardport	had	become	his	base	again	.
-	有	变得	他的	根据	再次	.

哈德波特再次成为了他的基地。

[hiːz] [held] - [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , ['præktɪkli] ,

He's	held	Hardport	now	for	two	days	,	practically	,
他是	握住	-	现在	为了	二	天	,	几乎	,

他实际上已经占领哈德波特两天了。

[ænd; ənd] [hiːz] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'peə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wiː; wi] [dɪd] .

and	he's	had	time	to	repair	all	the	damage	we	did	.
和	他是	有	时间	到	维修	全部	这	损害	我们	做过	.

他有时间弥补我们造成的所有损失。

[waɪ] ['ʃudnt] [hiː; hi][hæv; həv] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] , [ɪf] [hiː; hi] [plænd] [ə; eɪ][reɪd][ɒn][ðə; ði]

Why	shouldn't	he	have	thrown	his	brigade	,	if	he	planned	a	raid	on	the
为什么	不应该	他	有	抛掷	他的	旅	,	如果	他	计划	一个	袭击	在	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,

Junction	at	all	,
交汇处	在	全部	,

如果他真的计划袭击枢纽站，为什么不把他的旅也投入战斗呢?

['θɜːti] [maɪlz] [iːst] [frɒm; fræm] - , [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [æt; ət] [ə'baʊt] ['friːˌpɔːt]

thirty	miles	east	from	Hardport	,	to	swing	across	the	State	line	at	about	Freeport
三十	英里	东方	从	-	,	到	摇摆	穿过	这	状态	线	在	关于	自由港

,

,
,

从哈德波特向东行驶三十英里，大约在弗里波特附近越过州界，

[kʌt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [iːst] [ɒv; əv] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; fræm][ðə; ði]

cut	the	railroad	east	of	Fessenden	Junction	,	and	so	approach	it	from	the
切	这	铁路	东方	的	费森登	交汇处	,	和	所以	方法	它	从	这

[iːst] ,

east	,
东方	,

从费森登枢纽站以东切断铁路，然后从东面接近它。

[wen] ['evriwʌn] [ik'spekt][æn; ən] [ə'tæk] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frɒm; fræm][ðə; ði] [west] ? "

when	everyone	expects	an	attack	to	be	made	from	the	west	?	"
什么时候	每个人	预期	一个	攻击	到	是	制成	从	这	西方	?	"

当所有人都预期西方会发动攻击时?

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] ['rɪski] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ? "

"	That	would	be	pretty	risky	,	wouldn't	it	,	Jack	?	"
"	那	会	是	漂亮的	风险	,	不会	它	,	杰克	?	"

“那可就太冒险了，对吧，杰克？”

" ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] — [ænd; ənd] [jet] ,

"	Certainly	it	would	—	and	yet	,
"	当然	它	会	—	和	然而	,

“当然会——然而，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fuːl] ['evriwʌn] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][dʒʌst][ðə; ði]

if	he	could	fool	everyone	into	thinking	he	was	going	to	do	just	the
如果	他	可以	傻子	每个人	进入	思维	他	曾是	去	到	做	只是	这

['ɒpəzɪt] ,

opposite	,
对面的	,

如果他能让所有人都误以为他要做完全相反的事情，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['seɪfɪst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .

it	would	be	the	safest	thing	he	could	do	.
它	会	是	这	最安全	事物	他	可以	做	.

这是他能做的最安全的事情。

[juː; jʊ] [siː] , [ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [biːn] [wel] [west] [ɒv; əv] ['bremətən] [ænd; ənd]

You	see	,	all	the	fighting	to	-	day	has	been	well	west	of	Bremerton	and
你	看	,	全部	这	斗争	到	-	天	有	到过	出色地	西方	的	布雷默顿	和

['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Fessenden	Junction	.
费森登	交汇处	.

你看，今天所有的战斗都发生在布雷默顿和费森登枢纽以西很远的地方。

['aʊə(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] ['skaʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Our	orders	were	to	do	our	scouting	on	the	western	side	of	the	Junction	.
我们的	订单	是	到	做	我们的	侦察	在	这	西	边	的	这	交汇处	.

我们的命令是在路口西侧进行侦察。

[aɪv] [əu'bei] [ðəʊz] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

I've	obeyed	those	orders	,	and	I	haven't	found	out	a	thing	.
我已经	服从	那些	订单	,	和	我	还没有	成立	出去	一个	事物	.

我遵照命令执行了，但什么也没查明。

[naʊ] [ai] [θɪŋk] [aɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][juːz][maɪ] [əʊn] [dɪ'skreʃn] ,

Now	I	think	I've	a	right	to	use	my	own	discretion	,
现在	我	思考	我已经	一个	正确的	到	使用	我的	自己的	审慎	,

现在我认为我有权自行判断。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd] . "

and	see	if	there	are	signs	of	danger	on	this	side	.	"
和	看	如果	那里	是	标志	的	危险	在	这	边	.	"

看看这边是否有危险迹象。

" [dʒiː] , [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [saʊndz] ['riːznəbl] , [dʒæk] !

"	Gee	,	that	certainly	sounds	reasonable	,	Jack	!
"	吉	,	那	当然	声音	合理的	,	杰克	!

“哎呀，这听起来确实很有道理，杰克！”

[ðev] [biːn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['wʌznt] [ɪk'spektɪd] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['stɑːtɪd] .

They've	been	doing	the	thing	that	wasn't	expected	ever	since	the	business	started	.
他们有	到过	正在做	这	事物	那	不是	预期的	曾经	自从	这	商业	开始	.

自公司成立以来，他们一直在做一件出人意料的事情。

[ai] [ges] ['ðer] [dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

I	guess	they're	just	as	likely	as	not	to	keep	on	doing	it	,	too	.	"
我	猜测	它们是	只是	作为	可能	作为	不是	到	保持	在	正在做	它	,	也	.	"

我想他们很可能也会继续这么做。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['enihaʊ] , [ˌpiːt] .

"	We	ought	to	know	in	a	little	while	,	anyhow	,	Pete	.
"	我们	应该	到	知道	在	一个	小的	尽管	,	无论如何	,	皮特	.

“无论如何，我们很快就会知道了，皮特。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

I'm	going	to	circle	around	here	,
我是	去	到	圆圈	大约	这里	,

我打算绕着这里转一圈，

[straɪk] [ə; eɪ] [rəʊd] [ðæt] [rʌnz] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]

strike	a	road	that	runs	parallel	to	the	railroad	as	it	runs	east	of	the
罢工	一个	路	那	跑步	平行线	到	这	铁路	作为	它	跑步	东方	的	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Junction	,
交汇处	,

沿着与铁路平行的道路行驶，这条路位于铁路枢纽以东。

[ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['duːɪŋ] .

and	see	what's	doing	.
和	看	是什么	正在做	.

看看发生了什么。

" [dʒæk] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

"	Jack	hurried	along	then	for	a	time	,
"	杰克	慌忙	沿着	然后	为了	一个	时间	,

杰克随后匆匆赶路了一会儿。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [sɪns] , [wen] [dʒæk]

and	none	of	those	in	the	car	had	anything	to	say	,	since	,	when	Jack
和	没有任何	的	那些	在	这	车	有	任何事物	到	说	,	自从	,	什么时候	杰克

[wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

was	pushing	her	,
曾是	推动	她	,

车里其他人一句话也没说，因为，当杰克推她的时候，

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['plez(ə)nt] [ɔː(r)] ['iːzi] [ɪn] ['eni] [sens] [ɒv; əv]

the	noise	was	too	great	to	make	conversation	pleasant	or	easy	in	any	sense	of
这	噪音	曾是	也	伟大的	到	制作	对话	令人愉快的	或者	简单的	在	任何	感觉	的

[ðə; ði] [wɜːdz] .

the	words	.
这	字	.

噪音太大，根本无法进行任何意义上的愉快或轻松的交谈。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][rəʊd] [naʊ] [ðæt] [ræn] [ə'lɒŋ] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ðæt] ,

They	were	in	the	road	now	that	ran	along	parallel	with	the	railroad	that	,
他们	是	在	这	路	现在	那	跑	沿着	平行线	和	这	铁路	那	,

他们现在正走在一条与铁路平行的道路上，

['rʌnɪŋ] [iːst] [frɒm; frəm] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] ,

running	east	from	Fessenden	Junction	and	away	from	the	State	capital	,
跑步	东方	从	费森登	交汇处	和	离开	从	这	状态	首都	,

从费森登枢纽站向东延伸，远离州首府，

[wɪtʃ] [leɪ] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] ,

which	lay	southwest	of	that	important	point	,
哪个	躺	西南	的	那	重要的	观点	,

它位于那个重要地点的西南方向，

[ɐpɹ'əʊtʃt] ['grædʒuəli] [ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [frɒm; frəm]

approached	gradually	a	junction	with	the	main	line	of	the	railroad	from
接近	逐步地	一个	交汇处	和	这	主要的	线	的	这	铁路	从

- [æt; ət] ['fri:ˌpɔ:t] .

Hardport	at	Freeport	.
-	在	自由港	.

逐渐接近与从哈德波特 (Hardport) 出发的铁路干线在弗里波特 (Freeport) 的交汇处。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .

Jack	was	keeping	his	eyes	open	.
杰克	曾是	保持	他的	眼睛	打开	.

杰克一直睁着眼睛。

[hi:; hi] ['hɑ:dli] [nju:] [wɒt] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] ,

He	hardly	knew	what	he	expected	to	see	,
他	几乎	知道	什么	他	预期的	到	看	,

他几乎不知道自己会看到什么，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðeə(r)][trɪp] .

but	he	had	an	idea	that	there	would	be	something	to	repay	their	trip	.
但	他	有	一个	主意	那	那里	会	是	某物	到	偿还	他们的	旅行	.

但他心里明白，他们的这次旅行会有回报。

[ænd; ənd] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['saʊndnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And	,	about	fifteen	miles	from	Fessenden	Junction	,	the	soundness	of	his
和	,	关于	十五	英里	从	费森登	交汇处	,	这	健全性	的	他的

['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [pru:vd] [wʌns] [mɔ:(r)] .

judgment	was	proved	once	more	.
判断	曾是	已证实	一次	更多的	.

大约在距离费森登枢纽站十五英里的地方，他的判断再次得到了证明。

" [lʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ! " [kraɪd] [ˌpi:t] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Look	up	there	!	"	cried	Pete	,	suddenly	.
"	看	向上	那里	!	"	哭	皮特	,	突然	.

“看上面！”皮特突然喊道。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [θri:] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] ['ʌpwəd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

The	eyes	of	three	Scouts	were	turned	upward	in	a	moment	,	and	there	,
这	眼睛	的	三	童子军	是	转向	向上	在	一个	片刻	,	和	那里	,

[pə'hæps] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

perhaps	two	miles	away	,
也许	二	英里	离开	,

三名侦察兵的目光瞬间转向上方，在那里，或许在两英里之外，

[ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['baɪpleɪn] ['hɒvərɪŋ] .

and	three	hundred	feet	above	them	,	they	saw	a	biplane	hovering	.
和	三	百	脚	多于	他们	,	他们	锯	一个	双翼飞机	悬停	.

他们看到一架双翼飞机在他们上方三百英尺处盘旋。

" [dʒi:] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	Gee	!	"	cried	Jack	.
"	吉	!	"	哭	杰克	.

“哎呀！”杰克喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [fɜ:st] [wɪv] [si:n] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] — [ə; eɪ] [blu:] ['baɪpleɪn] !

"	That's	the	first	we've	seen	in	the	air	—	a	Blue	biplane	!
"	那就是	这	第一的我们已经	已见	在	这	空气	—	一个	蓝色的	双翼飞机	!	

“这是我们第一次在空中看到蓝色双翼飞机！”

[nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'ʃi:nz] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

None	of	our	machines	would	be	in	this	direction	.
没有任何	的	我们的	机器	会	是	在	这	方向	.

我们的机器都不会朝这个方向运行。

" ['swɪftli] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fens] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .

"	Swiftly	he	looked	along	the	fence	until	he	saw	an	opening	.
"	迅速地	他	看起来	沿着	这	栅栏	直到	他	锯	一个	开幕	.

他迅速沿着栅栏望去，直到看到一个缺口。

" [hɪə(r)] , [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ðəʊz] [bɑːrz] [daʊn] !

"	Here	,	jump	out	and	let	those	bars	down	!
"	这里	,	跳	出去	和	让	那些	酒吧	向下	!

“来，跳出来，把栏杆放下来！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

"	he	cried	,	stopping	the	car	.
"	他	哭	,	停止	这	车	.

他喊道，并停下了车。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [əu'bei] [æt; ət] [wʌns] ,

The	others	obeyed	at	once	,
这	其他的	服从	在	一次	,

其他人立刻服从了命令。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [ræn] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['dʒentli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [stɒpt] [bɪ'saɪd]

and	in	a	moment	he	ran	the	car	gently	into	the	field	and	stopped	beside
和	在	一个	片刻	他	跑	这	车	轻轻地	进入	这	场地	和	停止	旁

[ə; eɪ] ['heɪrɪk] .

a	hayrick	.
一个	草垛	.

片刻之后，他轻轻地把车开进田野，停在一堆干草旁边。

" ['sɒri] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['heɪrɪk] , " [sed] [hiː; hi] , [ðen] , ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] ,

"	Sorry	to	disturb	the	farmer's	hayrick	,	"	said	he	,	then	,	jumping	out	in	his	turn	,
"	对不起	到	打扰	这	农民的	草垛	,	"	说	他	,	然后	,	跳	出去	在	他的	转动	,

“不好意思打扰了农夫的干草堆，”他说着，也跳了出来。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] !

"	but	this	is	important	!
"	但	这	是	重要的	!

但这很重要！

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz]

"	And	a	moment	later	the	three	Scouts	,	following	his	example	,	were	as
"	和	一个	片刻	之后	这	三	童子军	,	下列的	他的	例子	,	是	作为

['bɪzi] [æz; əz] ['biːz] ,

busy	as	bees	,
忙碌的	作为	蜜蜂	,

“片刻之后，那三个童子军效仿他，像蜜蜂一样忙碌起来。”

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð] [njuː] [heɪ] ,

covering	the	grey	automobile	with	new	hay	,
覆盖	这	灰色的	汽车	和	新的	干草	,

用新干草盖住了灰色的汽车。

[ðæt] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektʃuəli] [frɒm; frəm] ['eni] ['spaɪɪŋ] [aɪz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn]

that	hid	it	effectually	from	any	spying	eyes	that	might	be	looking	down	on
那	隐藏	它	有效地	从	任何	间谍活动	眼睛	那	可能	是	寻找	向下	在

[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

them	from	above	.
他们	从	多于	.

这样就有效地将它隐藏起来，避免了任何从上方俯视的窥视目光。

" [naʊ] [wiːl; wil] [meɪk] [ɑː'selvz] [lʊk] [smɔːl] , " [sed] [dʒæk] .

"	Now	we'll	make	ourselves	look	small	,	"	said	Jack	.
"	现在	出色地	制作	我们自己	看	小的	,	"	说	杰克	.

“现在我们要让自己看起来很渺小，”杰克说。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] .

He	looked	around	the	field	.
他	看起来	大约	这	场地	.

他环顾四周。

" [ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [pɪkt] [ðɪs] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [spɒt] ,

"	I	shouldn't	wonder	if	they	picked	this	out	for	a	landing	spot	,
"	我	不应该	想知道	如果	他们	挑选	这	出去	为了	一个	降落	点	,

“我不应该怀疑他们是不是故意选择这里作为着陆点的。”

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][lænd][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [hiː; hi] .

if	they	decide	to	land	at	all	,	"	said	he	.
如果	他们	决定	到	土地	在	全部	,	"	说	他	.

“如果他们最终决定登陆的话，”他说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ,

"	We	want	to	see	them	if	they	do	anything	like	that	,	and	hear	them	,
"	我们	想	到	看	他们	如果	他们	做	任何事物	喜欢	那	,	和	听到	他们	,

[tuː] ,

too	,
也	,

“我们想看看他们是否真的会做类似的事情，也想听听他们的说法。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] .

if	we	can	.
如果	我们	能	.

如果可以的话。

[wiː; wi] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

We	may	want	to	find	out	something	from	them	.
我们	可能	想	到	寻找	出去	某物	从	他们	.

我们或许想从他们那里了解一些情况。

" ['swɪftli] , [ðen] , [ðeɪ] ['bʌrəu, 'bəːrəu]['ɪntuː][ðə; ði] [heɪ] .

"	Swiftly	,	then	,	they	burrowed	into	the	hay	.
"	迅速地	,	然后	,	他们	掘穴	进入	这	干草	.

于是，它们迅速钻进了干草堆里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [went] [ɒn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

They	could	look	out	and	see	anything	that	went	on	about	them	,
他们	可以	看	出去	和	看	任何事物	那	去	在	关于	他们	,

他们可以向外看，看到周围发生的一切。

[bʌt; bət] [ən'les] [æn; ən] ['enəmi] [keɪm] ['veri] [kləʊz] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [seɪf]

but	unless	an	enemy	came	very	close	,	they	themselves	were	entirely	safe
但	除非	一个	敌人	来了	非常	关闭	,	他们	他们自己	是	完全	安全的

[frɒm; frəm] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

from	detection	.
从	检测	.

但除非敌人非常靠近，否则他们自身完全不会被发现。

" [naʊ] [wiːl; wil] [nəʊ] [wɒt] ['ðer] [ʌp] [tuː; tə] , [ai] [ges] , " [sed] [dʒæk] ,

"	Now	we'll	know	what	they're	up	to	,	I	guess	,	"	said	Jack	,
"	现在	出色地	知道	什么	它们是	向上	到	,	我	猜测	,	"	说	杰克	,

“现在我们大概知道他们在搞什么鬼了，”杰克说。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

with	a	good	deal	of	satisfaction	.
和	一个	好的	交易	的	满意	.

非常满意。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [hɑ:f] [ˌdisə'beɪ] ['ɔ:dərs] [ænd; ənd] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:]

"	It's	a	good	thing	I	sort	of	half	disobeyed	orders	and	came	this	way	,	isn't	it
"	它是	一个	好的	事物	我	种类	的	一半	违抗命令	订单	和	来了	这	方式	,	不是	它

? "

?	"

“幸好我半违抗命令，走了这条路，不是吗？”

" [ju:; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['ri:əli] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔ:dərs] , [dɪd] [ju:; jʊ] , [dʒæk] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .

"	You	didn't	really	disobey	orders	,	did	you	,	Jack	?	"	asked	Tom	.
"	你	没有	真的	违	订单	,	做过	你	,	杰克	?	"	问	汤姆	.

“你并没有真的违抗命令，对吧，杰克？”汤姆问道。

" [nəʊ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] , ['ri:əli] , [tɒm] .

"	No	,	I	didn't	,	really	,	Tom	.
"	不	,	我	没有	,	真的	,	汤姆	.

“不，我真的没有，汤姆。”

[aɪ] [dɪd] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [du:; də] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] , [tu:] ,

I	did	what	I	was	ordered	to	do	,	but	I	did	something	more	,	too	,
我	做过	什么	我	曾是	订购	到	做	,	但	我	做过	某物	更多的	,	也	,

我完成了命令，但我也做了些其他事。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [taɪm] ['lɪmɪt] [set] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɒb] [ðeɪ] [geɪv] [ˌju: 'es] .

as	there	was	no	special	time	limit	set	for	the	job	they	gave	us	.
作为	那里	曾是	不	特别的	时间	限制	放	为了	这	工作	他们	给予	我们	.

因为他们分配给我们的工作没有设定具体的时间限制。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , ['enihaʊ] .

But	a	scout	is	supposed	to	use	his	own	judgment	a	good	deal	,	anyhow	.
但	一个	侦察	是	据称	到	使用	他的	自己的	判断	一个	好的	交易	,	无论如何	.

但无论如何，球探都应该很大程度上运用自己的判断力。

['ʌðəwaɪz] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['eni] [ju:z] [æz; əz] [ə; eɪ] [skaʊt] , [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [si:] .

Otherwise	he	wouldn't	be	any	use	as	a	scout	,	so	far	as	I	can	see	.
否则	他	不会	是	任何	使用	作为	一个	侦察	,	所以	远的	作为	我	能	看	.

否则，在我看来，他就无法胜任侦察兵的工作了。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] .

"	It	was	very	quiet	in	the	hay	.
"	它	曾是	非常	安静的	在	这	干草	.

干草堆里非常安静。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

But	above	them	,
但	多于	他们	,

但凌驾于他们之上的是，

[ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['klɪəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	sounding	all	the	more	clearly	and	distinctly	for	the	silence	that	was
和	听起来	全部	这	更多的	清楚地	和	明显地	为了	这	沉默	那	曾是

['evriweə(r)] [els] ,

everywhere	else	,
到处	别的	,

在周围一片寂静中，它的声音显得更加清晰响亮。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [hʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] .

they	could	hear	the	great	hum	of	the	motor	of	the	aeroplane	.
他们	可以	听到	这	伟大的	哼	的	这	发动机	的	这	飞机	.

他们能听到飞机发动机巨大的嗡嗡声。

[wɪð] [nəʊ] ['mʌflə(r)] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃi:n] [kɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [nɔɪz] ,

With	no	muffler	,	the	engine	of	the	flying	-	machine	kicked	up	a	lot	of	noise	,
和	不	围巾	,	这	引擎	的	这	飞行	-	机器	踢	向上	一个	很多	的	噪音	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

由于没有消音器，飞行器的发动机发出很大的噪音，而且

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['grædʒuəli] [gru:] [laʊdə] , [dʒæk] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] , ['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

as	it	gradually	grew	louder	,	Jack	was	able	to	tell	,	even	without	looking	up	,
作为	它	逐步地	生长	更大声	,	杰克	曾是	有能力的	到	告诉	,	甚至	没有	寻找	向上	,

随着声音逐渐变大，杰克即使不抬头也能分辨出来。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

that	it	was	coming	down	.
那	它	曾是	未来	向下	.

它正在倒塌。

" [baɪ] [dʒɔ:dʒ] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [lænd] !

"	By	George	,	"	said	he	,	"	I	think	they	are	going	to	land	!
"	经过	乔治	,	"	说	他	,	"	我	思考	他们	是	去	到	土地	!

“我的天哪，”他说，“我想他们要着陆了！”

['ðer] ['getɪŋ] [mɔ:(r)] ['kɔ:ʃəs] , [ju:; jʊ] [si:] .

They're	getting	more	cautious	,	you	see	.
它们是	获得	更多的	谨慎	,	你	看	.

你看，他们变得越来越谨慎了。

[ðeɪ] [skaʊt] [ə'hed] [naʊ] ,

They	scout	ahead	now	,
他们	侦察	前方	现在	,

他们现在正在进行侦察。

[ænd; ənd] ['ðer] ['ju:zɪŋ] [ðeə(r)] [wɔ:(r)] ['eərəpleɪn] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] ['ju:zɪŋ] [ðɪs] [kɑ:(r)]

and	they're	using	their	war	aeroplane	the	way	we	have	been	using	this	car
和	它们是	使用	他们的	战争	飞机	这	方式	我们	有	到过	使用	这	车

[ɒv; əv] ['aʊəz] . "

of	ours	.	"
的	我们的	.	"

他们使用战机的方式，就像我们使用这辆车一样。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] ['aʊə(r)] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃi:nz] ['du:ɪŋ] , [dʒæk] ?

"	What	are	our	flying	-	machines	doing	,	Jack	?
"	什么	是	我们的	飞行	-	机器	正在做	,	杰克	?

“杰克，我们的飞行器在做什么？”

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒb] [æt; ət] [ɔ:l] . "

I	haven't	seen	them	on	the	job	at	all	.	"
我	还没有	已见	他们	在	这	工作	在	全部	.	"

我根本没见过他们上班。

" ['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rknəs] [ɪz] ['ju:zɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['bæt(ə)lz] .

"	General	Harkness	is	using	them	in	the	actual	battles	.
"	一般的	哈克尼斯	是	使用	他们	在	这	实际的	战斗	.

“哈克尼斯将军在实战中正在使用它们。”

[ðeɪ] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [spɒt] [kən'si:ld] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

They	go	up	to	spot	concealed	bodies	of	the	enemy	,
他们	去	向上	到	点	暗	身体	的	这	敌人	,

他们上去寻找隐藏的敌军尸体，

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['gʌnə(r)] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi] , [ˌθɪə'retɪkli] ,

so	that	our	gunners	can	get	the	range	and	drive	the	enemy	,	theoretically	,
所以	那	我们的	炮手	能	得到	这	范围	和	驾驶	这	敌人	,	理论上	,

这样一来，我们的炮手就能获得射程并击退敌人，理论上来说是这样。

[aʊt] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌvə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] .

out	of	any	cover	they	have	found	.
出去	的	任何	覆盖	他们	有	成立	.

他们躲过了所有能找到的掩体。

[ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [məʊst]

That's	one	of	the	ways	in	which	flying	machines	are	expected	to	be	most
那就是	一	的	这	方式	在	哪个	飞行	机器	是	预期的	到	是	最多

['juːsf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [wɔː(r)] .

useful	in	the	next	war	.
有用	在	这	下一个	战争	.

这是飞行器在下一场战争中有望发挥最大作用的方式之一。

[juː; jʊ] [siː] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] , [wɪð] ['smәʊkləs] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['juːnɪfɔːmz]

You	see	,	as	it	is	now	,	with	smokeless	powder	and	practically	invisible	uniforms
你	看	,	作为	它	是	现在	,	和	无烟	粉末	和	几乎	无形的	制服

,

,

,

你看，现在的情况是，使用无烟火药和几乎隐形的制服，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [kæn; kən] [duː; də] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]

ten	thousand	men	can	do	a	lot	of	damage	before	anyone	on	the	other	side
十	千	男人	能	做	一个	很多	的	损害	前	任何人	在	这	其他	边

[kæn; kən] [ləʊ'keɪt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .

can	locate	them	at	all	.
能	定位	他们	在	全部	.

一万名士兵可以在对方任何人发现他们之前造成很大的破坏。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] , [ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] .

But	with	a	flying	-	machine	,	they	won't	be	able	to	hide	themselves	.
但	和	一个	飞行	-	机器	,	他们	惯于	是	有能力的	到	隐藏	他们自己	.

但有了飞行器，他们就无法隐藏自己了。

[ə; eɪ] [mæn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ,

A	man	a	thousand	feet	above	them	can	see	them	,
一个	男人	一个	千	脚	多于	他们	能	看	他们	,

在他们上方一千英尺高的地方可以看到他们。

[ænd; ənd] [də'rekt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [baɪ] ['sɪgnlz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]

and	direct	the	fire	of	artillery	by	signals	so	that	the	troops	that	were	in
和	直接的	这	火	的	炮兵	经过	信号	所以	那	这	军队	那	是	在

[ɪn'taɪə(r)] [sɪ'kjʊərəti] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] ['hevi] [ʃel]

entire	security	until	he	discovered	them	can	be	cut	to	pieces	by	heavy	shell
全部的	安全	直到	他	发现	他们	能	是	切	到	件	经过	重的	壳

['faɪə(r)] . "

fire	.	"
火	.	"

他通过信号指挥炮兵开火，以便将那些原本安然无恙的部队，在他发现之前，就能用猛烈的炮火将他们炸成碎片。

" [ðæts] [wɒt] ['aʊə(r)] [men] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] , [eɪ] ? "

"	That's	what	our	men	have	been	doing	,	eh	?	"
"	那就是	什么	我们的	男人	有	到过	正在做	,	嗯	?	"

“原来我们的人一直在做这件事，是吗？”

" [jes] — [ænd; ənd] [ðeəz] , [tuː] , ['məʊstli] .
" Yes — and theirs , too , mostly .
" 是的 — 和 他们的 , 也 , 大多 .

“是的——而且大部分也是他们的。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪv] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] ['skaʊtɪŋ] .
This is the first time I've seen one of their machines scouting .
这 是 这 第一的 时间 我已经 已见 一 的 他们的 机器 侦察 .

这是我第一次看到他们的侦察机。

[lʊk] [aʊt] [naʊ] — [kiːp] ['kwaɪət] !
Look out now — keep quiet !
看 出去 现在 — 保持 安静的 !

注意——保持安静!

['ðer] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðer] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] !
They're landing , and they're not more than a hundred feet away !
它们是 降落 , 和 它们是 不是 更多的 比 一个 百 脚 离开 !

它们正在着陆，距离我们不到一百英尺!

" [ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
" The scraping of the flying - machine , as it came to rest in the field ,
" 这 刮擦 的 这 飞行 - 机器 , 作为 它 来了 到 休息 在 这 场地 ,

“飞行器在田野里停下时，机身刮擦地面的声音……”

[wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['ɔːdəbl] [æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
was plainly audible as the Scouts stopped talking and devoted themselves to
曾是 显然 可听见的 作为 这 童子军 停止 说 和 奉献 他们自己 到
['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .
listening intently .
聆听 专注地 .

可以清楚地听到，童子军们停止了交谈，全神贯注地倾听。

['ɔːlsəʊ] , [baɪ] [krein] [ðeə(r)] [neks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ]
Also , by craning their necks a little , though they were in no danger of being
还 , 经过 起重机 他们的 脖子 一个 小的 , 尽管 他们 是 在 不 危险 的 存在
[siːn] [ðəm'selvz] ,
seen themselves ,
已见 他们自己 ,

此外，尽管他们自己并没有被发现的危险，但他们还是稍微伸长了脖子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .
they could make out what the two men in the aeroplane were doing .
他们 可以 制作 出去 什么 这 二 男人 在 这 飞机 是 正在做 .

他们能分辨出飞机上的两个人正在做什么。

" ['prɪti] ['lʌki] , [bɪl] ! " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" Pretty lucky , Bill ! " said one of them .
" 漂亮的 幸运的 , 账单 ! " 说 一 的 他们 .

“比尔，你运气真好！”其中一人说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,
" This is a good landing - place ,
" 这 是 一个 好的 降落 - 地方 ,

“这里是个不错的着陆点，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['waɪə(r)]
and we can get an idea of the situation and cut the telegraph wire
和 我们 能 得到 一个 主意 的 这 情况 和 切 这 电报 金属丝
[tuː; tə][send] [bæk] [wɜːd] . "
to send back word . "
到 发送 后退 单词 . "

这样我们就能了解情况，然后切断电报线把消息传回去。”

" [raɪt] , ['hæri] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Right , Harry ! " said the other .
" 正确的 , 哈里 ! " 说 这 其他 .

“没错，哈利！”另一个人说道。

" [ai] [ges] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪz] [klɪə(r)] .
" I guess the coast is clear .
" 我 猜测 这 海岸 是 清除 .

“看来安全了。”

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['ɪz(ə)nt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪð] [θriː] [treɪn] [ləʊdz] ,
The brigade isn't more than five miles back , and with three train loads ,
这 旅 不是 更多的 比 五 英里 后退 , 和 和 三 火车 负载 ,

旅队距离后方不超过五英里，而且还有三列满载物资的火车。

[ðel] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['dezət] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] —
they'll be able to make that Fessenden Junction look like a desert before night —
他们会 是 有能力的 到 制作 那 费森登 交汇处 看 喜欢 一个 沙漠 前 夜晚 —
[ˌθɪə'retɪkli] . "
theoretically . "
理论上 . "

理论上讲，他们能在夜幕降临之前把费森登枢纽站变成一片沙漠。

" [ɪts] [ɔːl] ['θɪəri] , [bɪl] , [bʌt; bət] [ɪts] ['prɪti] [gʊd] [fʌn] , [æt; ət] [ðæt] .
" It's all theory , Bill , but it's pretty good fun , at that .
" 它是 全部 理论 , 账单 , 但 它是 漂亮的 好的 乐趣 , 在 那 .

“这都只是理论，比尔，不过也挺有意思的。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] [ɪf] [ðeid] ['gɑːdɪd] [ðɪs] [ə'prəʊtʃ] [æt; ət] [ɔːl] .
I tell you , we would be in a tight place if they'd guarded this approach at all .
我 告诉 你 , 我们 会 是 在 一个 紧的 地方 如果 他们会 守卫 这 方法 在 全部 .

我告诉你，如果他们当初对这种做法有所保留，我们现在就麻烦大了。

[ðæt] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['aʊəz] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
That brigade of ours would be cut off in a minute .
那 旅 的 我们的 会 是 切 离开 在 一个 分钟 .

我们的那支部队很快就会被切断退路。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [mes] [ʌp] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
But if we can mess up Fessenden Junction for them ,
但 如果 我们 能 混乱 向上 费森登 交汇处 为了 他们 ,

但如果我们能让他们搞砸费森登枢纽站，

[ðel] [biː; bi] [səʊ] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðeə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni]
they'll be so busy trying to cover their line of retreat that they won't have any
他们会 是 所以 忙碌的 尝试 到 覆盖 他们的 线 的 撤退 那 他们 惯于 有 任何
[taɪm] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['feloʊz] . "
time to bother about our fellows . "
时间 到 打扰 关于 我们的 伙伴们 . "

他们忙于掩护撤退路线，根本没空管我们的同伴。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðæt] ['endʒɪn] , ['enihaʊ] ? "
" What's the matter with that engine , anyhow ? "
" 是什么 这 事情 和 那 引擎 , 无论如何 ? "

“那台发动机到底出了什么问题？”

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [aɪ] [ges] .
" Nothing much , I guess .
" 没有什么 很多 , 我 猜测 .

“没什么大事吧。”

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɑːrts] ['mɪsɪŋ] , [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ðeə(r)]

But	sometimes	,	if	she	starts	missing	,	the	way	she	did	when	we	were	up	there
但	有时	,	如果	她	开始	丢失的	,	这	方式	她	做过	什么时候	我们	是	向上	那里

,

,

,

但有时候，如果她开始失踪，就像我们上次在那儿时那样，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [fɪks] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪmli] ['tɪŋkərɪŋ] .

you	can	fix	things	and	avoid	a	lot	of	trouble	by	a	little	timely	tinkering	.
你	能	使固定	事物	和	避免	一个	很多	的	麻烦	经过	一个	小的	及时	修修补补	.

稍加及时的修补就能解决问题，避免很多麻烦。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ʌp] [wʌns] [wen] [maɪ] ['endʒɪn] [bɪ'gæn] ['mɪsɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,

I	was	up	once	when	my	engine	began	missing	that	way	,
我	曾是	向上	一次	什么时候	我的	引擎	开始	丢失的	那	方式	,

有一次我起来的时候，发动机突然开始出现那种故障。

[ænd; ənd] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	didn't	pay	any	attention	to	it	.
和	我	没有	支付	任何	注意力	到	它	.

我当时根本没在意。

[ðen] , [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [ded] [ɒn] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

Then	,	about	twenty	minutes	later	,	she	went	dead	on	me	while	I	was	over	the
然后	,	关于	二十	分钟	之后	,	她	去	死的	在	我	尽管	我	曾是	超过	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

大约二十分钟后，当我在水面上时，她突然向我扑来。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɒp] , ['weðə(r)] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɔː(r)] [nɒt] .

and	I	had	to	drop	,	whether	I	wanted	to	or	not	.
和	我	有	到	降低	,	无论	我	通缉	到	或者	不是	.

我不得不放弃，不管我愿不愿意。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [kəʊld] , [tuː] , [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] ['seɪɪŋ] . "

The	water	was	cold	,	too	,	I	don't	mind	saying	.	"
这	水	曾是	寒冷的	,	也	,	我	不	头脑	说	.	"

水也很冷，恕我直言。

" [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ? " [sed] [dʒæk] , [ɪn] [ə; eɪ] [tens] ['wɪspə(r)] .

"	You	hear	that	?	"	said	Jack	,	in	a	tense	whisper	.
"	你	听到	那	?	"	说	杰克	,	在	一个	紧张	耳语	.

“你听到了吗？”杰克紧张地低声说道。

" [naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] ['reɪlrəʊd] [træk] , [raɪt] [ə'krɒs]

"	Now	,	as	soon	as	they	go	,	we've	got	to	destroy	that	railroad	track	,	right	across
"	现在	,	作为	很快	作为	他们	去	,	我们已经	得到	到	破坏	那	铁路	追踪	,	正确的	穿过

[ðə; ði] [rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

“现在，他们一走，我们就得把马路对面的那条铁轨拆掉。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ; [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

We	may	have	half	an	hour	;	we	may	have	only	a	few	minutes	.
我们	可能	有	一半	一个	小时	;	我们	可能	有	仅有的	一个	很少	分钟	.

我们可能有半小时，也可能只有几分钟。

[ænd; ənd] [waɪl] [tuː] [ɒv; əv] [juː 'es] [duː; də] [ðæt] — [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tɒm] ,

And	while	two	of	us	do	that	—	you	and	Tom	,
和	尽管	二	的	我们	做	那	—	你	和	汤姆	,

当我们两个人——你和汤姆——去做这件事的时候，

[ˌpiːt] — [ðə; ðiˈ][ˈʌðə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ðiˈ] [ˈtelɪgrɑːf] [ˈwaɪə(r)][ænd; ənd] [send] [wɜːd] [tuː; tə]

Pete	—	the	other	will	have	to	cut	the	telegraph	wire	and	send	word	to
皮特	—	这	其他	将要	有	到	切	这	电报	金属丝	和	发送	单词	到

[ˈfɛsənˌdɛn] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] .

Fessenden	Junction	.
费森登	交汇处	.

皮特——另一个人必须剪断电报线，并将消息发送到费森登枢纽站。

[ˈdʒen(ə)rəl] [biːn] [ɪz][ɪn][ðə; ðiˈ][best] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] .

General	Bean	is	in	the	best	position	to	get	over	there	.
一般的	豆	是	在	这	最好的	位置	到	得到	超过	那里	.

比恩将军最有希望到达那里。

[aiˈ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][həʊld][ðem; ðəm] [ʌp] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ,

I	don't	think	we	can	hold	them	up	more	than	an	hour	or	so	,
我	不	思考	我们	能	抓住	他们	向上	更多的	比	一个	小时	或者	所以	,

我认为我们最多只能拖住他们一个小时左右。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnʌf] .

but	that	ought	to	be	enough	.
但	那	应该	到	是	足够的	.

但这应该就足够了。

[æt; ət] [liːst] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

At	least	,	if	there's	nothing	else	to	be	done	,
在	至少	,	如果	有	没有什么	别的	到	是	完毕	,

至少，如果实在没有其他办法的话，

[ðə; ðiˈ] [ˈfeloʊz] [æt; ət] [ˈfɛsənˌdɛn] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][kæn; kən][teə(r); tɪə] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [træk] .

the	fellows	at	Fessenden	Junction	can	tear	up	a	lot	of	track	.
这	伙伴们	在	费森登	交汇处	能	撕	向上	一个	很多	的	追踪	.

费森登枢纽站的那些家伙能把很多铁轨都毁掉。

" [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ˈbreθləs] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ðiˈ] [tuː] [ˈeɪvieɪtə(r)] [ˈtɪŋkərɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]

"	For	five	breathless	minutes	they	watched	the	two	aviators	tinkering	with	their
"	为了	五	喘不过气	分钟	他们	观看	这	二	飞行员	修修补补	和	他们的

[ˈendʒɪn] .

engine	.
引擎	.

“他们屏住呼吸，目不转睛地看着两位飞行员摆弄着他们的引擎，足足看了五分钟。”

[ðen] [ðə; ðiˈ][bɪg][bɜːd][rəʊz][ɪn][ðə; ðiˈ][eə(r)] [əˈgen] , [ænd; ənd] [wɪŋd] [ɪts] [weiˈ] [ˈiːstwəd] .

Then	the	big	bird	rose	in	the	air	again	,	and	winged	its	way	eastward	.
然后	这	大的	鸟	玫瑰	在	这	空气	再次	,	和	有翅膀的	它是	方式	向东	.

然后，那只大鸟再次腾空而起，向东飞去。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][dʒæk][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [heɪ] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]

In	a	moment	Jack	was	out	of	the	hay	and	calling	to	his	companions
在	一个	片刻	杰克	曾是	出去	的	这	干草	和	呼叫	到	他的	同伴

[tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm] .

to	follow	him	.
到	跟随	他	.

杰克随即从干草堆里爬了出来，喊着让他的同伴们跟着他走。

" [get] [jɔː(r); jə(r)] [tuːlz] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ][kɑː(r)] , [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Get	your	tools	from	the	car	,	now	,	"	he	said	.
"	得到	你的	工具	从	这	车	,	现在	,	"	他	说	.

“现在就从车里拿出你的工具，”他说。

" [mɑːk] [ə; eɪ] [reɪl] [tɔːn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ten] [ˈmɪnɪts] [juː; jʊ] [spend] [ðeə(r)] .

"	Mark	a	rail	torn	up	for	every	ten	minutes	you	spend	there	.
"	标记	一个	轨	撕裂	向上	为了	每一个	十	分钟	你	花费	那里	.

“你在那里每待十分钟，就标记一段被拆除的铁轨。”

[aɪl] [get] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] ['waɪə(r)] .

I'll	get	busy	with	the	telegraph	wire	.
患病的	得到	忙碌的	和	这	电报	金属丝	.

我这就去忙电报线的事。

" [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [dʒæk] ['twenti] ['mɪnɪts] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][tɑ:sk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [kwɪk]

"	It	took	Jack	twenty	minutes	to	finish	his	task	,	which	was	exceedingly	quick
"	它	采取	杰克	二十	分钟	到	结束	他的	任务	,	哪个	曾是	非常	快的

[wɜ:k] .

work	.
工作	.

杰克只用了二十分钟就完成了他的任务，速度非常快。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['præktɪs] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɜ:kt] ['fi:vərɪʃli] ,

But	he	had	had	practice	in	it	,	and	he	worked	feverishly	,
但	他	有	有	实践	在	它	,	和	他	工作	狂热地	,

但他在这方面已经有过练习，而且他工作得非常努力。

[sɪns] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [wɒt] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [fɔ:st] [tu:; tə]

since	he	did	not	know	at	what	minute	they	would	be	surprised	and	forced	to
自从	他	做过	不是	知道	在	什么	分钟	他们	会	是	惊讶	和	强制	到

[ə'bændən][ðə; ði][tɑ:sk][baɪ][ðə; ði][ɒn] - ['kʌmɪŋ] ['enəmi] .

abandon	the	task	by	the	on	-	coming	enemy	.
放弃	这	任务	经过	这	在	-	未来	敌人	.

因为他不知道什么时候他们会遭到敌人的突袭，被迫放弃任务。

[ten] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:sk] , [wen] , [ˌθɪə'retɪkli]

Ten	minutes	after	he	had	completed	his	part	of	the	task	,	when	,	theoretically
十	分钟	后	他	有	完全的	他的	部分	的	这	任务	,	什么时候	,	理论上

,

,

,

在他完成自己那部分任务十分钟后，理论上来说，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [θri:] [leŋθs] [ɒv; əv] [reɪl] ,

the	others	had	been	able	to	destroy	three	lengths	of	rail	,
这	其他的	有	到过	有能力的	到	破坏	三	长度	的	轨	,

其他人已经摧毁了三段铁轨。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['smə:ldərɪŋ] ['brʌʃwʊd] [æz; əz] [pru:f] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	had	left	a	pile	of	smouldering	brushwood	as	proof	that	they	had
和	有	左边	一个	桩	的	闷烧	灌木丛	作为	证明	那	他们	有

[hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪz] ,

had	time	to	build	a	fire	of	the	ties	,
有	时间	到	建造	一个	火	的	这	领带	,

他们留下了一堆仍在冒烟的灌木丛，证明他们有时间在枕木上生火。

[ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [treɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlz] .

they	heard	the	hum	of	approaching	trains	along	the	rails	.
他们	听到	这	哼	的	接近	火车	沿着	这	铁轨	.

他们听到了火车沿着铁轨驶来的嗡嗡声。

" [ɔ:l] [raɪt] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	All	right	!	"	cried	Jack	.
"	全部	正确的	!	"	哭	杰克	.

“太好了！”杰克喊道。

" [ðɪs] [ɪz][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪk] [rɪ'peəz] .

"	This	is	as	far	as	they	can	go	now	until	they	make	repairs	.
"	这	是	作为	远的	作为	他们	能	去	现在	直到	他们	制作	维修	.

“在进行维修之前，他们现在只能做到这样了。”

[ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] !

It's	time	for	us	to	be	off	!
它是	时间	为了	我们	到	是	离开	！

我们该出发了！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [stɪl] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

"	And	he	led	the	way	swiftly	toward	the	car	,	still	hidden	in	the	field	.
"	和	他	引领	这	方式	迅速地	朝向	这	车	,	仍然	隐	在	这	场地	.

“然后他迅速地带头朝汽车走去，汽车仍然藏在田野里。”

['swɪftli] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ,

Swiftly	he	adjusted	the	spark	plug	,	which	he	had	carried	with	him	,	and	,
迅速地	他	调整	这	火花	插头	,	哪个	他	有	携带	和	他	,	和	,

他迅速调整了随身携带的火花塞，然后

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ə'pɪəd] [ɪn] [saɪt] ,

just	as	the	first	of	the	trains	from	the	east	appeared	in	sight	,
只是	作为	这	第一的	的	这	火车	从	这	东方	出现	在	视线	,

就在从东方开来的第一列火车出现在视野中时，

[ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [muːv] .

the	car	was	ready	to	move	.
这	车	曾是	准备好	到	移动	.

汽车已经准备就绪，可以出发了。

[bʌt; bət] [dʒæk] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [rɪ'treɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [tə'wɔːd] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

But	Jack	,	instead	of	returning	to	the	road	,	and	retracing	his	course	toward	Fessenden	Junction	,
但	杰克	,	反而	的	返回	到	这	路	,	和	回溯	他的	课程	朝向	费森登	交汇处	,

但是杰克并没有返回公路，也没有原路返回费森登枢纽站，

['hedɪd] [nɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] .

headed	north	across	the	field	,	toward	the	State	line	.
标题	北	穿过	这	场地	,	朝向	这	状态	线	.

向北穿过田野，朝着州界线方向走去。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [biːnz] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːns] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [end] [θɪŋz] [raɪt] [naʊ] ,

"	I'm	going	to	take	a	short	cut	to	General	Bean's	brigade	and	get	him	word	of	the	chance	he	has	to	end	things	right	now	,
"	我是	去	到	拿	一个	短的	切	到	一般的	豆子	旅	和	得到	他	单词	的	这	机会	他	有	到	结尾	事物	正确的	现在	,

“我要抄近路去比恩将军的部队，告诉他现在有机会结束这一切。”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他喊道。

" [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] ['kæptʃə(r)] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['əʊvə(r)] .

"	If	he	can	capture	this	brigade	of	the	enemy	,	the	war	will	be	as	good	as	over	.
"	如果	他	能	捕获	这	旅	的	这	敌人	,	这	战争	将要	是	作为	好的	作为	超过	.

“如果他能俘获敌军的这个旅，战争就基本结束了。”

[ɪts] [ðə; ði] [best] [tʃɑːns] [wɪv] [hæd; həd] [jet] .

It's	the	best	chance	we've	had	yet	.
它是	这	最好的	机会	我们已经	有	然而	.

这是我们迄今为止最好的机会。

" [dʒæk] [nju:] [ðə; ði] ['kʌntri] ['pɜ:fɪktli] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] ,
" Jack knew the country perfectly , and soon he was on a country road ,
" 杰克 知道 这 国家 完美 , 和 很快 他 曾是 在 一个 国家 路 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

杰克对这片土地非常熟悉，很快他就踏上了一条乡村公路，

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [hɑ:d] [ɒn][ðə; ði]['taɪə(r)z][ɒv; əv][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][kɑ:(r)] ,
while it would have been hard on the tires of an ordinary car ,
尽管 它 会 有 到过 难的 在 这 轮胎 的 一个 普通的 车 ,

虽然这样做会对普通汽车的轮胎造成很大磨损，

[wɒz; wəz] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] ['skaʊtɪŋ] [mə'ʃi:n] .
was easy for the big scouting machine .
曾是 简单的 为了 这 大的 侦察 机器 .

对于大型侦察机来说，这轻而易举。

[ðeɪ] [meɪd] ['splendɪd] [taɪm] ,
They made splendid time ,
他们 制成 灿烂 时间 ,

他们度过了美好的时光，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['aʊtpoʊsts][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [bi:nz]
and in an hour they were in touch with the outposts of General Bean's
和 在 一个 小时 他们 是 在 触碰 和 这 前哨站 的 一般的 豆子
[tru:ps] ,
troops ,
军队 ,

一个小时后，他们就与比恩将军部队的前哨站取得了联系。

['weɪtɪŋ] , [sɪns] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [hæd; həd] [si:st] , [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [nju:z]
waiting , since the attack of the enemy in front had ceased , for any news
等待 , 自从 这 攻击 的 这 敌人 在 正面 有 停止 , 为了 任何 消息
[ðæt] [maɪt] [kʌm] .
that might come .
那 可能 来 .

由于前方敌人的进攻已经停止，他们只能等待任何可能到来的消息。

" [aɪv] [dʒʌst] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['θretnɪŋ] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,
" I've just heard that the enemy is threatening Fessenden Junction from the east ,
" 我已经 只是 听到 那 这 敌人 是 威胁 费森登 交汇处 从 这 东方 ,

“我刚刚听说敌人正从东面威胁费森登枢纽站，

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][təʊld][dʒæk] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] .
" the general told Jack , when the Boy Scout made his report .
" 这 一般的 讲述 杰克 , 什么时候 这 男生 侦察 制成 他的 报告 .

“将军告诉杰克，当童子军做完报告后。”

" [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [dʒæk] , ['i:gəli] .
" Yes , General , " said Jack , eagerly .
" 是的 , 一般的 , " 说 杰克 , 急切地 .

“是的，将军，”杰克急切地说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊpən][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
" And the roads are open in this direction .
" 和 这 道路 是 打开 在 这 方向 .

“而且这条路是畅通的。”

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] ['veri] [fɑ:(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .
They will not be able to get very far along the railroad .
他们 将要 不是 是 有能力的 到 得到 非常 远的 沿着 这 铁路 .

他们沿着铁路走不了多远。

[ðə; ði] [truːps] [ɪn] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [kʌt] [ðə; ði] [træks] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,

The	**troops**	**in**	**Fessenden**	**Junction**	**will**	**undoubtedly**	**cut**	**the**	**tracks**	**,**	**just**	**as**	**we**	**did**	**,**
这	军队	在	费森登	交汇处	将要	无疑	切	这	轨道	,	只是	作为	我们	做过	,

费森登枢纽站的部队无疑会像我们一样切断铁轨。

['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪtən] ,

somewhere	**near**	**the**	**village**	**of**	**Bridgeton**	**,**
某处	靠近	这	村庄	的	布里奇顿	,

在布里奇顿村附近某个地方，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][flæŋk] [ə'tæk] .

and	**that**	**will**	**be**	**a**	**splendid**	**place**	**to**	**make**	**a**	**flank**	**attack**	**.**
和	那	将要	是	一个	灿烂	地方	到	制作	一个	侧翼	攻击	.

那将是发动侧翼攻击的绝佳地点。

[ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm][ʌp] .

They	**won't**	**be**	**expecting**	**that**	**at**	**all**	**,**	**and**	**I**	**think**	**you**	**can**	**finish**	**them**	**up**	**.**
他们	惯于	是	期待	那	在	全部	,	和	我	思考	你	能	结束	他们	向上	.

他们肯定想不到这一点，我觉得你能把他们解决掉。

" ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [riːtʃt] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiːld] [mæp] .

"	**General**	**Bean**	**reached**	**at**	**once**	**for**	**a**	**field**	**map**	**.**
"	一般的	豆	达到	在	一次	为了	一个	场地	地图	.

“比恩将军立刻伸手去拿一张野外地图。”

" [juːv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] !

"	**You've**	**got**	**it**	**!**
"	你已经	得到	它	!

“你明白了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !

"	**That's**	**just**	**what**	**I'll**	**do**	**!**
"	那就是	只是	什么	患病的	做	!

“我就是要这么做！”

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ə'kɔːdɪŋli] .

"	**And**	**in**	**a**	**moment**	**he**	**had**	**given**	**his**	**orders**	**accordingly**	**.**
"	和	在	一个	片刻	他	有	给定	他的	订单	因此	.

“他随即下达了相应的命令。”

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz] ['skaʊtɪŋ]

Ten	**minutes**	**later**	**the**	**troops**	**were**	**on**	**the**	**march**	**,**	**and**	**Jack**	**was**	**scouting**
十	分钟	之后	这	军队	是	在	这	行进	,	和	杰克	曾是	侦察

[ə'hed] ,

ahead	**,**
前方	,

十分钟后，部队开始行军，杰克在前面侦察。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [ʃɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [plæn][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l]

to	**make**	**sure**	**that**	**no**	**shift**	**of**	**the**	**enemy's**	**plan**	**had**	**made**	**it**	**impossible**
到	制作	当然	那	不	转移	的	这	敌人的	计划	有	制成	它	不可能的

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [sək'sesfəli] .

for	**his**	**idea**	**to**	**be**	**carried**	**out**	**successfully**	**.**
为了	他的	主意	到	是	携带	出去	成功地	.

确保敌方计划的任何变化都不会使他的想法无法成功实施。

[biːnz] [truːps] ['mɑːʧt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

Bean's	**troops**	**marched**	**quickly**	**and**	**well**	**,**	**and**	**within**	**two**	**hours**	**they**	**were**	**in**
豆子	军队	行军	迅速地	和	出色地	,	和	之内	二	小时	他们	是	在

[tʌʧ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,

touch	**with**	**the**	**enemy**	**,**
触碰	和	这	敌人	,

比恩的部队行军迅速而有力，不到两个小时就与敌人交战。

[nɪə(r)] ['brɪdʒɪtən] .

near	**Bridgeton**	**.**
靠近	布里奇顿	.

在布里奇顿附近。

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] , [wɪʧ] [suːn]

Jack	**and**	**his**	**companions**	**,**	**in**	**the**	**rear**	**,**	**heard**	**the**	**sound**	**of**	**firing**	**,**	**which**	**soon**
杰克	和	他的	同伴	,	在	这	后部	,	听到	这	声音	的	射击	,	哪个	很快

[bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] .

became	**general**	**.**
成为	一般的	.

在后方的杰克和他的同伴们听到了枪声，枪声很快蔓延开来。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌn'hæmpəd] , [dʒæk][sped][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌt]

And	**then**	**,**	**unhampered**	**,**	**Jack**	**sped**	**for**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**already**	**cut**
和	然后	,	不受阻碍	,	杰克	加速	为了	这	地方	在哪里	他	有	已经	切

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,

the	**railroad**	**,**
这	铁路	,

然后，杰克畅通无阻地朝着他之前切断铁轨的地方疾驰而去。

[ænd; ənd] , [ɪn] [tuː] ['aʊəz] [ˌθɪə'retɪkli] [dɪ'strɔɪd] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [træk] .

and	**,**	**in**	**two**	**hours**	**theoretically**	**destroyed**	**nearly**	**half**	**a**	**mile**	**of**	**track**	**.**
和	,	在	二	小时	理论上	损毁	几乎	一半	一个	英里	的	追踪	.

理论上，两小时内就摧毁了近半英里的铁轨。

" ['ðer] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [naʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**They're**	**in**	**a**	**trap**	**,**	**now**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	它们是	在	一个	陷阱	,	现在	,	"	他	哭	.

“他们现在陷入陷阱了！”他喊道。

" [ðel] ['nevə(r)] [get] [baɪ][hɪə(r)] !

"	**They'll**	**never**	**get**	**by**	**here**	**!**
"	他们会	绝不	得到	经过	这里	!

“他们在这里永远也混不下去！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

"	**CHAPTER**	**XVI**
"	章	十六

第十六章

[ðə; ði] ['perəl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

THE	**PERIL**	**IN**	**THE**	**WOODS**
这	危险	在	这	树林

林中危机

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [dɑːk] ,

It	**was**	**nearly**	**seven**	**o'clock**	**that**	**evening**	**,**	**and**	**quite**	**dark**	**,**
它	曾是	几乎	七	点钟	那	晚上	,	和	相当	黑暗的	,

那天晚上快七点了，天已经很黑了。

[wen] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɒv; əv] [skaʊts]

when	Jack	and	the	others	rejoined	the	main	body	of	the	Troop	of	Scouts
什么时候	杰克	和	这	其他的	重新加入	这	主要的	身体	的	这	部队	的	童子军

[æt; ət] ['bremətən] .

at	Bremerton	.
在	布雷默顿	.

杰克和其他人重新加入布雷默顿童子军大部队时。

['dɜːrlənd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] .

Durland	was	full	of	enthusiasm	.
杜兰德	曾是	满的	的	热情	.

杜兰德热情洋溢。

" [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['əʊvə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['hæpɪli] .

"	The	war	is	as	good	as	over	,	"	he	said	,	happily	.
"	这	战争	是	作为	好的	作为	超过	,	"	他	说	,	快乐地	.

“战争基本上已经结束了，”他高兴地说。

" [wɪv] [lik] [ðem; ðəm] ['ʌtəli] !

"	We've	licked	them	utterly	!
"	我们已经	舔过	他们	完全地	!

“我们把他们彻底打败了！”

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kwestʃən] [naʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðel] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] .

It's	just	a	question	now	of	what	they'll	be	able	to	save	from	the	wreck	.
它是	只是	一个	问题	现在	的	什么	他们会	是	有能力的	到	节省	从	这	破坏	.

现在的问题是，他们能从残骸中抢救出什么东西。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][reɪd] [tə'wɔːd] ['fɛsənˌdɛn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ] [biːn] ,

The	brigade	that	made	the	raid	toward	Fessenden	Junction	was	annihilated	by	Bean	,
这	旅	那	制成	这	袭击	朝向	费森登	交汇处	曾是	彻底消灭	经过	豆	,

[kʌt] [ɒf] ,

cut	off	,
切	离开	,

向费森登枢纽发起突袭的旅被比恩歼灭，与敌军失去联系。

[ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

and	forced	to	surrender	.
和	强制	到	投降	.

并被迫投降。

['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [ɪz][ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] [ə'pɒn] - [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n]

General	Bliss	is	in	full	retreat	upon	Hardport	from	Mardean	,	and	the	invasion
一般的	极乐	是	在	满的	撤退	之上	-	从	-	,	和	这	入侵

[hæz; həz] [biːn] [rɪ'peld] .

has	been	repelled	.
有	到过	排斥	.

布利斯将军正从马尔迪安全面撤退至哈德波特，入侵已被击退。

['aʊə(r)]['kæv(ə)lri][ɪz] [pə'sjuːɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] - [ə'gen] [tuː; tə] -

Our	cavalry	is	pursuing	him	,	and	I	think	we	will	be	in	Hardport	again	to	-
我们的	骑兵	是	追求	他	,	和	我	思考	我们	将要	是	在	-	再次	到	-

['mɒrəʊ] .

morrow	.
明天	.

我们的骑兵正在追击他，我想我们明天还会回到哈德波特。

[wɒt'evə(r)] ['faɪtɪŋ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðeə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

Whatever	fighting	remains	to	be	done	will	be	on	their	side	of	the	line	,
任何	斗争	遗迹	到	是	完毕	将要	是	在	他们的	边	的	这	线	,

剩下的战斗都将在他们这边进行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [seɪf] . "

and	the	capital	is	safe	.	"
和	这	首都	是	安全的	.	"

资金安全无虞。

" [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi]['eni] [mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , ['kæptɪn] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Will	there	be	any	more	fighting	to	-	night	,	Captain	?	"	asked	Jack	.
"	将要	那里	是	任何	更多的	斗争	到	-	夜晚	,	队长	?	"	问	杰克	.

“今晚还会有战斗吗，船长？”杰克问道。

" ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

"	Only	by	the	cavalry	.
"	仅有的	经过	这	骑兵	.

只有骑兵才能做到。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌrɪɪŋ] [blɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ,

They	are	worrying	Bliss	as	much	as	possible	in	his	retreat	,
他们	是	令人担忧	极乐	作为	很多	作为	可能的	在	他的	撤退	,

他们尽可能地让隐居的布里斯感到担忧。

[ænd; ənd][wiːl; wil] ['prɒbəbli] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [gʌnz] .

and	we'll	probably	pick	up	a	few	guns	.
和	出色地	大概	挑选	向上	一个	很少	枪支	.

我们可能还会买几支枪。

[wiː; wi] [ˌaʊt'nʌmbə(r)] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪdɪdli] [naʊ] ,

We	outnumber	them	decidedly	now	,
我们	人数占优	他们	绝对地	现在	,

现在我们的人数明显超过他们了。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] ['nɪəli] [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [deɪz] ,

as	we	have	taken	nearly	eleven	thousand	prisoners	in	the	last	two	days	,
作为	我们	有	已采取	几乎	十一	千	囚犯	在	这	最后的	二	天	,

过去两天我们俘虏了近11000名战俘，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ə'gen] .

and	there	is	no	chance	at	all	for	them	to	take	the	offensive	again	.
和	那里	是	不	机会	在	全部	为了	他们	到	拿	这	进攻	再次	.

他们完全没有机会再次发起进攻。

['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [wɪl] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] .

General	Bliss	will	be	lucky	to	escape	the	capture	of	his	whole	army	.
一般的	极乐	将要	是	幸运的	到	逃脱	这	捕获	的	他的	所有的	军队	.

布利斯将军能侥幸逃脱全军被俘的命运。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] [sək'ses] [wɒz; wəz] [djuː] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə]

One	of	the	umpires	told	me	to	-	day	that	our	success	was	due	entirely	to
一	的	这	裁判	讲述	我	到	-	天	那	我们的	成功	曾是	到期的	完全	到

[ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][gɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv]

the	speed	and	accuracy	with	which	we	got	information	of	the	movements	of
这	速度	和	准确性	和	哪个	我们	得到	信息	的	这	移动	的

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

今天一位裁判告诉我，我们的成功完全归功于我们能够快速准确地获取敌军动向信息。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] ['kʌvəd] . "

which	seemed	to	him	to	be	remarkably	well	covered	.	"
哪个	似乎	到	他	到	是	非常	出色地	涵盖	.	"

在他看来，这似乎报道得非常详尽。

" [ðæts] [wɒt] [dʒæk] ['dænbiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] [dɪk] ['krɔːfəd] .

"	That's	what	Jack	Danby's	done	for	us	,	"	said	Dick	Crawford	.
"	那就是	什么	杰克	丹比的	完毕	为了	我们	,	"	说	迪克	克劳福德	.

“这就是杰克·丹比为我们所做的事，”迪克·克劳福德说道。

" [hiːz] ['sɜːt(ə)nli] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [kɑː(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .

"	He's	certainly	proved	that	the	scout	car	has	come	to	stay	.
"	他是	当然	已证实	那	这	侦察	车	有	来	到	停留	.

“他已经证明侦察车将会长期存在。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə]['hænd(ə)l]

And	it	was	more	or	less	by	accident	that	he	got	the	chance	to	handle
和	它	曾是	更多的	或者	较少的	经过	事故	那	他	得到	这	机会	到	处理

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

it	,	too	.	"
它	,	也	.	"

而他获得处理这件事的机会，或多或少也是出于偶然。

" [ðæts] [truː] , " [sed] ['dɜːrlənd] , " [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] [hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [dʒʌst]

"	That's	true	,	"	said	Durland	,	"	but	a	great	many	men	have	opportunities	just
"	那就是	真的	,	"	说	杜兰德	,	"	但	一个	伟大的	许多	男人	有	机会	只是

[æz; əz] [gʊd] ,

as	good	,
作为	好的	,

“没错，”杜兰德说，“但很多人也都有同样好的机会。”

[ænd; ənd] [kænt] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	can't	make	use	of	them	.
和	不能	制作	使用	的	他们	.

却无法利用它们。

[ɪts] [nɒt] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [gets] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [kaʊnts] ,

It's	not	how	a	man	gets	a	chance	to	do	things	that	counts	,
它是	不是	如何	一个	男人	获得	一个	机会	到	做	事物	那	计数	,

一个人如何获得做事的机会并不重要，

[ɪts] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [tʃɑːns] [wen] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] .

it's	the	way	he	uses	the	chance	when	he	gets	it	.
它是	这	方式	他	用途	这	机会	什么时候	他	获得	它	.

关键在于他如何把握机会。

[ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [dʒæks] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [hæv; həv] [helpt] [hɪm] .

And	that's	where	Jack's	skill	and	courage	have	helped	him	.
和	那就是	在哪里	杰克的	技能	和	勇气	有	帮助	他	.

而杰克的技能和勇气正是在这方面帮助了他。

[juːv] ['kʌvəd] [ðə; ði] [truːp] [wɪð] ['glɔːri] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [wɪr] [ɔːl] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

You've	covered	the	Troop	with	glory	,	Jack	,	and	we're	all	proud	of	you	.	"
你已经	涵盖	这	部队	和	荣耀	,	杰克	,	和	是	全部	自豪的	的	你	.	"

杰克，你为部队赢得了荣耀，我们都为你感到骄傲。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [naɪt] , [sɜː(r)] ? "

"	Is	there	anything	more	for	us	to	do	to	-	night	,	sir	?	"
"	是	那里	任何事物	更多的	为了	我们	到	做	到	-	夜晚	,	先生	?	"

先生，今晚还有什么事需要我们做吗?

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] !

"	No	,	indeed	!
"	不	,	的确	!

“不，确实如此！”

[ai] [θɪŋk] ['evriwʌn] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæv; həv] [dʌn] ['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ʃeə(r)]

I	think	everyone	feels	that	the	Boy	Scouts	have	done	rather	more	than	their	share
我	思考	每个人	感觉	那	这	男生	童子军	有	完毕	相当	更多的	比	他们的	分享

[ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɪv] [hæd; həd] ,

already	in	the	fighting	we've	had	,
已经	在	这	斗争	我们已经	有	,

我认为大家都觉得，在我们所经历的战争中，童子军已经做出了远远超出他们应尽的贡献。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['lɑːdʒli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['vɪktəri] .

and	have	been	very	largely	responsible	for	our	victory	.
和	有	到过	非常	很大程度上	负责任的	为了	我们的	胜利	.

他们对我们的胜利负有很大责任。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [bʌt; bət][ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	may	be	more	work	to	do	to	-	morrow	,	but	I	doubt	it	.
那里	可能	是	更多的	工作	到	做	到	-	明天	,	但	我	怀疑	它	.

明天可能还有工作要做，但我对此表示怀疑。

[ai] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒf] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

I	think	myself	that	the	umpires	will	call	the	invasion	off	to	-	morrow	,
我	思考	我	那	这	裁判	将要	称呼	这	入侵	离开	到	-	明天	,

我认为裁判明天会叫停这次入侵行动。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [fiːld] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['ɑːmiz] , ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

and	devote	the	rest	of	the	time	to	field	training	for	both	armies	,	working	together	.
和	奉献	这	休息	的	这	时间	到	场地	训练	为了	两个都	军队	,	在职的	一起	.

其余时间用于两军共同进行的野外训练。

" [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['lesnz] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][kæn; kən] [tiːtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['lɜːnɪd] [baɪ][bəuθ] [saɪdz] [ɔːl'redi] ,

"	About	all	the	lessons	that	the	war	can	teach	have	been	learned	by	both	sides	already	,
"	关于	全部	这	课程	那	这	战争	能	教	有	到过	学习	经过	两个都	侧面	已经	,

“战争能教会我们的几乎所有教训，双方都已经吸取了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪz]['juːsf(ə)l] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [geɪm] [ɪt'self][ɪz]['əʊvə(r)] .

and	the	training	is	useful	,	even	when	the	war	game	itself	is	over	.
和	这	训练	是	有用	,	甚至	什么时候	这	战争	游戏	本身	是	超过	.

即使战争游戏本身结束了，这种训练仍然很有用。

[ðæts] ['əʊnli][ə; eɪ] [ges] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

That's	only	a	guess	,	of	course	,
那就是	仅有的	一个	猜测	,	的	课程	,

当然，这只是猜测。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðæt] [liːvz] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪ'siːm] ['laɪkli] [naʊ] ,

but	if	we	are	in	a	position	to	-	morrow	that	leaves	General	Bliss	as	small	a	chance	for	getting	away	as	seems	likely	now	,
但	如果	我们	是	在	一个	位置	到	-	明天	那	树叶	一般的	极乐	作为	小的	一个	机会	为了	获得	离开	作为	似乎	可能	现在	,

但如果明天我们仍然处于那种让布利斯将军逃脱的机会像现在看来一样渺茫的境地，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]

I	think	the	umpires	will	feel	that	there	is	no	use	in	going	through	the	form	of
我	思考	这	裁判	将要	感觉	那	那里	是	不	使用	在	去	通过	这	形式	的

['fɜːðə(r)] ['faɪtɪŋ] .

further	fighting	.
更远	斗争	.

我认为裁判会觉得继续进行这种形式的争吵毫无意义。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] ,

We	are	masters	of	the	situation	now	,
我们	是	大师	的	这	情况	现在	,

现在我们掌控了局面。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɪn] ['nʌmbəz] [ɪz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz]

and	our	superiority	in	numbers	is	so	great	that	there	will	be	very	little	that	is
和	我们的	优势	在	数字	是	所以	伟大的	那	那里	将要	是	非常	小的	那	是

[ɪn'strʌktɪv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [kæm'peɪn] .

instructive	about	a	further	campaign	.
有指导意义的	关于	一个	更远	活动	.

我们在人数上的优势如此巨大，以至于接下来的战役几乎没有什么经验可以借鉴。

" [ðen] [dʒæk] [ɑːskt] ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔːfəd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə]

"	Then	Jack	asked	Captain	Durland	and	Dick	Crawford	if	he	could	speak	to
"	然后	杰克	问	队长	杜兰德	和	迪克	克劳福德	如果	他	可以	说话	到

[ðem; ðəm] [ə'pɑːt] ,

them	apart	,
他们	除	,

然后杰克问杜兰船长和迪克·克劳福德，他是否可以单独和他们谈谈。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [kən'sent] , [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuː]

and	when	the	Scout	-	Master	consented	,	he	told	them	of	his	interview
和	什么时候	这	侦察	-	掌握	同意	,	他	讲述	他们	的	他的	面试

[wɪð] [bruːm] .

with	Broom	.
和	扫帚	.

当童子军领队同意后，他便向他们讲述了他与布鲁姆的谈话。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] , " [sed] ['dɜːrlənd] , ['θɔːtfəli] .

"	That's	a	queer	shift	for	him	to	make	,	"	said	Durland	,	thoughtfully	.
"	那就是	一个	酷儿	转移	为了	他	到	制作	,	"	说	杜兰德	,	深思熟虑	.

“对他来说，这是一个奇怪的转变，”杜兰德若有所思地说。

" [ɪts] [truː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	It's	true	,	of	course	,
"	它是	真的	,	的	课程	,

“当然，这是真的。”

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

that	he	was	in	a	good	position	to	make	an	attack	on	you	this	morning	.
那	他	曾是	在	一个	好的	位置	到	制作	一个	攻击	在	你	这	早晨	.

今天早上他处于一个很有利的位置，可以对你发动攻击。

[bʌt; bət] [ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] [help] ['hændi] .

But	it's	also	possible	that	he	was	alone	,	and	didn't	have	any	help	handy	.
但	它是	还	可能的	那	他	曾是	独自的	,	和	没有	有	任何	帮助	便利	.

但也有可能他当时孤身一人，身边没有任何帮手。

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [id] ['evə(r)] [traɪ] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɜːti] [wɜːk] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .

I	don't	think	he'd	ever	try	any	of	his	dirty	work	single	-	handed	.
我	不	思考	他会	曾经	尝试	任何	的	他的	肮脏的	工作	单身的	-	递交	.

我不认为他会单枪匹马去做任何肮脏的勾当。

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
He's a good deal of a coward ,
他是 一个 好的 交易 的 一个 懦夫 ,

他是个十足的懦夫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['help] [wen] [hiː; hi] [traɪz] ['eniθɪŋ] ,
and he likes to have a lot of help when he tries anything ,
和 他 点赞 到 有 一个 很多 的 帮助 什么时候 他 尝试 任何事物 ,

他做任何事都喜欢有人帮忙。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['præktɪkli] [nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .
so that there is practically no chance for his opponent .
所以 那 那里 是 几乎 不 机会 为了 他的 对手 .

因此，他的对手几乎没有任何机会。

[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɪz][tuː; tə] [faɪt] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fɔːs] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] .
His idea is to fight when he is in overwhelming force , and only then .
他的 主意 是 到 斗争 什么时候 他 是 在 压倒 力量 , 和 仅有的 然后 .

他的想法是，只有在兵力绝对优势的情况下才发动进攻。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ? "
What do you think of it , Dick ? "
什么 做 你 思考 的 它 , 迪克 ? "

迪克，你觉得怎么样?

" [ai][doʊnt] [trʌst] [hɪm] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [jet] ,
" I don't trust him , sir , and yet ,
" 我 不 相信 他 , 先生 , 和 然而 ,

“我不信任他，先生，然而，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [dʒæk][ænd; ənd]
if it is at all possible that he has given up his designs against Jack and
如果 它 是 在 全部 可能的 那 他 有 给定 向上 他的 设计 反对 杰克 和
[ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,
is willing to tell him what we are so anxious to find out ,
是 愿意的 到 告诉 他 什么 我们 是 所以 焦虑的 到 寻找 出去 ,

如果他真的放弃了对付杰克的计划，并且愿意告诉他我们迫切想知道的事情，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [tuː; tə][let][ðə; ði] [tʃɑːns] [slɪp] . "
it would be a great pity to let the chance slip . "
它 会 是 一个 伟大的 遗憾 到 让 这 机会 滑 . "

如果错失良机，那就太可惜了。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , [sɜː(r)] , " [sed] [dʒæk] .
" That's what I think , sir , " said Jack .
" 那就是 什么 我 思考 , 先生 , " 说 杰克 .

“我也是这么想的，先生，”杰克说。

" [ˌpiːt] [stʌbz] [ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [miːt]
" Pete Stubbs and Tom Binns heard him , and they think I ought not to meet
" 皮特 斯塔布斯 和 汤姆 宾斯 听到 他 , 和 他们 思考 我 应该 不是 到 见面
[hɪm] .
him .
他 .

“皮特·斯塔布斯和汤姆·宾斯听到了他的话，他们认为我不应该见他。”

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [hiːz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
But I'm afraid he's right , and that if I didn't do it , I'd always regret it .
但 我是 害怕的 他是 正确的 , 和 那 如果 我 没有 做 它 , ID 总是 后悔 它 .
"
"
"

但我恐怕他是对的，如果我不这么做，我会一直后悔。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [seɪf] [ɪˈnʌf] , " [sed] ['dɜːrlənd] .

"	It	seems	safe	enough	,	"	said	Durland	.
"	它	似乎	安全的	足够的	,	"	说	杜兰德	.

“看起来挺安全的，”杜兰德说。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɪn'sɪst][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['miːtɪŋ] [hɪm] [ə'ləʊn] .

"	He	didn't	insist	on	your	meeting	him	alone	.
"	他	没有	坚持	在	你的	会议	他	独自的	.

他并没有坚持要你单独和他见面。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] , ['enihaʊ] ,

He	probably	knew	that	you	wouldn't	do	that	,	anyhow	,
他	大概	知道	那	你	不会	做	那	,	无论如何	,

他大概也知道你不会那么做。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] [juː; jʊ] ,

and	took	the	only	chance	he	had	of	persuading	you	,
和	采取	这	仅有的	机会	他	有	的	说服	你	,

他抓住了唯一一次说服你的机会，

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [hɑːm] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [wɪð]

but	I	don't	see	what	harm	could	come	to	you	if	you	went	to	meet	him	with
但	我	不	看	什么	伤害	可以	来	到	你	如果	你	去	到	见面	他	和

[dɪk] ['krɔːfəd] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

Dick	Crawford	and	myself	,
迪克	克劳福德	和	我	,

但我认为，如果你和迪克·克劳福德还有我一起去见他，对你不会有什么害处。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [faʊl] [pleɪ] . "

and	perhaps	two	or	three	others	,	to	see	that	there	was	no	foul	play	.	"
和	也许	二	或者	三	其他的	,	到	看	那	那里	曾是	不	犯规	玩	.	"

或许还要另外两三个人，以确保没有作弊行为。

" [ɪts] ['rɪski] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['diːlɪŋz] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ɔːl] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] [dɪk] ['krɔːfəd] ,

"	It's	risky	to	have	any	dealings	with	him	at	all	,	I	think	,	"	said	Dick	Crawford	,
"	它是	风险	到	有	任何	交易	和	他	在	全部	,	我	思考	,	"	说	迪克	克劳福德	,

迪克·克劳福德说：“我认为，和他有任何瓜葛都是有风险的。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['evə(r)] [seɪf] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] .

"	but	if	it	was	ever	safe	,	I	should	say	that	this	was	the	time	.
"	但	如果	它	曾是	曾经	安全的	,	我	应该	说	那	这	曾是	这	时间	.

“但如果说什么时候才是安全的，我认为就是现在。”

[hiːz] [æn; ən] ['ɔːfli] [smuːð] ['skaʊndrəl] ,

He's	an	awfully	smooth	scoundrel	,
他是	一个	非常	光滑的	恶棍	,

他是个油嘴滑舌的无赖。

[ɔː(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] ['bɜːtn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][dɪd] .

or	he	wouldn't	have	been	able	to	fool	the	Burtons	the	way	he	did	.
或者	他	不会	有	到过	有能力的	到	傻子	这	伯顿	这	方式	他	做过	.

否则他就无法像那样骗过伯顿一家了。

[stɪl] , [ɪts] [hɑːd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hɑːm] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][dʒæk][tuː; tə] -

Still	,	it's	hard	,	as	you	say	,	sir	,	to	see	what	harm	could	come	to	Jack	to	-
仍然	,	它是	难的	,	作为	你	说	,	先生	,	到	看	什么	伤害	可以	来	到	杰克	到	-

[naɪt] . "

night	.	"
夜晚	.	"

不过，正如您所说，先生，很难想象杰克今晚会遭遇什么危险。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːθ] ['rɪskɪŋ] , ['enihaʊ] , " [sed] ['dɜːrlənd] .

"	I	think	it's	worth	risking	,	anyhow	,	"	said	Durland	.
"	我	思考	它是	值得	冒险	,	无论如何	,	"	说	杜兰德	.

“我觉得无论如何都值得冒险，”杜兰德说。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] , [dɪk] .

"	You	and	I	will	go	along	,	Dick	.
"	你	和	我	将要	去	沿着	,	迪克	.

“你和我一起去，迪克。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [dʒɪm] ['bɜːrəʊz] , [tuː] .

And	I	think	I'll	have	a	talk	with	Jim	Burroughs	,	too	.
和	我	思考	患病的	有	一个	讲话	和	吉姆	伯勒斯	,	也	.

我想我也会和吉姆·伯勒斯谈谈。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [laɪk] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

It	might	be	that	he	would	feel	like	coming	along	with	us	.	"
它	可能	是	那	他	会	感觉	喜欢	未来	沿着	和	我们	.	"

他或许会愿意和我们一起去。

" [kæn; kən][ai] [brɪŋ] [ˌpiːt] [stʌbz] [ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Can	I	bring	Pete	Stubbs	and	Tom	Binns	with	us	,	sir	?	"	asked	Jack	.
"	能	我	带来	皮特	斯塔布斯	和	汤姆	宾斯	和	我们	,	先生	?	"	问	杰克	.

“先生，我可以带皮特·斯塔布斯和汤姆·宾斯一起去吗？”杰克问道。

" [ai] [θɪŋk] [ðeid] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɒŋ] . "

"	I	think	they'd	like	to	be	along	.	"
"	我	思考	他们会	喜欢	到	是	沿着	.	"

“我觉得他们想独自一人。”

" [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , " [sed] ['dɜːrlənd] .

"	By	all	means	,	"	said	Durland	.
"	经过	全部	方法	,	"	说	杜兰德	.

“当然可以，”杜兰德说道。

[dʒæk] [went] [ɒf] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌm] .

Jack	went	off	then	to	look	for	his	two	chums	.
杰克	去	离开	然后	到	看	为了	他的	二	朋友们	.

杰克随后就去找他的两个朋友了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	they	were	nowhere	to	be	seen	.
但	他们	是	无处	到	是	已见	.

但他们却不见踪影。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [fɔː(r); fə(r)] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['æktɪv] ['djuːti] ,

He	was	surprised	,	for	,	since	they	were	on	active	duty	,
他	曾是	惊讶	,	为了	,	自从	他们	是	在	积极的	责任	,

他感到很惊讶，因为他们当时正在执行现役任务。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['redinəs] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv]

they	were	supposed	to	be	always	in	readiness	at	the	headquarters	of
他们	是	据称	到	是	总是	在	准备就绪	在	这	总部	的

[ðə; ði] [truːp] [ən'les] [dɪ'tætʃt] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdərs] .

the	Troop	unless	detached	with	special	orders	.
这	部队	除非	分离的	和	特别的	订单	.

除非接到特别命令，否则他们应该始终在部队总部保持战备状态。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] [bɒb] [hɑːt]

Finally	**,**	**after**	**hunting**	**for**	**them**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**,**	**he**	**asked**	**Bob**	**Hart**
最后	,	后	打猎	为了	他们	为了	一半	一个	小时	,	他	问	鲍勃	哈特

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	**them**	**.**
关于	他们	.

最后，在寻找了半个小时后，他向鲍勃·哈特询问了他们的下落。

[bɒb] , [huː] , [æz; əz][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊ] [pə'trəʊl] , [ræŋkt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mə'nuːvəz]

Bob	**,**	**who**	**,**	**as**	**Patrol**	**Leader**	**of**	**the**	**Crow**	**Patrol**	**,**	**ranked**	**during**	**the**	**maneuvers**
鲍勃	,	WHO	,	作为	巡逻	领导者	的	这	乌鸦	巡逻	,	排名	期间	这	机动

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] ,

as	**a**	**sergeant**	**,**
作为	一个	军士	,

鲍勃是乌鸦巡逻队的巡逻队长，在演习中军衔为中士。

[siːmd] ['praɪzd] .

seemed	**surprised**	**.**
似乎	惊讶	.

似乎很惊讶。

" [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] ,

"	**I**	**gave**	**them**	**permission**	**to**	**be**	**absent**	**from**	**headquarters**	**until**	**eleven**	**o'clock**	**,**
"	我	给予	他们	允许	到	是	缺席的	从	总部	直到	十一	点钟	,

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

“我允许他们到晚上十一点之前不用到总部上班，”他说。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Didn't**	**you**	**know**	**they**	**were**	**going**	**to**	**ask**	**for**	**it**	**?**	**"**
"	没有	你	知道	他们	是	去	到	问	为了	它	?	"

“你不知道他们会问这个问题吗？”

" [aɪ][dɪd][nɒt] , " [sed] [dʒæk] , [dɪ'saɪdɪdli] [sə'praɪzd] .

"	**I**	**did**	**not**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**	**decidedly**	**surprised**	**.**
"	我	做过	不是	,	"	说	杰克	,	绝对地	惊讶	.

“我没有，”杰克说道，语气中明显带着惊讶。

[ˌpiːt] [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [miːt] [bruːm] ,

Pete	**and**	**Tom**	**had**	**known**	**of**	**the**	**chance**	**that**	**he**	**might**	**meet**	**Broom**	**,**
皮特	和	汤姆	有	已知	的	这	机会	那	他	可能	见面	扫帚	,

皮特和汤姆早就知道他有可能遇到布鲁姆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][æt; ət]

and	**he**	**wondered**	**how**	**it**	**was**	**that**	**they**	**were**	**willing**	**to**	**be**	**absent**	**at**
和	他	想知道	如何	它	曾是	那	他们	是	愿意的	到	是	缺席的	在

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [mait] [niːd] [ðem; ðəm] .

a	**time**	**when**	**he**	**might**	**need**	**them**	**.**
一个	时间	什么时候	他	可能	需要	他们	.

他很纳闷，为什么在他可能需要他们的时候，他们却愿意缺席。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [feɪld] [hɪm] ,

It	**was**	**the**	**first**	**time**	**either**	**of**	**them**	**had**	**ever**	**failed**	**him**	**,**
它	曾是	这	第一的	时间	任何一个	的	他们	有	曾经	失败的	他	,

这是他们两人第一次让他失望。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['bɒðəd] [baɪ][ðeə(r)] ['æbsəns] .

and	**he**	**was**	**puzzled**	**and**	**bothered**	**by**	**their**	**absence**	**.**
和	他	曾是	困惑	和	烦恼	经过	他们的	缺席	.

他们的缺席让他感到困惑和不安。

" [ðæts] ['sɜːt(ə)nli] ['maɪti] [kwɪə(r)] !
" That's certainly mighty queer !
" 那就是 当然 强大的 酷儿 !

“这真是太奇怪了！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [bruːm] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ai] [wʊd] ?
" I wonder if they forgot about Broom , or if they thought I would ?
" 我 想知道 如果 他们 忘了 关于 扫帚 , 或者 如果 他们 想法 我 会 ?

“我不知道他们是不是忘记了布鲁姆，还是他们以为我会忘记他？”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sens] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hævɪŋ]
" But there was no sense in trying to puzzle out the reason for their having
" 但 那里 曾是 不 感觉 在 尝试 到 谜 出去 这 原因 为了 他们的 拥有
[gɒn] .
gone .
已消失 .

“但是，试图弄清楚他们离开的原因毫无意义。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] — [ðæt] [wɒz; wəz] [pleɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt]
They were off — that was plain , and he would have to go without
他们 是 离开 — 那 曾是 清楚的 , 和 他 会 有 到 去 没有
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们已经走了——这是显而易见的，他只能独自前往了。

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɜːrlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔːfəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
While he waited for Durland and Dick Crawford to return ,
尽管 他 等待 为了 杜兰德 和 迪克 克劳福德 到 返回 ,

在他等待杜兰德和迪克·克劳福德回来的这段时间里，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bruːmz]
he began to speculate a good deal as to what the reason for Broom's
他 开始 到 推测 一个 好的 交易 作为 到 什么 这 原因 为了 扫帚的
[njuː] [ʃɪft] [mait] [biː; bi] .
new shift might be .
新的 转移 可能 是 .

他开始仔细猜测布鲁姆转变的原因。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [bruːm] [hæd; həd] ['æktɪd] ,
He was sure , from the way Broom had acted ,
他 曾是 当然 , 从 这 方式 扫帚 有 行动 ,

他从布鲁姆的举动中可以肯定，

[ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [æz; əz] ['evə(r)] .
that the man was as much his enemy as ever .
那 这 男人 曾是 作为 很多 他的 敌人 作为 曾经 .

那个人依然是他的敌人。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [tə'geðə(r)] [mait] [biː; bi]

And	yet	he	had	seemed	to	feel	that	he	and	Jack	together	might	be
和	然而	他	有	似乎	到	感觉	那	他	和	杰克	一起	可能	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv]

able	to	accomplish	something	that	was	beyond	the	power	of	either	of
有能力的	到	完成	某物	那	曾是	超过	这	力量	的	任何一个	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然而，他似乎觉得他和杰克联手或许能够完成一些他们任何一人都无法完成的事情。

[ə'ləʊn] , [tuː; tə][get] [dʌn] .

alone	,	to	get	done	.
独自的	,	到	得到	完毕	.

独自一人完成。

" [pə'hæps] [hiːz] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp]

"	Perhaps	he's	had	trouble	of	some	sort	with	the	people	who	want	to	keep
"	也许	他是	有	麻烦	的	一些	种类	和	这	人们	WHO	想	到	保持

[ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [maɪ'self] ,

me	from	finding	out	about	myself	,
我	从	寻找	出去	关于	我	,

“或许他跟那些想阻止我发现自己身份的人有过什么麻烦，”

" [θɔːt] [dʒæk] .

"	thought	Jack	.
"	想法	杰克	.

杰克心想。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hiːz] ['sɪmpli] [tɜːnd] ['treɪtə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	In	that	case	,	he's	simply	turned	traitor	to	them	,
"	在	那	案件	,	他是	简单地	转向	叛徒	到	他们	,

“那样的话，他就成了他们的叛徒了。”

[ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌem 'iː][tuː; tə][get]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	is	trying	to	use	me	to	get	even	with	them	.
和	是	尝试	到	使用	我	到	得到	甚至	和	他们	.

他想利用我来报复他们。

[wel] , [ai][dəʊnt][keə(r)] !

Well	,	I	don't	care	!
出色地	,	我	不	关心	!

我不在乎！

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd][lɒt] ,

They	must	be	a	pretty	bad	lot	,
他们	必须	是	一个	漂亮的	坏的	很多	,

他们肯定是一群很糟糕的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [maɪ'self][ai][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd][maɪnd] ['helpɪŋ] [hɪm]

and	if	I	can	find	out	about	myself	I	don't	see	why	I	should	mind	helping	him
和	如果	我	能	寻找	出去	关于	我	我	不	看	为什么	我	应该	头脑	帮助	他

[tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] .

to	that	extent	.
到	那	程度	.

如果我能借此机会了解自己，我不明白为什么我会介意在这一点上帮助他。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['sɜːt(ə)nli] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] !

But	I'd	certainly	like	to	know	the	answer	!
但	ID	当然	喜欢	到	知道	这	回答	!

但我真的很想知道答案！

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [dɪk] ['krɔːfəd]

"	He	waited	some	time	longer	before	the	Scout	-	Master	and	Dick	Crawford
"	他	等待	一些	时间	更长	前	这	侦察	-	掌握	和	迪克	克劳福德

[rɪ'tɜːnd] .

returned	.
返回	.

“他等了一段时间，童子军领队和迪克·克劳福德才回来。”

" [dʒɪm] ['bɜːrəʊz] ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] , " [sed] [dɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Jim	Burroughs	isn't	there	,	"	said	Dick	,	with	a	puzzled	expression	on	his	face	.
"	吉姆	伯勒斯	不是	那里	,	"	说	迪克	,	和	一个	困惑	表达	在	他的	脸	.

“吉姆·伯勒斯不在，”迪克一脸疑惑地说。

" [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [gɒt] [liːv] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] ,

"	His	captain	says	that	he	and	several	of	the	men	got	leave	before	dinner	,
"	他的	队长	说道	那	他	和	一些	的	这	男人	得到	离开	前	晚餐	,

“他的船长说，他和几个人晚饭前都请了假。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [bɜːdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] ,

because	they	wanted	to	see	if	they	couldn't	pick	up	some	birds	a	little	way	off	,
因为	他们	通缉	到	看	如果	他们	不能	挑选	向上	一些	鸟类	一个	小的	方式	离开	,

因为他们想看看能不能在稍远的地方抓到一些鸟。

[ɪn][ə; eɪ] [prɪ'zɜːv] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][dʒɪmz] .

in	a	preserve	that	belongs	to	a	man	who	is	a	friend	of	Jim's	.
在	一个	保存	那	属于	到	一个	男人	WHO	是	一个	朋友	的	吉姆的	.

在吉姆一位朋友的私人保护区内。

[bʌt; bət][wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [saɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

But	we	went	over	in	that	direction	,	and	there	wasn't	any	sign	of	them	.	"
但	我们	去	超过	在	那	方向	,	和	那里	不是	任何	符号	的	他们	.	"

但我们朝那个方向走去，却没看到他们的踪影。

" [wel] , [ɪts] [nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] , ['enihaʊ] , " [sed] ['dɜːrlənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	it's	no	great	matter	,	anyhow	,	"	said	Durland	,	with	a	smile	.
"	出色地	,	它是	不	伟大的	事情	,	无论如何	,	"	说	杜兰德	,	和	一个	微笑	.

“嗯，反正也没什么大不了的，”杜兰德笑着说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][juː 'es] [left] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)] .

"	There	are	enough	of	us	left	to	attend	to	the	matter	.
"	那里	是	足够的	的	我们	左边	到	出席	到	这	事情	.

“我们人手还够，可以处理这件事。”

[wɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] , [dʒæk] .

We'd	better	be	getting	along	,	Jack	.
我们会	更好的	是	获得	沿着	,	杰克	.

我们最好相处融洽，杰克。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stʌbz] [ænd; ənd] [bɪnz] ? "

Where	are	Stubbs	and	Binns	?	"
在哪里	是	斯塔布斯	和	宾斯	?	"

斯塔布斯和宾斯在哪儿?

" [ðeɪ] [gɒt] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [frɒm; frəm] ['sɑːdʒənt] [hɑːt] , [sɜː(r)] , " [sed] [dʒæk] .

"	They	got	leave	for	a	little	while	from	Sergeant	Hart	,	sir	,	"	said	Jack	.
"	他们	得到	离开	为了	一个	小的	尽管	从	军士	哈特	,	先生	,	"	说	杰克	.

“他们从哈特中士那里得到了短暂的假期，长官，”杰克说。

" [ðæt] [ɜːm] ['maɪti] ['fʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [ə'baʊt] [bruːm] ,

"	That	seems	mighty	funny	to	me	,	because	they	knew	about	Broom	,
"	那	似乎	强大的	有趣的	到	我	,	因为	他们	知道	关于	扫帚	,

“我觉得这非常滑稽，因为他们知道布鲁姆的事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [mait] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə] - [naɪt] . "

and	that	I	might	want	them	along	with	me	to	-	night	.	"
和	那	我	可能	想	他们	沿着	和	我	到	-	夜晚	.	"

今晚我可能想让他们陪着我。

" [ðev] ['prɒbəbli] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'ti:] , [dʒæk] , " [sed] [dɪk] .

"	They've	probably	forgotten	it	,	Jack	,	"	said	Dick	.
"	他们有	大概	被遗忘的	它	,	杰克	,	"	说	迪克	.

“他们可能已经忘了，杰克，”迪克说。

" [ju:v] [ɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [fʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [slɪp][ðə; ði][maɪnd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [sʌtʃ]

"	You've	all	had	a	pretty	full	day	and	things	slip	the	mind	sometimes	in	such
"	你已经	全部	有	一个	漂亮的	满的	天	和	事物	滑	这	头脑	有时	在	这样的

['sɜ:kəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

“你们今天都很忙，在这种情况下，有时候会忘记一些事情。”

[nəʊ][ju:z] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

No	use	worrying	about	them	.
不	使用	令人担忧	关于	他们	.

别担心他们。

[wi:l; wil][gəʊ] [ə'hed] , ['enihaʊ] .

We'll	go	ahead	,	anyhow	.
出色地	去	前方	,	无论如何	.

无论如何，我们都会继续进行。

" [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [bru:m] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]

"	At	the	place	where	Broom	had	made	his	appointment	a	man	was	waiting
"	在	这	地方	在哪里	扫帚	有	制成	他的	预约	一个	男人	曾是	等待

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

“在布鲁姆约定的地点，有一个人正在等着他们。”

" ['mɪstə(r)] . [bru:m] [sed] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [tu:] ['pʌblɪk] , " [ðə; ði][mæn] ['wɪspəd] .

"	Mr	.	Broom	said	this	place	was	too	public	,	"	the	man	whispered	.
"	先生	.	扫帚	说	这	地方	曾是	也	民众	,	"	这	男人	低声说道	.

“布鲁姆先生说这里太公共了，”那人低声说道。

" [ɪf] [jʊl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] , [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [naʊ]

"	If	you'll	come	along	with	me	,	I'll	show	you	where	he	is	waiting	for	you	now
"	如果	你会	来	沿着	和	我	,	患病的	展示	你	在哪里	他	是	等待	为了	你	现在

. "

: "

. "

“如果你跟我来，我就带你去看他现在在哪里等你。”

" [wi:l; wil] [kʌm] , " [sed] ['dɜ:rlənd] .

"	We'll	come	,	"	said	Durland	.
"	出色地	来	,	"	说	杜兰德	.

“我们会来的，”杜兰德说。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] , [maɪ][mæn] , [nəʊ] [trɪks] !

"	But	look	here	,	my	man	,	no	tricks	!
"	但	看	这里	,	我的	男人	,	不	技巧	!

“但是听着，伙计，没有花招！”

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['həʊlstə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [gaɪd] , [ə; eɪ] ['sʌlən] ,

"	He	drew	his	hand	from	his	holster	,	and	showed	the	guide	,	a	sullen	,
"	他	画	他的	手	从	他的	枪套	,	和	显示	这	指导	,	一个	忧郁	,

['skaʊlɪŋ] ['feləʊ] ,

scowling	fellow	,
皱眉	同伴	,

他从枪套里抽出手，示意向导看去，那人一脸阴沉，怒气冲冲。

[ðə; ði][bɪg]['pɪst(ə)l] [ðæt] [riˈpəuz] [ðeə(r)] .

the	big	pistol	that	reposed	there	.
这	大的	手枪	那	安息	那里	.

那把大手枪就放在那里。

" [ɪf] [ai] [siː] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] ['tretʃəri] ,

"	If	I	see	any	sign	of	treachery	,
"	如果	我	看	任何	符号	的	背信弃义	,

“如果我发现任何背叛的迹象，

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ænd; ənd] [siː] [huz] [tuː; tə] [bleɪm] ['ɑːftəwəd] , " ['dɜːrlənd] [went] [ɒn] ,

I'm	going	to	use	this	and	see	who's	to	blame	afterward	,	"	Durland	went	on	,
我是	去	到	使用	这	和	看	谁是	到	责备	之后	,	"	杜兰德	去	在	,

['grɪmli] .

grimly	.
阴沉地	.

“我要利用这件事，看看事后谁该为此负责，”杜兰德阴沉着脸继续说道。

" [jʊd] ['betə(r)] [pleɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'gret]

"	You'd	better	play	level	with	us	,	or	you'll	have	a	mighty	good	reason	to	regret
"	你会	更好的	玩	等级	和	我们	,	或者	你会	有	一个	强大的	好的	原因	到	后悔

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“你最好和我们公平竞争，否则你会后悔莫及。”

[ðæts] [ə; eɪ][feə(r)] ['wɔːnɪŋ] , [naʊ] .

That's	a	fair	warning	,	now	.
那就是	一个	公平的	警告	,	现在	.

这算是一个合理的警告。

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɒfɪt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

See	that	you	profit	by	it	.
看	那	你	利润	经过	它	.

确保你能从中获利。

[ðə; ði][nekst] [wɪl] [biː; bi][frɒm; frəm][maɪ]['pɪst(ə)l] ! "

The	next	will	be	from	my	pistol	!	"
这	下一个	将要	是	从	我的	手枪	!	"

下一枪就用我的手枪！

" [ɔː] , [gwɑːn] , [wʌts] ['iːtɪn] - [juːz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .

"	Aw	,	g'wan	,	what's	eatin	'	youse	?	"	asked	the	man	.
"	啊	,	继续	,	是什么	吃	-	有色	?	"	问	这	男人	.

“哎呀，你们怎么了？”那人问道。

[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['blʌstə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] ['fraɪt(ə)nd] .

But	,	despite	his	bluster	,	he	was	obviously	frightened	.
但	,	尽管	他的	虚张声势	,	他	曾是	明显地	害怕	.

但是，尽管他虚张声势，但他显然很害怕。

" [ai] [eɪnt] [hɪə(r)][tuː; tə] ['hɔɪt] [juːz] , " [hiː; hi] [sed] , ['sʌlənli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪts] ['saɪləns] .

"	I	ain't	here	to	hoit	youse	,	"	he	said	,	sullenly	,	after	a	minute's	silence	.
"	我	不是	这里	到	霍伊特	有色	,	"	他	说	,	闷闷不乐地	,	后	一个	分钟	沉默	.

“我不是来吊死你们的，”沉默了一分钟后，他闷闷不乐地说。

" [dʒʌst] [juːz] [kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪd] [ˌɛm ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juːz] [tuː; tə] [bruːm] .

"	Just	youse	come	along	wid	me	,	and	I'll	take	youse	to	Broom	.
"	只是	有色	来	沿着	宽	我	,	和	患病的	拿	有色	到	扫帚	.

“你们跟我来，我带你们去布鲁姆。”

[ðæts] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒɒb] [aɪ] [gɒt] , [siː] ?

That's	all	the	job	I	got	,	see	?
那就是	全部	这	工作	我	得到	,	看	?

这就是我得到的全部工作，明白了吗?

" [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	He	led	them	some	distance	into	the	woods	.
"	他	引领	他们	一些	距离	进入	这	树林	.

他带领他们进入树林深处。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hɜːd] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] ,

Once	or	twice	they	thought	they	heard	sounds	as	if	others	were	near	them	,
一次	或者	两次	他们	想法	他们	听到	声音	作为	如果	其他的	是	靠近	他们	,

他们曾一两次觉得听到了好像附近有人说话的声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [ðæt] [ðɪs] [aɪˈdɪə] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

but	they	made	up	their	minds	that	this	idea	was	due	to	their	imaginations	.
但	他们	制成	向上	他们的	思想	那	这	主意	曾是	到期的	到	他们的	想象力	.

但他们认定这个想法源于他们的想象。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [truːps] ,

And	finally	,	when	they	were	nearly	two	miles	from	the	nearest	troops	,
和	最后	,	什么时候	他们	是	几乎	二	英里	从	这	最近的	军队	,

最后，当他们距离最近的部队还有将近两英里时，

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] , [ðeə(r)] [gaɪd] [stɒpt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

as	far	as	they	could	tell	,	their	guide	stopped	in	a	little	clearing	in	the	woods	.
作为	远的	作为	他们	可以	告诉	,	他们的	指导	停止	在	一个	小的	清理	在	这	树林	.

据他们所见，他们的向导停在了树林中的一小片空地上。

" [weɪt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Wait	here	,	"	he	said	.
"	等待	这里	,	"	他	说	.

“你们在这里等，”他说。

" [aɪl] [gəʊ] [tel] [bruːm] [jʊr; jər] [ˈredi] .

"	I'll	go	tell	Broom	you're	ready	.
"	患病的	去	告诉	扫帚	你是	准备好	.

“我去告诉布鲁姆你已经准备好了。”

" [hiː; hi] [kræʃt] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndəgrəʊθ] , [ænd; ənd] , [wɪð] [wɒt] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

"	He	crashed	off	through	the	undergrowth	,	and	,	with	what	patience	they	could	,
"	他	崩溃了	离开	通过	这	灌木丛	,	和	,	和	什么	耐心	他们	可以	,

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .

they	waited	in	the	darkness	.
他们	等待	在	这	黑暗	.

“他冲进了灌木丛，他们尽可能地耐心地在黑暗中等待着。

[ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ˈɑːftəwəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blaɪnd] .

They	realized	afterward	that	the	waiting	was	a	blind	.
他们	已实现	之后	那	这	等待	曾是	一个	瞎的	.

他们后来才意识到，等待是一种盲目行为。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [krept] [ʌp][ɒn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] , [iːtʃ] [wʌn]

No	one	had	crept	up	on	them	,	but	they	were	suddenly	seized	,	each	one
不	一	有	悄悄地爬向上		在	他们	,	但	他们	是	突然	查获	,	每个	一

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] ,

from	behind	,
从	在后面	,

没有人悄悄靠近他们，但他们突然都被人从背后抓住了。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['dɜːrlənd] [ænd; ənd] ['krɔːfəd] [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ]

so	that	there	was	no	chance	at	all	for	Durland	and	Crawford	to	use	the
所以	那	那里	曾是	不	机会	在	全部	为了	杜兰德	和	克劳福德	到	使用	这

['pɪstlz] [ðæt] [ðeɪ] [held] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

pistols	that	they	held	in	their	hands	.
手枪	那	他们	握住	在	他们的	双手	.

因此，杜兰德和克劳福德根本没有机会使用他们手中的手枪。

[ðeə(r)] [ə'seɪlənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [gest] ['leɪtə(r)] , [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][fɔː(r); fə(r)]

Their	assailants	,	as	they	guessed	later	,	had	been	waiting	all	the	time	for
他们的	袭击者	,	作为	他们	猜对了	之后	,	有	到过	等待	全部	这	时间	为了

[ðem; ðəm] , ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,

them	,	ready	to	spring	,
他们	,	准备好	到	春天	,

他们后来猜到，袭击者一直都在等待他们，随时准备发动攻击。

[ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ɒf] [ðeə(r)] [gɑːd] .

upon	them	as	soon	as	they	were	thoroughly	off	their	guard	.
之上	他们	作为	很快	作为	他们	是	彻底	离开	他们的	警卫	.

趁他们毫无防备之际，他们立刻发动了攻击。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] [bruːm] , [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

And	in	a	moment	they	saw	Broom	,	an	electric	torch	in	his	hand	,
和	在	一个	片刻	他们	锯	扫帚	,	一个	电的	火炬	在	他的	手	,

片刻之后，他们看到了布鲁姆，他手里拿着一个电手电筒。

[wɪtʃ] [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][æt; ət][ðə; ðɪ]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['prɪznər] [ɪn] [tɜːn] .

which	he	directed	at	the	faces	of	the	three	prisoners	in	turn	.
哪个	他	指导	在	这	面孔	的	这	三	囚犯	在	转动	.

他依次将目光投向三名囚犯的脸。

" [juː; jʊ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][træp][ɔːl] [raɪt] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

"	You	walked	into	the	trap	all	right	,	didn't	you	?
"	你	步行	进入	这	陷阱	全部	正确的	,	没有	你	?

你果然掉进了陷阱，不是吗?

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒæk] , [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli] [snɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	he	said	to	Jack	,	with	an	ugly	sneer	on	his	face	.
"	他	说	到	杰克	,	和	一个	丑陋的	冷笑	在	他的	脸	.

“他脸上带着丑陋的冷笑对杰克说。”

" [juː; jʊ][wɒz; wəz] ['maɪti] [smɑːt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] !

"	You	was	mighty	smart	this	morning	!
"	你	曾是	强大的	聪明的	这	早晨	!

你今天早上真是太聪明了!

[glæd][juː; jʊ] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ə'lɒŋ] .

Glad	you	brought	your	friends	along	.
高兴的	你	带来	你的	朋友们	沿着	.

很高兴你带了朋友一起来。

[ðev] ['bɒðəd] [ˌjuː 'es] , [tuː] .

They've	bothered	us	,	too	.
他们有	烦恼	我们	,	也	.

他们也骚扰过我们。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪv] [kɔːt] [juː; jʊ] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] .

And	now	we've	caught	you	all	together	.
和	现在	我们已经	捕捉	你	全部	一起	.

现在我们终于把你们都聚在一起了。

[ðæts] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [juː; jʊ] [siː] !

That's	much	better	,	you	see	!
那就是	很多	更好的	,	你	看	!

这样好多了，你看!

[juː; jʊ] [woʊnt] [get] [ɪn] [maɪ] [weɪ] [əˈgen] , ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

You	won't	get	in	my	way	again	,	any	one	of	you	!
你	惯于	得到	在	我的	方式	再次	,	任何	一	的	你	!

你们谁也别想再挡我的路!

" ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kɜːs] .

"	Suddenly	he	gave	a	curse	.
"	突然	他	给予	一个	诅咒	.

他突然咒骂了一声。

" [wɛrz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? " [hiː; hi] [snɑːrld] .

"	Where's	the	others	?	"	he	snarled	.
"	在哪里?	这	其他的	?	"	他	纠缠	.

“其他人呢？”他咆哮道。

" [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪvə(r)] ?

"	The	red	-	headed	one	and	the	little	shaver	?
"	这	红色的	-	标题	一	和	这	小的	剃须刀	?

“那个红头发的和那个小剃须刀？”

[aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm] , [tuː] ! "

I	want	them	,	too	!	"
我	想	他们	,	也	!	"

我也想要!

" [ðeə(r)] [wɜːrnt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd]

"	There	weren't	but	the	three	of	them	,	"	said	the	man	who	had	served
"	那里	不是	但	这	三	的	他们	,	"	说	这	男人	WHO	有	服务

[æz; əz] [ðeə(r)] [gaɪd] .

as	their	guide	.
作为	他们的	指导	.

“只有他们三个人，”担任他们向导的男子说道。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	I	don't	know	where	the	others	are	.	"
"	我	不	知道	在哪里	这	其他的	是	.	"

“我不知道其他人在哪里。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] , " [sed] [bruːm] , [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] .

"	Well	,	it	can't	be	helped	,	"	said	Broom	,	with	an	oath	.
"	出色地	,	它	不能	是	帮助	,	"	说	扫帚	,	和	一个	誓言	.

“唉，没办法，”布鲁姆发誓道。

" [aɪl] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] , ['enihaʊ] . "

"	I'll	get	rid	of	these	,	anyhow	.	"
"	患病的	得到	摆脱	的	这些	,	无论如何	.	"

“反正我都会处理掉这些东西。”

" [jʊl] [spɔɪl] [nəʊ] [mɔː(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] [maɪn] !

"	You'll	spoil	no	more	games	of	mine	!
"	你会	剧透	不	更多的	游戏	的	矿	!

你休想再破坏我的游戏!

" [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

"	he	told	them	.
"	他	讲述	他们	.

他告诉了他们。

" [get][ðə; ði][rəʊps] , [ðeə(r)] , [men] ! "

"	Get	the	ropes	,	there	,	men	!	"
"	得到	这	绳索	,	那里	,	男人	!	"

“伙计们，把绳子拿来！”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv] [bruːmz] [men] .

"	What	are	you	goin	'	to	do	?	"	asked	one	of	Broom's	men	.
"	什么	是	你	去	-	到	做	?	"	问	一	的	扫帚的	男人	.

“你打算怎么办？”布鲁姆的一个手下问道。

" [strɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] , " [rɪˈplaɪd] [bruːm] , [wɪð] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [lɑːf] .

"	String	them	up	,	"	replied	Broom	,	with	a	brutal	laugh	.
"	细绳	他们	向上	,	"	回复	扫帚	,	和	一个	野蛮	笑	.

“把他们吊起来，”布鲁姆冷笑着回答道。

" ['hæŋɪŋ] [liːvz] [nəʊ] ['evɪdəns] [bɪ'haɪnd] .

"	Hanging	leaves	no	evidence	behind	.
"	绞刑	树叶	不	证据	在后面	.

“绞刑不会留下任何证据。”

[nəʊ] ['wepənz] — [nəʊ] [wuːndz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [kɪld] .

No	weapons	—	no	wounds	to	show	the	sort	of	a	blow	that	killed	.
不	武器	—	不	伤口	到	展示	这	种类	的	一个	吹	那	被杀	.

没有武器——也没有任何伤口表明受到了致命一击。

[ðeəz; ðəz] [gʊd] [ədˈvaɪs][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] .

There's	good	advice	for	you	,	my	friend	.
有	好的	建议	为了	你	,	我的	朋友	.

朋友，我给你一些很好的建议。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] , [hæŋ] [hɪm] !

If	you	want	to	get	rid	of	an	enemy	,	hang	him	!
如果	你	想	到	得到	摆脱	的	一个	敌人	,	悬挂	他	!

想除掉敌人，就把他绞死！

" [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] [biːn] [gægd] .

"	All	three	of	the	prisoners	had	been	gagged	.
"	全部	三	的	这	囚犯	有	到过	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

“这三名囚犯都被堵住了嘴。”

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stænd]['saɪlənt] , [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] [pleɪst] [əˈbaʊt][ðeə(r)] [neks] .

They	had	to	stand	silent	,	now	,	while	the	rope	was	placed	about	their	necks	.
他们	有	到	站立	沉默的	,	现在	,	尽管	这	绳索	曾是	放置	关于	他们的	脖子	.

现在，他们必须保持沉默，任由绳子套在他们的脖子上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɔːst] [tuː; tə][stænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['spredɪŋ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [triː] ,

They	were	all	forced	to	stand	under	the	spreading	branch	of	a	big	tree	,
他们	是	全部	强制	到	站立	在下面	这	传播	分支	的	一个	大的	树	,

他们被迫站在一棵大树伸展的树枝下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	ropes	were	thrown	over	it	.
和	这	绳索	是	抛掷	超过	它	.

然后把绳子套在了上面。

" [wiːl; wil][let][ðem; ðəm] [swɪŋ] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] , [naʊ] , " [sed] [bruːm] .

"	We'll	let	them	swing	all	together	,	now	,	"	said	Broom	.
"	出色地	让	他们	摇摆	全部	一起	,	现在	,	"	说	扫帚	.

“现在我们就让他们一起荡秋千吧，”布鲁姆说道。

" [wen] [ai] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] !
" When I give the word !
" 什么时候 我 给 这 单词 !

“当我一声令下！”

['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðəʊ] !
Plenty of time , though !
很多 的 时间 , 尽管 !

时间很充裕！

[wiːl; wil] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] . "
We'll let them have a minute or two to think it over . "
出色地 让 他们 有 一个 分钟 或者 二 到 思考 它 超过 . "

我们给他们一两分钟时间考虑一下。

" [naʊ] !
" NOW !
" 现在 !

“现在！

" [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [smɔːl] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm] [bruːmz]
" cried a voice in the woods beyond the small circle of light from Broom's
" 哭 一个 嗓音 在 这 树林 超过 这 小的 圆圈 的 光 从 扫帚的
[ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃ] .
electric torch .
电的 火炬 .

“从布鲁姆的手电筒一小圈光亮之外的树林里传来一个声音。”

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['hæməz] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] .
A second later the click of falling hammers fell on the air .
一个 第二 之后 这 点击 的 坠落 锤子 跌倒 在 这 空气 .

一秒钟后，锤子落下的声音清脆地落在空中。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [bruːm] [tɜːnd] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] , [wɪð] ['levəl]
And , even as Broom turned , a dozen men stepped into the light , with leveled
和 , 甚至 作为 扫帚 转向 , 一个 打 男人 步 进入 这 光 , 和 平整
['raɪflz] ,
rifles ,
步枪 ,

就在布鲁姆转身的瞬间，十几个男人手持步枪，走进了光亮处。

['kʌvərɪŋ] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [bruːm] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [træp] .
covering every one of the gang that Broom had gathered to make his trap .
覆盖 每一个 一 的 这 帮派 那 扫帚 有 聚集 到 制作 他的 陷阱 .

布鲁姆召集了所有帮派成员来设下陷阱，并把他们都遮盖了起来。

" ['faɪə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['muːvmənt] ! " ['ɔːdəd] [dʒɪm] ['bɜːrəʊz] .
" Fire if they make a single movement ! " ordered Jim Burroughs .
" 火 如果 他们 制作 一个 单身的 移动 ! " 订购 吉姆 伯勒斯 .

“他们只要稍有动静就开火！”吉姆·伯勒斯命令道。

" [gʊd] [wɜːk] , [ˌpiːt] !
" Good work , Pete !
" 好的 工作 , 皮特 !

“干得好，皮特！”

[rɪ'liːs] [ðem; ðəm] [naʊ] !
Release them now !
发布 他们 现在 !

立即释放他们！

[juː; jʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] — [ɪts] ['əʊnli][feə(r)][tuː; tə][let][juː; jʊ] [tɜːn] [ðem; ðəm] [luːs] , [juː; jʊ][ænd; ənd]

You	brought	us	here	—	it's	only	fair	to	let	you	turn	them	loose	,	you	and
你	带来	我们	这里	—	它是	仅有的	公平的	到	让	你	转动	他们	松动的	,	你	和

[tɒm] [bɪnz] . "

Tom	Binns	.	"
汤姆	宾斯	.	"

“是你把我们带到这里来的——现在也该让你和汤姆·宾斯把他们放了。”

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃuːt] !

"	Go	ahead	and	shoot	!
"	去	前方	和	射击	!

“开枪吧！”

" [jeld] [bruːm] , ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .

"	yelled	Broom	,	suddenly	,	and	made	a	dash	for	the	woods	.
"	大喊	扫帚	,	突然	,	和	制成	一个	短跑	为了	这	树林	.

“布鲁姆突然大叫一声，然后冲进了树林。”

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['raɪflz] [spəʊk] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kræʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

A	dozen	rifles	spoke	out	,	but	he	crashed	away	in	the	darkness	,
一个	打	步枪	辐	出去	,	但	他	崩溃了	离开	在	这	黑暗	,

十几支步枪齐鸣，但他却消失在黑暗中。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ræn]['ɔːlsəʊ] .

and	one	or	two	of	the	others	ran	also	.
和	一	或者	二	的	这	其他的	跑	还	.

其他一两个人也参加了比赛。

" [hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] ! " [sed] ['dɜːrlənd] .

"	He	got	away	!	"	said	Durland	.
"	他	得到	离开	!	"	说	杜兰德	.

“他逃走了！”杜兰德说道。

" ['prɪti] [bæd] ['ʃuːtɪŋ] , [dʒɪm] ! "

"	Pretty	bad	shooting	,	Jim	!	"
"	漂亮的	坏的	射击	,	吉姆	!	"

“吉姆，你这枪法打得真烂！”

" [wel] , [juː; jʊ][kænt][ɪk'spekt] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz] , " [sed] [dʒɪm] ['bɜːrəʊz] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	Well	,	you	can't	expect	much	from	blank	cartridges	,	"	said	Jim	Burroughs	,	with	a
"	出色地	,	你	不能	预计	很多	从	空白的	墨盒	,	"	说	吉姆	伯勒斯	,	和	一个

[grɪn] .

grin	.
咧嘴笑	.

“嗯，你不能指望空弹壳能有多大作用，”吉姆·伯勒斯笑着说。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['ləʊdɪd] [wɪð] [bɔːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	We	didn't	have	any	loaded	with	ball	,	you	know	.
"	我们	没有	有	任何	已加载	和	球	,	你	知道	.

“我们没有装满球的球，你知道的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [blʌf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] ['prɪti] [wel] ! "

It	was	just	a	bluff	,	but	it	worked	pretty	well	!	"
它	曾是	只是	一个	虚张声势	,	但	它	工作	漂亮的	出色地	!	"

这只是虚张声势，但效果还不错！

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] ? "

"	But	how	did	you	get	here	at	all	?	"
"	但	如何	做过	你	得到	这里	在	全部	?	"

“但你是怎么到这儿来的？”

" [ˌpiːt] [stʌbz] [ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

"	Pete	Stubbs	and	Tom	Binns	are	responsible	for	that	.
"	皮特	斯塔布斯	和	汤姆	宾斯	是	负责任的	为了	那	.

“皮特·斯塔布斯和汤姆·宾斯对此负有责任。”

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ˈnaɪðə(r)] [dɪd] [aɪ] ,

They	didn't	like	the	idea	of	this	expedition	at	all	,	and	neither	did	I	,
他们	没有	喜欢	这	主意	的	这	远征	在	全部	,	和	两者都不	做过	我	,

他们一点也不喜欢这次探险的想法，我也不喜欢。

[wen] [ðeɪ] [təʊld] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

when	they	told	me	about	it	.
什么时候	他们	讲述	我	关于	它	.

他们告诉我这件事的时候。

[wiː; wi] [stʌk] [ˈprɪti] [kləʊz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

We	stuck	pretty	close	to	you	.
我们	卡住	漂亮的	关闭	到	你	.

我们一直和你保持着很紧密的联系。

[bʌt; bət] [ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [bruːm] , [ɔː(r)] [aɪˈd] [hæv; həv] [ˈbʌtɪd] [ɪn] [bɪˈfɔː(r)] .

But	I	wanted	to	make	sure	of	Broom	,	or	I'd	have	butted	in	before	.
但	我	通缉	到	制作	当然	的	扫帚	,	或者	ID	有	对接	在	前	.

但我想要确认一下布鲁姆的情况，否则我早就插手了。

" [ðə; ði] [ˈbreɪdən] [bʊks]

"	THE	BRADEN	BOOKS
"	这	布雷登	图书

《布雷登系列丛书》

[baɪ] [dʒeɪmz] [ə; eɪ] . [ˈbreɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[fɑː(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈfrʌntɪə(r)]

FAR	PAST	THE	FRONTIER
远的	过去的	这	边境

远在边疆之外

[ðə; ði] [sʌb] - [ˈtaɪt(ə)l] " [tuː] [bɔɪ] [ˌpaɪəˈnɪəs] " [ˈɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] — [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

The	sub	-	title	"	Two	Boy	Pioneers	"	indicates	the	nature	of	this	story	—	that	it
这	子	-	标题	"	二	男生	先驱者	"	表示	这	自然	的	这	故事	—	那	它

[hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [əʊˈhaɪəʊ] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest]

has	to	do	with	the	days	when	the	Ohio	Valley	and	the	Northwest
有	到	做	和	这	天	什么时候	这	俄亥俄州	谷	和	这	西北

['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] ['spɑːsli] ['set(ə)ld] .

country	were	sparsely	settled	.
国家	是	稀疏地	定居	.

副标题“两个男孩拓荒者”表明了这个故事的性质——它与俄亥俄河谷和西北部地区人烟稀少的年代有关。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtɒpɪk] [ɪz] [æn; ən] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [bɔɪz] ,

Such	a	topic	is	an	unfailing	fund	of	interest	to	boys	,
这样的	一个	话题	是	一个	永不失败	基金	的	兴趣	到	男孩们	,

这样的话题总是能引起男孩们的浓厚兴趣。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ɪnvˈɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈstɔːlwət] [jʌŋ] [men] [huː] [liːv] [ðə; ði] [iːst] [tuː; tə]

especially	when	involving	a	couple	of	stalwart	young	men	who	leave	the	East	to
尤其	什么时候	涉及	一个	夫妻	的	坚定的	年轻的	男人	WHO	离开	这	东方	到

[meɪk] [ðeə(r)] [ˈfɔːtʃənz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪnˈkɜː(r)] [ʌnˈtəʊld] [ˈdeɪndʒəz] .

make	their	fortunes	and	to	incur	untold	dangers	.
制作	他们的	财富	和	到	招致	不明	危险	.

尤其是当涉及到两个离开东方去闯荡、追逐财富并冒着难以言喻的危险的勇敢年轻人时。

" [strɒŋ] , ['vɪgərəs] , ['helθi] , ['mænli] . " — [sɪ'æt(ə)l] [taɪmz] .

" Strong , vigorous , healthy , manly . " — Seattle Times .

" 强的 , 蓬勃 , 健康 , 男子气概 . " — 西雅图 《时代周刊》 .

“强壮、精力充沛、健康、有男子气概。”——《西雅图时报》

[kə'netɪkət] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [rɪ'zɜːv]

CONNECTICUT BOYS IN THE WESTERN RESERVE

康涅狄格州 男孩们 在 这 西 预订

康涅狄格男孩在西部保留地

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第8/8页

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [sendz] [hɪz; ɪz]['hɪərəʊz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
The **author** **once** **more** **sends** **his** **heroes** **toward** **the** **setting** **sun** **.**
这 作者 一次 更多的 发送 他的 英雄 朝向 这 环境 太阳 .

作者再次将他的英雄们送向落日。

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [juːθ] , [ðə; ði] ['jʌŋstər] [siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ðə; ði]
" **In** **all** **the** **glowing** **enthusiasm** **of** **youth** **,** **the** **youngsters** **seek** **their** **fortunes** **in** **the**
" 在 全部 这 发光 热情 的 青年 , 这 年轻人 寻找 他们的 财富 在 这
[greɪt] ,
great **,**
伟大的 ,

“怀着青春的热情，年轻人渴望在伟大的事业中寻求财富，

['fɜːtaɪl] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'tʃiːv] [feə(r)] [sək'ses] ,
fertile **wilderness** **of** **northern** **Ohio** **,** **and** **eventually** **achieve** **fair** **success** **,**
沃 荒野 的 北方 俄亥俄州 , 和 最终 达到 公平的 成功 ,

在俄亥俄州北部肥沃的荒野中，最终取得了相当大的成功。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [ɪz] ['hɪndəd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hɔːltɪd] [baɪ] [əd'ventʃəz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] .
though **their** **progress** **is** **hindered** **and** **sometimes** **halted** **by** **adventures** **innumerable** **.**
尽管 他们的 进步 是 受阻 和 有时 停止 经过 冒险 无数 .

尽管他们的前进之路屡遭阻碍，有时甚至被无数冒险经历所阻断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['həʊlsəm] [teɪl] , ['nevə(r)] [dʌl] ,
It **is** **a** **lively** **,** **wholesome** **tale** **,** **never** **dull** **,**
它 是 一个 热闹 , 健康 故事 , 绝不 乏味的 ,

这是一个生动有趣、健康向上的故事，绝不枯燥乏味。

[ænd; ənd][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ɪn] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['feɪbld] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **absorbing** **in** **interest** **for** **boys** **who** **love** **the** **fabled** **life** **of** **the**
和 吸收 在 兴趣 为了 男孩们 WHO 爱 这 传说中的 生活 的 这
['frʌntɪə(r)] .
frontier **.**
边境 .

对于热爱边疆传奇生活的男孩来说，这本小说引人入胜。

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['trɪbjuːn] .
" **—** **Chicago** **Tribune** **.**
" — 芝加哥 论坛 .

——《芝加哥论坛报》

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senəkə]
THE **TRAIL** **of** **THE** **SENECA**
这 踪迹 的 这 塞内卡

塞内卡人的足迹

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [kəɹ'iəz] [ɒv; əv][dʒɒn][dʒə'rəʊm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['kɪŋdəm]
In **which** **we** **follow** **the** **romantic** **careers** **of** **John** **Jerome** **and** **Return** **Kingdom**
在 哪个 我们 跟随 这 浪漫的 职业生涯 的 约翰 杰罗姆 和 返回 王国
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .
a **little** **farther** **.**
一个 小的 更远 .

我们将继续讲述约翰·杰罗姆和《重返王国》的浪漫故事。

[ðiːz] [tuː] [self] - [rɪ'laɪənt] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['piːsəbli] [ɪn][ðeə(r)]['kæbɪn][ɒn][ðə; ði] [ˌkaɪə'hɑːgə] [wen]

These	two	self	-	reliant	boys	are	living	peaceably	in	their	cabin	on	the	Cuyahoga	when
这些	二	自己	-	依赖	男孩们	是	活的	和平地	在	他们的	舱	在	这	库亚霍加	什么时候

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wɒriə(r)] [ɪz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɪə'baɪ] .

an	Indian	warrior	is	found	dead	in	the	woods	nearby	.
一个	印度	战士	是	成立	死的	在	这	树林	附近	.

这两个自立自强的男孩在库亚霍加河畔的小屋里过着平静的生活，直到有一天，附近树林里发现了一名印第安战士的尸体。

[ðə; ði] ['senəkə] [ə'kjuːz] [dʒɒn][ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] .

The	Seneca	accuses	John	of	witchcraft	.
这	塞内卡	指控	约翰	的	巫术	.

塞内卡人指控约翰使用巫术。

[ðɪs] [miːnz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['kæptʃəd] .

This	means	death	at	the	stake	if	he	is	captured	.
这	方法	死亡	在	这	赌注	如果	他	是	捕获	.

这意味着如果他被抓获，将被处以火刑。

[ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɛnɪkəz] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə]

They	decide	that	the	Seneca's	charge	is	made	to	shield	himself	,	and	set	out	to
他们	决定	那	这	塞内卡的	收费	是	制成	到	盾	他自己	,	和	放	出去	到

[pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

prove	it	.
证明	它	.

他们认定塞内卡的指控是为了自保，于是着手证明这一点。

[mæd] ['æntəni] , [ðen] [ɒn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] , ['kɒmz] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] ,

Mad	Anthony	,	then	on	the	Ohio	,	comes	to	their	aid	,
疯狂的	安东尼	,	然后	在	这	俄亥俄州	,	来	到	他们的	援助	,

当时正在俄亥俄河上的"疯子安东尼"前来支援他们。

[bʌt; bət][ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] [pruːv] ['fjuːtaɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊn]['kæbɪn][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['æʃɪz] [ɒn][ðeə(r)]

but	all	their	efforts	prove	futile	and	the	lone	cabin	is	found	in	ashes	on	their
但	全部	他们的	努力	证明	徒劳	和	这	孤独	舱	是	成立	在	灰烬	在	他们的

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

但他们的所有努力都徒劳无功，当他们返回时，发现那座孤零零的小屋已化为灰烬。

['kæptɪvz] [θriː]

CAPTIVES	THREE
俘虏	三

俘虏三人组

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['frʌntɪə(r)] [laɪf] ,

A	tale	of	frontier	life	,
一个	故事	的	边境	生活	,

一个关于边疆生活的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [θriː] ['tʃɪldrən] — [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] — [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

and	how	three	children	—	two	boys	and	a	girl	—	attempt	to	reach	the
和	如何	三	孩子们	—	二	男孩们	和	一个	女孩	—	试图	到	抵达	这

['setlmənts] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] ,

settlements	in	a	canoe	,
定居点	在	一个	独木舟	,

以及三个孩子——两个男孩和一个女孩——如何尝试划着独木舟到达定居点的故事。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

but	are	captured	by	the	Indians	.
但	是	捕获	经过	这	印度人	.

但被印第安人俘虏了。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [hæz; həz] [biːn]

A	common	enough	occurrence	in	the	days	of	our	great	-	grandfathers	has	been
一个	常见的	足够的	发生	在	这	天	的	我们的	伟大的	-	祖父们	有	到过

['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] .

woven	into	a	thrilling	story	.
编织	进入	一个	惊险	故事	.

我们曾祖父辈时代一件很常见的事情，被编织成了一个扣人心弦的故事。

['fɪkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]

FICTION	FOR	BOYS
小说	为了	男孩们

男孩小说

['lɪt(ə)l] ['roʊdi]

LITTLE	RHODY
小的	罗迪

小罗迪

[baɪ] [dʒiːn] [keɪ] . [bɛəd]

By	JEAN	K	.	BAIRD
经过	牛仔裤	K	.	贝尔德

作者：珍·K·贝尔德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɑː(r)] . [dʒiː] . ['vɑːzˌbɜːrg]

Illustrated	by	R	.	G	.	Vosburgh
插图	经过	拉	.	G	.	沃斯堡

由RG Vosburgh绘制插图

[æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] , [ə; eɪ] [bɔɪz] - [skuːl] ,

At	The	Hall	,	a	boys	'	school	,
在	这	大厅	,	一个	男孩们	-	学校	,

在霍尔男校，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [bɔɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['juːniən][ɒv; əv] [steɪts] ,

there	is	a	set	of	boys	known	as	the	"	Union	of	States	,
那里	是	一个	放	的	男孩们	已知	作为	这	"	联盟	的	各州	,

有一群男孩被称为“各州联盟”，

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [əd'mɪt(ə)ns] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] [ɪk'selɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [diːm]

"	to	which	admittance	is	gained	by	excelling	in	some	particular	the	boys	deem
"	到	哪个	准入	是	获得	经过	卓越	在	一些	特别的	这	男孩们	认为

['wɜːði] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['met(ə)l] .

worthy	of	their	mettle	.
值得	的	他们的	气概	.

“通过在某些方面表现出色，男孩们会认为这足以证明他们的勇气和才华，从而获得入学资格。”

[rʌʃ] [pɛtrɪkən] , [ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] [bɔɪ] , ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][rʊmz; ruːmz] [wɪð] [bɑːnz]

Rush	Petriken	,	a	hunchback	boy	,	comes	to	The	Hall	,	and	rooms	with	Barnes
匆忙	佩特里肯	,	一个	偻	男生	,	来	到	这	大厅	,	和	房间	和	巴恩斯

,

,

,

驼背男孩拉什·佩特里肯来到大厅，和巴恩斯住一个房间。

[ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [skuːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ɪn] [æθ'letɪks] .

the	despair	of	the	entire	school	because	of	his	prowess	in	athletics	.
这	绝望	的	这	全部的	学校	因为	的	他的	能力	在	竞技	.

他在体育方面的卓越才能，令全校师生感到绝望。

[pɛtrɪkən] [ˈaidəliaiz][hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈkɒmz] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkrɪp(ə)ld]

Petriken	**idolizes**	**him**	**,**	**and**	**when**	**trouble**	**comes**	**to**	**him**	**,**	**the**	**poor**	**crippled**
佩特里肯	偶像化	他	,	和	什么时候	麻烦	来	到	他	,	这	贫穷的	残疾的

[læd] [ˈglædli] [ˈʃəuldəz] [ðə; ði] [bleɪm] ,

lad	**gladly**	**shoulders**	**the**	**blame**	**,**
小伙子	乐意	肩膀	这	责备	,

佩特里肯非常崇拜他，当佩特里肯遇到麻烦时，这个可怜的残疾少年总是欣然承担责任。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪkˈspeld] .

and	**is**	**expelled**	**.**
和	是	被驱逐	.

并被开除。

[bʌt; bət] [ˈʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnz] [ænd; ənd][ɪz] [heild] [æz; əz] " [ˈlɪt(ə)l]

But	**shortly**	**before**	**the**	**end**	**of**	**the**	**term**	**he**	**returns**	**and**	**is**	**hailed**	**as**	**"**	**little**
但	不久	前	这	结尾	的	这	学期	他	返回	和	是	赞誉	作为	"	小的

[ˈroʊdi] ,

Rhody	**,**
罗迪	,

但在学期结束前不久，他回来了，并被誉为“小罗迪”。

" [ðə; ði] " - [steɪt] [ɒv; əv][ɔːl] .

"	**the**	**"**	**capitalest**	**State**	**of**	**all**	**.**
"	这	"	-	状态	的	全部	.

“所有州中最繁华的州。”

" [ˈbɪgəˌloʊ] [bɔɪz]

"	**BIGELOW**	**BOYS**
"	比格罗	男孩们

“BIGELOW BOYS”

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ef] . [ˈrænsəm]

By	**Mrs**	**.**	**A**	**.**	**F**	**.**	**RANSOM**
经过	太太	.	一个	.	F	.	赎金

作者：AF RANSOM 夫人

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈhenri] [ˈmɪlə(r)]

Illustrated	**by**	**Henry**	**Miller**
插图	经过	亨利	磨坊主

由亨利·米勒绘制插图

[fɔː(r)] [bɔɪz] , [ɔːl] [ˈbʌblɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

Four	**boys**	**,**	**all**	**bubbling**	**over**	**with**	**energy**	**and**	**love**	**of**	**good**	**times**	**,**	**and**	**their**
四	男孩们	,	全部	冒泡	超过	和	活力	和	爱	的	好的	时代	,	和	他们的

[ˈmʌðə(r)] , [æn; ən] [ˈɔːθəres] ,

mother	**,**	**an**	**authoress**	**,**
母亲	,	一个	作者	,

四个男孩，个个精力充沛，热爱美好时光；他们的母亲是一位女作家。

[meɪk] [ðɪs] [ˈstɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːt] - [kɑː(r)] [straɪk] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɑːdʒ] [ˈsɪtɪz] [muːv] [wɪð] [liːps]

make	**this**	**story**	**of**	**a**	**street**	**-**	**car**	**strike**	**in**	**one**	**of**	**our**	**large**	**cities**	**move**	**with**	**leaps**
制作	这	故事	的	一个	街道	-	车	罢工	在	一	的	我们的	大的	城市	移动	和	跳跃

[ænd; ənd] [baʊndz] .

and	**bounds**	**.**
和	界限	.

让这起发生在我们某个大城市的有轨电车罢工事件的故事迅速发展。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['θɪətə(r)] [kɑː(r)][ɪz] [seɪvd] [frɒm; frəm]

For	it	is	due	to	the	four	boys	that	a	crowded	theatre	car	is	saved	from
为了	它	是	到期的	到	这	四	男孩们	那	一个	挤	剧院	车	是	已保存	从

['biːɪŋ] [rekt] ,

being	wrecked	,
存在	损毁	,

正是由于这四个男孩的英勇行为，一辆拥挤的剧院车厢才得以避免发生事故。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstɪgeɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] ['kæptʃəd] .

and	the	instigators	of	the	plot	captured	.
和	这	煽动者	的	这	阴谋	捕获	.

阴谋的策划者被抓获。

['mɪsɪz] . ['rænsəm] [ɪz] ['waɪdli] [nəʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˌpætri'ɒtɪk] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,

Mrs	.	Ransom	is	widely	known	by	her	patriotic	work	among	the	boys	in	the	navy	,
太太	.	赎金	是	广泛	已知	经过	她	爱国	工作	之中	这	男孩们	在	这	海军	,

兰索姆夫人因其在海军士兵中开展的爱国活动而广为人知。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [pruːvz] [hɜː'self] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [ɒn][lænd][baɪ] ['raɪtɪŋ] [mɔː(r)]

and	she	now	proves	herself	a	friend	of	the	lads	on	land	by	writing	more
和	她	现在	证明	她自己	一个	朋友	的	这	小伙子们	在	土地	经过	写作	更多的

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

especially	for	them	.
尤其	为了	他们	.

现在，她通过专门为陆地上的小伙子们写文章，证明了自己是他们的朋友。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪəriːz]

THE	BOY	SCOUT	SERIES
这	男生	侦察	系列

童子军系列

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [kæmp]

THE	BOY	SCOUTS	IN	CAMP
这	男生	侦察兵	在	营

童子军营地

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]

THE	BOY	SCOUTS	TO	THE	RESCUE
这	男生	侦察兵	到	这	救援

童子军前来救援

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

THE	BOY	SCOUTS	ON	THE	TRAIL
这	男生	侦察兵	在	这	踪迹

童子军在路上

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪə(r)] - ['faɪtəz]

THE	BOY	SCOUT	FIRE	-	FIGHTERS
这	男生	侦察	火	-	战士

童子军消防员

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'fləʊt]

THE	BOY	SCOUTS	AFLOAT
这	男生	侦察兵	漂浮

童子军水上行动

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['pɑːθˌfaində, 'pæθ-]

THE	BOY	SCOUT	PATHFINDERS
这	男生	侦察	探路者

童子军探路者

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ˌɔːtəməˈbiːlist]

THE	BOY	SCOUT	AUTOMOBILISTS
这	男生	侦察	汽车人

童子军汽车爱好者

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ˈeɪvieɪtə(r)]

THE	BOY	SCOUT	AVIATORS
这	男生	侦察	飞行员

童子军飞行员

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [ˈtʃæmpiən] [rɪˈkruːt]

THE	BOY	SCOUTS	'	CHAMPION	RECRUIT
这	男生	侦察兵	-	冠军	招募

童子军冠军新兵

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [dɪˈfaɪəns]

THE	BOY	SCOUTS	'	DEFIANCE
这	男生	侦察兵	-	蔑视

童子军的反抗

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [ˈtʃælɪndʒ]

THE	BOY	SCOUTS	'	CHALLENGE
这	男生	侦察兵	-	挑战

童子军的挑战

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [ˈvɪktəri]

THE	BOY	SCOUTS	'	VICTORY
这	男生	侦察兵	-	胜利

童子军的胜利

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ˈʌndə(r)] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ]

THE	BOY	SCOUTS	UNDER	KING	GEORGE
这	男生	侦察兵	在下面	国王	乔治

乔治国王统治下的童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð] [ðə; ði] [ˈælaɪz]

THE	BOY	SCOUTS	WITH	THE	ALLIES
这	男生	侦察兵	和	这	盟国

童子军与盟军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈkaɪzə(r)]

THE	BOY	SCOUTS	UNDER	THE	KAISER
这	男生	侦察兵	在下面	这	凯撒

德皇统治下的童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æt; ət] [liːdʒ]

THE	BOY	SCOUTS	AT	LIEGE
这	男生	侦察兵	在	列日

列日童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɔsæk]

THE	BOY	SCOUTS	WITH	THE	COSSACKS
这	男生	侦察兵	和	这	哥萨克

童子军与哥萨克人

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [bɪˈfɔː(r)] [belˈgreɪd]

THE	BOY	SCOUTS	BEFORE	BELGRADE
这	男生	侦察兵	前	贝尔格莱德

贝尔格莱德之前的童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [test]

THE	BOY	SCOUTS	'	TEST
这	男生	侦察兵	-	测试

童子军测试

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['wɔːsɔː]

THE	BOY	SCOUTS	IN	FRONT	OF	WARSAW
这	男生	侦察兵	在	正面	的	华沙

华沙前的童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [red] [krɒs]

THE	BOY	SCOUTS	UNDER	THE	RED	CROSS
这	男生	侦察兵	在下面	这	红色的	叉

红十字会童子军

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神